

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

SEVENTH ORDINARY SESSION

SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part

Deuxième Partie

December 1961

Décembre 1961

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

THE EUROPEAN COMMUNITY INFORMATION SERVICE
Suite 808, The Farragut Building
Washington 6, D. C.
Tel: 296-5131

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

SEVENTH ORDINARY SESSION

SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part

Deuxième Partie

December 1961

Décembre 1961

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

The *Proceedings* of the Second Part of the Seventh Ordinary Session of the Assembly of WEU comprise two volumes :

Volume III : Assembly Documents.

Volume IV : Orders of the Day and Minutes of Proceedings, Official Report of Debates, General Index.

Les *Actes officiels* de la deuxième partie de la Septième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. comportent deux tomes :

Tome III : Documents de séance.

Tome IV : Ordres du jour et procès-verbaux, Compte rendu officiel des débats, Index général.

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Representatives and Substitutes.....	7
Orders of the Day and Minutes of Proceedings :	
Ninth Sitting.....	11
Tenth Sitting	14
Eleventh Sitting	17
Twelfth Sitting	19
Texts adopted	24
Thirteenth Sitting	28
Text adopted	32
Fourteenth Sitting	33
Text adopted	36
Fifteenth Sitting.....	37
Sixteenth Sitting	39
Texts adopted	44
Official Report of Debates :	
Ninth Sitting.....	48
Tenth Sitting	61
Eleventh Sitting	83
Twelfth Sitting	99
Thirteenth Sitting	113
Fourteenth Sitting	141
Fifteenth Sitting.....	151
Sixteenth Sitting	183
Index	199

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Liste des Représentants et des Suppléants	8
 Ordres du jour et procès-verbaux :	
Neuvième séance	11
Dixième séance	14
Onzième séance.....	17
Douzième séance	19
Textes adoptés	24
Treizième séance.....	28
Texte adopté	32
Quatorzième séance	33
Texte adopté	36
Quinzième séance	37
Seizième séance.....	39
Textes adoptés	44
 Compte rendu des débats :	
Neuvième séance	48
Dixième séance	61
Onzième séance.....	83
Douzième séance	99
Treizième séance.....	113
Quatorzième séance	141
Quinzième séance	151
Seizième séance.....	183
 Index	 209

LIST OF REPRESENTATIVES BY COUNTRIES

LISTE DES REPRÉSENTANTS PAR PAYS

BELGIUM BELGIQUE

Representatives — Représentants

MM. BOHY Georges	Soc.
le HODEY Philippe	Soc. Chr.
MOLTER Adolf	Soc.
MOTZ Roger	P. L. P.
MOYERSOEN Ludovic	Soc. Chr.
PIERSON Marc-Antoine	Soc.
STRUYE Paul	Soc. Chr.

Substitutes — Suppléants

MM. DECONINCK Jules	Soc.
de la VALLÉE POUSSIN E.	Soc. Chr.
DRÈZE René	P. L. P.
HOUSIAUX Georges	Soc.
LEYNEN Hubert	Soc. Chr.
MAGÉ Jozef	Soc.
MEYERS Paul	Soc. Chr.

FRANCE

Representatives — Représentants

MM. ABDESSELAM Robert	Unité de la Rép.
ALRIC Gustave	Indép.
BOURGOIN Pierre	U. N. R.
CERNEAU Marcel	Entente dém.
CONTE Arthur	Soc.
Président de l'Assemblée	
DIOP Ousmane Soce	U. + P.
FOUQUES-DUPARC Henri	U. N. R.
GUITTON Antoine	Indép.
JUNOT Michel	Indép.
KALB Paul J.	U. N. R.
KALENZAGA Christophe	A. U. C.
LIQUARD Emile	U. N. R.
MOUTET Marius	Soc.
PFLIMLIN Pierre	M. R. P.
PINTON Auguste	Gauche dém.
RADIUS René	U. N. R.
SOURBET Jean	Indép.
WACH Paul	M. R. P.

Substitutes — Suppléants

MM. ALBERT-SOREL Jean	Indép.
de BENOUVILLE Pierre	U. N. R.
BOURGEOIS Georges	U. N. R.
BRU Roland	A. U. C.
CLAPARÈDE Emile	Gauche dém.
DARDEL Georges	Soc.
FULCHIRON Roger	Indép.
GROS Louis	Indép.

MM. LEGARET Jean	Indép.
MALLEVILLE Jacques	U. N. R.
MICHAUD Louis	M. R. P.
MONICHON Max	Indép.
MULLER Emile	Soc.
N'GOUNIO Etienne	U. + P.
PIANTA Georges	Indép.
PLAZANET René	U. N. R.
SAHNOUNI Brahim	Unité de la Rép.
TINAUD Jean-Louis	Indép.

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Representatives — Représentants

M. ACHENBACH Ernst	F. D. P.
Fürst von BISMARCK Otto	C. D. U.
MM. BLACHSTEIN Peter	S. P. D.
BRAUER Max	S. P. D.
FURLER Hans	C. D. U.
Mme HUBERT Elinor	S. P. D.
MM. KOPF Hermann	C. D. U.
KÜHN Heinz	S. P. D.
MENDE Erich	F. D. P.
MEYER Ernst Wilhelm	S. P. D.
PAUL Ernst	S. P. D.
Mme REHLING Luise	C. D. U.
MM. SCHMID Carlo	S. P. D.
SCHÜTZ Hans	C. S. U.
SEIDL Franz	C. S. U.
SERRES Günther	C. D. U.
WAHL Eduard	C. D. U.
Mme WEBER Helene	C. D. U.

Substitutes — Suppléants

MM. ALTMAIER Jacob	S. P. D.
BAUER Hannsheinz	S. P. D.
BERKHAN Wilhelm	S. P. D.
DÖRING Wolfgang	F. D. P.
ERLER Fritz	S. P. D.
Mme FLITZ Hedi	F. D. P.
MM. GERNIS Heinrich	C. D. U.
HÖFLER Heinrich	C. D. U.
JACOBS Peter	S. P. D.
JAEGER Richard	C. S. U.
KLIESING Georg	C. D. U.
LENZE Franz	C. D. U.
LÜCKER Hans-August	C. S. U.
Mmes MAXSEIN Agnes	C. D. U.
RENGER Annemarie	S. P. D.
MM. SÜSTERHENN Adolf	C. D. U.
WIENAND Karl	S. P. D.
ZIMMER Alois	C. D. U.

ITALY
ITALIE

Representatives — Représentants

MM. AMATUCCI Alfredo	Dém. Chr.
AZARA Antonio	Dém. Chr.
BADINI CONFALONIERI V.	Libéral
BETTIOLO Giuseppe	Dém. Chr.
CADORNA Raffaele	Dém. Chr.
DARDANELLI Giuseppe	Libéral
FOSCHINI Nicola	Unité Mon.
GONELLA Guido	Dém. Chr.
JANNUZZI Onofrio	Dém. Chr.
LUCIFERO Roberto	
Marchese d'APRIGLIANO	Indépendant
MACRELLI Cino	Républicain
MASSIMO LANCELLOTTI F.	Groupe mixte
MONTINI Lodovico	Dém. Chr.
PICCIONI Attilio	Dém. Chr.
RAPELLI Giuseppe	Dém. Chr.
RESTAGNO Pier Carlo	Dém. Chr.
SANTERO Natale	Dém. Chr.
VALMARANA Giustino	Dém. Chr.

Substitutes — Suppléants

MM. ANGELILLI Ugo	Dém. Chr.
BASILE Guido	Libéral
CINGOLANI Mario	Dém. Chr.
Mme CONCI Elisabetta	Dém. Chr.
MM. COTTONE Benedetto	Libéral
EBNER Antonio	Groupe mixte
FERRARI Pierino	Dém. Chr.
FLORENA Arcangelo	Dém. Chr.
GENCO Giacinto	Dém. Chr.
MATTEOTTI Giancarlo	Soc. Dém.
MOLINARI Giuseppe	Dém. Chr.
MOTT Angelo	Dém. Chr.
PICARDI Bonaventura	Dém. Chr.
REPOSSI Carlo	Dém. Chr.
SIBILLE Giuseppe	Dém. Chr.
VALLAURI Ettore	Dém. Chr.
VEDOVATO Guiseppe	Dém. Chr.
N...	

LUXEMBOURG

Representatives — Représentants

MM. BECH Joseph	Chr. Soc.
CRAVATTE Henry	Soc.
LINDEN Camille	Libéral

Substitutes — Suppléants

MM. FANDEL Romain	Soc.
MARGUE Georges	Chr. Soc.
PROST André	Libéral

NETHERLANDS
PAYS-BAS

Representatives — Représentants

MM. FENS J. J.	Pop. Cath.
GOEDHART F. J.	Travailliste
KIEFT G. A.	Antirévolution.
Jonkheer van MEEUWEN P. G. M.	Pop. Cath.
M. SCHMAL J. J. R.	Chr. Hist.
Mme STOFFELS-van HAAFTEN J. M.	Libéral
M. VOS H.	Travailliste

Substitutes — Suppléants

MM. DUYNSTEE A. E. M.	Pop. Cath.
van HULST J. W.	Chr. Hist.
PATIJN C. L.	Travailliste
PETERS W. J. G.	Pop. Cath.
van RIEL H.	Libéral
TJALMA J. T.	Antirévolution.
VONDELING A.	Travailliste

UNITED KINGDOM
ROYAUME-UNI

Representatives — Représentants

Mr. Austen ALBU	Travailliste
The Rt. Hon. George BROWN	Travailliste
Mr. Robert CHICHESTER-CLARK	Ulster Unionist
Lord CRATHORNE	Conservateur
Mr. John EDEN	Conservateur
Lord GRANTCHESTER	Libéral
The Rt. Hon. Arthur HENDERSON	Travailliste
Mr. John HYND	Travailliste
Mr. Anthony KERSHAW	Conservateur
Dr. Horace KING	Travailliste
Mr. Peter KIRK	Conservateur
Mr. Maurice MACMILLAN	Conservateur
Sir John MAITLAND	Conservateur
Mr. Robert MATHEW	Conservateur
Mr. Gerald REYNOLDS	Travailliste
Mr. Ronald RUSSELL	Conservateur
Mr. Michael STEWART	Travailliste
Viscount STONEHAVEN	Conservateur

Substitutes — Suppléants

Mr. Philip GOODHART	Conservateur
Mr. Arthur IRVINE	Travailliste
Lord LATHAM	Travailliste
Mrs. Patricia McLAUGHLIN	Cons. et Unioniste
Mr. Bruce MILLAN	Travailliste
Mr. W. John PEEL	Conservateur
Sir Otho PRIOR-PALMER	Conservateur
Mr. George ROGERS	Travailliste
Mr. James SCOTT-HOPKINS	Conservateur
Mr. Jeremy THORPE	Libéral
The Hon. Christopher WOODHOUSE	Conservateur

I

MINUTES OF PROCEEDINGS



PROCÈS-VERBAUX

NINTH SITTING

Monday, 11th December 1961

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|--|--|
| <p>1. Resumption of the Seventh Ordinary Session.</p> <p>2. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session (Doc. 212).</p> <p>3. Address by the President of the Assembly.</p> | <p>4. Speech by Dr. D. U. Stikker, Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO.</p> <p>5. Examination of Credentials.</p> |
|--|--|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

In accordance with the provisions of Section III (a) of the Charter, and Rule 2 of the Rules of Procedure, the President announced the resumption of the Seventh Ordinary Session of the Assembly.

The Minutes of Proceedings of the Eighth Sitting of the afternoon of Thursday, 1st June 1961, were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session

(Doc. 212)

The Assembly agreed to the draft Order of Business for the Second Part of the Session proposed by the Bureau.

4. Address by the President of the Assembly

The President delivered an address.

5. Speech by Dr. D.U. Stikker, Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO

Dr. D.U. Stikker addressed the Assembly.

The President proposed that in accordance with Rule 20 of the Rules of Procedure the Assembly should go into secret session in order to put questions to and hear answers from Dr. Stikker.

The proposal was agreed to.

The Sitting was suspended at 4.10 p.m. and resumed at 4.20 p.m.

In accordance with the resolution of the Assembly of this Sitting, the Assembly went into secret session.

The Assembly resumed open session at 5.35 p.m.

6. Examination of Credentials

In accordance with Rule 6 (1) of the Rules of Procedure, the Assembly took note of the letter from the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe stating that that Assembly had ratified the credentials of Mr. Meyers, a Belgian Substitute member, appointed in place of Mr. Eeckman.

In accordance with Rule 6 (2) of the Rules of Procedure, the Assembly nominated by lot a

NEUVIÈME SÉANCE

Lundi 11 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

- | | |
|--|---|
| <p>1. Reprise de la Septième session ordinaire.</p> <p>2. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session (Doc. 212).</p> <p>3. Allocution du Président de l'Assemblée.</p> | <p>4. Discours du Dr. D.U. Stikker, Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.</p> <p>5. Vérification de pouvoirs.</p> |
|--|---|

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

En application des dispositions du titre III (a) de la Charte et de l'article 2 du Règlement, le Président déclare reprise la Septième session ordinaire de l'Assemblée.

Le procès-verbal de la huitième séance de l'après-midi du jeudi 1^{er} juin 1961 est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session

(Doc. 212)

L'Assemblée adopte le projet de calendrier proposé par le Bureau pour la deuxième partie de la session.

4. Allocution du Président de l'Assemblée

Le Président prononce une allocution.

5. Discours du Dr. D.U. Stikker, Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.

M. Stikker prononce une allocution.

Le Président de l'Assemblée propose qu'en application de l'article 20 du Règlement, le huis clos soit prononcé pour l'échange de questions et de réponses entre les membres de l'Assemblée et M. Stikker.

La proposition est adoptée.

La séance, suspendue à 16 h. 10, est reprise à 16 h. 20.

Conformément à la décision prise au cours de la présente séance, l'Assemblée se constitue en comité secret.

La séance publique reprend à 17 h. 35.

6. Vérification de pouvoirs

L'Assemblée prend acte de la communication de M. le Président de l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe, conformément à l'article 6 (1) du Règlement et certifiant la validation, par cette assemblée, des pouvoirs de M. Meyers, désigné comme Suppléant belge à la place de M. Eeckman.

En application de l'article 6 (2) du Règlement, l'Assemblée nomme, par voie de tirage au sort,

Committee of five members to examine the credentials of Representatives and Substitutes appointed since the last Sitting of the Consultative Assembly.

The members nominated were : MM. Goedhart, Cravatte, King, Cadorna and Reynolds.

7. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Tuesday, 12th December, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 5.40 p.m.

une commission de cinq membres, chargée de la vérification des pouvoirs des Représentants et Suppléants désignés postérieurement à la dernière réunion de l'Assemblée Consultative.

Sont désignés : MM. Goedhart, Cravatte, King, Cadorna et Reynolds.

7. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mardi 12 décembre à 10 heures.

La séance est levée à 17 h. 40.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. *Michaud* (Abdesselam)
Achenbach
Albu
Legaret (Alric)
Angelilli (Azara)
Badini Confalonieri
Bech
Bettiol
Kliesing (Fürst von Bismarck)
Blachstein
Bohy
Bourgoin
Brauer
Brown
Cadorna
Cerneau
Peel (Chichester-Clark)
Muller (Arthur Conte)
Cravatte
Tinaud (Diop)
Eden
Fens
Fouques-Duparc

Mme *Maxsein* (Furler)
MM. Goedhart
Cottone (Gonella)
Lord Grantchester
Mme Hubert
MM. Hynd
Junot
Kalb
Pianta (Kalenzaga)
Kershaw
Kieft
King
Kirk
Kopf
Kühn
Leynen (le Hodey)
Linden
Liquard
Marchese Lucifero d'Aprigliano
M. *Reposi* (Macrelli)
Sir John Maitland
MM. *Döring* (Mende)
Meyer

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. Molter
Montini
Moutet
Meyers (Moyersoën)
Paul
Claparède (Pinton)
Plazanet (Radius)
Rapelli
Mme Rehling
MM. Reynolds
Sibille (Santero)
Patijn (Schmal)
Schmid
Seidl
Lenze (Serres)
Sourbet
Rogers (Stewart)
Mme Stoffels-van Haaften
MM. *de la Vallée Poussin* (Struye)
Valmarana
Albert-Sorel (Wach)
Höfler (Wahl)
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

M. Amatucci
Lord Crathorne
MM. Dardanelli
Foschini
Guitton
Henderson
Jannuzzi

MM. Macmillan
Massimo Lancellotti
Mathew
van Meeuwen
Motz
Pffimlin
Piccioni

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pierson
Restagno
Russell
Schütz
Viscount Stonehaven
M. Vos

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TENTH SITTING

Tuesday, 12th December 1961

ORDERS OF THE DAY

1. Examination of Credentials (*Debate on the Report of the Credentials Committee, Doc. 221*).
2. Speech by the Chairman of the Council of Ministers of Western European Union (Doc. 217).
3. State of European Security (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments Doc. 215*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Tribute to a Deceased Member of the Assembly

The President paid tribute to the late Mr. De Vita, Italian Substitute member.

4. Examination of Credentials

(Debate on the Report of the Credentials Committee, Doc. 221)

The Debate was opened.

The Report of the Credentials Committee was presented by Mr. Goedhart, Rapporteur.

The Debate was closed.

The Report of the Credentials Committee was agreed to and the following were admitted to seats in the Assembly subject to conformity with the subsequent ratification by the Consultative Assembly of the Council of Europe:

Mr. Claparède as a Substitute French member;

Mr. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mrs. Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mrs. Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl, Mrs. Weber, as Representatives of the Federal Republic of Germany;

MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mrs. Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mrs. Maxsein, Mrs. Renner, MM. Süsterhenn, Wienand, Zimmer, as Substitute members of the Federal Republic of Germany.

5. Changes in the Composition of Committees

On the proposal of the Bureau, the Assembly agreed to the following changes in the composition of Committees :

1. COMMITTEE ON DEFENCE QUESTIONS AND ARMAMENTS

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Fed. Rep. of Germany :</i>	MM. Jaeger Gerns Kliesing Wienand Blachstein	Fürst von Bismarck MM. Döring Süsterhenn Berkhan Erler

DIXIÈME SÉANCE

Mardi 12 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

1. Vérification de pouvoirs (*Discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs, Doc. 221*).
2. Discours du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale (Doc. 217).
3. Etat de la sécurité européenne (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Eloge funèbre

Le Président prononce l'éloge funèbre de M. De Vita, Suppléant italien.

4. Vérification de pouvoirs

(Discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs, Doc. 221)

La discussion est ouverte.

Le rapport de la Commission de vérification des pouvoirs est présenté par M. Goedhart, rapporteur.

La discussion est close.

Les conclusions du rapport sont adoptées et, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement faite par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe, sont validés les pouvoirs de :

M. Claparède, Suppléant pour la France ;

MM. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mme Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mme Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl, Mme Weber, Représentants de la République Fédérale d'Allemagne ;

MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mme Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mme Maxsein, Mme Renger, MM. Süsterhenn, Wienand, Zimmer, Suppléants pour la République Fédérale d'Allemagne.

5. Modifications dans la composition des commissions

Sur la proposition du Bureau, l'Assemblée adopte les modifications suivantes dans la composition des commissions :

1. COMMISSION DES QUESTIONS DE DÉFENSE ET DES ARMEMENTS

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Jaeger Gerns Kliesing Wienand Blachstein	Fürst von Bismarck MM. Döring Süsterhenn Berkhan Erler

2. GENERAL AFFAIRS COMMITTEE

	<i>Members</i>	<i>Alternates</i>
<i>Fed. Rep. of Germany:</i>	MM. Zimmer Achenbach Lenze Meyer Kühn	Mr. Höfler Mrs. Maxsein MM. Kopf Paul Brauer

3. COMMITTEE ON BUDGETARY AFFAIRS AND ADMINISTRATION

<i>Fed. Rep. of Germany:</i>	MM. Zimmer Lücker Mrs. Flitz Mr. Altmaier	Mrs. Maxsein MM. Seidl Blachstein
------------------------------	--	---

4. COMMITTEE ON RULES OF PROCEDURE AND PRIVILEGES

<i>Fed. Rep. of Germany:</i>	Mrs. Weber MM. Seidl Wahl Bauer	Mrs. Rehling Mr. Lücker Mrs. Flitz Mr. Jacobs
------------------------------	--	--

Belgium: Mr. Meyers (Alternate) in place of Mr. Eeckman, resigned.

**6. Speech by the Chairman of the Council
of Ministers of Western European Union
(Doc. 217)**

In the absence, through illness, of the Chairman of the Council of Ministers, the Assembly decided, on the proposal of the President, to proceed to the next Order of the Day.

Speaker: Mr. Kirk.

7. State of European Security

*(Presentation of the Report of the Committee on
Defence Questions and Armaments, Doc. 215)*

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Fens, Chairman and Rapporteur, and by MM. Bourgoïn, Goedhart, Cadorna, de la Vallée Pous-sin, Kershaw and Kliesing, Rapporteurs.

8. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.10 p.m.

2. COMMISSION DES AFFAIRES GÉNÉRALES

	<i>Titulaires</i>	<i>Remplaçants</i>
<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Zimmer Achenbach Lenze Meyer Kühn	M. Höfler Mme Maxsein MM. Kopf Paul Brauer

3. COMMISSION DES AFFAIRES BUDGÉTAIRES ET DE L'ADMINISTRATION

<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	MM. Zimmer Lücker Mme Flitz M. Altmaier	Mme Maxsein MM. Seidl Blachstein
--------------------------------	--	--

4. COMMISSION DU RÈGLEMENT ET DES IMMUNITÉS

<i>Rép. Féd. d'Allemagne :</i>	Mme Weber MM. Seidl Wahl Bauer	Mme Rehling M. Lücker Mme Flitz M. Jacobs
--------------------------------	---	--

Belgique : M. Meyers (Remplaçant) à la place de M. Eeckman, démissionnaire.

6. Discours du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale

(Doc. 217)

En l'absence du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale, empêché pour raison de santé, l'Assemblée décide, sur proposition du Président, de passer au point suivant de l'ordre du jour.

Intervient : M. Kirk.

7. Etat de la sécurité européenne

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Fens, président et rapporteur, et par MM. Bourgoïn, Goedhart, Cadorna, de la Vallée Pous-sin, Kershaw et Kliesing, rapporteurs.

8. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 10.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. <i>Michaud</i> (Abdesselam)	M. Henderson
Achenbach	Mme Hubert
<i>Legaret</i> (Alric)	MM. Hynd
Badini Confalonieri	Junot
Bech	Kalb
Bettiol	Kershaw
<i>Höfler</i> (Fürst von Bismarck)	<i>Tjalma</i> (Kieft)
Blachstein	King
Bohy	Kirk
Bourgoin	Kopf
Brauer	Kühn
Cadorna	Linden
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	Liquard
<i>Muller</i> (Arthur Conte)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
Lord Crathorne	MM. Macmillan
MM. Dardanelli	<i>Reposi</i> (Macrelli)
Eden	Sir John Maitland
Fens	MM. <i>Döring</i> (Mende)
<i>Lenze</i> (Furler)	Meyer
Goedhart	Molter
<i>Sibille</i> (Gonella)	Montini
Lord Grantchester	<i>Drèze</i> (Motz)

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. Moutet
<i>Meyers</i> (Moyersoën)
<i>Wienand</i> (Paul)
<i>Claparède</i> (Pinton)
Rapelli
Mme Rehling
MM. <i>Cottone</i> (Restagno)
Reynolds
Sir <i>Otho Prior-Palmer</i> (Russell)
MM. Santero
<i>Patiyn</i> (Schmal)
Schmid
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
Sourbet
Mme Stoffels-van Haaften
Viscount Stonehaven
MM. <i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
Vos
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Albu	MM. Fouques-Duparc
Amatucci	Guitton
Azara	Jannuzzi
Brown	Kalenzaga
Cerneau	le Hodey
Cravatte	Massimo Lancellotti
Diop	Mathew
Foschini	van Meeuwen

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pfimlin
Piccioni
Pierson
Radius
Schütz
Stewart
Wach

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

ELEVENTH SITTING

Tuesday, 12th December 1961

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|---|--|
| 1. Speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe. | 2. State of European Security (<i>Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 215</i>). |
|---|--|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe

General Speidel addressed the Assembly.

The President proposed that in accordance with Rule 20 of the Rules of Procedure the Assembly should go into secret session for the remainder of General Speidel's speech and for subsequent questions to General Speidel and his answers thereto.

Speaker: Mr. Reynolds.

The proposal was agreed to.

The Sitting was suspended at 3.10 p.m. and resumed at 3.20 p.m.

In accordance with the resolution of the Assembly of this Sitting, the Assembly went into secret session.

The Assembly resumed open session at 5.35 p.m.

4. State of European Security

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 215)

The Debate was opened.

Speaker: Mr. Fens.

Lord Crathorne, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Arthur Conte.

Speakers: MM. Moutet, Montini, Sir Otho Prior-Palmer, Mr. Reynolds.

Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, resumed the Chair.

Speaker: Mr. Macmillan.

The Debate was closed.

5. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Wednesday, 13th December, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 6.55 p.m.

ONZIÈME SÉANCE

Mardi 12 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

- | | |
|---|--|
| 1. Discours du général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe. | 2. Etat de la sécurité européenne (<i>Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215</i>). |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Discours du général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe

Le général Speidel prononce une allocution.

Le Président de l'Assemblée propose qu'en application de l'article 20 du Règlement, le huis clos soit prononcé pour la suite du discours du général Speidel et l'échange de questions et de réponses entre les membres de l'Assemblée et le général Speidel.

Intervient : M. Reynolds.

La proposition est adoptée.

La séance, suspendue à 15 h. 10, est reprise à 15 h. 20.

En vertu de la décision prise au cours de la présente séance, l'Assemblée se constitue en comité secret.

La séance publique reprend à 17 h. 35.

4. Etat de la sécurité européenne

(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215)

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Fens.

Lord Crathorne, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Arthur Conte au fauteuil présidentiel.

Interviennent : MM. Moutet, Montini, Sir Otho Prior-Palmer, M. Reynolds.

M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée, reprend place au fauteuil présidentiel.

Intervient : M. Macmillan.

La discussion est close.

5. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mercredi 13 décembre à 10 heures.

La séance est levée à 18 h. 55.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. <i>Michaud</i> (Abdesselam)	M. <i>Sibille</i> (Gonella)
Achenbach	Lord Grantchester
<i>Legaret</i> (Alric)	MM. Guitton
<i>Anglilli</i> (Azara)	Henderson
Badini Confalonieri	Mme Hubert
Bech	MM. Junot
Fürst von Bismarck	<i>Pianta</i> (Kalenzaga)
MM. Blachstein	Kershaw
Bohy	<i>Tjalma</i> (Kieft)
Bourgoin	King
<i>Millan</i> (Brown)	Kirk
Cadorna	Kopf
Cerneau	Kühn
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	<i>Leynen</i> (le Hodey)
<i>Muller</i> (Arthur Conte)	Linden
Lord Crathorne	Liquard
MM. Cravatte	Marchese Lucifero d'Aprigliano
<i>Tinaud</i> (Diop)	MM. Macmillan
Eden	<i>Repossi</i> (Macrelli)
Fens	Sir John Maitland
Fouques-Duparc	MM. <i>Döring</i> (Mende)
<i>Höfler</i> (Furler)	Meyer
Goedhart	Molter

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Montini
<i>Drèze</i> (Motz)
Moutet
<i>Claparède</i> (Pinton)
Radius
Rapelli
Mme Rehling
MM. <i>Cottone</i> (Restagno)
Reynolds
Sir <i>Otho Prior-Palmer</i> (Russell)
MM. Santero
<i>Patiyn</i> (Schmal)
Schmid
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
<i>Rogers</i> (Stewart)
Viscount Stonehaven
MM. <i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
<i>Albert-Sorel</i> (Wach)
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Albu	MM. Jannuzzi
Amatucci	Kalb
Bettiol	Massimo Lancellotti
Brauer	Mathew
Dardanelli	van Meeuwen
Foschini	Moyersoan
Hynd	Paul

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pflimlin
Piccioni
Pierson
Schütz
Sourbet
Mme Stoffels-van Haafden
M. Vos

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TWELFTH SITTING

Wednesday, 13th December 1961

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|--|--|
| <p>1. Speech by General Norstad, Supreme Allied Commander Europe.</p> <p>2. Harmonisation of Study Programmes in Military Academies (<i>Debate on the Report of the Committee on</i></p> | <p><i>Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 216).</i></p> <p>3. State of European Security (<i>Vote on the draft Recommendation, Doc. 215).</i></p> |
|--|--|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Tribute to Mr. Fens

The President paid a tribute to Mr. Fens, outgoing Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments.

4. Speech by General Norstad Supreme Allied Commander Europe

General Norstad addressed the Assembly.

The President proposed that in accordance with Rule 20 of the Rules of Procedure the Assembly should go into secret session in order to put questions to and hear answers from General Norstad.

The proposal was agreed to.

The Sitting was suspended at 10.55 a.m. and resumed at 11.05 a.m.

In accordance with the resolution of the Assembly of this Sitting, the Assembly went into secret session.

The Assembly resumed open session at 12 o'clock.

5. Rearrangement of the Orders of the Day

On the proposal of the President, the Assembly decided to proceed next with the third Order of the Day and thereafter with the second.

6. State of European Security

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 215)

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 215.

Speaker: Mr. Duynstee (in explanation of vote).

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 59 votes to 0 and 0 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 69) ¹.

7. Harmonisation of Study Programmes in Military Academies

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 216)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Bourgoin, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers: Sir Otho Prior-Palmer, MM. Duynstee, Kershaw.

The Debate was closed.

1. See page 24.

DOUZIÈME SÉANCE

Mercredi 13 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

- | | |
|--|--|
| <p>1. Discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe.</p> <p>2. Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires (<i>Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements et votes sur</i></p> | <p><i>le projet de recommandation et le projet de résolution, Doc. 216).</i></p> <p>3. Etat de la sécurité européenne (<i>Vote sur le projet de recommandation, Doc. 215).</i></p> |
|--|--|

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. Hommage à M. Fens

Le Président rend hommage à M. Fens, président sortant de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

4. Discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe

Le général Norstad prononce une allocution.

Le Président de l'Assemblée propose qu'en application de l'article 20 du Règlement, le huis clos soit prononcé pour l'échange de questions et de réponses entre les membres de l'Assemblée et le général Norstad.

La proposition est adoptée.

La séance, suspendue à 10 h. 55, est reprise à 11 h. 05.

En vertu de la décision prise au cours de la présente séance, l'Assemblée se constitue en comité secret.

La séance publique reprend à 12 heures.

5. Intersion dans l'ordre du jour

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide d'examiner le point 3 de l'ordre du jour avant le point 2.

6. Etat de la sécurité européenne

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 215)

L'Assemblée procède au vote du projet de recommandation contenu dans le Document 215.

Intervient : M. Duynstee (pour expliquer son vote).

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 59 voix contre 0 et 0 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 69) ¹.

7. Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires

(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements et votes sur le projet de recommandation et le projet de résolution, Doc. 216)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Bourgoïn, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : Sir Otho Prior-Palmer, MM. Duynstee, Kershaw.

La discussion est close.

1. Voir page 24.

The draft Recommendation contained in Document 216 was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 70) ¹.

The draft Resolution contained in Document 216 was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 18) ².

8. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.40 p.m.

1. See page 26.

2. See page 27.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 216 est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 70) ¹.

Le projet de résolution contenu dans le Document 216 est adopté à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 18) ².

8. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 40.

1. Voir page 26.

2. Voir page 27.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Achenbach
Badini Confalonieri
Bech
Fürst von Bismarck
MM. Blachstein
Bohy
Bourgoin
Brauer
Millan (Brown)
Cadorna
Cerneau
Peel (Chichester-Clark)
Muller (Arthur Conte)
Lord Crathorne
MM. Cravatte
Dardanelli
Tinaud (Diop)
Eden
Fens
Foschini
Fouques-Duparc
Furler
Goedhart
Sibille (Gonella)
Lord Grantchester

MM. Guitton
Henderson
Mme Hubert
MM. Hynd
Junot
Pianta (Kalenzaga)
Kershaw
Tjalma (Kieft)
King
Kirk
Kopf
Kühn
Leynen (le Hodey)
Linden
Fulchiron (Liquard)
Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. Macmillan
Reposi (Macrelli)
Sir John Maitland
MM. Massimo Lancellotti
Mathew
Duynstee (van Meeuwen)
Döring (Mende)
Meyer
Molter

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Montini
Moutet
Meyers (Moyersoën)
Erlor (Paul)
Pflimlin
RADIUS
Rapelli
Zimmer (Mme Rehling)
Cottone (Restagno)
Reynolds
Sir *Otho Prior-Palmer* (Russell)
MM. Santero
Patiyn (Schmal)
Schmid
Jaeger (Schütz)
Seidl
Kliesing (Serres)
Rogers (Stewart)
Mme Stoffels-van Haften
Viscount Stonehaven
MM. *de la Vallée Poussin* (Struye)
Valmarana
Vos
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence :

MM. Abdessalam
Albu
Alric
Amatucci
Azara

MM. Bettiol
Jannuzzi
Kalb
Motz
Piccioni

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés :

MM. Pierson
Pinton
Sourbet
Wach

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 4 by roll-call on the draft Recommendation on the state of European security (Doc. 215)¹:

Ayes	59
Noes	0
Abstentions	0

Ayes :

MM. Achenbach	Lord Grantchester
Badini Confalonieri	M. Guittou
Bech	Mme Hubert
Fürst von Bismarek	MM. Hynd
MM. Blachstein	<i>Pianta</i> (Kalenzaga)
Bohy	Kershaw
Bourgoin	<i>Tjalma</i> (Kieft)
Brauer	King
Cadorna	Kirk
Cerneau	<i>Leynen</i> (le Hodey)
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	<i>Fulchiron</i> (Liquard)
Lord Crathorne	Macmillan
MM. Dardanelli	<i>Repossi</i> (Macrelli)
Eden	Sir John Maitland
Fens	MM. Mathew
Foschini	<i>Duynstee</i> (van Meeuwen)
Fouques-Duparc	<i>Döring</i> (Mende)
Furler	Meyer
Goedhart	Molter
<i>Sibille</i> (Gonella)	Montini

ANNEXE II

Vote n° 4 par appel nominal sur le projet de recommandation sur l'état de la sécurité européenne (Doc. 215)¹:

Pour	59
Contre	0
Abstentions	0

Pour :

MM. Moutet
<i>Meyers</i> (Moyersoen)
<i>Erler</i> (Paul)
Pfimlin
Radius
<i>Cottone</i> (Restagno)
Sir <i>Otho Prior-Palmer</i> (Russell)
MM. Santero
<i>Patijn</i> (Schmal)
Schmid
<i>Jaeger</i> (Schütz)
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
Mme Stoffels-van Haaften
Viscount Stonehaven
MM. <i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
Vos
Mme Weber

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE TWELFTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA DOUZIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 69
on the state of European security

The Assembly,

I

Taking note of the conclusions reached by the Committee on Defence Questions and Armaments, after surveying its work over the past five years and studying the attitudes of the free western countries to the key issues of defence ;

Aware that, owing to recent acts of the Soviet bloc in resuming massive atomic tests in the atmosphere and attempting to intimidate the free world, the threat to world peace has increased ;

Calling on all members of the western alliance to bear their full part in facing these threats ;

Recognising that, in spite of the danger, the same deficiencies have been allowed to enfeeble western security for too many years ;

Convinced that these deficiencies would disappear if the member governments of the western alliance were willing to abandon outmoded nationalistic concepts of defence in favour of common defence ;

Equally convinced that, to be efficient, common defence must be effectively supervised by national and international parliamentary bodies, which are essential features of western defence itself ;

Stressing the need for a dynamic political will to achieve results,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Ensure that, in accordance with their undertakings to NATO, member governments bring their armed forces in the European theatre up to the full strength necessary to avoid automatic recourse to nuclear weapons, namely to bring their land forces assigned to NATO up to the agreed minimum figure of 30 divisions on the central front ;

2. Impress on the NATO Council the need to give greater authority to allied commanders in the deployment of these forces and at least the right to determine their supply requirements ;

3. Invite member governments :

(a) to call for NATO strategic planning to be extended to the pooling of the technical and industrial resources of the alliance, with a view to achieving genuine standardisation and the common research, development and production of armaments, taking full account of European views and experience ;

(b) to put into production only those armaments projects adopted for joint production by at least three member countries ;

RECOMMANDATION n° 69
sur l'état de la sécurité européenne

L'Assemblée,

I

Prenant acte des conclusions auxquelles est parvenue la Commission des Questions de Défense et des Armements après avoir fait le point de ses activités au cours des cinq dernières années et étudié l'attitude des pays libres de l'Occident en face des problèmes-clés de la défense ;

Consciente de ce qu'en raison des agissements récents du bloc soviétique, tant en ce qui concerne la reprise massive des essais nucléaires dans l'atmosphère que la tentative d'intimidation du monde libre, la menace qui pèse sur la paix du monde s'est accrue ;

Faisant appel à tous les membres de l'Alliance occidentale pour qu'ils contribuent pleinement à parer à ces menaces ;

Reconnaissant qu'en dépit du danger, les mêmes insuffisances sont restées, pendant trop longtemps, des sources de faiblesse pour le dispositif de sécurité occidental ;

Persuadée que ces insuffisances disparaîtraient si les gouvernements membres de l'Alliance occidentale étaient disposés à abandonner leurs concepts nationalistes démodés en faveur de la défense commune ;

Persuadée également que, pour être efficace, cette défense commune doit être effectivement contrôlée par des assemblées parlementaires nationales et internationales qui sont des éléments essentiels de la défense occidentale elle-même ;

Soulignant la nécessité d'une volonté politique dynamique de parvenir à des résultats,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De faire en sorte que, conformément aux engagements qu'ils ont pris envers l'O.T.A.N., les gouvernements membres complètent les effectifs des forces armées qu'ils maintiennent sur le théâtre européen afin d'éviter un recours automatique aux armes nucléaires, c'est-à-dire qu'ils amènent les effectifs des forces terrestres qu'ils ont affectées à l'O.T.A.N. au minimum convenu de 30 divisions sur le front central ;

2. D'insister auprès du Conseil de l'O.T.A.N. sur la nécessité de conférer aux commandants alliés une autorité accrue en ce qui concerne le déploiement de ces forces, et de leur accorder au moins le droit de fixer leurs besoins en approvisionnements ;

3. D'inviter les gouvernements membres :

(a) à demander que les plans stratégiques de l'O.T.A.N. englobent également la mise en commun des ressources techniques et industrielles de l'Alliance, afin de parvenir à une standardisation véritable ainsi qu'à l'étude, la mise au point et la production en commun des armements en tenant pleinement compte des nécessités et de l'expérience des pays d'Europe ;

(b) à ne mettre en fabrication que les projets d'armements qui auront été adoptés aux fins de production en commun par trois pays membres au moins ;

4. Take every step to ensure that western nuclear anarchy is avoided at all costs ;
5. Recommend to the North Atlantic Council that the deficiencies in the allied command structure be remedied in the Baltic approaches, the Channel and the Mediterranean, basing the reform not on prestige considerations but on military efficiency ;
6. (a) Observe in every respect the terms of the modified Brussels Treaty, and in particular determine the levels of internal defence and police forces of member countries on the mainland of Europe ;

(b) Instruct national representatives of member States in the North Atlantic Council to press for the implementation of the Resolution adopted by that Council in October 1954 providing, in particular, that the levels of forces for the common defence which member countries retain under national command be determined by that Council ;

(c) Request the governments of Belgium, France, Italy, Luxembourg and the Netherlands to ratify forthwith the Convention signed in December 1957, the failure to do which has prevented the provisions of the Treaty relating to the control of armaments being implemented for four years ;
7. Invite the North Atlantic Council to revise the present NATO ruling on the provision of information to the Defence Committee of the Assembly, thus enabling it properly to discharge its duties ;
8. Propose that the North Atlantic Council examine the possibility of satisfying the need for democratic parliamentary supervision of common defence expenditure, in particular expenditure on infrastructure.

II

Convinced that the cold war, which is threatening to reach out into space, constitutes a serious threat to world peace ;

Equally convinced that peaceful co-operation between the two great powers in this scientific adventure could benefit all mankind ;

Considering that this peaceful co-operation could better be guaranteed if a greater number of countries participated ;

Considering also that the scientific resources of the European countries are such that co-operation with the United States in this field would constitute an important contribution to further peaceful development of space research,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

9. Make every effort to promote the conclusion of a world-wide convention on peaceful co-operation in space ;
10. Promote between the United States of America and the European States the joint preparation of a western space programme, meanwhile combining the technical and financial resources of the European countries in this field.

4. De prendre les mesures nécessaires pour éviter à tout prix que ne s'installe en Occident l'anarchie nucléaire ;
5. De recommander au Conseil de l'Atlantique Nord de remédier aux insuffisances de la structure du commandement allié pour les approches de la Baltique, la Manche et la Méditerranée en s'inspirant, pour cette réforme, de considérations non de prestige mais d'efficacité militaire ;
6. (a) d'observer strictement les clauses du Traité de Bruxelles modifié, et de fixer en particulier les niveaux des forces de défense intérieure et de police des Etats membres sur le continent européen ;
(b) de charger les représentants nationaux des Etats membres du Conseil de l'Atlantique Nord d'insister pour que soit mise en œuvre la résolution adoptée par le Conseil en octobre 1954, et prévoyant notamment que le niveau des forces destinées à la défense commune que les Etats membres maintiennent sous commandement national serait fixé par ce Conseil ;
(c) de prier les gouvernements de la Belgique, de la France, de l'Italie, du Luxembourg et des Pays-Bas de ratifier immédiatement la convention signée en décembre 1957, l'absence de ratification interdisant depuis quatre ans la mise en œuvre des dispositions du Traité relatives au contrôle des armements ;
7. D'inviter le Conseil de l'Atlantique Nord à revoir l'actuelle décision de l'O.T.A.N. relative à la communication de renseignements à la Commission de Défense de l'Assemblée, afin de lui permettre de s'acquitter convenablement de sa tâche ;
8. De proposer que le Conseil de l'Atlantique Nord étudie la possibilité de satisfaire à la nécessité du contrôle parlementaire démocratique des dépenses de défense commune, et notamment des dépenses d'infrastructure.

II

Persuadée que la guerre froide, qui menace de s'étendre à l'espace, constitue un danger sérieux pour la paix du monde ;

Persuadée également que la coopération pacifique des deux grandes puissances dans cette aventure scientifique pourrait profiter à l'humanité tout entière ;

Considérant qu'un nombre accru de participants ne pourrait que mieux garantir cette coopération ;

Considérant également que les ressources scientifiques des nations européennes sont telles qu'une coopération avec les Etats-Unis dans ce domaine représenterait une contribution importante au développement pacifique de la recherche spatiale,

RECOMMANDÉ AU CONSEIL

9. De faire tout ce qui est en son pouvoir pour promouvoir la conclusion d'une convention mondiale pour la coopération pacifique dans le domaine spatial ;
10. De promouvoir l'élaboration conjointe par les Etats-Unis d'Amérique et les Etats européens d'un programme spatial occidental associant, dans l'intervalle, les ressources techniques et financières des nations européennes dans ce domaine.

RECOMMENDATION 70***on the harmonisation of study programmes in military academies***

The Assembly,

Convinced that it is essential to obtain close cohesion between the forces of WEU and that military doctrine and delimitations of competence must be harmonised at every level of command ;

Considering that military training in the different States which are members of an alliance should be harmonised in its military aspects, especially the programmes of studies in military colleges;

Noting, however, that in view of the various methods of instruction and the vast differences in military training potentialities in the member States, a mere harmonisation of studies will be insufficient,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Invite the member States :

1. to inform each other of the programmes and training methods in their various military colleges so that the training of leaders and technicians may be harmonised and co-ordinated ;
2. to organise lectures on joint action by the countries of the Union to be given in all centres providing basic or advanced training for officers ;
3. to strengthen their corps of interpreters so that each combatant and technical unit can distribute information from other member countries regularly and in all circumstances can communicate readily with other NATO units ;
4. to exchange, through a system of courses, as many officers of equivalent rank and specialist qualifications as possible ;
5. to insist on the NATO Defence College admitting larger courses drawn from younger officers, so that the benefit of their knowledge may be available for a longer period before their retirement.

RECOMMANDATION n° 70***sur l'harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires***

L'Assemblée,

Convaincue qu'il est essentiel de donner aux forces de l'U.E.O. une grande cohésion et convaincue que l'harmonisation des doctrines et des compétences doit se réaliser à tous les échelons du commandement ;

Considérant que l'harmonisation de la formation militaire dans les différents Etats faisant partie d'une alliance devrait intervenir dans tous ses aspects et en particulier dans les plans d'études des écoles militaires ;

Constatant cependant, en considérant les différences entre les méthodes pédagogiques ainsi que la grande disproportion du potentiel de formation militaire dans les différents Etats membres, qu'une simple harmonisation des études restera insuffisante,

RECOMMANDE AU CONSEIL

D'inviter les Etats membres :

1. à se communiquer les programmes et les méthodes de formation de leurs différentes écoles militaires afin que puissent s'établir une harmonisation et une coordination dans la formation des cadres et des techniciens ;
2. à organiser dans toutes les écoles formant ou perfectionnant des officiers, des cours sur l'action commune des pays composant l'Union ;
3. à renforcer leur corps d'interprètes afin que chaque corps de troupe et chaque unité technique puisse diffuser régulièrement dans son sein toutes les informations venant des autres pays membres et puisse, en toutes circonstances, communiquer sans gêne avec une autre unité de l'O.T.A.N. ;
4. à échanger, par un système de stages, le plus grand nombre possible d'officiers de grade équivalent et de même spécialité ;
5. à insister pour que le Collège de l'O.T.A.N. admette une quantité plus importante d'auditeurs et aussi pour qu'il lui soit loisible d'accueillir des auditeurs plus jeunes, afin que ceux-ci puissent encore pendant longtemps avant d'arriver à l'âge de la retraite faire bénéficier de l'ensemble des connaissances qu'ils auront acquises.

RESOLUTION 18***on the harmonisation of study programmes in military academies***

The Assembly,

Aware that the form which war will take in the event of generalised hostilities — with or without the use of nuclear weapons — and the need to conduct it unhindered, both by military action and by the protection and the survival of the civilian populations which are liable to be evacuated outside their national territory, will require in the first place the harmonisation of doctrines, methods and equipment and also the preparation of men,

RESOLVES

That each national delegation to the Assembly of WEU shall invite its government :

1. to communicate, on a basis of reciprocity, to the other member governments the programmes of its various military training colleges ;
2. to study methods of devoting part of the programme in all military colleges for basic or advanced training of officers and technicians to preparation for joint operations with allied forces ;
3. to take every step to extend proficiency in and study of the main NATO languages, and in particular to strengthen the corps of interpreters so that in war any combatant or technical unit can be understood by another NATO formation, and in peace any information from another member country can be translated and distributed ;
4. to study ways of strengthening the activities of the NATO Defence College by :
 - (a) increasing the numbers of students,
 - (b) reducing as much as possible their average age.

RÉSOLUTION n° 18***sur l'harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires***

L'Assemblée,

Consciente que la forme que prendra la guerre en cas de conflit généralisé — impliquant ou non l'utilisation d'engins atomiques — et que la nécessité de la continuer sans heurt aussi bien par l'action militaire que par la protection et la survie des populations civiles qui risquent d'être évacuées hors de leur territoire national, nécessitent au premier chef l'harmonisation des doctrines, des méthodes, des matériels, mais aussi de la préparation des hommes,

DÉCIDE

Que chaque délégation nationale à l'Assemblée de l'U.E.O. invitera son gouvernement national :

1. à communiquer, à charge de réciprocité, aux autres Etats membres les programmes de ses différentes écoles militaires ;
2. à étudier le moyen de consacrer dans toutes les écoles militaires de perfectionnement et de formation d'officiers et de techniciens une partie du programme à la préparation des opérations communes avec les forces alliées ;
3. à prendre toutes mesures pour que l'étude et la pratique des principales langues utilisées dans l'O.T.A.N. soient généralisées, et en particulier à renforcer leurs cadres d'interprètes de façon qu'en temps de guerre toute unité ou groupement technique soit en état de se faire comprendre d'une autre formation de l'O.T.A.N. et qu'en temps de paix puissent être traduites et diffusées toutes informations émanant d'un pays membre ;
4. à étudier les moyens de renforcer l'action du Collège de l'O.T.A.N. en :
 - (a) augmentant le nombre de ses auditeurs,
 - (b) en abaissant le plus possible l'âge moyen de ceux-ci.

THIRTEENTH SITTING

Wednesday, 13th December 1961

ORDERS OF THE DAY

Berlin (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 218; Speech by Mr. Ernst Lemmer, Minister of the Federal Republic of Germany for All-German Affairs; Speech by Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin; Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 218.*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Berlin

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 218; Speech by Mr. Ernst Lemmer, Minister of the Federal Republic of Germany for All-German Affairs; Speech by Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin; Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Resolution, Doc. 218)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Molter, Rapporteur.

Mr. Lemmer addressed the Assembly.

Mr. Brandt addressed the Assembly.

The Debate was opened.

Speaker: Mr. Junot.

The Sitting was suspended at 4.40 p.m. and resumed at 4.55 p.m.

Speakers: MM. Henderson, Hynd, Albert-Sorel, Santero, Mrs. Maxsein, MM. Patijn, Kirk.

The Debate was closed.

On the proposal of the President, the Assembly decided to vote forthwith on the draft Resolution contained in Document 218.

The draft Resolution was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 19) ¹.

4. Reference to Committee

The Assembly decided to refer to the Committee on Rules of Procedure and Privileges the Motion for a Resolution on the seating of Representatives to the Assembly of WEU in the Chamber tabled by Mr. Junot and several of his colleagues (Document 220).

On the proposal of the Presidential Committee, the Assembly decided that the Committee on Rules of Procedure and Privileges would receive the opinion of the political groups and of those Representatives who are not members of political groups on the Motion for a Resolution.

5. Change in the Composition of a Committee

On the proposal of the Bureau, the Assembly agreed to the following change in the composition

¹. See page 32.

TREIZIÈME SÉANCE

Mercredi 13 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

Berlin (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 218 ; Discours de M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne ; Discours de M. Willy Brandt, Maire de Berlin ; Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 218*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Berlin

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 218 ; Discours de M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne ; Discours de M. Willy Brandt, Maire de Berlin ; Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de résolution, Doc. 218)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Molter, rapporteur.

M. Lemmer prononce une allocution.

M. Brandt prononce une allocution.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Junot.

La séance, suspendue à 16 h. 40, est reprise à 16 h. 55.

Interviennent: MM. Henderson, Hynd, Albert-Sorel, Santero, Mme Maxsein, MM. Patijn, Kirk.

La discussion est close.

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide de voter immédiatement sur le projet de résolution contenu dans le Document 218.

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 19) ¹.

4. Renvoi en commission

L'Assemblée décide de renvoyer à la Commission du Règlement et des Immunités la proposition de résolution relative à l'attribution des places dans l'hémicycle aux Représentants de l'Assemblée de l'U.E.O., déposée par M. Junot et plusieurs de ses collègues (Document 220).

Sur la proposition du Comité des Présidents, l'Assemblée décide que la Commission du Règlement et des Immunités recueillera, sur cette proposition de résolution, l'avis des groupes politiques et des Représentants non inscrits à un groupe politique.

5. Modification dans la composition d'une commission

Sur la proposition du Bureau, l'Assemblée adopte la modification suivante dans la compo-

1. Voir page 32.

tion of the Committee on Defence Questions and Armaments:

Mr. Duynstee in place of Mr. Fens, resigned, as a titular member.

6. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Thursday, 14th December, at 11 a.m.

The Sitting was closed at 6.20 p.m.

sition de la Commission des Questions de Défense et des Armements :

M. Duynstee, membre titulaire, à la place de M. Fens, démissionnaire.

6. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au jeudi 14 décembre à 11 heures.

La séance est levée à 18 h. 20.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. *Michaud* (Abdesselam)
Achenbach
Albu
Legaret (Alric)
Angelilli (Azara)
Badini Confalonieri
Bech
Bettiol
Fürst von Bismarck
MM. Blachstein
Bohy
Bourgoin
Brauer
Cadorna
Cerneau
Peel (Chichester-Clark)
Muller (Arthur Conte)
Lord Crathorne
MM. Cravatte
Tinaud (Diop)
Eden
Fens
Fouques-Duparc
Furler
Goedhart

M. *Sibille* (Gonella)
Lord Grantchester
MM. Guitton
Henderson
Mme Hubert
MM. Hynd
Junot
Kalb
Pianta (Kalenzaga)
Kershaw
Tjalma (Kieft)
King
Kirk
Kopf
Kühn
Leynen (le Hodey)
Linden
Fulchiron (Liquard)
Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. Macmillan
Repossi (Macrelli)
Sir John Maitland
MM. Massimo Lancellotti
Mathew
Duynstee (van Meeuwen)

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. Meyer
Molter
Montini
Drèze (Motz)
Moutet
Meyers (Moyersoën)
Pflimlin
Piccioni
Radius
Mme *Maxsein* (Mme Rehling)
MM. Reynolds
Santero
Patiyn (Schmal)
Schmid
Seidl
Kliesing (Serres)
Rogers (Stewart)
Mme Stoffels-van Haften
Viscount Stonehaven
MM. Valmarana
Vos
Albert-Sorel (Wach)
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amatucci
Brown
Dardanelli
Foschini
Jannuzzi

MM. Mende
Paul
Pierson
Pinton
Rapelli

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Restagno
Russell
Schütz
Sourbet
Struye

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXT ADOPTED AT THE THIRTEENTH SITTING



TEXTE ADOPTÉ A LA TREIZIÈME SÉANCE

RESOLUTION 19
on the situation in Berlin

The Assembly,

Recalling the fundamental duty of the western allies to protect the freedom of the population of West Berlin,

INVITES THE MEMBER GOVERNMENTS OF WESTERN EUROPEAN UNION

together with the other member governments of the North Atlantic Treaty Organisation, in the event of discussions being opened with the USSR, to determine *their common position* on the basis of the following principles :

1. The solidarity of the member countries of the Alliance in face of Soviet threats, expressed by their joint determination not to yield to any violations of international law and agreements ;
2. The especially close solidarity of the member countries of the Alliance with regard to their ally, the Federal Republic of Germany ;
3. The determination of the member countries of the Alliance firmly to oppose Soviet encroachments ;
4. The maintenance of the political and economic life of West Berlin freely agreed by the population, ensured by its links with the Federal Republic of Germany and the remainder of the free world as well as by the free access to and from Berlin ;
5. The requirement incumbent on the western powers to have re-established free movement between the eastern and western sectors of Berlin ;
6. The refusal of the member countries of the Alliance to recognise in any way the validity of any "peace treaty" between the Government of the Soviet Union and the so-called government of the "German Democratic Republic" which they do not recognise ;
7. The conviction that a final solution of the Berlin problem can only be found within the framework of a general settlement of the German question.

RÉSOLUTION n° 19
sur la situation à Berlin

L'Assemblée,

Rappelant le devoir fondamental des alliés occidentaux de protéger la liberté des populations de Berlin-Ouest,

INVITE LES GOUVERNEMENTS MEMBRES DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

ainsi que ceux de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, dans le cas où des pourparlers seraient ouverts avec l'U.R.S.S., à fixer *leur position commune* sur la base des principes suivants :

1. La solidarité des pays membres de l'Alliance en face des menaces soviétiques se traduisant par une volonté commune de ne céder à aucune violation unilatérale des accords internationaux et du droit international ;
2. La solidarité particulièrement étroite des pays membres de l'Alliance à l'égard de leur alliée, la République Fédérale d'Allemagne ;
3. La détermination des pays membres de l'Alliance de s'opposer fermement aux empiètements soviétiques ;
4. La préservation de la vie politique et économique de Berlin-Ouest librement acceptée par la population, assurée par ses liens avec la République Fédérale d'Allemagne et le reste du monde libre, ainsi que par le libre accès à Berlin ;
5. L'impératif qui s'impose aux puissances occidentales de faire rétablir la libre circulation entre les secteurs occidentaux et orientaux de Berlin ;
6. Le refus des pays membres de l'Alliance d'accorder une quelconque validité à un « traité de paix » entre le gouvernement de l'Union Soviétique et le soi-disant gouvernement de la « République Démocratique Allemande » qu'ils ne reconnaissent pas ;
7. La conviction qu'une solution finale du problème de Berlin peut seulement être trouvée dans le cadre d'un accord général sur la question allemande.

FOURTEENTH SITTING

Thursday, 14th December 1961

ORDERS OF THE DAY

Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community
(*Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 219*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 11.05 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Addition to the Orders of the Day

On the proposal of the President, the Assembly decided to add to the Orders of the Day of the present Sitting the speech by Mr. Segni, Minister for Foreign Affairs of Italy, on behalf of the Council of Ministers of Western European Union, and to hear Mr. Segni at 11.45 a.m.

4. Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community

(*Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 219*)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Leynen, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers: MM. Bohy, Kirk.

The Debate was closed.

The draft Recommendation contained in Document 219 was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 71) ¹.

The Sitting was suspended at 11.35 a.m. and resumed at 11.55 a.m.

5. Speech by Mr. Segni, Minister for Foreign Affairs of Italy

Mr. Segni addressed the Assembly.

The President invited Representatives to put Questions to Mr. Segni.

Speakers: MM. Vos, Kirk, Vos.

Mr. Segni replied to the Questions.

6. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.20 p.m.

1. See page 36.

QUATORZIÈME SÉANCE

Jeudi 14 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 219*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 11 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Adjonction à l'ordre du jour

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide d'ajouter à son ordre du jour le discours que M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie, prononcera au nom du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale. M. Segni sera entendu à 11 h. 45.

4. Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 219)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Leynen, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Bohy, Kirk.

La discussion est close.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 219 est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 71) ¹.

La séance, suspendue à 11 h. 35, est reprise à 11 h. 55.

5. Discours de M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie

M. Segni prononce une allocution.

Le Président invite les Membres à poser des questions à M. Segni.

Interviennent : MM. Vos, Kirk, Vos.

M. Segni répond aux questions posées.

6. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 20.

1. Voir page 36.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. <i>Michaud</i> (Abdesselam)	Lord Grantchester
Achenbach	MM. Guitton
<i>Legaret</i> (Alric)	Henderson
<i>Angelilli</i> (Azara)	Mme Hubert
Badini Confalonieri	MM. Junot
Blachstein	Kalb
Bohy	<i>Pianta</i> (Kalenzaga)
Bourgoin	Kershaw
<i>Jacobs</i> (Brauer)	King
Brown	Kirk
Cadorna	Kopf
Cerneau	<i>Bauer</i> (Kühn)
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	<i>Leynen</i> (le Hodey)
<i>Muller</i> (Arthur Conte)	Linden
Lord Crathorne	<i>Fulchiron</i> (Liquard)
MM. Cravatte	Marchese Lucifero d'Aprigliano
Dardanelli	MM. Macmillan
<i>Tinaud</i> (Diop)	<i>Reposi</i> (Macrelli)
Eden	Sir John Maitland
Fens	MM. Massimo Lancellotti
Foschini	Mathew
Fouques-Duparc	<i>Duynstee</i> (van Meeuwen)
Furler	Mme <i>Flitz</i> (Mende)
<i>Vondeling</i> (Goedhart)	MM. Meyer
<i>Sibille</i> (Gonella)	Molter
	Montini

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. <i>Drèze</i> (Motz)
Moutet
<i>Meyers</i> (Moyersoën)
<i>Berkhan</i> (Paul)
Piccioni
<i>Claparède</i> (Pinton)
Radius
Mme <i>Maxsein</i> (Mme Rehling)
MM. <i>Cottone</i> (Restagno)
Reynolds
Sir <i>Otho Prior-Palmer</i> (Russell)
MM. Santero
<i>Patiyn</i> (Schmal)
Schmid
<i>Jaeger</i> (Schütz)
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
Sourbet
Mme Stoffels-van Haften
Viscount Stonehaven
MM. <i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
Vos
<i>Albert-Sorel</i> (Wach)
Wahl

The following Representatives apologised for their absence :

MM. Albu	Fürst von Bismarck
Amatucci	MM. Hynd
Bech	Jannuzzi
Bettiol	Kieft
	Pfimlin

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés :

MM. Pierson
Rapelli
Stewart
Mme Weber

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXT ADOPTED AT THE FOURTEENTH SITTING



TEXTE ADOPTÉ A LA QUATORZIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 71***on the progress in negotiations for the entry of the United Kingdom
into the European Economic Community***

The Assembly,

Welcoming the historic decision of the United Kingdom to apply for entry into the European Economic Community and the opening of negotiations to this end ;

Considering it to be the fundamental interest of member States that Great Britain become a full member of the three European Communities ;

Considering that the accession of the United Kingdom to these Treaties will promote the accession or association of other States ;

Considering that these developments will make a major contribution to the integration of Europe and in particular will renew the movement towards political Europe ;

Expressing the wish that negotiations between the Six and the United Kingdom succeed as soon as possible in the best interests of Europe and of the free world ;

Expressing equally the hope that the "Big Europe" in the making will be motivated by the same spirit of European integration manifested by the Community of the Six,

I**RECOMMENDS TO THE GOVERNMENTS OF MEMBER STATES**

1. That they spare no effort whatsoever to ensure the success of the negotiations for the accession of the United Kingdom to the Treaties setting up the three European Communities ;
2. That they in no respect allow a weakening of European integration on a Community basis, as laid down in the letter and enshrined in the spirit of the Treaties of Paris and Rome,

II**ADDRESSING ITSELF TO THE PARLIAMENTS OF MEMBER STATES**

1. Draws their attention to the great issues involved in the success of these negotiations ;
2. Invites them to take the measures necessary to ensure that negotiations be pursued without intermission of effort until they have resulted in a success for Europe.

RECOMMANDATION n° 71**sur les progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni
à la Communauté Économique Européenne**

L'Assemblée,

Se réjouissant de la décision historique du Royaume-Uni de demander son entrée dans la Communauté Economique Européenne et de l'ouverture de négociations à cette fin ;

Considérant l'intérêt fondamental des Etats membres à ce que la Grande-Bretagne devienne membre à part entière des trois Communautés européennes ;

Considérant que l'adhésion du Royaume-Uni à ces Traités stimulera l'adhésion ou l'association d'autres Etats ;

Considérant que ce mouvement contribue intensément à l'intégration européenne et spécialement à la relance de l'Europe politique ;

Désireuse de voir les négociations entre les Six et le Royaume-Uni aboutir au plus vite et au mieux des intérêts de l'Europe et du monde libre ;

Désireuse également que la grande Europe en formation soit imprégnée du même esprit d'intégration européenne dont a témoigné la Communauté des Six,

I**RECOMMANDE AUX GOUVERNEMENTS MEMBRES**

1. De tout mettre en œuvre pour le succès des négociations tendant à l'adhésion du Royaume-Uni aux Traités instituant les trois Communautés européennes ;
2. De ne compromettre en aucune manière l'intégration européenne dans un sens communautaire telle qu'elle découle de la lettre et de l'esprit des Traités de Paris et de Rome.

II**S'ADRESSANT AUX PARLEMENTS DES ETATS MEMBRES**

1. Attire leur attention sur l'enjeu important de ces négociations ;
2. Les invite à veiller à ce que ces négociations se poursuivent sans relâche et aboutissent à un succès pour l'Europe.

FIFTEENTH SITTING

Thursday, 14th December 1961

ORDERS OF THE DAY

The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53 : Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (*Presentation of the draft Recommendation of the General Affairs Committee together with*

the Papers submitted to the Committee, Doc. 214 ; Speech by Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community ; Debate on the draft Recommendation of the General Affairs Committee and on the Papers submitted to the Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. The Policy of Member States of Western European Union - Implementation of Recommendation 53 : Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community

(Presentation of the draft Recommendation of the General Affairs Committee together with the Papers submitted to the Committee, Doc. 214 ; Speech by Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community ; Debate on the draft Recommendation of the General Affairs Committee and on the Papers submitted to the Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214)

Speaker: Mr. Hynd (on a point of order).

The Papers and draft Recommendation contained in Document 214 were presented by MM. Mathew and Sourbet, Rapporteurs.

Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community, addressed the Assembly.

The Debate was opened.

Speakers: Lord Crathorne, MM. Brown, Jacobs.

Lord Crathorne, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Arthur Conte.

Speakers: Sir John Maitland, MM. Kirk, Vondeling.

Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, resumed the Chair.

Speakers: Viscount Stonehaven, Mr. Mansholt.

The Debate was adjourned till the next Sitting.

4. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Friday, 15th December at 9.30 a.m.

The Sitting was closed at 6.10 p.m.

QUINZIÈME SÉANCE

Judi 14 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

La politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Présentation du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents*

soumis à la Commission, Doc. 214 ; Discours de M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Discussion du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. La politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale - Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(Présentation du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, Doc. 214 ; Discours de M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Discussion du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214)

Intervient: M. Hynd (pour un rappel au règlement).

Les documents et le projet de recommandation contenus dans le Document 214 sont présentés par MM. Mathew et Sourbet, rapporteurs.

M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne, prononce une allocution.

La discussion est ouverte.

Interviennent : Lord Crathorne, MM. Brown, Jacobs.

Lord Crathorne, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Arthur Conte au fauteuil présidentiel.

Interviennent : Sir John Maitland, MM. Kirk, Vondeling.

M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée, reprend place au fauteuil présidentiel.

Interviennent : Viscount Stonehaven, M. Mansholt.

La discussion sera poursuivie au cours de la prochaine séance.

4. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au vendredi 15 décembre à 9 h. 30.

La séance est levée à 18 h. 10.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. <i>Michaud</i> (Abdesselam)	MM. Guitton
Achenbach	Henderson
<i>Legaret</i> (Alric)	Mme Hubert
<i>Angelilli</i> (Azara)	MM. Hynd
Badini Confalonieri	Junot
<i>Höfler</i> (Fürst von Bismarck)	Kershaw
Bohy	<i>Tjalma</i> (Kieft)
Bourgouin	Kirk
<i>Jacobs</i> (Brauer)	Kopf
Brown	<i>Bauer</i> (Kühn)
Cadorna	<i>Leynen</i> (le Hodey)
Cerneau	Linden
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	<i>Fulchiron</i> (Liquard)
<i>Muller</i> (Arthur Conte)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
Lord Crathorne	M. <i>Repossi</i> (Macrelli)
MM. Cravatte	Sir John Maitland
Fouques-Duparc	MM. Massimo Lancellotti
Furler	Mathew
<i>Vondeling</i> (Goedhart)	<i>Dwynstee</i> (van Meeuwen)
<i>Sibille</i> (Gonella)	Mme <i>Flitz</i> (Mende)
Lord Grantchester	M. Meyer

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. Molter
Montini
<i>Drèze</i> (Motz)
Moutet
<i>Meyers</i> (Moyersoën)
Piccioni
Radius
Mme <i>Maxsein</i> (Mme Rehling)
Sir <i>Otho Prior-Palmer</i> (Russell)
MM. Santero
<i>Patiijn</i> (Schmal)
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
Sourbet
Mme Stoffels-van Haaften
Viscount Stonehaven
MM. Valmarana
Vos
<i>Albert-Sorel</i> (Wach)
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Albu	MM. Foschini
Amatucci	Jannuzzi
Bech	Kalb
Bettiol	Kalenzaga
Blachstein	King
Dardanelli	Macmillan
Diop	Paul
Eden	Pflimlin
Fens	Pierson

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Pinton
Rapelli
Restagno
Reynolds
Schmid
Schütz
Stewart
Struye

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

SIXTEENTH SITTING

Friday, 15th December 1961

ORDERS OF THE DAY

1. Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961 (Doc. 208 revised); Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962 (Docs. 210 and 223); Accounts of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1960 — the Auditor's Report and Motion to approve the Final Accounts (Docs. 206 and 207); Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961 (Doc. 209) (*Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts submitted by the Committee, Docs. 208 revised, 210 and 223, 207 and 209*).
2. Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna (*Debate on the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration*).
3. Political Activities of the Council of Ministers (*Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 213*).
4. At 11 a. m. The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (*Resumed Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214*).
5. Action taken in National Parliaments in implementation of Recommendations adopted during the First Part of the Seventh Ordinary Session (*Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 222*).
6. Close of the Session.

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961 (Doc. 208 revised)

Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962 (Docs. 210 and 223)

Accounts of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1960 — the Auditor's Report and Motion to approve the Final Accounts (Docs. 206 and 207)

Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961 (Doc. 209)

(Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts submitted by the Committee, Docs. 208 revised, 210 and 223, 207 and 209)

The Debate was opened.

The reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration were presented by Mr. Legaret, Chairman and Rapporteur.

Speaker: Viscount Stonehaven.

The Debate was closed.

The Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961, contained in Document 208 revised, was agreed to.

The Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962 contained in Document 210, as amended by Document 223, was agreed to.

The Motion to approve the final accounts of the Assembly for the Financial Year 1960, contained in Document 207, was agreed to.

SEIZIÈME SÉANCE

Vendredi 15 décembre 1961

ORDRE DU JOUR

1. **Projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961** (Doc. 208 amendé); **Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962** (Docs. 210 et 223); **Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960** — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Docs. 206 et 207); **Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961** (Doc. 209) (*Discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes proposés par la Commission*, Docs. 208 amendé, 210 et 223, 207 et 209).
2. **Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna** (*Discussion du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration*).
3. **Activités politiques du Conseil des Ministres** (*Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 213).
4. **A 11 heures: Politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale** — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53: Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Suite de la discussion et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 214).
5. Suite donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée pendant la première partie de la Septième session ordinaire (*Discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux*, Doc. 222).
6. Clôture de la session.

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I ci-après.

3. **Projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961** (Doc. 208 amendé)

Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962
(Docs. 210 et 223)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960 - Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Docs. 206 et 207)

Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961 (Doc. 209)

(*Discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes proposés par la Commission*, Docs. 208 amendé, 210 et 223, 207 et 209)

La discussion est ouverte.

Les rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sont présentés par M. Legaret, président et rapporteur.

Intervient : Viscount Stonehaven.

La discussion est close.

Le projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961, contenu dans le Document 208 amendé est adopté.

Le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962, contenu dans le Document 210 amendé par le Document 223, est adopté.

La motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960, contenue dans le Document 207, est adoptée.

The draft Opinion on the Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961, contained in Document 209, was agreed to unanimously. (This Opinion will be published as No. 7) ¹.

4. Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna

(Debate on the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration)

The Assembly took note of the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna, presented by Mr. Legaret, Chairman and Rapporteur.

5. Political Activities of the Council of Ministers

(Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 213)

The Debate was opened.

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Michaud, Rapporteur.

Speaker: Mr. Kirk.

The Debate was closed.

The draft Recommendation contained in Document 213 was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 72) ².

6. Action taken in National Parliaments in implementation of Recommendations adopted during the First Part of the Seventh Ordinary Session

(Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 222)

The Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments was presented by Mrs. Hubert, in place of Mr. de la Vallée Poussin, Rapporteur.

The Assembly took note of the Report contained in Document 222.

The Sitting was suspended at 10.25 a.m. and resumed at 10.55 a.m.

1. See page 44.

2. See page 45.

7. The Policy of Member States of Western European Union - Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community

(Resumed Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214)

The Debate was resumed.

Speaker: Mr. Kirk.

The Debate was closed.

The draft Recommendation contained in Document 214 was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 50 votes to 1 and 0 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 73) ¹.

8. Texts to be sent to National Parliaments

The Assembly delegated to the Presidential Committee the task of giving directions, in accordance with Article V (a) of the Charter and Rule 11 of the Rules of Procedure, concerning the transmission of Resolutions to international organisations, governments and national parliaments, in accordance with the proposals of the Working Party for Liaison with National Parliaments.

9. Reference to Committee

On the proposal of the President, the Assembly referred the Motion for a Recommendation submitted by MM. Kliesing, Kirk and several of their colleagues on the future pattern of western organisations, Document 224, to the Committee on Defence Questions and Armaments and the General Affairs Committee.

10. Close of the Session

The President declared the Seventh Ordinary Session of the Assembly closed.

The Sitting was closed at 11.25 a.m.

1. See page 46.

Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961, contenu dans le Document 209, est adopté à l'unanimité. (Cet avis sera publié sous le n° 17) ¹.

4. Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna

(Discussion du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration)

L'Assemblée prend acte du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur le siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna, présenté par M. Legaret, président et rapporteur.

5. Activités politiques du Conseil des Ministres

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 213)

La discussion est ouverte.

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Michaud, rapporteur.

Intervient : M. Kirk.

La discussion est close.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 213 est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 72) ².

6. Suite donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée pendant la première partie de la Septième session ordinaire

(Discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 222)

Le rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux est présenté par Mme Hubert, à la place de M. de la Vallée Poussin, rapporteur.

L'Assemblée prend acte du rapport contenu dans le Document 222.

La séance, suspendue à 10 h. 25, est reprise à 10 h. 55.

1. Voir page 44.

2. Voir page 45.

7. Politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale - Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(Suite de la discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214)

La discussion est reprise.

Intervient: M. Kirk.

La discussion est close.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 214 est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir Annexe II) par 50 voix contre 1 et 0 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 73) ¹.

8. Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés

L'Assemblée décide de laisser au Comité des Présidents le soin de donner, sur la proposition du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, la directive prévue à l'article V (a) de la Charte et à l'article 11 du Règlement concernant la transmission des résolutions adoptées aux organisations internationales, aux gouvernements et aux parlements nationaux.

9. Renvoi en commission

Sur la proposition du Président, l'Assemblée décide de renvoyer à la Commission des Questions de Défense et des Armements et à la Commission des Affaires Générales, la proposition de recommandation sur l'évolution de la structure des organisations occidentales, déposée par MM. Kliesing, Kirk et plusieurs de leurs collègues (Document 224).

10. Clôture de la session

Le Président déclare close la Septième session ordinaire de l'Assemblée.

La séance est levée à 11 h. 25.

1. Voir page 46.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Achenbach	Lord Grantchester
<i>Legaret</i> (Alric)	MM. Guitton
Badini Confalonieri	Henderson
Bech	Mme Hubert
Fürst von Bismarck	MM. Junot
MM. Blachstein	Kalb
Bohy	Kershaw
Bourgoin	<i>Tjalma</i> (Kieft)
<i>Jacobs</i> (Brauer)	Kirk
Cadorna	<i>Höfler</i> (Kopf)
Cerneau	<i>Bauer</i> (Kühn)
<i>Peel</i> (Chichester-Clark)	<i>Leynen</i> (le Hodey)
<i>Muller</i> (Arthur Conte)	Linden
Lord Crathorne	<i>Repossi</i> (Macrelli)
MM. Dardanelli	Sir John Maitland
Fens	MM. Massimo Lancellotti
Foschini	Mathew
Fouques-Duparc	<i>Duynstee</i> (van Meeuwen)
<i>Lenze</i> (Furler)	Mme <i>Flitz</i> (Mende)
<i>Vondeling</i> (Goedhart)	MM. Meyer
<i>Sibille</i> (Gonella)	Molter
	Montini

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. <i>Drèze</i> (Motz)
Moutet
<i>Meyers</i> (Moyersoën)
<i>Berkhan</i> (Paul)
Radius
Mme <i>Maxsein</i> (Mme Rehling)
MM. Santero
<i>Patiyn</i> (Schmal)
Schmid
<i>Jaeger</i> (Schütz)
Seidl
<i>Kliesing</i> (Serres)
<i>Michaud</i> (Sourbet)
Mme Stoffels-van Haafden
Viscount Stonehaven
MM. <i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
Vos
<i>Albert-Sorel</i> (Wach)
Wahl
Mme Weber

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Abdesselam	MM. Eden
Albu	Hynd
Amatucci	Jannuzzi
Azara	Kalenzaga
Bettiol	King
Brown	Liquard
Cravatte	Marchese Lucifero d'Aprigliano
Diop	MM. Macmillan
	Pfimlin

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Piccioni
Pierson
Pinton
Rapelli
Restagno
Reynolds
Russell
Stewart

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 5 by roll-call on the draft Recommendation on the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the EEC (Doc. 214)¹:

Ayes	50
Noes	1
Abstentions	0

Ayes :

MM. Achenbach
Badini Confalonieri
Bech
Blachstein
Bohy
Bourgoin
Jacobs (Brauer)
Cadorna
Cerneau
Peel (Chichester-Clark)
Muller (Arthur Conte)
Lord Crathorne
MM. Dardanelli
Fens
Foschini
Fouques-Duparc
Lenze (Furler)

MM. *Vondeling* (Goedhart)
Sibille (Gonella)
Mme Hubert
MM. *Tjalma* (Kieft)
Kirk
Höfler (Kopf)
Bauer (Kühn)
Leynen (le Hodey)
Linden
Reposi (Macrelli)
Mathew
Duynstee (van Meeuwen)
Mme *Flitz* (Mende)
MM. Meyer
Molter
Montini
Drèze (Motz)

Noes :

Sir John Maitland

ANNEXE II

Vote n° 5 par appel nominal sur le projet de recommandation sur les problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E. (Doc. 214)¹:

Pour	50
Contre	1
Abstentions	0

Pour :

MM. Moutet
Meyers (Moyersoën)
Radius
Mme *Maxsein* (Mme Rehling)
MM. Santero
Patijn (Schmal)
Seidl
Kliesing (Serres)
Michaud (Sourbet)
Mme Stoffels-van Haaften
Viscount Stonehaven
MM. Valmarana
Vos
Albert-Sorel (Wach)
Wahl
Mme Weber

Contre :

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE SIXTEENTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA SEIZIÈME SÉANCE

OPINION 7***on the budget of Western European Union
for the financial year 1961***

The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council have complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter ;

Having taken note of its contents ;

Has no comment to make at this stage on the figures communicated.

AVIS n° 7
sur le budget de l'Union de l'Europe Occidentale
pour l'exercice financier 1961

L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions du titre VIII (c) de la Charte,

En prend note,

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués.

RECOMMENDATION 72***on the political activities of the Council of Ministers***

The Assembly,

Having considered the chapters of the Sixth Annual Report dealing with general political questions ;

Considering the reply of the Council to Recommendation 59 of the Assembly ;

Considering the results of political consultation in the Council of Ministers of WEU ;

Considering the advantages which may result from the development of links between the Council and the Assembly in the field of political consultation ;

Considering the expediency of strengthening the means available to the Council for the preparation of its political discussions,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL**I. *With regard to organic co-operation between the Council and the Assembly***

- (1) to report to the Assembly in its Annual Report and in the oral presentation by the Chairman of the Council to the Assembly, on the consultation and political co-operation undertaken in the framework of the Council ;
- (2) to keep the Assembly informed, stage by stage, of developments in the negotiations for the accession of the United Kingdom to the European Economic Community ;
- (3) to inform the General Affairs Committee, by the means the Council considers most expedient, of the results of strictly political work in the Council of Ministers ;

II. *With regard to political co-operation between the member States*

- (1) during the period of conversations leading to the accession of the United Kingdom to the European Communities, to continue to hold political consultations at ministerial level within the framework of WEU on problems which concern it ;
- (2) to create a standing governmental political committee for preparing political consultation at ministerial level ;
- (3) to invite the Secretariat-General to afford its assistance to this Committee.

RECOMMANDATION n° 73
sur les problèmes agricoles posés par l'adhésion
du Royaume-Uni à la Communauté Économique Européenne

L'Assemblée,

Considérant la Recommandation n° 53 adoptée le 30 novembre 1960, par laquelle l'Assemblée réclamait des négociations en vue de l'adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E. comme membre à part entière ;

Se félicitant de l'ouverture, le 10 octobre 1961, des négociations en vue de cette adhésion;

Considérant la Recommandation n° 65 adoptée le 31 mai 1961, par laquelle l'Assemblée demandait aux pays membres de prendre en considération, notamment, la situation de l'agriculture britannique ;

Considérant l'importance des importations agricoles du Royaume-Uni et le caractère particulier de son agriculture ;

Considérant l'importance de l'adoption d'une politique agricole commune à l'intérieur de la Communauté Economique Européenne ainsi élargie ;

Considérant que les documents importants présentés à la Commission par M. Mathew et M. Sourbet, rapporteurs, contiennent des informations et des suggestions utiles en vue de la mise en œuvre de la Recommandation n° 53,

RECOMMANDE AU CONSEIL

D'étudier et transmettre aux négociateurs pour examen les documents sur les problèmes agricoles et qu'une attention particulière soit accordée aux

- paragraphes (a), (b) et (e) de la troisième partie du premier document ;
- point « D » de la seconde partie du second document.

II

OFFICIAL REPORT OF DEBATES

COMPTE RENDU OFFICIEL DES DÉBATS

NINTH SITTING

Monday, 11th December 1961

SUMMARY

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes.2. Attendance Register.3. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session (Doc. 212).4. Address by the President of the Assembly. | <ol style="list-style-type: none">5. Speech by Dr. D. U. Stikker, Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO. Questions and Answers in Secret Session.6. Examination of Credentials.7. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting. |
|--|--|

The Sitting was opened at 3 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

1. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

I declare resumed the Seventh Ordinary Session of the Assembly of Western European Union which was suspended on 1st June 1961, at the close of the Eighth Sitting.

In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the Eighth Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Session

(Doc. 212)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the adoption of the draft Order of Business for the

Second Part of the Seventh Ordinary Session, Document 212.

The Bureau have prepared a draft Order of Business showing at which Sittings it is proposed to discuss the various questions on the agenda which has been distributed as Document 212. Rule 18 of the Rules of Procedure requires this to be submitted to the Assembly during its first Sitting.

Are there any objections to the draft Order of Business?...

The Order of Business for the Second Part of the Seventh Ordinary Session is agreed to.

4. Address by the President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I must first of all thank Mr. Emile Roche for his kind hospitality in placing his own Assembly Chamber at the disposal of the Assembly of Western European Union; and through him I must, of course, thank the members of his general secretariat and other services whose help and understanding have so greatly eased our settling-in.

We are also grateful to Mr. Couve de Murville, Minister for Foreign Affairs in the French Government and those of his colleagues who, during the last few days, have done much to facilitate our task and save us from all worries.

1. See page 13.

NEUVIÈME SÉANCE

Lundi 11 décembre 1961

SOMMAIRE

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal.2. Présences.3. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session (Doc. 212).4. Allocution du Président de l'Assemblée. | <ol style="list-style-type: none">5. Discours du Dr. D. U. Stikker, Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N. Questions et réponses à huis clos.6. Vérification de pouvoirs.7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance. |
|---|---|

La séance est ouverte à 15 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

1. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

M. le **PRESIDENT**. — La séance est ouverte.

Je déclare reprise la Septième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, interrompue le 1^{er} juin 1961, à la fin de la huitième séance.

Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la huitième séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le **PRESIDENT**. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la session (Doc. 212)

M. le **PRESIDENT**. — L'ordre du jour appelle l'adoption du projet de calendrier de la

deuxième partie de la Septième Session ordinaire, Document 212.

Le Bureau a établi, pour cette deuxième partie de la Septième session de l'Assemblée, un projet de calendrier indiquant les séances prévues pour la discussion des questions inscrites à l'ordre du jour. En application de l'article 18 du Règlement, le projet de calendrier doit être soumis à l'Assemblée au cours de sa première séance.

Il n'y a pas d'opposition au projet de calendrier?...

Le calendrier de la deuxième partie de la Septième session ordinaire est adopté.

4. Allocution du Président de l'Assemblée

M. le **PRESIDENT**. — Mesdames, Messieurs, mes premiers mots seront pour remercier M. le Président Emile Roche qui, avec une hospitalité qui appelle tout notre hommage, a bien voulu mettre à la disposition de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale l'hémicycle de sa propre Assemblée; remercier, bien sûr, à travers sa personne, son secrétariat général et ses services qui, avec beaucoup de dévouement et de compréhension, ont beaucoup fait pour nous faciliter l'installation de nos travaux.

Notre gratitude s'exprime aussi à M. Couve de Murville, Ministre des affaires étrangères du gouvernement français, ainsi qu'à ceux de ses collaborateurs qui, durant ces derniers jours, ont beaucoup fait pour faciliter notre tâche et alléger nos soucis.

1. Voir page 13.

The President (continued)

Ladies and Gentlemen, we are meeting at a time when the West has a heavy responsibility with regard to its own security, European unification and indeed world peace in general.

I would ask each of you, first, in the next few days, to weigh your every word most carefully and be alert to the possible consequences of your every decision. Amid the turmoil of emotions and anxieties imposed upon us by circumstances, we shall try, without renouncing any part of our freedom or rights, to give an example here of calm and wisdom.

One of our main debates will be on the problems of European unification and the possible accession of Great Britain to the Communities which six clear-sighted and courageous countries have already established.

As President, it is up to me to remain objective and detached from the intricate interplay of argument and the theories which may provoke assent, debate or dissent in this Chamber. I believe, however, that I may here and now, on behalf of you all, express from this rostrum both pride and hope — pride because we are some of those who, despite all the rancour, mistakes and horrors of the past, have worked to accomplish the miracle of a reconciliation between France and Germany after a hundred years of war, and also because our Assembly was the first which, a few years ago, formally appealed to Great Britain not to remain apart from the rest of the European family; hope because we hope that the conversations and negotiations between the Six and Great Britain will result as soon as may be in agreement. The negotiations are not easy. They pose serious and complicated problems for each of us, but no economic objections can stand up against a political determination clearly and honestly expressed. We therefore declare ourselves firmly in favour of the complete success of the negotiations now in progress.

As prudent men, however, we owe it to ourselves to consider every angle and examine all hypotheses. Whatever these may be, we must say, here and now, that Europe must never develop

along lines contrary to the Atlantic Alliance, and that, however necessary it may be to forge links inside Europe, this must be accompanied by a reinforcement and deepening of the Atlantic Alliance, which is the very basis of our defence and the essential element of our common prosperity.

Once again, we shall also be studying the problem of security. Bitter, including quite recent, experience continues to teach us one plain lesson: in isolation, none of our countries can guarantee its own defence.

We are soldiers fighting for the same good cause, and we must accept the common defence system imposed on us by the common peril. That is how the Atlantic Alliance was born; that is how Western European Union came into being. Our effort must not slacken because technically the system is still so far from perfect. Let us not forget, however, that these two organisations have enabled us to preserve our freedom, and it would be criminal for any reason, however plausible, to impair the unity of our defence lines and formations.

Our conviction that the Atlantic Pact is essential to our safety should not, however, prevent us from feeling unwilling to bind ourselves by over-rigid formulas. It is certainly our right, and even our duty, to consider revising our strategy. The Atlantic Pact must not become embedded in cement like a second Maginot Line.

We, who are in the vanguard of western opinion, must acknowledge three facts. The first is that, in our struggle with Communism, our defence must cover not only Europe but the whole world. It would be idle to guarantee the safety of our eastern frontier, for example, and then allow our southern flank to be turned in Africa. The second fact is that we must ensure our defence in the economic sphere too, not merely in the military one. The third fact is that defence is never more than a last resort and that only those who give proof of great daring and imagination will triumph in the end.

M. le Président (suite)

Mesdames, Messieurs, nous nous réunissons à une date où l'Occident est appelé à prendre les plus graves responsabilités sur des problèmes qui concernent sa sécurité, l'unification européenne et même la paix du monde.

Je puis d'abord inviter chacun de vous, durant ces prochains jours, à donner son témoignage avec la pleine conscience du poids que peut porter chacune de ses paroles et des conséquences que peut entraîner chacun de ses choix. Dans le tumulte des passions et des inquiétudes que nous imposent les circonstances, sans rien abdiquer de nos libertés et de nos droits, nous aurons à cœur, dans cette enceinte, de donner l'exemple de la sérénité et de la sagesse.

L'une de nos principales séances sera consacrée aux problèmes que pose l'unification européenne et l'éventuelle adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés déjà mises en place par six pays, combien lucides et courageux.

Il ne m'appartient pas, en Président objectif, d'entrer dans le jeu complexe des observations et des thèses qui pourront se rencontrer, se confronter ou même s'affronter dans cette enceinte et au cours de ces débats. Cependant, je crois que je puis d'ores et déjà, du haut de cette tribune, témoigner à la fois d'une fierté et d'une espérance. La fierté? Nous figurons parmi des hommes qui, contre toutes les rancunes, les erreurs et les horreurs du passé, ont tout fait pour que s'accomplisse le miracle de la réconciliation entre la France et l'Allemagne, après une guerre de cent ans. Et nous sommes l'Assemblée qui la première, voici quelques années, a adressé à la Grande-Bretagne un appel solennel pour qu'elle ne reste pas à l'écart de la famille européenne. L'espérance? Nous souhaitons que les pourparlers et les négociations engagés entre les Six et la Grande-Bretagne, aboutissent à un accord le plus tôt possible. Ces pourparlers ne sont pas faciles. Ils posent à chacun de nous des problèmes sérieux, et même compliqués, mais aucune objection économique ne peut tenir contre une volonté politique si cette volonté s'exprime clairement et loyalement. Nous nous prononçons donc fermement pour la réussite la plus complète des pourparlers en cours.

Cependant, en hommes sages, nous nous devons d'envisager toutes les perspectives et de découvrir toutes les hypothèses possibles; quelles que soient ces hypothèses, quelles que soient

ces perspectives, il nous faut dire dès aujourd'hui que l'Europe ne doit à aucun moment se constituer d'une manière étrangère à l'Alliance atlantique et que, si nécessaire que soit la poursuite de l'accomplissement des liens internes européens, elle doit aller de pair avec un affermissement et un approfondissement de l'Alliance atlantique, qui constitue la base même de notre sauvegarde et l'élément fondamental de notre commune prospérité.

Nous étudierons aussi, une nouvelle fois, les problèmes que pose la sécurité. Des événements cruels, jusque dans un passé récent, nous ont enseigné une leçon définitive: c'est qu'aucun de nos pays, s'il reste isolé, ne peut assurer sa propre défense.

Soldats des mêmes nobles causes, nous devons accepter la communauté de nos armes que nous impose la communauté des périls. Ainsi naquit le Pacte atlantique; ainsi naquit l'Union de l'Europe Occidentale. L'effort doit être poursuivi, car trop d'imperfections techniques y demeurent. Mais que l'on n'oublie pas que l'une et l'autre nous ont permis de conserver notre liberté, et celui-là commettrait un crime qui, pour quelque raison que ce fût, si respectable fût-elle, porterait aujourd'hui atteinte à l'unité de nos lignes et de nos formations de défense.

Cependant, la conviction que nous avons que le Pacte atlantique constitue l'essentiel de notre sauvegarde ne doit pas nous interdire de penser que nous ne devons point nous laisser enfermer dans des formules trop rigides. Et nous avons parfaitement le droit, nous avons même le devoir de penser à une révision de notre stratégie. Le Pacte atlantique ne doit pas être figé dans le ciment comme une seconde ligne Maginot.

Il y a trois évidences qu'il nous faut savoir exprimer, nous qui sommes à l'avant-garde de l'opinion occidentale. La première, c'est que notre défense, face au communisme, n'a plus seulement un caractère européen, mais a pris un caractère universel et qu'il serait vain d'assurer la sécurité de notre frontière à l'est, par exemple, si nous devons la laisser contourner par le sud en Afrique. La seconde, c'est que notre défense ne s'assurera pas seulement dans le domaine militaire, mais devra également s'assurer dans le domaine économique. La troisième, c'est que la défensive n'est jamais qu'un pis-aller et que raison demeurera seulement à ceux-là qui auront su manifester beaucoup d'intrépidité et beaucoup d'imagination.

The President (continued)

If we wish to escape the ultimate fate of Byzantium, we must once and for all abandon the policy of static defence and put ourselves in a position to adopt a dynamic, clear-sighted and constructive policy.

If only the democrats of the twentieth century would learn how to avoid being unimaginative do-nothing rulers, wrapped in their egoism and luxury, behind what they will soon find to be an illusory rampart. If only they would learn to become adventurers in the best sense of the word, capable of advancing and spreading progress, firmly believing in the value of their message and the force of their arguments. It may well be its inactivity that first spells the doom of the West.

Since the Russian Note to the governments of the western democracies, it is on Berlin that the attention, sometimes the anguished attention, of the whole world has been centred. What are we to do? What path should we choose? If negotiation, at what price and on what conditions, and with whom and when? What real guarantees are there that, as soon as they result in agreement, the whole thing will not be thrown overboard the next day?

Or should we defer negotiations? But, in that case, what risks are involved and have we the necessary determination? These are serious and weighty problems on which we shall be hearing Mr. Willy Brandt, Burgomaster of that symbolic city and Mr. Lemmer, a Minister of the Federal Republic. The same problems are simultaneously being the object of high-level meetings: recently, there have been the meetings between Macmillan and de Gaulle, between Adenauer and Kennedy, between Adenauer and de Gaulle; soon Kennedy and Macmillan will be meeting in Bermuda. This very week, the NATO Council of Ministers is meeting in this very city, and there is also the meeting of the four Ministers for Foreign Affairs from the United States, the United Kingdom, Germany and France.

The choice before us is a difficult one. On the one hand, there is the fact that the idea of negotiation is itself attractive and we should not be true friends of peace if we were impervious to its charm. Many of us, on the other hand — and I would be failing in honesty and courage not to point this out straight away as a protec-

tion against the dangers of illusion — many of us cannot rid our minds of the memory of meetings like those at Bad Godesberg and Munich. We are permanently obsessed by the memory of that peace-loving old gentleman who, twenty years, ago, undertook that fatal mission to the war-lords.

In the words of Santayana, quoted by William Shirer: Those who do not remember the past condemn themselves to live through it again.

If the young President of the United States of America, on whose shoulders rests the whole responsibility of the White House, decides in agreement with his allies on negotiations, let us hope that he will really appreciate the nature of the doubts that history has implanted in us and the full extent of the duty hence devolving on him. That duty is not to arrange anything or accept anything which could justify a single free man in doubting for a single moment that the western democracies are determined to guarantee his complete enjoyment of freedom and security. From the moment when Germany and Europe begin to doubt the resolution of the democracies and the determination and far-sightedness of their leaders, we shall be exposed to the direst of perils.

In any event, and especially in the light of the upheavals which the Soviet world is at present undergoing, it is impossible to avoid the conviction that unity between the western democracies and the top-level men responsible for their freedom, happiness and honour has never been more essential.

But, for some weeks now, there have been too many discordant notes, in Brussels and in Washington, in London and in Paris. And yet we know only too well that it is disagreements among ourselves on simple, tactical matters that might lead to the most serious ordeal of all. It is for this reason that, during this week which is so important for the Assembly of Western European Union, it is your primary duty to find some way out of all this confusion and misunderstanding, to discover some means of formulating a single, fraternal, western policy. We need to be united as much as we need to see clearly. Ladies and Gentlemen, you can make a valuable contribution to this task and I know you will not fail. You are too well aware that it is our children's happiness that is at stake. (*Applause*)

M. le Président (suite)

Nous devons une fois pour toutes renoncer à la politique de la «forteresse immobile», si nous ne voulons pas un jour subir tous les malheurs de Byzance, et nous rendre capables d'accéder à une politique dynamique, éclairée et constructive.

Puissent les démocrates du XX^e siècle savoir ne pas être des rois fainéants, c'est-à-dire sans imagination, bloqués dans leur égoïsme et leur confort à l'abri d'un rempart bientôt illusoire, et savoir devenir des aventuriers au sens le plus noble du terme, capables de progresser et de semer le progrès, fortement convaincus du rayonnement de leur message et de la force de leurs raisons. C'est de notre immobilisme que pourrait d'abord venir la condamnation de l'Occident.

Berlin, depuis la note adressée par l'U.R.S.S. aux gouvernements des démocraties occidentales, fixe l'attention et parfois l'angoisse du monde entier. Que faire? Quelle voie devons-nous choisir? Faut-il négocier? A quel prix et dans quelles conditions? Avec qui? A quelle heure? Avec quelles garanties sérieuses qui nous assureront que les négociations, aussitôt aboutissant à un accord, ne seront pas mises en cause dès le lendemain?

Où faut-il reculer la négociation, mais alors avec quels risques, et la fermeté qu'ils engagent? Autant de questions graves et lourdes sur lesquelles nous entendrons le témoignage de M. Willy Brandt, bourgmestre de cette ville-symbole, le témoignage de M. Lemmer, Ministre de la République Fédérale, et qui provoquent, dans la même saison, des rencontres capitales: hier, tête-à-tête Macmillan - de Gaulle, Adenauer - Kennedy, Adenauer - de Gaulle; demain, aux Bermudes, entretiens Kennedy - Macmillan; cette même semaine, dans cette même ville, Conseil des Ministres de l'O.T.A.N. et réunion des quatre ministres des affaires étrangères des Etats-Unis, du Royaume-Uni, d'Allemagne et de France.

Notre choix est difficile. Il y a, d'une part, le fait que l'idée même de négociation porte en soi une grande puissance de charme et nous ne serions pas de vrais amis de la paix si nous n'y étions point sensibles. Il y a, d'autre part, chez beaucoup d'entre nous, et je manquerais à l'honnêteté et au courage si je ne l'indiquais pas tout de suite, pour nous conserver en garde contre les périls de l'illusion, l'obsession perma-

nente de certaines conférences: Bad-Godesberg, Munich... Il y a l'obsession permanente de ce vieillard paisible qui, voici quelque vingt ans, entreprit un pèlerinage fatal auprès des seigneurs de la guerre.

Comme l'indique le mot de Santayana rap- pelé par William Shirer: «Ceux-là qui ne se souviennent pas du passé se condamnent à le revivre.»

Puisse le jeune Président des Etats-Unis d'Amérique qui porte la responsabilité de toute la Maison Blanche, pour le cas où, d'accord avec ses alliés, il pencherait pour la négociation, comprendre jusqu'au fond la qualité de ce scrupule que nous donne l'enseignement de l'Histoire et bien prendre garde à l'immense devoir qui dès lors s'impose à lui: ne rien préparer, ne rien accepter qui puisse justifier un seul homme libre, même un seul instant, de douter de la résolution des démocraties occidentales à lui assurer la plénitude de sa liberté et de sa sécurité. Car c'est du jour où le doute sur la résolution des démocraties, sur la détermination et la clairvoyance de leurs dirigeants s'installerait en Allemagne et en Europe que nous nous exposerions aux plus graves mésaventures.

En tout cas, et plus encore lorsque l'on observe les événements gigantesques qui tourmentent le monde soviétique, on est convaincu invinciblement que jamais plus qu'aujourd'hui n'a été nécessaire l'union entre les démocraties de l'Occident et entre les hommes qui, aux plus hauts échelons, ont à charge leur liberté, leur bonheur et leur honneur.

Or, depuis quelques semaines, il y a trop de notes discordantes à Bruxelles et à Washington, à Londres et à Paris. Et pourtant, nous savons trop que c'est de désaccords entre nous-mêmes sur des problèmes de simple tactique que pourrait venir notre plus redoutable épreuve. C'est pourquoi, au cours de cette semaine si importante pour l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, votre plus haut devoir est de rechercher les chemins qui nous éloigneront de la confusion et de l'équivoque, de rechercher les voies qui nous conduiront aux définitions simples d'une politique occidentale fraternelle et unie. Nous avons autant besoin d'union que de clarté. Mesdames, Messieurs, vous pouvez apporter à ce travail une contribution précieuse. Je sais que vous n'y faillirez pas. Vous savez trop qu'il y va du bonheur de nos enfants. (*Applaudissements*)

**5. Speech by Dr. D. U. Stikker,
Chairman of the North Atlantic Council
and Secretary-General of NATO**

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is an address by Dr. Stikker, Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO.

Dr. Stikker is entrusted with the gravest responsibilities at the highest level in the Atlantic Alliance. In addition, he is, for many of us, a close personal friend, and we all recognise his humanity and his courage. It gives me great pleasure, therefore, to welcome him here and invite him to address us. (*Applause*)

Dr. D. U. STIKKER (*Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, this is the first time that I have had the honour of addressing your Assembly in my capacity as Secretary-General of NATO. Let me assure you at the outset, as I did when talking to the NATO Parliamentarians in Paris about a month ago, that I am deeply convinced that the closest contact between parliamentarians and the executives of international organisations is absolutely vital for the good functioning and especially for the forward development of our institutions.

Western European Union and the North Atlantic Alliance are not supranational but international groupings of sovereign and independent States. The ultimate power of decision, therefore, lies with national governments who, in turn, depend on their parliamentarians and the popular will. As a politician myself, I realise how dependent we in executive positions in international organisations are on your understanding of our problems and on our knowledge of your possibilities and limitations. To try to ignore these facts would doom our efforts to failure.

Since I have assumed the burden of my new office, I have therefore always made a point of keeping in close touch with parliamentary opinion in NATO member countries, and I hope to be able to broaden and deepen these contacts as the months go by. It is therefore not only

an honour and a pleasure to be with you today, but it is to my mind a most important part of my day-to-day work.

I have followed with great interest the debates at your Session in London at the end of May — not only by reading the press, but also through the reports which the NATO observers at this meeting gave me and by studying the Official Reports of your deliberations. I have also — being a voracious and omnivorous reader — studied several of the reports submitted by your different committees for consideration at this present Session of the Assembly. Thus, I feel I have a fairly clear picture of what is foremost in your minds and of the trend of thinking prevailing in the Assembly of Western European Union.

I will, of course, try in the course of my speech to give you my views on some of the problems before you so as to continue and intensify the dialogue between your organisation and mine which are, by the nature of things, in so close and intimate a relationship. I am sure, however, that when you asked the Secretary-General of NATO to address your meeting you did not expect him merely to respond to items listed on your agenda, but rather to give you a broader canvas of NATO problems which, after all, make the framework within which the smaller WEU group moves and operates.

I need not tell you that the international situation all around the world must inspire grave concern. Yet I do not feel that it should cause either despondency or alarm. We are obviously passing through a phase of acute danger where even one false step might have incalculable consequences. But I believe that in the literal sense of the word we shall pass through it and out the other way. I believe this not only because we have managed during the past year to preserve the peace and to strengthen unity in the western camp, but also because there are clear signs that the leading men in the camp of our adversary, despite all their threats and their blusterings, are becoming aware of the grave risks that they, their countries and their cause are running if they push things beyond a certain point. Our policy of firmness and reason-

5. Discours du Dr. D. U. Stikker, Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le discours du Dr. Stikker, Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.

Le Dr. Stikker est chargé des plus lourdes responsabilités au sommet de l'Alliance atlantique. Il est de surcroît, pour un grand nombre d'entre nous, un ami très cher. Nous connaissons tous à la fois et son humanisme et son courage. C'est pourquoi en l'invitant à témoigner à cette tribune, j'ai beaucoup de joie à lui exprimer nos sentiments de bienvenue. (*Applaudissements*)

Dr. D. U. STIKKER (*Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, c'est la première fois que j'ai l'honneur de m'adresser à votre Assemblée en ma qualité de Secrétaire général de l'O.T.A.N. Permettez-moi de vous dire tout de suite, comme je l'ai dit devant les parlementaires de l'O.T.A.N. à Paris il y a environ un mois, que je suis profondément convaincu qu'il est absolument indispensable pour la bonne marche et plus particulièrement pour le développement de nos institutions, que le contact le plus étroit soit maintenu entre les parlementaires et les responsables des organisations internationales.

L'Union de l'Europe Occidentale et l'Alliance de l'Atlantique nord ne sont pas des organisations supranationales, mais des groupements internationaux d'Etats souverains et indépendants. Le pouvoir de décision appartient donc en dernier ressort aux gouvernements dont l'action dépend, à son tour, de leurs parlements et de la volonté populaire. Etant moi-même un homme politique, je n'ignore pas à quel point, nous qui occupons des postes responsables dans les organisations internationales, nous dépendons de votre compréhension de nos problèmes et de la connaissance que nous avons de vos possibilités d'action et de leurs limites. Vouloir l'ignorer, serait condamner nos efforts à l'échec.

Depuis que j'ai pris mes nouvelles fonctions, je me suis donc toujours fait un devoir de rester en contact étroit avec l'opinion parlementaire des pays membres de l'O.T.A.N., et j'espère être en mesure d'étendre et d'approfondir ces contacts au cours des mois à venir. C'est donc non

seulement un honneur et un plaisir pour moi de me trouver aujourd'hui parmi vous, mais c'est, aussi à mes yeux, l'un des aspects les plus importants de ma tâche de tous les jours.

J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt les débats de votre session qui s'est tenue à Londres à la fin du mois de mai dernier — non seulement en lisant les articles de presse, mais aussi en prenant connaissance des rapports que m'ont communiqués les observateurs de l'O.T.A.N. à cette réunion et en étudiant les comptes rendus officiels de vos délibérations. Etant un lecteur passionné et insatiable, j'ai également étudié plusieurs des rapports soumis par vos différentes commissions à la présente session de votre Assemblée. Je peux donc avoir une idée assez précise de vos préoccupations et du courant de pensée qui prévaut au sein de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

Je m'efforcerais naturellement pendant mon discours, de vous faire connaître mes vues sur certains de vos problèmes de manière à poursuivre et à intensifier le dialogue entre votre organisation et la mienne, qui ont, par la nature des choses, un rapport très étroit et très profond. Je suis persuadé, toutefois, que lorsque vous avez demandé au Secrétaire général de l'O.T.A.N. de prendre la parole à votre réunion, vous ne vous attendiez pas à l'entendre seulement présenter ses commentaires sur les points inscrits à votre ordre du jour, mais plutôt vous faire un exposé plus général des problèmes O.T.A.N. qui d'ailleurs constituent le cadre à l'intérieur duquel vit et agit le groupe plus restreint de l'U.E.O.

Je n'ai pas besoin de vous dire que la situation mondiale ne peut qu'inspirer de graves inquiétudes, mais je ne pense pas qu'elle doive être pour nous une cause de découragement ou d'alarme. Certes, nous passons par une phase extrêmement dangereuse où le moindre faux pas pourrait avoir des conséquences incalculables. Mais je suis convaincu que nous réussirons à passer à travers au sens propre du terme. J'en suis convaincu non seulement parce que nous avons réussi au cours de l'année passée à préserver la paix et à renforcer l'unité du camp occidental, mais aussi parce que certains signes nous montrent clairement que les dirigeants du camp adverse, malgré leurs menaces et leurs rodomontades, prennent conscience des risques graves auxquels ils exposeraient leur propre personne, leur pays et leur cause s'ils allaient trop

Dr. D. U. Stikker (continued)

ableness has, I feel sure, contributed to the growth of this awareness, which may also have been stimulated by the difficulties within the Communist empire, of which I shall have more to say later.

Being in their very essence defensive organisations, NATO and WEU are likely in the international field to react to moves by our adversaries rather than to act on their own initiative. This is in itself a handicap, but it is made worse by the fact that it is difficult for us accurately to assess developments within the Communist Empire and to forecast the course of Soviet policy. As long ago as 1939 no less a person than Sir Winston Churchill described the Soviet Union as "a riddle wrapped up in a mystery inside an enigma". To be sure, the Soviet Union is today a less mysterious and inaccessible country than it was then. Many restrictions have been relaxed, and we in the West possess a wealth of data on technical and economic developments as well as on many other aspects of Soviet life. However, the essential elements determining Soviet policy are almost as inscrutable today as they have ever been.

What are the real motives of Khrushchev's campaign of de-Stalinisation and for his loud and persistent ideological quarrel with his Chinese comrades and allies? Why did Khrushchev pick on little Albania, denouncing it as the black sheep of the Communist flock? And where does this small and relatively powerless country draw the strength and courage to resist and to counter-attack? What was the real rôle played in Russia by the so-called anti-party group now in disgrace, and were they in fact really a group in the political sense? Or is "anti-party group" just a convenient term of abuse under which Khrushchev lumps together all who — for whatever reason — oppose his will? What is the nature of the relationship between the Soviet High Command and the Communist Party leadership? All these are questions to which it is very difficult to give clear and well-founded answers. The inner workings of a totalitarian government are always difficult to understand and to assess

correctly — and doubly so in a country with Russia's age-old traditions of secretiveness.

The formulation of western policy is further complicated by the fact that Soviet policy in the Khrushchev era seems to be subject to cyclical changes between the bitterest cold war climate and the seductive tunes of "peaceful coexistence". Sometimes these cycles follow each other in rapid succession, sometimes they take years to evolve. We in the West are often caught off-base because our democratic processes of policy-making do not always permit us to adapt ourselves with the required speed.

Last but not least, we have, during the past few years, seen the development of Russian State policy from the self-imposed isolation of the Stalinist era to the world-wide strategy of the Khrushchev era. This, too, has forced us and is still forcing us to adapt our political strategy to this new form of Soviet menace.

For the Communists, of course, the aim has from the outset been to try "to communise the entire world", as President Kennedy just said in his *Izvestia* interview. The world-wide triumph of their creed is an integral part of their philosophy and stems from their belief in what they call historical determination. But whereas, under Stalin, priority was given to the building of socialism in one country, Khrushchev has made the undermining of western positions throughout the world a primary objective of Russian State policy and is using every weapon in the arsenal of the Soviet State to further this aim.

There can be no belittling of Soviet successes during the past years. The Soviet Union has witnessed a remarkable economic development. The great strides it has made in the scientific field have received spectacular confirmation, notably through the sputniks and space ships. The military power of the Soviet Union, both offensive and defensive — both in absolute and relative terms — is no doubt greater today than it has been ever before.

Perhaps, most important of all, by dismantling much of the terroristic apparatus of the Stalinist era and by constantly appealing to the people's

Dr. D. U. Stikker (suite)

loin. Notre politique de fermeté et de modération a, j'en suis persuadé, contribué à renforcer cette prudence, que motivent peut-être aussi les difficultés rencontrées par l'Empire communiste, et sur lesquelles je reviendrai dans un instant.

L'O.T.A.N. et l'Union de l'Europe Occidentale étant, par leur essence même, des organisations défensives, il est normal que dans le domaine international elles soient appelées à réagir aux manœuvres de leurs adversaires plutôt qu'à agir de leur propre initiative. Ceci, qui est déjà en soi un handicap, se trouve encore aggravé du fait que nous pouvons difficilement apprécier la portée exacte des événements qui surviennent à l'intérieur de l'Empire communiste et prévoir le cours de la politique soviétique. Dès 1939, une personne de la stature de Sir Winston Churchill décrivait déjà l'Union Soviétique comme «un rébus enveloppé de mystère à l'intérieur d'une énigme». Il est certain que l'Union Soviétique est aujourd'hui un pays moins mystérieux et moins inaccessible qu'il ne l'était alors. De nombreuses restrictions ont été assouplies et l'Occident possède aujourd'hui une multitude de renseignements sur les réalisations techniques et économiques et sur bien d'autres aspects de la vie soviétique, mais les éléments essentiels qui déterminent la politique soviétique demeurent presque aussi impénétrables qu'ils l'étaient naguère.

Quels sont les véritables motifs de la campagne de déstalinisation lancée par Khrouchtchev et de sa querelle idéologique, bruyante et persistante, avec ses amis et alliés chinois? Pourquoi Khrouchtchev s'en est-il pris à la petite Albanie, en la dénonçant comme la brebis galeuse du troupeau communiste, et où ce petit pays, sans puissance réelle, puise-t-il la force et le courage de résister et de contre-attaquer? Quel fut le véritable rôle en Russie de ce «groupe antiparti» qui est maintenant tombé en disgrâce et est-il vraiment un groupe au sens politique du terme? Ou l'expression «groupe antiparti» est-elle simplement un terme commode et insultant par lequel Khrouchtchev désigne tous ceux qui — pour une raison ou pour une autre — s'opposent à sa volonté? Quelle est la nature des rapports entre le Haut Commandement soviétique et les dirigeants du parti communiste? Autant de questions auxquelles il est très difficile de donner une réponse juste et précise. Les rouages internes d'un gouvernement totalitaire sont toujours dif-

ficiles à comprendre et à connaître, surtout dans un pays comme la Russie qui a derrière elle une longue tradition de mystère.

L'élaboration de la politique occidentale se trouve encore compliquée par le fait que la politique soviétique de l'ère khrouchtchevienne semble être soumise à des changements cycliques et osciller entre la guerre froide la plus implacable et les chants de sirène de la «coexistence pacifique». Tantôt le cycle se renouvelle fréquemment, tantôt il lui faut des années pour se dérouler et l'Ouest se laisse souvent surprendre parce que ses processus démocratiques ne lui permettent pas toujours d'adapter sa politique avec la rapidité nécessaire.

Enfin, nous avons vu au cours de ces dernières années la politique d'Etat russe passer de l'isolationnisme volontaire de l'ère stalinienne à la stratégie mondiale de l'ère khrouchtchevienne. Là encore il nous a fallu, et il nous faut toujours, adapter notre stratégie politique à cette nouvelle forme de la menace soviétique.

Il est évident que les communistes se sont fixés dès le début pour objectif de «communiser le monde entier», comme le Président Kennedy vient de le dire dans son entrevue avec le rédacteur en chef des *Izvestia*. Le triomphe mondial de leur doctrine fait partie intégrante de leur philosophie et provient de leur foi en ce qu'ils appellent le déterminisme historique. Mais, si sous le règne de Staline, la priorité a été donnée à «l'édification du socialisme dans un seul pays», Khrouchtchev, lui, a fait de l'effondrement des positions occidentales dans le monde entier un objectif essentiel de sa politique et emploie à cette fin toutes les armes dont dispose l'arsenal de l'Etat soviétique.

Il ne peut être question de minimiser les succès remportés par les Soviétiques au cours des années passées. L'Union Soviétique a connu un développement économique remarquable. Les grands progrès qu'elle a réalisés dans le domaine scientifique ont reçu une confirmation spectaculaire, notamment par le lancement des spoutniks et des véhicules spatiaux. La puissance militaire de l'Union Soviétique, à la fois offensive et défensive — aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs — est sans aucun doute aujourd'hui plus grande qu'elle l'a jamais été.

Ce qui importe peut-être plus que tout, c'est qu'en démantelant une grande partie de l'appareil terroriste de l'ère stalinienne et en faisant

Dr. D. U. Stikker (continued)

pride both as Russians and as Communists, Khrushchev has largely succeeded in bridging the gulf between party and people and has given his nation a high degree of internal cohesion.

Based on these domestic successes, he has launched the Soviet Union on its global foreign policy. For no country, however remote or however small, is without interest to the Soviet Union. Beckoning and luring with the promises of aid and support and, at the same time, menacing with the supposedly irresistible strength of the Soviet State, he is trying to turn pro-western countries into neutrals and neutrals into Soviet dependencies.

From the Far East through Southern Asia, the Middle East and Africa to Latin America, this policy has met with a measure of success. The aim is to out-flank NATO and its western friends throughout the southern part of the world and thus to reduce us to an Atlantic island fortress surrounded by hostile or unfriendly States. However much we may be preoccupied with strictly European problems, we must never lose sight of this most important fact, and we must ever be ready to adopt timely countermeasures.

While we should not underestimate the strength and success of our adversary we would be equally wrong to forget that he has also suffered important setbacks and is faced with grave difficulties. Nothing in my opinion illustrates more starkly the fundamental misconceptions of the Communist system and the constant difficulties the Communists are experiencing — even in the fifth decade of the Communist paradise — than the field of agriculture. How long will it be before they realise that the laws of nature cannot be made to follow the rigid precepts of Marx and Lenin?

At the recent 22nd Communist Party Congress in Moscow and in direct connection with it, we have seen the most extraordinary display of disunity within the Communist camp; of important groups within the Soviet Union being declared enemies of the party; of ideological

disputes; of a clear divergence in some major policy question between Soviet Russia and Communist China. We have even seen the remains of the sainted Stalin removed from the mausoleum in Red Square, and we have seen the symbolic name of the city of Stalingrad changed into the anodyne Volgograd. Even if we know little about the background and the motives for these goings on, as I said at the beginning of my speech, we do, nevertheless, see that there are clearly important political cleavages within the once monolithic Communist bloc. These cleavages have repercussions with as yet unforeseeable consequences, not only in the satellite realm, but throughout the Communist parties in the free world. I am thinking particularly of the interesting and heart-searching discussions now going on within the Italian Communist Party.

All this is hardly a sign of strength and cohesion. Expansion has, throughout history, been a dangerous thing for the power that expands, and perhaps the cracks which are now appearing in the Communist bloc are signs that it is already over-extended. And who can tell what the effect will be of the rapidly increasing number of personal contacts between Soviet citizens and citizens of the free world, and of the spreading knowledge about the outside world which is the inevitable concomitant of the new Soviet global policy? It is difficult to believe that all the thousands of diplomats, commercial agents, engineers and technicians of all sorts from the Soviet Union who are sent on missions to penetrate our Western European countries and all the other free world countries around the globe — that they will all return to their Soviet fatherland without even the slightest doubt in their hearts about the relative merits of Communist and free societies.

And there is yet another factor which, I am sure, will cause increasing difficulties for Communism in the Soviet Union during the years to come: with the standard of living rising and with the growth of a privileged class of technicians and managers of all kinds, a corrosive force may be set in motion which will eat away the very essence of Communism.

There will be a tendency for human nature, long subdued by Communist violence and propaganda, to reassert itself. We notice in our

Dr. D. U. Stikker (suite)

constamment appel à la fierté de ses concitoyens, aussi bien en tant que Russes qu'en tant que communistes, Khrouchtchev est parvenu dans une large mesure à combler le fossé entre le parti et le peuple et à donner à son pays un haut degré de cohésion interne.

S'appuyant sur les succès qu'il a remportés sur le plan intérieur, il a lancé l'Union Soviétique dans une politique étrangère aux ramifications mondiales. Il n'est pas de pays, même les plus éloignés, même les plus petits, qui ne présentent d'intérêt pour l'Union Soviétique. En s'efforçant de les séduire par des promesses d'aide tout en les menaçant de la prétendue force irrésistible de l'Union Soviétique, il s'efforce de convertir les pays pro-occidentaux en pays neutres et les pays neutres en satellites.

De l'Extrême-Orient en passant par l'Asie du sud, du Moyen-Orient et de l'Afrique jusqu'à l'Amérique latine, cette politique a remporté un certain succès. Son objectif est de déborder l'O.T.A.N. et ses amis occidentaux dans toute la partie sud du monde et de nous réduire à l'état de bastion atlantique entouré d'Etats hostiles ou inamicaux. Aussi préoccupés que nous soyons par les problèmes strictement européens, nous ne devons jamais perdre de vue ce fait extrêmement important et nous devons toujours être prêts à adopter en temps utile les contre-mesures qui s'imposent.

Si nous ne devons pas sous-estimer la puissance de notre adversaire et les succès qu'il remporte, nous aurions tort également d'oublier qu'il a lui aussi subi d'importants échecs et qu'il se heurte à de graves difficultés. Rien à mon avis n'illustre de façon plus frappante l'erreur fondamentale des conceptions du système soviétique et les difficultés qu'il rencontre constamment — même dans la cinquième décennie du paradis communiste — que le domaine agricole. Combien de temps faudra-t-il aux communistes pour se rendre compte que l'on ne peut obliger les lois de la nature à se plier aux préceptes rigides de Marx et de Lénine?

A l'occasion du XXII^e Congrès du Parti communiste qui s'est récemment tenu à Moscou, nous avons vu la plus extraordinaire manifestation de désunion à l'intérieur du camp communiste; des groupes importants de citoyens soviétiques ont été déclarés ennemis du Parti; des querelles

idéologiques sont apparues au grand jour ainsi qu'une opposition très nette entre la Russie soviétique et la Chine communiste sur certaines grandes questions de politique. Nous avons même vu la dépouille mortelle du vénéré Staline retirée du mausolée de la Place Rouge et la cité de Stalingrad au nom symbolique, rebaptisée du nom anodin de Volgograd. Même si nous savons peu de chose des raisons profondes qui expliquent ces remous, nous constatons néanmoins, comme je l'ai dit au début de mon discours, qu'il y a des fissures politiques sans aucun doute importantes à l'intérieur de ce bloc communiste naguère monolithique. Ces fissures ont des répercussions aux conséquences encore imprévisibles, non seulement chez les satellites, mais aussi dans tous les partis communistes du monde libre. Je pense en particulier aux discussions intéressantes et aux examens de conscience qui ont lieu actuellement au sein du parti communiste italien.

Tout cela n'est guère un signe de force et de cohésion. Tout au long de l'histoire, l'expansion a été une chose dangereuse pour une nation et les fissures qui apparaissent maintenant dans le bloc communiste sont peut-être le signe qu'il est déjà atteint de gigantisme. Qui peut prédire les répercussions qu'auront les contacts personnels de plus en plus fréquents entre citoyens soviétiques et citoyens du monde libre, et la connaissance de plus en plus large du monde extérieur, qui sera le résultat inévitable de la nouvelle politique globale de l'U.R.S.S.? Il est difficile de croire que ces milliers de diplomates, d'agents commerciaux, d'ingénieurs et de techniciens de toutes sortes, que l'Union Soviétique envoie en mission dans nos pays d'Europe occidentale et dans tous les autres pays du monde libre, reviendront tous dans leur patrie soviétique, sans qu'un doute les effleure quant aux mérites relatifs de la société communiste par rapport à celle des pays libres.

Il existe encore un autre facteur qui, j'en suis certain, sera une source de difficultés croissantes pour le communisme en Union Soviétique au cours des prochaines années, je veux dire l'élévation du niveau de vie et le développement d'une classe privilégiée de techniciens et de directeurs de toutes sortes qui pourront mettre en branle une force corrosive qui rongera l'essence même du communisme.

La nature humaine, longtemps opprimée par la violence et la propagande communistes, aura tendance à vouloir reprendre ses droits. Nous

Dr. D. U. Stikker (continued)

own societies that prosperity and general well-being tend to discourage the spirit of sacrifice; in fact, this is one of the very problems we are faced with in the West in these years of crises. Surely this factor must also apply to some extent within the Communist empire? We hear of desperate efforts being made by the Communist leaders to prevent the growth of a new bourgeois class by forcing students to work in factories and on farms, and by having officers return periodically into the ranks of the Army, as in Communist China. All these efforts may have a limited success, but in the long run they remind me somewhat of King Canute trying to stop the waves. Is it not highly significant that the Chinese Communists already speak with a mixture of envy and disdain of their Russian comrades as the "rich Communists"?

But all these are long-range prospects, and nothing would be more dangerous than for us to sit back complacently in the hope that historical forces will do the job we ought to be doing ourselves. There is no inevitable and predetermined course of history in our favour any more than in favour of Communism. The course of history has always been moulded by strong nations and by strong and determined men.

What, then, have we in the West done to strengthen ourselves? I will sum up, first, my general impression and say that we have done a great deal, but I must also say that we have not done enough in every field.

Our successes have, no doubt, been greatest in the economic sector. In Western Europe we have increased our productive capacity and raised our standard of living to an extent that would have seemed incredible, not only in the immediate post-war years when Europe was prostrate, but even in the relatively prosperous pre-war years. As a consequence, we have brought about a very high degree of social stability and have thus created an intellectual climate in which Communism and other subversive ideologies have little chance to prosper.

The Soviet Union, with all its great successes in this field, cannot even pretend to rival us in this respect. In addition to reconstructing their own economies, the Western European nations, together with the United States, have taken upon themselves the principal burden of developing the primitive economies of some two billion people from South Korea to Chile. A colossal undertaking, but our economy has taken it in its stride; and by raising the standards of the underdeveloped countries we are also increasing the prosperity of the world as a whole.

This economic development has been paralleled by an unending series of scientific discoveries and technical developments, compressing into the short space of one decade the equivalent of a century of industrial revolution. In taking just pride in these achievements, we should, however, not forget that in certain respects we have allowed the Soviet Union to outstrip us in scientific developments, perhaps with serious consequences both in the practical realm and the propaganda battle for the minds of the non-aligned. The great concentration of effort and the single minded direction of scientific research in the Communist empire has no doubt borne fruit and should inspire us to a greater co-operative effort and to a better co-ordination of western research and development. NATO has recently made significant contributions in this respect and is determined to continue and to extend them.

In the strictly military field, western power has undoubtedly grown during recent years, at least in absolute terms. We have, however, permitted the Soviet Union and her allies considerably to reduce the gap between her military strength and ours and in certain special lines to outstrip us. This is tantamount to saying that our effort, while great, has not been great enough.

The last people to be blamed for this are the military leaders of the Western Alliance themselves. They have never ceased to warn and exhort us both in public and in private. We are here faced, however, with the age-old problems of free societies tending — because of their very freedom — to do too little too late.

Dr. D. U. Stikker (suite)

remarquons dans nos propres sociétés que la prospérité et le bien-être général tendent à décourager l'esprit de sacrifice; en fait, c'est là un des problèmes auxquels nous, les Occidentaux, devons faire face au cours de ces années de crise. Pourquoi n'en serait-il pas de même dans une certaine mesure à l'intérieur de l'Empire communiste? On nous dit que les dirigeants communistes font des efforts désespérés pour empêcher le développement d'une nouvelle classe bourgeoise en contraignant les étudiants à travailler dans les usines et dans les fermes et en ramenant périodiquement des officiers dans le rang comme le fait la Chine communiste. Tous ces efforts peuvent avoir un succès limité mais finalement ils rappellent un peu le Roi Canut qui essayait d'arrêter les vagues. N'est-il pas très significatif que les communistes chinois parlent déjà avec un mélange d'envie et de dédain de leurs camarades russes comme des «communistes riches»?

Mais toutes ces perspectives sont lointaines et rien ne serait plus dangereux pour nous que de nous abandonner à l'euphorie dans l'espoir que les forces historiques feront ce que nous devrions faire nous-mêmes. Il n'existe pas de courant historique prédéterminé en notre faveur non plus qu'en faveur du communisme. Le cours de l'histoire a toujours été forgé par des nations fortes et par les hommes forts et résolus.

Mais nous Occidentaux, qu'avons-nous fait pour nous renforcer? Je résumerai d'abord mon impression générale et je dirai que si nous avons fait déjà beaucoup, j'ajouterai aussi que nos efforts n'ont pas été suffisants dans tous les domaines.

Il est indéniable que c'est dans le secteur économique que nos succès ont été les plus grands. En Europe occidentale, nous avons augmenté notre capacité de production et élevé notre niveau de vie à un point qui aurait semblé incroyable non seulement dans les premières années d'après-guerre, lorsque l'Europe était prostrée, mais même au cours des années relativement prospères d'avant-guerre. C'est pourquoi nous sommes parvenus à un degré extrêmement élevé de stabilité sociale et nous avons ainsi créé un climat intellectuel dans lequel le communisme et les autres idéologies subversives ont peu de chance de se répandre.

Malgré ses grands succès dans le domaine économique, l'Union Soviétique ne peut prétendre rivaliser avec nous à cet égard. En plus de la reconstruction de leur propre économie, les nations de l'Europe occidentale, ainsi que les États-Unis, ont assumé la plus grosse part du fardeau que représente la modernisation des économies primitives de quelque 2 milliards d'hommes de la Corée du Sud au Chili. Tâche colossale, mais que notre économie a entreprise dans sa foulée, et, en élevant le niveau de vie des pays sous-développés, nous augmentons par là-même la prospérité du monde entier.

Ce développement économique s'est accompagné d'une profusion de découvertes scientifiques et de progrès techniques qui ont rassemblé, dans le court espace d'une décennie, l'équivalent d'un siècle de révolution industrielle. Nous pouvons éprouver une légitime fierté devant ces réalisations, mais nous ne devons pas oublier qu'à certains égards nous avons laissé l'Union Soviétique nous distancer sur le plan des réalisations scientifiques, et ce fait peut avoir de dangereuses conséquences à la fois sur le plan pratique et dans la bataille de propagande que nous nous livrons pour obtenir l'adhésion des pays non alignés. La puissante concentration des efforts de recherche scientifique dans l'empire communiste et l'orientation unique qui leur est imprimée ont sans aucun doute porté leurs fruits, et devraient inciter l'Ouest à un plus grand effort de coopération et à une meilleure coordination de ses recherches et de ses études. L'O.T.A.N. a récemment fourni des contributions importantes dans ce domaine et elle est résolue à les accroître.

Sur le plan purement militaire, il est incontestable que la puissance de l'Occident s'est développée au cours des dernières années, tout au moins dans l'absolu. Cependant, nous avons laissé l'Union Soviétique et ses alliés réduire considérablement l'écart qui existait entre leur puissance militaire et la nôtre, et même la dépasser dans certains domaines. Ceci revient à dire que nos efforts, bien qu'ils aient été grands, n'ont pas été suffisants.

Les dernières personnes auxquelles on pourrait reprocher cet état de choses sont les chefs militaires de l'Alliance occidentale. Ils n'ont jamais cessé de nous prodiguer leurs avertissements et leurs exhortations tant en public qu'en privé. Mais, en l'occurrence, nous avons à résoudre l'éternel problème des sociétés libres qui ont ten-

Dr. D. U. Stikker (continued)

We are faced with the problem of convincing our public opinion and our parliaments to adopt a double-barrelled approach: to vote for longer periods of military service and more substantial military budgets while at the same time striving for negotiated disarmament and for a negotiated settlement of our most burning disputes with our adversary.

I am dwelling on this point because it is you, Ladies and Gentlemen, who must help us in your national parliaments by creating and keeping alive the awareness that our military effort must be constant and sustained if it is to achieve the only worthwhile goal — the prevention of war. It is you who must hammer into the consciousness of our peoples that what our alliances want is not to win a war — for no-one wins wars these days — but to avoid it, and that in order to avoid it we must at all times be at least as strong as our opponent. If each time Mr. Khrushchev smiles or makes a friendly gesture in our direction we relax our efforts and curtail our military establishment we are reducing our rôle to that of the dog that allows itself to be wagged by its tail.

Finally, in the political field, I think we have reason to be relatively content with our successes. During recent years there has been a steady drawing together of the countries within the Atlantic Alliance in general and in Western Europe in particular. Old enmities and antagonisms are fading into the background, old friendships are reinforced and new ones made. The strong and sturdy growth of a new European spirit is being complemented and embraced by a growing sense of an Atlantic Union. We continue to have our differences of opinion and our family disputes, but they are more and more held within bounds by the realisation of an overriding common interest.

We have all been particularly heartened this year by the decision of the British Government to enter into negotiations for entry into the European Common Market. I am well aware of the passionate interest which your Assembly has long shown in this question, and I have just recently re-read the interesting debates you had at your London meeting last May. Permit

me therefore to say that, in my opinion, your Assembly has contributed greatly to the positive turn which events are now taking. Without your constant admonition and pressure, we would probably not be as far as we now are.

I am aware, of course, that there still are many difficulties to overcome and that many months of hard and serious negotiations lie ahead. During this time, as in the past, I am convinced that Western European Union has an important rôle to play in forming a bridge between the Europe of the Six and the United Kingdom.

I note that you have given a great deal of thought in your recent discussions and in the studies undertaken by one of your Committees to the problem of political consultation within the Six of the European Communities and the Seven of Western European Union. It is not for the Secretary-General of NATO to venture to tell you what I think of these questions which are properly within the competence of other organisations. I am very much alive to the fact that there are topics which, primarily or even exclusively, concern the Six or Seven and which are, therefore, in any case suitable and useful subjects for consultation within those groups. But since we are all members of the great family of NATO nations, it is both my privilege and duty to tell you of the great progress we have made in political consultation within NATO and of the very great value which we attach to its continuance and to its fruitful development.

In all history, no purely military alliance has ever survived long in peacetime, and our NATO Alliance would inevitably be subject to the same form of decay and disillusion if we had not found new ways to give it continued strength and cohesion. In the absence of supranational structures, in the absence so far of a close Atlantic union on the economic plane, and in view of the lack of really far-reaching integration of our military production programmes, the principal way continuously to renew and strengthen the bonds that unite us is political consultation and harmonisation of our foreign policy. I think NATO is unique among international organisations in having developed a multiplicity of methods and organs for such consultation, all working on different levels and

Dr. D. U. Stikker (suite)

dance, en raison même de leur liberté, à faire trop peu et trop tard. Il nous incombe de convaincre notre opinion publique et nos parlements d'adopter une double tactique: voter pour la prolongation du temps de service militaire et pour des budgets militaires plus importants tout en s'efforçant parallèlement d'aboutir à un désarmement négocié et à un règlement également négocié avec notre adversaire de nos différends les plus brûlants.

J'insiste sur ce point, Mesdames et Messieurs, parce que c'est vous qui devez nous aider dans vos parlements respectifs à créer et à maintenir vivante la conscience que notre effort militaire doit être constant et soutenu pour qu'il puisse atteindre le seul objectif qui vaille: empêcher la guerre. C'est vous qui devez faire comprendre à nos concitoyens que ce que veut l'Alliance ce n'est pas gagner une guerre — personne maintenant ne gagne une guerre — mais éviter la guerre et que pour l'éviter nous devons à tout moment être au moins aussi forts que notre adversaire. Si chaque fois que M. Khrouchtchev nous sourit ou a un geste amical envers nous, nous relâchons nos efforts et réduisons nos effectifs militaires, notre rôle se ramène à celui du chien qui se laisse tirer par la queue.

Enfin, dans le domaine politique, je pense que nous avons des raisons d'être assez satisfaits de nos succès. Au cours des années passées, nous avons assisté à un ralliement continu des pays à l'intérieur de l'Alliance atlantique en général et de l'Europe occidentale en particulier. Les vieilles inimitiés, les vieux antagonismes reculent dans le lointain, les vieilles amitiés sont renforcées et de nouvelles se nouent. A la croissance vigoureuse et robuste d'un nouvel esprit européen vient s'ajouter un sentiment de plus en plus fort de l'unité du monde atlantique. Nous avons encore nos divergences d'opinion et nos querelles de famille, mais elles sont de plus en plus contenues par la notion d'un intérêt commun et supérieur.

Nous nous sommes tous particulièrement réjouis, cette année, d'apprendre la décision du gouvernement britannique d'entamer des négociations pour son entrée dans le Marché Commun. Je connais parfaitement l'intérêt passionné que votre Assemblée porte depuis longtemps à cette question et je viens de relire avec intérêt les débats de votre réunion de Londres en mai

dernier. Aussi voudrais-je vous dire qu'à mon avis votre Assemblée a largement contribué à donner aux événements le cours positif qui est aujourd'hui le leur. Sans votre insistance et vos conseils répétés, nous aurions probablement fait beaucoup moins de progrès.

Je sais bien qu'il y a encore beaucoup de difficultés à surmonter et que de nombreux mois de négociations difficiles et importantes nous attendent. Au cours de cette période, comme par le passé, je suis convaincu que l'Union de l'Europe Occidentale peut jouer un rôle important en jetant un pont entre l'Europe des Six et le Royaume-Uni.

Je note que vous avez longuement réfléchi, dans vos récentes discussions et dans les études entreprises par l'une de vos commissions, au problème de la consultation politique au sein des Six des Communautés européennes et des Sept de l'Union de l'Europe Occidentale. Ce n'est pas au Secrétaire général de l'O.T.A.N. de vous dire ce qu'il pense de ces questions qui sont en fait de la compétence d'autres organisations. Je suis parfaitement conscient du fait qu'il existe certains sujets qui concernent essentiellement ou même exclusivement les Six ou les Sept et qui, par conséquent, peuvent faire l'objet de consultations utiles au sein de ces groupes, mais puisque nous sommes tous membres de la grande famille des nations de l'O.T.A.N., c'est mon privilège et mon devoir de vous dire un mot des grands progrès que nous avons accomplis dans le domaine de la consultation politique au sein de l'O.T.A.N. et du prix que nous attachons à la poursuite de cette consultation et à son développement fructueux.

L'histoire nous enseigne qu'aucune alliance strictement militaire n'a jamais pu se maintenir bien longtemps en période de paix et il est certain que notre Alliance dépérirait et se désagrégerait de la même façon si nous n'avions su trouver des méthodes nouvelles pour lui assurer, de façon continue, vigueur et cohésion. En l'absence de structures supranationales, en l'absence jusqu'à présent d'une union atlantique étroite sur le plan économique et faute d'une intégration vraiment poussée de nos programmes de production militaire, la consultation politique et l'harmonisation de nos politiques étrangères constituent le principal moyen de renouer et de renforcer en permanence les liens qui nous unissent. Je crois que de toutes les organisations internationales, l'O.T.A.N. est la seule à avoir

Dr. D. U. Stikker (continued)

in different fields and yet all in harmony with each other under the guidance of the NATO Council.

It would be easy to point out the many times when we have failed to consult or when consultation has not led to results. What seems to me more remarkable, though it may make fewer headlines, is the progress we have made in this field and the extent to which we have managed to harmonise the views and foreign policies of fifteen member countries of very different backgrounds and traditions, of different mentalities and temperaments and, frequently, of divergent interests.

Without this constant pressure of consultation carried on day after day, week after week, we would long since have lost sight of our unity of purpose in the great issues of the East-West conflict, and we would never have been able to adapt our Alliance to the constantly changing challenges of the new global threat and of the Soviet attempt to outflank NATO in the underdeveloped areas. I would plead with you that in all your deliberations about the most valuable political consultations within your more restricted groups, you will never lose sight of this factor of overriding importance.

Let me now come to the third and last part of my speech — on which I have already trespassed with several remarks I made earlier on. It is not enough for us to analyse the position of our adversary and our own position in the face of this threat; we must ask ourselves "Where do we go from here?" It is not an easy task to chart a course into the future. We have seen how difficult it is to analyse correctly the real forces at work in the camp of our opponents. In our own western communities, the very nature of democratic government makes it very difficult to plan far ahead. Yet there are certain factors which seem to me to be fundamental that, regardless of developments in the East and in the West, we cannot help but be determined by in our future course of action.

Let me first say that, in my opinion, no power or group of powers will ever negotiate

successfully with totalitarian dictators from a position of weakness. Whether, therefore, the present crisis will, as we all hope, be resolved through negotiation, or whether we shall be forced to defend ourselves by other means, our military strength will be the *conditio sine qua non* of our success. The sharpening of the Berlin crisis has in recent months resulted in a considerable strengthening of our defensive posture, thanks to the lead given by the United States Government — a lead which has been followed by most of the allies. These efforts are to be continued and will continue. This is a heartening and welcome development, but it may well prove not to be sufficient in the further course of events. Above all, as I pointed out, a military effort must not be geared to individual crises to be relaxed and forgotten as soon as such crises are passed, but must be steady and sustained.

I have read with keen interest the excellent report of your Committee on Defence Questions and Armaments on the State of European Security 1956-61. I can only recommend the careful reading of this report. I would like to take this opportunity of congratulating and thanking the principal author of the report, Colonel Fens, who for so many years has been one of the prime movers on defence questions within your Assembly and among NATO Parliamentarians. I do so with all the more pleasure because Colonel Fens is a countryman of mine and will soon be leaving you in order to take up a most important new appointment in the service of his Sovereign.

Although the report is in some ways addressed as much to NATO as it is to WEU, I am sure you will not expect me at this stage to go into the details of the problems it raises and the suggestions it makes. Suffice it to say that with the tendency of the report, the earnestness with which it urges the strengthening and improvement of our defence posture, I do in general terms agree. If our aim is to prevent war, we must always and at all times be so strong that the Soviet Union could not reasonably hope to attack us or force war upon us without risking its own annihilation. That means we must never allow our military strength

Dr. D. U. Stikker (suite)

institué, en vue de cette consultation, une gamme étendue de méthodes et d'organes qui tous travaillent à des échelons différents, dans des domaines différents, mais qui tous collaborent ensemble harmonieusement sous la direction du Conseil de l'O.T.A.N.

Il serait aisé de rappeler les nombreuses occasions où nous avons omis de nous consulter et celles où nos consultations n'ont donné aucun résultat. Plus remarquables, à mon sens, bien que plus discrets, sont les progrès que nous avons accomplis dans ce domaine et la mesure dans laquelle nous avons réussi à harmoniser les vues et les politiques étrangères de quinze pays membres d'origines et de traditions très différentes, de mentalité et de tempérament différents et dont les intérêts sont souvent divergents.

Sans ces consultations qui ont eu lieu jour après jour, semaine après semaine, nous aurions perdu de vue depuis longtemps notre objectif commun dans les grands problèmes qui opposent l'Est et l'Ouest; sans elles nous n'aurions jamais pu adapter notre Alliance aux épreuves toujours changeantes auxquelles l'exposent la nouvelle menace globale des Soviétiques et leurs efforts pour déborder l'O.T.A.N. dans les pays sous-développés. Je voudrais vous demander, Mesdames et Messieurs, dans tous les débats que vous consacrerez aux consultations politiques extrêmement utiles de vos commissions, de ne jamais perdre de vue cet élément d'importance capitale.

Permettez-moi d'en arriver maintenant à la troisième et dernière partie de mon discours que j'ai déjà abordée par quelques-unes de mes remarques précédentes. Ce n'est pas assez d'étudier la position de notre adversaire et la nôtre en face de cette menace; nous devons nous demander: «Et maintenant, où allons-nous?» Tracer notre voie dans l'avenir n'est certes pas chose facile. Nous avons vu combien il est difficile d'apprécier correctement les forces qui sont à l'œuvre dans le camp adverse. Pour nos communautés occidentales, la nature même du gouvernement démocratique rend particulièrement difficile l'élaboration de plans à long terme. Il existe cependant certains facteurs dont l'importance me paraît si fondamentale, qu'indépendamment des événements qui peuvent surgir à l'Est ou à l'Ouest, leur influence déterminera obligatoirement notre ligne de conduite future.

Qu'il me soit tout d'abord permis de dire qu'à mon avis, aucune puissance ou aucun groupe de puissances ne pourra jamais négocier réellement avec des dictatures totalitaires à partir d'une position de faiblesse. Par conséquent, que la crise actuelle soit résolue, comme nous l'espérons tous, par la négociation, ou que nous soyons contraints de nous défendre par d'autres moyens, notre puissance militaire demeurera toujours la *condition sine qua non* de notre succès. L'aggravation de la crise de Berlin s'est traduite, au cours de ces derniers mois, par un renforcement considérable de notre dispositif de défense grâce à l'exemple donné par le gouvernement des Etats-Unis et que la plupart des alliés ont suivi. Ces efforts doivent se poursuivre et ils se poursuivront. C'est là un fait réconfortant mais qui, à l'épreuve, risque de se révéler insuffisant. Ce qui importe avant tout, comme je l'ai déjà souligné, c'est que notre effort militaire ne soit pas fonction de crises particulières pour ensuite se relâcher et disparaître dès que ces crises sont passées, mais qu'il soit à la fois constant et soutenu.

J'ai lu avec un vif intérêt l'excellent rapport de votre Commission des Questions de Défense et des Armements, sur l'état de la sécurité européenne pour la période 1956-1961. Je ne peux qu'en recommander la lecture attentive. Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour féliciter et remercier son principal auteur, le colonel Fens, qui est depuis de longues années l'un des spécialistes les plus actifs des questions de défense au sein de votre Assemblée et parmi les parlementaires de l'O.T.A.N. Je le fais avec d'autant plus de plaisir que le colonel Fens est un de mes compatriotes et qu'il devra bientôt vous quitter afin d'assumer de très hautes fonctions au service de sa Souveraine.

Bien que ce rapport s'adresse, par certains côtés, aussi bien à l'O.T.A.N. qu'à l'U.E.O., vous n'attendez pas de moi à ce stade, j'en suis certain, un examen détaillé des problèmes qu'il évoque et des suggestions qu'il présente. Il me suffira de dire que j'approuve dans l'ensemble l'orientation de ce rapport et l'insistance avec laquelle il recommande le renforcement et l'amélioration de notre dispositif de défense. Si notre but est d'empêcher la guerre, nous devons toujours et à tout moment être assez forts pour que l'Union Soviétique ne puisse pas raisonnablement espérer nous attaquer ou nous contraindre à la guerre sans courir elle-même le

Dr. D. U. Stikker (continued)

to drop below the level of that of the Communist bloc, and that we should always strive to have an edge on the Communists in the development of weapons and in our reserve strength.

There are two ways of bringing about an equilibrium of forces in the world; by rearmament, or by controlled disarmament. There can be no doubt which of these two courses would be our western choice if we were free to choose. Our political and social philosophy and our free democratic institutions incline us strongly towards disarmament. The idea that the peace of the world hangs on a precarious balance of mutual terror is repugnant to us. We cannot but deplore the colossal waste of resources which the armaments race implies and which is likely to become bigger and bigger with every year that passes. We would rather spend our billions on education, on social services and on the building up of the underdeveloped areas of the world.

These are the true motives behind the West's constant and unremitting efforts to come to an agreement with the Soviets on this question. The five NATO countries which have, during the past three years, negotiated on our behalf in Geneva, and the two powers still engaged in discussions with the Soviets on the prohibition of nuclear tests, have made — in closest consultation with their NATO allies — proposal after proposal to find ways out of the deadlock. There is one question which, above all others, prevents agreement: the question of controls.

We think that for the West to conclude a disarmament agreement which did not include effective and enforceable international controls would be an invitation to suicide. Let us not forget that we are dealing with a country which, all the while it was haggling with us at Geneva over the abolition of nuclear tests, was preparing to let off the biggest nuclear device in history. What confidence can we have in plans for disarmament which allow for verification of the arms that are being destroyed, but reject as "espionage" any provision for the inspection of the arms that remain? What con-

fidence can we have in schemes for control which are to be administered by nationals of the controlled country only? Such proposals we cannot and will not accept. Until the Soviet Union adopts a more realistic attitude over this key question, until it is prepared, as we are, to throw open its territory and makes its good faith manifest, we must continue, albeit with a heavy heart, to carry the burden of armament which alone, in the world as it is today, ensures that the free world shall survive.

It is obvious that at a time when the Berlin crisis, wantonly provoked by Khrushchev, is moving towards its climax we can least of all afford to relax in our military efforts. This does not by any means imply that I expect the Berlin crisis to lead to a military conflict. It does mean, however, that provided we are strong and continue to gain in strength, we may have hope of arriving at a reasonable, negotiated settlement with the Soviet Union.

Here, as elsewhere, we can be successful only if, in the negotiations we seek, we combine strength and determination with subtlety of manoeuvre. Let us, however, be very clear on one point, namely, that through the sequence of events since the end of the second world war the limits within which we can manoeuvre and within which we can negotiate in the case of Berlin are very narrow indeed. In its efforts to be reasonable and co-operative, the West has already, over the years, conceded several points, and very little more could be conceded now without our setting our foot on a steeply inclined and very slippery plane.

An agreement over Berlin, for instance, which would undermine the confidence of its inhabitants in their future, would merely be a suspended death sentence. It might help us to save our face, but it would not save Berlin. Equally, if we were to show the Russians now that by bullying and terrorising us they can make us willing to pay a price for staying in Berlin, we would surely only encourage them to come back a year or two later to collect more blackmail by the same tactics. We must, therefore, I think, be hard-boiled and seek through intelligent negotiations a *modus vivendi* based on the hard

Dr. D. U. Stikker (suite)

risque d'être anéantie. En d'autres termes, nous ne devons jamais permettre à notre puissance militaire de tomber à un niveau inférieur à celui des forces du bloc communiste et nous devons toujours nous efforcer de conserver l'avantage sur les communistes dans le domaine des armes nouvelles et des forces de réserve.

Il existe deux façons de parvenir à un équilibre des forces dans le monde: le réarmement ou le désarmement contrôlé. Nul ne peut douter de la méthode que choisirait l'Ouest s'il était libre de son choix. Notre éthique politique et sociale, de même que nos libres institutions démocratiques, nous font pencher fortement vers le désarmement. Songer que la paix du monde dépend d'un équilibre précaire de la terreur nous fait horreur. Nous ne pouvons que déplorer le gaspillage colossal de ressources qu'entraîne la course aux armements, gaspillage qui risque de devenir de plus en plus énorme au fil des années. Nous préférierions consacrer nos milliards à l'enseignement, aux services sociaux et à l'équipement des pays sous-développés du monde entier.

Tels sont les véritables motifs des efforts constants et incessants que l'Ouest déploie pour parvenir à un accord avec les Soviétiques sur ce point. Les cinq pays de l'O.T.A.N. qui, au cours des trois dernières années, ont négocié en notre nom à Genève, et les deux puissances qui sont encore engagées dans des discussions avec les Soviétiques sur l'interdiction des essais nucléaires ont — en consultation extrêmement étroite avec leurs alliés de l'O.T.A.N. — présenté proposition sur proposition pour sortir de l'impasse. De toutes les questions débattues, il en est une qui empêche de parvenir à un accord: c'est la question des contrôles.

Nous pensons que la conclusion d'un accord de désarmement qui ne serait pas assorti de mesures de contrôle efficaces et contraignantes à l'échelon international serait pour l'Ouest une invitation au suicide. N'oublions pas que nous traitons avec le pays qui, tandis qu'il marchandait à Genève l'interdiction des essais nucléaires, se préparait à faire exploser l'engin nucléaire le plus puissant que l'histoire ait jamais connu. Quelle confiance pouvons-nous accorder à des plans de désarmement qui autorisent le contrôle des armes détruites, mais repoussent, en prétextant qu'elle relève de l'espionnage, toute

disposition prévoyant l'inspection des armes existantes? Quelle confiance pouvons-nous accorder à des systèmes de contrôle qui doivent être appliqués par les seuls ressortissants du pays contrôlé? Ces propositions, nous ne pouvons pas et ne voulons pas les accepter. Tant que l'Union Soviétique n'aura pas adopté une attitude plus réaliste au sujet de cette question cruciale, tant qu'elle ne sera pas disposée, comme nous le sommes, à ouvrir son territoire et faire la preuve de sa bonne foi, nous devons, bien malgré nous, supporter le fardeau des armements qui seuls assurent, dans le monde d'aujourd'hui, la survie du monde libre.

Il est évident qu'au moment où la crise de Berlin, déclenchée sans raison valable par Khrouchtchev, approche de son point culminant, nous ne pouvons, moins que jamais, nous permettre de relâcher notre effort militaire. Ceci ne veut nullement dire que je m'attends à voir la crise de Berlin aboutir à un conflit armé. Mais ceci veut dire que si nous sommes forts et si nous continuons à accroître notre puissance, nous pouvons espérer parvenir à un accord négocié raisonnable avec l'Union Soviétique.

Là comme ailleurs, nous ne pourrions réussir que, si dans les négociations que nous recherchons, nous savons combiner la force et la résolution avec la souplesse de manœuvre. Toutefois, une chose doit être clairement établie: en raison des événements qui se sont succédés depuis la fin de la dernière guerre mondiale, les limites à l'intérieur desquelles nous pouvons manœuvrer et à l'intérieur desquelles nous pouvons négocier, dans le cas de Berlin, sont, en vérité, très étroites. Dans ses efforts pour être raisonnable et compréhensif, l'Ouest a déjà cédé au cours des années sur plusieurs points et il ne peut plus guère reculer sans s'engager sur une pente très abrupte et très glissante.

Un accord sur Berlin, par exemple, saperait la confiance de ses habitants en leur avenir et ne serait rien d'autre qu'une sentence de mort à terme. Il pourrait nous aider à sauver la face, mais il ne sauverait pas Berlin. De même, si nous montrions aujourd'hui aux Russes que, par la brimade et la menace, ils peuvent nous amener à payer notre maintien à Berlin, nous ne ferions, soyons-en sûrs, que les encourager à revenir dans un an ou deux pour arracher de nouvelles concessions, en employant la même tactique de chantage. C'est pourquoi je pense que nous devons être fermes et rechercher par

Dr. D. U. Stikker (continued)

fact that neither side at this point wishes or, indeed, can afford nuclear war. Through such a *modus vivendi* we may gain the necessary time for that more lasting solution of the German problem which some day will have to come.

During the critical period of these negotiations, when we need all the unity and strength we can command, let us not be misled and divided by the shortsighted slogan that Berlin cannot be defended anyway, that the West has no real interest in that city and the Germans might as well pay the price of a settlement. Such slogans, which cater perhaps, to understandable sentiments dating back to earlier decades, completely miss the point.

The real issue is not Berlin but the attempt of world Communism to expand until it embraces the whole globe. In order to achieve this aim, the Soviet bloc must first humiliate, out-manoeuvre and weaken our western system of alliances. Berlin is only one point where they are trying to do so. They have picked it because they felt that there we could be most easily divided and forced into surrender. If it were not for Berlin, the pressure would be applied with equal vigour elsewhere. Indeed, there are at this very moment many other spots about the globe, and some right here in Europe, where such pressure is being exerted.

We do not yet know the full scope and the real purpose of recent Soviet moves in respect of Finland, but it seems all too apparent that they hide an attempt to intimidate our Scandinavian friends and to dislocate and disintegrate the northern flank of the NATO Alliance.

Similarly, on NATO's south-eastern front, our allies, Greece and Turkey, as well as Iran, a member of CENTO, have for years been under relentless Soviet pressure. In Laos and South Vietnam, the Communists are trying to gain by stealth, subversion and civil war what they failed to conquer in open warfare in 1954. In the Congo, they are supporting and guiding Mr. Gizenga and his extremist friends to continue chaos in that unhappy country as a

prelude to a final Communist take-over. In Cuba, they have established for themselves a base at the very doorstep of the United States and a centre from which subversion and revolution is to be carried into the whole Latin American area. Thus, all around the globe we are in constant conflict with the agents and instruments of Soviet power.

It is precisely because the Soviet threat is now a global one, embracing every continent on this earth, that our western response will have to be equally global in nature. It is not easy for us in NATO to adapt ourselves to this way of thinking. At its inception, the NATO Alliance had focussed primarily on the European front along the Iron Curtain. Moreover, some of our member governments were reluctant to extend consultations to embrace all major world problems, fearing that their military commitments might thus eventually also be extended. With patience and perseverance we have, however, as you know, made very great progress in this field.

I was therefore interested and heartened to see that the Assembly of WEU at its London meeting last May took such a keen interest in the problems of the African Continent and in the association of new African States with European economic groupings. Europe does, indeed, have a vital interest in the stability and prosperity of that continent.

The colonial era, for good or for ill, has passed, and the last remnants of colonial possessions are rapidly marching towards independence. This very factor, however, makes the problem of stability and prosperity in Africa all the more acute. Our one desire and aim is that the new African States should be able to maintain and develop their independence and create a better and richer life for their citizens.

To this end, they will need all the help Europe can give them and the European economic groupings, no less than OECD and other more world-wide international organisations, will have to play a leading rôle. While NATO is not set up to play a direct part in this matter,

Dr. D. U. Stikker (suite)

de judicieuses négociations un *modus vivendi* basé sur le simple fait qu'aucun des deux camps n'a, à ce stade, ni le désir, ni les moyens de se lancer dans une guerre nucléaire. Un tel *modus vivendi* nous permettrait peut-être de gagner le temps nécessaire pour arriver à cette solution plus durable du problème allemand, qu'il faudra bien trouver un jour.

Au cours de la période critique de ces négociations, lorsque nous aurons besoin de toute l'unité et de toute la force en notre pouvoir, ne nous laissons pas égarer ni diviser par ce slogan à courte vue selon lequel Berlin ne peut de toute façon pas être défendu, que l'Ouest n'a aucun intérêt réel dans cette ville et que les Allemands peuvent après tout faire les frais d'un accord. Ces slogans, qui répondent à des sentiments peut-être compréhensibles datant d'une époque révolue, passent complètement à côté du sujet.

Le vrai problème ce n'est pas Berlin, mais ce sont les tentatives du communisme mondial pour dominer l'univers tout entier. Pour y parvenir, le bloc soviétique doit tout d'abord humilier, tourner et affaiblir notre réseau d'alliances. Berlin n'est que l'un des points sur lesquels il fait porter ses efforts. S'il l'a choisi, c'est parce qu'il estimait que c'est là qu'il pouvait le plus facilement nous diviser et nous obliger à capituler. S'il n'avait pas choisi Berlin, il exercerait sa pression ailleurs avec la même vigueur. En fait, cette pression il l'exerce actuellement sur de nombreux autres points du globe dont certains se trouvent ici même, en Europe.

Nous ne connaissons pas encore l'ampleur ni le but réel des récentes initiatives soviétiques à l'égard de la Finlande, mais il n'est que trop évident qu'elles dissimulent une tentative d'intimidation contre nos amis scandinaves et que leur objet est de disloquer et de désintégrer le flanc nord de l'Alliance atlantique.

De même, sur le front sud-est de l'O.T.A.N., nos alliés, la Grèce et la Turquie, ainsi que l'Iran, membre du C.E.N.T.O., sont en butte depuis des années à d'incessantes pressions soviétiques. Au Laos, au Sud-Vietnam, les communistes s'efforcent d'obtenir par la ruse, la subversion et la guerre civile, ce qu'ils n'ont pu conquérir sur le champ de bataille en 1954. Au Congo, ils soutiennent et dirigent M. Gi-

zenga et ses amis extrémistes, afin de perpétuer le chaos dans ce malheureux pays avant que les communistes ne s'emparent finalement du pouvoir. A Cuba, ils ont installé une base à la porte même des Etats-Unis et un centre d'où la subversion et la révolution doivent se propager dans toute l'Amérique latine. Ainsi, sur tous les points du globe, nous sommes en conflit constant avec les agents et les instruments de la puissance soviétique.

C'est précisément parce que la menace soviétique a maintenant un caractère global et embrasse tous les continents de cette terre, que la riposte de l'Ouest doit avoir elle aussi un caractère global. Il ne nous est certes pas facile à nous, membres de l'O.T.A.N., de nous faire à cette optique nouvelle. A ses débuts, l'Alliance atlantique avait surtout concentré son effort sur le front européen qui longe le Rideau de fer. En outre, certains des gouvernements membres ne souhaitaient pas étendre les consultations à tous les grands problèmes mondiaux, craignant de voir leurs engagements militaires s'étendre en conséquence. Cependant, grâce à notre patience et à notre persévérance, nous avons, comme vous le savez, accompli des progrès considérables dans ce domaine.

Il m'a paru intéressant et réconfortant de voir que l'Assemblée de l'U.E.O. avait, à sa réunion de Londres, en mai dernier, pris un intérêt aussi vif aux problèmes du continent noir et à l'association de certains nouveaux Etats africains à des groupements économiques européens. En fait, la stabilité et la prospérité de ce continent présentent un intérêt vital pour l'Europe.

Qu'on le veuille ou non, l'ère coloniale est révolue et les derniers territoires coloniaux s'acheminent rapidement vers l'indépendance. Cependant, ce fait même rend d'autant plus aigu le problème de la stabilité et de la prospérité en Afrique. Nous voulons que les nouveaux Etats africains soient en mesure de préserver et de consolider leur indépendance, tout en assurant à leurs populations une existence meilleure et plus riche: c'est là notre seul souhait, notre unique objectif.

Pour cela, ils auront besoin de toute l'aide que l'Europe peut leur offrir et les organisations économiques européennes, au même titre que l'O.C.D.E. ou d'autres organisations de caractère plus mondial, devront jouer un rôle prépondérant. Bien que l'O.T.A.N. ne soit pas

Dr. D. U. Stikker (continued)

we watch with interest and approval every effort that is being made in the direction I have indicated.

Let us not forget, however, that the great struggle we are engaged in is not only fought on a material plane by science, production and manpower, but is also a battle of the mind and of the word.

It seems to me that some people in the West are sometimes inclined to lose confidence in our case and to belittle the greatness of our own values. I notice sometimes with sorrow and dismay that some of our intellectuals and even of our political leaders talk and act as if we had to apologise for something or had to be somehow ashamed not only of our western way of life, but of the efforts we are making to defend it. I am surely not an advocate of pride or boastfulness. But it seems to me equally wrong to carry self-criticism and humility to excess.

What, I ask you, should we be ashamed of? Our ancient civilisation? Our democratic forms of government? Our technical achievements? Our prosperity? I am willing to admit that there are great inadequacies in all of them, but I nevertheless humbly submit that our western nations have created a way of life better than any that has existed before, and most certainly better than any that now exists in any other part of the world.

Let us therefore hold our heads high and let us tell the world frankly what we are and what we stand for. And let us not be too timid or too niggardly in doing so. Our opponents are spending every year millions of dollars and hundreds of thousands of man-hours to poison world opinion against us. Let us make at least a modest effort to counteract this poison and to give the world a true image of our objectives. Truth alone has not always triumphed, but truth allied with strength and in the service of a just cause can never fail to do so. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I am informed that, as is customary, several members

of the Assembly wish to put questions to the Chairman of the North Atlantic Council.

Will you agree to answer these questions, Dr. Stikker?

Dr. D. U. STIKKER (Translation). — In private, yes.

The PRESIDENT (Translation). — Dr. Stikker would like this exchange of questions and answers to be held in camera.

Are there any objections?...

The Assembly will now go into secret session.

To facilitate the practical arrangements, the Sitting will be suspended for ten minutes.

When it is resumed, the public will not be admitted to the galleries, and entry to the hall will be strictly supervised. The questions and answers will not appear in the Minutes or in the two Official Reports of Debates. Interpretation will be consecutive.

The Sitting is suspended. It will be resumed as a secret session.

(The public sitting was suspended at 4.10 p.m. and resumed at 5.35 p.m.)

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is resumed.

6. Examination of Credentials

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is a statement on the examination of credentials of new members of the Assembly and the selection by lot of the five members of the Credentials Committee.

In the interval since the adjournment of the Session, Mr. Paul Meyers has been appointed Belgian Substitute in place of Mr. Paul Eeckman who is no longer a member of the Belgian Delegation. In accordance with Rule 6, paragraph 1, of the Rules of Procedure, the credentials of Mr. Paul Meyers have been attested by the statement of ratification formally communicated to me by the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe.

Mr. Claparède has been appointed a French Substitute, in place of Mr. Pisani.

Dr. D. U. Stikker (suite)

destinée à intervenir directement dans ce domaine, nous considérons avec intérêt tous les efforts qui sont faits en ce sens.

N'oublions cependant pas, Mesdames et Messieurs, que la grande lutte dans laquelle nous sommes engagés n'est pas uniquement une lutte matérielle qui se livre sur le plan de la science, de la production et des effectifs; c'est également une bataille de l'esprit et du verbe.

Il me semble que certains Occidentaux tendent parfois à perdre la foi en notre cause et en la noblesse des valeurs auxquelles nous sommes attachés. Il m'arrive de noter avec tristesse et consternation que certains de nos intellectuels et même de nos dirigeants politiques parlent et agissent comme si nous devions nous excuser ou comme si nous devions avoir honte non seulement de notre mode de vie occidental, mais aussi des efforts que nous faisons pour le défendre. L'orgueil ou la vantardise n'ont certes jamais trouvé en moi de défenseur. Ce serait absolument contraire à ma nature. Mais il me semble que pécher par excès d'autocritique et d'humilité serait une faute tout aussi grave.

De quoi, je vous prie, devrions-nous avoir honte? De notre vieille civilisation? De nos formes démocratiques de gouvernement? De nos réalisations techniques? De notre prospérité? Je veux bien admettre qu'elles sont loin d'être parfaites, mais je crois pouvoir dire que nos pays occidentaux ont créé un mode de vie meilleur que tous ceux qui l'ont précédé et meilleur en tout cas que ceux qui existent actuellement dans toute autre partie du monde.

Alors gardons la tête haute et disons franchement au monde ce que nous sommes et ce que nous défendons. Ne soyons pas trop timides ni trop regardants. Chaque année nos adversaires consacrent des millions de dollars et des centaines de milliers d'heures de travail à monter l'opinion internationale contre nous. Faisons du moins un effort modeste pour combattre ce poison et pour présenter au monde nos objectifs sous leur jour véritable. La vérité seule n'a pas toujours été victorieuse, mais la vérité alliée à la force et mise au service d'une juste cause ne peut que triompher. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je suis informé que plusieurs membres de l'Assemblée désirent,

selon l'usage, poser des questions à M. le président du Conseil de l'Atlantique Nord.

Le Dr. Stikker accepte-t-il de répondre à ces questions?

Dr. D.U. STIKKER. — En privé, oui.

M. le PRESIDENT. — M. Stikker désire que cet échange de questions et de réponses ait lieu à huis clos.

Il n'y a pas d'opposition?...

Le huis clos est ordonné.

Pour permettre de prendre les dispositions matérielles résultant de cette décision, la séance va être suspendue pendant une dizaine de minutes.

A la reprise de la séance, le public ne sera pas admis dans les tribunes et l'entrée de la salle des séances sera rigoureusement contrôlée. L'échange de questions et de réponses ne figurera ni au procès-verbal ni aux deux comptes rendus. L'interprétation sera consécutive.

La séance est suspendue. Elle sera reprise à huis clos.

(*La séance publique, suspendue à 16 h. 10, est reprise à 17 h. 35*)

M. le PRESIDENT. — La séance est reprise.

6. Vérification de pouvoirs

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle une communication sur la vérification des pouvoirs de nouveaux membres de l'Assemblée et la désignation, par tirage au sort, des cinq membres de la Commission de vérification.

Pendant l'interruption de la session, M. Paul Meyers a été désigné comme Suppléant belge à la place de M. Paul Eeckman qui a cessé de faire partie de la délégation belge. Les pouvoirs de M. Paul Meyers sont attestés, conformément à l'article 6, paragraphe 1, du Règlement, par l'acte de vérification des pouvoirs que m'a officiellement communiqué M. le président de l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe.

D'autre part, M. Claparède a été désigné comme Suppléant français, à la place de M. Pisani.

The President (continued)

Following the parliamentary elections, the Federal Republic of Germany has communicated to us a new list of its Representatives.

As Mr. Claparède's credentials and those of the new German Delegation have not yet been ratified by the Consultative Assembly of the Council of Europe, Rule 6, paragraph 2, of the Rules of Procedure requires the Assembly of Western European Union to examine them.

I shall now draw lots for the names of five Representatives to form a committee to examine these credentials and report to the Assembly.

(Lots were then drawn)

The names drawn are those of MM. Goedhart, Cravatte, King, Cadorna and Reynolds.

To avoid suspending the Sitting, I suggest that the Credentials Committee just appointed submit its report to the Assembly at the beginning of tomorrow morning, Tuesday's, Sitting. It could meet at 9.30 tomorrow morning, before the public Sitting, in Room 214.

Are there any objections?...

It is so decided.

**7. Date, time and Orders of the Day
of the next Sitting**

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Tuesday, 12th December at 10 a.m., with the following Orders of the Day:

1. Examination of Credentials (Debate on the Report of the Credentials Committee, Document 221).
2. Speech by the Chairman of the Council of Ministers of Western European Union, (Document 217).
3. State of European Security (Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 215).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 5.40 p.m.)

M. le Président (suite)

Enfin, à la suite d'élections parlementaires, la représentation de la République Fédérale d'Allemagne a été renouvelée.

Les pouvoirs de M. Claparède et ceux de la nouvelle délégation allemande n'ont pas encore été vérifiés par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe. En application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 6 de notre Règlement, il appartient à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale de procéder à cette vérification.

Je vais tirer au sort les noms des cinq Représentants qui constitueront la commission chargée d'examiner ces pouvoirs et de faire rapport à l'Assemblée.

(Il est procédé au tirage au sort)

Le sort a désigné MM. Goedhart, Cravatte, King, Cadorna et Reynolds.

Pour éviter une suspension de séance, la Commission de vérification des pouvoirs qui vient d'être désignée pourrait présenter son rapport à l'Assemblée au début de la séance de demain matin mardi; elle se réunirait demain matin, avant la séance publique, à 9 h. 30, salle 214.

Il n'y a pas d'opposition?...

Il en est ainsi décidé.

7. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, mardi 12 décembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1. Vérification de pouvoirs (Discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs, Document 221).
2. Discours du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale (Document 217).
3. Etude de la sécurité européenne (Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 215).

Il n'y a pas d'opposition?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 17 h. 40)

TENTH SITTING

Tuesday, 12th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Tribute to a Deceased Member of the Assembly.
4. Examination of Credentials (*Debate on the Report of the Credentials Committee*, Doc. 221).
Speakers: The President, Mr. Goedhart (*Rapporteur*).
5. Changes in the Composition of Committees.
6. Speech by the Chairman of the Council of Ministers of Western European Union (Doc. 217).
Speakers: The President, Mr. Kirk.
7. State of European Security (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments*, Doc. 215).
Speakers: The President, Mr. Fens (*Chairman and Rapporteur*), Mr. Bourgoïn, Mr. Goedhart, Mr. Cadorna, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Kershaw and Mr. Kliesing (*Rapporteurs*).
8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Tribute to a Deceased Member of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, our colleague, Mr. Francesco De Vita, died suddenly on 7th June last at the age of forty-eight. (*The Representatives rose.*) It is with great respect and sorrow that we salute the

memory of one of our most distinguished colleagues, who was a member of the Assembly from the beginning and made a valuable contribution to our work.

Mr. De Vita was born at Trapani on 5th January 1913 and studied law and economics, in which subjects he gained a Doctorate. He was one of the most eminent members of the Italian Republican Party.

Men as courageous and as clear-sighted as Mr. Francesco De Vita leave a great gap behind them and I would like to offer the Italian Delegation, and his Party, the Assembly's sincerest condolences.

4. Examination of Credentials

(Debate on the Report of the Credentials Committee, Doc. 221)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the debate on the Report of the Credentials Committee.

I call Mr. Goedhart, Rapporteur of the Committee.

Mr. GOEDHART (*Netherlands*). — In accordance with paragraph 6 of Rule 6 of the Assembly's Rules of Procedure, the Credentials Committee examined the credentials of Representatives and Substitutes as duly certified by the Minister for Foreign Affairs of the Federal

1. See page 16.

DIXIÈME SÉANCE

Mardi 12 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Eloge funèbre.
4. Vérification de pouvoirs (*Discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs, Doc. 221*).
Interviennent : Le Président, M. Goedhart (*rapporteur*).
5. Modifications dans la composition des Commissions.
6. Discours du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale (Doc. 217).
Interviennent : Le Président, M. Kirk.
7. Etat de la sécurité européenne (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215*).
Interviennent : Le Président, M. Fens (*président et rapporteur*), M. Bourgoïn, M. Goedhart, M. Cadorna, M. de la Vallée Poussin, M. Kershaw et M. Kliesing (*rapporteurs*).
8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Eloge funèbre

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, notre collègue, M. Francesco De Vita, est décédé brutalement le 7 juin dernier à l'âge de 48 ans. (*Mmes et MM. les Représentants se lèvent.*) Nous nous inclinons avec respect et douleur

devant le souvenir d'un de nos plus distingués collègues qui depuis le début avait fait partie de notre Assemblée et qui avait apporté une contribution précieuse à nos travaux.

Né le 5 janvier 1913 à Trapani, il avait fait de solides études juridiques et économiques, qui avaient été couronnées par un doctorat. Il avait été un des membres les plus éminents du parti républicain italien.

Des hommes aussi courageux et lucides que M. Francesco De Vita laissent un grand vide. Aussi puis-je adresser à la délégation italienne, comme à son parti, les plus sincères condoléances de l'Assemblée.

4. Vérification de pouvoirs

(Discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs, Doc. 221)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la discussion du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs.

La parole est à M. Goedhart, rapporteur de la Commission.

M. GOEDHART (*Pays-Bas*) (Traduction). — Conformément au paragraphe 6 de l'article 6 du Règlement de l'Assemblée, la Commission de vérification des pouvoirs a examiné les pouvoirs des Représentants et de leurs Suppléants, dûment validés par le ministre des affaires

1. Voir page 16.

Mr. Goedhart (continued)

Republic. It also examined the credentials duly certified by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. As a result, the following have been admitted to membership of the Assembly for the Second Part of the Seventh Ordinary Session:

As Substitute member of the French Delegation: Mr. Claparède;

As Representatives of the Delegation of the Federal Republic of Germany: Mr. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mrs. Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mrs. Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl, Mrs. Weber;

As Substitute members of the Delegation of the Federal Republic of Germany: MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mrs. Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mrs. Maxsein, Mrs. Renger, MM. Süsterhenn, Wienand, Zimmer.

In accordance with paragraph 2 of Rule 6, such ratification is subject to confirmation and subsequent ratification by the Consultative Assembly of the Council of Europe.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Goedhart.

The Committee has approved the credentials it has examined, subject to their verification by the Consultative Assembly of the Council of Europe.

Are there any objections to the Committee's conclusions?...

The Committee's conclusions are agreed to.

Accordingly, the following are admitted to sit in the Assembly for the Second Part of the Seventh Ordinary Session:

As a Substitute for France: Mr. Claparède;

As Representatives for the Federal Republic of Germany: Mr. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mrs. Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mrs. Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl and Mrs. Weber;

As Substitutes for the Federal Republic of Germany: MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mrs. Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mrs. Maxsein, Mrs. Renger, MM. Süsterhenn, Wienand and Zimmer.

5. Changes in the Composition of Committees

The PRESIDENT (Translation). — Following the changes in the representation of the Federal Republic of Germany, the Bureau has received the following proposals for filling the seats reserved for the Federal Republic in the Assembly's four Committees:

Committee on Defence Questions and Armaments

Titular Members: MM. Jaeger, Gerns, Kliesing, Wienand, Blachstein;

Substitutes: Fürst von Bismarck, MM. Döring, Süsterhenn, Berkhan, Erler.

General Affairs Committee

Titular Members: MM. Zimmer, Achenbach, Lenze, Meyer, Kühn;

Substitutes: Mr. Höfler, Mrs. Maxsein, MM. Kopf, Paul, Brauer.

Committee on Budgetary Affairs and Administration

Titular Members: MM. Zimmer, Lücker, Mrs. Flitz, Mr. Altmaier;

Substitutes: Mrs. Maxsein, MM. Seidl, Blachstein.

Committee on Rules of Procedure and Privileges

Titular Members: Mrs. Weber, MM. Seidl, Wahl, Bauer;

Substitutes: Mrs. Rehling, Mr. Lücker, Mrs. Flitz, Mr. Jacobs.

The Belgian Delegation proposes Mr. Meyers as a Substitute member on the Committee on Rules of Procedure and Privileges in place of Mr. Eeckman, who has resigned.

M. Goedhart (suite)

étrangères de la République Fédérale d'Allemagne. Elle a également examiné les pouvoirs dûment validés par le ministre des affaires étrangères de la République Française. En conséquence, sont admis à siéger à l'Assemblée pour la deuxième partie de la Septième session ordinaire:

En qualité de Suppléant pour la délégation française: M. Claparède;

En qualité de Représentants pour la délégation de la République Fédérale d'Allemagne: M. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mme Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mme Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl, Mme Weber;

En qualité de Suppléants pour la délégation de la République Fédérale d'Allemagne: MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mme Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mme Maxsein, Mme Renger, MM. Süsterhenn, Wienand, Zimmer.

Conformément au paragraphe 2 de l'article 6, une telle validation est sujette à confirmation et validation ultérieure par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe.

M. le PRESIDENT. — Je remercie M. le rapporteur.

La Commission conclut à la validation des pouvoirs qu'elle a examinés, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement opérée par l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe.

Il n'y a pas d'opposition aux conclusions de la Commission?..

Les conclusions de la Commission sont adoptées.

En conséquence, sont admis à siéger à l'Assemblée, pour la deuxième partie de la Septième session ordinaire:

En qualité de Suppléant pour la France: M. Claparède;

En qualité de Représentants pour la République Fédérale d'Allemagne: M. Achenbach, Fürst von Bismarck, MM. Blachstein, Brauer, Furler, Mme Hubert, MM. Kopf, Kühn, Mende, Meyer, Paul, Mme Rehling, MM. Schmid, Schütz, Seidl, Serres, Wahl, Mme Weber;

En qualité de Suppléants pour la République Fédérale d'Allemagne: MM. Altmaier, Bauer, Berkhan, Döring, Erler, Mme Flitz, MM. Gerns, Höfler, Jacobs, Jaeger, Kliesing, Lenze, Lücker, Mme Maxsein, Mme Renger, MM. Süsterhenn, Wienand, Zimmer.

5. Modifications dans la composition des Commissions

M. le PRESIDENT. — A la suite du renouvellement de la représentation de la République Fédérale d'Allemagne, le Bureau a reçu les candidatures suivantes aux sièges qui lui sont réservés dans les quatre Commissions de l'Assemblée:

Commission des Questions de Défense et des Armements

Titulaires: MM. Jaeger, Gerns, Kliesing, Wienand, Blachstein;

Remplaçants: Fürst von Bismarck, MM. Döring, Süsterhenn, Berkhan, Erler.

Commission des Affaires Générales

Titulaires: MM. Zimmer, Achenbach, Lenze, Meyer, Kühn;

Remplaçants: M. Höfler, Mme Maxsein, MM. Kopf, Paul, Brauer.

Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration

Titulaires: MM. Zimmer, Lücker, Mme Flitz, M. Altmaier;

Remplaçants: Mme Maxsein, MM. Seidl, Blachstein.

Commission du Règlement et des Immunités

Titulaires: Mme Weber, MM. Seidl, Wahl, Bauer;

Remplaçants: Mme Rehling, M. Lücker, Mme Flitz, M. Jacobs.

D'autre part, la délégation belge propose la candidature de M. Meyers comme membre remplaçant de la Commission du Règlement et des Immunités à la place de M. Eeckman, démissionnaire.

The President (continued)

In accordance with the provisions of paragraph 6 of Rule 39 of the Rules of Procedure, the Bureau submits these proposals to the Assembly.

Are there any objections?...

The proposals of the Bureau are agreed to.

6. Speech by the Chairman of the Council of Ministers of Western European Union

(Doc. 217)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day was to have been the speech by the Chairman of the Council of Ministers of Western European Union, but I regret to have to inform the Assembly that we shall not be hearing Mr. Schaus, the present Chairman, as he is at present very seriously ill and has sent a message that he will not be able to come.

On your behalf, I have already sent him our sympathy and best wishes for his speedy recovery. I regret to note, however, that none of his colleagues has been able to take his place and provide the Assembly responsible for supervising it with a report on the executive's work. The Council of Ministers have sent me an expression of their regret, of which I take note, while expressing the hope that such a thing will not occur again.

In accordance with paragraph 4 of Rule 27 of the Rules of Procedure, there cannot be a general debate on a message which the Assembly has not heard.

Mr. KIRK (*United Kingdom*) (Translation). — May I speak?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — Naturally, we all regret that no Minister has been able to come here, although I understand that four full members of the Council of Ministers are in fact in Paris at this moment. May I suggest, therefore, Sir, that you get in touch with the Council of Ministers and ask whether it will be possible for a Minister to come some time between now and the adjournment of the Assembly on Friday evening? There are a number of suggestions which I have tabled and other members have

tabled to the Council of Ministers which do require an answer, and I feel they should if possible send one of their number here to appear before the Assembly and listen to whatever we have to say for perhaps only half an hour between now and the time we adjourn.

The PRESIDENT (Translation). — During the course of the morning, I will take all possible steps to ensure that the Assembly may be addressed this afternoon by a member of the Council of Ministers. I will inform the Assembly of the results of my efforts.

7. State of European Security

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 215)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the presentation of the Report of the Committee of Defence Questions and Armaments on the state of European security, Document 215.

Seven Rapporteurs have co-operated in compiling this document. Before calling each of them in turn, I have the honour of welcoming to this meeting the Chairmen of the National Defence Committees of the national parliaments. May I invite them to sit on the Ministers' bench in order to follow the proceedings better. In this way we shall have the pleasure of seeing them nearer to us. (*Applause*)

I call Mr. Fens, Chairman and Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. FENS (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen: now that the Assembly has completed its first "lustrum", the Committee on Defence Questions and Armaments feels called upon to submit to you a survey of the growth of European defence during the five years that lie behind us. In doing so it hopes it may help to determine the respective responsibilities of the Council of Ministers and the Assembly of WEU, and of the governments of the member States, for the defence of the free West within the framework of that organisation. The Committee also hopes to give you a clear picture of what has been done and what is still to do in preparing an adequate defence for the freedom of us all. Our nations endure such heavy

M. le Président (suite)

Conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article 39, du Règlement, le Bureau soumet ces candidatures à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition?...

Les propositions du Bureau sont adoptées.

6. Discours du Président du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale

(Doc. 217)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le discours du Président du Conseil des Ministres de l'U.E.O. Je suis au regret de devoir annoncer à l'Assemblée que nous n'entendrons pas M. Schaus, qui est Président du Conseil des Ministres en exercice. Il est actuellement très sérieusement malade et a fait savoir qu'il ne pourrait pas venir.

J'ai déjà transmis en votre nom notre sympathie en même temps que nos vœux de rétablissement à M. le Ministre Schaus. Mais je suis au regret de constater qu'aucun de ses collègues n'a pu venir le remplacer pour témoigner à cette tribune de l'action de l'exécutif devant l'Assemblée chargée de le contrôler. Des regrets m'ont été exprimés par le Conseil des Ministres lui-même. Je prends acte de ces regrets et je souhaite qu'un tel incident ne se renouvelle pas.

Conformément au paragraphe 4 de l'article 27 du Règlement, la discussion générale ne peut pas s'ouvrir sur un message que l'Assemblée n'aura pas entendu.

M. KIRK (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kirk.

M. KIRK (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Bien entendu, nous regrettons tous qu'aucun ministre n'ait été en mesure de venir ici, bien qu'à ma connaissance, quatre membres de plein exercice du Conseil des Ministres se trouvent en ce moment-même à Paris. Ne serait-ce pas trop vous demander, M. le Président, que de prendre contact avec le Conseil des Ministres et de lui demander s'il ne serait pas possible à un Ministre de venir parmi nous à un moment quelconque avant la fin de la session vendredi soir? Il y

a un certain nombre de propositions que quelques collègues et moi-même avons soumises au Conseil des Ministres et qui appellent une réponse. Il me semble que les Ministres devraient, si possible, déléguer l'un des leurs avant la fin de la session, ne serait-ce que pendant une demi-heure, afin d'entendre ce que nous avons à dire.

M. le PRÉSIDENT. — Je vais, au cours de la matinée, déployer tous les efforts nécessaires pour obtenir que l'Assemblée puisse entendre cet après-midi un membre du Conseil des Ministres. Je rendrai compte à l'Assemblée du résultat que nous aurons pu obtenir.

7. Etat de la sécurité européenne

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne, Document 215.

Sept rapporteurs ont collaboré à la rédaction de ce document. Avant de leur donner successivement la parole, j'ai l'honneur de saluer la présence à notre séance de MM. les présidents des commissions de la défense nationale des parlements nationaux. Je serais très heureux qu'ils veuillent bien, afin de mieux suivre nos travaux, prendre place au banc des ministres. Nous aurons ainsi le plaisir de les voir plus près de nous. (*Applaudissements*)

La parole est à M. Fens, président et rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. FENS (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, l'Assemblée ayant terminé le premier lustre de son existence, la Commission des Questions de Défense et des Armements a estimé nécessaire de vous présenter une vue d'ensemble de l'évolution de la défense européenne au cours de ces cinq dernières années. Elle espère ainsi contribuer à l'établissement des responsabilités en ce qui concerne la défense de l'Occident libre dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale, telles qu'elles incombent et incombent encore au Conseil des Ministres, à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale et aux gouvernements des Etats membres. Elle espère, en même temps, vous don-

Mr. Fens (continued)

sacrifices for this defence that they must be able to rely on it.

The scope of this task is so wide that the Committee decided that the different chapters of the Report it has laid before you today should be prepared, not by one only, but by several of its members. This monumental Report has therefore been compiled jointly by Colonel Bourgoïn, Mr. Goedhart, General Cadorna, Mr. Kershaw, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Kliesing, and myself.

I feel it a great privilege, Mr. President, to introduce this Report to your distinguished Assembly. I do so with some pride but also some sorrow. I am proud of the deep mutual confidence and understanding — I may say the great friendship — that its compilation has engendered in the Committee. I am sad that this is the last time I shall take part as a member in the work of this Assembly.

The position to which I have been appointed in my country precludes my participation in any national or international parliamentary activities. It is my fervent hope that the constructive spirit which is this Assembly's most outstanding and noblest feature may continue to permeate its activities, and, if perchance it is succeeded by a body of greater scope and authority — we cannot forecast the future, Mr. President — that spirit will be the richest and most important contribution that those who have had the honour to be its members will be able to take with them.

It is not my intention, Mr. President, to give a detailed explanation of the chapters of the Report entrusted to myself to compile. I think the text speaks adequately for itself. I propose to make certain comments on Chapter II and, after my fellow Rapporteurs have made statements on their respective chapters, I would like to speak again briefly to present to you Chapter X, containing our conclusions and draft recommendations.

Chapter II deals with the Assembly's task in European defence.

Let us first note that our Assembly, though it is of course interested in the whole structure of the NATO defence system, is linked constitutionally only to the Council of Ministers of WEU — in other words, with a ministerial body too restricted to cope with the entire problem of NATO defence.

Consequently, apart from that restricted ministerial body, the Assembly lacks real powers. Its authority derives from its debates, recorded in its resolutions and recommendations, and from a certain measure of supervision, but certainly not from any right of control, because, as the introduction to the Report points out, WEU is an alliance and not a supranational institution.

This does not mean that the connection between the Council and the Assembly is valueless. It is official and constitutional. Under Article IX the Council must submit an annual report on its activities to the Assembly, which may, in virtue of its Charter, approve, criticise, make recommendations on, or even resolve to reject the Report and so publicly repudiate the Council's policy.

These are all means of enlisting the participation of the public in the state of our common defence, and of giving it the valuable information to which those who bear the heavy burden of effective defence are entitled. Add to these our widely-circulated and highly-appreciated reports on defence questions, and our debates on those reports, and our Assembly, as the only official international forum for defence problems, can be said to perform its task of enlightenment conscientiously and successfully.

In Chapter II, Ladies and Gentlemen, the Committee once more surveys briefly the problems which have been troubling us for some years — and may indeed determine the Assembly's situation: the legal position, means of information, and financial control.

M. Fens (suite)

ner une idée précise de ce qui a été réalisé au cours de ces années et de ce qui reste à faire pour une défense valable de notre liberté à tous, défense à laquelle nos nations doivent pouvoir se fier, eu égard aux lourds sacrifices qu'elles consentent en sa faveur.

Devant l'ampleur de sa tâche, la Commission a décidé de faire rédiger les différents chapitres du rapport qu'elle vous présente aujourd'hui, par plusieurs de ses membres plutôt que par un seul. Ce volumineux rapport est le fruit de la collaboration entre MM. Bourgoïn, Goedhart, Cadorna, Kershaw, de la Vallée Poussin, Kliesing et moi-même.

C'est un grand honneur pour moi de pouvoir introduire ce rapport devant cette haute Assemblée. Je le fais, M. le Président, avec une certaine fierté, mais aussi avec quelque mélancolie. La fierté que j'éprouve provient du fait que ce document n'a pu être établi que grâce à l'esprit de compréhension, de confiance et de profonde amitié qui règne au sein de notre Commission. Ma mélancolie s'explique par le fait que je participe, pour la dernière fois, en tant que membre, aux travaux de l'Assemblée.

La nomination qui m'est échue dans mon pays implique en effet que je renonce à toute activité parlementaire, aussi bien internationale que nationale. C'est mon vœu le plus cher que l'esprit constructif, qui caractérise et honore notre Assemblée, continue à l'animer. M. le Président, il ne nous est pas donné de connaître l'avenir, mais, si le cours des événements devait aboutir au remplacement de notre Assemblée par une autre, plus large et aux pouvoirs plus étendus, cet esprit constructif serait l'apport le plus important et le plus précieux que pourraient lui faire ceux qui ont eu l'honneur d'en faire partie.

M. le Président, je n'ai pas l'intention de faire un exposé détaillé des chapitres du rapport dont la rédaction m'a été confiée. J'estime que le texte du rapport est suffisamment explicite. Je me propose de vous soumettre maintenant quelques observations à propos du chapitre II et, après que mes collègues rapporteurs vous auront fourni des explications complémentaires au sujet des rapports rédigés par eux, de redemander la parole pour vous présenter succinctement le chapitre X, qui comprend les conclusions et le projet de recommandation.

Le chapitre II traite de la tâche de l'Assemblée en matière de défense européenne.

Signalons tout d'abord que l'Assemblée, tout en s'intéressant évidemment à l'ensemble de la défense dans le cadre de l'O.T.A.N., n'est liée, sur le plan institutionnel, qu'au Conseil des Ministres de l'U.E.O., c'est-à-dire à un collège ministériel trop restreint pour étudier tous les aspects de la défense atlantique.

D'autre part, et indépendamment du caractère restreint de cet organe ministériel, l'Assemblée n'a pas de pouvoirs réels. Elle tire son autorité des discussions qui ont lieu en son sein et qui se traduisent par des recommandations ou des résolutions, ainsi que d'une certaine supervision, mais aucunement d'un droit de contrôle, l'U.E.O. étant, comme l'indique le chapitre introductif du rapport, une alliance et non une institution supranationale.

Cela ne veut pas dire que les liens entre le Conseil et l'Assemblée soient sans consistance. En effet, ils sont formellement établis par les textes fondamentaux de l'Union. Aux termes de l'article IX du Traité, le Conseil doit présenter chaque année un rapport d'activité à l'Assemblée. Celle-ci a le droit, en vertu de sa Charte, d'approuver ou de critiquer ce rapport, de faire des recommandations à son sujet et même d'adopter une motion de censure qui constitue un désaveu public de la politique suivie par le Conseil.

Ce sont là, Mesdames et Messieurs, des moyens permettant de renseigner l'opinion publique sur l'état de la défense commune. Ces informations sont précieuses, notamment pour éclairer ceux qui supportent les lourdes charges d'une défense efficace et qui ont le droit d'être au courant de la situation. Si l'on y ajoute les rapports largement diffusés qui traitent des questions de défense, les débats consacrés à ces rapports et la valeur généralement reconnue à ces débats, je crois pouvoir dire que notre Assemblée, qui est le seul forum international officiel où l'on discute des problèmes de la défense, accomplit sa tâche d'information sérieusement et avec succès.

Mesdames et Messieurs, votre Commission a estimé utile de récapituler, au chapitre II du rapport, les problèmes qui nous occupent depuis des années et qui peuvent, en vérité, être déterminants pour la position de l'Assemblée; il s'agit de l'aspect juridique, de la question de l'information et du contrôle financier.

Mr. Fens (continued)

Concerning the legal position, I will not repeat what the Assembly has contended time after time, in a matter on which men better qualified than myself have already very clearly stated their views. The only reason why we have reverted to it in Chapter II is that we again felt the need for a clear statement of the position.

The fact remains that the conflict between the Council and the Assembly concerning the Council's responsibilities in regard to the competence deriving from Articles V and VIII of the revised Brussels Treaty is as acute as ever.

Even the advice of the world-famous jurist, Professor Charles Rousseau, of the Faculty of Law in Paris, was not sufficient to persuade the Council to abandon its position, which we consider mistaken. Professor Rousseau, in a passage I have cited countless times before, states :

“It remains true, however, under the categorical terms of Article VIII of the revised Brussels Treaty, introduced in 1954 — i.e. 5 1/2 years after the conclusion of the North Atlantic Treaty — that, if it is possible to envisage transferring functions, or apportioning the exercise of the specifically military competences between the directing or consultative bodies of WEU and of NATO, it would quite clearly run counter to the provisions of the revised Brussels Treaty to envisage the complete suppression (by dissolution or merger) of a body essential to the operation of this Treaty, such as the Council of WEU created under the amended Article VIII.”

The second point I would like to discuss is the problem of information, which has still not been solved satisfactorily by the Assembly and the Committee on Defence Questions and Armaments.

It would take me too long to speak in detail about all the means of information available to the Assembly. As you know, they include:

1. joint meetings of Councils and Committees;

2. the Liaison Sub-Committee between the Committee on Defence Questions and Armaments and the Standing Armaments Committee;
3. addresses by national Defence Ministers;
4. visits to commands and military installations;
5. written questions;
6. statements to the plenary Assembly.

Undoubtedly there is a great diversity of sources of information. Many of these are useless, however, if the information they yield is incomplete or has no content.

Lack of content both as to quantity and quality is due in your Committee's opinion to the NATO Council's ruling of February 1958 that only unclassified information could be communicated to parliamentarians.

Apart from whether it is mannerly to insult in this way members of the Assembly who, as members of the parliaments and defence committees of their own countries have access to secret and confidential information, this ruling of the NATO Council is the most serious obstacle to the Assembly and its Committee on Defence Questions and Armaments in the proper discharge of their duties.

The Council seems to overlook the fact that the military information we need is not technical but political. What we need to know is whether the people of Europe can rely on a satisfactory defence system in return for their enormous financial sacrifices.

Besides, the ruling is psychologically wrong. Our Committee has always endeavoured to give allied leaders firm support in fulfilling their almost superhuman tasks. Shortcomings we have discovered on our visits to allied commands which have hampered commanders in the proper discharge of their duties have always been described by us in our reports with suitable discretion. The NATO Council's ruling has ended this wholesome co-operation. Instead of valuing our

M. Fens (suite)

En ce qui concerne l'aspect juridique, M. le Président, je n'ai pas l'intention de répéter ce que notre Assemblée a déclaré tant de fois. Des personnalités plus éminentes que moi ont d'ailleurs clairement exprimé leur opinion à ce sujet. Le seul motif pour lequel nous sommes revenus sur cette question au chapitre II, c'est que nous éprouvions, une fois de plus, le besoin de définir avec précision notre position sur ce point.

On constate en effet que la controverse entre le Conseil et l'Assemblée au sujet de la responsabilité du Conseil en regard de la compétence découlant de l'article V et de l'article VIII du Traité de Bruxelles révisé, demeure toujours aussi vive.

Même l'avis d'une sommité internationale, le professeur Charles Rousseau, de la Faculté de Droit de Paris, n'a pas pu convaincre le Conseil de la nécessité de renoncer à un point de vue que nous estimons, quant à nous, erroné. Le professeur Rousseau — je reprends une fois encore la citation — déclare:

«Il reste, toutefois, qu'en présence des termes impératifs de l'article VIII du Traité de Bruxelles révisé, introduits en 1954 — soit 5 ans 1/2 après la conclusion du Traité de l'Atlantique Nord — s'il est concevable d'admettre des transferts d'attributions ou des aménagements dans l'exercice des compétences spécifiquement militaires entre les organes directeurs ou consultatifs de l'U.E.O. et de l'O.T.A.N., il serait manifestement contraire aux dispositions du Traité de Bruxelles révisé d'envisager la disparition complète (sous forme de dissolution ou de fusion) d'un organisme essentiel au fonctionnement dudit traité, tel que le Conseil de l'U.E.O. établi par l'article VIII amendé.»

Ce que je voudrais discuter avec vous, en second lieu, c'est le problème de l'information. Cette question n'a pas encore trouvé une solution satisfaisant à la fois l'Assemblée et la Commission des Questions de Défense et des Armements.

Cela me mènerait trop loin que d'examiner en détail tous les moyens d'information dont dispose l'Assemblée. Ce sont, comme vous le savez:

1. les réunions communes du Conseil et des Commissions;

2. la Sous-commission de liaison entre la Commission des Questions de Défense et le Comité Permanent des Armements;
3. les discours des ministres nationaux de la défense;
4. les visites d'inspection aux commandements et aux installations militaires;
5. les questions écrites;
6. les déclarations devant l'Assemblée plénière.

La gamme des moyens d'information est donc large. Mais bon nombre d'entre eux perdent tout intérêt, si les renseignements fournis par leur canal sont incomplets ou même vides de substance.

Votre Commission estime que l'insuffisance quantitative et qualitative des informations fournies est, dans beaucoup de cas, imputable à la décision du Conseil de l'Atlantique Nord, qui a décrété, en février 1958, que seules les informations non classifiées pouvaient être transmises aux parlementaires.

Indépendamment de la question de savoir s'il est permis d'infliger pareil affront à des membres de cette Assemblée qui, en leur qualité de membres de la commission de la défense de leur parlement national, ont accès à toutes les informations secrètes et confidentielles, je dois constater que la décision du Conseil de l'Atlantique Nord est l'obstacle principal qui empêche l'Assemblée et sa Commission des Questions de Défense et des Armements de remplir correctement leur tâche.

Le Conseil a manifestement perdu de vue le fait que les renseignements dont nous avons besoin ne sont pas d'un caractère technico-militaire, mais politico-militaire. Ce qui nous intéresse, c'est de savoir si les peuples d'Europe peuvent vraiment compter sur une organisation de défense à la mesure des sacrifices financiers énormes qu'ils s'imposent à cet effet.

Cette décision constitue, au surplus, une faute grave du point de vue psychologique. Notre Commission s'est toujours efforcée de soutenir avec fermeté les commandements alliés dans l'exercice de leur tâche quasi surhumaine. Les lacunes que nous avons constatées lors de nos visites aux commandements alliés et qui rendaient particulièrement difficile la mission des commandants, nous les avons toujours signalées dans nos rapports, avec toute la discrétion requise.

Mr. Fens (continued)

Committee as a sturdy buttress of European defence, NATO has degraded it at best to a "meeting of over-inquisitive neutral observers".

Ladies and Gentlemen, I felt it was necessary to draw your particular attention once again to this point.

Furthermore the Assembly's self-respect prevents it from appreciating the language the Council generally uses in its replies to questions. Phrases like: "The Council notes with interest", "will give careful consideration to", "bears in mind", "will draw the attention of governments to", "is aware of its responsibilities", and so on, might read well in a handbook for young recruits to the diplomatic service, which could be entitled "Diplomacy in Ten Lessons", but are unworthy of the intelligence — which of course we acknowledge — of the Council of Ministers and the Secretary-General.

The last point in this chapter for which I ask your attention is the need for financial control.

It is an exaggeration to say that all the members of this Assembly shout at the slightest provocation "We want the right of financial control". But it is true that this problem of financial control concerns us deeply.

The essence of the argument in Chapter II of the Committee's report can be found in paragraph 47, which reads as follows:

"Nobody will dispute the fact that budgetary and financial control by the chosen representatives of the people is essential in a democracy. The contributions of member States to the common defence effort are, however, under effective national control only insofar as the national parliaments have a decisive vote on the total amount to be spent. The national parliaments also have to ratify financial agreements on defence

matters, but they are not able to check whether the amounts requested for international military usage are correct, or whether the voted money is spent in the most effective way. The audit of expenditure on NATO infrastructure is carried out by an international board of auditors who are responsible to the NATO Council. This means that the sums are spent and audited under the authority of the same executive organ and that there is no control by an outside independent body. This gap should be filled by an international parliamentary assembly with genuine responsibility."

If I were to explain further this position which we have taken in our Report, I would find myself in a somewhat embarrassing position.

The Office of the Clerk has already enabled us to study the valuable speech on an assembly of wider range and greater authority which you, Mr. President, contributed to the debate on this question at the recent NATO Parliamentarians Conference. In order to avoid repetition and confusion on this point, I will give no more than a very short summary of the Committee's position.

I referred at the beginning of my speech to the uncertain future of our Assembly. The whole interplay of international relations, of integration arrangements, and of the Communities themselves is in such a state of flux that neither the spectator nor the interested parties can yet see clearly whither events are leading. The start is known, but the outcome is not.

I think I am right in saying that, although we international parliamentarians set store by obtaining the right of financial control over expenditure on western defence, we cannot have it within the limited framework of the WEU Assembly, because in the very nature of things we would inevitably trespass on NATO expenditure. By what right could an Assembly of the Seven exercise financial control over the collective expenditure of the Fifteen, and what effect could that have?

M. Fens (suite)

La décision du Conseil de l'Atlantique Nord a mis fin à cette heureuse collaboration. Au lieu de considérer notre Commission comme un pilier important de la défense occidentale, le Conseil de l'Atlantique Nord l'a ravalée au rang d'une réunion d'observateurs neutres un peu trop curieux — et je m'exprime en termes modérés.

Mesdames et Messieurs, j'ai estimé qu'il fallait, une fois de plus, attirer votre attention toute particulière sur ce point.

Quant au reste, je voudrais faire observer que l'Assemblée a trop d'amour-propre pour pouvoir apprécier la terminologie que le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale a coutume d'employer dans ses réponses aux questions posées et qui lui permet d'éviter de fournir les renseignements demandés. Des formules comme: «le Conseil note avec intérêt», «examinera attentivement», «ne perd pas de vue», «attire l'attention des gouvernements», «est conscient de ses responsabilités», etc., etc..., seraient à leur place dans un manuel destiné aux futurs diplomates, qu'on pourrait intituler: «La diplomatie en dix leçons», mais elles sont indignes du Conseil des Ministres et du Secrétaire général, qui sont vraiment trop intelligents, pensons-nous, pour y recourir.

Mesdames et Messieurs, le dernier point de ce chapitre, pour lequel je voudrais réclamer votre attention, est la nécessité d'un contrôle financier.

Il est exagéré de dire que tous les membres de cette Assemblée n'ont sur les lèvres que le cri: «Nous voulons obtenir le droit de contrôle financier». Mais il est exact que cette question nous préoccupe sérieusement.

La base de l'argumentation que votre Commission a développée au chapitre II de son rapport se retrouve au paragraphe 47 qui est libellé comme suit:

«Personne ne contestera le fait que dans une démocratie il est essentiel que le contrôle budgétaire et financier soit assuré par des représentants élus du peuple. Cependant, les contributions respectives des Etats membres à l'effort de défense commun ne sont effectivement placées sous contrôle national que dans la mesure où le vote des parlements nationaux est décisif en ce qui concerne le total des crédits militaires ac-

cordés. Les parlements nationaux doivent également ratifier les accords financiers conclus en matière de défense, mais ils ne sont pas en mesure de contrôler si les crédits demandés à des fins militaires internationales sont corrects, ou si les sommes votées sont dépensées de la manière la plus efficace. La vérification des dépenses d'infrastructure de l'O.T.A.N. est confiée à une Commission internationale des comptes, responsable devant le Conseil de l'O.T.A.N. Cela signifie que les dépenses sont effectuées et vérifiées sous l'autorité d'un même organe exécutif et qu'aucun contrôle n'est exercé par un organisme extérieur indépendant. Cette lacune devrait être comblée grâce à une assemblée parlementaire internationale assumant une responsabilité véritable.»

Mesdames et Messieurs, si je développais plus avant la thèse que nous avons exposée dans le rapport, je me trouverais dans une position assez délicate.

M. le Président, par les soins du Greffe, nous avons tous pu prendre connaissance de l'important discours que vous avez prononcé sur la création d'une Assemblée élargie et dotée de compétences plus étendues, au cours des débats qui ont été consacrés à cette question lors de la récente réunion de la Conférence des Parlementaires de l'O.T.A.N. Afin d'éviter les redites et la confusion, je me bornerai à résumer brièvement le point de vue de notre Commission.

Au début de mon exposé, j'ai déjà fait allusion à l'avenir incertain de notre Assemblée. Une partie est engagée où interviennent les relations internationales, les dispositions relatives à l'intégration et les communautés elles-mêmes, à tel point que ni les spectateurs ni les partenaires intéressés ne parviennent à discerner quelle en sera l'issue. Si l'enjeu est connu, le résultat ne l'est point.

Néanmoins, je crois pouvoir dire que, si nous tenons, en notre qualité de parlementaires internationaux, à obtenir un droit de contrôle financier sur les sommes affectées à la défense occidentale, il ne pourra pas s'exercer dans le cadre étroit de l'Assemblée de l'U.E.O., parce qu'on est amené inévitablement, par la nature même des choses, à s'intéresser aux dépenses faites dans le cadre de l'O.T.A.N. De quel droit une Assemblée des Sept exercerait-elle un contrôle financier sur les dépenses collectives des Quinze et quel résultat pourrait-on en attendre?

Mr. Fens (continued)

I will therefore close by quoting paragraph 53 of the Report, which states your Committee's conclusion:

"Your Committee is of the opinion that the need for financial supervision exists and is growing, and that this supervision can only be exercised within the framework of NATO. The examination called for by the Assembly three years ago should, in the common interest, now be undertaken. The governments of the WEU countries should invite the other NATO countries to take part in this examination, which should take account of the need to organise western defence efforts so as to achieve greater integration, and should consider the establishment of a Western Defence Assembly. The building of a real Atlantic Community will mean the acceptance of parliamentary discussion at international as well as national level if the countries are to remain free and remain democratic."

The PRESIDENT (Translation). — I call Colonel Bourgoïn, Rapporteur for Chapter III: Space War or Space Co-operation?

Mr. BOURGOÏN (*France*) (Translation). — Today when people talk about space research they always take care to underline its pacific and experimental character and point out that its objects are strictly scientific and aimed only at increasing our knowledge of the world in which we live. The most relentless and costly competition is carried on simply as a matter of prestige, and all that seems to count nowadays is the honour of having been the first to send a man to the moon or a rocket to Venus.

This kind of game is exciting, admittedly, but if it is only a game, is it legitimate for governments, already overburdened with other pressing demands, to devote sums of money to it which turn smaller nations giddy?

The competition is open, it is true, but it is not just a scientific or a sporting competition. It is military. The Russians and the Americans, having exhausted all the possibilities of vehicles subject to the laws of gravity, whether piloted or not, are now directing the genius of their research workers towards ever remoter space, in

the hope of achieving in this field a decisive advantage over their opponent.

Strategy, whether we like it or not, has become the biggest motive power behind space research, and it is the high commands which pay the piper and hence call the tune.

Nothing decisive has been achieved so far, which is why there is still a faint hope of reaching an agreement not to make use of space for military purposes. This is the line the Assembly will be taking if it adopts one of the Resolutions now before it. It is clearly stated too, however, that the West if it wishes to survive at all, cannot agree to there being any delay.

You may well ask why Europe, with her considerable potential, does not feel the need to co-operate by the provision of research workers and funds in studies which may determine her whole future, if not her very survival; why she does not feel the need to throw her whole weight into the scales and so tip the balance, as she certainly could, in favour of our common safety.

The West is making a great mistake in refusing to admit that combined forces are more powerful than separate ones which are constantly making discoveries already made by others, and are hence obliged to dissipate their means and energies in useless projects.

It is not Russian man or American man that wants to land on the moon. It is just man. And if all the efforts made had been combined, he would be there already.

Further, since the rivalries on our planet rule out any co-operation at world level, it is not the Americans or the Europeans separately who want to acquire the strength that will guarantee world peace, it is the West, as a whole, and it is a crime against peace to refuse, simply on out-of-date national prestige grounds, to establish close co-operation between all the countries seeking to guarantee that peace.

How far have space experiments succeeded? That is difficult to assess, for though the Americans do not seem to be concealing anything, their failures any more than their successes, the Russians wrap all their experiments in a cloud of mystery and publicly announce only those which serve their propaganda purposes.

M. Fens (suite)

C'est pourquoi je voudrais terminer mon intervention en citant le paragraphe 53 du rapport qui contient la conclusion à laquelle a abouti votre Commission :

« Votre Commission estime, d'une part, que le besoin d'un contrôle financier existe réellement et ne fait que grandir et, d'autre part, que ce contrôle ne peut être exercé que dans le cadre de l'O.T.A.N. Il conviendrait de procéder maintenant, dans l'intérêt de tous, à l'examen demandé par l'Assemblée il y a trois ans. Les gouvernements des pays de l'U.E.O. devraient inviter les autres pays de l'O.T.A.N. à participer à cet examen qui devrait tenir compte de la nécessité d'une organisation des efforts en matière de défense occidentale, en vue de parvenir à une plus grande intégration, et envisager la création d'une Assemblée de Défense Occidentale. L'édification d'une Communauté atlantique véritable signifiera l'acceptation d'une discussion parlementaire à l'échelon international aussi bien que national si les pays veulent rester libres et démocratiques. »

M. le **PRESIDENT**. — La parole est au colonel Bourgoïn, rapporteur pour le chapitre III : Guerre spatiale ou coopération spatiale ?

M. **BOURGOÏN (France)**. — Quand on parle actuellement de recherche spatiale, on s'attache toujours à souligner le caractère pacifique et spéculatif de cette recherche uniquement tournée, dit-on, vers la science et la connaissance plus profonde du monde que nous habitons. Les compétitions les plus impitoyables et les plus coûteuses ne sont qu'affaire de prestige, et rien ne semble compter plus que la gloire d'avoir envoyé les premiers un homme dans la lune ou un obus sur Vénus.

Ces jeux sont, en effet, exaltants, mais pourrait-on admettre que des gouvernements, surchargés d'autres besoins pressants, y consacrent des budgets qui donnent le vertige à nos modestes nations, s'il ne s'agissait que de jeux ?

A vrai dire, la compétition est ouverte, non pas purement scientifique, même pas sportive, mais guerrière; et les Russes et les Américains, ayant épuisé toutes les possibilités offertes par des véhicules soumis à l'attraction terrestre, pilotés ou non, tournent vers l'espace de plus en plus lointain le génie de leurs chercheurs afin

de s'assurer dans cette voie un avantage décisif sur leur adversaire.

La stratégie est devenue, qu'on l'admette ou non, le grand moteur de la recherche spatiale, et ce sont les états-majors, en distribuant les crédits, qui en orientent le sens.

Rien de décisif n'a encore été réalisé. Aussi est-on encore en droit d'espérer qu'un accord pourra être conclu pour que l'espace soit laissé hors de la guerre. C'est dans ce sens qu'interviendra l'Assemblée si elle accepte de voter l'une des résolutions qui lui sont proposées. Mais il est bien précisé par ailleurs que l'Occident, sous peine d'en périr, ne doit accepter en aucun cas de prendre aucun retard.

On se demande alors pourquoi l'Europe, avec le potentiel considérable qu'elle représente, n'est pas appelée à collaborer intimement, par ses chercheurs et ses finances, à des études qui peuvent très bien être déterminantes pour son avenir, sinon pour sa survie; pourquoi elle n'est pas amenée à mettre dans la balance tout son poids afin de la faire pencher, comme elle le peut certainement, dans le sens du salut commun.

L'Occident commet une très grosse faute en refusant d'admettre que des forces qui s'ajoutent forment un tout plus puissant que des forces dispersées, attachées à redécouvrir ce qui a été découvert par d'autres et obligées de galvauder leur énergie et leurs moyens dans des réalisations stériles.

Ce n'est pas le Russe, ce n'est pas l'Américain, qui veulent aller dans la lune, c'est l'homme; et si tous les moyens déployés avaient été confrontés et ajoutés, il y serait certainement déjà.

De même, puisque les rivalités sur notre planète rendent toute collaboration à son échelle impossible, ce n'est pas l'Américain, ce n'est pas l'Européen, qui veulent acquérir la puissance qui garantira la paix; c'est l'Occident tout entier, et c'est un crime contre la paix que refuser, pour des questions de prestige national surannées, qu'une collaboration intime s'établisse entre tous les pays qui désirent garantir cette paix.

Où en est-on des réalisations spatiales? C'est difficile à préciser car, si les Américains ne semblent rien cacher, pas plus de leurs réalisations que de leurs insuccès, les Russes entourent toutes leurs expériences d'un nuage de mystère et ne signalent à l'attention du public que celles qui peuvent servir leur propagande.

Mr. Bourgoïn (continued)

So far, about one hundred satellites have been launched, a fifth of them by the Russians. But only the Russians have succeeded in putting men into orbit and bringing them back to earth again. Also, they have launched a rocket to the moon and tried to put a satellite into orbit round it.

From a strictly military viewpoint what has been done? With the Sputnik VIII, the Russians launched a probe to Venus — which they might equally well have directed towards some point on the earth. With their Midas and Samos the Americans have covered the whole earth with an observation and surveillance system that nothing can escape. Then there are the American navigational satellites of the Transit type, which enable their nuclear submarines to determine their exact position without having to surface, and so invariably to hit their target.

The implications of these achievements, however, are not very far-reaching and are in no way decisive. The use to which space satellites are expected to be put is certainly quite different and the secret is being well kept. It was commonly believed that an armed satellite could, by the mere pressing of a button, discharge its load of bombs on a specific target on the earth. The Russians have even been credited with this project as they have been using heavy satellites from the first. But this theory will not stand up to serious criticism. First, it is not certain that a satellite could drop its bombs with sufficient accuracy to ensure that the country that had launched it did not receive them itself. But, even supposing this technical problem could be solved, it is questionable whether the method would be as effective, while it would certainly be infinitely more expensive than the delivery of bombs by missiles launched from the ground. As the orbit of a satellite can be determined accurately after a few revolutions it is vulnerable and more easily destroyed than ballistic missiles launched from the ground which can be followed by radar for only a few minutes before they have to be intercepted and destroyed. This is still a controversial question and far be it from me to come down on one side or the other.

Anything may happen. The possession of bases and of large spacecraft opens up vistas at which any sane imagination boggles. May there not also be zones in space which could become of vital importance and over which it would be a

good thing to establish control? That is another question I cannot answer.

The race to the moon — the Americans have already tested a sufficiently powerful rocket — may have a different purpose. The possession of a base on the moon and the establishment there of a force capable of bombarding the earth, could, in present conditions, be decisive. Such a combination would provide the ideal deterrent, because it would be impossible to synchronise the destruction of the defence systems on the moon and on the earth. In the event of an attack on the earth, the base on the moon would retaliate; in the event of an attack on the moon, the bases on the earth would have warning of the launching of a missile which would take two days to reach its objective, and would be able to retaliate.

All in all, an attractive prospect and one calculated to give us the greatest confidence in the future!

Coming now to our own direct concerns, let us see where we stand in Europe and in what way we can best share in the general effort.

Our European achievements are still at an elementary stage. British, Italian and French rockets have been sent up to considerable heights without impressing anyone. The French have even sent up a rat to run round the stratosphere. His name is Hector and he is in splendid health. (*Laughter*) The only practical, though very important result, of all this for the Europeans is that they have at last convinced themselves of the uselessness of carrying out research independently.

The British, having spent vast sums which they could well have used otherwise, in producing the Blue Streak have decided that they cannot complete an enterprise on that scale by themselves, and are looking round for partners. The French are making great efforts to surpass their own Véronique, but so far have nothing to show for them. The Italians are only just beginning, but they too are finding that the expense weighs very heavily on their budget.

By a natural process, therefore, we in Europe have reached the stage of diplomatic consultations the preliminary results of which, after several conferences, are satisfactory. Twelve countries, some of which do not belong to NATO,

M. Bourgoïn (suite)

Actuellement, une centaine de satellites ont été lancés, dont un cinquième par les Russes. Ceux-ci, par contre, sont les seuls à avoir placé des hommes sur orbite et à les avoir récupérés. Ils ont, de plus, lancé un projectile sur la lune et tenté de placer un satellite autour d'elle.

Où en est-on au point de vue strictement militaire? Les Russes, avec Spoutnik VIII, envoient un projectile vers Vénus — ils auraient pu tout aussi bien l'envoyer vers quelque point de la terre. Les Américains, avec leurs Midas et leurs Samos, couvrent le globe d'un réseau d'observation et de surveillance auquel rien ne peut échapper. De plus, avec les satellites Transit, ils permettent à leurs sous-marins atomiques de faire leur point d'une façon très précise et sans avoir à émerger, ce qui met ceux-ci en condition d'atteindre à coup sûr leur objectif.

Ces utilisations cependant n'ouvrent guère de bien grandes perspectives et ne présentent aucun caractère décisif. Les rôles que l'on attend des satellites sont certainement très différents et le secret est bien gardé. On a communément pensé qu'un satellite armé pourrait, sur simple commande, déverser son stock de bombes sur un objectif terrestre défini. On a même attribué ce dessein aux Russes qui, d'emblée, ont commencé à utiliser des satellites très lourds. Cette théorie ne résiste pas à un examen critique approfondi. Il n'est d'abord pas certain qu'un satellite puisse envoyer ses bombes avec une précision suffisante pour que le lanceur ne risque pas de les recevoir lui-même. Mais à supposer ce problème technique résolu, ce procédé serait-il plus efficace, bien qu'infiniment plus coûteux, que celui qui consiste à lancer des bombes par missiles terrestres? Le satellite, dont on peut, après quelques révolutions, définir rigoureusement l'orbite, sera vulnérable et plus facile à détruire que des engins balistiques terrestres, réparables par radar seulement pendant quelques minutes avant que leur interception et leur destruction ne s'avèrent nécessaires. La controverse à ce sujet est ouverte et ce n'est certainement pas moi qui y mettrai un terme.

Tout est possible. La possession de bases ou d'astronefs ouvre une quantité de perspectives que nous ne pouvons sainement juger. N'existe-t-il pas également dans l'espace des zones susceptibles de prendre une importance essentielle

et dont il serait bon de s'assurer le contrôle? Je ne peux répondre non plus à cette question.

La course à la lune — les Américains ont déjà expérimenté une fusée porteuse suffisante — peut avoir un autre sens. La possession dans la lune soit d'une base, soit d'une équipe susceptible de bombarder la terre, pourrait présenter, dans la conjoncture actuelle, un caractère décisif. Cette combinaison constituerait le *détterrent* parfait, car il ne pourrait jamais y avoir synchronisation dans la destruction des systèmes de défense lunaire et terrestre. En cas d'attaque de la défense terrestre, la base lunaire riposterait; en cas d'attaque de la base lunaire, les forces terrestres seraient prévenues qu'un projectile, auquel deux jours sont nécessaires pour atteindre son but, est en route, et pourraient intervenir en représailles.

Comme on le voit, toutes ces perspectives sont très attachantes et nous donnent dans l'avenir la plus grande confiance.

Arrivons au fait qui nous est propre, et voyons où nous en sommes en Europe et de quelle manière il serait convenable que nous jouions notre rôle dans le concert universel.

En Europe, nous en sommes au stade des réalisations élémentaires. Anglais, Italiens, Français ont lancé, sans convaincre qui que ce soit, des fusées à très haute altitude. Les Français ont même envoyé un rat se promener au-delà de la stratosphère. Il s'appelle Hector et se porte très bien. (*Sourires*). Le seul résultat pratique, mais très important, qu'aient obtenu les Européens est qu'ils ont réussi à se convaincre de l'inanité de leurs recherches dispersées.

Les Anglais, après avoir dépensé une fortune considérable, qui leur aurait été fort utile par ailleurs, pour réaliser la fusée Blue Streak, ont convenu qu'ils ne pourraient poursuivre jusqu'à son terme un semblable effort et cherchent des associés. Les Français tentent à grand-peine de dépasser le stade Véronique, mais ne présentent rien de convaincant dans ce sens. Les Italiens font leurs premiers pas et trouvent, eux aussi, que le poids en pèse bien lourdement sur leurs finances.

Aussi en est-on arrivé en Europe, par un processus normal, à un stade de consultations diplomatiques dont les premiers résultats, après plusieurs conférences, sont satisfaisants. Douze pays, dont certains n'appartiennent pas à l'O.T.A.N.,

Mr. Bourgoïn (continued)

took part in the Satellite-Launcher Conference at Strasbourg. The same countries, meeting again at Meyrin, in Switzerland, decided to establish a European Space Research Organisation, ESRO, with an initial budget of NF 150 million, which will explore certain scientific problems in the upper layers of the atmosphere and beyond by means of satellites launched for the time being by American missiles, Atlas-Agena B. ESRO will also be concerned with the development of the European launching missile.

The latest agreements provide for the development of a European three-stage rocket, the first stage of which will consist of the British Blue Streak, the second of the French Véronique, while the third will be built by the Germans. It will be launched in Australia. No-one can doubt the international nature of this rocket, especially as it will in all probability be ESRO, with its twelve member States, which will be in charge of the research.

The Europeans have thus decided to pool their means in order to provide the immense funds which space research demands.

Where will this combined effort lead? Only to the construction of an obsolete launcher already long surpassed elsewhere, and the possession of space "secrets" already common knowledge among the Russians and Americans, thanks to their many satellites.

All these agreements represent progress, but only at diplomatic level. The ultimate object is as far away as ever. And yet, given only a little trust and goodwill, it would be so easy to find a satisfactory solution for the problem at western level.

The Americans have already spent 3,200 million dollars on space research in 1961, and that excludes the cost of launchers, of which they have been able to use more than one type. Estimates for 1962 amount to 2,000 million dollars and President Kennedy has stated that the amount spent will be of the order of 9,000 million dollars over the next five years.

Does anyone in Europe believe it will be possible to raise sums like that and simultaneously to make up the time already lost? It seems impossible. But if European capital were added

to American capital in a joint western research programme, it would transform the situation.

Over the period 1958-62, the Americans have devoted about 4,000 million dollars to space research. The European members of NATO, given their national revenues and the percentage of them they each allot to defence, could raise a good deal more than a quarter of this sum. To this must be added the enormous European potential in the shape of research workers, technicians and industrial equipment, for it is well-known that a number of European countries are at least as good as the United States, for example, in electronic research.

Altogether, this would provide vast quantities of capital and technical potential which would enable the West rapidly to out-class the Soviet world. Perhaps the Americans may realise this before it is too late.

Clearly, the Russians will not contemplate disarmament negotiations unless they feel their own position to be markedly inferior. To avoid war, one must have the means of doing so and such means are within our reach. Let us grasp them while there is yet time. The smallest delay would turn the scale and spell suicide for the West.

Let us do our utmost to act jointly, wherever joint action is possible. That is the basis of any military alliance. If, as everything seems to indicate, a space war is coming, let us prepare for it together. That is the only price at which such a war can be avoided, peace guaranteed and ourselves preserved from enslavement. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Goedhart, Rapporteur for Chapter IV, the Soviet Bloc, Forces and Threats, and for Chapter IX, Logistics and Infrastructure.

Mr. GOEDHART (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, the Committee on Defence Questions and Armaments entrusted me with two chapters of the Report on the state of European security which has been submitted to the Assembly. One of these deals with logistics and infrastructure — this will be found on page 103 — the other with the armed forces and threats of the Soviet bloc, on page 38. I would

M. Bourgoïn (suite)

ont participé à la conférence de Strasbourg sur les fusées. Ces mêmes pays, réunis à Meyrin, en Suisse, ont prévu la création d'une Organisation des recherches spatiales, l'E.S.R.O., dotée d'un premier budget de 150 millions de nouveaux francs. L'E.S.R.O. étudiera, dans la haute atmosphère et au-delà, certains problèmes scientifiques grâce à des projectiles lancés provisoirement par des fusées Atlas-Agena B fournies par l'Amérique. Elle s'intéressera aussi à la future fusée européenne.

Les derniers accords intervenus décident l'établissement d'une fusée européenne à trois étages. Le premier de ces étages sera constitué par Blue Streak, britannique, le second par Véronique, français, et les Allemands construiront le troisième. Cette fusée sera lancée d'Australie. Nul ne peut douter du caractère international de cet engin, surtout quand on songe que c'est vraisemblablement l'E.S.R.O., qui groupe douze pays, qui sera chargée d'étudier le projectile.

Ainsi, les Européens ont-ils décidé de mettre en commun leurs moyens pour combler le gouffre financier que représente la recherche spatiale.

A quoi, au prix de cet effort concerté, vont-ils arriver? A ne créer qu'une fusée de première génération largement dépassée par ailleurs; à posséder sur l'espace des secrets de polichinelle que les Russes, comme les Américains, ont déjà percés depuis longtemps grâce à leurs nombreux satellites.

Tous ces accords représentent un progrès, mais un progrès diplomatique seulement, et le but reste toujours aussi lointain. Il serait cependant tellement simple, avec uniquement de la bonne volonté et de la confiance, de donner à ce problème, sur le plan occidental, une solution satisfaisante.

Les Américains ont déjà dépensé, en simples crédits consacrés à l'espace, 3.200 millions de dollars en 1961. Ces sommes ne tiennent pas compte des fusées réalisées pour le transport des missiles dont on a pu utiliser plusieurs types. Les prévisions sont de 2.000 millions de dollars pour 1962, et le Président Kennedy a annoncé des dépenses de l'ordre de neuf milliards de dollars pour les cinq années à venir.

Croit-on vraiment en Europe qu'on pourra réunir des budgets pareils et en même temps rattraper le retard? Cela paraît impossible. Par

contre, si les moyens européens s'ajoutaient aux moyens américains dans une recherche occidentale, il en irait différemment.

Si l'on considère la période qui va de 1958 à 1962, les Américains ont consacré à leurs recherches environ quatre milliards de dollars. Les Européens de l'O.T.A.N., si l'on tient compte de leurs revenus nationaux et de la part qu'ils consacrent à la défense nationale, pourraient réunir largement plus du quart de cette somme. A cela s'ajouterait le potentiel énorme de chercheurs, de techniciens et de moyens industriels de l'Europe, car il est bien connu que plusieurs pays européens sont, dans la recherche électronique, par exemple, largement au niveau des Américains.

Cet ensemble constituerait une masse financière et un potentiel technique qui mettraient l'Occident en condition de surclasser très rapidement le monde soviétique. Les Américains s'en rendront peut-être compte avant qu'il ne soit trop tard.

Il est évident que les Russes n'accepteront de négocier un désarmement que s'ils se sentent dans un état d'infériorité trop marqué. Pour éviter la guerre, il faut en avoir les moyens. Ces moyens sont à notre portée; ne les laissons pas échapper pendant qu'il en est encore temps. Tout retard serait décisif et marquerait le suicide de l'Occident.

Mettons tout en œuvre pour faire ensemble ce que nous pouvons faire ensemble. C'est le fond d'une alliance militaire; et si une guerre spatiale se prépare, comme tout semble l'indiquer, préparons-la de concert. C'est seulement à ce prix que nous pourrons l'éviter et garantir la paix tout en nous préservant de l'asservissement. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Goedhart, rapporteur pour le chapitre IV: Le bloc soviétique — forces et menaces, et le chapitre IX: Logistique et infrastructure.

M. GOEDHART (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, la Commission des Questions de Défense et des Armements m'a confié le soin de rédiger les deux chapitres du rapport concernant l'état de la sécurité européenne, qui est soumis à l'Assemblée; l'un de ces chapitres traite des questions de logistique et d'infrastructure (on le trouvera à la page 103). L'autre concerne le bloc soviétique, ses forces et ses me-

Mr. Goedhart (continued)

like to make one or two introductory remarks concerning these chapters.

It is satisfactory to note that, so far as infrastructure is concerned, positive results have been achieved within the framework of NATO. In the years between 1950 and 1961, about a thousand million pounds sterling were spent jointly on the basis of a cost-sharing formula. With this sum, more than 200 military airfields have been constructed or improved, 4,700 miles of pipeline for the transport of oil laid, and 2 million cubic metres of fuel storage built. In addition, considerable sums of money were spent in laying cables and other means of communication.

It cannot be denied, however, that there was considerable delay in the execution of these plans. Construction work is still in progress on certain projects approved in 1951 and 1952. This delay is not the result of technical difficulties, but arises from lack of sufficient co-operation by the countries where the projects have to be carried out. In Germany particularly, serious delays have arisen because the Länder provided insufficient support, thus hampering the Federal German Government in its efforts to fulfil completely its obligations to NATO. Nevertheless, the progress made on infrastructure within NATO is on the whole not unsatisfactory.

Here, however, one or two points arise. In the first place, we have to face the fact that, under the present system, there can be no proper parliamentary control of infrastructure expenditure. Enormous sums of money are involved, and the Council of Ministers of WEU is therefore asked, in paragraph 8 of the Recommendation submitted to the Assembly, to make it possible to ensure parliamentary supervision of such expenditure. Secondly, we must consider whether the system of financing infrastructure should not be applied also to other purposes which are clearly of common interest. The Committee is thinking here of the financing of the NATO fire brigade and the proposed NATO missile force, dealt with by General Cadorna in another chapter.

Unfortunately, nothing much can be said about the progress made in the organisation of logistics within NATO. I have told the sad story of logistics yet again in my Report. They are still one of the allies' national responsibilities. As a result of this lack of integration, we find that in Western Europe, for example, there are no less than 14 different types of jeep in use, of which the necessary components are, of course, not interchangeable. There is no uniformity, either, in ammunition, which is extremely disturbing. Our Committee has repeatedly pointed this out, and the Assembly has adopted a number of very outspoken Recommendations on the subject, the last being Recommendation 56, set out on pages 109 and 110 of the Report we are now discussing. The Council of Ministers of WEU made it clear in their reply to this Recommendation that they

“took note of the Report with interest and as requested recommended member governments to communicate the Recommendation to their Representatives on the NATO Council.”

The rest is silence — as usual.

Presumably the standardisation and common production of armaments will be facilitated once Great Britain enters the European Common Market. Common logistics will really be possible only when standard equipment is used by all the allies on a large scale. Why not manufacture one type of jeep, one type of ammunition? We can be quite sure that the Soviet Union does not have to contend with innumerable different types in their military organisation. Behind the Iron Curtain the necessary uniformity can be enforced. In our case that is impossible, but what the Communists enforce we must achieve by an appeal to common sense.

I would now like, Mr. President, to say something about the chapter in the Report which deals with the Soviet bloc. It is extraordinarily difficult to acquire a true picture of the military strength of the Soviet bloc. Where is a Rapporteur to find the hard facts? It would be a little difficult for him to apply to the Ministry of

M. Goedhart (suite)

naces; on le trouvera aux pages 38 et suivantes. Je me propose de formuler quelques observations liminaires à ces deux chapitres.

On constatera avec satisfaction que, dans le domaine de l'infrastructure, des résultats positifs ont été obtenus dans le cadre de l'O.T.A.N. De 1950 à 1961, un milliard de livres sterling environ ont été dépensées en commun sur la base d'une formule fixant la quote-part incombant à chacun des Alliés. Cette somme a permis d'installer ou d'améliorer 200 aérodromes militaires et de construire plus de 7.500 kilomètres de pipe-lines pour le transport de carburant ainsi que des dépôts d'essence d'une capacité de 2 millions de mètres cubes. D'autre part, des dépenses importantes ont été faites pour l'installation de câbles et d'autres moyens de communication.

Il faut cependant constater que des retards très importants se produisent parfois dans l'exécution de ces plans. C'est ainsi qu'à ce jour, certains plans élaborés et approuvés en 1951 et 1952 n'ont été exécutés qu'en partie. Ce retard n'est pas dû à des difficultés techniques, mais à l'insuffisance du concours apporté par les pays sur le territoire desquels les projets doivent être mis à exécution. C'est en Allemagne particulièrement que des retards importants ont été enregistrés, les Länder n'accordant qu'une coopération insuffisante et empêchant ainsi le gouvernement de la République Fédérale de remplir pleinement ses engagements à l'égard de l'O.T.A.N. Néanmoins, le bilan des travaux d'infrastructure réalisés à l'intérieur de l'O.T.A.N. est, dans l'ensemble, satisfaisant.

A cet égard, toutefois, certaines questions se posent. En premier lieu, il est un fait que le système actuel exclut tout contrôle parlementaire des dépenses faites pour l'infrastructure. Or, il s'agit en l'occurrence de sommes considérables. C'est la raison pour laquelle la recommandation soumise à l'Assemblée demande, au paragraphe 8, que le Conseil des Ministres de l'U.E.O. fasse le nécessaire afin de rendre possible le contrôle parlementaire des dépenses en question. En second lieu, il importe d'envisager l'extension éventuelle du système de financement de l'infrastructure à d'autres objectifs qui présentent manifestement, eux aussi, un intérêt commun. La Commission songe notamment au financement de la force mobile de l'O.T.A.N. et de la force d'engins dont on propose de la doter

et à laquelle le général Cadorna a fait allusion dans un autre chapitre.

Il est regrettable qu'on puisse dire si peu de bien de l'évolution de l'organisation logistique au sein de l'O.T.A.N. Une fois de plus, le rapport décrit longuement cette pénible histoire. La logistique continue à relever de la responsabilité nationale de chacun des Alliés. Il en résulte, par exemple, qu'en Europe occidentale, il n'y a pas moins de quatorze types différents de jeeps dont les pièces, bien entendu, ne sont pas interchangeables. Il en est de même dans le domaine des munitions, où le manque d'uniformité est plus qu'inquiétant. A plusieurs reprises déjà, notre Commission a déploré cet état de choses et l'Assemblée a, de son côté, adopté diverses recommandations très explicites. La dernière en date est celle qui porte le n° 56; le texte en est reproduit aux pages 109 et 110 du rapport que nous examinons. Le Conseil des Ministres de l'U.E.O. a répondu:

«qu'il prenait note avec intérêt de la recommandation et qu'il avait prié les gouvernements membres de communiquer ce document à leurs représentants au Conseil de l'Atlantique Nord».

Le reste est silence — comme d'habitude.

Certes, on peut croire que la standardisation et la production en commun d'armements seront facilitées par l'adhésion prochaine de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne. Une logistique commune ne devient effectivement possible qu'à partir du moment où tous les Alliés utilisent un équipement standardisé et cela sur une grande échelle. Pourquoi ne fabriquerions-nous pas un seul type de jeep et un seul type de munitions? On peut être certain que l'Union Soviétique ne doit pas faire face à pareille multiplicité dans son organisation militaire. Derrière le Rideau de fer, l'uniformité indispensable s'obtient par coercition. Cela est impossible chez nous. Mais ce que les communistes obtiennent par la contrainte, nous devons y parvenir en faisant appel au bon sens.

M. le Président, je voudrais encore faire quelques remarques sur le chapitre du rapport qui traite du bloc soviétique. Il n'est pas facile de recueillir les éléments qui permettent de se faire une idée de la puissance militaire du bloc soviétique. Où faut-il se renseigner? Votre rap-

Mr. Goedhart (continued)

Defence in Moscow! A Member of Parliament cannot set up his own private information service. We get nothing out of the Council of Ministers of WEU—a sphinx who merely repeats well-known formulas such as “We have taken note of your Recommendation with interest”, or “It is not within our competence”, or “We will refer this to NATO”. The stock of answers is limited, but such phrases as these are reiterated with the monotonous regularity of a diplomatic prayer-wheel. The Council of Ministers is a sphinx and, what is more, a sphinx without a secret. NATO is a sphinx, too, in its attitude to WEU. The information we are given is of the type doled out by the NATO Public Relations Section to schoolchildren visiting NATO headquarters. But NATO is a sphinx who has her secrets and guards them jealously.

Your Rapporteur was unable to get any information from NATO for his Report on the military strength of the Soviet bloc. Where then is he to seek his information? In the *New York Times*, *The Guardian*, *Le Figaro* or the *Neue Zürcher Zeitung*, in military journals, in “*Jane’s Fighting Ships*” or from the Institute for Strategic Studies? The facts we gather from these sources have to be carefully collated and weighed. I am not claiming that a true and accurate picture of Soviet strength can be obtained in this way. I am only too well aware of the gaps in my Report, and that it is by no means the last word on the strength of the Soviet bloc. Nevertheless, the basic points are, in my opinion, reliable, and it is obvious that the Soviet bloc is immensely strong, a fact which we must not underestimate.

The facts at our disposal show that the army of the Soviet Union alone numbers 3,800,000 men and that she has 450 submarines under her command. When we think of Hitler’s 50 submarines at the beginning of world war II and the terrible damage they caused to allied shipping, we realise the serious threat this fleet of Soviet submarines represents for the West. In Eastern Europe the Soviet Union has constructed no less than 1,000 airfields. Moscow has an air force of about 15,000 operational aircraft, 200 of which

are long-range bombers — 13,000 kilometres or 8,000 miles — and 1,000 medium bombers — 5,000 kilometres or 3,500 miles. Out of this total of 15,000, 10,000 are fighters. In addition, the Soviet Union has a number of long-range missiles with a tremendous fire-power. Khrushchev declared in a speech in Moscow last Saturday that he had bombs of more than 100 megatons, adding, according to *The Observer*: “Imperialists, you haven’t got these weapons yet. You can put that in your pipe and smoke it...”, and he continued: “But I am not threatening anybody...”. He will have his little joke!

In addition to the armed forces of the Soviet Union, there are the army of Red China and the troops of the Soviet Colonies, such as Poland, East Germany, Hungary, etc. We must not, however, overestimate the importance of these supplementary forces. China, of course, has an incredibly high population, but the country is so poor that at the moment it is in no position to equip and maintain a vast modern army. The question is, indeed, whether, in view of the rapidly increasing domestic difficulties — China is on the verge of famine — Mao-Tse-Tung would not find it highly dangerous to arm millions of Chinese peasants. They might choose to turn their weapons in another direction!

The same applies to the armies of the satellite countries. In an emergency they would probably feel little inclined to fight for Khrushchev and Soviet colonialism against the West. In this context it is worth noting how many Germans with communist arms flee daily from East to West Berlin. The Hungarian uprising was a bad omen for the Kremlin. Even Russian troops at the beginning joined in the revolt — not to mention the communist-armed Hungarian troops. In the Red Army itself there is a highly qualified élite, disciplined and of high morale. What the ordinary Russian soldier would do in the case of a war with the West is an open question. Herein lie great possibilities for the West in the field

M. Goedhart (suite)

porteur peut difficilement s'adresser au ministère de la défense à Moscou! Un parlementaire ne peut pas non plus organiser un service de renseignements particulier. Quant aux demandes adressées au Conseil des Ministres de l'U.E.O., elles sont tout aussi vaines. En effet, ce Conseil est un sphinx qui se contente de formules consacrées, telles que... «prend note avec intérêt de votre recommandation» ou «cela n'est pas de notre compétence» ou encore «nous transmettrons à l'O.T.A.N.». La liste des réponses est limitée, les mêmes phrases revenant avec la régularité d'un moulin à prières diplomatique. Le Conseil des Ministres est un sphinx, mais un sphinx sans secrets. L'O.T.A.N. se comporte, elle aussi, comme un sphinx à l'égard de l'U.E.O. Les seuls renseignements que nous pouvons y obtenir sont du genre de ceux que la Section des relations publiques de l'O.T.A.N. fournit à un groupe d'écoliers visitant le quartier général. En tout cas, l'O.T.A.N. est un sphinx qui a des secrets, mais qui les garde jalousement.

En effet, votre rapporteur n'a pu obtenir de cette organisation aucune information en vue de la rédaction de son étude sur la puissance militaire du bloc soviétique. Que faire dès lors? Lire le *New York Times*, le *Guardian*, le *Figaro* et la *Neue Zürcher Zeitung*, les revues militaires spécialisées, le *Jane's Fighting Ships*, ainsi que les publications de l'*Institute for Strategic Studies*. Les données recueillies de cette façon doivent être comparées et recoupées avec soin. Je n'ai pas la prétention de vous présenter ainsi une image précise et exacte de la situation. Je sais que mon rapport fourmille de lacunes et qu'il n'apporte pas une contribution définitive à l'étude de la puissance du bloc soviétique. Toutefois, je crois que les données de base sont dignes de foi et il en ressort que le bloc soviétique dispose d'une puissance formidable que nous ne pouvons sous-estimer.

Les informations dont on dispose montrent que l'Union Soviétique, à elle seule, possède une armée de 3.800.000 hommes. Elle dispose, en outre, de 450 sous-marins environ, alors que Hitler n'en avait que 50 au début de la deuxième guerre mondiale. Or, si l'on se rappelle les pertes immenses qu'il a réussi à infliger à la navigation alliée, il est évident que cette flotte de sous-marins soviétiques pourrait constituer

un danger très grave pour l'Occident. En Europe orientale, l'Union Soviétique n'a construit pas moins de 1.000 aérodromes. Moscou dispose d'une flotte aérienne d'environ 15.000 avions opérationnels, dont 200 appareils à long rayon d'action capables de faire 13.000 kilomètres sans escale et 1.000 appareils ayant un rayon d'action de 5.000 kilomètres. Ce total de 15.000 avions comprend 10.000 chasseurs. L'Union Soviétique possède en outre un certain nombre d'engins à longue portée dotés d'une puissance de feu formidable. Dans un discours qu'il a prononcé samedi dernier à Moscou, M. Khrouchtchev a déclaré qu'il avait des bombes de plus de 100 mégatonnes, ajoutant, selon le compte rendu paru dans l'*Observer*: «Impérialistes, vous n'avez pas encore ces armes. Enfoncez-vous bien ça dans le crâne...» Il poursuit en disant «mais je ne menace personne...» Le farceur!

Indépendamment des forces soviétiques, il y a encore l'armée de la Chine communiste et les troupes des colonies soviétiques comme la Pologne, l'Allemagne orientale, la Hongrie, etc. Toutefois, il ne faut pas surestimer l'importance de ces forces de complément. Certes, la Chine dispose d'une masse d'hommes inimaginable, mais ce pays est si pauvre qu'il est provisoirement dans l'impossibilité de doter d'un armement moderne une armée comptant des millions de soldats. On peut d'ailleurs se demander si, eu égard aux difficultés intérieures qui ne cessent de s'accroître — le pays est au bord de la famine — ce ne serait pas pour Mao-Tsé-Toung une expérience extrêmement dangereuse que d'armer des millions de paysans chinois. Il se pourrait, en effet, que ces paysans retournent leurs armes contre lui!

La remarque vaut également pour les armées des pays satellites. En cas de conflit, ces armées seraient probablement peu désireuses de combattre l'Occident au profit de Khrouchtchev et du colonialisme soviétique. A cet égard, il est significatif que les Allemands de Berlin-Est, armés par les communistes, passent chaque jour à l'Ouest. L'insurrection hongroise a d'ailleurs été un avertissement pour le Kremlin. Même les troupes russes ont, au début, fait cause commune avec les insurgés — et que dire des troupes hongroises armées par les communistes? Il y a, dans l'armée soviétique, une élite hautement qualifiée, qui est disciplinée et dont le moral est élevé. Mais nul ne sait quelle serait l'attitude

Mr. Goedhart (continued)

of psychological warfare, which should now, in time of peace, be studied seriously.

In any case, it is clear that the West can take no risks and that the redoubtable military machine which the Kremlin has built up against us since 1945 gives us no excuse whatever for relaxing or weakening our own military efforts. On the contrary, there is every reason for increasing them. That, in fact, is what the Recommendations of the Committee for Defence Questions and Armaments advocate.

That is not all there is to say, however, about Soviet threats and our resistance to them.

If we consider all the facts at our disposal, it does not look as if the Soviet Union is directly and deliberately aiming at a great, all-in, open military conflict with the West. Although the Kremlin may be manufacturing bombs of over 100 megatons capable of causing appalling havoc in the West, the Russian leaders realise that they cannot risk using them because that would result in immediate retaliation by NATO and the complete destruction of the Soviet Union. Khrushchev aims at world domination, but not at the cost of the annihilation of Communism. He will therefore hesitate to take an initial step which would mean suicide to the Soviet Union.

This does not mean that he will meanwhile refrain from doing his utmost to undermine and weaken the position of the West. The struggle between East and West goes on unremittingly on all fronts. The cold war will continue so long as Communism lasts. The weakness of the West lies in the fact that we leave the initiative in this war almost entirely to the Communists. What the West needs alongside her military strength is a political programme and a plan of action. It is not enough to limit ourselves simply to reacting to the evil initiatives of the Kremlin. We ourselves must take the initiative in the cold war. When Khrushchev sends an ultimatum to Finland, for example, the West looks on indignant

but more or less helpless because we have no policy in regard to Finland.

And what of our attitude to the Soviet colonies in Central and Eastern Europe, the so-called satellite countries? We have no political programme regarding these countries either. Then there is the problem of Albania. It is obvious that we have no policy at all regarding that country. The West looks on and waits to see what will happen without taking any action of its own. Western policy is one of "wait and see". In the face of an opponent as formidable as the Soviet bloc, the position of the West will get worse and worse unless we steer a less passive course. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — May I ask any Representatives wishing to take part in the debate to give in their names as soon as possible, with the approximate time they intend to speak, to which I shall be obliged to hold them strictly. The list of speakers will be found in Room 116a, next to the Assembly Hall.

I call General Cadorna, Rapporteur for Chapter V: the Atlantic Alliance.

Mr. CADORNA (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, my Report forms part of a general account of what the Committee has done during the past few years in the field of European security.

The Report begins by emphasising that the Atlantic Alliance has achieved its object from a purely military point of view, but from a political point of view has not succeeded in establishing agreement about aims or about the means of achieving those aims.

Since 1958 the situation in Berlin has been critical. Nevertheless, no common policy has yet been reached. There are divergencies in every field among the allied States.

Norway does not want nuclear bases; Belgium is upset by the situation in the Congo; the Netherlands by what is happening in New Guinea; Portugal by the Security Council's intervention in Angola. The United States and Britain have

M. Goedhart (suite)

du soldat russe moyen en cas de guerre contre l'Occident. Cette situation offre aux stratèges occidentaux de la guerre psychologique des possibilités très vastes qu'il convient d'étudier très sérieusement dès le temps de paix.

Quoi qu'il en soit, il est évident que l'Occident ne peut prendre aucun risque et que l'énorme potentiel militaire que le Kremlin a créé depuis 1945 contre nous n'est nullement de nature à nous inciter à ralentir ou à affaiblir notre propre effort militaire. Au contraire, il y a tout lieu de l'accroître. C'est ce que préconisent, d'ailleurs, les recommandations de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

Mais tout n'a pas été dit au sujet de la menace soviétique et des moyens de défense que nous devons y opposer.

Si l'on considère, dans leur ensemble, tous les éléments dont nous disposons, on aboutit à la conclusion que l'Union Soviétique n'a pas l'intention de déclencher directement ou sciemment un conflit militaire, généralisé et ouvert, avec l'Occident. Car, même si le Kremlin fabrique des bombes de plus de 100 mégatonnes, capables de causer des dégâts considérables à l'Occident, les dirigeants soviétiques savent très bien qu'ils ne peuvent prendre ce risque, parce que leur initiative déclencherait une réaction de l'O.T.A.N. qui entraînerait la destruction totale de l'Union Soviétique. M. Khrouchtchev cherche à dominer le monde, mais non à provoquer l'annihilation du communisme. Aussi ne prendra-t-il pas facilement une initiative qui équivaldrait pour l'Union Soviétique à un véritable suicide.

Cela ne doit pas l'empêcher, au demeurant, de faire tout ce qui est en son pouvoir pour saper et affaiblir la position de l'Occident. La lutte entre l'Est et l'Ouest se poursuit donc inlassablement sur tous les fronts. La guerre froide durera aussi longtemps que le communisme lui-même. La faiblesse de l'Occident, c'est que, dans cette lutte, il abandonne presque toujours l'initiative au communisme. Ce qu'il faut à l'Occident, en dehors de ses armements militaires, c'est un programme politique et un plan d'action. On ne peut se contenter de réagir aux initiatives hostiles du Kremlin. Dans la guerre froide, nous devons, nous aussi, faire preuve

d'initiative. Par exemple, lorsque M. Khrouchtchev adresse un ultimatum à la Finlande, l'Occident s'indigne, mais il est plus ou moins déconcerté, parce qu'il n'a pas de politique à l'égard de la Finlande.

Et quelle est notre attitude en ce qui concerne les colonies soviétiques de l'Europe centrale et orientale, les pays qu'on appelle satellites? Nous n'avons aucun programme politique définissant notre ligne de conduite à l'égard de ces pays. Il y a aussi le problème de l'Albanie. De toute évidence, nous n'avons pas de politique du tout au sujet de ce pays. Nous nous contentons de voir ce qui se passe et d'attendre la suite des événements sans agir. La politique de l'Occident est celle du *wait and see*. Devant un adversaire formidable comme le bloc soviétique, notre position ne peut manquer de devenir de plus en plus désavantageuse, si nous persistons dans cette passivité. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — J'invite les membres de l'Assemblée qui désirent intervenir dans le débat à bien vouloir se faire inscrire le plus tôt possible, en indiquant leur temps de parole, que je me verrai, d'ailleurs, tenu de faire respecter strictement. Je vous rappelle que le registre d'inscription se trouve dans la salle n° 116a, contiguë à la salle des séances.

La parole est au général Cadorna, rapporteur sur le chapitre V: L'Alliance atlantique.

M. CADORNA (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, mon rapport fait partie d'un compte rendu de ce que la Commission a fait, au cours des années passées, pour la sécurité de l'Europe.

Le rapport souligne en premier lieu qu'au point de vue purement militaire, l'Alliance atlantique a atteint son but, mais qu'au point de vue politique, elle n'a pas réussi à se mettre d'accord, ni sur les objectifs, ni sur les méthodes à suivre pour les réaliser.

La situation de Berlin est critique depuis 1958. Néanmoins, on n'est pas encore parvenu à définir une politique commune. Dans tous les domaines, des divergences opposent les Etats alliés.

La Norvège ne veut pas de bases atomiques sur son territoire; la Belgique est préoccupée par la situation du Congo; les Pays-Bas s'inquiètent de ce qui se passe en Nouvelle-Guinée; le Portugal déplore les interventions du Con-

Mr. Cadorna (continued)

often taken important decisions without consulting their allies. Other serious difficulties arise from the fact that France is deeply involved in Algeria and thereby prevented from playing a part in the common defence of Europe consonant with her aspirations as a great power, whence her refusal to allow missile bases on her territory and the withdrawal of her fleet from NATO jurisdiction.

There is one success only and it is the result of constant pressure: the recent German-Danish agreement to set up a unified command in the Baltic.

The risks of aggression now extend over the whole world, but the area covered by the Atlantic Treaty is restricted. This whole situation leads to one conclusion: if NATO is to survive, it must become an Atlantic Community, which will be effective only in so far as its members are united and stand solidly by one another. An Atlantic Council endowed with real powers would be able to formulate a policy and allot responsibilities fairly, thereby solving defence, production, disarmament and space exploration problems, as well as those connected with financial and economic co-operation and aid to underdeveloped countries.

So far as nuclear strategy is concerned, the Report deals with the different phases of the nuclear armaments race.

In the earliest phase, in 1945, when the United States alone possessed the atomic bomb, it acted as a true deterrent. Four years later Russia too had the bomb, and people felt that the Russians could now take the initiative and destroy the adversary's nuclear weapons on the ground.

An effort was made to remedy the position by increasing these weapons and disseminating them more widely. Finally, the construction by both sides of nuclear missile-carrying submarines and intercontinental missiles led to nuclear stalemate, and it looks as though this balance of terror will go on until an anti-missile missile is discovered.

The Russians, of course, keep their discoveries quite dark, while the United States, for political reasons, give theirs the maximum publicity.

This state of affairs means that we cannot prevent an attack with conventional arms by a mere nuclear threat. The Committee's Rapporteurs realised this immediately. Since 1958 and 1959, it has been clear that conventional forces would have to be capable of withstanding the initial attack to give time for deciding on the nature of the reprisals.

Tactical nuclear weapons. The balance of nuclear strategy has therefore caused a re-appraisal of conventional defence. But how could western conventional defence with its limitation to fifty divisions, of which thirty are in the Central European sector, withstand the far greater numerical superiority of the Russians?

With that in mind, conventional forces were equipped with tactical nuclear weapons, that is, weapons of limited range, restricted in use to strictly military objectives. Their use, however, does not exclude the possibility of reprisals and of the extension of the conflict to include that of strategic nuclear weapons. A complete range of nuclear weapons, for use against any given type of aggression, has therefore become necessary.

Regulations for the use of tactical nuclear weapons must be drawn up. But how is their use to be regulated and to which units are they to be entrusted? This has been the subject of lengthy debate. Opinions have differed according to whether speed in use or effective control was considered the more important.

General Norstad believes that all basic units of the armed forces — in the case of land forces, the tactical group — ought to be supplied with tactical nuclear weapons, and that they should be used only in the last resort when no other way can be found of containing a stronger enemy force and as the result of a deliberate decision, itself the product of an established decision-making process directed by the political authority of the Alliance.

M. Cadorna (suite)

seil de Sécurité en Angola; les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ont pris souvent des décisions importantes sans consulter les autres pays membres de l'Alliance. D'autres difficultés, tout aussi graves, empêchent la France, durement engagée en Algérie, de jouer, dans la défense commune de l'Europe, le rôle correspondant à ses aspirations de grande puissance, d'où son refus d'accepter l'installation, sur son territoire, de bases d'engins et sa décision de soustraire sa flotte à la juridiction de l'O.T.A.N.

Le seul résultat positif des démarches poursuivies sans relâche est l'accord récent conclu entre le Danemark et l'Allemagne pour la création d'un commandement unifié dans la Baltique.

Ajoutons enfin que les risques d'agression se sont étendus au monde entier, alors que la zone couverte par le Traité est limitée. Dans ces conditions, une seule conclusion s'impose: c'est que, si l'O.T.A.N. veut subsister, elle doit se transformer en une Communauté atlantique, dont l'efficacité dépendra de l'unité et de la solidarité de ses membres. Un Conseil atlantique doté de pouvoirs réels serait capable de formuler une politique, de répartir les responsabilités sur un pied d'égalité et de résoudre les problèmes de la défense, de la production, du désarmement, de l'exploration spatiale, de la coopération financière et économique et de l'assistance aux pays sous-développés.

Quant à la stratégie nucléaire, le rapport examine les différentes étapes de la course aux armements nucléaires.

Dans la première étape — 1945 — les Etats-Unis ayant le monopole de la bombe atomique, cette dernière remplissait entièrement son rôle de dissuasion. Quatre années plus tard, la Russie possédait, elle aussi, la bombe atomique, de sorte qu'on a eu la sensation que les Russes pouvaient prendre l'initiative et détruire sur le terrain les armes nucléaires de l'adversaire.

On chercha à y porter remède en multipliant les armes atomiques et en les disséminant. Enfin, la construction de sous-marins atomiques porteurs d'engins et la production d'engins intercontinentaux dans les deux camps ont amené l'équilibre atomique et il semble que cet équilibre de la terreur doive se prolonger jusqu'au

moment où l'on aura découvert l'engin anti-engin.

Il faut aussi observer que, tandis que les Russes dissimulent derrière un épais rideau leurs découvertes, les Etats-Unis cherchent, par contre, à faire la plus grande publicité possible autour des leurs, précisément pour des raisons politiques.

Cet état de choses nous a mis dans l'impossibilité d'empêcher une attaque classique par une simple menace nucléaire. Les rapporteurs de la Commission s'étaient immédiatement rendu compte de ce fait. Dès 1958 et 1959, on constata que les forces classiques devaient être capables de soutenir le premier choc, pour donner tout le temps de prendre des mesures de représailles.

Armes nucléaires tactiques. L'équilibre stratégique nucléaire a donc eu pour effet de revaloriser la défense classique. Mais comment les forces classiques de la défense occidentale fixées à cinquante divisions seulement, dont trente sont sur le front du Centre-Europe, pourraient-elles s'opposer à la grande supériorité numérique des Russes?

C'est pourquoi les forces classiques ont été dotées d'armes nucléaires tactiques, ce terme indiquant des armes de portée restreinte et dont l'emploi est limité à des objectifs strictement militaires. Leur emploi n'exclut cependant pas la menace de représailles et l'extension du conflit aux moyens stratégiques. Par conséquent, il faut disposer d'une gamme complète d'armes atomiques de façon à pouvoir riposter à quelque type d'agression que ce soit.

Il est nécessaire d'établir des normes pour réglementer l'emploi des armes nucléaires tactiques. Mais comment faire? Et à quelles unités les confier? C'est une question qui a été longuement débattue. Les opinions étaient partagées selon que l'on considérait plus important d'assurer la rapidité de leur emploi ou, plutôt, l'efficacité du contrôle.

Le général Norstad estime que les unités combattantes de base de chaque force armée (pour les forces terrestres, le groupe tactique) doivent être munies d'armes nucléaires tactiques. Toutefois, leur emploi devrait être une *extrema ratio*, c'est-à-dire qu'il serait limité au cas où il n'y aurait aucun moyen de résister à un adversaire plus fort, et subordonné à une décision mûrement réfléchie, prise par l'autorité politique de l'Alliance, suivant une procédure établie.

Mr. Cadorna (continued)

Others believe that the Commands in charge of nuclear weapons should be separate from the Commands in charge of conventional forces, and that the former should be in second line positions so as not to be drawn into action unexpectedly or to become involved in the often confused fighting of the advance troops.

The Committee holds the view that the Supreme Commander alone can authorise, within the framework of political decisions, the initial tactical use of nuclear weapons under his command, and that, bearing in mind the pros and cons we have set out, these arms should be integrated at Army Corps level, on a par with heavy artillery, which is usually a part of Army Corps equipment.

Control of nuclear weapons. Ways and means of establishing political control over the use of nuclear weapons has always been the main concern of the Committee on Defence Questions and Armaments. The previous Rapporteurs, Colonel Fens and Mr. Mulley, were continually concerned with that subject in their 1958, 1959 and 1960 Reports and Recommendations. We continue to demand that the decision on the initial use of any nuclear weapon, whether strategic or tactical, be entrusted to a political authority, which shall make its decision within the framework of directives previously agreed in common by all the members of the Atlantic Alliance.

At one point the Council of Ministers stated that

“the initial use of tactical nuclear weapons within the area of the European Command rests with SACEUR acting under political direction from the North Atlantic Council”.

but it also held that

“it is not advisable to divulge the conditions in which this power would be used.”

In a further reply on 3rd June 1960, the Council of Ministers assured the Assembly that they had transmitted the text of the Recommendation to the Atlantic Council.

Diffusion and availability of nuclear weapons. After a lengthy account of the various types of strategic and tactical nuclear weapons in the

armoury of the Alliance, the Report notes the increase in tactical nuclear weapons held in the various NATO sectors, and is satisfied that the West's existing nuclear resources are adequate, within the framework of contemporary strategy, to withstand Soviet strength. In fact, the stocks of nuclear warheads both in the United States and in Britain are considerable.

But serious problems are raised by the gradual spread of nuclear weapons.

The United States were the first to make and use them during the last phase of the war. Within barely four years the Russians were manufacturing them. Both nations were wary of sharing their technological achievements with their allies, yet Britain in 1955 and France in 1960 exploded their own first atomic bombs.

In actual fact, it is virtually impossible to prevent the spread of technical knowledge; but the more nuclear powers there are, the harder it will be to limit or abolish the use of such weapons. Nations are constrained to create their own nuclear forces, either to guarantee their own independent defence or for prestige purposes, because nations which possess a nuclear force, *ipso facto* direct world policy, or because the development of nuclear technology is essential for the economic development of any country. The production of nuclear warheads may be of strictly military interest, but the production of fissile material for power reactors and the construction of the means of delivery are of primary importance in the civil sphere also.

In its Recommendation 57 of 2nd December 1960, the Committee echoed General Norstad's wish

“that a nuclear force be established within NATO, which SACEUR shall agree to be capable of ensuring the direct defence of Europe in the event of a particularly serious attack, which would be a permanent force under a single authority and which would embrace in any case all the nuclear means present in Europe.”

M. Cadorna (suite)

D'autres estiment que les commandements dont dépendent les moyens nucléaires, doivent être distincts de ceux des unités classiques et disposés en deuxième ligne, de façon à éviter qu'ils soient entraînés dans l'action à l'improviste et dans les combats souvent confus des troupes avancées.

La Commission est d'avis que le Commandant suprême peut seul, dans le cadre des décisions politiques, autoriser le premier emploi tactique des armes nucléaires sous son commandement et que, compte tenu des avantages et des inconvénients auxquels il a été fait allusion, ces armes doivent être intégrées au niveau du corps d'armée, parce qu'on peut les assimiler à l'artillerie lourde qui se trouve habituellement groupée à cet échelon.

Le contrôle des armes nucléaires. La possibilité et les modalités du contrôle politique de l'emploi des armes nucléaires a toujours été au centre des préoccupations de la Commission des Questions de Défense et des Armements. Le colonel Fens et, après lui, M. Mulley, n'ont pas cessé de s'en occuper dans leurs rapports des années 1958, 1959 et 1960, ainsi que dans les recommandations correspondantes et aujourd'hui encore nous demandons que la décision relative à l'emploi initial de toute arme nucléaire, stratégique ou tactique, soit prise par une autorité politique dans le cadre de directives arrêtées au préalable et d'un commun accord entre tous les Etats membres de l'Alliance atlantique.

A un moment donné, le Conseil des Ministres déclara que

«le premier emploi tactique des armes nucléaires dans la zone de commandement européen ne pouvait être autorisé que par le Commandant suprême agissant conformément à des directives politiques du Conseil de l'Atlantique Nord»,

mais il estima en même temps

«qu'il n'est pas souhaitable de divulguer les conditions d'exercice de cette autorité».

Dans une réponse ultérieure faite à l'Assemblée le 3 juin 1960, le Conseil des Ministres déclarait avoir transmis le texte de la recommandation au Conseil atlantique.

Diffusion et disponibilité des armes nucléaires. Après avoir longuement énuméré les divers types d'armes nucléaires stratégiques et tac-

tiques dont dispose l'Alliance, le rapporteur constate avec satisfaction qu'étant donné la multiplication des armes nucléaires tactiques réparties entre les membres de l'Alliance, on peut affirmer que les ressources nucléaires de l'Occident sont suffisantes, dans le cadre de la stratégie actuelle, pour affronter les forces russes: la quantité des charges que possède l'Angleterre et les Etats-Unis est, en effet, considérable.

Par contre, la diffusion graduelle des armes nucléaires pose de graves problèmes.

Les Etats-Unis, qui avaient été les premiers à les fabriquer et à les employer pendant la dernière période de la guerre, furent rattrapés par les Russes à peine quatre années plus tard. Ces deux nations se sont bien gardées de faire part à leurs alliés des connaissances technologiques qu'elles avaient acquises. Malgré cela, la Grande-Bretagne, en 1955, et la France, en 1960, ont fait exploser leur première bombe atomique.

En fait, il est pratiquement impossible d'empêcher la diffusion des connaissances technologiques. D'autre part, plus le nombre des pays détenteurs de la bombe augmente, plus il sera difficile d'aboutir à un accord permettant d'en limiter ou d'en interdire l'usage. Les nations sont poussées à créer une force nucléaire propre, soit pour garantir leur indépendance, soit pour des raisons de prestige, puisque les nations détenant la force nucléaire obtiennent par ce fait même la direction de la politique mondiale. Une autre raison, c'est que le développement de la technique nucléaire est indispensable au développement économique d'une nation. En effet, si la production des charges nucléaires présente un intérêt purement militaire, la production des matières fissiles pour les réacteurs de puissance, ainsi que la construction des véhicules, sont d'une importance primordiale dans le secteur civil également.

Dans sa Recommandation n° 57 du 2 décembre 1960, la Commission, faisant écho à une initiative du général Norstad, souhaitait que

«soit constituée au sein de l'O.T.A.N. une force nucléaire définie par le SACEUR comme capable d'assurer la défense directe de l'Europe dans le cas d'une attaque d'une particulière gravité, force permanente placée sous une responsabilité unique et englobant en tout état de cause tous les moyens nucléaires présents en Europe».

Mr. Cadorna (continued)

This proposal was the preamble to the pooling of nuclear property and the means of nuclear production.

The Committee however, while hoping that this most important problem would become the subject of further study to find a satisfactory solution, did not repeat its proposal in the Recommendation attached to its annual Report on the state of European security, holding that it was preferable not to introduce possibly disturbing elements into the present delicate and fluid negotiations for a peaceful solution of the differences between East and West, and that it was unlikely that any other western State would possess, at least for several years, the resources necessary for constructing a means of delivery comparable with those already in the experimental stage in the United States and France.

Conventional warfare. The Committee, of course, pointed out that as soon as Russia reached nuclear parity with the United States, it would be impossible to use the nuclear deterrent for countering a limited attack by conventional forces. Obviously, if the United States had themselves been threatened with nuclear reprisals, they would have hesitated before using nuclear weapons to meet a limited attack. That made it essential to be in a position to meet a limited conventional attack with conventional weapons, but this involved a reversal of decisions taken after the Lisbon meeting. Above all it was imperative that the minimum of fifty divisions — thirty for the Central European sector — should be equipped with weapons of the required quantity and quality.

Now, although this argument plays a conspicuous part in the Committee's Reports and Recommendations and in the replies by the Council of Ministers, the situation is far from satisfactory. There is no need here to stress the logistic deficiencies in the organisation of the Commands or the lack of standardisation in equipment. All this is dealt with in my colleagues' Reports. Clearly, the weaker the conventional establishment is, the sooner will it be necessary to resort to nuclear weapons, with the deplorable results we can all imagine.

The Report ends with a brief examination of guerilla warfare and concludes that this kind of struggle, so frequently used in the armed conflicts which break out here and there all over the world, must not find the forces of the Alliance unprepared.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. de la Vallée Poussin, Rapporteur for Chapter VII: Allied Commands.

Mr. de la VALLEE POUSSIN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, after the admirable statements made by my colleagues, there remains little for me to say on the Chapter for which I am Rapporteur. It deals with the organisation of the Allied Commands, that is to say, with purely military questions which are normally the concern of the service chiefs, not of the politicians. But the conditions that gave birth to the North Atlantic Treaty make it inevitable that there should be a certain inter-relation between the military and the political points of view, especially in connection with the organisation of one or two commands that raise certain delicate issues. That is why the Committee found itself having to give close attention to one or two purely military problems which, in spite of the fact that they were purely military, were also, nevertheless, directly dependent on decisions of the North Atlantic Council.

Although these problems are numerous if they are all taken into account, they can in fact be reduced to three basic points: the problems connected with the Channel, the organisation of the command in the Baltic Straits, and the organisation of the command in the Mediterranean.

You will see at once that these are three large zones where the high commands are bound to come up against each other's territories so that there is genuine and inevitable difficulty, militarily and politically, in seeing that there is no weakness at the points where one zone ends and the other begins. The whole art of successful attack is to attack, if possible, at the point where two commands link up and where one's opponent consequently finds it more difficult to organise an integrated defence.

I do not intend to go into the difficulties in detail. They are, I think, adequately set out in my Report and are of interest only to those directly concerned with military tactics.

M. Cadorna (suite)

Cette proposition était le prélude à la mise en commun de la propriété et des moyens de production nucléaires.

La Commission, tout en souhaitant que ce problème important fasse l'objet d'une étude afin de trouver une solution satisfaisante, n'a pas estimé opportun de renouveler sa proposition dans le texte de la recommandation précédant le rapport annuel sur la sécurité, jugeant préférable de ne pas apporter un élément de trouble dans la phase actuelle, si délicate et fluide, des négociations engagées pour trouver une solution pacifique aux controverses entre l'Ouest et l'Est et considérant qu'avant plusieurs années, aucun Etat occidental n'aura les moyens nécessaires pour créer un véhicule comparable à ceux qui ont été déjà expérimentés par les Etats-Unis et par la France.

La guerre conventionnelle. La Commission n'a pas manqué de noter, dès que la Russie eut obtenu la parité nucléaire avec les Etats-Unis, qu'il serait impossible de faire usage de la force de dissuasion nucléaire pour riposter à une attaque limitée, exécutée avec des armes classiques. En effet, il est évident que les Etats-Unis, menacés à leur tour de représailles nucléaires, auraient hésité à recourir à l'arme atomique pour faire face à une opération limitée. De là, la nécessité de pouvoir répondre par des armes classiques à une attaque limitée et engagée avec les mêmes armes. Mais cela n'était possible qu'en revenant sur les décisions prises après la Conférence de Lisbonne: il fallait surtout que le minimum de 50 divisions, dont 30 pour le front Centre-Europe, fût assuré, tant au point de vue quantitatif que qualitatif.

Il faut dire que, bien que ce problème ait été traité avec force détails dans les rapports et les recommandations de la Commission, ainsi que dans les réponses du Conseil des Ministres, la situation est loin d'être satisfaisante. Nous ne parlerons ni des déficiences de l'appui logistique des commandements, ni de l'insuffisance de la standardisation des équipements, ces questions ayant été examinées par d'autres collègues dans leurs rapports. On n'a pas manqué de relever que, plus est faible le dispositif classique, plus tôt il sera nécessaire de recourir à l'emploi des armes nucléaires avec les conséquences que chacun peut imaginer et qui pourraient être conjurées.

Le rapport se termine par une brève analyse de la guérilla. Il en résulte que les armées de l'Alliance doivent être préparées à cette forme de guerre tant de fois utilisée au cours des conflits récents, qui ont éclaté dans diverses parties du monde.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. de la Vallée Poussin, rapporteur pour le chapitre VII: Les commandements alliés.

M. de la VALLEE POUSSIN (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, après les excellents rapports de mes collègues, j'aurai peu de choses à vous dire parce que le chapitre sur lequel j'ai été chargé de rapporter, celui de l'organisation du commandement allié, traite de questions purement militaires qui ressortissent normalement à la compétence des militaires et non pas à la compétence des hommes politiques. Mais les conditions mêmes du Traité de l'Atlantique Nord font qu'il y a nécessairement des interférences entre les points de vue militaires et les points de vue politiques, notamment lorsqu'il s'agit de l'organisation de certains commandements délicats, et c'est la raison pour laquelle votre Commission a été conduite à s'intéresser de très près à certains problèmes d'ordre purement militaire, parce que ces problèmes, bien que purement militaires, sont au fond sous la dépendance directe des décisions du Conseil de l'Atlantique Nord.

Ces problèmes, qui sont, si on les prend tous, assez nombreux, se ramènent fondamentalement à trois problèmes principaux: le problème de la Manche, celui de l'organisation du commandement dans les détroits de la Baltique, et celui de l'organisation du commandement dans la Méditerranée.

Vous vous rendez compte tout de suite que ce sont trois secteurs où les grands commandements se touchent, se rejoignent, et où naturellement il y a toujours, sur le plan militaire et sur le plan politique, une réelle difficulté à éviter, à la limite de deux commandements, une réelle faiblesse. C'est l'art d'un bon agresseur d'attaquer, si possible, à l'endroit où deux commandements se rejoignent et où, par conséquent, la défense a plus de peine à s'organiser avec cohésion.

Je ne veux pas entrer dans le détail des difficultés qui sont exposées avec, je crois, toute la précision nécessaire dans mon rapport et qui n'intéressent que ceux qui s'occupent directement des questions de tactique militaire.

Mr. de la Vallée Poussin (continued)

The Channel problem is, from some points of view, the most delicate of the three, because the Channel is unique in the sense that it is the sea that carries the densest traffic, as well as being the one that requires the most protection in time of war, because it provides an essential line of communication. A special command was set up for the Channel because it was thought doubtful whether its defence could safely be entrusted to either the Central European forces or the Atlantic Command. As it is of concern to both, it was decided that the balance would best be preserved by putting it under a special command in direct contact with both the others. As a matter of fact, however, the Committee feels, for political perhaps as much as for military reasons, that the independent command set up does not correspond with our real defence requirements. As explained in the Report, we would prefer to see the Channel Command made directly dependent on the North Atlantic Command.

The second problem is that of the Baltic Straits. Here the situation is very unsatisfactory, chiefly because of the land forces in Jutland and Northern Germany being under two separate commands, one Danish and the other German. The German troops are in a majority. Furthermore, we have to ensure the defence both of Jutland and of the Danish islands. For the past four or five years SACEUR has tried to improve the command organisation in those parts. He met with no success, and you will see from my Report that at the last meeting, held, I think, in May, there was yet another setback. Happily, however, three days ago the press announced that a decision had at last been taken. I asked Mr. Stikker yesterday whether he thought it a good decision, and he told me he did. Tomorrow I intend to ask General Norstad whether it also corresponds with his requirements.

The remaining, extremely delicate, problem is that of the defence of the Mediterranean, and one sometimes feels it will never be solved. As you know, this one sea is under two separate commands. One is the American Command, based in Naples and known as AFSOUTH, to which

the American Sixth Fleet is attached and which constitutes the United States' great nuclear arm — their great strategic force — in the Mediterranean; the other is the British Command, based on Malta and known as AFMED, which is chiefly responsible for providing defensive action against Soviet submarines and for protecting convoys. A third cause of difficulty in the Mediterranean is due to the decision, of which you are all aware, taken by the French Government in 1959 to withdraw the French Mediterranean squadron from the normal NATO Command.

The situation is not a satisfactory one. It is obvious that, in a closed sea like this, in which any operations demand complete unity of views, a single command is a necessity. We all know that it is political considerations that have prevented us from having one. We all know too that it will probably be extremely difficult to set up a command organisation that the United States, Great Britain and France will all find entirely satisfactory. All the same, the Committee is unanimous in hoping that the North Atlantic Council will go into the matter again, as it regards it as one of capital importance for the future.

I intend to stop here, Ladies and Gentlemen, as this does not seem to me the right moment to enter into a detailed discussion of purely strategic questions or matters of military organisation. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kershaw, Rapporteur for Chapter VI: Allied Troops.

Mr. KERSHAW (*United Kingdom*). — It is known that Western European Union has more legal aspects than, perhaps, other treaties, and in the chapter of the Report which I have the honour to present there are set out the statutory commitments which members have undertaken.

Protocol No. II of the amended Brussels Treaty sets a ceiling, curiously enough, on forces which members may place under NATO. Second, by Article VI of Protocol No. II, the United Kingdom undertakes to keep certain minimum forces on the Continent of Europe, the level of minimum forces being also the maximum. Third, by resolution of 22nd October 1954, the North Atlantic Council requires all forces on the mainland of Europe to be under NATO, except those for which it gives special permission so that they

M. de la Vallée Poussin (suite)

Le problème de la Manche est à certains égards le plus délicat, parce que la Manche est une mer unique au monde: elle est de toutes les mers celle où la densité de trafic est la plus forte; elle est aussi celle qui, en temps de guerre, devrait être particulièrement protégée, parce que l'essentiel des communications passe par là. On a créé un commandement spécial de la Manche parce qu'on se demandait si réellement on pouvait confier la défense de la Manche, soit à l'armée du Centre-Europe, soit au Commandement atlantique; comme elle intéresse les deux, on a pensé que peut-être un commandement spécial en contact avec les deux commandements précités empêcherait un déséquilibre. En fait, cependant, le sentiment de votre Commission est que, pour des raisons qui ne sont pas nécessairement militaires mais qui sont peut-être aussi politiques, le commandement indépendant qui a été constitué ne correspond pas aux véritables nécessités de la défense. Comme le rapport vous l'explique, nous préfererions que le Commandement de la Manche dépende directement du Commandement de l'Atlantique Nord.

Le second problème est celui des détroits de la Baltique. Dans ce domaine, la situation n'est vraiment pas satisfaisante, surtout par le fait que les troupes de terre qui occupent le Jutland et l'Allemagne du Nord sont placées sous deux commandements différents, un commandement danois et un commandement allemand; les troupes allemandes sont les plus nombreuses. D'autre part, il s'agit de la défense du Jutland et des îles du Danemark. Depuis quatre ou cinq ans, le SACEUR s'était efforcé d'obtenir une organisation du commandement plus satisfaisante dans ces régions. Il n'y était pas parvenu et mon rapport vous signale qu'à la dernière réunion tenue, je crois, en mai dernier, un échec avait encore été enregistré. Heureusement, il y a trois jours, les journaux nous ont annoncé qu'enfin une décision avait été prise. J'ai demandé hier à M. Stikker s'il croyait qu'elle était bonne. M. Stikker m'a répondu affirmativement, mais je compte demander demain au général Norstad si cette décision correspond à ses desiderata.

Un troisième problème qui reste très délicat, dont on se demande même comment on pourrait vraiment le résoudre, est celui de la défense de la Méditerranée. Vous savez qu'il y a, sur cette seule mer, deux commandements distincts, le premier à Naples, commandement américain

qu'on appelle l'AFSOUTH, dont dépend la Sixième flotte américaine, qui constitue la grande arme atomique américaine en Méditerranée, sa grande puissance stratégique, et d'autre part le commandement anglais de Malte, qu'on appelle l'AFMED, chargé surtout de la défense contre les sous-marins soviétiques et de la protection des convois. Enfin, il y a dans cette mer une troisième cause de difficultés. Vous savez qu'une décision du gouvernement français prise en 1959 a soustrait au commandement normal de l'O.T.A.N. l'escadre française de la Méditerranée.

Cette situation n'est pas heureuse. Il est évident que, dans une mer fermée comme la Méditerranée, où s'impose une unité de vues complète dans les opérations, un commandement unique devrait être absolument institué. Nous savons que c'est pour des raisons politiques que ce commandement unique n'est pas réalisé. Nous savons qu'il sera vraisemblablement très difficile de créer une organisation du commandement satisfaisant pleinement les Etats-Unis, l'Angleterre et la France. Mais votre Commission souhaite à l'unanimité cependant que le Conseil de l'Atlantique Nord étudie une nouvelle fois ce problème, car elle se rend compte qu'il est d'une importance capitale pour l'avenir.

Mesdames, Messieurs, je borne ici mon rapport. Je pense en effet que ce n'est pas le moment de discuter en détail de problèmes purement stratégiques et d'organisation militaire. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Kershaw, rapporteur pour le chapitre VI: Les forces alliées.

M. KERSHAW (*Royaume-Uni*) (Traduction). — L'Union de l'Europe Occidentale, on le sait, a plus d'aspects juridiques que d'autres traités et le chapitre du rapport que j'ai l'honneur de présenter expose les engagements statutaires souscrits par ses membres.

Chose curieuse, le Protocole N° II au Traité de Bruxelles modifié fixe un plafond aux forces que ceux-ci sont autorisés à placer sous le commandement de l'O.T.A.N. Par ailleurs, dans l'article VI du Protocole N° II, le Royaume-Uni s'est engagé à maintenir un contingent minimum sur le continent européen, ce niveau correspondant également au maximum. Troisièmement, dans sa résolution du 22 octobre 1954, le Conseil de l'Atlantique Nord demande que toutes les

Mr. Kershaw (continued)

may be kept under national command and except for forces which members are entitled to keep for the defence of their overseas territories. The level of these latter forces members decide themselves. Fourth, it is noted that the levels of forces kept by members of WEU other than the United Kingdom are the result of formal undertakings given in the annual review procedure of the North Atlantic Council.

I take, first, the position of the United Kingdom. Our original commitment was to provide four divisions and a tactical air force, or their equivalent, but there are two circumstances in which this undertaking is not binding. The first is in the event of an acute overseas emergency. The second is if too great a strain is thrown on the external finances of the United Kingdom. This point has to be referred to the North Atlantic Council, and the United Kingdom has pledged itself to accept a majority decision upon it.

It will be known to the Assembly that the undertaking to keep these troops on the Continent was an undertaking given for political reasons at the time as well as for military reasons. It was, indeed, not so much to frighten the Russians as to reassure our allies that we gave the undertaking. That was in 1954. On 18th March 1957, the North Atlantic Council agreed to the withdrawal by the United Kingdom of 13,500 troops from the British Army of the Rhine. On that occasion, as Representatives at the Assembly will remember, Western European Union was not consulted, and the result was the very vigorous debate which we had here. On 29th January 1958, the North Atlantic Council agreed to the withdrawal of a further 8,500 British troops.

The juridical position, therefore, is that the United Kingdom agrees to keep 55,000 troops and a tactical air force, or their equivalent, on the Continent of Europe, and this decision has been approved by the North Atlantic Council. I note in passing that the ground forces are not now organised in divisions but in brigade groups, a form of military organisation which others of our allies have adopted for military reasons. It has been stated that British troops do not in fact amount to 55,000 at the present time. Since those allegations were made — I have no doubt they

were true — reinforcements have been sent and it is perhaps difficult to know exactly what is the level of troops to-day. But the reserves in the United Kingdom have been increased, and it is a matter of opinion whether their efficiency by stationing them in the United Kingdom is greatly lowered compared with if they were located in Germany.

One has to bear in mind the question of accommodation, and so on, which might lower their efficiency if they were over there. I would point out that no other country is bound legally to keep a specific number of troops there and that their undertakings about troops are not published. They are the result, as I mentioned, of the annual review procedure. One knows, it is in my Report, that at the moment the contribution from France is very much smaller than one might hope. There are two weak divisions in Germany and a further division in Eastern France which is not yet allocated to NATO and which has equipment said to be poor. Germany has nine divisions and is expected to have twelve by 1963, which is her undertaking. Belgium and the Netherlands are very nearly up to strength, although it is said that their reserves are not very large.

I think it fair in this Assembly to mention the contribution of the United States. In 1955 President Eisenhower gave an undertaking, as a matter of United States policy, to keep strong forces over here, and it is a fact that the Committee has on several occasions visited the United States forces in Germany and has been able to note that the five very well-equipped American divisions and the powerful tactical air force have been the core of the western defences for some time in that part of the world.

Recently we have also learned that, since the Berlin crisis blew up, the United States has called up a further 200,000 men, raising the total of her forces to 2,750,000. She has sent 40,000 well-trained soldiers to Europe and has established a strategic reserve of six infantry divisions in the United States with air transport available for them. She has stockpiled equipment in various parts of the world, including Europe, and has entered upon a far-reaching programme of improvement of equipment of her ground forces as well. I am sure the Assembly would wish to

M. Kershaw (suite)

forces stationnées sur le continent européen soient sous commandement de l'O.T.A.N., à l'exception de celles qui peuvent, par autorisation spéciale, être maintenues sous commandement national et de celles que les pays membres peuvent conserver pour la défense de leurs territoires d'outre-mer. Le niveau de ces dernières est laissé à la décision des membres. Quatrièmement, il y est noté que les niveaux des forces conservées par les membres de l'U.E.O., autres que le Royaume-Uni, découlent d'engagements officiels souscrits dans le cadre de l'Examen annuel du Conseil de l'Atlantique Nord.

Examinons d'abord la situation du Royaume-Uni. A l'origine, nous nous sommes engagés à fournir quatre divisions et une force aérienne tactique, ou leur équivalent, mais deux cas peuvent se présenter où cet engagement n'est plus obligatoire: celui d'une grave crise outre-mer et celui où une charge trop lourde pèserait sur les finances extérieures du pays. Nous devons alors en saisir le Conseil de l'Atlantique Nord et nous nous sommes engagés à accepter la décision de la majorité.

Comme vous le savez, si nous avons pris à l'époque l'engagement de maintenir ces troupes sur le continent, ce fut pour des raisons politiques autant que militaires, et moins pour intimider les Russes que pour rassurer nos alliés. C'était en 1954. Le 18 mars 1957, le Conseil atlantique a accepté que le Royaume-Uni retire 13.500 hommes de l'Armée britannique du Rhin. L'Union de l'Europe Occidentale, vous vous en souvenez, ne fut pas consultée, ce qui donna lieu ici-même à un débat très animé. Le 29 janvier 1958, le Conseil de l'Atlantique Nord accepta un nouveau retrait de 8.500 hommes.

Juridiquement donc, la situation est la suivante: le Royaume-Uni accepte de maintenir sur le continent une force de 55.000 hommes et une force aérienne tactique, ou leur équivalent, et cette décision a reçu l'approbation du Conseil de l'Atlantique Nord. Notons en passant que les forces terrestres ne sont plus organisées en divisions, mais en groupes de brigade, type d'organisation que certains de nos alliés ont adopté pour des raisons militaires. On a dit qu'en réalité les troupes britanniques étaient inférieures à 55.000 hommes. Je ne doute pas que cela fût

vrai à l'époque, mais depuis elles ont reçu des renforts, et il est sans doute difficile de connaître exactement le niveau actuel de leurs effectifs. Quoi qu'il en soit, les réserves au Royaume-Uni ont été augmentées et la question de savoir si elles perdent beaucoup de leur efficacité du fait qu'elles sont stationnées dans le Royaume-Uni, plutôt qu'en Allemagne, est affaire d'opinion.

Nous ne devons pas oublier les difficultés de casernement et autres qui risqueraient de nuire à leur efficacité si elles se trouvaient en Allemagne. Je voudrais signaler à ce propos qu'aucun autre pays n'est juridiquement tenu d'y maintenir un contingent déterminé et que les engagements pris à cet égard ne sont pas rendus publics. Ils résultent, comme je l'ai dit, de la procédure de l'Examen annuel. On sait, et cela est rappelé dans mon rapport, que la contribution de la France est actuellement beaucoup moins importante que ce qu'on pourrait espérer. Deux maigres divisions en Allemagne et une troisième dans l'est de la France, qui n'est pas encore affectée à l'O.T.A.N. et dont l'équipement serait médiocre. L'Allemagne a neuf divisions et s'est engagée à en avoir douze en 1963. La Belgique et les Pays-Bas atteignent presque le niveau prévu, encore que leurs réserves ne soient pas, paraît-il, très importantes.

Il serait injuste de passer sous silence la contribution des Etats-Unis. On se rappellera qu'en 1955, le Président Eisenhower a pris l'engagement, dans le cadre de la politique américaine, de maintenir des forces puissantes en Europe et il est de fait que lors des visites que la Commission a rendues aux troupes américaines en Allemagne, elle a pu constater que les cinq divisions américaines, parfaitement équipées, et la puissante force aérienne tactique formaient depuis un certain temps l'ossature de la défense occidentale dans cette partie du monde.

Nous avons aussi appris récemment que, depuis l'ouverture de la crise de Berlin, les Etats-Unis avaient appelé 200.000 hommes, ce qui porte le total de leurs forces au chiffre de 2.750.000. Ils ont envoyé en Europe 40.000 soldats bien entraînés et établi aux Etats-Unis une réserve stratégique de six divisions d'infanterie dotées de leurs propres moyens de transport aérien. Ils ont constitué des stocks de matériel dans différentes parties du monde, notamment en Europe, et se sont lancés aussi dans un vaste programme de modernisation de l'équipement de

Mr. Kershaw (continued)

pay tribute to the example and the tremendous contribution which the United States has given.

Where do we go from here? Emphasis to-day, as was said by General Cadorna, is very much on the improvement of conventional forces. It is true that only the provision of adequate conventional forces makes our deterrent credible. We always have this curious paradox that only if the Russians believe that we may use our deterrent can we be sure that it will in fact not be used. But I would say this about the credibility of the deterrent. Certainly the deterrent is hardly credible if we have no, or very insufficient, conventional forces. Equally, if we have conventional forces so numerous that we give the impression that we are anxious to fight only a conventional way, this also will make the Russians believe that we have neither the courage nor the intention to use the deterrent if necessary.

I believe the idea of a large conventional war of any duration in Europe is unreal. But I feel that very large conventional forces maintained in Europe are not only a futile expense but also they lessen the credibility of the deterrent.

You may well ask, Mr. President, "What is too many?". This perhaps is a hard question to answer, but I would say that we can take as a sound guide the level of troops which SACEUR has asked for. If we fulfil the commitments we have given to SACEUR, some publicly, some privately, we can conclude that we have contributed about the right numbers.

I speak only for myself, but I doubt whether more contributions are in fact necessary once we have fulfilled our commitments. It will certainly raise difficulties in more than one country. For example it is learned that the United Kingdom has again raised the question of the expense of her troops in Germany. Whether this is under the terms of the Protocol or whether it is outside those terms, I am not quite sure. Certainly if the

negotiations about the adherence of the United Kingdom to the Common Market should fail, there would be much less interest in my country in maintaining a full number of troops than there is at the moment, because by then it would have been clearly seen that since 1954 the political, the military and the economic circumstances of Europe have so changed that the military position also must be looked at again.

I turn to the control of the level of forces under the Treaty. There are three aspects. The first is that Western European Union must unanimously approve the contribution of the member States of NATO. Those contributions, as I have already said, are to be fixed by the North Atlantic Treaty Council. Secondly, the forces retained under national command for the various purposes which are permissible must be unanimously approved by the North Atlantic Council. Thirdly, the internal defence and police force retained by nations must be unanimously agreed each year by the Western European Union Council of Ministers. I am bound to say to the Assembly that so far as WEU is concerned this condition has been almost a dead letter, though the final ratification of the level of forces was deposited by the Federal Republic of Germany in July 1961, so that we may expect progress in that direction.

May I for a few moments discuss the interesting point, excellently dealt with by General Cadorna, regarding the question of the control of nuclear weapons. In June 1959, the Western European Union Assembly passed a recommendation that the first use of nuclear weapons should be subject to joint political control. Indeed, I voted for it at the time, and I have great sympathy with the objects of those who put forward the recommendation. But at the present time I think there are three reasons against it. The first, mentioned by General Cadorna, is the present state of international tension. I cannot believe that it would contribute to negotiations being undertaken if we were to associate the Federal Republic of Germany with the control of nuclear weapons. Secondly, and this is an inherent difficulty, of course, political control can only be effective if it raises military difficulties of a severe order. This is inherent in the whole ques-

M. Kershaw (suite)

leurs forces terrestres. L'Assemblée, j'en suis sûr, voudra rendre hommage à l'exemple que nous donnent les Etats-Unis et à l'énorme contribution qu'ils nous apportent.

Et maintenant? Comme nous l'a dit le général Cadorna, c'est sur l'amélioration des forces classiques que nous devons aujourd'hui faire surtout porter notre effort. Sans doute, la mise sur pied de forces classiques suffisamment puissantes est-elle le seul moyen de donner à notre force de dissuasion sa véritable valeur psychologique. Nous sommes toujours placés devant cet étrange paradoxe qui veut que c'est seulement si les Russes nous croient prêts à utiliser notre force de dissuasion que nous pouvons être sûrs de ne pas avoir à le faire. Mais à propos de la valeur psychologique de notre force de dissuasion, je voudrais dire ceci: elle est pratiquement nulle si nos forces classiques sont inexistantes ou très insuffisantes. De même, si nos forces classiques sont à ce point nombreuses que nous donnons l'impression de ne vouloir nous battre qu'avec des moyens classiques, les Russes seront tentés de croire que nous n'avons ni le courage, ni l'intention de recourir, en cas de besoin, à notre force de dissuasion.

A mon avis, il est illusoire de penser qu'une guerre classique puisse se prolonger en Europe. Mais je crois que la présence de forces classiques très importantes en Europe est inutilement coûteuse et diminue même la valeur psychologique de notre force de dissuasion.

Sans doute demanderez-vous, M. le Président: «Quand ces forces classiques deviennent-elles trop importantes?» Question difficile à laquelle je pense cependant que nous pouvons répondre en nous fondant sur le niveau des forces demandé par le SACEUR. Si nous nous acquittons de nos engagements envers le SACEUR, publiquement ou non, je pense que nous pouvons conclure que nous avons fait à peu près ce qu'il fallait.

C'est évidemment là mon avis personnel, mais je doute que nos contributions doivent aller au-delà de ce que nous nous sommes engagés à fournir. Voilà qui soulèvera sans aucun doute des difficultés dans plus d'un pays. Nous savons, par exemple, que le Royaume-Uni a de nouveau posé la question des frais de stationnement de ses troupes en Allemagne. Je ne suis pas sûr

qu'une telle question entre dans le cadre du Protocole. Ce qui est certain, c'est que si les négociations relatives à l'entrée du Royaume-Uni au Marché Commun échouaient, mon pays s'attacherait beaucoup moins que maintenant à maintenir ses troupes à leur niveau maximum car il serait évident que la situation politique et économique de l'Europe a tellement changé depuis 1954 que sa situation militaire demande, elle aussi, à être révisée.

Voyons maintenant le contrôle du niveau des forces prévu par le Traité. Cette question se présente sous trois aspects différents: premièrement, l'Union de l'Europe Occidentale doit approuver à l'unanimité les contributions des Etats qui sont membres de l'O.T.A.N.; ces contributions, comme je l'ai déjà dit, sont fixées par le Conseil atlantique. Deuxièmement, les forces maintenues sous commandement national aux diverses fins autorisées doivent faire l'objet d'une approbation unanime du Conseil atlantique. Troisièmement, le niveau des forces de défense intérieure et de police conservées par les Etats doit être fixé chaque année par un vote unanime du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale. Je suis bien obligé de dire que, pour ce qui est de l'U.E.O., cette condition est pour ainsi dire restée lettre morte. Je noterai cependant que la ratification définitive du niveau des forces a été déposée par la République Fédérale d'Allemagne en juillet 1961, ce qui nous permet d'espérer un progrès dans cette voie.

Je voudrais m'arrêter quelques instants sur une question importante que le général Cadorna a traitée de façon si compétente: je veux dire celle du contrôle des armes nucléaires. En juin 1961, l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale a voté une recommandation demandant que l'utilisation initiale des armes nucléaires soit soumise à un contrôle politique commun. J'ai d'ailleurs voté moi-même, à l'époque, en faveur de cette recommandation et je partage sincèrement les préoccupations de ses promoteurs. Mais aujourd'hui, il me semble que trois raisons vont à l'encontre de cette recommandation: la première, évoquée par le général Cadorna, c'est la tension internationale actuelle. Je ne puis imaginer que nous faciliterions les négociations en associant la République Fédérale d'Allemagne au contrôle des armes nucléaires. Deuxièmement, et c'est là une difficulté fondamentale, un contrôle politique ne peut être effectif que s'il soulève des difficultés militaires très sérieuses. Ce fait, qui est inhérent à toute la question, pour-

Mr. Kershaw (continued)

tion and at the present time might be thought to have a greater validity than when we passed the recommendation before.

Lastly, and thirdly, I question whether any European commander or political controller would ever take the decision to use a nuclear weapon in Europe with the knowledge of the ghastly disaster that would ensue, and the pressures upon any European not to destroy the civilisation that stands around us to-day. I doubt whether any European could summon the courage to do it, and if the Russians believe that, too, we have destroyed the credibility of the deterrent. I believe that if we leave it to a person more detached, physically further away, such as the President of the United States, you are more likely to let the Russians believe he might do it, and, Mr. President, I feel that is an objection we ought to bear in mind.

Sir, it will be seen from the Report which the delegates have before them that the Western European powers are anxious about their defences, but as they can also see in the Report, our population, that only of our seven powers here represented, is almost equal to that of the USSR. Add to us our allies, and our population is double that of its present potential enemies, and our wealth is infinitely greater. Surely it must be true that all we need is the will, and all will be well.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing, Rapporteur for Chapter VIII: Standardisation and Joint Production.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President I have to report to you on Chapter VIII, but before I do so I would like, if I may, to say a few words in another capacity — that of Vice-Chairman of this Committee. Our Chairman, Mr. Fens, has told us here that this is the last time he will be fulfilling this function as he has been called to a high post, and an expression of the feelings of the Committee on behalf of its members seems appropriate. The Committee was both very glad because we all admire Mr. Fens very much. We are glad he has been given this high honour, and I hope it will not seem presumptuous to say that

this honour bestowed on Mr. Fens is to a certain extent connected with the work done by him in our Committee and in this Assembly.

We were sorry, because we are being robbed of a Chairman who has admirable and exceptional qualities. I am convinced that if this Assembly and its Committee on Defence Questions and Armaments have won public acclaim during the past few years, this is due in no small measure to the excellent work done by our colleague, Colonel Fens. We are very sorry indeed to lose a Chairman with such outstanding abilities.

I might add that quite apart from his work, Mr. Fens has known how to create, by his charm of manner in the Committee, that atmosphere of trust that has first and foremost enabled the Committee to carry out its work. (*Applause*)

We all owe him a great debt of gratitude. I congratulate Mr. Fens on his new post and hope he will be successful in it and do valuable work for his country. At the same time I would ask him not to forget us; he will always be a very welcome guest.

And now, Mr. President, I will ask you to allow me to speak on the subject of Chapter VIII. I have already had the honour of presenting, six months ago, a comprehensive written report to the Assembly in the form of Document 196. For this reason I shall be very brief to-day, and have devoted only a comparatively short chapter to this problem. This should not, however, tempt us to underestimate the importance of the subject.

I have to report here on a very serious and I might even say a very unhappy chapter which could well be sub-titled "National Prestige versus Defence Preparedness", or even "National Economic Vanity versus European Security". I am not saying this merely to be dramatic, for I know that in doing so I am making a sober and serious assessment with which nearly all responsible military authorities will agree. It is amazing that this very serious state of affairs in the field of standardisation in joint production has not so far

M. Kershaw (suite)

rait être considéré aujourd'hui comme ayant plus de force qu'à l'époque où nous avons voté la recommandation.

En troisième et dernier lieu, je me demande s'il se trouverait, en Europe, un chef militaire ou un homme politique qui oserait prendre la décision d'utiliser une arme nucléaire sur ce continent, connaissant les conséquences effroyables que son geste entraînerait, et compte tenu aussi des pressions qui s'exerceraient sur lui pour le dissuader de détruire cette civilisation qui est la nôtre. Je doute qu'un seul Européen en ait le courage, et si tel est aussi l'avis des Russes, la valeur psychologique de notre force de dissuasion est réduite à néant. Par contre, si nous laissons à une personnalité plus détachée et physiquement plus éloignée de nous, comme le Président des Etats-Unis par exemple, le soin de prendre cette décision, nous aurions plus de chances de faire croire aux Russes qu'il la prendrait en cas de besoin. C'est là, M. le Président, un argument dont il nous faut, à mon avis, tenir compte.

M. le Président, les Représentants verront, dans le rapport qui leur est soumis, que les puissances d'Europe occidentale se préoccupent vivement de leur défense mais ils y verront aussi que les sept puissances représentées ici ont, à elles seules, une population presque égale à celle de l'U.R.S.S. Qu'on y ajoute nos alliés, et notre population est alors le double de celle de nos adversaires éventuels, et nos ressources sont infiniment supérieures. Il doit donc être vrai qu'il nous suffit d'avoir de la volonté et que tout ira bien.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kliesing, rapporteur pour le chapitre VIII: Standardisation et production en commun.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je dois faire rapport sur le chapitre VIII. Mais auparavant, je désirerais dire quelques mots en une autre qualité, celle de vice-président de cette Commission. M. Fens, notre président, a déjà annoncé à cette tribune qu'il exerçait cette fonction pour la dernière fois, étant appelé à occuper un poste très important. Je désirerais exprimer l'opinion de la Commission à ce sujet en parlant en son nom. La Commission a accueilli cette nouvelle à la fois avec joie et avec regret. Elle s'en est réjouie, car tous ses membres admi-

rent profondément M. Fens et sont heureux qu'il lui soit fait un aussi grand honneur. J'espère ne pas manquer de modestie en disant que ce grand honneur est partiellement dû au travail accompli par M. Fens au sein de notre Commission et de l'Assemblée.

Si nous avons accueilli cette nouvelle avec regret, c'est que nous nous voyons ainsi privés d'un président doué de qualités particulièrement dignes d'admiration. Je suis convaincu que, si le prestige dont jouissent aux yeux de l'opinion publique l'Assemblée et sa Commission des Questions de Défense et des Armements est devenu plus grand depuis quelques années, nous le devons en partie à l'excellent travail accompli par notre collègue, le colonel Fens. Nous regrettons donc de perdre un président doué de qualités aussi remarquables.

Je tiens à ajouter encore que, non content de bien remplir sa tâche, M. Fens a su créer au sein de la Commission, par son attitude humaine, une atmosphère de confiance qui a permis à cette Commission d'accomplir le travail que l'on sait. (*Applaudissements*)

Nous devons tous être profondément reconnaissants envers M. Fens. Je lui présente tous nos vœux à l'occasion de sa nomination et j'espère qu'à ce nouveau poste il pourra rendre de grands services à son pays et que ses efforts seront couronnés de succès. J'ose enfin lui demander de ne pas nous oublier. Il sera toujours le bienvenu parmi nous.

Permettez-moi, M. le Président, de présenter maintenant quelques observations sur le chapitre VIII. J'ai déjà eu l'honneur il y a six mois de soumettre à l'Assemblée un rapport circonstancié: c'était le Document 196. C'est pourquoi je me permets d'être très bref aujourd'hui, et je me suis contenté de rédiger sur ce problème un chapitre relativement court, ce qui ne doit pas toutefois nous faire sous-estimer l'importance de la question.

La situation exposée dans le chapitre que je dois commenter devant vous me paraît très grave, sinon attristante. On pourrait l'intituler: «Le prestige national en conflit avec la volonté de défense» ou: «La sécurité européenne livrée à l'égoïsme des économies nationales». Je n'entends nullement dramatiser, car c'est la constatation objective d'un fait reconnu par presque tous les responsables militaires. Il est étonnant que l'opi-

Mr. Kliesing (continued)

made a greater impact on public opinion. This may be regrettable, but it has also its good side. I feel sure that if the public at large in our various countries knew the facts and was fully aware of the situation, the result would be very deep unrest among the population. From the viewpoint of the psychological aspect of the cold war this could be very serious. On the other hand, it would be a good thing if our people did know what the whole thing was about, for then, I am quite sure, this wave of unrest might well provide a fresh impetus towards a solution of the problem.

I would hope above all that in those countries where psychology is specially valued and special attention is paid to it, thought may be given to the question of whether it is more important for our common economic and financial defence efforts to serve mainly to provide the highest possible degree of military preparedness, and hence of security, or for these efforts to serve predominantly to solve the problems of the national balance of payments.

As regards the problem of standardisation, I would just like to draw attention here to two basic principles. The first is that the concept of standardisation cannot be separated from that of logistics and infrastructure. My friend Frans Goedhart has already had something to say on this, and I would only add that any effort to bring about good logistics and a satisfactory infrastructure must remain inadequate and futile if the problem of standardisation remains unsolved.

Secondly, I would say that the problem of standardisation cannot be divorced from the question of research and development or of joint production. We have reached here a very close and very fundamental connection between the problem of standardisation and the armaments industry as a whole. The problem has three main aspects, each of which can be sub-divided into a number of individual problems. These aspects are military, political and economic. I will not deal with them here at any great length as this has already been done in the past, and we shall, I am sure, often have to deal with them again in the future. There are only a few points I would like to make.

In the military sphere it seems to me that if the lack of standardisation of weapons, vehicles and equipment still means today that it will be practically impossible in the event of war to switch certain divisions from one European defence area to another, then this is something which should give us very grave cause for concern.

I will touch, too, on only one facet of the political problem. I have dealt with this in paragraphs 4 and 5 of my Report and have explained that I put a question to the Council of Ministers some months ago, asking for information on total defence expenditure, expenditure on the procurement of military equipment and expenditure on the procurement of items of military equipment produced under joint production agreements. If you refer to the answer reproduced in paragraph 4 of my Report, you will agree with me that it is totally unsatisfactory.

Mr. Fens has already spoken on the question of financial control and I would like in this connection to call your attention to one very serious problem. It is not possible for a national parliament to supervise an integrated policy. We know, however, that parliamentary supervision is a basic principle of parliamentary democracy. I see here that, when previous integration agreements were concluded, insufficient attention was given to the parliamentary supervision which is essential in a community made up of democratic States.

What is true in general is particularly true in the field of defence policy. In a supranational organisation, an integrated defence policy cannot be under national parliamentary control — and I am thinking here not merely of defence expenditure, but of defence policy as a whole. Any national Minister called to account on defence matters can legitimately evade the issue by saying “that is for NATO to decide; it is not something on which I personally can make a decision”. The stipulation that all decisions in NATO have to be unanimous makes no difference. Nor must we be put off by the claim that indirect control can be exercised via the national parliaments. We all know from experience that indirect control — particularly when it is very largely limited by security requirements, the need for which we all

M. Kliesing (suite)

nion publique n'ait pas encore mieux pris conscience de la situation angoissante qui existe dans le domaine de la standardisation et de la production en commun. On peut regretter qu'il en soit ainsi, mais cette situation a aussi un aspect positif. Je suis convaincu que, si jamais le grand public de nos pays était informé de ce qui se passe exactement, nos populations seraient prises d'une grande inquiétude qui pourrait se révéler néfaste à la lutte psychologique menée dans la guerre froide. D'autre part, il serait bon que nos peuples se rendent compte des intérêts qui sont en jeu. Je pense en effet que cette vague d'inquiétude susciterait peut-être de nouveaux efforts pour résoudre les problèmes qui nous préoccupent.

Je souhaite avant tout que, dans les pays où la psychologie est fort en honneur, l'on se demande enfin s'il est plus important que les efforts économiques et financiers que nous déployons en commun pour notre défense tendent avant tout à développer au maximum notre volonté de défense militaire qui conditionne notre sécurité, ou que ces efforts servent avant tout à équilibrer les balances des paiements de chacun de nos pays.

En ce qui concerne le problème de la standardisation, je me bornerai à rappeler deux principes fondamentaux. Premièrement, la notion de standardisation ne saurait être dissociée des notions de logistique et d'infrastructure. Mon ami Frans Goedhart en a déjà parlé ici et je voudrais simplement ajouter que tous les efforts accomplis dans le sens d'une bonne logistique et d'une infrastructure satisfaisante demeureront fatalement insuffisants si le problème de la standardisation n'est pas résolu.

Deuxièmement, j'estime que le problème de la standardisation ne peut être dissocié des travaux d'étude et de mise au point, ainsi que de la production en commun. Nous avons ainsi établi un lien très étroit et très profond entre le problème de la standardisation et l'industrie des armements. Le problème comporte trois éléments essentiels, qui peuvent à leur tour se décomposer en différents problèmes particuliers. Ces trois éléments sont d'ordre militaire, politique et économique. Je ne vais pas entrer dans les détails, car cela a déjà été fait précédemment et nous aurons certainement encore à revenir sur ces questions. Je voudrais simplement formuler quelques observations sur chacun de ces éléments.

Sur le plan militaire, si l'insuffisance de la standardisation des armements, des véhicules et des équipements est encore telle qu'en cas de guerre il serait pratiquement impossible de transférer certaines divisions d'un secteur de la défense européenne à l'autre, n'est-ce pas là un fait qui doit nous inquiéter?

Sur l'aspect politique du problème, je ne ferai qu'une seule observation. J'ai évoqué ce point dans les paragraphes 4 et 5 de mon rapport. Vous y verrez que, voici quelques mois, j'avais posé au Conseil des Ministres une question par laquelle je demandais des renseignements sur le total des dépenses de défense, sur les dépenses pour l'achat de matériel militaire en général, et sur les dépenses pour l'achat de matériel militaire fabriqué dans le cadre d'accords de production en commun. Si vous relisez, au paragraphe 4, la réponse qui m'a été faite, vous conviendrez avec moi que celle-ci n'est pas susceptible de nous donner satisfaction.

M. Fens a déjà pris position sur la question du contrôle financier. Je voudrais à ce propos attirer votre attention sur un problème très grave. Il est impossible à n'importe quel parlement national de contrôler une politique intégrée. Mais nous savons que le contrôle parlementaire constitue l'un des principes les plus fondamentaux de toute démocratie parlementaire. J'ai devant moi un texte où je lis que, dans les accords d'intégration conclus jusqu'à présent, on n'a pas suffisamment tenu compte de la nécessité de prévoir le contrôle parlementaire indispensable dans une communauté d'Etats démocratiques.

Ce qui est vrai d'une manière générale l'est particulièrement pour la politique de défense. Dans le cadre d'une communauté supranationale, il est tout à fait impossible de contrôler, par l'intermédiaire des parlements nationaux, une politique de défense intégrée; je vise ici l'ensemble de la défense et non pas seulement les crédits qui y sont affectés. Tout ministre appelé à répondre à nos questions a le droit de s'esquiver en disant qu'il s'agit d'instructions et de décisions de l'O.T.A.N. qui échappent à son pouvoir. Il est également vain d'invoquer la disposition aux termes de laquelle toutes les décisions prises par l'O.T.A.N. doivent l'être à l'unanimité. Qu'on ne vienne pas nous dire non plus que le contrôle peut s'exercer indirectement par la voie des parlements nationaux. Nous savons tous, par expérience, qu'un contrôle indirect ne

Mr. Kliesing (continued)

understand — cannot take the place of direct parliamentary control.

Now to the economic aspects. Permit me to deal with only one of these. In paragraph 13 of my Report you will find a reference to the meeting of the North Atlantic Council in December 1957, when the then American Secretary of State, Mr. Dulles, made clear his attitude to this problem. I would like to quote only one sentence from his speech. He puts the American standpoint thus:

“...While we plan to maintain our modern weapons production base in the United States, the United States would seek ways of supporting the weapons base in Europe by procurement for our own forces as well as for our military assistance programmes.”

I would like here to ask the United States Government what has been the outcome of this very praiseworthy and very proper intention of Mr. Dulles, and how far it has been implemented. Unfortunately we have to admit that the purchase of the French SS-11 rocket has so far been the sole fig-leaf covering up American nakedness in this respect. Unfortunately we have to admit that that programme, proposed by Mr. Dulles from his very exact awareness of the problem, has so far not been implemented by the Americans. This is having not only economic, but above all military repercussions.

We must realise that we are today far removed from the happy times of 1950 when a relative degree of standardisation still existed. Today we have such a multiplicity of types of vehicles, weapons, aircraft, equipment and so on that it has become simply intolerable. We must ask ourselves whether this multiplicity of types does not in itself threaten our security and defence; for we have a potential enemy in whose forces everything is standardised — one might say even down to the last trouser button. That is the difference between East and West.

Finally we have the question of whether there is any prospect of this state of affairs being changed. I think there is. I see the entry of Great Britain into the Common Market as a great opportunity for creating a common European

armaments industry. Already an interesting aspect of the development of the Europe of the Six is that during past months there have been more and more people in the Six who feel that this question of defence policy should be dealt with by the European Economic Community and the European Parliamentary Assembly. We know that political substance has crystallised out of this economic organisation. We know also that in the course of this process certain aspects of armaments production and defence policy have come to the fore. I am convinced that when Great Britain does join the Six this further development will be inevitable. The armaments industry forms far too large a part of the overall economy for it to be overlooked.

The armaments industry, moreover, is inter-related with civil industry in a hundred different ways — it is impossible to separate the one from the other. We cannot carry out a European economic policy without at the same time trying to organise the armaments industry at European level. For this reason I am sure that, particularly when Great Britain is a member of the Common Market, we shall be able to show substantial progress in the field of joint production in a European armaments pool. This will be to the advantage of NATO, since it will bring about a healthy balance of power within that organisation. These are the problems with which the Assembly and its Committee on Defence Questions and Armaments will be very closely concerned in the next few years. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — May I again ask members who wish to speak in the debate to give in their names as soon as possible, and to say how long they wish to speak. The list of speakers, as I have said, is in Room 116a, next to the Assembly Hall.

The Assembly would probably like to stop work now. (*Murmurs of assent*)

8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m., with the following Orders of the Day:

M. Kliesing (suite)

peut jamais remplacer un contrôle direct, surtout lorsqu'il se trouve restreint dans une large mesure par des règles de sécurité dont nous admettons d'ailleurs tous la nécessité.

Quant à l'aspect économique, je n'entends relever qu'un seul point. Au paragraphe 13 de mon rapport, j'ai évoqué la session de décembre 1957 du Conseil de l'O.T.A.N. M. Dulles, alors chef du Département d'Etat des Etats-Unis, a fait à ce sujet une déclaration dont je voudrais ne citer qu'une phrase pour illustrer le point de vue américain :

«...Bien que nous ayons l'intention de maintenir aux Etats-Unis notre base de production d'armes modernes, les Etats-Unis recherchaient les moyens de soutenir la production européenne d'armements par des achats destinés à nos propres forces, ainsi qu'à nos programmes d'assistance militaire.»

Je voudrais demander au gouvernement américain ce qu'il est advenu entre-temps de l'excellent programme ainsi défini par M. Dulles et dans quelle mesure il a été réalisé. Nous devons malheureusement constater que l'achat de l'engin français SS 11 ne représente à l'heure actuelle qu'une feuille de vigne servant à dissimuler la nudité américaine dans ce domaine. Nous devons malheureusement constater que le programme exposé par M. Dulles, en parfaite connaissance de cause, n'a pas encore été exécuté par les Américains. Cela entraîne des conséquences qui sont d'ordre non seulement économique, mais surtout militaire.

Songeons qu'une longue distance nous sépare déjà de l'heureuse époque de 1950, où nous connaissions encore une standardisation relative. Actuellement, la diversité de nos types de véhicules, d'armements, d'avions, d'équipements, etc... est telle qu'elle devient intolérable. Il faut se demander si cette diversité, à elle seule, ne menace pas notre sécurité et notre défense, car nous devons faire face à un adversaire éventuel dont le potentiel militaire est standardisé jusqu'au dernier bouton de guêtre, pourrait-on presque dire. Telle est la différence entre l'Ouest et l'Est.

Face à cette situation, la question se pose de savoir s'il est encore possible d'y porter remède. On peut, à mon avis, répondre affirmativement. Je considère que l'adhésion de la Grande-Bre-

tagne au Marché Commun offrirait une grande chance de créer une industrie européenne des armements. Une évolution intéressante se dessine déjà dans l'Europe des Six: depuis quelques mois, des voix de plus en plus nombreuses s'y élèvent pour demander que la Communauté Economique Européenne et l'Assemblée Parlementaire Européenne s'occupent des questions de défense. Nous savons que dans cette Communauté économique, un noyau politique s'est cristallisé. Nous savons aussi que l'on y parle de plus en plus de certaines questions touchant à l'industrie des armements et à la politique de défense. Je suis convaincu qu'en cas d'adhésion de la Grande-Bretagne, cette évolution doit fatalement s'accroître. En effet, l'industrie des armements constitue, dans l'ensemble de l'économie, un secteur beaucoup trop important pour qu'on puisse le négliger.

En outre, elle se trouve liée de mille manières à l'économie civile. Il est impossible de les séparer. On ne peut pas mener une politique économique européenne sans chercher en même temps à coordonner l'industrie des armements à l'échelon européen. C'est pourquoi je suis convaincu que, surtout après l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun, des progrès considérables seront enregistrés pour la production en commun dans un pool européen des armements. Et ce sera tout aussi avantageux pour l'O.T.A.N., où l'on parviendra ainsi à créer un sain équilibre des forces. Ce sont là des problèmes dont l'Assemblée et sa Commission des Questions de Défense et des Armements s'occuperont très activement au cours des prochaines années. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — J'invite à nouveau les membres de l'Assemblée qui désirent intervenir dans le débat à bien vouloir se faire inscrire le plus tôt possible, en indiquant leur temps de parole. Je rappelle que le registre d'inscription se trouve dans la salle n° 116 a, contiguë à la salle des séances.

L'Assemblée voudra sans doute interrompre maintenant ses travaux. (*Assentiment*)

8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe.
2. State of European Security (Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 215).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.10 p.m.)

1. Discours du général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe.
 2. Etat de la sécurité européenne (Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 215).
- Il n'y a pas d'opposition?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 10)

ELEVENTH SITTING

Tuesday, 12th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe.
Speakers : The President, General Speidel, Mr. Reynolds.
4. State of European Security (*Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 215*).
Speakers : The President, Mr. Fens (*Chairman of the Committee*), Mr. Moutet, Mr. Montini, Sir Otho Prior-Palmer, Mr. Reynolds, Mr. Macmillan.
5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe

The PRESIDENT (Translation). — The first item on the Orders of the Day is the speech by General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe.

General Speidel has agreed, after his address, to reply to questions put to him by members of the Assembly. I would therefore ask anyone wish-

ing to put questions to hand in his name to the Clerk.

It was the Committee on Defence Questions and Armaments that unanimously asked that General Speidel, Commander, Allied Land Forces Central Europe, should address us on the state of security in Central Europe. The Presidential Committee was also unanimous in approving the invitation. I therefore welcome General Speidel on behalf of the whole Assembly. (*Applause*)

We all recognise the General's great ability and his unruffled approach, which has become legendary with his colleagues. He has displayed infinite courage and humanity in circumstances and at a time when the practice of those virtues was difficult. We shall accordingly listen to what he has to say with the greatest attention.

As, however, he wishes to be able to speak frankly, he has asked that part of his address be heard in secret session. As soon as he reaches this part I shall put his request to the Assembly.

Now I would ask General Speidel to be so good as to come to the rostrum. I call General Speidel.

General SPEIDEL (*Commander, Allied Land Forces Central Europe*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I feel myself highly honoured today, for you are the parliamentary élite of your respective countries. For many years now you have, like true apostles, devoted yourselves to propagating the idea of European unity. You have worked and are still working to strengthen the defences of the Europe

1. See page 18.

ONZIÈME SÉANCE

Mardi 12 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Discours du général Speidel, Commandant en chef des forces terrestres alliées Centre-Europe.
Interviennent : Le Président, le général Speidel, M. Reynolds.
4. Etat de la sécurité européenne (*Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 215).
Interviennent : Le Président, M. Fens (*président de la Commission*), M. Moutet, M. Montini, Sir Otho Prior-Palmer, M. Reynolds, M. Macmillan.
5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Discours du général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le discours du général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe.

Le général Speidel a bien voulu accepter de répondre ensuite aux questions que lui poseront les membres de l'Assemblée. J'invite donc ceux

d'entre vous qui désirent poser des questions à bien vouloir s'inscrire auprès de M. le Greffier.

C'est la Commission des Questions de Défense et des Armements, unanime, qui a émis le vœu que soit entendu le général Speidel, Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe, sur l'état de notre sécurité sur le front central. Le Comité des Présidents, également unanime, a approuvé cette invitation, et je dois exprimer au général Speidel les sentiments de bienvenue de l'Assemblée tout entière. (*Applaudissements*)

Nous connaissons sa très haute compétence et un calme qui est devenu légendaire auprès de ses collaborateurs. A un lieu et à une heure où il était difficile de l'être, il fut infiniment courageux et humain. C'est dans cet esprit que nous entendrons, avec la plus grande attention, son témoignage.

Le général Speidel a voulu, cependant, que ce témoignage revête une valeur telle qu'une partie de son discours devra être entendue à huis clos. Dès qu'il demandera le huis clos, je consulterai l'Assemblée sur sa demande.

Je prie le général Speidel de bien vouloir venir à la tribune, et je lui donne la parole.

Général SPEIDEL (*Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je me sens aujourd'hui l'objet d'un grand honneur; vous représentez, en effet, l'élite des parlements de vos nations respectives. Depuis bien des années déjà, vous vous consacrez en véritables apôtres à la propagation du concept de l'union européenne. Vous avez œuvré et vous continuez

1. Voir page 18.

General Speidel (continued)

of the Seven. Even more, you are making the most effective contribution to reinforcing all the links between your member countries and their neighbours. For the subject which preoccupies us all, where, then, could I find a more enthusiastic, more knowledgeable audience than yourselves?

Before beginning, I would like to thank Mr. Conte, your President, for his kind invitation and for the more than flattering remarks he has just made about me. I am sure that, in the spiritual community you represent, his untiring efforts find their best reward, the possession of a common faith.

The PRESIDENT (Translation). — General Speidel would now prefer to continue his speech in secret session.

The Presidential Committee, which I consulted this morning in case General Speidel should express such a wish, thought the speech of the Commander of the Allied Land Forces Central Europe would be more complete and the subsequent exchange of questions and answers freer if the Assembly agreed to a secret session. Article IX of the Charter, and Rule 20 of the Rules of Procedure, which provides that "Debates of the Assembly shall be held in public, unless the Assembly decides otherwise", leave the decision with the Assembly.

I may remind you that the Assembly has already exercised this right before, on 16th June 1959, in connection with the address by General Valluy, then Commander-in-Chief of the Allied Forces, Central Europe.

Mr. REYNOLDS (*United Kingdom*) (Translation). — May I speak?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Reynolds.

Mr. REYNOLDS (*United Kingdom*). — May I ask whether it would be possible in any way, shape or form to use the interpretation equipment when we go into closed session? Yesterday afternoon the proceedings were very much slowed down because we could not have a simultaneous translation when in closed session. Is it possible to have a simultaneous translation in closed session?

The PRESIDENT (Translation). — It is quite impossible to agree to the request which has just been made. Security regulations stipulate that in secret sessions interpretation must be consecutive. I am extremely sorry to have to refuse Mr. Reynolds's request but, in view of the regulations, I have no choice.

Are there any objections to the Presidential Committee's proposal?...

The remainder of General Speidel's speech and the questions and answers which follow will therefore be heard in secret session.

To facilitate the necessary practical arrangements, the Sitting will be suspended for ten minutes. When it is resumed, the public will not be admitted to the galleries and entry to the hall will be closely supervised.

The remainder of General Speidel's speech and the subsequent questions and answers will not appear either in the Minutes or in the two Official Reports of Debates. There will be consecutive interpretation into French and English.

The Sitting is suspended.

It will be resumed in secret session in ten minutes.

(The public Sitting was suspended at 3.10 p.m. and resumed at 5.35 p.m.)

4. State of European Security

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 215)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security, Document 215.

Before proceeding to this item, I am happy to inform the Assembly that Mr. Segni, Minister for Foreign Affairs in the Italian Government, will attend the meeting of the Assembly at 3 p.m. on Thursday when you may put to him all the questions you wish to submit to the Council of Ministers.

The Assembly will recall that the Rapporteurs of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security spoke during this morning's Sitting.

Général Speidel (suite)

d'œuvrer au renforcement de la défense de l'Europe des Sept. Bien plus, vous contribuez de la façon la plus efficace au resserrement des liens de toute nature entre les pays membres et leurs voisins. Comment donc pourrais-je trouver un auditoire plus ardent, plus compétent que le vôtre, dans le domaine qui nous préoccupe tous?

Avant même de commencer cet exposé, je remercie de tout cœur M. le Président Conte de son aimable invitation, ainsi que des paroles beaucoup plus qu'élogieuses qu'il vient de prononcer à mon égard. Je suis sûr que son inlassable activité trouve auprès de vous tous, au sein de la communauté spirituelle que vous représentez, la meilleure des récompenses, celle de la foi partagée.

M. le PRESIDENT. — Le général Speidel préfère poursuivre maintenant son discours à huis clos.

Le Comité des Présidents, que j'ai consulté ce matin dans l'éventualité où le général Speidel formulerait un tel désir, a estimé que l'exposé du Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe sera plus complet et que l'échange de questions et de réponses qui suivra pourra être plus libre si l'Assemblée décide de siéger à huis clos. La décision appartient, en effet, à l'Assemblée, conformément à l'article IX de la Charte et à l'article 20 du Règlement qui dispose: «Les débats de l'Assemblée sont publics à moins que celle-ci n'en décide autrement».

Je rappelle que l'Assemblée a déjà usé de cette faculté le 16 juin 1959, lors de l'audition d'un Commandant en chef des forces alliées du Centre-Europe, qui était alors le général Valluy.

M. REYNOLDS (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Reynolds.

M. REYNOLDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Nous serait-il possible d'utiliser, d'une façon ou d'une autre, le matériel d'interprétation simultanée lorsque nous nous réunissons à huis clos? Hier après-midi les débats ont été considérablement ralentis parce que nous n'avons pas pu avoir d'interprétation simultanée. Pouvons-nous avoir l'interprétation simultanée quand nous siégeons à huis clos?

M. le PRESIDENT. — Il est absolument impossible d'accéder à la demande qui vient d'être formulée. Le règlement de sécurité qui nous est imposé dispose, en effet, qu'en cas de huis clos l'interprétation doit être consécutive. Je regrette donc vivement d'opposer un refus à la demande de M. Reynolds, mais j'y suis obligé par le règlement.

Il n'y a pas d'opposition à la proposition du Comité des Présidents?...

Le huis clos est donc ordonné pour entendre la suite du discours du général Speidel et l'échange de questions et de réponses qui suivra.

Pour permettre de prendre les dispositions matérielles nécessaires, la séance va être suspendue pendant une dizaine de minutes. A la reprise de la séance, le public ne sera pas admis dans les tribunes et l'entrée dans la salle des séances sera rigoureusement contrôlée.

La suite du discours du général Speidel et l'échange de questions et de réponses ne figurent ni au procès-verbal ni aux deux comptes rendus, et l'interprétation sera consécutive dans les langues anglaise et française.

La séance est suspendue.

Elle sera reprise à huis clos dans dix minutes.

(*La séance publique, suspendue à 15 h. 10, est reprise à 17 h. 35*)

4. Etat de la sécurité européenne

(*Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 215*)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne, Document 215.

J'ai la satisfaction, auparavant, d'annoncer à l'Assemblée que M. Segni, Ministre des affaires étrangères du gouvernement italien, viendra devant notre Assemblée jeudi prochain à 15 heures, et que vous pourrez à ce moment-là lui poser toutes les questions que vous souhaitez soumettre au Conseil des Ministres.

Je rappelle que l'Assemblée a entendu les rapporteurs de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne au cours de sa séance de ce matin.

The President (continued)

Does Mr. Fens, Chairman of the Committee, wish to speak now?

Mr. FENS (*Netherlands*) (Translation). — If you are agreeable, Mr. President, I would like to present the Recommendation straight away.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Fens.

Mr. FENS (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, now that you have heard all the contributors to the Report on the state of European security, it is my duty to submit to you the draft Recommendation the Committee has compiled from the conclusions drawn from the various chapters. As I pointed out in my first speech, the members of the Committee co-operated to the full in preparing the Report. I am happy to tell you that their close co-operation was most clearly shown in the voting on the draft Recommendation, which was adopted unanimously.

First I would make it clear that, in drafting the Recommendation, there was no intention that the Assembly should pass judgment again on the many aspects of our common defence which have been discussed in countless Recommendations and Resolutions over the last five years. The only intention was to state, or restate, the minimum requirements of an effective defence of the free world.

I do not think I am exaggerating when I say that we are passing through if not the most, then one of the most dangerous periods since the second world war. Nor need I impress upon you the ferocity with which the cold war is being waged. Khrushchev's threats concerning Berlin, and his intervention in Finland's domestic politics, show most clearly the Allies' need for a dynamic political will to enable them to meet each threat firmly, make the military defence of the free West as strong as possible, and fulfil at least the minimum commitments we have all undertaken. This we are not doing.

In Chapter VI Mr. Kershaw has written very ably and clearly about the various contributions to our common defence. I will not repeat what he says ; but one thing is certain: *periculum in mora* — delays are dangerous.

The Committee urges the Assembly to press the Council of Ministers to recommend in the strongest possible terms that the minimum goals for European defence shall be fulfilled, so that it is not left to the United States to bear the major part of the heavy burden of the defence of the prosperous European nations.

That is the sense of paragraph 1 of the Recommendation.

In Chapters VII and IX respectively, Mr. de la Vallée Poussin and Mr. Goedhart draw attention to the need to grant the NATO commanders greater authority over their troops. Under the present system of authority they are hampered in the deployment of their forces by an intricate maze of national restrictions. They ought to be able to determine their own logistic and supply requirements.

These ideas are expressed in paragraph 2 of the Recommendation.

In Chapter VIII Mr. Kliesing argues powerfully the need for standardisation and joint production of armaments. You will find his argument summarised in paragraph 3 of the Recommendation, which lays down a bare minimum requirement, on the principle of starting with the equipment of troops on the same front, especially in the central sector.

In Chapter V General Cadorna shows most convincingly that nuclear anarchy must be avoided at all costs, for it would inevitably disrupt the Alliance. Your Committee pleads for this in paragraph 4 of the Recommendation.

Obviously a command structure not based on military needs vitally impairs the efficiency of the forces attached to the command. Considerations of politics and prestige which conflict

M. le Président (suite)

M. Fens, président de la Commission, désire-t-il intervenir maintenant?

M. FENS (*Pays-Bas*). — Je désire présenter la recommandation tout de suite, si vous le voulez bien, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Fens.

M. FENS (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, puisque vous avez entendu tous nos collègues qui ont collaboré à la rédaction du rapport sur l'état de la sécurité européenne, il m'appartient à présent de soumettre à votre appréciation le projet de recommandation que la Commission a établi sur la base des conclusions tirées des divers chapitres. Comme je l'ai indiqué dans ma première intervention, tous les membres de la Commission ont coopéré étroitement à l'élaboration du rapport. Je suis heureux de pouvoir vous dire que cette unité de vues s'est manifestée le plus clairement lors du vote sur le projet de recommandation. Ce dernier a, en effet, été adopté à l'unanimité.

Je tiens à préciser tout d'abord que la Commission n'a eu à aucun moment l'intention d'obtenir de l'Assemblée qu'elle se prononce une fois de plus sur les nombreux aspects de la défense commune qui ont fait l'objet, au cours des cinq années écoulées, d'innombrables recommandations et résolutions. Dans le projet de recommandation qui vous est soumis, elle a voulu formuler ou rappeler les conditions indispensables pour assurer la défense du monde libre.

M. le Président, Mesdames et Messieurs, je crois qu'il n'est pas exagéré de dire que nous traversons en ce moment une des périodes les plus dangereuses, sinon la plus dangereuse que nous ayons connue depuis la fin de la deuxième guerre mondiale. Je n'ai pas besoin de vous démontrer que la guerre froide sévit dans toute sa virulence. Les menaces de Khrouchtchev au sujet de Berlin, son ingérence dans la politique intérieure de la Finlande soulignent de la façon la plus nette la nécessité pour les Alliés de faire preuve d'une volonté politique dynamique pour faire face à toute menace et pour renforcer, dans toute la mesure du possible, la défense militaire de l'Occident libre ou, pour le moins, de respecter les engagements minima que nous avons pris. Or, nous ne le faisons pas.

Au chapitre VI, M. Kershaw a exposé, avec compétence et clarté quelles sont les contributions apportées par chacun des Etats membres à la défense commune. Je ne vais pas répéter ce qu'il a dit, mais une chose est certaine: il y a péril en la demeure.

C'est pourquoi la Commission estime devoir insister auprès de vous, afin que vous recommandiez instamment au Conseil des Ministres de veiller à l'exécution intégrale du programme minimum établi pour la défense occidentale et d'éviter que les nations prospères de l'Europe ne se déchargent sur les Etats-Unis de la majeure partie du lourd fardeau de la défense.

Tel est l'objet du paragraphe 1 de la recommandation.

MM. de la Vallée Poussin et Goedhart ont, respectivement, aux chapitres VII et IX, attiré votre attention sur la nécessité de conférer aux commandants de l'O.T.A.N. une autorité accrue sur les troupes placées sous leurs ordres; dans la structure actuelle du commandement, ils se trouvent confrontés à une série de mesures limitatives prises sur le plan national et qui compliquent et entravent le déploiement de leurs forces. Il est de la plus haute importance que ces commandants puissent prendre eux-mêmes les dispositions nécessaires dans le domaine de la logistique et des approvisionnements.

Ces idées sont exprimées dans le paragraphe 2 du projet de recommandation.

Quant à l'exposé saisissant de M. Kliesing, qui traite au chapitre VIII de la nécessité de l'étude, de la mise au point et de la production en commun des armements, vous en retrouverez l'essentiel au paragraphe 3 de la recommandation qui ne formule plus qu'une exigence minimum en demandant que le principe soit mis en œuvre en commençant par l'équipement des troupes appelées à combattre sur un même front, et spécialement sur celui du secteur central.

Au chapitre V, le général Cadorna démontre de façon convaincante que l'anarchie nucléaire doit aboutir presque certainement à une scission de l'Alliance. Aussi votre Commission demande-t-elle, au paragraphe 4, d'éviter à tout prix que ce genre d'anarchie ne s'installe en Occident.

Il est évident, Mesdames et Messieurs, que si la structure d'un commandement n'est pas basée sur des impératifs militaires, elle diminue l'efficacité des forces relevant de ce commande-

Mr. Fens (continued)

with the military needs that the command structure is intended to meet must not have priority.

Mr. de la Vallée Poussin deals with this very important question in Chapter VII. His conclusions are incorporated in paragraph 5, which calls for reform of the command structure in the Channel, the Baltic Straits, and the Mediterranean.

Mr. Kershaw's extensive Chapter VI, besides being the basis of paragraph 1 of the Recommendation, raises three other problems. I would call its paragraph 6 the omissions paragraph. The Council of WEU has always neglected to comply with Article V of Protocol No. II of the amended Brussels Treaty by failing to determine the strength and armaments of the internal defence and police forces on the mainland of Europe.

The North Atlantic Council has failed to take the necessary decisions regarding Article 4 of the Resolution to implement Section IV of the Final Act of the London Conference, which requires member States to place all forces on the mainland of Europe under NATO command except those forces which NATO itself, by unanimous decision, shall agree to leave under national command.

The Governments of Belgium, France, Italy, Luxembourg and the Netherlands have failed to ratify the convention providing for due process of law in the exercise of the powers of the Agency for the Control of Armaments. Consequently this control has not even yet become effective.

We are attempting by means of paragraph 6 of the Recommendation to remedy these omissions.

In my first speech I drew your attention to the NATO Council's ruling that only unclassified information may be given to the Committee. To what I have already said on this subject I need only add that paragraph 7 asks the NATO Council to revise its ruling.

I think I may similarly restrict my remarks on paragraph 8 of the Recommendation, dealing with the problem of financial control. If I discussed it here again, I would only be repeating myself.

In Chapter III of the Report Colonel Bourgoïn supports most ably, scientifically and, I may say, with originality an opinion your Committee has always held, namely, that the ultimate aim for our defence policy must be to avoid war, and that the best way to achieve it is by an agreement on disarmament.

In Chapter III, under the arresting title "Space War or Space Co-operation?" and with the vision of an author of science fiction, Colonel Bourgoïn transports us to regions which for many of us had been fictional, but which seem really to exist in hard fact.

The real existence of these regions calls for concrete measures. We have to choose between space war and space co-operation for peaceful purposes. If we want peaceful co-operation, a world convention on it is indispensable. The Committee agrees with Colonel Bourgoïn that the European members of the NATO Alliance must take the initiative as their contribution to East-West co-operation in space. Close United States co-operation must be guaranteed in order that a space programme may be framed for the western world. If this seems impossible, then all the European powers must combine to reach the same level of endeavour as the Americans and the Russians have reached in this field.

Practical advice on the achievement of these aims can be found in paragraphs 9 and 10 of the Recommendation.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, my fellow Rapporteurs and I have completed the task set us by your Committee, to introduce its Report on the state of European defence and submit its

M. Fens (suite)

ment. Les considérations d'ordre politique et de prestige qui ne cadrent pas avec les exigences militaires auxquelles doit répondre la structure du commandement, ne peuvent jamais l'emporter.

Au chapitre VII, M. de la Vallée Poussin traite de cette question qui est de la plus haute importance. Les conclusions découlant de son exposé sont inscrites au paragraphe 5, qui réclame une réforme du commandement allié pour les approches de la Baltique, la Manche et la Méditerranée.

Le long chapitre VI, rédigé par M. Kershaw, est non seulement à l'origine de la recommandation formulée au paragraphe 1 du projet, mais soulève encore trois autres problèmes. Je voudrais appeler le paragraphe 6 le paragraphe des omissions. Le Conseil de l'U.E.O. néglige toujours d'appliquer l'article V du Protocole N° II joint au Traité de Bruxelles modifié et de fixer le niveau et l'armement des forces de défense intérieure et de police sur le continent européen.

D'autre part, le Conseil de l'Atlantique Nord a omis de prendre les décisions nécessaires pour donner suite à l'article 4 de la Résolution pour la mise en application de la Section IV de l'Acte Final de la Conférence de Londres. En vertu de cet article, les Etats membres sont tenus de placer toutes leurs forces stationnées sur le continent européen sous le commandement de l'O.T.A.N., à l'exception de celles qui seront autorisées par le Conseil de l'Atlantique Nord, statuant à l'unanimité, à rester sous commandement national.

Enfin, la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas ont omis de ratifier la Convention qui prévoit une garantie d'ordre juridictionnel en ce qui concerne l'exercice des pouvoirs attribués à l'Agence de Contrôle des Armements. C'est à cause de leur carence que ce contrôle n'est pas encore devenu effectif.

Mesdames et Messieurs, le paragraphe 6 de la recommandation vise à mettre fin à ces omissions.

Au cours de ma première intervention, j'ai déjà attiré votre attention sur la décision du Conseil de l'Atlantique Nord, décrétant que seules les informations non classifiées pourront nous être communiquées. Il est donc inutile, je pense, de m'étendre sur ce point et je me con-

tenterai de signaler que le paragraphe 7 invite le Conseil de l'Atlantique Nord à revoir sa conception à ce sujet.

Je crois pouvoir être tout aussi bref en ce qui concerne le paragraphe 8 de la recommandation, relatif au problème du contrôle financier. Je risquerais en effet de me répéter en revenant sur cette question.

M. le Président, Mesdames et Messieurs, le colonel Bourgoïn, qui a rédigé le chapitre III du rapport avec beaucoup de talent, de rigueur scientifique et aussi d'originalité, apporte un précieux soutien à la thèse que notre Commission n'a cessé de défendre et selon laquelle l'objectif ultime de notre politique de défense doit être de prévenir la guerre par la conclusion d'un accord sur le désarmement.

Sous le titre saisissant: «Guerre spatiale ou coopération spatiale?» et avec un talent digne d'un auteur de «science-fiction», le colonel Bourgoïn nous fait pénétrer, au chapitre III du rapport, dans un domaine qui, pour beaucoup d'entre nous, relevait encore de la «fiction» mais qui, manifestement, appartient à la réalité la plus brutale.

C'est pourquoi les mesures que nous envisageons doivent être empreintes de cette même réalité. Il nous faut choisir entre la guerre spatiale et la coopération spatiale à des fins pacifiques. Si nous nous prononçons en faveur de la coopération pacifique, il faudra conclure une convention mondiale pour y parvenir. Votre Commission se rallie au point de vue du colonel Bourgoïn, qui estime que les membres européens de l'O.T.A.N. doivent prendre l'initiative et contribuer ainsi à la coopération Est-Ouest dans l'espace. Ils devront s'assurer l'étroite collaboration des Etats-Unis afin de pouvoir élaborer un programme spatial de l'Occident. Si la chose s'avérait impossible, il faudrait rassembler toutes les forces disponibles en Europe en vue d'un effort identique à celui que s'imposent les Américains et les Russes.

Quant aux conseils pratiques permettant d'atteindre les objectifs ainsi définis, vous les trouverez, Mesdames et Messieurs, aux paragraphes 9 et 10 du projet de recommandation.

M. le Président, Mesdames et Messieurs, mes co-rapporteurs et moi-même, nous sommes acquittés de la tâche que la Commission nous avait confiée et qui consistait à vous présenter le rap-

Mr. Fens (continued)

Recommendation for your approval. Though the Committee and its Rapporteurs would regard the unanimous approval of this draft Recommendation as a great honour and an affirmation of the confidence which the Assembly has always lavished upon it, I urgently request a unanimous vote by the Assembly for a reason quite other than this sentimental one.

These times are hard and full of menace. The peoples we represent live in fear and dread, and seek the support and protection promised them by our governments against the most frightful disaster that could overtake mankind — a deluge of total annihilation giving back to the world the face that the book of Genesis tells us it wore on the first day of creation, when “the earth was without form and void”.

It is our bounden duty as representatives of those peoples to give them that support, and on their behalf to keep hammering tirelessly at our governments and, as international parliamentarians, at the international executive authorities, to do what they have promised and provide an effective defence against the unspeakable danger which threatens us. If we all, as I am entitled to hope, demand from our national parliaments the largest contribution to common defence compatible with our social, financial and economic resources, we are fully justified in demanding the same from this international Assembly.

Ladies and Gentlemen, people depend on us. Thanks to the foresight of the Office of the Clerk, our countries knew that this week in Paris we were going to put our fingers on certain sore spots, in public, and that we were going to do our utmost to impress upon our governments that, though much has been achieved, we have well-founded doubts about the most vital points of our defence system. Only a dynamic political will — I have already quoted these words from the preamble — can achieve what we in this Assembly have fought for these five years — the best possible defence system for the free West.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, I sincerely believe that the best way for us to fulfil our task is to vote as one man for the Recommendation I am submitting to you on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments.

(Lord Crathorne, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Arthur Conte)

The PRESIDENT. — Thank you very much Mr. Fens. I now call Mr. Moutet.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — Ladies and Gentlemen, at this hour and after a long day of concentrated work, I do not think another speech will greatly influence the decisions you have to take.

I would have liked to explain again why our colleagues' conclusions with respect to the Paris Treaty are so pessimistic, why we are so disappointed to find ourselves still in the same position, although the Treaty has been in force for seven years, because of our failure to take the necessary action.

I would have liked, too, to consider means of remedying this situation. But I think it would serve a better purpose if I were to reserve my speech for the parliament to which I belong and which I shall be able to supply with all the information I have acquired.

It is, indeed, by exercising our functions in our own parliaments, under the responsibility of our own governments, that we shall work most effectively towards the implementation of this Treaty which, in my opinion, ought not to remain a dead letter. (*Applause*)

The PRESIDENT. — I call Mr. Montini.

Mr. MONTINI (*Italy*) (Translation). — In my brief contribution to this debate I feel I must join with those who have expressed their esteem and gratitude to Colonel Fens for all the work he has done not only in this organisation but in all the bodies which are trying to bring about the unity of Europe. As well as my admiration for

M. Fens (suite)

port sur l'état de la sécurité européenne et à soumettre à vos suffrages le projet de recommandation qu'il contient. Mes chers collègues, un vote unanime serait certes de nature à faire beaucoup d'honneur à la Commission et à ses rapporteurs qui y trouveraient d'ailleurs une nouvelle confirmation de la confiance que l'Assemblée leur a si souvent témoignée, mais, si j'ose insister aujourd'hui pour que vous soyez unanimes à approuver le projet de recommandation qui vous est soumis, c'est pour d'autres raisons, moins sentimentales.

Notre époque est impitoyable et pleine de menaces. Les peuples que nous représentons vivent dans la crainte, cherchant un soutien et réclamant la protection que nos gouvernements leur ont promise. Ils veulent être protégés contre la catastrophe la plus terrible qui pourrait frapper le genre humain, un déluge de destruction totale, qui mutilerait le visage de la terre d'une façon qui ferait penser à ce que dit le Livre de la Genèse, à propos du premier jour de la Création: «La terre était vague et vide...»

Comme représentants de ces peuples, nous avons le devoir de leur accorder l'aide qu'ils demandent et de revenir sans cesse, en leur nom, auprès de nos gouvernements et — en qualité de parlementaires internationaux — auprès des exécutifs internationaux, sur ce même thème: Faites ce que vous nous avez promis en nous donnant une défense efficace contre le danger indicible qui nous menace. Si chacun de nous, comme j'ai le droit de l'espérer, tient à plaider dans son parlement national en faveur d'une contribution maximum à la défense commune, dans les limites des possibilités sociales, financières et économiques de son pays, nous avons le droit de formuler les mêmes exigences au sein de cette Assemblée internationale.

Mesdames et Messieurs, on compte sur nous. Grâce à l'action judicieuse du Greffe de cette Assemblée, on sait dans nos pays qu'ici, à Paris, nous avons l'intention de mettre le doigt sur les plaies, en public, et que nous nous efforcerons, en reconnaissant tout ce qui a déjà été réalisé, d'expliquer à nos gouvernements que, sur les points essentiels, nous sommes en droit de douter de l'efficacité de notre dispositif de défense. Seule une volonté politique dynamique — j'ai déjà cité cette phrase extraite du préambule — permettra de réaliser ce que nous réclamons de

puis plus de cinq ans dans cette Assemblée, à savoir le meilleur système de défense possible pour l'Occident libre.

M. le Président, Mesdames et Messieurs, je crois, en toute sincérité, que nous remplirons au mieux notre devoir en votant comme un seul homme la recommandation que j'ai eu l'honneur de vous présenter au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

(Lord Crathorne, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Arthur Conte au fauteuil présidentiel)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Merci, M. Fens. La parole est maintenant à M. Moutet.

M. Marius MOUTET (*France*). — Mes chers collègues, à l'heure à laquelle nous sommes arrivés et après une longue journée d'attention, je ne crois pas qu'un discours de plus ajoute grand chose aux décisions que vous aurez à prendre.

J'aurais voulu reprendre devant vous les raisons pour lesquelles les conclusions de nos collègues sont si pessimistes à l'égard du Traité de Paris en raison des omissions qui font que nous sommes très déçus, après sept années d'application de ce Traité, d'en être encore à la situation actuelle.

J'aurais voulu aussi rechercher les moyens par lesquels on pourrait remédier à cette situation. Il sera plus utile, me semble-t-il, de réserver mon discours pour l'Assemblée Parlementaire où je siège et à laquelle je pourrai apporter tous les renseignements que j'ai obtenus.

C'est, en effet, en exerçant notre fonction de parlementaire dans nos assemblées respectives et sous la responsabilité de chacun de nos gouvernements que nous travaillerons le plus utilement à la mise en œuvre de ce Traité qui, à mon avis, ne doit pas rester lettre morte. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à M. Montini.

M. MONTINI (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, en prenant la parole pour intervenir brièvement dans ce débat, je tiens tout d'abord à m'associer à ceux qui ont exprimé leurs sentiments de respect et de reconnaissance à M. Fens pour l'activité qu'il a déployée, non seulement à l'U.E.O., mais dans

Mr. Montini (continued)

him, I also have a feeling of real and sincere personal friendship.

As a parting present he has given our Assembly a mammoth Report. This document is a memorial to the greatest task Europe has ever undertaken since the day it became aware of the need for political unity. Indeed, the Report shows in its every detail a sincere realisation of our weaknesses, our inadequacies and our lack of co-ordination. But that is not all. Each single Rapporteur who has contributed to this document has added his own conviction that it is a long step between what the organisation was intended to become, and what it has actually achieved. On the institutional level there is still a sad lack of co-operation between the military, executive and parliamentary branches.

Obligations which some countries undertook have not been fulfilled. Efforts to reach co-ordination in production and in infrastructure are still far below the very modest results we hoped for. The so-called planning of operations is not encouraging either.

Anyone just glancing at the Report would be left with a very pessimistic general impression.

Of course, from a machiavellian angle, it could be said that the document was an instrument of high-level political strategy. In that sense, this lengthy Report could be regarded as the most documented refutation of Soviet accusations that there is an aggressive spirit abroad in the western world. In fact, WEU Document 215 would be the best propaganda for use in the enemy camp to counter this accusation which the Russians use to inflame their people against western imperialism and to justify their ever-increasing military expenditure. Nothing could better demonstrate our peaceful intentions and our total failure to adopt a warlike attitude.

But to be serious.

The sincere and honest examination of the actual state of European defence today, including NATO's contribution — and from the Report it appears to be very considerable indeed — has led to a common conclusion.

All the Rapporteurs, from Colonel Fens in his preamble, to Colonel Bourgoïn, Mr. Goedhart, General Cadorna, Mr. Kershaw, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Kliesing, and Colonel Fens, the chief Rapporteur, again in his conclusion, agree on one single and urgent objective: the need for political integration, the need to move on, once and for all, from the experimental stage to that of solidarity which is rendered essential both by a recognition of our weakness and by a wider understanding of the relationship between the free countries.

And this is where we can reassess the vitality of Western European Union. If we are to judge the past activities of WEU merely from a military standpoint, we must admit that it has served chiefly to expose and diagnose the inadequacies of the Alliance, rather than to strengthen the individual forces of each of the European States of which it is composed.

But from a political point of view things are fortunately rather different. In the economic field, too, the unifying work of the Coal and Steel Community, the European Common Market and Euratom is rapidly proving the need for passing from the economic sphere to that of political integration. In defence matters, WEU is following the same line with equal vigour and determination, although the deficiencies in that field are in marked contrast with the achievements in the economic field. We must remember that WEU has not only promoted relations between the original members of the Brussels Treaty Organisation and the two new members, Germany and Italy, now an integral part of WEU, but, especially through the activities of its Assembly, was the origin of a fruitful relationship between the Six and Britain. It is WEU which makes it possible for us to hope that the discus-

M. Montini (suite)

toutes les autres organisations qui tendent à l'unification de l'Europe. A la gratitude que je ressens, j'ajoute d'ailleurs un sentiment de très sincère amitié personnelle.

Avant de nous laisser, M. Fens a bien voulu présenter à l'Assemblée le fameux rapport «géant». C'est un document qui reflète le labeur le plus dur que l'Europe ait jamais dû entreprendre depuis qu'elle a pris conscience de la nécessité de faire son unité politique. En fait, chacune des parties de ce rapport contient un aveu de faiblesse, d'insuffisance et de manque de coordination. Mais ce n'est pas tout. Chacun des rapporteurs qui ont participé à la rédaction de ce document, y a exprimé sa conviction intime qu'il y a une grande distance entre ce que l'U.E.O. s'était proposé de faire et ce qu'elle a réalisé. Sur le plan institutionnel, la coopération entre les organes militaire, exécutif et parlementaire demeure très défectueuse.

Certains pays n'ont pas rempli les engagements qu'ils avaient contractés. Les efforts accomplis pour arriver à une coordination dans le domaine de la production, ou dans celui de l'infrastructure, n'ont même pas permis d'atteindre les résultats que l'on avait pourtant fixés à un niveau extrêmement modeste. Ce qu'on appelle le *planning* des opérations n'est certainement pas réconfortant.

La conclusion générale, qui s'impose spontanément à celui qui lit le texte du rapport pour se faire une idée de l'ensemble de la situation, ne peut être empreinte que de pessimisme.

A moins que, par une interprétation machiavélique, on le considère comme un instrument de haute stratégie politique. Dans ce cas, ce gros rapport contient la réponse la mieux documentée que l'on puisse faire aux Soviétiques qui ne cessent d'accuser le monde occidental d'intentions agressives. En vérité, la meilleure propagande que l'on pourrait faire dans le camp de l'adversaire pour réfuter cette accusation, dont les Soviétiques se servent pour exciter les masses russes contre l'impérialisme occidental et pour justifier l'augmentation continuelle de leurs dépenses militaires... ce serait de donner la plus large diffusion possible au Document 215 de l'U.E.O. Rien ne serait plus propre à démontrer nos intentions pacifiques et la faiblesse de nos initiatives dans le domaine de la guerre.

Mais ce n'est pas ainsi que l'on doit parler si l'on veut être sérieux.

L'examen sincère et honnête de la situation réelle dans laquelle se trouve aujourd'hui la défense de l'Europe et, l'on pourrait ajouter, l'organisation de l'O.T.A.N., telle qu'elle apparaît dans le rapport «géant», a le mérite de dégager une conclusion commune.

En lisant les diverses parties du rapport, à commencer par le chapitre introductif de M. Fens, pour passer ensuite à ceux qui ont été rédigés par le colonel Bourgoïn, M. Goedhart, le général Cadorna, M. Kershaw, M. de la Vallée Poussin et M. Kliesing, et pour terminer par celui contenant les conclusions générales et dû au rapporteur principal, M. Fens, on constate que tous sont d'accord sur la nécessité, unique et impérieuse, de poursuivre l'intégration politique, en sortant une fois pour toutes de la phase des tâtonnements pour entrer résolument dans celle d'une solidarité rendue indispensable, tant par les faiblesses constatées que par une conception plus large des rapports entre les pays libres.

C'est à ce point que l'on peut formuler un jugement récapitulatif sur la vitalité de l'U.E.O. S'il fallait apprécier la première période d'activité de l'U.E.O., d'un point de vue militaire seulement, on serait obligé de dire que l'U.E.O. a servi à mettre en évidence et à faire le diagnostic de l'insuffisance de l'Alliance, plutôt qu'à augmenter la force de chacun des éléments constitutifs du groupe d'Etats européens réunis dans l'U.E.O.

Heureusement, du point de vue politique, les choses sont assez différentes. Même sur le plan économique, l'action unificatrice de la C.E.C.A., du Marché Commun et de l'Euratom ne tardera pas à montrer la nécessité de dépasser le stade économique pour s'engager dans celui de l'intégration politique. Ainsi, sur le plan de la défense, l'U.E.O. suit la même voie, d'une façon aussi énergique et concluante, bien que les déficiences constatées soient en quelque sorte à l'opposé de ce qui s'est passé dans le domaine économique. En effet, il faut rappeler que l'U.E.O. n'a pas seulement favorisé les bons rapports qui se sont établis entre le groupe initial des Etats liés par le Traité de Bruxelles, et l'Allemagne et l'Italie qui y adhèrent ensuite; c'est encore elle qui, spécialement dans le cadre de cette Assemblée, a fait naître des relations heureuses entre les Six et l'Angleterre. C'est elle qui nous

Mr. Montini (continued)

sions now going on will have a successful outcome, and WEU which will always remain an undisputed rallying-point.

There will be an opportunity of assessing the importance of specific political problems when the Reports of the General Affairs Committee come up for discussion in the near future.

At the conclusion of this gigantic Report, which is the frankest diagnostic yet made of the manifold activities of WEU, it would be a mistake not to point out how, taking a democratic and frank assessment of our weaknesses as a starting point, we can quite legitimately pass on to the political tasks which await us, with the now clearly defined aim of achieving co-operation in fields which, in the past, have formed an essential part of national sovereignty but will now have to be administered in some form, still to be discovered, which can lead to integration.

No national parliament could ever have achieved this result. No military conference could have drawn attention to it so effectively. An alliance between peoples is not enough; a political community is the goal we must seek, not only from conviction but from necessity.

That is the conclusion I draw from this document, and that is why I personally will vote for the Recommendation.

Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT. — I call Sir Otho Prior-Palmer.

Sir Otho PRIOR-PALMER (*United Kingdom*). — I have only one comment to make about this very voluminous and extremely interesting and well-written document. It is that the first and the last pages are too far apart. I would ask the Rapporteurs to impose upon themselves a little self-discipline in regard to restating at great length facts and ideals for which we all stand and which we all understand perfectly well, and to keep, if they can, a little more to the meat of the matter.

I disagree in a minor degree with my friend Mr. Fens over the question of classified information. The one thing that used to strike terror into

me in the days when I was an active soldier was the fact that classified information could be passed to Members of Parliament — I do not care what their country or party. There is a grave danger here which we must face. I know that soldiers are apt to consider everything classified, but there comes a time when it would be just as easy to wrap up the whole of the plan in an envelope and send it to the Kremlin.

With regard to Mr. Goedhart's part of the Report with reference to the numbers of the Russian forces, I hope that at this rather late stage in the conflict between East and West we shall not be too carried away by the reason for those very large numbers. I believe that fundamentally behind the Russian minds in this matter there has always been a great fear of invasion. That has percolated right down to the ordinary people in the factories to whom I have spoken. They were invaded very seriously in the last war, but — and I said this many years ago at a NATO Parliamentarians' Conference — there will come a time when Russia will be looking very seriously over her shoulder at China, rising as it is to great strength and at great speed. That day has already started to come, and I believe if we honestly think hard about this matter, it is possible that large numbers are now being retained in the Russian army, not so much as a threat to the West or to resist a threat from the West, but in order that she may present to the Chinese a very formidable force indeed, and as days go by and we hold our guard and keep the peace that will be more and more valuable.

Seven years ago at a cocktail party in the Kremlin a great Russian politician said to me, "You will not see this and I shall not see it, but our sons may see an alliance between Russia, America and Great Britain against China". That may or may not happen, but things are beginning to show signs of moving in that direction.

As far as General Cadorna's excellent Report on the nuclear situation is concerned, I hope we shall not dwell too much on the effects of nuclear war and of what would happen if such a war broke out. I hope we shall not dwell on what weapons we are going to use and who is going to say when it should start. I believe it is highly dangerous for parts of this Report to throw doubt on the effectiveness of the nuclear deterrent.

M. Montini (suite)

permet d'espérer la réussite des conversations en cours et qui restera toujours un point de ralliement indiscuté.

Nous aurons l'occasion, au cours de la discussion des rapports de la Commission des Affaires Générales, d'entrer dans le détail des problèmes spécifiquement politiques.

Mais, en conclusion du rapport «géant» contenant le diagnostic le plus objectif, le plus complet et le plus précis qui ait jamais été fait de l'ensemble des activités de l'U.E.O., ce serait une erreur de ne pas indiquer comment il est possible, à partir d'une constatation démocratique et sincère de nos faiblesses, de passer d'une façon décisive et complète à l'accomplissement de l'œuvre politique qui nous attend, dans le but désormais clairement défini d'arriver à une véritable coopération dans les secteurs qui, précédemment, constituaient l'attribut essentiel de la souveraineté des Etats, mais qui devront être gérés, à l'avenir, dans une forme, à trouver, capable d'assurer notre intégration.

Aucun parlement national n'aurait jamais pu obtenir ce résultat. Aucune conférence militaire n'aurait pu le mettre en lumière d'une façon aussi nette. L'alliance entre les peuples ne suffit pas, la communauté politique est un objectif qu'il faut poursuivre par conviction et par nécessité.

Telle est la conclusion que je tire de l'examen du rapport et c'est pourquoi je voterai en faveur de la recommandation qui le précède.

Merci, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — La parole est à Sir Otho Prior-Palmer.

Sir Otho PRIOR-PALMER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — La seule observation que j'aie à formuler au sujet de ce document fort volumineux, extrêmement intéressant et bien rédigé, c'est qu'il y a trop de distance entre la première et la dernière page. J'aimerais demander aux rapporteurs de s'imposer un peu de discipline, de s'abstenir de répéter, à grand renfort de détails, des faits qui nous sont parfaitement connus et des idéaux que nous défendons tous et de s'en tenir si possible à l'essentiel.

Pour ce qui est de la question des informations classifiées, je ne suis pas entièrement d'accord avec mon ami M. Fens. La seule chose qui m'ait

rempli de terreur quand j'étais dans l'active, c'était que des renseignements classifiés pussent être communiqués à des parlementaires, à quelque pays ou à quelque parti qu'ils appartiennent. C'est un grave danger auquel nous devons faire face. Je sais que les militaires sont enclins à voir des secrets partout, mais il arrive un moment où il serait tout aussi simple de mettre tout le plan sous enveloppe et de l'expédier au Kremlin.

En ce qui concerne la partie du rapport de M. Goedhart consacrée à l'importance numérique des effectifs soviétiques, j'espère qu'à un stade aussi tardif du conflit entre l'Est et l'Ouest, nous ne nous laisserons pas trop émouvoir par la raison d'être de chiffres aussi élevés. Je suis convaincu qu'au fond, il y a toujours eu dans le cœur du peuple russe une grande peur de l'invasion. Cette peur, je l'ai retrouvée jusque chez l'ouvrier dans son usine. Sans doute, les Russes ont-ils été envahis — et durement — au cours de la dernière guerre, mais, comme je l'ai déjà dit, il y a des années, lors d'une conférence des Parlementaires de l'O.T.A.N., un jour viendra où ils tourneront leurs regards inquiets de l'autre côté vers la Chine, vers ce pays qui est en passe de devenir une grande puissance. Ce jour n'est plus très éloigné, et à considérer lucidement et sérieusement la question, il se peut que les effectifs considérables maintenus actuellement sous le drapeau soviétique ne visent pas tant à menacer l'Occident ou à parer une menace venue de l'Ouest qu'à constituer face à la Chine une force redoutable; chaque jour qui passe, où nous montons la garde et préservons la paix, en apporte la confirmation.

Il y a sept ans, lors d'une réception au Kremlin, un grand homme politique soviétique m'a dit: «Vous ne verrez pas, et moi non plus, mais nos enfants verront peut-être, une alliance entre l'Union Soviétique, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne contre la Chine». Il se peut que cette alliance se réalise un jour; il se peut aussi qu'elle ne se réalise pas, mais certains signes tendent à montrer que les choses s'orientent dans ce sens.

En ce qui concerne l'excellent rapport du général Cadorna, sur la situation militaire, j'espère que nous ne nous attarderons pas trop aux effets d'une guerre nucléaire et à ce qui se produirait si une guerre de ce genre éclatait. A mon avis, il est extrêmement dangereux que, dans certaines parties, ce rapport mette en doute l'efficacité de la force de dissuasion nucléaire.

Sir Otho Prior-Palmer (continued)

We must face the facts now. It was stated many years ago by General Norstad and by Mr. Spaak—indeed, I am almost quoting Mr. Spaak's words of six years ago — that these are now the modern conventional weapons without which it would be scandalous to send troops into battle. It would be just as if the Duke of Wellington had had to face up to Napoleon's artillery at Waterloo with bows and arrows. The most serious aspect of it is that it reduces the credibility of the deterrent. It is not a question of what happens when nuclear war breaks out, but a question of preventing any war ever breaking out.

I am a firm believer in the deterrent, and, as the British Navy is once supposed to have kept the peace for a hundred years, I believe this dreadful weapon can keep the peace of the world. If it fails, then we have all failed. A new world might eventually rise out of the ashes like a phoenix, but none of us would be there to see it. It would be the end of everything we have ever known. Therefore I suggest we need to be a little more careful about the nuclear deterrent. It is there to prevent war.

One short word on the British contribution to the NATO forces. I said this in the NATO Parliamentarians' Conference, and I make no apology for saying it again. I am getting a little tired of being criticised by some nations, because when one sees their forces one wonders what on earth use they might be to anybody. I know that I am using very strong words, but I remember that it was the Duke of Wellington who was said to have remarked when a certain ally was sent to support him, "I do not know what effect those troops will have on the enemy, but they certainly put the fear of God into me."

We have at present 51,000 troops with BAOR — not, as we should have, 55,000 — but I have to point out that in the whole of Europe we have 64,000 troops. Will anyone tell me that that force would not be available immediately to NATO if needed? Another point that people in Europe do not seem to understand is that all their armies on the Continent of Europe have just behind them, or even on the ground where the soldiers

are, men in civilian clothes doing the very jobs that they would do in military clothes — engine drivers, railway workers, dockers — all the main lines of communication. We cannot have people like that behind our forces in Europe, but we have them and they can be called up, and in five minutes they will be doing the job. Those men have to be taken into account when this matter is being discussed.

Do not let us, just because of the Berlin crisis, go back into blinkers and just look straight ahead. Let us not forget our flanks. Britain is fulfilling commitments all over the world which are, in fact, the flanks of NATO but where NATO cannot possibly operate. It was not by a pure fluke that two aircraft carriers happened to be off the coast of Bahrein when the Kuwait situation blew up — and happened to be loaded with commandos and paratroopers who were landed within an hour or two of that situation arising. That was not an accident, but if that crisis had gone on, the whole Middle East might have gone up in flames. I pray my colleagues to remember this.

Again, there is the question of numbers. People talk a lot about numbers on paper, but as an ex-soldier I say that numbers mean precisely nothing to me if those numbers are not trained men. I would rather have under my command one battalion of highly-trained and highly-skilled troops than a whole brigade of riff-raff. The latter are more of a menace than anything else. We must look at the training of these troops and see what they are worth — bearing in mind such things as fire-power, mobility and speed of action — before we start criticising the numbers.

I can give one example from actual battle. If one of my battalions was not able to be on the move within twenty minutes at the maximum — within fifteen minutes of getting a warning order — there would be trouble; they got their further orders by wireless while on the move. I was given from another nation, which shall be nameless, a couple of battalions in case I needed them. By goodness, I did need them in a hurry one afternoon. I sent an urgent message for them to come quickly. They had only three miles to come to me and took five hours to cover them — and they were useless when they arrived. That is what I mean when I say we should look at the training

Sir Otho Prior-Palmer (suite)

Nous devons enfin regarder les choses en face. Il y a des années, le général Norstad et M. Spaak déclaraient (et je reprends presque mot pour mot les paroles prononcées par M. Spaak il y a six ans) que les armes nucléaires sont désormais les armes conventionnelles modernes, sans lesquelles il serait scandaleux d'envoyer des troupes au combat. Imagine-t-on Wellington affrontant l'artillerie de Napoléon, à Waterloo, avec des arcs et des flèches? La conséquence la plus grave de cet état de choses, c'est que la valeur psychologique de la force de dissuasion s'en trouve diminuée. Or, il ne s'agit pas de savoir ce qui arrivera en cas de guerre nucléaire; il s'agit bel et bien d'empêcher la guerre, quelle qu'elle soit.

Je suis un partisan convaincu de la force de dissuasion; tout comme la *British Navy* est censée avoir maintenu la paix pendant un siècle, cette arme redoutable peut, à mon avis, sauver la paix. Son échec sera l'échec de chacun de nous. Tel le phénix, un monde nouveau surgira peut-être des cendres du nôtre, mais aucun de nous ne sera là pour le voir. Ce sera la fin de tout ce que nous avons connu. C'est pourquoi nous devons, il me semble, nous préoccuper davantage de la force de dissuasion. Elle est là pour empêcher la guerre.

Permettez-moi d'évoquer brièvement la contribution britannique aux forces de l'O.T.A.N. Ce que je vais vous dire, je l'ai déjà dit à la Conférence des Parlementaires de l'O.T.A.N., et ne m'excuse pas de le répéter. Je commence à être un peu las des critiques de certains pays, car on se demande bien en quoi leurs forces à eux pourraient être utiles à qui que ce soit. Je sais que mes paroles sont très dures, mais si mon souvenir est exact, n'est-ce pas Wellington qui aurait dit, lorsqu'un certain allié fut envoyé à son secours: «Je ne sais pas quel effet ces troupes auront sur l'ennemi, mais ce qui est sûr, c'est qu'elles m'inspirent une peur épouvantable.»

L'Armée britannique du Rhin compte actuellement 51.000 hommes au lieu des 55.000 qu'elle devrait avoir, mais je dois souligner que dans l'ensemble de l'Europe nos effectifs s'élèvent à 64.000 hommes. Se trouvera-t-il quelqu'un pour prétendre que ces effectifs ne pourraient être mis immédiatement à la disposition de l'O.T.A.N. en cas de besoin? Un autre point qu'on ne semble pas bien comprendre en Europe, c'est que

toutes les armées stationnées sur le continent européen ont derrière elles, et parfois dans leurs propres rangs, du personnel civil qui fait précisément ce qu'il aurait à faire s'il portait l'uniforme: mécaniciens, cheminots, dockers, personnel de toutes les grandes lignes de communication. Nous ne pouvons maintenir ce personnel derrière nos forces stationnées en Europe, mais il est à notre disposition et, en l'espace de cinq minutes, il sera à l'œuvre. Nous devons tenir compte de ces hommes lorsque nous examinons cette question.

Gardons-nous aussi, parce qu'il y a une crise à Berlin, de remettre des œillères et de regarder uniquement devant nous. N'oublions pas nos flancs. La Grande-Bretagne a souscrit dans le monde entier des engagements qui constituent en fait les flancs de l'O.T.A.N., mais où l'O.T.A.N. ne peut intervenir. Ce n'est pas par hasard que, lorsque la situation s'envenima à Koweït, deux porte-avions apparurent au large de la côte de Bahrein, chargés de commandos et de parachutistes qui furent débarqués en l'espace d'une heure ou deux après le début de la crise. Ce n'est pas un pur hasard, mais si cette crise s'était prolongée, c'est tout le Moyen-Orient qui se serait peut-être embrasé. Je demande à mes collègues de ne pas l'oublier.

Là aussi, il y a le problème des effectifs. On discute beaucoup de chiffres, mais pour l'ancien soldat que je suis, les chiffres ne veulent rien dire, s'il ne s'agit pas d'hommes entraînés. J'aimerais mieux commander un bataillon d'hommes bien entraînés que toute une brigade d'incapables. Ceux-ci sont plus dangereux qu'autre chose. Il faut d'abord savoir quel est le degré d'entraînement de ces troupes et leur valeur au combat — puissance de tir, mobilité et rapidité d'action — avant de nous mettre à critiquer les chiffres.

Je vous donnerai un exemple vivant. Un de mes bataillons devait pouvoir se mettre en route dans un délai de vingt minutes au plus, ou dans le quart d'heure qui suivrait l'ordre de départ, faute de quoi les choses iraient mal pour lui; les autres ordres lui seraient donnés en cours de route par radio. D'un pays que je ne nommerai point, je devais recevoir quelques bataillons en cas de besoin. Et un certain après-midi, croyez-moi, j'en ai eu réellement besoin. Je leur adressai d'urgence un message leur demandant de venir me rejoindre en toute hâte. Ils n'étaient qu'à cinq kilomètres, mais il leur fallut cinq

Sir Otho Prior-Palmer (continued)

of these soldiers before we criticise their numbers too much.

The alarming part of this subject to me is the question of command. In the NATO conferences we have time and time again raised this problem of the demarcation boundaries between commands, yet here it still drags on — a fatuous, almost ludicrous situation. The boundary of command in the Mediterranean and Gibraltar is bad enough, and the situation in the Channel is bad enough, but what are they compared with the question of the command in the Danish Straits. I forget the exact figure, but there are about 68 Russian submarines in the Baltic. What would any commander do if he wanted to get those submarines out of the Baltic in a minute? He would drop two or three paratroop divisions on the Danish Straits to get them out. Those divisions would be expendable. The command would not care two hoots if all were wiped out provided they did their job and got the submarines out. That that boundary should go through the Danish Straits and the command be divided makes no sense at all.

This is a matter for politicians; it has nothing to do with the soldiers. General Norstad has so often urged us as politicians to knock the heads of our governments together and tell them to stop being silly children by keeping on with this controversy; tell them that it bears no relationship to present-day circumstances. The danger is tremendous. Can anyone imagine how the Russians are laughing over our concern with national interests? Does anyone think that the Poles or the Czechs have or would have national interests when it comes to a matter of command? We say that this is the price we have to pay for democracy — but is it? I suggest that it is a jolly sight too high a price, because the price will be complete annihilation. Those of us whom it affects — and the Channel Command affects Britain — have to go back to our parliaments and tell them these things.

We should not underestimate the problem of a Russian attack on Europe. I know the Berlin crisis has been highlighted and everyone is in blinkers looking straight to the front, but let us look at it from the Russian's point of view. What have they got? They have three not very reliable satellites on which to rely, and long lines of communication through those satellite countries where, in any case, communications are practically non-existent.

Does anyone think there would be no underground movements along those lines of communication? I only know that I would not like to be the General doing that job. I cannot believe that any person in his senses can believe that the Russians will make a massive invasion of Europe as was done twice in recent history. What is much more likely and more in character with the Russians, who are the great opportunists of the world, is that they will do as they have done every time in the past — move their pawns. They have never once moved their queen, their castles or their king — not even in Korea. And the East Germans would be the pawns. That, in my view, is the problem which NATO and the West should be facing up to in Europe. As I have said, I do not for one moment believe that there is the slightest chance of large-scale invasion on the old lines. And if those pawns fail — well, that will be that. The Russians will not lift a single finger to help them. They have never done so, and they will not. Never in their lives have they supported failure — and that is a very good military principle; always to support success but never to support failure.

After all, why should they support failure? Communism is galloping forward in other ways, fomenting strikes and industrial subversion in national economies. Why should the Russians risk everything on a possible disaster? I say again that the years will show that Russia is looking over her shoulder very hard in other directions at this moment. It is those other fields of which we should be thinking and on which we should be concentrating if we are ultimately to defeat the great world Communist threat.

The PRESIDENT. — Thank you very much, Sir Otho Prior-Palmer. I call Mr. Reynolds.

Sir Otho Prior-Palmer (suite)

heures pour arriver et, lorsqu'ils furent là, je n'avais plus besoin d'eux. Voilà ce que je veux dire quand je prétends que nous devons d'abord voir quel est l'état d'entraînement de ces soldats, avant de trop critiquer leur nombre.

L'aspect alarmant de cette question est, à mon avis, la question du commandement. Dans les conférences de l'O.T.A.N., nous avons à maintes reprises soulevé ce problème de la délimitation des commandements, mais la même situation s'éternise — situation stupide, ridicule. La délimitation du commandement en Méditerranée et à Gibraltar est déjà assez mauvaise en soi et la situation dans la Manche n'est guère meilleure, mais que dire de la question du commandement dans les détroits danois. Je ne me souviens pas du chiffre exact, mais je crois qu'il y a environ 68 sous-marins soviétiques dans la mer Baltique. Que ferait un chef militaire pour les en chasser rapidement? Il lâcherait deux ou trois divisions de parachutistes dans les détroits danois. Ces divisions pourraient être perdues. Il lui importerait peu qu'elles le soient à condition qu'elles aient rempli leur mission et que les sous-marins soient chassés. Vouloir faire passer la ligne de démarcation par les détroits danois et partager le commandement est un défi au bon sens.

C'est là une question qui est du ressort des hommes politiques; elle n'est pas l'affaire des militaires. Le général Norstad a bien souvent invité les hommes politiques que nous sommes à secouer nos gouvernements, à leur demander de ne plus se conduire en enfants stupides, à leur dire que cette querelle n'a plus de sens dans les circonstances actuelles. Le danger est immense. Imaginons ce que doivent penser les Soviétiques en nous voyant défendre avec tant d'entêtement nos intérêts nationaux. Croit-on que les Polonais et les Tchèques ont ou auront des intérêts nationaux à défendre lorsque se posera la question du commandement? On prétend que c'est là la rançon que nous devons payer à la démocratie, mais est-ce vraiment cela? J'estime que le prix est nettement trop élevé, parce qu'il se traduira par un anéantissement total. Ceux que cette question touche directement (et le Commandement de la Manche touche directement la Grande-Bretagne) doivent retourner auprès de leur parlement et lui dire ces quelques vérités.

Certes, nous ne devons pas sous-estimer le danger d'une attaque soviétique en Europe. Je n'ignore pas que la crise de Berlin a été montée en épingle et que tout le monde a mis des ceillères et regarde tout droit devant lui en direction du front. Mais examinons les choses du point de vue soviétique. Quels sont les atouts de l'U.R.S.S.? Trois satellites peu sûrs et de longues lignes de communication à travers ces pays où, d'ailleurs, les moyens de communication sont pratiquement inexistantes.

Croit-on qu'aucun mouvement clandestin ne se produirait le long de ces lignes de communication? Tout ce que je sais, c'est que je n'aimerais pas être le général chargé de cette mission. Il n'est aucune personne raisonnable qui puisse imaginer que les Soviétiques se lanceront dans une invasion en masse de l'Europe, comme ce fut le cas à deux reprises au cours de l'histoire récente. Ce qui me paraît bien plus probable et plus conforme à la mentalité russe (ces derniers sont les grands opportunistes du monde), c'est qu'ils feront ce qu'ils ont toujours fait dans le passé: avancer leurs pions. Ils n'ont jamais, ne serait-ce qu'une seule fois, fait avancer leur reine, leurs tours ou leur roi, pas même en Corée, et ce sont les Allemands de l'Est qui, en l'occurrence, seraient leurs pions. Tel est, à mon avis, le problème auquel l'O.T.A.N. et l'Occident devraient faire face en Europe. Comme je l'ai déjà dit, je ne pense pas un seul instant qu'il existe le moindre risque d'invasion massive de type classique. Et si les pions ratent leur coup, eh bien! tant pis. Les Soviétiques ne lèveront même pas le petit doigt pour les aider. Ils ne l'ont jamais fait et ne le feront pas. Jamais au cours de son histoire la Russie n'a soutenu ceux qui échouent; c'est là un principe militaire excellent: toujours appuyer ceux qui réussissent, ne jamais soutenir ceux qui échouent.

Après tout, pourquoi le ferait-elle? Le communisme progresse par d'autres voies: il fomente des grèves et introduit la subversion dans l'économie des pays. Pourquoi tout risquer sur une défaite possible? Les années qui viennent montreront que l'U.R.S.S. tourne en fait son regard dans d'autres directions. C'est à ces autres domaines que nous devrions penser et sur lesquels nous devrions faire porter nos efforts, si nous voulons finalement éliminer la grande menace communiste qui pèse sur le monde.

M. le PRÉSIDENT (Traduction). — Merci, Sir Otho Prior-Palmer. La parole est à M. Reynolds.

Mr. REYNOLDS (*United Kingdom*). — I congratulate my colleagues on the Committee, particularly those who have been instrumental in drawing up the Report and recommendations which we have before us. The most important of these recommendations, in my view and, I am sure, in the view of all Representatives, is the first recommendation, where we stress once again the need to build up our conventional forces and shield forces in Western Europe to the 30 divisions or thereabouts which have been requested for so long. Unfortunately, it seems that a few actions by Mr. Khrushchev have a great deal more effect than the exhortations of our Committee on the Ministers of Western European Union and the North Atlantic Treaty Organisation in encouraging them to take some action to build up conventional forces on the ground in Western Europe.

While we have, during the past few months, heard a good deal about the build-up, I think we ought to consider exactly what it means. In the United Kingdom, we are struggling to keep just over 50,000 men in the British Army of the Rhine. My colleague Brigadier Sir Otho Prior-Palmer has referred to a total of about 64,000 men, and that number can be found if one goes through Western Europe and includes the total number of air force and other units we have stationed in north-eastern Germany. Nevertheless, we have a commitment for about 55,000 men there, and, of course, the British Government are taking action to delay the ending of National Service not with the aim of increasing the number of men we have in BAOR committed to NATO, but with the aim of stopping the number from running down further. Also, we have moved one regiment of anti-aircraft rocket weapons into Europe and delayed the withdrawal of some air units.

All this has been published at various times. In fact, it still means that the British troops which are stationed in northern Germany are short of helicopters, of men, of conventional artillery — of which they have hardly any at all — and they have virtually no armoured troop-carrying vehicles. Also, they are short of equipment of all kinds. This is the situation even after the build-up which has been attempted during the past few months because of the Berlin situation.

The same applies to almost every country in membership of Western European Union. One

finds that the Federal Republic of Germany is taking an inordinately long time, in my view, to build up to the 12 divisions which should be forthcoming to form part of our defensive shield. One understands that there are at the moment about eight divisions there, with a ninth forming, the intention being to allocate it to NATO at some time during the next 12 months. The Federal Republic, as part of its contribution to the build-up, has extended National Service to provide 36,000 extra men.

My information is that the divisions of the Benelux countries are being brought up to something more like their fighting strength, about 90 % of the necessary strength, but we must face the fact that these divisions, like many others in WEU at the moment, are not equipped to the fully recognised standard, and are not equipped to anything like the standard of the American troops which form part of the conventional shield.

I turn now to France. One knows that France has withdrawn two divisions from Algeria and brought them back to Europe, but these two divisions have not yet been re-equipped. One can obtain no detailed information about how long it will take to re-equip them or whether, for that matter, the equipment of various kinds is available. Also, these two divisions, so far as one can say, are not to be allocated to the NATO forces coming under the command of SACEUR. I must say that I think this is most unfortunate. If France refuses — perhaps that is not the right word — if France declines to commit these two divisions under the command of SACEUR in the normal way in the central European area, demands will, I believe, inevitably come from other countries forming part of Western European Union that their troops should be placed on the same footing as those of France. I do not think it is sufficient to say that these two divisions would be allocated if necessary, if the event arose, and I hope we shall see an improvement in that situation in the very near future.

In fact, when one considers the whole build-up of troops in Western Europe during the past few months, one has to face the fact that the only country which has really made a genuine and determined effort to build up its conventional forces in Central Europe is a country which is not a member of Western European Union, namely, the United States of America.

M. REYNOLDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais féliciter mes collègues de la Commission, et en particulier ceux qui ont participé à la rédaction du rapport et des recommandations qui nous sont soumis. De ces recommandations, la plus importante à mon avis — et de l'avis de tous les Représentants, j'en suis sûr — est la première dans laquelle nous soulignons une fois de plus la nécessité de porter nos forces classiques et nos forces du bouclier en Europe occidentale aux quelque trente divisions demandées depuis si longtemps. Malheureusement, il semble que les Ministres de l'U.E.O. et de l'O.T.A.N. se laissent beaucoup plus influencer par les moindres gestes de M. Khrouchtchev que par notre Commission lorsque celle-ci les exhorte à faire le nécessaire pour renforcer les forces classiques terrestres en Europe occidentale.

Nous avons beaucoup entendu parler ces derniers temps du renforcement de nos forces; encore faut-il savoir exactement à quoi cela nous engage. Au Royaume-Uni, nous faisons tout notre possible pour maintenir un peu plus de 50.000 hommes dans l'Armée britannique du Rhin. Mon collègue, Sir Otho Prior-Palmer, a parlé d'un total d'environ 64.000 hommes: c'est le chiffre que l'on trouve si l'on considère toute l'Europe occidentale et si l'on compte l'effectif total des unités aériennes et autres que nous avons dans le nord-est de l'Allemagne. Quoi qu'il en soit, nous nous sommes engagés à avoir là-bas 55.000 hommes et, si le gouvernement britannique cherche à retarder la fin de la conscription, ce n'est évidemment pas pour augmenter à 50.000 hommes dans l'Armée britannique du Rhin affectés à l'O.T.A.N., mais pour éviter qu'ils ne continuent à diminuer. Par ailleurs, nous avons transféré en Europe un régiment de roquettes anti-aériennes et reporté à plus tard le retrait de certaines unités aériennes.

Tout cela a été rendu public à un moment ou à un autre. Il n'en demeure pas moins que les troupes britanniques stationnées en Allemagne du nord manquent d'hélicoptères, d'hommes, d'artillerie classique — qui est pratiquement insignifiante — et qu'elles n'ont pratiquement pas de véhicules blindés pour le transport des troupes; il leur manque aussi des matériels de toutes sortes. Telle est la situation, même après le renforcement tenté ces derniers mois pour faire face à la crise de Berlin.

Il en est de même de presque tous les pays de l'Union de l'Europe Occidentale. La Répu-

blique Fédérale d'Allemagne me semble bien lente à mettre sur pied les douze divisions qui doivent faire partie de notre force du bouclier. Elle aurait actuellement environ huit divisions, plus une neuvième en cours de formation qu'elle aurait l'intention d'affecter à l'O.T.A.N. dans le courant de l'année prochaine. Pour contribuer au renforcement général des forces, la République Fédérale a prolongé la durée du service militaire de façon à fournir 36.000 hommes supplémentaires.

Je crois savoir que les divisions des pays du Benelux sont actuellement portées à un niveau voisin de leurs effectifs de guerre — 90% environ — mais nous sommes bien obligés de constater que l'équipement de ces divisions, comme c'est le cas dans de nombreux pays de l'U.E.O. en ce moment, n'est pas entièrement conforme aux normes convenues et qu'il est loin d'approcher celui des troupes américaines qui font partie de la force de bouclier classique.

Voyons maintenant la France. On sait que la France a ramené deux divisions d'Algérie en Europe, mais ces deux divisions ne sont pas encore rééquipées. Il est impossible de savoir exactement combien de temps il faudra pour les rééquiper et encore moins si cet équipement existe en fait. De plus, ces deux divisions — pour autant que l'on sache — ne sont pas destinées à être placées sous le commandement du SACEUR. Cela me paraît extrêmement regrettable. Si la France refuse — refuser n'est peut-être pas le mot qui convient — disons que si la France s'abstient d'affecter ces deux divisions au SACEUR de la manière normale dans la zone du Centre-Europe, nous nous trouverons inévitablement, je le crains, en présence de demandes d'autres pays de l'Union de l'Europe Occidentale qui voudront que leurs troupes soient placées sur le même pied que celles de la France. Il ne suffit pas à mon avis de dire que ces deux divisions seront affectées au SACEUR en cas de besoin ou si les circonstances l'exigent, et j'espère que cette situation s'améliorera très rapidement.

En fait, quand on considère toute cette question du renforcement de nos forces en Europe occidentale au cours de ces derniers mois, nous sommes bien obligés de constater que le seul pays qui ait vraiment fait un effort pour renforcer ses forces classiques dans la zone du Centre-Europe est un pays qui n'appartient pas à l'Union de l'Europe Occidentale, c'est-à-dire les Etats-Unis.

Mr. Reynolds (continued)

The defence budget of the United States has been increased by about 3,500 million dollars primarily because of the intention to build up conventional forces in Europe. We know also that 220,000 extra men are being called to the colours in the United States and that many thousands of them — between 30,000 and 50,000 — have already been sent to or have arrived in the central European area. Moreover, 1,800 million dollars is being raised in America for the express purpose of "procurement of non-nuclear weapons, ammunition and equipment". We know also that the reserve air wings as well as several thousand men have been sent into the central European area.

In my view, this build-up presupposes a considerable switch of emphasis in the American point of view from too great a reliance on nuclear weapons towards a greater reliance on conventional weapons. I do not think this particular build-up has any direct relevance to the situation in Berlin today. We can fight about Berlin if we want to, but I think it must be recognised that we cannot really fight for Berlin in the accepted sense of the word. Nevertheless, because of the Berlin situation this build-up has taken place, but I confess that I find the build-up so far very disappointing indeed from the point of view of numbers in Western European Union, including the United Kingdom, and I feel that most of the burden is still being carried by the Government of the United States. This emphasises the basic change in defence thinking on the part of the United States Government in regard to Central Europe.

In June this year, the Assistant Secretary of Defence of the United States Government said that nuclear weapons would not be used unless an attack was on the point of overwhelming the conventional shield. The only factor I find going against that, from the American point of view, is a persistence in what I regard as the completely wrong idea of selling a considerable number of Pershing missiles to the German Army. However, it seems that the American Government are now relying far more than the WEU governments on the effectiveness of conventional forces to make a pause as long as possible in the central European area.

If the Americans intend to rely, and if we are to rely — presumably, the governments of WEU, whether they like it or not, will eventually fall into line — to a greater extent on the conventional shield forces, not using the nuclear deterrent force until such time as, in the words of the United States Assistant Secretary of Defence, the conventional shield is almost overwhelmed, then, I feel, we should take advantage of that situation in other ways. In my view, the nuclear weapons which at present exist in the central European area, if they are not to be used until the last moment — which must surely mean that an attack is racing fairly fast towards the Rhine — could be brought back very much closer to the Rhine than they now are. Indeed, I see no reason why many of them should not, subject to the French Government changing their policy on the matter, be brought to the west of the Rhine rather than remain to the east as they are now.

Surely, if these weapons are to be used if the conventional shield is in danger of breaking, it is not necessary to have a Redstone missile with a range of 300 km very far to the east of the Rhine. It is surely not necessary to have a Corporal missile with a range of 130 km very far to the east of the Rhine. The same applies to the Lacrosse missile, the Honest John, the 280 mm and the 8" Howitzer which are alleged by the manufacturers and others to be fully mobile.

In my view, therefore, we in the West should take the initiative by bringing these weapons back to the Rhine and, many of them, to the west of the Rhine. This would assist to a considerable extent in reducing tension in the central European area. It would make the danger of accidental atomic war much less than it is now and, moreover, it would enable us to gain a propaganda advantage in the cold war which is going on about us every moment of the day and night.

We could announce that it had been done. Then, in my view, we could expect a concession from the Soviet Government of either reciprocal action or, as I think is more likely, an announcement from them that this was, in fact, more or less the position already as regards the deployment of nuclear weapons in the army of the USSR.

M. Reynolds (suite)

Le budget militaire des Etats-Unis a été augmenté d'environ 3.500 millions de dollars, surtout pour renforcer les forces classiques en Europe. Nous savons aussi qu'un contingent supplémentaire de 220.000 hommes est appelé sous les drapeaux aux Etats-Unis et que des milliers d'entre eux, entre 30.000 et 50.000, ont déjà été envoyés ou sont arrivés dans le Centre-Europe. De plus, 1,8 milliard de dollars sont prévus expressément pour l'acquisition d'armements, de munitions et de matériel non nucléaires. Nous savons encore que des escadres aériennes de réserve et plusieurs milliers d'hommes ont été envoyés dans la zone du Centre-Europe.

A mon avis, ce renforcement des forces suppose un changement profond d'orientation dans l'effort des Etats-Unis qui cessent de trop se fier à l'armement nucléaire pour se fier davantage aux armes classiques. Je ne crois pas que cela ait un rapport direct avec la crise actuelle de Berlin. Nous pouvons nous battre à propos de Berlin si nous le voulons, mais il nous faut bien admettre que nous ne pouvons pas vraiment nous battre pour Berlin au sens habituel du terme. Quoiqu'il en soit, c'est à l'occasion de la crise de Berlin que ce renforcement a eu lieu. Mais j'avoue qu'il me paraît jusqu'à présent très décevant si je m'en rapporte aux effectifs de l'Union de l'Europe Occidentale, Royaume-Uni compris. Je ne puis m'empêcher de penser que c'est encore le gouvernement des Etats-Unis qui est mis le plus à contribution. Ainsi se trouve mis en lumière le changement fondamental intervenu dans la doctrine de défense du gouvernement des Etats-Unis en ce qui concerne le Centre-Europe.

En juin dernier, le Secrétaire adjoint à la défense du gouvernement des Etats-Unis a déclaré que les armes nucléaires ne seraient employées que si le bouclier classique était sur le point d'être submergé. Une chose toutefois me semble aller à l'encontre de cette thèse du point de vue américain, c'est que ce pays persiste dans ce qui me paraît être une erreur totale et qui consiste à vendre un nombre considérable d'engins Pershing à l'armée allemande. Quoiqu'il en soit, il semble que, désormais, le gouvernement américain compte beaucoup plus que les gouvernements de l'U.E.O. sur l'efficacité d'une force classique pour imposer un temps d'arrêt aussi long que possible dans le Centre-Europe.

Si les Américains veulent s'appuyer — et si nous le voulons aussi, car les gouvernements de l'U.E.O., qu'ils le veuillent ou non, devront bien finir par s'aligner sur les Américains — dans une plus large mesure sur les forces classiques et ne pas recourir à la force de dissuasion nucléaire tant que la force classique ne sera pas sur le point d'être submergée, pour reprendre les termes du Secrétaire adjoint à la défense, j'estime alors que nous devrions tirer parti de la situation d'une autre manière. Si les armes nucléaires actuellement dans le Centre-Europe ne doivent être utilisées qu'à la dernière minute — c'est-à-dire en cas d'attaque progressant rapidement vers le Rhin — pourquoi ne pas les ramener beaucoup plus près du Rhin? Je ne vois vraiment pas pourquoi une grande partie d'entre elles ne pourrait pas, sous réserve évidemment que le gouvernement français modifie sa position à cet égard, être ramenée à l'ouest du Rhin au lieu de rester à l'est, où elles se trouvent actuellement.

Je ne vois vraiment pas la nécessité, au moment où ces armes devront être utilisées, au moment où le bouclier classique sera menacé d'effondrement, d'avoir des engins d'une portée de 300 km, comme le Redstone, très à l'est du Rhin. Je ne vois pas la nécessité d'avoir là-bas des engins d'une portée de 130 km, comme le Corporal. La même remarque s'applique au Lacrosse, à l'Honest John, au canon de 280 mm et à l'obusier de 8 pouces dont les constructeurs, et certains autres, vantent la parfaite mobilité.

C'est pourquoi j'estime qu'il appartient aux Occidentaux de prendre l'initiative de ramener ces armes sur le Rhin et même, pour un grand nombre d'entre elles, à l'ouest du Rhin. Cela contribuerait énormément à diminuer la tension dans le Centre-Europe. Le danger du déclenchement accidentel d'une guerre atomique en serait considérablement réduit et nous marquerions en outre un avantage sur le plan de la propagande dans cette guerre froide qui se poursuit sans discontinuer.

Nous annoncerions la chose une fois faite. Nous pourrions alors espérer une concession du gouvernement soviétique, soit sous forme d'une action analogue, soit, ce qui me paraît plus probable, sous forme d'une déclaration précisant que c'est déjà chose faite en ce qui concerne le déploiement des armes nucléaires de l'armée soviétique.

Mr. Reynolds (continued)

There would be another advantage, apart from the propaganda advantage, to which I shall refer in a moment, but first I will refer to another aspect of the unsatisfactory build-up and express my view as to why our build-up in Central Europe is insufficient and why we have not a sufficient amount of conventional forces in the area. I take the position of the United Kingdom, which everyone is criticising all the time because of our shortage of men in Central Europe. In my view, as I have said, all the nations of Western European Union are equally open to criticism in their efforts so far. However, I say quite definitely that the reason for the United Kingdom not having sufficient conventional forces and equipment in Central Europe is primarily the unwillingness of the United Kingdom Government to make the necessary sacrifices to ensure that the troops, manpower and equipment are, in fact, there. In my view, the Government of the United Kingdom is more concerned today with tax reductions than with spending money on better and more equipment for our forces in the northern and central European area. I think that applies to the majority of the countries who are members of Western European Union.

We talk about defending freedom and about building up conventional forces. But at the same time, if we look at the table on page 78 of the Report, we find that of all the countries of Western Europe, including even France which has a large military burden in Algeria, we are spending a smaller portion of the gross national product on defence than is the United States of America. I think we must face the fact that in this present day and age there are only two countries in the world which can have modern efficient nuclear equipment and conventional forces in sufficient strength, and at the same time build up and materially increase the standard of living of their population. I believe that those two countries are the United States of America and the USSR. It is only by withholding an increase in the standard of living in our own country that we would be able to play as full a part as we ought to play in the defence of freedom and the interests of the West.

One would have thought, from the unwillingness and inability — it may be unwillingness to face the real problems — to provide a sufficient number of conventional forces in the

central European area, that the countries of WEU would have been far more interested in seeking some kind of satisfactory negotiation between East and West. But, as I see the picture at present — you, Mr. President, have referred to the constant round of ministerial meetings which have been taking place during the last few months — it appears to me that at present the initiative regarding negotiations between East and West seems to come far more from the United States than from the member governments of Western European Union.

I do not want to take up much more time, although there is much more I would like to say. Delegates will have seen the booklet, "Freedom from War", published by the United States Information Service, which covers the United States programme of general and complete disarmament in a peaceful world. This booklet lays down three stages in which it might be possible and the method by which it is hoped to be able to secure complete international disarmament with proper control.

I wish to refer particularly to one aspect of that matter. But, before doing so, I would like to say that, so far as myself and my colleagues in the British Labour Party are concerned, we still believe, despite what has been said in many quarters, that it is necessary to work towards a system of disengagement in the central European area. Having said that, I must emphasise that such a solution is possible only if one is sure that there are controls and other guarantees to ensure that such a system works. But I do not desire to pursue that matter further now.

I believe that at this stage we should try to get some simple agreement covering the position in Central Europe to help to reduce tension and the danger of surprise attack. I hope that during the next twelve months the Defence Committee of the Western European Union Assembly will study the matter carefully.

I wish to refer to one section in the proposed first stage of disarmament referred to in the American booklet where it states that action should be taken:

"To reduce the risks of war by accident, miscalculation and surprise attack."

The document goes on:

M. Reynolds (suite)

Un autre avantage viendrait s'ajouter à celui de la propagande et j'en parlerai dans un instant. Mais je voudrais d'abord signaler un autre aspect regrettable du renforcement de nos forces. Je voudrais dire pourquoi, à mon avis, notre effort militaire est insuffisant dans le Centre-Europe, surtout pour ce qui est de nos forces classiques. Je prendrai la situation du Royaume-Uni que l'on ne cesse de critiquer à cause de l'insuffisance de ses effectifs dans le Centre-Europe. A mon avis, comme je l'ai dit, tous les pays de l'Union de l'Europe Occidentale prêtent également le flanc à la critique en ce qui concerne les efforts qu'ils ont déployés jusqu'à présent. Mais j'affirme que, si le Royaume-Uni n'a pas suffisamment de troupes et d'équipement classiques dans le Centre-Europe, c'est avant tout parce qu'il n'est pas prêt à faire les sacrifices nécessaires pour y envoyer les troupes, les effectifs et l'équipement. A mon avis, le gouvernement du Royaume-Uni se préoccupe bien plus aujourd'hui de réduire les impôts que de dépenser des crédits pour améliorer et augmenter l'équipement de ses forces dans le Nord-Europe et le Centre-Europe. Je crois que cela s'applique aussi à la majorité des pays de l'Union de l'Europe Occidentale.

Nous parlons de défendre la liberté et de renforcer nos forces classiques, mais, si nous regardons le tableau à la page 78 du rapport, nous constatons par ailleurs que tous les pays de l'Europe occidentale, et même la France qui a de lourdes charges militaires en Algérie, consacrent à leur budget militaire une part de leur produit national brut inférieure à celle des Etats-Unis d'Amérique. Je crois qu'il faut se rendre à l'évidence: à notre époque, il n'y a que deux pays au monde qui puissent se permettre de mettre sur pied un équipement nucléaire et des forces classiques modernes et efficaces en nombre suffisant tout en améliorant sensiblement le niveau de vie de leurs populations. Ce sont les Etats-Unis et l'U.R.S.S. Ce n'est qu'en nous refusant d'augmenter le niveau de vie de nos populations que nous pourrions jouer pleinement notre rôle dans la défense de la liberté et des intérêts de l'Occident.

On aurait pu croire, en voyant combien les pays de l'U.E.O. sont peu disposés (peut-être est-ce le refus de regarder les vrais problèmes en face) et inaptes à fournir des forces classiques

en quantités suffisantes dans le Centre-Europe, qu'ils chercheraient davantage à parvenir à des négociations fructueuses entre l'Est et l'Ouest. Pourtant, si j'en juge par la situation actuelle (vous avez vous-même parlé, M. le Président, de cette série ininterrompue de réunions ministérielles qui a eu lieu ces derniers mois), il me semble que l'initiative de négociations entre l'Est et l'Ouest vient beaucoup plus des Etats-Unis que des gouvernements de l'Union de l'Europe Occidentale.

J'aurais encore beaucoup à dire, mais je ne veux pas abuser de votre temps. Vous connaissez sans doute la brochure *Freedom from War*, publiée par le Service d'Information des Etats-Unis, qui traite du programme américain de désarmement général et complet dans un monde pacifique. Cet ouvrage prévoit trois étapes pour y parvenir et expose les méthodes qui devraient permettre d'arriver à un désarmement international complet avec un contrôle approprié.

Je voudrais surtout parler d'un des aspects du problème. Mais auparavant, j'aimerais dire que mes collègues du parti travailliste et moi-même croyons toujours, en dépit de ce que l'on prétend dans certains milieux, qu'il faut rechercher un système de «désengagement» dans le Centre-Europe. Ceci dit, je m'empresse d'ajouter qu'une telle solution n'est possible que si l'on a la certitude qu'il existe des moyens de contrôle et d'autres garanties permettant de s'assurer du bon fonctionnement du système. Mais je ne veux pas m'attarder pour l'instant sur cette question.

Je pense que nous devrions essayer d'obtenir à ce stade, sous une forme ou sous une autre, un accord sur la situation dans le Centre-Europe afin de réduire la tension et le risque d'attaque par surprise. J'espère que la Commission de Défense de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale étudiera soigneusement cette question dans l'année qui vient.

Je voudrais m'arrêter un instant sur le passage de la brochure américaine qui a trait à la première étape du désarmement et où il est dit qu'on devrait prendre des mesures

«pour réduire les risques de guerre par accident, erreur de calcul et attaque par surprise.»

Le document poursuit :

Mr. Reynolds (continued)

“States shall give advance notification to the participating States of major military movements and manoeuvres, on a scale as may be agreed, which might give rise to misinterpretation or cause alarm and induce countermeasures. The notification shall include the geographic areas to be used and the nature, scale and time span of the event. There shall be established observation posts at such locations as major ports, railway centres, motor highways, and air bases to report on concentrations and movements of military forces. There shall also be established such additional inspection arrangements to reduce the danger of surprise attack as may be agreed.”

This section of the booklet is particularly important in its application to the central European area with which all of us are so intimately concerned. We in the West should take the initiative and endeavour to find a solution to all the problems of Central Europe, of which the defence of the area is one. I think we should willingly accept, or be prepared to accept, as one of the matters for negotiation between East and West an area of arms inspection. I say simply and purely “inspection” and not “control”. This area of arms inspection would enable both sides to be sure that neither one way nor the other was there likely to be a surprise attack. The East could make sure that the NATO arms were not preparing to move, and vice versa.

I suggested earlier that we should take unilateral action regarding nuclear weapons. It will be obvious that if we were to have an area of arms inspection in Central Europe it would be necessary to move nuclear deterrent weapons out of the area; otherwise they would lose a large amount of their force as a defensive measure if the position in which they were sited were in an area which was open to day-to-day inspection.

We should be prepared to discuss with the East an area of arms inspection between the Rhine and the Vistula and at the same time be prepared to discuss — all these matters have to be dealt with together and not one by one — the position of West Berlin. In my view, any such

discussions would inevitably involve giving a certain amount of *de facto* recognition to the government of the DDR and some sort of recognition of the existing frontier of East Germany.

These matters have been held dear for a long time by many people in the western European area. We are reaching the position in present circumstances where we must try to find some ground between East and West. If the countries of Western European Union are not prepared to spend the necessary amount of money, if they are not prepared to give up a continually rising standard of living in order to provide an adequate conventional defence, which we all know is not at the proper level at present, we ought to be more energetic in endeavouring to find agreement between East and West.

I wish to express the hope that during the coming twelve months — while I accept the Recommendation of the Defence Committee as it exists at present — the Committee will be able to spend a considerable amount of time looking at the proposals which have been put forward by the United States, in the document I have mentioned, regarding the need to guard against surprise attack in the central European area. I believe that the best way would be by having some area of arms inspection in the area I have mentioned. But I think the main thing is that this Assembly, in its debates, should consider the prospects for disarmament at the same time as making sure that our defences are adequate to preserve the things in which we in the West believe.

(Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, resumed the Chair)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Macmillan, the last speaker on the list.

Mr. MACMILLAN (*United Kingdom*). — First, I pay my tribute to the work of the Rapporteurs, and especially to Mr. Fens, in preparing this mammoth Report. If I may say so, this is a fitting conclusion to Mr. Fens' very great work in Western European Union. Perhaps we might congratulate him on the reason which is taking him from us as much as we shall in the future regret his absence.

I shall address myself very narrowly and briefly to a few specific aspects of this Report,

M. Reynolds (suite)

«Les Etats notifieront à l'avance aux Etats participants... les manœuvres et mouvements militaires importants, dont l'ampleur sera à définir d'un commun accord et qui pourraient donner lieu à de fausses interprétations, provoquer des craintes et entraîner des contre-mesures. Dans cette notification seront mentionnées les régions géographiques en cause, la nature, l'importance et la durée de l'événement. Il sera établi des postes d'observation en des points tels que les grands ports, les centres ferroviaires, les autoroutes et les bases aériennes, qui rendront compte des concentrations et des mouvements de troupes. Il sera également pris d'un commun accord telles autres mesures d'inspection propres à réduire les risques d'une attaque par surprise.»

Ce passage est particulièrement important en ce qui touche le Centre-Europe qui nous concerne directement. Ce devrait être à nous, les Occidentaux, de prendre l'initiative et d'essayer de trouver une solution à tous ces problèmes du Centre-Europe, et en particulier à celui de sa défense. Nous devrions accepter volontiers, ou être prêts à accepter, que la création d'une zone d'inspection des armements soit l'un des sujets de négociations entre l'Est et l'Ouest. Je dis bien «inspection» et non «contrôle». Cette zone d'inspection des armements permettrait à chaque camp d'être sûr qu'il n'y a ni d'un côté ni de l'autre de risque d'attaque par surprise. L'Est pourrait s'assurer que l'O.T.A.N. ne prépare pas de mouvements de troupes et vice-versa.

J'ai proposé que nous prenions des mesures unilatérales en ce qui concerne les armes nucléaires. Il va de soi que, si nous devions avoir une zone d'inspection des armements dans le Centre-Europe, nous devrions en retirer les armes atomiques de dissuasion; sinon, celles-ci perdraient une grande partie de leur intérêt en tant que moyens de défense si elles se trouvaient dans une zone constamment ouverte à l'inspection.

Nous devrions être prêts à discuter avec l'Est de la création d'une zone d'inspection des armements entre le Rhin et la Vistule, tout en étant disposés — car il faut traiter toutes ces questions ensemble et non une à une — à discuter de la situation de Berlin-Ouest. A mon avis,

toute discussion de ce genre entraînerait inévitablement, jusqu'à un certain point, la reconnaissance de facto du gouvernement de la R.D.A. et celle de la frontière actuelle de l'Allemagne de l'Est.

Beaucoup de gens en Europe occidentale ont depuis longtemps ces questions à cœur. Nous en arrivons au point où il nous faut tâcher de trouver un terrain d'entente entre l'Est et l'Ouest. Si les pays de l'Union de l'Europe Occidentale ne sont pas prêts à faire la dépense nécessaire, s'ils ne sont pas prêts à renoncer à l'élévation continue de leur niveau de vie pour mettre sur pied une défense classique adéquate — et nous savons tous qu'elle n'a pas atteint le niveau voulu — nous devons mettre plus d'énergie dans notre recherche d'un accord entre l'Est et l'Ouest.

Puis-je exprimer l'espoir, tout en acceptant la recommandation de la Commission des Questions de Défense et des Armements sous sa forme actuelle, que la Commission consacrerait beaucoup de temps, au cours de l'année à venir, à étudier les propositions émises par les Etats-Unis dans le document dont je viens de parler, au sujet de la nécessité de prévenir une attaque par surprise dans le Centre-Europe. Le meilleur moyen serait, je pense, de créer une zone d'inspection des armements dans cette région. Mais ce qui est essentiel, c'est que la présente Assemblée étudie au cours de ses travaux les perspectives de désarmement tout en veillant à ce que nos défenses soient suffisantes pour préserver les valeurs auxquelles nous autres Occidentaux sommes attachés.

(M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée, reprend place au fauteuil présidentiel)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Macmillan, dernier orateur inscrit.

M. MACMILLAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais tout d'abord rendre hommage aux auteurs de ce rapport monumental et tout particulièrement à M. Fens. C'est là, si j'ose dire, le couronnement de cette grande œuvre qu'il a accomplie au sein de l'Union de l'Europe Occidentale. Les félicitations que nous pourrions lui adresser pour la raison qui va nous priver de son concours n'ont peut-être d'égal que le regret que nous aurons de son absence.

Je voudrais m'attarder juste un instant sur quelques points de son rapport, notamment sur

Mr. Macmillan (continued)

notably those raised by questions of standardisation and general production, aspects which I find have some disquieting features, especially in view of the Common Market negotiations in progress at the same time.

For the Six themselves the existence of a Common Market has long implied that they are in total agreement on the necessity for economic and political co-operation to avoid their efficiency being dissipated by waste or by a selfish adherence to purely national interests. The application of the United Kingdom shows that we, too, in the United Kingdom believe this insofar as defence matters are concerned. They believed it in the more precise military field for some time past because of our adherence to WEU, and I think it is reaffirmed in paragraph 3 (a) of the Recommendation, which calls for the integration and standardisation of research, development and production. It is accepted by the countries and the parliamentarians of the countries of WEU, and I think we can also say it is accepted, at least in principle, by the Council of WEU in their reply, paragraph 1, to Recommendation 68, which says:

“The Council of WEU supports the principle of interdependence in the production of armaments, with a view to achieving savings in cost and in manpower and increasing military efficiency.”

But I think it is important, Mr. President, that these savings be achieved in a way which helps and does not hinder each country of Western European Union from making its proper contribution in a way which economically takes into account the particular position of every country in the alliance, and which politically bears in mind the difficulties that they may have in carrying out their wishes and their duties to Western European Union.

As far as the political side is concerned, I think paragraph 8 of the Recommendation in Document 215 makes it clear that the Rapporteurs of the Defence Committee are fully aware of this, for they say they propose that the North Atlantic Council examine the possibility of satisfying the

need for democratic parliamentary supervision of common defence expenditure.

Therefore, Mr. President, it is clearly established that in rationalising and making Western Europe more efficient from the defence point of view it is generally agreed in principle that this should be done in a way which does not unduly conflict with the interests of any individual country in the Alliance.

What is concerning me tonight is that, although this principle appears to be agreed, I cannot see that it is being adhered to in practice in every instance. Mr. Kershaw pointed out the difficulty that the United Kingdom might be faced with as a result of not being able to join in with the other six members of WEU in the economic and political development of the Common Market. He mentioned the fact that the United Kingdom alone among Western European Union countries has received a NATO certificate of need, having submitted to NATO the financial difficulty which we find in keeping United Kingdom troops in Germany.

Now it is outside the scope of the debate if I follow Mr. Kershaw in that particular field as to what we can and cannot do as a result of the negotiations for accession to the Common Market, but I must express a similar fear to that expressed by him arising from the method of carrying out the various ideas expressed in the Report.

In Chapter VIII, paragraph 16, an argument in favour of rationalisation ends with the sentence:

“This is to say that the United States must rely exclusively on European production for certain items and components while Europe relies on the United States for others.”

That sentence does not say that individual countries in Europe should necessarily rely almost exclusively on the United States not only for components but for large consignments of armaments, and I think that other quotation which is made in Chapter VIII, paragraph 8, is also relevant. It is a quotation from Mr. Paul-Henri Spaak:

“I can say from experience that, from today, it is in the economic field that are to be found all the egoism and the nationalist illusions.”

M. Macmillan (suite)

ceux qui ont trait aux questions de standardisation et de production générale et qui me paraissent quelque peu inquiétantes, surtout à la lumière des négociations actuelles relatives au Marché Commun.

Pour les Six eux-mêmes, l'existence d'un Marché Commun signifie qu'ils sont tombés depuis longtemps d'accord sur la nécessité de coopérer sur les plans économique et politique, afin d'éviter que leur efficacité ne soit réduite à néant par un gaspillage de leurs ressources ou un attachement égoïste à des intérêts purement nationaux. La candidature du Royaume-Uni prouve que nous autres Britanniques sommes aussi de cet avis en ce qui concerne les questions de défense. Depuis un certain temps, les Six croient, eux aussi, à cette nécessité du point de vue plus strictement militaire, du fait de notre adhésion à l'U.E.O.; cette interprétation se trouve, je crois, confirmée dans le paragraphe 3 (a) de la recommandation, qui préconise l'intégration et la normalisation des études, de la mise au point et de la production. Elle est acceptée par les pays et les parlementaires des pays de l'U.E.O., et je pense que nous pouvons dire aussi qu'elle l'est, du moins en principe, par le Conseil de l'U.E.O., au paragraphe 1 de sa réponse à la Recommandation n° 68, où il est précisé que:

«Le Conseil de l'U.E.O. souscrit au principe de l'interdépendance en matière de production d'armements afin de réaliser des économies de crédits et de main-d'œuvre et d'accroître l'efficacité militaire.»

Il me semble cependant important, M. le Président, de réaliser ces économies d'une manière propre à aider (et non à empêcher) les divers pays membres de l'U.E.O. à fournir leur propre contribution d'une manière qui tienne compte à la fois de leur situation économique et des difficultés qu'ils peuvent éprouver sur le plan politique à réaliser leurs désirs et à s'acquitter des tâches qui leur sont dévolues au sein de l'Union.

En ce qui concerne l'aspect politique, il ressort nettement du paragraphe 8 de la recommandation (Document 215) que les rapporteurs de la Commission des Questions de Défense et des Armements sont pleinement conscients de cette nécessité puisqu'ils proposent que le Con-

seil atlantique étudie la possibilité d'assurer l'indispensable contrôle démocratique du parlement sur les dépenses exposées au titre de la défense commune.

Par conséquent, M. le Président, il est clair qu'en rationalisant l'Europe occidentale et en la rendant plus efficace du point de vue de la défense, on admet généralement que cette action ne doit pas être incompatible avec les intérêts de tel ou tel membre de l'Alliance.

Ce qui me préoccupe ce soir, c'est que, si ce principe me semble avoir été accepté, il ne me paraît pas être toujours respecté dans la pratique. M. Kershaw a signalé les difficultés auxquelles le Royaume-Uni risquerait de se heurter s'il se trouvait dans l'incapacité de participer avec les six autres membres de l'U.E.O. au développement économique et politique du Marché Commun. Il a précisé que le Royaume-Uni est le seul pays de l'U.E.O. dont les graves difficultés financières, résultant du maintien de troupes britanniques en Allemagne, aient été reconnues par l'O.T.A.N.

Je dépasserais le cadre de ce débat en suivant M. Kershaw et en demandant jusqu'où nous pouvons aller à la suite des négociations relatives à notre adhésion au Marché Commun; mais je ne puis m'empêcher de manifester une crainte analogue à la sienne en songeant à la méthode employée pour appliquer les diverses idées exprimées dans le rapport.

Au paragraphe 16 du chapitre VIII, un argument en faveur de la rationalisation se termine par cette phrase:

«En d'autres termes, les Etats-Unis devraient s'en remettre complètement à l'Europe pour la fabrication de certains matériels et de certains éléments, et l'Europe aux Etats-Unis pour certains autres.»

Il n'est pas dit que les divers pays européens devraient nécessairement s'en remettre presque exclusivement aux Etats-Unis, non seulement pour les éléments, mais aussi pour les livraisons importantes d'armements, et je pense que cette autre phrase figurant au paragraphe 8 du chapitre VIII est tout aussi pertinente. C'est une phrase de M. Paul-Henri Spaak:

«L'expérience nous permet d'affirmer que c'est sur le terrain économique que se réfugient aujourd'hui tous les égoïsmes et toutes les illusions nationalistes.»

Mr. Macmillan (continued)

I hope I shall not be thought to be showing egoism in pointing out that much of the United Kingdom's balance of payments difficulty arises out of the problem of defence expenditure abroad, including keeping troops in Germany, but this affects the United Kingdom no less than the United States of America, which does not find it necessary to apply for a certificate of need; and I think it would be much easier for the United Kingdom to maintain our position in the British Army of the Rhine, to provide the forces which we should, and even as has been suggested to increase them, if we could have our burden eased too by the ability to supply arms to Germany. I think it is an illusion, as Mr. Spaak said, for anyone to think that the present arrangements are not damaging to the United Kingdom. They are; they are damaging, because they add fuel to the doubts of those who still doubt the wisdom of our entering the Common Market after negotiations. They give reason to those who try to persuade people that we should keep out of Europe because as a late entrant we shall always get a raw deal. Economically, too, it is damaging. The United Kingdom difficulties are due largely to spending, on top of the £500 million that we spend in overseas development and investment, much of that itself being a contribution to the cold war, £600 million, out of a total budget of £1,600 million, on overseas expenditure.

I know Mr. Reynolds pointed out, quite rightly, that the major contribution comes from the United States. In terms of percentage of gross national product, the United States is spending 10.2 % and the United Kingdom 7.6 %, but from the information which I have been able to get, Mr. President, the German order for armaments in the United States is in the neighbourhood of DM 5.6 milliard. The United Kingdom is not spending as much as the United States — perhaps we are not making as great an effort — but it is not ten times less. I hope, Mr. President, that the reason for the discrimination against a fellow member of WEU is technical, that the United Kingdom cannot supply what Germany needs, but even this itself is not a very satisfactory answer because it implies such an appalling failure of integration and standardisation that

the German forces cannot use the weapons which are now being issued to the British Army in Germany.

I do not think the alternative is very helpful either. I know there are planning and economic difficulties. Again, if I may quote Chapter VIII, paragraph 16:

“... a rational decision on the choice of a project to go into the production stage becomes impossible, because vested national interests have already arisen in the sum spent in research and development and, possibly, in pre-production tooling up.”

I hope that is not the explanation either, and still less that it has anything to do with the different attitude that may be discerned among the Atlantic powers towards the way best to deal with the Berlin problem.

Mr. Kershaw ended his speech this morning by pointing out that the West in general and Europe in particular is more than a match for anything that may confront us, and he ended by appealing for unity in the words “all we need is will and all will be well”. I do not, Mr. President, in this sort of transaction see much evidence of goodwill. The United Kingdom in its efforts to keep faith with our allies and associates in EFTA and still more with our allies and kinsmen in the Commonwealth, is often accused of a lack of faith towards the rest of Europe. I hope this accusation will not be repeated, if we in our turn ask those who are our present allies, and I hope our future partners, to keep faith with us.

The PRESIDENT (Translation). — There are no further speakers on the list.

Does Mr. Fens wish to speak again?

Mr. FENS (*Netherlands*) (Translation). — No thank you, Mr. President.

M. Macmillan (suite)

J'espère qu'on ne me taxera pas d'égoïsme si je rappelle que les difficultés de balance des paiements du Royaume-Uni sont dues en grande partie aux dépenses de défense effectuées à l'étranger et, en particulier, à l'entretien de troupes en Allemagne; mais cela vaut tout autant pour les Etats-Unis qui ne jugent pas nécessaire pour autant de se faire délivrer un certificat d'indigence. Je pense que le Royaume-Uni pourrait plus facilement maintenir ses effectifs de l'Armée britannique du Rhin, fournir les forces qui lui sont demandées, et même les accroître comme certains l'ont suggéré, s'il pouvait fournir des armes à l'Allemagne. Je pense, comme l'a déclaré M. Spaak, que c'est une illusion de croire que les arrangements actuels ne sont pas préjudiciables au Royaume-Uni. Ils le sont au contraire, car ils aggravent les appréhensions de ceux qui doutent toujours de l'opportunité de négocier notre entrée dans le Marché Commun. Ils apportent de l'eau au moulin de ceux qui essaient de persuader nos concitoyens que nous devons rester en dehors de l'Europe parce que le fait d'y venir si tard nous condamne fatalement à jouer les parents pauvres. Ils nous sont également nuisibles du point de vue économique. Les difficultés du Royaume-Uni tiennent en grande partie au fait qu'en plus des 500 millions de livres sterling consacrés au développement et à l'investissement à l'étranger, et dont une part non négligeable représente en fait une contribution à la guerre froide, 600 millions de livres, sur un budget total de 1.600 millions, sont affectés aux dépenses à l'étranger.

M. Reynolds, je le sais, a rappelé très justement que la contribution principale est fournie par les Etats-Unis. En pourcentage du produit national brut, les dépenses des Etats-Unis représentent 10,2% et celles du Royaume-Uni 7,6%; mais les renseignements que j'ai pu obtenir indiquent, M. le Président, que la commande d'armements passée aux Etats-Unis par l'Allemagne atteint environ 5.600 millions de marks. Certes, le Royaume-Uni dépense moins que les Etats-Unis (peut-être son effort est-il moindre), mais ses dépenses ne sont pas dix fois plus faibles. J'espère, M. le Président, que la raison de cette discrimination pratiquée à l'encontre d'un membre associé de l'U.E.O. est seulement d'ordre technique, en d'autres termes

que le Royaume-Uni n'est pas en mesure de fournir ce dont l'Allemagne a besoin; mais cette réponse elle-même n'est guère satisfaisante, car elle traduit un échec terrible sur le plan de l'intégration et de la normalisation, au point que les forces allemandes ne peuvent utiliser les armes qui sont actuellement livrées aux forces britanniques stationnées en Allemagne.

Je ne pense pas davantage que la solution de rechange préconisée soit d'un grand secours. Je n'ignore pas qu'il existe des difficultés de planification et des difficultés économiques. Pour me référer encore au paragraphe 16 du chapitre VIII:

«...toute décision rationnelle concernant le choix d'un projet destiné à la production sera impossible, étant donné que les intérêts nationaux cristallisés seront déjà intervenus au stade du financement de l'étude et de la mise au point, ainsi peut-être qu'à celui de l'acquisition de l'outillage indispensable à la fabrication.»

J'espère que cette explication n'est pas non plus la bonne et surtout qu'elle est étrangère à l'attitude différente adoptée par les puissances atlantiques pour résoudre au mieux le problème de Berlin.

M. Kershaw a terminé son discours de ce matin en soulignant que l'Occident en général et l'Europe en particulier sont largement de la taille de leurs adversaires éventuels, et il a pour finir lancé un appel à l'unité en ces termes: «Nous n'avons qu'à faire preuve de volonté et tout ira bien». Je ne vois pas, M. le Président, beaucoup de marques de bonne volonté dans cette sorte d'arrangement. Le Royaume-Uni, qui s'efforce d'être fidèle à ses alliés et associés au sein de l'A.E.L.E., et encore davantage à ses alliés et parents du Commonwealth, est souvent accusé de manquer de loyauté à l'égard du reste de l'Europe. J'espère qu'on nous épargnera cette accusation si à notre tour nous demandons à ceux qui sont nos alliés actuels, et j'espère nos partenaires futurs, de se montrer loyaux envers nous.

M. le PRÉSIDENT. — La liste des orateurs est épuisée.

M. Fens désire-t-il intervenir à nouveau?

M. FENS (*Pays-Bas*). — Non, M. le Président, je vous remercie.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

The Assembly would doubtless like to interrupt the debate now and resume at the end of tomorrow morning, Wednesday's Sitting as provided in the Orders of the Day. (*Murmurs of assent*)

The Orders of the Day also provide for the vote on the draft Recommendation submitted to the Assembly by the Committee on Defence Questions and Armaments in Document 215 to be taken at the end of tomorrow morning's Sitting.

5. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow, Wednesday 13th December, at 10 a.m. with the following Orders of the Day:

1. Speech by General Norstad, Supreme Allied Commander Europe.

2. Harmonisation of Study Programmes in Military Academies (Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Document 216).
3. State of European Security (Vote on the draft Recommendation, Document 215).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

I would remind you that tomorrow afternoon the Assembly will be addressed by Mr. Lemmer and Mr. Willy Brandt, Burgomaster of West Berlin.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.55 p.m.)

M. le PRÉSIDENT. — Par conséquent, la discussion est close.

L'Assemblée voudra sans doute interrompre maintenant la discussion pour la reprendre demain matin mercredi, en fin de séance, conformément au calendrier. (*Assentiment*)

Conformément aussi au calendrier, le vote sur le projet de recommandation présenté à l'Assemblée par la Commission des Questions de Défense et des Armements dans le Document 215 aura lieu demain matin mercredi, à la fin de la séance.

5. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance demain mercredi 13 décembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1. Discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe.

2. Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires. (Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements et votes sur le projet de recommandation et le projet de résolution, Document 216).

3. Etat de la sécurité européenne (Vote sur le projet de recommandation, Document 215).

Il n'y a pas d'opposition?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Je rappelle à l'Assemblée que nous entendrons demain après-midi M. le Ministre Lemmer et M. le Bourgmestre Willy Brandt.

Personne ne demande la parole?...

La séance est levée.

(*La séance est levée à 18 h. 55*)

TWELFTH SITTING

Wednesday, 13th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Tribute to Mr. Fens.
Speaker : The President.
4. Speech by General Norstad, Supreme Allied Commander Europe.
5. Rearrangement of the Orders of the Day.
6. State of European Security (*Vote on the draft Recommendation, Doc. 215*).
Speakers : The President, Mr. Duynstee.
7. Harmonisation of Study Programmes in Military Academies (*Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 216*).
Speakers : The President, Mr. Bourgoïn (*Rapporteur*), Sir Otho Prior-Palmer, Mr. Duynstee, Mr. Kershaw.
8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Tribute to Mr. Fens

The PRESIDENT (Translation). — Before resuming the debate on the state of European security, I would like, on behalf of the Presidential Committee, to convey our best wishes to the Chairman of the Committee on Defence Questions

and Armaments. Mr. Fens has been appointed to a high position, as Counsellor of State to the Queen of a country with which we all have close ties, and will no longer be a member of our Assembly. We shall miss him very much, for he has played an important part in this Assembly and contributed greatly to the influence it now enjoys. I have the utmost admiration for all his work in the service of the West and of freedom.

Stable and strong as one of his own Dutch dykes (*Laughter*), stirring us all up sometimes by the violence of his reactions at certain critical moments, he has always commanded our regard by his candour and honesty.

I may occupy the Chair of a European Assembly, but I am still a Frenchman and, as such, I know how formidable and outspoken he has been on occasion when criticising my own country, as well as when telling our great ally, the United States, certain home truths. It is this outspokenness that I hope we shall remember as an inspiration to us in our own actions and as a lesson that friendship consists always in frank and honest criticism, never in flattery.

That, Sir, is the way of thought you have taught us and that we shall try to preserve, for the greater good of western defence and the greater happiness of the free world. (*Applause*)

1. See page 21.

DOUZIÈME SÉANCE

Mercredi 13 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Hommage à M. Fens.
Intervient : Le Président.
4. Discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe.
5. Intervention dans l'ordre du jour.
6. Etat de la sécurité européenne (*Vote sur le projet de recommandation*, Doc. 215).
Interviennent : Le Président, M. Duynstee.
7. Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires (*Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements et votes sur le projet de recommandation et le projet de résolution*, Doc. 216).
Interviennent : Le Président, M. Bourgoïn (*rapporteur*), Sir Otho Prior-Palmer, M. Duynstee, M. Kershaw.
8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

La séance est ouverte à 10 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Hommage à M. Fens

M. le PRÉSIDENT. — Avant de reprendre la discussion sur l'état de la sécurité européenne, j'ai charge, au nom du Comité des Présidents, d'adresser nos meilleurs sentiments de sympathie à M. le président de la Commission

des Questions de Défense et des Armements. Promu à un poste éminent auprès de la Souveraine d'un pays qui nous est très cher, M. le colonel Fens ne siégera plus parmi nous. Nous le regrettons infiniment, car il est des hommes qui ont joué dans cette Assemblée un rôle capital et qui ont beaucoup contribué à lui donner le rayonnement qu'elle a actuellement; je lui rends témoignage pour son action magnifique au service de l'Occident et de la liberté.

Solide et robuste comme une digue de Hollande (*Sourires*), provoquant parfois beaucoup d'émotion par la violence de son tempérament à certaines heures critiques, nous l'admirions pour sa franchise et sa loyauté.

Le Français que je demeure dans ce fauteuil européen sait avec quelle redoutable franchise il a pu parfois juger mon pays et dire un certain nombre de vérités à nos grands alliés des Etats-Unis d'Amérique. J'espère que nous garderons justement souvenir de cette franchise pour nous en inspirer plus tard dans notre action et pour savoir que l'amitié n'est jamais dans la flatterie, mais qu'elle est toujours dans une critique franche et loyale.

C'est cet esprit, mon colonel, que vous avez enseigné. Nous essaierons de le garder tel quel pour le plus grand bien de la défense de la sécurité occidentale et le plus grand bonheur des hommes libres. (*Applaudissements*)

1. Voir page 21.

4. *Speech by General Norstad, Supreme Allied Commander Europe*

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is an address by General Norstad, Supreme Allied Commander Europe.

On behalf of the Assembly, I welcome General Norstad whom we now know so well that he is almost one of us. He still knows how to bear even the heaviest responsibilities with a smile. In expressing our admiration for his military and technical, as well as his moral qualities, we also salute in him the thousands of soldiers belonging to the western democracies who watch over the security of the free peoples. It gives us great pleasure, at this critical time, to express our sincerest admiration for and deepest confidence in them.

That being so, General Norstad, may I now invite you to come up to the rostrum and address us on western security. (*Applause*)

General NORSTAD (*Supreme Allied Commander Europe*). — It is, as always, a very distinct pleasure for me to appear before the Assembly of Western European Union. Perhaps no one outside your organisation is in a position to realise as well as I do the privilege that this means, because I have for many years been in a position where I can learn to appreciate the importance of your efforts, the influence you have in your own countries, the influence you have in your parliaments, and the support that you have always given, directly and indirectly, to the cause of increasing and improving the defence providing for the security of this European area. We in SHAPE and in NATO as a whole are peculiarly and particularly dependent upon the support not only of the governments of the member countries but also of the people of those countries, and it is largely due to your good offices that we have had the large measure of support that we have enjoyed in the past years.

Western Union and Western European Union established as far back as 1948 a pattern of relationships and associations that has been followed and which has grown and developed in the larger NATO context. This has been a very definite and

very direct contribution to our efforts. In addition to that, the forces were brought together under Western Union and, I must say, improved in regard to equipment, and certain facilities were developed. Therefore, we have profited by the heritage we have received, the moral heritage, the relationships that have been established, as well as the physical facilities that have been made available. This goes back to 1948, and the work has been carried on by Western European Union.

As Commander, I am particularly indebted for the work of your defence and military committees. As you have searched out the facts, you have not withheld criticism, and, I think, in every case the criticism has been due and with proper foundation. At the same time, you have never withheld your encouragement to those of us who have a direct responsibility in providing for defence. Your interest, your analysis and the strength of your resolutions have made a very significant contribution.

Here, Mr. President, I associate myself with your praise and thanks to Colonel Fens. For very many years now, it has been my privilege to work with Colonel Fens in both the Western European Union and the NATO context, and in all these relationships I have found him to be very open-minded, without prejudice, in favour always of doing and accomplishing something of value. He has personally made a very outstanding contribution to all our efforts. I thank him for the pleasure of our personal association, and I thank him for the contribution he has made to the official efforts of my Headquarters. I hope that in his new capacity we shall find some way of continuing the association.

During the past two days, you have had the privilege of hearing from two very distinguished representatives of NATO — on the political side, from Mr Stikker, and yesterday from a military leader who holds a most responsible position, General Speidel. Because of the field that they have covered, I have chosen this morning — I am pleased, Mr. President, that you have included me as a member of the family — to speak rather simply, directly and informally to you. What I shall say is in the nature of a report, and I hope it will provide a basis on which we may have some discussion and questions later.

4. Discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le discours du général Norstad, Commandant suprême des forces alliées en Europe.

J'adresse notre bienvenue au général Norstad. Nous le connaissons maintenant si bien qu'il est presque un des nôtres. Il garde le sourire jusqu'en ce moment où il porte sur ses épaules les plus extraordinaires responsabilités. En lui exprimant notre admiration pour ses qualités sur le plan militaire et technique et sur le plan du caractère, nous saluons à travers sa personne les milliers de soldats des démocraties occidentales qui veillent sur la sécurité des hommes libres. En un instant aussi capital, nous sommes heureux de leur exprimer notre admiration la plus fervente et notre confiance la plus profonde.

C'est dans ce sentiment, mon général, que je vous invite à venir à cette tribune pour nous porter votre témoignage sur la sécurité occidentale. (*Applaudissements*)

Général NORSTAD (*Commandant suprême des forces alliées en Europe*) (Traduction). — J'éprouve, comme toujours, le plus grand plaisir à me retrouver devant l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. Aucune personne étrangère à votre organisation n'est peut-être mieux à même que moi d'apprécier cet honneur à sa juste valeur car, depuis des années, je puis mesurer toute l'étendue de vos efforts, l'influence que vous exercez tant dans vos pays que dans vos parlements respectifs, et le concours que vous avez toujours apporté, directement ou indirectement, à ceux qui ont la mission d'accroître et améliorer la défense et la sécurité de cette partie de l'Europe. Au S.H.A.P.E. comme dans l'ensemble de l'O.T.A.N., nous dépendons tout particulièrement non seulement de l'appui des gouvernements des pays membres, mais aussi de celui des hommes de ces pays, et c'est dans une large mesure grâce à vos bons offices qu'au cours de ces dernières années, nous avons pu bénéficier d'un appui aussi large.

Dès 1948, l'Union Occidentale et l'Union de l'Europe Occidentale ont institué un système de relations et d'associations qui a été adopté, élargi et développé dans le cadre plus large de l'O.T.A.N. Cela a incontestablement constitué

une contribution directe à nos efforts. De plus, les forces ont été rassemblées dans le cadre de l'Union Occidentale et je dois dire, avec certaines améliorations, en matière d'équipement et d'infrastructure. Nous avons donc bénéficié de l'héritage reçu: de l'héritage moral, des relations qui ont été établies ainsi que des moyens matériels qui ont été mis à notre disposition. Ceci remonte à 1948 et cette tâche a été poursuivie par l'Union de l'Europe Occidentale.

En ma qualité de Commandant, j'ai contracté une dette de reconnaissance toute particulière envers votre Commission des Questions de Défense et des Armements. En établissant les faits, vous n'avez pas ménagé les critiques et, dans tous les cas je crois, ces critiques ont été justes et fondées. Mais vous n'avez jamais non plus ménagé vos encouragements à ceux d'entre nous qui sont directement responsables de la défense. Votre intérêt, vos recherches et la force de vos résolutions nous ont été d'un très grand secours.

M. le Président, permettez-moi de m'associer ici aux remerciements et aux louanges que vous avez adressés au colonel Fens. Pendant de longues années, j'ai eu le privilège de travailler avec le colonel Fens, aussi bien dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale que dans celui de l'O.T.A.N., et ces contacts m'ont donné la preuve de sa grande hauteur de vues, de son absence de préjugés, et de son désir constant d'entreprendre et d'accomplir quelque chose d'utile. Sa contribution personnelle aux efforts de chacun de nous a été immense. Je le remercie du plaisir que m'a procuré sa collaboration et de la contribution qu'il a apportée aux efforts de mon quartier général. J'espère que nous pourrions continuer à bénéficier de son concours dans ses nouvelles fonctions.

Au cours de ces deux derniers jours, vous avez eu l'honneur d'entendre deux éminents représentants de l'O.T.A.N.: sur le plan politique, M. Stikker, et hier, un chef militaire qui occupe un poste de tout premier plan, le général Speidel. Etant donné les problèmes qui ont été examinés par eux, j'ai choisi ce matin — je suis heureux, M. le Président, que vous vouliez bien me considérer comme l'un des vôtres — de vous parler plus simplement, plus directement, et de façon moins officielle. Ce que j'ai à vous dire revêt le caractère d'un rapport qui, je l'espère, fournira par la suite une base de discussion.

General Norstad (continued)

There has been progress, substantial progress, in the course of the last year. I shall not enumerate all the items and all the actions; I shall simply call attention to three critical and very important steps which have been taken.

I take, first, one of the most recent and one of the most important, that is to say, the establishment of the Baltic Approach Command. This, as you know, is the culmination of an effort which has gone on for a considerable time. It will do a great deal to strengthen this critical area which is a link between two strategic regions of NATO and which in itself will defend and protect not only important NATO countries and territories but important strategic objectives. I thank particularly the Governments of Denmark and Germany, whose combined efforts have made this step possible. I point out, however, that while the forces in this command will be largely Danish and German, it is, in fact, truly an allied command. Many of your countries will be asked to provide staff and personnel to man and support this activity, and I hope that when this is done it will be supported by your countries, because it is an allied command, and within the Alliance we do not know national, bilateral or multilateral forces short of the total strength and position of the Alliance. This is a very marked step forward and, as the headquarters of the command becomes established and puts some muscle on the bones which have now been developed, it will materially add to the security of NATO in Europe.

Another field in which progress has been made is air defence. You will recall that we achieved a unification, co-ordination or central direction of air defence about a year ago. This has been translated into terms of the technical arrangements and agreements and is now in effect. During the course of this week, there will be an air defence exercise throughout the central European region, a rather substantial exercise. This is a routine type of manoeuvre to test air defences; there is nothing singular or unique about it, except that this time it is more truly in the frame of the new air defence ring, and this time we have the United Kingdom participating as the

fourth air defence sector or region and the French DAT also is associated with the exercise. It is central European-wide and very extensive, but it is a periodic and otherwise normal type of manoeuvre. Again, this is a very important step which is adding materially to our defence.

I am sure you will all understand that air defence is particularly a field in which we must all work together. There cannot be small detached or loosely connected islands in air defence. Because of communications and the relationship between warning and action which follows warning, air defence must be on a centralised and very closely co-ordinated basis.

Last December, speaking to this group, I spoke at some length in explanation of the mobile force which has been created. To remind you, I will say that the purpose of this force is to provide a small but highly mobile and flexible reinforcement where reinforcement may be needed. It is designed also to permit us to form a force of whatever political complexion may be desired to put the allied stamp, the stamp of allied responsibility and commitment, in any particular area. There is, as you know, some question — or rather, not question but concern — some concern in certain areas, particularly the extreme flank areas where the forces of only one country are deployed, about how it is to be established and made clear that any incident in such an area involves the Alliance. This force could, by direction of the appropriate military authority, in addition to giving the needed military reinforcement, give the political complexion which would be desired and clearly indicate that the commitment under Article V of the North Atlantic Treaty is a fact as well as just a statement of principle in a treaty.

We have not made the progress in the organisation and development of this force that I would have liked, to be perfectly frank. We have found that there are difficulties, not difficulties of co-operation, not difficulties of disposition, but practical and technical difficulties, which are being overcome. We have established the headquarters

Général Norstad (suite)

Au cours de l'année dernière, des progrès, je dirai même des progrès substantiels, ont été réalisés. Je ne vous en donnerai pas la liste et je ne vous énumérerai pas non plus toutes les mesures qui ont été prises. J'appellerai seulement votre attention sur trois d'entre elles qui sont particulièrement critiques et importantes.

Je vous parlerai tout d'abord de l'une des plus récentes et des plus importantes, à savoir la création d'un Commandement de la Baltique. Comme vous le savez, il s'agit là de l'aboutissement d'efforts de longue haleine. Cela contribuera grandement à renforcer cette zone névralgique qui constitue un lien entre deux régions stratégiques de l'O.T.A.N., et qui défendra et protégera non seulement d'importants pays et territoires de l'O.T.A.N., mais aussi d'importants objectifs stratégiques. Je voudrais remercier notamment les gouvernements du Danemark et de la République Fédérale d'Allemagne, dont les efforts conjugués ont rendu cette action possible. Toutefois, je voudrais faire remarquer que s'il est prévu que les forces placées sous ce commandement seront en majorité danoises et allemandes, il s'agit, en fait, d'un véritable commandement allié. Nombre de vos pays seront invités à lui fournir des cadres et du personnel et j'espère que lorsque ce sera chose faite, vos pays participeront à son financement, parce qu'il s'agit d'un commandement allié et que, dans une Alliance comme la nôtre, il n'y a pas de forces nationales, bilatérales ou multilatérales, mais seulement la puissance totale de l'Alliance. C'est un grand pas en avant et lorsque ce commandement sera établi et viendra étoffer la charpente que nous avons maintenant posée, il contribuera à accroître la sécurité de l'O.T.A.N. en Europe.

Un autre domaine dans lequel des progrès ont été réalisés est celui de la défense aérienne. Vous vous souviendrez qu'il y a un an environ, nous sommes parvenus à une unification, une coordination et une centralisation de la défense aérienne. Cela s'est traduit sous forme d'accords et arrangements techniques et c'est maintenant un fait accompli. Cette semaine, des exercices de défense aérienne d'assez grande envergure auront lieu dans la région du Centre-Europe. Il s'agit de manœuvres périodiques destinées à éprouver nos défenses aériennes: elles n'ont rien de très particulier ni d'exceptionnel sinon que

cette fois-ci, les manœuvres se dérouleront plus franchement dans le cadre de la nouvelle ceinture de défense aérienne et que le Royaume-Uni y participera en tant que quatrième région de défense aérienne, ainsi que la D.A.T. française. Ces manœuvres auront lieu à l'échelon du Centre-Europe et seront très étendues, mais cela dit, il s'agit d'un exercice normal. Encore une fois, cette mesure est très importante et renforce considérablement notre défense.

Vous n'aurez certes pas de peine à comprendre que la défense aérienne est un domaine qui, plus que tout autre, exige de nous une coopération pleine et entière. En matière de défense aérienne, il ne saurait y avoir de petits îlots isolés ou mal reliés les uns aux autres. En raison des communications d'une part, et du rapport étroit entre l'alerte et l'action qui doit la suivre, la défense aérienne doit être centralisée et très étroitement coordonnée.

En décembre dernier, devant cette même Assemblée, je vous avais assez longuement parlé de la création d'une force mobile. Je vous rappellerai que le but de cette force est de fournir un soutien limité mais extrêmement mobile et souple, partout où la nécessité s'en ferait sentir. Elle doit également nous donner la possibilité de constituer une force dont le caractère politique permettra le mieux de placer notre action, dans n'importe quelle région, sous le signe de l'Alliance, de la responsabilité et des engagements des Alliés. Comme vous le savez, certains doutes — ou plutôt certaines inquiétudes — se font jour dans plusieurs zones, notamment dans celles qui sont situées à l'extrémité du flanc O.T.A.N., là où ne sont déployées que les forces d'un seul pays, quant à la question de savoir comment établir et faire clairement comprendre que tout incident survenant dans cette zone engagerait l'Alliance. Sous la direction de l'autorité militaire compétente, cette force pourrait, en plus du soutien militaire nécessaire, imprimer la marque politique désirée et démontrer que l'engagement souscrit conformément à l'article V du Traité de l'Atlantique Nord est une réalité et non pas une simple déclaration de principe.

Pour être tout à fait franc, je dirai que nous n'avons pas autant progressé que je l'avais espéré dans l'organisation et la mise sur pied de cette force. Nous nous sommes aperçus qu'il y avait des difficultés, non pas des difficultés de coopération, des incompatibilités de caractère, mais des difficultés d'ordre pratique et technique que

General Norstad (continued)

of the commander. We exercised in October a small element, perhaps a token force of this force, from four countries; 200 men — approximately 50 from each of four countries — were flown to Sardinia, where they participated in a command post or communication type of exercise. We learnt some difficult problems of bringing them in and moving and working them as a force. We also learned that this could work.

We propose in the Spring of next year, approximately April according to present plans, to test a mobile force on a much larger basis. We hope to conduct it on the basis of a complete representation from four or five countries and to have, for instance, in terms of the ground forces involved, as many as 3,000 men in four, five or six reinforced battalions. We would hope also to have corresponding air force units. This time, in order to test the force in an area in which it may be used, we propose to exercise it in the southern flank, the extended southern flank. We are now discussing with the countries concerned the exact location.

There is one lesson — I cannot say that we learnt it, because we knew that it would develop, but on which our judgment was reinforced by the experience in October — and that is that this is a type of force which requires a particular type of integration. We cannot have small packets of units with individual systems, individual equipment, and still have complete control and still have the mobility and flexibility which is desired. We must have true standardisation of equipment. We cannot have five different commands. We cannot have five different kinds of troops with support equipment. We cannot have five different kinds of ammunition. We must have a truly integrated force, integrated in considerable detail. In other respects this force would fit into a normal pattern of NATO forces, but in this respect it is unique.

Each year or each period of time in my experience here in Europe in the Alliance — which now goes back for almost eleven years — has its own character which derives from the particular problems facing us at the time or the particular interest we have at that time. Last year the time was characterised by the criticism, the analysis that was taking place, a criticism which was perhaps carried too far. We concentrated on this in official circles within the Alliance and individual countries. It was widely speculated on, and the analysis continued in the Press and in other public forums, and perhaps, as may always occur, this was carried rather too far for a period of time less than a year ago into quite useful channels, and the general basic philosophy, the doctrine, the principles of the broad strategy of the Alliance, were considered throughout the year by the main agencies within the Alliance.

I think this discussion has been good. It has not led to a specific statement. There has been no communiqué or report, because it is in the nature of this type of analysis that those having responsibility have the advantage of general knowledge in the course of the discussion and it does not lead to a formal statement or formal modification and change. So I think that these discussions in the Alliance in the course of the last year have given guidance and correction, and I think we are the stronger because of them. This is a continuing process. It is not completed. It goes on and is part of the main preoccupation.

It has been overtaken and certainly overshadowed by the crisis which developed earlier this Summer in connection with Berlin. I need not remind you that if we were to choose the one factor as being the reason, the requirement, for the organisation of the Alliance, it is perhaps symbolised by the crisis in Berlin in 1948 and 1949 in connection with the blockade of that city. So it was really this earlier crisis which gave the impetus which led to the formation of the Alliance.

You will recall Mr. Khrushchev's ultimatum late in November of 1958. That crisis, not as great as the present, still gave us further cause to re-examine our position, and stimulated action. I think it resulted in some greater strength to

Général Norstad (suite)

nous sommes en train de surmonter. Nous avons installé le quartier général du Commandant. En octobre dernier, nous avons entraîné un contingent restreint, peut-être symbolique, qui était composé d'éléments en provenance de quatre pays différents. Deux cents hommes — cinquante environ pour chacun des quatre pays — ont été transportés par air en Sardaigne où ils ont participé à des exercices destinés à éprouver les communications du commandement dans la zone avancée. Nous avons eu de grandes difficultés à les amener, à les déplacer, et à les faire agir en tant que force homogène, mais nous nous sommes aussi rendu compte que c'était réalisable.

Au printemps prochain, vers le mois d'avril d'après nos prévisions actuelles, nous nous proposons d'expérimenter une force mobile sur une base beaucoup plus large. Nous espérons pouvoir opérer en nous appuyant sur une représentation complète de quatre ou cinq pays, et mettre en jeu, en ce qui concerne les forces terrestres, trois mille hommes au moins, répartis en quatre, cinq ou six bataillons renforcés. Nous espérons obtenir aussi les unités aériennes correspondantes. Cette fois, afin de mettre cette force à l'épreuve dans une zone où elle serait éventuellement utilisée, nous avons l'intention de la faire manœuvrer sur le prolongement du flanc sud. Pour l'instant, nous discutons, avec les pays intéressés, de l'emplacement exact de cette opération.

Il y a une leçon à tirer — je ne puis dire que ce soit là ce que nous ayons fait parce qu'à vrai dire, nous savions qu'elle viendrait, mais elle devait nous être confirmée une nouvelle fois par notre expérience du mois d'octobre — à savoir qu'il s'agit là d'une catégorie de force exigeant un type particulier d'intégration. Nous ne saurions avoir de petits paquets d'unités, ayant chacun son système propre, son équipement propre, tout en conservant un contrôle total et en obtenant la mobilité et la souplesse désirées. Nous devons arriver à une véritable standardisation de notre équipement. Nous ne pouvons avoir cinq commandements différents. Nous ne pouvons avoir cinq différentes sortes de troupes dotées de matériel de soutien. Nous ne pouvons avoir cinq différentes sortes de munitions. Il faut que nous ayons une force réellement intégrée, et intégrée dans ses moindres détails. A d'autres égards, cette force entrerait dans le cadre normal des forces de l'O.T.A.N. mais, sous ce rapport, elle est unique en son genre.

L'expérience que j'ai pu acquérir ici en Europe, dans le cadre de l'Alliance — qui remonte maintenant à près de onze ans — m'a démontré que chaque année, chaque période qui passe a son caractère propre, découlant des problèmes particuliers qu'il nous faut affronter, ou des préoccupations qui sont les nôtres, à une époque donnée. L'année dernière a été caractérisée par un travail d'analyse et de critique qui a peut-être été poussé trop loin et qui s'est trouvé au centre des préoccupations, tant des milieux officiels de l'Alliance que de nos pays respectifs. Cela a donné lieu à de nombreuses spéculations, cette analyse s'est poursuivie dans la presse et à d'autres tribunes publiques, et, ce qui peut toujours se produire, peut-être à un certain moment est-on allé un peu trop loin. Toutefois, il y a un peu moins d'un an, tout a été rapidement et fort utilement canalisé et la philosophie de base, la doctrine, les principes de la stratégie générale de l'Alliance, ont été examinés toute l'année durant par les principales agences de l'Alliance.

Je crois que cette discussion a été utile. Elle n'a pas abouti à une déclaration particulière. Il n'y a eu ni communiqué, ni rapport, car dans ce genre d'analyse, les responsables mettent toutes leurs connaissances en commun dans la discussion, ce qui ne donne pas lieu à une déclaration officielle ou à des modifications ou changements formels. J'estime, par conséquent, que les discussions qui ont eu lieu, l'année passée, dans le cadre de l'Alliance, ont permis de mettre au point des directives et de rectifier certaines erreurs grâce à quoi nous sommes maintenant plus forts. Il s'agit d'un processus continu, qui n'est pas achevé. Il se poursuit donc et entre dans le cadre de nos préoccupations essentielles.

Mais tout ceci a été dépassé, éclipsé même, par la crise qui a éclaté au début de l'été, à propos de Berlin. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que si nous devons choisir un facteur qui à lui seul justifie l'existence de l'Alliance, on pourrait sans doute prendre comme symbole la crise de Berlin de 1948 et 1949 et le blocus de cette ville. C'est donc en fait cette première crise qui a donné l'impulsion initiale qui devait conduire à la formation de l'Alliance.

Vous vous souvenez de l'ultimatum lancé par M. Khrouchtchev, à la fin du mois de novembre 1958. La crise, bien qu'elle ne fût pas aussi grave que la crise actuelle, nous incita une fois de plus à réexaminer notre position et stimula notre

General Norstad (continued)

the effort. It was modest, but there was some contribution.

The crisis that continues has called for the most serious consideration of our overall posture, the most serious that has taken place in the history of the Alliance. It has also forced the strongest and the most positive action to improve that posture. In the Summer, specifically in August, the 23rd of August, I submitted to the NATO Council and to the military authorities of the Alliance a statement of a plan for NATO Europe in connection with the Berlin crisis. This stated, as best I could, the situation from a military standpoint, the importance of action, and then specifically what each country should accomplish from the military standpoint in terms of forces and in terms of equipment. This was distributed to the member countries.

I developed those requirements in two time periods. First, those actions which could be completed by 1st January coming up. Second, those actions which could be completed during the calendar year 1962. We limited our requests, our proposals, to the requirements already stated in approved documents with a very few, but some notable, exceptions. In general, the programme for which we asked was within the established and accepted allied programme. For instance, within MC 70.

The reason was because MC 70 was designed, at least in part, to meet the requirements of a situation of this kind. It was quite normal that we should do that. We did have to adjust it because some of the requirements could not physically be met in the time period, so that we had to find some compensating means of meeting them.

In connection with this, we established four priorities. The first proposal, the first priority, was to strengthen the personnel and equipment in the existing units, as we felt the least expensive and most effective and the promptest action we could take would be to improve the position of the forces that were actually committed, actually in being, actually deployed in the forward area. I asked specifically in this connection that the

MC forces be raised to a manning level of at least 90 %.

The second priority was to have the necessary combat forces brought to efficiency. We would have to find some way of compensating for the deficiency, some way of making up for this deficiency.

The third priority was to add something we so frequently forget, to add combat and service support units and supplies of equipment.

In this connection, I would like to point out that we frequently view normally but incompletely, when we think of strength in terms of divisions or squadrons or ship formations. They are completely and utterly useless unless supported by combat and service support units, unless they have supplies and equipment to maintain them. So strength cannot only be measured in terms of divisions; we must consider and think and speak of combat and service behind them.

The fourth priority was to improve the status of reserves and reinforcements, both combat and support. I must state in this category that by achieving the status of reserve we could make up for some of the deficiency which could not otherwise be compensated for.

Now a word about the reaction to this. I said some time last Summer that, while we have in Central Europe a strength of 21 $\frac{1}{3}$ divisions, that if I were forced to tell you how much effective strength I had, I would be limited to 15 or 16 divisions. A large part of this was due to the fact that forces were under-manned and in some cases under-equipped. In other cases supplies were not available. So we may say as of 1st July or 1st August the strength in the central regions was 21 $\frac{1}{3}$ divisions but the effective strength was more nearly of the order of 15 or 16 divisions. Under this stimulated force with the NATO plan of action we will have by the end of this year approximately 25 divisions in the central region, but, what is more important, because of the improvement in the manning equipment and supply situation stimulated by the action of the Alliance, the effectiveness of these forces will be considerably increased so that the strength can be carried at 25 divisions — certainly 21, 22, and possibly 23 will be fully or almost fully effective forces, for the overall effectiveness will have improved from, say, 1st August to 1st January

Général Norstad (suite)

action. Je crois que nos efforts s'en sont trouvés accrus, quelque modeste qu'eût été cette contribution.

La persistance de la crise nous a contraints à un examen extrêmement sérieux de notre dispositif général de défense, je dirai même à l'examen le plus sérieux qui ait jamais eu lieu dans l'histoire de l'Alliance. Elle nous a également forcés à agir de façon la plus énergique pour améliorer ce dispositif. Au cours de l'été dernier, le 23 août, pour plus de précision, j'avais soumis au Conseil de l'O.T.A.N. et aux autorités militaires de l'Alliance un plan à l'intention des pays européens de l'O.T.A.N. à l'occasion de la crise de Berlin. Dans ce plan, je définissais, de mon mieux, la situation sous l'angle militaire, l'importance d'une action éventuelle et les efforts précis qui devaient être accomplis par chaque pays, sur le plan militaire, en matière d'effectifs et d'équipement. Ce plan a été communiqué aux pays membres.

J'avais réparti ces besoins sur deux périodes. En premier lieu, les mesures pouvant être prises avant le 1^{er} janvier 1962. En second lieu, les mesures pouvant être prises au cours de l'année civile 1962. Nous avons limité nos demandes, nos propositions, aux besoins figurant déjà dans des documents adoptés, à quelques rares exceptions près dont quelques-unes assez importantes. De façon générale, le programme dont nous demandions l'établissement entrait dans le cadre du programme allié déjà établi et adopté, par exemple dans le MC 70.

Cela est dû au fait que le MC 70 était destiné, du moins en partie, à répondre à une situation de ce genre. Il était tout à fait normal que nous agissions ainsi. Nous avons dû procéder à certains ajustements parce qu'il n'était matériellement pas possible de satisfaire dans ce délai à certaines des exigences de la situation, de sorte qu'il nous a fallu trouver certaines compensations.

A cet effet, nous avons établi quatre priorités. La première proposition, la première priorité, consistait à renforcer les effectifs et l'équipement des unités existantes, car nous estimions qu'il était, en fin de compte, moins onéreux, plus efficace et plus rapide d'améliorer la situation de forces effectivement engagées et déployées dans la zone avancée. A cet effet, j'ai tout spé-

cialement demandé que les effectifs prévus dans le MC 70 soient portés au moins à 90 %.

La seconde priorité consistait à assurer l'efficacité des unités de combat. Il nous faudra trouver le moyen de remédier aux insuffisances actuelles à cet égard.

La troisième priorité consistait à prévoir ce que nous oublions si souvent, c'est-à-dire les unités de combat, les unités logistiques ainsi que les fournitures de matériel.

A ce propos, je voudrais vous faire remarquer que lorsque nous évaluons les divisions, les «escadrons» ou les formations navales, nos vues sont généralement justes, mais incomplètes. Toutes ces formations sont parfaitement inutiles si elles ne sont soutenues par des unités combattantes et d'appui logistique, si elles n'ont leurs services d'approvisionnement et le matériel nécessaires à leur entretien. Par conséquent, la force ne doit pas seulement se mesurer en divisions: il nous faut aussi considérer les unités de combat et de soutien qui leur sont nécessaires.

La quatrième priorité visait à améliorer l'état des réserves et des renforts, qu'il s'agisse des unités de combat ou de soutien. Je dois dire à ce sujet qu'en améliorant l'état des réserves, nous parviendrions à remédier à quelques-unes des insuffisances actuelles qui ne sauraient être compensées autrement.

Un mot maintenant des réactions suscitées par tout ceci. Au cours de l'été dernier, j'ai dit que les forces du Centre-Europe s'élevaient à 21 divisions $\frac{1}{3}$, mais que si je devais vous dire quelles étaient nos forces réelles, je ne pourrais faire état que de 15 ou 16 divisions. Cela était dû en grande partie au fait que les effectifs étaient insuffisants et, dans certains cas, dotés d'un équipement insuffisant. Dans d'autres cas, le soutien logistique n'était pas disponible. Nous pouvons donc dire qu'à la date du 1^{er} juillet ou du 1^{er} août, les forces du Centre-Europe s'élevaient à 21 divisions $\frac{1}{3}$, mais que leur puissance réelle était plutôt de l'ordre de 15 ou 16 divisions. Grâce à l'impulsion donnée par le plan d'action de l'O.T.A.N., nous aurons environ 25 divisions dans cette région avant la fin de l'année, mais ce qui est plus important encore, étant donné l'amélioration des effectifs et des moyens logistiques, obtenue grâce à l'action de l'Alliance, l'efficacité de ces forces sera considérablement accrue et pourra être portée à 25 di-

General Norstad (continued)

by a minimum of 25 %. I say that minimum, I can easily establish 25 %. I think I could establish that the effectiveness would be closer to 30 % to 35 %, which is a substantial and very significant improvement.

The air forces have also substantially improved. In the central region alone the physical strength has been increased within the last 2½ months by at least 12 %. This in numbers; in effectiveness by more than 12 %. In addition to that, we have a really substantial force in reserve which can be brought in in a matter of hours which will raise this 12 % in a matter of 12 to 18 hours to as much as 25 %, which is the numerical increase over the strength we have. This has the effect of a considerable increase because it gives us a better balance of forces.

Naval forces under my command have shown improvement, but there remains a considerable amount to be done here because of the problem of equipment. Keeping up with obsolescence in naval forces is extremely difficult, but there is tightening up going on and increasing strength, and reserve, and support have been improved.

The principal problems that confront us in this field are supply, shortage of supplies, and of equipment and combat support, and obsolescence. These are rather undramatic fields of activity but are extremely important.

To summarise the effect of this, I can best do so by telling you my reactions at the time the reports were received. I promised the Secretary-General that I would provide him with my comments on the military status after these reactions within 24 hours or not more than 48 hours from the time I received them. I found I was unable to provide that brief record short of about a week's time. The problem was not that of getting a military assessment. My problem was, how could

I state my true reaction? The fact of the matter was I was moved, inspired, by the actions, the difficult actions, taken by many countries, because in most of your countries your governments took action which was difficult. They retained people in the service, they called in reserves, they increased the call-up under National Service and they increased their defence budgets. All this I realise is of an extremely difficult nature. So I was inspired by the prompt and positive reaction — I wanted to say that to the Council — and at the same time I had to say the reaction was inadequate. To get both in one paper was extremely difficult. But that is the summary of the position I take. We have made a positive step forward. It should be an inspiration to all of us that we have done this. In the face of a threat we have moved, and we have moved as one, but at the same time we must face up to the fact that there is more that must be done, and this is going to call for a sacrifice. This is going to call for expenditure of time, expenditure of effort and of money, and there is no way out of this.

I have spoken basically of conventional forces. As you know, the policy, plans and documents of the Alliance call for a balance of conventional and nuclear capabilities. The nuclear capability of the Alliance is very substantial — I repeat: it is very substantial. I would go further and say the capability, the influence, of NATO is a great one. It is well distributed geographically, well distributed by functional types, and well distributed by commands. It is growing, and it must keep pace with the development, the technical development, it must keep pace with the military requirements, and I am sure this will be done.

I would like to clarify what may be some misunderstanding. Sometimes in reading the Press there seems to be some question as to whether or not we are now considering introducing a nuclear capability into the Alliance. There is one suggestion that this may now be up for decision. This is just not the case. We have had within the Alliance a nuclear delivery capability since the Spring of 1952. I am, of course, talking about the forces and the elements of the Alliance. I hesitate to pick out a particular country, but I see in the

Général Norstad (suite)

visions. Sur ces 25 divisions, 21, 22 et peut-être 23 seront sans aucun doute des forces pleinement efficaces ou presque, car, du 1^{er} août au 1^{er} janvier, l'efficacité totale aura augmenté, disons d'au moins 25 %. Je dis bien d'au moins 25 %. Je crois en fait que la proportion sera plus proche de 30 ou 35 %, ce qui constitue une amélioration très importante.

De grands progrès ont été également réalisés dans le domaine des forces aériennes. Dans la seule région du Centre-Europe, les forces aériennes ont été renforcées dans une proportion d'au moins 12 % au cours de ces dix dernières semaines; je parle sur le plan numérique; sur le plan de l'efficacité, cette augmentation a dépassé 12 %. De plus, nous possédons une force de réserve très considérable qui peut être amenée à pied d'œuvre en quelques heures et qui fera passer ce chiffre de 12 % à 25 % en l'espace de 12 à 18 heures; ces 25 % représentent l'augmentation numérique des forces que nous avons actuellement. Cela équivaut à une augmentation très sensible en nous assurant un meilleur équilibre des forces.

Les forces navales placées sous mon commandement ont également été améliorées, mais dans ce domaine, il reste encore beaucoup à faire en raison des difficultés d'équipement: la nécessité d'éviter le vieillissement pose un problème très difficile dans les forces navales, mais on constate cependant un redressement, un accroissement des forces et une amélioration des unités de réserve et de soutien.

Les problèmes essentiels auxquels nous avons à faire face dans ce domaine sont ceux qui ont trait à la logistique ou plutôt au manque de soutien logistique, d'équipement et d'unités de soutien, ainsi qu'au problème du vieillissement. Ce sont là des domaines d'activité qui n'ont rien de spectaculaire, mais qui sont extrêmement importants.

Pour résumer l'effet produit par tout ceci, je ne puis mieux faire que de vous rendre compte de mes réactions personnelles, à l'époque où les rapports ont été reçus. J'avais promis au Secrétaire général de lui faire part de mes commentaires sur la situation militaire dans les vingt-quatre heures ou, au plus tard, dans les quarante-huit heures qui suivraient la réception de ces rapports. Je me suis aperçu qu'il

m'était impossible de fournir ce bref compte rendu avant une semaine au moins. Il ne s'agissait pas de faire une estimation d'ordre militaire. Mais comment bien faire comprendre mes réactions, tel était le problème auquel je me heurtais. En d'autres termes, j'étais ému, inspiré, par les mesures, combien difficiles, qui avaient été prises par de nombreux Etats car, dans la plupart de vos pays en effet, vos gouvernements ont pris des mesures difficiles à appliquer. Ils ont maintenu des hommes sous les drapeaux, ils ont rappelé des réserves, ils ont augmenté le contingent et majoré leur budget militaire. Tout cela, je m'en rends compte, est extrêmement difficile. J'ai donc admiré cette réaction rapide et positive — je tenais à le dire au Conseil — mais je dois ajouter aussi que cette réaction a été insuffisante. Dire ces deux choses dans le même rapport était extrêmement difficile, mais telle est, en résumé, la position que j'ai prise. Nous avons fait des progrès indiscutables. Que cela soit un encouragement pour tous. Face à la menace, nous avons fait bloc, mais nous ne devons cependant pas nous dissimuler que nous devons faire davantage encore et que de nouveaux sacrifices seront nécessaires. Cela exige beaucoup de temps, d'efforts et d'argent, mais il n'y a pas moyen de faire autrement.

J'ai surtout parlé des forces classiques. Comme vous le savez, la politique, les plans et les documents de l'Alliance demandent un équilibre des forces classiques et du potentiel nucléaire. Le potentiel nucléaire de l'Alliance est très considérable — je dis bien très considérable. J'irai jusqu'à dire que les moyens d'action et l'influence de l'O.T.A.N. sont immenses. Ses possibilités sont bien distribuées tant sur le plan géographique que sur les plans fonctionnel et du commandement. Ces possibilités grandissent et doivent marcher de pair avec le progrès, notamment le progrès technique, avec les besoins militaires aussi, et je suis certain qu'il en sera ainsi.

J'aimerais dissiper ce qui pourrait être un malentendu. J'ai constaté parfois, en lisant la presse, que certains se demandent si nous envisageons ou non de doter l'Alliance d'une force nucléaire. On suggère qu'une décision à ce sujet est imminente. C'est absolument faux. L'Alliance possède des véhicules nucléaires depuis le printemps 1952. Je parle bien entendu des forces et des éléments de l'Alliance. J'hésite à citer un pays en particulier, mais je lis dans la presse

General Norstad (continued)

Press that there may be some question as to whether or not the forces of the Federal Republic should be equipped with nuclear delivery means. They have had such means for several years. I do not think it is any secret, but it is not understood. This exists; it is a fact.

At the same time, I should say that there is a difference between nuclear delivery systems and the nuclear components. No country has, under the NATO atomic stockpile, independent national control of the custody except the country which owns them in the first instance. There is no suggestion on the part of the NATO authorities that this should be altered. There is no requirement in any NATO plan for the creation and development on any basis of an individual independent national custody and control of nuclear warheads. Whether country a, b, c, d or x develops these may be a matter of national interest, in which I take no position one way or the other, but there is no requirement from our standpoint for any further dissemination or distribution of this type of control. I wish to make that extremely clear.

I have spoken of the adequacy and inadequacy of requirements. It is a question of requirements to do what and of adequacy and inadequacy relative to what tasks? Our requirements are measured against our three basic tasks. I have spoken here and elsewhere of these tasks, and I will not go over them again, but I will remind you that they are, in the first instance, defence of the people and the territory of the NATO countries. As Commander I consider this is still a valid charge, and I think your countries would be extremely unhappy if anyone were to suggest that we should not carry that out as our first task.

Another important task is to contribute to the means. This involves us in the perhaps overworked word the "pause". I must claim a certain responsibility for that word, because I believe I used it about five years ago. So it is an old word, and it means that we must have the means in the forward area to face an attack whether it is accidental or deliberate. The pause is the means of forcing a conscious decision at that time on the enemy, and we must also provide for defence.

The third task is to give some credibility and validity to the heavy strategic forces on which so much depends, because, as I have said to you before, if we have no choice of response, regardless of the incident, between war — that is thermo-nuclear warfare — or nothing we would be in an extremely difficult position. So we must have something to bridge this gap between all and nothing, and these forces, if adequate and properly deployed, are capable of doing it.

In order to accomplish this mission we have talked a great deal about forward strategy. I think my first very distinguished predecessor, General Eisenhower, first spoke of forward strategy. That was to hold the west bank of the Rhine, and I do not need to mention the incredibly large forces which would have been required for that purpose. Even in 1951 this was politically unacceptable as an objective, but it was the best we could hope to do.

By 1954-55 we thought we could do better. We moved across the Rhine. So we have taken successive steps forward. I believe we are now approaching the position where we can move to a true forward strategy.

I do not think it is acceptable to any one of our countries that part of its territory should be given up. I do not think it is acceptable to the Alliance as a whole, looking at it from the point of view of the overall interest of the Alliance, that important territory of any member country should be given up. We must think in terms of a true forward strategy. I believe this can be done. I believe the force requirements are within very reasonable limits of what we are now asking for and of what we have been asking for. Again, it is going to cause us to do some thinking and it is going to take some sacrifice, but even to carry out these basic tasks means we are thinking in terms of forward strategy.

We must think and work in these terms, because from the political standpoint, if I may

Général Norstad (suite)

qu'on se demande s'il faut ou non donner à la République Fédérale des véhicules nucléaires. En fait, celle-ci les possède depuis plusieurs années déjà. Je ne pense pas qu'il y ait là aucun secret, mais cela a été mal compris. Or, c'est un fait.

Je dois dire, d'autre part, qu'il faut faire la différence entre véhicules nucléaires et armes nucléaires proprement dites. En ce qui concerne la garde des stocks nucléaires de l'O.T.A.N., aucun pays n'a le contrôle de ces stocks, si ce n'est le pays auquel ils appartiennent. Les autorités de l'O.T.A.N. n'ont jamais proposé qu'il en soit autrement. Aucun plan de l'O.T.A.N. ne demande la création ou l'institution, sur une base quelconque, de la garde ou d'un contrôle national indépendant, des ogives nucléaires. Qu'un pays quelconque en accroisse la production pour des raisons d'intérêt national, je n'ai pas à prendre position personnellement, mais en ce qui nous concerne, nous n'éprouvons nullement le besoin de généraliser ou d'étendre ce genre de contrôle. Je tiens à ce qu'il n'y ait pas la moindre équivoque à ce sujet.

J'ai parlé de la suffisance et de l'insuffisance de nos demandes. Quelles sont en fait ces demandes et sur quoi porte cette suffisance ou cette insuffisance? Nos demandes sont à la mesure des trois missions fondamentales qui nous incombent. J'ai déjà parlé de ces missions, ici-même et ailleurs; je n'y reviendrai donc pas, mais je vous rappellerai cependant qu'il s'agit, en tout premier lieu, de défendre les populations et les territoires des pays de l'O.T.A.N. En ma qualité de Commandant, je considère que cette mission est toujours valable et je suis convaincu que vos pays seraient extrêmement inquiets si quelqu'un suggérait que ce n'est pas en fait la toute première mission qui nous incombe.

Une autre mission importante est celle qui consiste à pourvoir aux moyens de défense. Ceci nous conduit à un mot dont on n'a que trop abusé: la «pause». Je reconnais que j'en suis partiellement l'auteur, car je crois bien l'avoir utilisé il y a cinq ans déjà. Il n'est donc pas nouveau et signifie que, dans la zone avancée, il faut que nous ayons les moyens de faire face à une attaque, que celle-ci soit accidentelle ou

délibérée. La «pause» est le moyen de forcer alors l'ennemi à prendre une décision en toute connaissance de cause et nous devons assurer notre défense.

La troisième mission consiste à assurer à nos forces stratégiques considérables, qui ont un rôle déterminant, une valeur psychologique et militaire réelle car, je vous l'ai déjà dit, si nous n'avons pas le choix en matière de riposte, quel que soit l'incident, entre tout c'est-à-dire la guerre — thermonucléaire — ou rien, nous serons dans une situation extrêmement difficile. Il faut donc que nous ayons quelque chose qui nous permette de combler le fossé entre tout et rien, et ces forces, à condition d'être suffisantes et déployées comme il convient, sont capables de jouer ce rôle.

En vue d'accomplir cette mission, nous avons longuement parlé de stratégie avancée. Je crois que c'est mon premier et très éminent prédécesseur, le général Eisenhower, qui a initialement parlé de stratégie avancée. Il s'agissait alors de tenir la rive gauche du Rhin et je n'ai pas besoin de souligner l'énormité des forces qui eussent été nécessaires dans ce cas. Même en 1951, cet objectif était inacceptable sur le plan politique, mais c'était ce que nous pouvions espérer faire de mieux.

En 1954-55, nous avons cru pouvoir faire mieux. Nous avons traversé le Rhin. Ainsi nous avons avancé par étapes successives. Je crois que nous approchons maintenant du stade où il sera possible d'envisager une véritable stratégie avancée.

Je ne pense pas qu'aucun de nos pays puisse jamais accepter qu'une partie de son territoire soit abandonnée. Je ne pense pas que l'Alliance, dans son ensemble, tenant compte de l'intérêt général, puisse jamais accepter qu'une partie importante du territoire d'un de ses membres soit abandonnée. Nous devons penser en fonction d'une véritable stratégie avancée. J'estime que c'est possible. J'estime que nos demandes en forces représentent un juste milieu entre nos demandes actuelles et nos demandes antérieures. Encore une fois, cela va nous obliger à réfléchir et à consentir des sacrifices, mais le fait même de vouloir nous acquitter de ces missions fondamentales signifie que nous pensons en termes de stratégie avancée.

Nous devons penser à travailler dans cet esprit car, qu'on me permette de le dire, du point de

General Norstad (continued)

say so, as well as from the military standpoint, we must really move to the forward strategy. In my judgment this is something which can be achieved. It is your responsibility and my responsibility to work for its achievement.

Ladies and Gentlemen, I would like to conclude this part of the Session by bringing you the greetings of the soldiers, sailors and airmen who make up my command and, if I may say so, are the important part of any command. Many of these people are in a position at the present time where they are operating under somewhat greater pressure than usual, and I think in all cases they have distinguished themselves with their professional skill and with the dignity with which they have carried out their assigned duties.

They are your soldiers, sailors and airmen. Because of my relationship with them, I feel a great pride in the fact that I have this association. You from whose countries they come can and should take the greatest pride in them. They will be faithful to the task that you have given them; they will meet their part of the requirements imposed by the problems and difficulties of the time. I am confident that if we do our share as well as they would be able to do theirs, that the difficulties which face us will be resolved and the problems will be solved.

Thank you very much.

The PRESIDENT (Translation). — I have been informed that, as usual, various members of the Assembly wish to put questions to you, General Norstad. Unless these require a secret session, I suggest that we carry straight on, which would give us more time for this afternoon's very important Sitting which is to be devoted to the Berlin question.

Do you think, General Norstad, that the questions and answers could be taken in open session?

General NORSTAD (*Supreme Allied Commander Europe*) (Translation). — I would prefer a secret session.

The PRESIDENT (Translation). — General Norstad would prefer the questions and answers to be taken in secret session.

Are there any objections?...

There will be a secret session.

To enable the necessary practical arrangements to be made, the Sitting will be suspended for ten minutes.

When the Sitting is resumed, the public will not be admitted to the galleries and entry to the Assembly Hall will be strictly supervised.

The questions and answers will not appear in the Minutes of Proceedings or in the two Official Reports of Debates, and interpretation will be consecutive.

The Sitting is suspended and will be resumed in secret session in ten minutes.

When the public Sitting is resumed, a very important vote is to be taken by roll-call.

(The public Sitting was suspended at 10.55 a.m. and resumed 12 o'clock)

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is resumed.

We have now, in public Sitting, to proceed to some important votes. May I ask you, therefore, Ladies and Gentlemen, to remain in your places.

The public may be readmitted to the galleries.

5. Rearrangement of the Orders of the Day

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly vote now on the draft Recommendation contained in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security, Document 215.

We shall then discuss Mr. Bourgoïn's Report on the harmonisation of study programmes in military academies and a vote will be taken on the two draft texts contained in that Report.

Are there any objections?...

It is so decided.

Général Norstad (suite)

vue politique comme du point de vue militaire, il faut que nous en venions à la stratégie avancée. Selon moi, nous pouvons y parvenir. C'est à vous comme à moi qu'il incombe de travailler à la réalisation de cet objectif.

Mesdames, Messieurs, je voudrais conclure cette partie de la session en vous transmettant les meilleurs vœux des soldats, marins et aviateurs qui se trouvent sous mon commandement et qui, je me permets de le dire, constituent l'élément important de tout commandement. Un grand nombre d'entre eux se trouvent actuellement dans des secteurs où ils assument une charge plus lourde encore que d'ordinaire et j'estime que dans tous les cas, ils ont su se distinguer par leur habileté professionnelle et la dignité avec lesquelles ils ont accompli les missions qui leur étaient confiées.

Ces soldats, ces marins, ces aviateurs, ce sont les vôtres. En raison de mes rapports avec eux, je suis fier de cette association. Vous, qui appartenez aux pays dont ils sont les fils, vous pouvez et devez être très fiers d'eux. Ils seront fidèles à la mission que vous leur avez confiée: ils nous aideront à satisfaire aux exigences que nous imposent les problèmes et les difficultés de l'heure; je suis convaincu que si nous jouons notre rôle aussi bien qu'ils sont prêts à jouer le leur, les difficultés auxquelles nous nous heurtons seront aplanies et nos problèmes résolus.

Je vous remercie.

M. le PRÉSIDENT. — Je suis informé que certains membres de l'Assemblée désireraient, selon l'usage, vous poser des questions, mon général. Si ces questions n'exigent pas le huis clos, nous pourrions l'éviter et passer plus rapidement à la suite de nos travaux, ce qui nous permettrait de gagner du temps sur la séance très importante de cet après-midi, qui est consacrée à l'affaire de Berlin.

Croyez-vous, mon général, que l'échange des questions et des réponses puisse avoir lieu sans huis clos?

Général NORSTAD (*Commandant suprême des forces alliées en Europe*). — Je préfère qu'il ait lieu à huis clos.

M. le PRÉSIDENT. — Le général Norstad préfère que l'échange de questions et de réponses ait lieu à huis clos.

Il n'y a pas d'opposition?...

Le huis clos est ordonné.

Pour permettre de prendre les dispositions matérielles résultant de cette décision, la séance va être suspendue pendant une dizaine de minutes.

A la reprise de la séance, le public ne sera pas admis dans les tribunes et l'entrée de la salle des séances sera rigoureusement contrôlée.

L'échange de questions et de réponses ne figurera ni au procès-verbal ni aux deux comptes rendus, et l'interprétation sera consécutive.

La séance est suspendue. Elle sera reprise à huis clos dans dix minutes.

A la reprise de la séance publique doit intervenir un vote très important par appel nominal.

(*La séance publique, suspendue à 10 h. 55, est reprise à 12 heures*)

M. le PRÉSIDENT. — La séance est reprise.

Nous devons maintenant procéder en séance publique à des votes importants. Je vous prie donc, mes chers collègues, de bien vouloir rester à vos places.

Le public peut de nouveau être admis dans les tribunes.

5. Intersion dans l'ordre du jour

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de procéder maintenant au vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne, Document 215.

Nous passerons ensuite à la discussion du rapport du colonel Bourgoïn sur l'harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires et aux votes sur les deux projets de texte contenus dans ce rapport.

Il n'y a pas d'opposition?...

Il en est ainsi décidé.

6. State of European Security

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 215)

The PRESIDENT (Translation). — I will now ask the Assembly to vote on the draft Recommendation in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security, Document 215.

The debate itself was closed at the end of yesterday afternoon's Sitting.

I call Mr. Duynstee to explain his vote.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — I regret that I could not take part in the debate yesterday on Document 215. I had to remain in Holland because a rather important Bill was being taken in our Dutch Parliament, and I arrived in Paris only very late last night.

I agree with the draft Recommendation as laid before us, but I have one comment to make. The Recommendation speaks of a minimum of 30 divisions. It is my considered view that 30 divisions are not enough.

I have addressed this Assembly before, I think in June 1960, and I said the same thing to the NATO Parliamentarians since. My personal view is that we require between 40 and 50 divisions in Western Europe to achieve a real stalemate. Moreover, I think that 40 or 50 divisions — I am originally an economist — are within the economic possibility of our Alliance. Nevertheless, I shall vote for the Recommendation because I interpret the wording, the minimum figure of 30 divisions, to imply admission of the fact that more divisions are really needed in order to achieve a really adequate defence posture in Western Europe.

The PRESIDENT (Translation). — Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast.

The roll-call will begin with Mr. Eden.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows ¹:

Votes cast	59
Ayes	59
Noes	0

I accordingly declare the draft Recommendation adopted unanimously ².

I think I am speaking for all members of the Assembly in offering my warmest congratulations to all the Rapporteurs who have produced a document which will be very useful for the future.

7. Harmonisation of Study Programmes in Military Academies

(Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 216)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the presentation of, and debate on, the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the harmonisation of study programmes in military academies and the votes on the draft Recommendation and draft Resolution contained in Document 216.

I call Mr. Bourgoïn to present the Report.

Mr. BOURGOÏN (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it has always been the concern of WEU's Committee on Defence Questions and Armaments, since its inception, to study the ways in which the operation of the different armies of the member States of the Alliance could be harmonised.

Now one of the main advantages of the army which may find itself opposing the army of Western Europe is that it constitutes a single force because it is a national army, with a single theory of warfare, using only one language and with fully standardised equipment, so that command problems can never arise. Accordingly,

1. See page 22.

2. See page 24.

6. Etat de la sécurité européenne

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 215)

M. le PRESIDENT. — En conséquence, j'appelle l'Assemblée à se prononcer sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'état de la sécurité européenne, Document 215.

La discussion a été close à la fin de la séance d'hier après-midi.

La parole est à M. Duynstee, pour expliquer son vote.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je regrette de n'avoir pu prendre part hier au débat sur le Document 215. J'ai été retenu aux Pays-Bas, parce qu'un projet de loi assez important devait être voté au parlement, et je ne suis arrivé à Paris que très tard hier soir.

J'accepte le projet de recommandation qui nous est soumis, mais je voudrais faire une remarque. La recommandation parle d'un minimum de 30 divisions. Après réflexion, je considère que ce chiffre n'est pas suffisant.

J'ai déjà pris la parole devant cette Assemblée, en juin 1960, je crois, et j'ai redit depuis la chose à la Conférence des Parlementaires de l'O.T.A.N. A mon avis, il nous faut de 40 à 50 divisions en Europe occidentale pour arriver à un équilibre réel des forces. De plus, je pense que la mise sur pied de 40 ou 50 divisions (je suis économiste à l'origine) n'excède pas les possibilités économiques de notre Alliance. Je voterai cependant en faveur de la recommandation, parce que, dans mon esprit, les mots «un minimum de 30 divisions» signifient en fait que nous admettons qu'il faut aller au-delà de ce minimum pour assurer véritablement la défense de l'Europe occidentale.

M. le PRESIDENT. — En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés.

L'appel commencera par le nom de M. Eden.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter?...

Le scrutin est clos.

Voici les résultats du scrutin¹:

Nombre de votants	59
Pour	59
Contre	0

Je déclare donc le projet de recommandation adopté à l'unanimité².

Je pense être l'interprète de toute l'Assemblée en exprimant mes plus chaleureuses félicitations à tous les rapporteurs qui ont produit là un document qui sera très utile pour l'avenir.

7. Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires

(Discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements et votes sur le projet de recommandation et le projet de résolution, Doc. 216)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur l'harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires et les votes sur le projet de recommandation et le projet de résolution contenus dans le Document 216.

La parole est à M. Bourgoïn, pour présenter le rapport.

M. BOURGOÏN (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, la Commission des Questions de Défense et des Armements de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale a toujours eu le souci, depuis qu'elle existe, d'étudier de quelle manière pouvait être harmonisée l'action des différentes armées qui composent l'Alliance.

En effet, l'un des principaux avantages de l'armée qui peut être opposée à celle-ci consiste en la cohésion que lui confère sa qualité d'armée nationale, établie suivant une seule doctrine, parlant une langue unique, utilisant un matériel standardisé à l'extrême, et dans laquelle aucune question de commandement ne se posera

1. Voir page 22.

2. Voir page 24.

Mr. Bourgoïn (continued)

with this in mind, the Committee has already made a study of the problems arising in connection with theories of warfare, logistics, armaments and their manufacture, the setting up of different commands, civil defence and survival of the population, and incorporated most of them in various Recommendations addressed to the Council of Ministers. But this is the very first time that the training given to the troops for their common task has been tackled in this Assembly.

Considering the length and probable depth of the fronts to be held, it is certain that our armies will always be required to fight outside their national boundaries and provide each other with support at all levels, while they may well have to be closely integrated in combined operations. Hence if they thoroughly understand each other it will greatly increase their chances of success. Only yesterday, General Speidel himself was saying here that what he wanted above all was to have units so similar to each other that, whatever their nationality, the various battalions could replace each other at any given moment.

Such a common understanding would be greatly facilitated if we could arrange to harmonise all our officer training systems and to have a similar NATO theory of warfare taught at all levels of command. In an alliance such as NATO, while it is of course important to harmonise techniques, what is essential is that all ranks should share a common faith and an "Atlantic" outlook. What is needed, therefore, over and above the patriotism which has hitherto been the soldier's prime motive, is to inculcate the idea that he is defending the fundamental freedoms and a civilisation and way of life the continuance of which can be guaranteed only if all of us stand firmly side by side till victory is achieved.

Does this problem arise in NATO? Undoubtedly it does. The American Command was so much aware of it that it created the NATO Defence College in Paris as early as 1951. The results it has produced since then are, in my view, poor by comparison with what is needed, as it is restricted to a very few, high ranking officers who are near retiring age.

With the same end in view, NATO's Information Division provides the allied countries with complete and excellent documentation on technical questions as well as on various aspects of the need for a common "Atlantic" viewpoint. Unfortunately, owing to language difficulties, the circulation of this material in non-English-speaking countries is very restricted.

We can certainly not expect the Americans to make any further effort or, in particular, to show any interest in the harmonisation of military instruction. The need for this is not felt in the United States and, unless by "harmonisation" we merely mean that every NATO officer is to receive the same training as his American counterpart, there is not much to hope for in that direction. The Americans have created a modern army, with its own schools and specialised training centres, choosing as their models whatever they could find that was best anywhere in the world. Naturally, they see no need to alter such a perfectly adequate organisation to bring it into line with other systems which are helpless in the grip of a machine that it would be too costly to alter and the slave of long-standing tradition.

Is the training of officers and the fostering of an "Atlantic" outlook a matter of particular importance for WEU? Again, undoubtedly yes, and the more so when we consider the precise conditions on the various European fronts. It may well be that the Greeks and Turks and even the Norwegians, who are responsible for sectors in which their armies will never be called on to work in liaison with the other armies of the Alliance, will not feel any urgent need to make themselves understood quickly in any eventuality. But British, American, Canadian, Belgian, Dutch, German and French troops, jointly responsible for a small sector, will most likely be involved in combined operations with the minimum notice, when it will be essential for all ranks to be able to understand each other thoroughly and at once unless all contact with their fellow soldiers is to be lost immediately.

At first sight, it may have seemed easy enough to inculcate a sufficient degree of common think-

M. Bourgoïn (suite)

jamais. Aussi, et dans ce sens, les problèmes soulevés par la doctrine, par la logistique, par les armements et leur fabrication, par l'implantation des différents commandements, par la protection civile et la survie des populations, ont-ils déjà été étudiés par la Commission et ont fait, pour la plupart, l'objet de recommandations au Conseil des Ministres. Mais c'est aujourd'hui la première fois que la préparation des hommes à leur tâche commune est évoquée dans cette Assemblée.

Or, il est bien certain, étant donné l'ampleur des fronts envisagés et leur profondeur prévisible, que les armées seront toujours appelées à combattre hors de leur territoire national, qu'elles auront partout à s'épauler l'une l'autre, et cela à tous les échelons, qu'elles pourront être très intimement mêlées pour des actions communes et que, pour ces raisons mêmes, leurs chances de succès seront considérablement augmentées si leur compréhension mutuelle est totale. Le général Speidel disait lui-même hier, à cette tribune, qu'il souhaitait par dessus tout avoir des unités tellement identifiables les unes aux autres, que les bataillons, quelle que soit leur nationalité, en soient interchangeables à tous moments.

Cette compréhension mutuelle serait beaucoup facilitée par une harmonisation concertée de la préparation de tous les cadres et par l'enseignement d'une doctrine O.T.A.N. à tous les échelons de la hiérarchie. Car il est évident que, dans une Alliance telle que l'O.T.A.N., si l'harmonisation des techniques a une grande importance il semble nécessaire, par dessus tout, que tout le personnel soit animé d'une foi commune et possède une mentalité atlantique. Il convient donc de développer en lui, au-delà des idées patriotiques qui ont été jusqu'à présent le grand moteur du soldat, la notion qu'il défend des libertés essentielles ainsi qu'une civilisation et un mode de vie dont seules la fermeté et éventuellement la victoire de l'ensemble peuvent garantir la pérennité.

Existe-t-il à ce sujet un problème O.T.A.N.? Incontestablement. Et le commandement américain en a eu une telle conscience qu'il a créé, dès 1951, le Collège de Défense de l'O.T.A.N., lequel fonctionnant à Paris depuis cette époque, ne donne que des résultats à mon sens très inférieurs aux nécessités. Il ne touche, et en trop

petit nombre, que des cadres très élevés, bientôt promis à la retraite.

Dans le même but, la Division de l'information de l'O.T.A.N. publie chez les alliés une documentation très complète et très bien faite traitant tout aussi bien les problèmes techniques que ceux que soulève la nécessité de créer un «moral atlantique commun». Malheureusement, pour des questions de langue, la diffusion en est très limitée dans les pays non anglophones.

Il est bien certain aussi qu'il ne faut pas attendre des Américains un effort supplémentaire et surtout qu'ils s'intéressent à une harmonisation en matière d'enseignement militaire. Aux Etats-Unis on n'en ressent pas le besoin; et, à moins que, par «harmonisation», on ne veuille admettre que le principe que chaque gradé de l'O.T.A.N. recevra la même formation que son homologue américain, nous n'avons aucune initiative à espérer de ce côté. Les Américains ont créé une armée moderne, avec ses écoles et ses services de perfectionnement et de spécialisation. Ils se sont inspirés, pour la réaliser, de ce qu'il y avait de mieux au monde. Il est normal qu'ils ne ressentent aucun besoin d'aligner une organisation parfaitement adaptée, à des systèmes paralysés par un acquis qu'il serait trop coûteux de remplacer et par des traditions tenaces.

Un problème particulier important est-il posé au sein de l'U.E.O. par la formation des cadres et par le développement d'un esprit atlantique? Non moins incontestablement; surtout si l'on tient compte des données précises fournies par l'établissement des différents fronts européens. En effet, si les Grecs, les Turcs, voire les Norvégiens, chargés de secteurs particuliers dans lesquels leurs armées ne seront jamais appelées à opérer en liaison avec les autres armées de l'Alliance, ne ressentiront que peu le besoin d'être compris immédiatement et dans tous les cas, par contre, Britanniques, Américains, Canadiens, Belges, Néerlandais, Allemands et Français, chargés ensemble d'un secteur restreint, auront probablement à mener de concert certaines actions à une cadence très rapide et éprouveront le plus grand besoin, sous peine de perdre rapidement tous leurs contacts humains, de se comprendre vite et totalement à tous les échelons.

Au premier examen, il a pu sembler aisé d'arriver à donner aux jeunes cadres des armées de

Mr. Bourgoïn (continued)

ing in the junior officers of the WEU armies simply by harmonising the programmes of the various military academies in the member countries, and arranging for courses to be held on NATO and the rôle of the European armies belonging to the Alliance. But more careful study of the diversity in methods of training young officers in the different countries quickly revealed that this method, though not entirely without its uses, was nevertheless inadequate. In each country, the training given to young officers reflects the educational methods of that country. These methods vary greatly and in some cases are fundamentally dissimilar. In some countries, future officers are recruited at a very early age and complete their general education at the same time as they do their service training. In others, a high level of general education is required and young candidates for military academies have to sit a very stiff examination.

Besides this, the permanent training establishments possessed by the various WEU members are not all comparable. The largest States, with an army which justifies them in maintaining one or more academies at different levels covering all aspects of military and technical training, have established numerous highly specialised training centres. Others maintain only the absolutely essential schools and their future officers receive the greater part of their education as well as their specialised technical training in the ordinary universities. Thirdly, there are the countries which have no military academies and send their officers to be trained abroad.

Lastly, preparation for modern warfare involves so many different types of training, which themselves demand such a multiplicity of specialised or refresher courses, that, on practical grounds, the prospect of harmonisation appears quite illusory.

On the basis of these depressing facts, I suggested in a preliminary report to the Committee that one or possibly two WEU academies should be created, with the object of providing those attending them with a common course of instruction which they in turn would adapt to the educational methods in each of the member

States. I asked each committee member for his views on the proposal and the answers were pretty well unanimous to the effect that, while attractive theoretically, it would never work in practice because none of the governments concerned was prepared either to contribute towards the cost of setting up and maintaining the proposed academies or to forego the services of the officers required for their operation.

That being so, I am now asking you to adopt the modest resolutions before you as being more in line with our present means and therefore capable of being implemented at less expense. They propose that the member countries should try to carry out at home what they cannot carry out jointly; that they should increase the number of their interpreters and encourage the study of languages; and, that in order to make the best use of such facilities as already exist, the NATO College should be asked to admit more and younger students.

We shall thus take a preliminary step which, for the sake of the efficiency of our armies, we hope will be only the precursor of many others. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I congratulate Colonel Bourgoïn on his work and on the way he has presented it.

I call Sir Otho Prior-Palmer.

Sir Otho PRIOR-PALMER (*United Kingdom*). — I shall be very brief. I wish to support wholeheartedly the recommendations in this Report, but I wish to address myself for one moment to the first and second paragraphs.

Taking the first paragraph, I do not believe it will have the desired effect. It is not enough just to exchange programmes. All that would result would be that the French would know that the British Staff College on Thursday was going to study night attack. That is all that would happen from the exchange of programmes.

The second paragraph of the Resolution also would not be effective unless there was an agreed common system to be taught in all these various military colleges and staff colleges.

The outstanding fields in which there are wide discrepancies between the various armies are,

M. Bourgoïn (suite)

l'U.E.O. suffisamment de notions communes par une simple harmonisation des programmes des différentes écoles militaires des pays membres, ainsi que par l'institution de cours sur l'O.T.A.N. et sur le rôle des armées européennes dans l'Alliance. Cependant, une étude plus approfondie des diverses façons dont les pays préparaient leurs jeunes officiers démontrait rapidement que cette méthode, bien que susceptible d'une certaine efficacité, restait insuffisante. Dans chaque pays, la formation des jeunes officiers est un aboutissement des méthodes pédagogiques qui président à l'éducation nationale, et ces méthodes sont très différentes, elles sont même, dans certains cas, absolument dissemblables. Dans certains pays, les futurs officiers sont de tout jeunes garçons qui parachèvent leur instruction générale en même temps qu'ils acquièrent leurs connaissances militaires. Dans d'autres pays, au contraire, on demande une formation générale préalable très complète, et ne peuvent entrer dans les écoles militaires que des candidats qui ont passé avec succès un concours très sévère.

D'autre part, les pays composant l'Union ne disposent pas de moyens permanents comparables. Les plus importants d'entre eux, possédant une armée qui justifie l'entretien d'une ou plusieurs écoles de niveau différent pour chaque aspect de la préparation militaire ou technique, ont établi de nombreux centres de formation très spécialisés. D'autres, par contre, n'entretiennent que les écoles essentielles et forment, pour la plus grande part de leur éducation ainsi que pour leur spécialisation technique, les futurs officiers dans les facultés ordinaires. D'autres, enfin, n'ont pas d'école du tout et font éduquer leurs officiers à l'étranger.

Enfin, la multiplicité des aspects de la formation à laquelle oblige la préparation à la guerre moderne a déterminé une telle profusion de stages, de cours de perfectionnement et de spécialisation, que toute harmonisation paraît être, dès qu'on veut la mettre en pratique, une irréalisable gageure.

Partant de ces données pessimistes, votre rapporteur avait, dans un premier exposé à la Commission, suggéré la création d'une, éventuellement de deux, écoles U.E.O., dont les élèves auraient eu la tâche de recueillir un enseignement commun, puis de le disperser en l'adaptant

aux méthodes pédagogiques particulières à chacun des Etats membres. Il avait demandé leur avis à chacun des membres de la Commission sur ce projet. Les réponses ont été à peu près unanimes: le projet très séduisant, était pratiquement irréalisable, aucun des gouvernements intéressés n'étant disposé à supporter les dépenses occasionnées par la création et l'entretien de nouvelles écoles, pas plus qu'à se priver des cadres nécessaires à leur fonctionnement.

Se basant sur ces réponses, votre rapporteur vous propose de voter des résolutions modestes, adaptées à nos moyens actuels et par conséquent réalisables à peu de frais. Chaque pays membre s'attachera à réaliser chez lui ce que l'ensemble ne peut entreprendre; il multipliera le nombre de ses interprètes et vulgarisera l'étude des langues et, pour utiliser au mieux ce qui existe déjà, il demandera que le Collège de Défense de l'O.T.A.N. augmente le nombre de ses auditeurs et les choisisse plus jeunes.

Un premier pas sera ainsi accompli, dont nous espérons, pour l'efficacité de nos armes, qu'il sera suivi par de nombreux autres. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je rends hommage au travail accompli et présenté par le colonel Bourgoïn.

La parole est à Sir Otho Prior-Palmer.

Sir Otho PRIOR-PALMER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je serai très bref. Je voudrais appuyer sans réserve la recommandation et la résolution de ce rapport, mais je voudrais m'arrêter un instant sur les deux premiers paragraphes.

En ce qui concerne le premier paragraphe, je ne pense pas qu'il puisse avoir l'effet désiré. Il ne suffit pas de se communiquer des programmes, ni, par exemple, que les Français sachent que l'Ecole de guerre britannique étudiera jeudi la tactique de l'attaque de nuit. C'est tout ce qu'on retirerait d'un échange de programmes.

Le second paragraphe, non plus, ne serait pas efficace à moins de convenir d'un système commun qui serait enseigné dans les différentes écoles de guerre.

Les domaines où il subsiste encore de très grandes différences entre les armées des divers

Sir Otho Prior-Palmer (continued)

first, the system of supply lines — of ammunition, rations and fuel; secondly, communications; thirdly, control of artillery fire. It is different in every army. I can quote an example. When I was battling in Italy I had a brigade of another nationality put under my command. We had the whole of our front covered with an artillery plan which could be put into operation at 30 seconds' notice, bringing in the guns of everybody on our right and on our left on wireless communication. I went over and saw the Commander of this brigade and asked him how he was going to fit into this plan. He said "I have two motor cyclists sitting outside". That is all he had to go up to the gun positions and give them their orders.

There must be unification so that all are brought under one common system. The tactics, too, are all different. The chaos which would result in the rear lines of a NATO army which was fighting if a corps of one nationality had to be switched from one front to another does not bear thinking about, because all the supply lines are organised on a different basis.

I would like to make a suggestion to Colonel Bourgoin. I am sorry we cannot have an amendment, because I believe it could strengthen this Report. I am told that it is out of order at this stage to move an amendment, so I will simply express the wish in the hope that next time we may get something else added. I believe we must have a high level committee of high ranking officers of various nationalities to study the various army systems and to extract the best from those systems and then to bring forward a common doctrine, a common supply system and methods of communications, even down to common methods of tactics, attack and defence, march tables, and so on.

Having decided on this common policy, it can then be taught at all the staff colleges and the military colleges in the various countries. But, if you have not got that, what are they to teach? They can only continue to teach that which they have been teaching for years, that is to say their own national system. In that way I believe

Colonel Bourgoin's excellent proposals could be brought to a practical conclusion.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — I have read Document 216 with interest. I think Colonel Bourgoin has produced a useful Report, but I tend to agree with the last speaker that perhaps in time to come it will be possible to make an improvement on the lines he has suggested.

I have risen to express my approval of the Recommendation and Resolution which are now before us and also to say publicly to my good friend, Colonel Fens, my personal and my political friend, how much I regret his departure. I was unable to do this yesterday for the reason which I explained half an hour ago, namely, that I could not be here during the debate on his excellent Report.

As his countryman, I most sincerely regret his departure. His departure means a loss to this Assembly, to the NATO Parliamentarians, to the Consultative Assembly of the Council of Europe and, last but not least, to our Dutch Parliament at home.

Personally, I would have preferred Colonel Fens to have continued as a member of parliament, because I feel almost certain that he would have been elected Speaker or President of the Second Chamber of our Dutch Parliament. In my opinion, he would have made an excellent Speaker or President of our National Assembly. However, I understand and honour the reasons for his decision.

Colonel Fens, as a professional military man, has always held the view that a certain amount of parliamentary supervision should be exercised over our combined European and combined Atlantic military defence efforts within WEU and within NATO. He has greatly contributed to giving substance to the rôles and duties which parliaments both nationally and internationally, must play in the sphere of the combined military defence effort against Communism. If in times to come an even stronger and sounder parliamentary structure is built — and I hope most earnestly that such will be the case — to debate and supervise our combined European and Atlantic defence policy, it will no doubt rest heavily on the foundations laid by Colonel Fens and follow abundantly the precedents that he has helped to create and establish.

Sir Otho Prior-Palmer (suite)

pays sont: premièrement, les systèmes d'approvisionnement, en munitions, vivres et carburants; deuxièmement, les télécommunications; troisièmement, la transmission des ordres à l'artillerie. Chaque armée a son système. Je puis vous citer un exemple. A l'époque où je me battais en Italie, on me confia une brigade d'une autre nationalité. Notre front était entièrement couvert par un plan d'artillerie qui pouvait être appliqué en 30 secondes en branchant tous les canons à notre droite comme à notre gauche sur des ordres radio. J'allai voir le commandement de cette brigade pour lui demander comment il allait s'intégrer dans ce plan. Il me répondit: «J'ai deux motocyclistes qui attendent dehors.» Voilà tout ce qu'il avait pour joindre ses batteries et leur communiquer ses ordres.

Il faut une unification qui ramène tout dans un système commun. Les tactiques, elles aussi, sont différentes. On ne peut imaginer le chaos qui résonnerait dans les arrières d'une armée de l'O.T.A.N. au combat, si l'on devait faire passer d'un front à l'autre un corps d'armée de telle ou telle nationalité, car toutes les lignes d'approvisionnement sont organisées sur des bases différentes.

J'aimerais faire une suggestion au colonel Bourgoïn. Je regrette qu'il soit impossible de proposer un amendement, car je pense qu'il donnerait plus de force à ce rapport. Mais on m'a dit qu'aucun amendement n'était actuellement recevable. J'exprimerai donc simplement l'espoir que nous pourrions ajouter quelque chose d'autre plus tard. Je pense qu'il nous faudrait une commission composée d'officiers de grade élevé de différentes nationalités qui seraient chargés d'étudier les systèmes employés dans les différentes armées, d'en retenir ce qu'il y a de meilleur et d'établir ensuite une doctrine commune, un système commun d'approvisionnement et de transmission, et même une tactique commune d'attaque et de défense, des tableaux de marche communs, etc...

Ces systèmes communs une fois établis, ils pourront ensuite être enseignés dans toutes les écoles militaires des différents pays. Sinon, que peuvent enseigner ces écoles? Rien d'autre que ce qu'elles enseignent depuis des années, c'est-à-dire leurs propres systèmes nationaux. Voilà comment l'on pourrait, je pense, donner une suite

pratique aux excellentes propositions du colonel Bourgoïn.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'ai lu le Document 216 avec intérêt. Le rapport du colonel Bourgoïn me paraît très utile, mais je suis d'accord avec le dernier orateur pour estimer qu'il sera peut-être possible un jour de l'améliorer dans le sens qu'il propose.

Si j'ai pris la parole, c'est pour marquer mon accord sur la recommandation et la résolution qui nous sont soumises et pour dire en outre publiquement à mon excellent ami, le colonel Fens, mon ami personnel et politique, combien je regrette son départ. Je n'ai pu le faire hier, puisque, comme je l'ai déjà dit, il m'a été impossible d'assister au débat sur son très intéressant rapport.

A titre de compatriote, je regrette très sincèrement son départ. C'est une grande perte pour cette Assemblée, pour les parlementaires de l'O.T.A.N., pour l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe et, ne l'oublions pas, pour le parlement néerlandais lui-même.

Personnellement, j'aurais préféré que le colonel Fens poursuivît sa carrière de parlementaire, car je suis presque certain qu'il aurait été élu Président de la Seconde Chambre de notre parlement. Il aurait fait un excellent Président de notre Assemblée Nationale. Mais je comprends et je respecte les raisons de sa décision.

Le colonel Fens, en tant qu'officier de carrière, a toujours estimé que les instances parlementaires devaient exercer un certain contrôle sur les efforts conjoints de défense que nous poursuivons tant à l'échelon européen qu'à l'échelon atlantique, au sein de l'U.E.O. et au sein de l'O.T.A.N. Il a largement contribué à renforcer le rôle et la mission que les parlements nationaux aussi bien qu'internationaux doivent remplir dans l'effort militaire commun de défense contre le communisme. Si l'on parvient un jour à donner aux parlements une structure encore plus forte et plus solide — et j'espère vivement que nous y parviendrons — pour l'examen et le contrôle de notre politique commune de défense européenne et atlantique, cette structure reposera très certainement sur les bases jetées par le colonel Fens et se conformera étroitement aux précédents qu'il aura contribué lui-même à établir.

Mr. Duynstee (continued)

Not only can one say of Colonel Fens "*Il a bien mérité de la patrie*", but "*Il a bien mérité de l'Europe*". This new Europe that is awakening, with a new generation growing up amongst us, must and will be judged more by the latter than by the former quality.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kershaw.

Mr. KERSHAW (*United Kingdom*). — I wish to say a few words about Colonel Bourgoïn's Report; and, in particular, to refer to the NATO Defence College. First, I want to congratulate Colonel Bourgoïn on having produced the Report, as this is, as far as I am aware, the first time that anything so comprehensive has been brought together in one document. I know from what I have been told that this Report is being studied very carefully in a number of countries in order to see what new arrangements ought to be arrived at. I therefore congratulate Colonel Bourgoïn sincerely on a most useful document, which is the third that has been produced on the subject.

I agree with what he says in the Report about the NATO Defence College — that far too often the officers who have been sent there have been officers about to retire. I have put down some questions in my own Parliament about the Defence College. One of them asks, in effect, how many of the officers who have attended it have since reached the rank of Major-General and, furthermore, how many officers have been through it and are now retired from the Services.

I believe I can say without breach of confidence that one advance has been achieved since the Report was published. The Assembly will, perhaps, know that in the British Services it is the custom that attendance by officers at staff colleges is noted in the Service Lists by appropriate marks after their names. That gives a prestige to their achievements and enables the authorities to see how well qualified they are.

Up to now, the British Services have always resisted giving a special mark of this appreciation for attendance at the NATO Defence College. I understand that the decision has now been taken that that will be altered and that, in future, attendance at the NATO Defence College shall, equally with attendance at our staff colleges and the Imperial Defence College, rank for

notification in the Service Lists so that attendance there will be known, and will be recorded against the officer's name. This shows what progress is being made, and I am sure that Colonel Bourgoïn's Report has had not a little to do with the British Government's decision. I very much hope that, from now on, we shall get a better attendance of more suitable officers at the NATO Defence College, so that its importance will be clearly understood.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak?...

The debate is closed.

The Committee on Defence Questions and Armaments has submitted a draft Recommendation and a draft Resolution in Document 216.

The Assembly will vote first on the draft Recommendation.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. If, however, the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we could save the time required for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation contained in Document 216?...

Are there any abstentions?...

I see that the Assembly is unanimous.

*I therefore declare the draft Recommendation adopted unanimously*¹.

I now ask the Assembly to vote on the draft Resolution contained in Document 216.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Resolution to be by sitting and standing, the majority required being an absolute majority of the votes cast.

I will therefore put the draft Resolution contained in Document 216 to the vote by sitting and standing.

1. See page 26.

M. Duynstee (suite)

Du colonel Fens, on peut non seulement dire: « Il a bien mérité de la patrie », mais aussi, « il a bien mérité de l'Europe ». Et cette nouvelle Europe qui s'éveille, cette jeune génération qui grandit parmi nous, sera jugée en vertu de ce dernier critère bien plus qu'en vertu du premier.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kershaw.

M. KERSHAW (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais dire quelques mots du rapport du colonel Bourgoïn; et, notamment, du Collège de Défense de l'O.T.A.N. Je voudrais tout d'abord féliciter le colonel Bourgoïn de son rapport, car c'est la première fois, autant que je sache, qu'un document aussi complet a été établi. D'après ce que l'on m'a dit, ce rapport serait étudié attentivement par un certain nombre de pays qui cherchent à définir les nouvelles dispositions à prendre. Je félicite donc sincèrement le colonel Bourgoïn de ce document extrêmement utile et qui est le troisième sur la question.

J'approuve ce qu'il dit au sujet du Collège de Défense de l'O.T.A.N., à savoir que les officiers qui y sont envoyés sont beaucoup trop souvent près de la retraite. J'ai d'ailleurs saisi mon propre parlement de questions au sujet du Collège de Défense. J'y demande en particulier combien d'officiers ayant suivi ses cours ont atteint, depuis, le grade de général de division et, par ailleurs, combien d'officiers qui en ont suivi les cours sont maintenant à la retraite.

Je crois ne pas être indiscret en disant qu'un progrès a été réalisé depuis la publication du rapport. L'Assemblée sait peut-être que, dans l'armée britannique, il est habituel que les noms des officiers ayant suivi les cours d'une école de guerre soient accompagnés d'une note spéciale sur le tableau d'avancement. Cela ajoute à leurs états de service et permet aux autorités de constater leur grande compétence.

Jusqu'à présent, l'armée britannique s'était toujours abstenue de le faire lorsqu'il s'agissait d'officiers assistant aux cours du Collège de Défense de l'O.T.A.N. Je crois savoir que la décision vient d'être prise pour qu'il en soit autrement et pour qu'à l'avenir, la présence au Collège de Défense de l'O.T.A.N. comme à nos écoles de guerre et à l'*Imperial Defence College*

fasse l'objet d'une mention spéciale dans le tableau d'avancement, de sorte que l'assistance à ces cours sera notée en regard du nom de l'officier et connue des autorités. Cela montre le progrès réalisé et je suis sûr que le rapport du colonel Bourgoïn n'a pas été étranger à la décision du gouvernement britannique. J'espère vivement qu'un plus grand nombre d'officiers plus qualifiés suivront désormais les cours du Collège de Défense de l'O.T.A.N. et que l'importance de cette institution sera davantage reconnue.

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

La Commission des Questions de Défense et des Armements présente dans le Document 216 un projet de recommandation et un projet de résolution.

L'Assemblée va d'abord statuer sur le projet de recommandation.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il ne se manifestait ni opposition au projet de recommandation, ni abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 216?...

Il n'y a pas d'abstentions?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Je déclare donc le projet de recommandation adopté à l'unanimité*¹.

L'Assemblée doit maintenant statuer sur le projet de résolution contenu dans le Document 216.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur un projet de résolution a lieu par assis et levé, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés.

Je mets donc aux voix par assis et levé le projet de résolution contenu dans le Document 216.

1. Voir page 26.

The President (continued)

(A vote was then held by sitting and standing)

*The Assembly has adopted the draft Resolution unanimously*¹.

8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m., with the following Orders of the Day:

Berlin (Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Document 218 ; Speech by Mr. Ernst Lemmer, Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of

Germany ; Speech by Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin; Debate on the Report of the General Affairs Committee, Document 218).

Will members wishing to speak in the debate please give their names to the Clerk as soon as possible.

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.40 p.m.)

1. See page 27.

M. le Président (suite)

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Je constate que l'Assemblée a adopté le projet de résolution à l'unanimité¹.

**8. Date, heure et ordre du jour
de la prochaine séance**

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance cet après-midi, à 15 heures très précises, avec l'ordre du jour suivant:

Berlin (Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Document 218 ; Discours de M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale d'Allemagne char-

gé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne; Discours de M. Willy Brandt, Maire de Berlin; Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Document 218).

Les orateurs qui désirent se faire inscrire dans le débat voudront bien faire connaître leur nom le plus tôt possible au Greffe.

Il n'y a pas d'opposition?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 40)

1. Voir page 27.

THIRTEENTH SITTING

Wednesday, 13th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Berlin (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 218; Speech by Mr. Ernst Lemmer, Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of Germany; Speech by Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin; Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Resolution, Doc. 218*).

- Speakers*: The President, Mr. Molter (*Rapporteur*), Mr. Lemmer (*Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of Germany*), Mr. Willy Brandt (*Lord Mayor of Berlin*), Mr. Junot, Mr. Henderson, Mr. Hynd, Mr. Albert-Sorel, Mr. Santero, Mrs. Maxsein, Mr. Patijn, Mr. Kirk (*Chairman of the Committee*).
4. Reference to Committee.
 5. Change in the Composition of a Committee.
 6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Berlin

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 218; Speech by Mr. Ernst Lemmer, Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of Germany; Speech by Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin; Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Resolution Doc. 218)

The PRESIDENT (Translation). — The first item on the Orders of the Day is the presentation

of the Report on Berlin by the General Affairs Committee, Document 218.

Before this debate opens, there are three things I wish to say formally from the Chair. The first is that all of us here, men and women, are profoundly devoted to the cause of peace and deeply conscious that the decisions we take today may prove crucial for the happiness of our children. The second is that there can be no true peace without freedom, and that peace coupled with slavery is not peace at all as we understand that great and noble word. The third thing is that we do all agree on the essential point — the need to ensure that the two million inhabitants of West Berlin can live in safety and freedom — and that today's disagreements among the western powers relate merely to tactics. They may be regrettable and they certainly play into the hands of those who are trying to foster division and doubt among us, but neither their extent nor their importance should be exaggerated.

Before welcoming our two visitors who have kindly agreed to address us on this fundamental problem, I will call on Mr. Molter to present the Report of the General Affairs Committee, Document 218. After that I will invite first Mr. Lemmer, Minister for All-German Affairs in the

1. See page 30.

TREIZIÈME SÉANCE

Mercredi 13 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Berlin (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 218 ; Discours de M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne ; Discours de M. Willy Brandt, Maire de Berlin ; Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de résolution, Doc. 218*).

Interviennent : Le Président, M. Molter (rapporteur), M. Lemmer (Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne), M. Willy Brandt (Maire de Berlin), M. Junot, M. Henderson, M. Hynd, M. Albert-Sorel, M. Santero, Mme Maxsein, M. Patijn, M. Kirk (président de la Commission).

4. Renvoi en commission.

5. Modification dans la composition d'une commission.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 heures, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Berlin

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 218 ; Discours de M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne ; Discours de M. Willy Brandt, Maire de Berlin ; Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de résolution, Doc. 218)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation du rapport de la Commis-

sion des Affaires Générales sur Berlin, Document 218.

Préalablement à toute discussion, je désire formuler du haut de cette tribune, trois affirmations solennelles. La première est que nous sommes tous ici des hommes et des femmes passionnément attachés à la cause de la paix et que nous avons profondément conscience, en cet instant, de prendre des responsabilités qui peuvent engager le bonheur même de nos enfants. La deuxième affirmation, c'est qu'il n'y a pas de véritable paix là où il n'y a pas de liberté, et que la paix dans la servitude n'a jamais été la paix telle qu'on l'entend par ce noble terme. La troisième affirmation est qu'à propos de Berlin, nous sommes en vérité d'accord sur l'essentiel, c'est-à-dire pour assurer la sauvegarde des deux millions d'être humains qui vivent à Berlin-Ouest dans la liberté et que, si des désaccords actuellement apparaissent dans le clan occidental, c'est simplement sur des problèmes de tactique. Si regrettables que puissent être ces désaccords, qui, d'ailleurs, entrent dans le jeu de ceux qui cherchent à semer chez nous la division et à aggraver les hésitations, il ne faut pas en exagérer l'importance et la profondeur.

Je tiens à exprimer mes sentiments de bienvenue à nos deux hôtes qui ont bien voulu venir témoigner sur ce problème capital. Mais auparavant, je dois donner la parole à M. Molter pour présenter le rapport de la Commission des Affaires Générales, Document 218. Nous entendrons

1. Voir page 30.

The President (continued)

Federal Republic of Germany, and then Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin, to speak.

I call Mr. Molter, Rapporteur of the General Affairs Committee. (*Applause*)

Mr. MOLTER (*Belgium*) (Translation). — Ladies and Gentlemen, at the outset of our debate on the Berlin question, I want to remind you of the two million Berliners who live in the western sector of the former German capital. Since 1945, they have been given numerous opportunities of expressing their views with complete freedom, and each time there has been an increased majority in favour of a democratic administration and way of life as these are understood and practised in the western democracies. Each time they have demonstrated their solidarity with the West, without allowing themselves to be intimidated by the dread constantly hanging over them from the eastern sector. Over and over again they have shown in their powers of resistance a courage which, at the time of the 1949 blockade, rose to heights of collective heroism.

I would like you to remember, too, the individual heroism shown by the three million Germans who have left East Germany since 1949, leaving behind them their homes, families and property, often risking death in order to escape slavery and to demonstrate, with courage and idealism, their belief in a way of life that respects the dignity of the individual. Since 1954, the following have come over to the West: 3,300 doctors, 1,300 dentists, 290 veterinary surgeons, 960 chemists, 132 judges and civil servants, 680 lawyers, 752 university professors, 16,700 school teachers and other instructors, 17,000 engineers and technicians. More than 1.5 million of these refugees, half, that is to say, of the total, have been under twenty-five, and 800,000 of them between the ages of twenty-five and forty-five.

These figures speak for themselves. Just think what a responsibility we are shouldering when we approach the question of Berlin. Five million individuals have entrusted to us, men and women of the West, their lives and their future. And we know that they are only the active representatives of millions of other men and women, living in other, forcibly occupied countries, under pup-

pet governments whose very existence is dependent upon the whim of Moscow — of millions of oppressed people who long for freedom and put their trust in us. If we neglect our duty, disappoint their hopes, show that our faith is not of the kind that issues in works, that we lack the courage and tenacity to find what history will show to be the true and honest solution and so end their martyrdom, the Berlin bell will no longer sound, as it still does today, this morning, a clarion call to the hopes of a victorious dawn; it will sound instead the passing knell of all our freedoms.

Mr. Khrushchev's real and immediate objective is to drive the western powers out of Berlin. His predecessor, Stalin, whose faithful servant he once was, tried before to do this, in 1948-49. That attempt ended in failure, Stalin not daring to launch an attack on the airlift because the Americans were, at that time, the only country to possess the deterrent of the atomic bomb. The position has changed since then. Today, Mr. Khrushchev not only has the bomb too; he has lately talked of nothing else.

The Berlin dossier, Mr. President, Document A/WEU/GA (61) 34 in our debate, sets out the chief events and decisions that have taken place since 1949. Let me remind you of the various dates that mark the resumption of Soviet attacks on Berlin: first, the ultimatum of 27th November, 1958; then, in 1959, the proposals for a peace treaty; in May 1960, the sabotaging by Mr. Khrushchev of the Paris Conference; in 1961, the meeting between Mr. Kennedy and Mr. Khrushchev in Vienna and the latter's delivery in the harshest terms of another ultimatum to the dismay of the western powers. On 13th August 1961, a wall was raised between East and West Berlin and, since then, West Berlin has ceased to be the symbol of German unity. It is no longer the safe haven where millions of Germans seek freedom and asylum. The situation has now become blindingly clear. This time, there is no room for doubt: there is no more question of German reunification.

Previously, Mr. Khrushchev often allowed it to be supposed that reunification might be considered. Since 13th August, he has not only given the division of Germany a concrete form; he has gone further. His plan now is for the allies to leave West Berlin which is to become a free city

M. le Président (suite)

ensuite M. Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne, puis M. Willy Brandt, Maire de Berlin.

La parole est à M. Molter, rapporteur de la Commission des Affaires Générales. (*Applaudissements*)

M. MOLTER (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, au seuil de ce débat sur le problème de Berlin, je veux évoquer les deux millions de Berlinois qui vivent dans les quartiers ouest de l'ancienne capitale allemande. Depuis 1945, ils furent à maintes reprises consultés avec la garantie d'une liberté d'expression entière. Chaque fois, ils se sont prononcés avec une majorité accrue pour une forme de vie, pour une administration selon les principes démocratiques tels que les comprennent et les vivent les démocraties occidentales. Ils ont manifesté, chaque fois encore, leur solidarité avec l'Occident, jamais impressionnés par la terrible menace sans cesse présente à l'est de leur secteur, maintes fois courageux dans la résistance qui revêtit une forme héroïque collective lors du blocus de 1949.

Je veux également évoquer l'héroïsme individuel des trois millions d'Allemands qui, depuis 1949, ont quitté l'Allemagne de l'Est, souvent bravant la mort, abandonnant maison, biens, famille, fuyant l'esclavage, démontrant avec courage et grandeur leur attachement à un régime qui a le respect de la dignité humaine. Parmi eux, depuis 1954 jusqu'à ce jour, nous comptons 3.300 médecins, 1.300 dentistes, 290 vétérinaires, 960 pharmaciens, 132 juges et officiers du ministère public, 680 avocats et notaires, 752 professeurs de l'enseignement supérieur, 16.700 professeurs des écoles de l'enseignement général et professionnel, 17.000 ingénieurs et techniciens. Parmi ces réfugiés, plus d'un million et demi, soit la moitié, avaient moins de 25 ans, et 800.000 étaient âgés de 25 à 45 ans.

M. le Président, Mesdames, Messieurs, ces chiffres sont éloquentes. Pensez à la responsabilité qui est la nôtre lorsque nous abordons le problème de Berlin! Cinq millions d'hommes nous ont confié, à nous, hommes et femmes de l'Occident, leur vie et leur avenir. Et nous savons qu'ils sont les délégués actifs des millions d'hommes et de femmes qui vivent dans de nombreux pays arbi-

trairement occupés, livrés à des gouvernements fantoches n'existant que par la volonté de Moscou, des millions d'opprimés qui aspirent à la liberté et qui espèrent en nous. Si jamais nous manquions à notre devoir, si jamais nous les décevions, si jamais nous donnions la preuve que nous pratiquons la foi sans les œuvres, que nous manquons de courage et de ténacité pour trouver à leur problème des solutions honnêtes et correctes devant l'histoire, une fin à leur martyre, la cloche de Berlin n'annoncerait plus, comme encore ce jour, ce matin, l'espoir de réveils triomphants, mais elle sonnerait le glas de nos libertés communes.

L'objectif réel et immédiat de M. Khrouchtchev est d'expulser les Occidentaux de Berlin. Son prédécesseur, Staline, dont il était de ce temps le fidèle serviteur, avait déjà essayé en 1948-49 de les en déloger. L'opération se termina par un échec, Staline n'osant pas attaquer le pont de secours aérien parce que les Américains étaient de ce temps seuls à posséder la bombe atomique de dissuasion. Mais la situation a changé; aujourd'hui M. Khrouchtchev possède également la bombe atomique, et ces derniers temps il ne fait qu'en parler.

Le dossier de Berlin, M. le Président — Document A/UEO/GA (61) 34 du débat — relate les actes et événements importants depuis 1949 jusqu'à ce jour. Voici des dates marquantes de la reprise des attaques soviétiques contre Berlin: ultimatum du 27 novembre 1958; en 1959, proposition de signature d'un traité de paix; en mai 1960, torpillage de la Conférence de Paris par M. Khrouchtchev; en 1961, rencontre du Président Kennedy et de M. Khrouchtchev à Vienne et remise par ce dernier d'un nouvel ultimatum rédigé dans des termes très durs, provoquant les alarmes des Occidentaux. Le 13 août 1961, un mur sépare Berlin-Est de Berlin-Ouest. Berlin-Ouest ne représente plus, depuis ce jour, le symbole de l'unité allemande; Berlin n'est plus le havre de grâce où des millions d'Allemands cherchent refuge et liberté. La situation est devenue d'une clarté aveuglante. Cette fois-ci, la démonstration est catégorique: de réunification de l'Allemagne, il n'est plus question.

Dans le passé, M. Khrouchtchev fit souvent supposer que la question de la réunification pouvait être envisagée. Depuis le 13 août, il a matérialisé la division, et il va plus loin: les Alliés doivent quitter Berlin-Ouest; la ville devra devenir libre, démilitarisée; elle sera livrée à un

Mr. Molter (continued)

and be demilitarised — in other words, be slowly stifled in a country artificially created by Mr. Khrushchev himself. West Berlin, once an oasis of freedom, is to become a beleaguered city, separated, economically and politically, from the country to which it belongs and handed over, body and soul, to the tyranny and caprice of those who serve Khrushchev.

But observe that, for Mr. Khrushchev himself, all this is only a means to an end. It is only the first stage of a wider operation, aimed at demilitarising Central Europe so as to weaken the Atlantic Alliance. Some people believe the whole thing to be no more than a gigantic bluff to cloak the internal dissensions in the Communist bloc evidenced in the tension between Khrushchev and China and in the rupture with Albania. They deceive themselves. Mr. Khrushchev is simply pursuing, with grim tenacity, as Document A/WEU/GA (61) 34 clearly shows, the destruction of the Atlantic Alliance.

The effect of the General Affairs Committee's Report, Document 218, is to show that the presence of the western powers in Berlin has an intangible, but legal basis; that Berlin's integration in the legal, financial and economic system of the Federal Republic is the keystone of its independence, and that this demands free access to the city from all sides. Berlin must preserve its essential character as the capital of the whole of Germany, and no action must be taken that ignores the freely-expressed wishes of its inhabitants.

In the light of this, Mr. President, Ladies and Gentlemen, the General Affairs Committee proposes that, if negotiations are opened with Russia, the member governments of WEU should be invited to determine their position on the basis of certain fundamental principles which are, briefly, the solidarity of the NATO countries and their common determination not to yield to any unilateral violation of international law or the agreements governing the present position. Further, there must be complete solidarity with our ally, the Federal Republic of Germany, which involves the determination to oppose Soviet encroachment, to maintain the political and economic life of West Berlin and its links with the Federal Republic and the rest of the free world, and to ensure free movement between the two sectors of the city.

Lastly, the Committee regards it as of capital importance both to refuse to recognise in any way the validity of the so-called peace treaty that Mr. Khrushchev is threatening to conclude with the artificial satellite-country he has created, the German Democratic Republic, and to reiterate our conviction that there can be no final solution of the Berlin question except as part of a general agreement.

There have been too many bad peace treaties already which have provoked new wars and encouraged countries to abandon their sovereign rights to the will of dangerous dictators who have abused their limitless and uncontrolled powers. It is inconceivable that, after the recent detestable and ignoble past, we here should fail to strain every nerve, to devote all our reason and all our courage, to preserve our children and grandchildren from suffering what we ourselves have suffered.

Mr. President, Ladies and Gentlemen, at this crucial moment for democracy, let me appeal to you to give a demonstration of western solidarity by adopting this draft Resolution. (*Prolonged applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Many of us here already know Mr. Ernst Lemmer, with his humanity, calm, robust good sense and strength of character, not to mention his profound knowledge of all questions relating to Central Europe. We shall listen with the greatest interest to what he has to say to us.

I call Mr. Ernst Lemmer, Minister for All-German Affairs, of the Federal Republic of Germany. (*Applause*)

Mr. LEMMER (*Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I would like first of all to express my thanks for the warm welcome you have extended to me as a guest of this Assembly.

Then there are two points which affect me particularly at this moment. This Assembly is

M. Molter (suite)

lent étouffement dans un pays artificiellement créé par M. Khrouchtchev. Berlin-Ouest, qui était une oasis de liberté, devient une ville investie, économiquement et politiquement séparée de sa patrie et vouée, livrée, aux caprices et rigueurs des serviteurs de M. Khrouchtchev.

Remarquez que, pour M. Khrouchtchev, toute cette opération ne peut être considérée comme un point final. Elle est le début d'une opération plus vaste qui vise à démilitariser le centre de l'Europe afin d'affaiblir l'Alliance atlantique. Il en est qui supposent que toute l'affaire est un bluff colossal nécessaire pour masquer les dissensions internes dans le bloc communiste. Ils invoquent la tension entre M. Khrouchtchev et la Chine, la rupture avec l'Albanie. Il faut se détromper. M. Khrouchtchev poursuit, avec une ténacité extrême, la destruction de l'Alliance atlantique, et le Document A/UEO/GA (61) 34 en fait la démonstration.

Le rapport de votre Commission des Affaires Générales, M. le Président — Document 218 — tend à démontrer que la présence des puissances occidentales à Berlin se fonde sur une position juridique intangible; que l'intégration de Berlin dans le système juridique, financier et économique de l'Etat fédéral est la clef de voûte de l'indépendance de la ville et que, par voie de conséquence, l'accès libre à Berlin de toutes parts, doit être assuré. Berlin doit garder sa vocation de capitale de l'Allemagne entière et rien ne peut être entrepris au sujet de Berlin sans la reconnaissance de la volonté librement exprimée par les Berlinoises eux-mêmes.

Tenant compte de tout cela, M. le Président, Mesdames, Messieurs, votre Commission des Affaires Générales vous propose d'inviter les gouvernements membres de l'Union de l'Europe Occidentale, dans le cas où des pourparlers seraient ouverts avec l'U.R.S.S., à fixer leur position sur la base de principes fondamentaux. Résumés, ces principes affirment la solidarité des pays membres de l'O.T.A.N. et leur volonté commune de ne céder à aucune violation unilatérale des accords en la matière et du droit international. Solidarité encore et entière à l'égard de leur alliée, la République Fédérale d'Allemagne, ce qui implique la détermination de s'opposer aux empiètements soviétiques, de préserver la vie politique et économique de Berlin-Ouest et ses rapports avec

la République Fédérale d'Allemagne et le monde libre, et aussi la nécessité d'assurer la libre circulation entre tous les secteurs de Berlin.

Enfin, M. le Président, Mesdames, Messieurs, la Commission attache une importance capitale au refus d'accorder une quelconque validité au prétendu traité de paix que M. Khrouchtchev menace de conclure avec son satellite artificiel, qui serait la R.D.A., et la conviction que c'est seulement dans le cadre d'un accord général que réside la solution finale du problème de Berlin.

M. le Président, trop de mauvais traités de paix ont déjà été conclus. Ils furent générateurs de nouvelles guerres et ont provoqué l'aberration des peuples abandonnant leur souveraineté, se confiant à la volonté de dictateurs dangereux qui abusaient de leurs pouvoirs illimités et non contrôlés. Il serait inconcevable que nous tous ici, qui possédons l'expérience de ce passé horrible et ignoble, nous ne fassions pas tout ce qui est en notre pouvoir, en faisant appel à notre raison et à notre courage, pour préserver nos enfants et nos petits-enfants de ce que nous avons vécu.

C'est pour cela, M. le Président, Mesdames, Messieurs, que votre rapporteur se permet de vous adjurer de manifester notre entière solidarité occidentale, à un moment crucial de l'histoire pour la démocratie, en adoptant le projet de résolution. (*Vifs applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Nous sommes nombreux ici à connaître déjà M. Ernst Lemmer, la qualité de son humanisme, son sang-froid, la robustesse de son bon sens et de son caractère, et aussi l'admirable connaissance qu'il a de toutes les questions qui concernent le Centre-Europe. Aussi est-ce avec un très grand intérêt que nous allons entendre son témoignage.

La parole est à M. Ernst Lemmer, Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne. (*Applaudissements*)

M. LEMMER (*Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je tiens à exprimer d'abord toute ma gratitude pour l'accueil chaleureux qui m'a été réservé par l'Assemblée.

Avant d'aborder le fond du problème, je voudrais faire une double constatation. Cette As-

Mr. Lemmer (continued)

interesting itself in the needs of a nation and of the population of its former capital — a nation which unhappily itself set on foot the tragedies which took place in Europe 28 and 22 years ago. That today, 17 years after the end of the war and in spite of the hideous happenings of 1933 to 1945, you should be concerning yourselves with the sufferings of my country and of the people of its capital gives me, as I am sure it also gives my friend and fellow citizen, the Burgomaster of Berlin, great encouragement at a time when we have need of encouragement.

I would also like to thank the Rapporteur, Mr. Molter, for his friendly and sympathetic introduction, and to express my gratitude and pleasure that the Government of the Federal Republic of Germany should be given the opportunity to put to this Assembly, through its Minister for All-German Affairs its views on the present situation in the Soviet zone of Germany and in Berlin and on matters connected therewith.

To put it quite clearly, the German question has time and again in recent history sparked off international crises whenever the Soviet Union has sought by unilateral action to alter conditions in Central Europe to suit its own purposes. There is one incontrovertible proof that the constant pressure exerted by the Soviet Union since 1958 on Germany and Berlin has in no way been brought about by any change of the position in Germany itself. At the Geneva Summit Conference in 1955 — attended, you will remember, by Mr. Khrushchev in the company of the then Prime Minister Bulganin, since dismissed and disgraced — the Heads of the four Governments agreed that the German question should be solved by means of free — that is, genuine — elections. No one will wish to suggest that either the western powers or the Federal Republic of Germany have done anything to prevent the exercise of this right of self-determination through free elections in the Soviet zone; indeed, the directive from the four Heads of Government to their Foreign Ministers agreed entirely with the western proposals for the solution of the German problem. The Soviet Union, on the other hand, has ignored this directive and has by unilateral action again made the German question the starting-point of an international crisis. Since November 1958 Khrushchev has

openly stated his aims in Germany: he wants, in violation of its right to self-determination, to split Germany into two. He wants two States, of which at least one shall be Communist.

There are many people, Ladies and Gentlemen, who feel that such a consolidation of Soviet influence in Central Europe corresponds entirely to the actual state of affairs and in no way represents a climb-down by the West. I want to be quite frank about this.

The western defence alliances came into being to counter the threat to freedom involved in the expansionist aims of world Communism. The Federal Republic of Germany is a member of these defence alliances because it subscribes to the principles of individual rights and freedoms, and because it is in complete agreement with its partners on the objects of Communism. Both NATO and WEU were at their inception, and are still today, branded by the Soviet Union as “tools of aggressive imperialism”. We all know that this accusation, made with all the venom of the Communist propaganda machine, does not correspond to the facts. We all know that our alliance is a defensive one, and we are convinced that the conditions which led to its formation still exist in the world and that there is no reason for dissolving it.

I would like to call your attention to the interesting fact that in recent times Communist propaganda directed against NATO and WEU has been somewhat more restrained than in previous years; the full force of Communist activity has been concentrated on denouncing the Federal Republic — that is to say, the free part of Germany — as a “tool of aggressive imperialism”, or a “stronghold of revenge-seeking militarism” — their choice of words is endless. No one knows better than our partners in WEU that such statements do not correspond to reality. The WEU Treaty makes it quite impossible for the Federal Republic to become, even if it wanted to,

M. Lemmer (suite)

semblée se préoccupe de la situation difficile dans laquelle se débattent actuellement les habitants de l'ancienne capitale du peuple qui fut lui-même, hélas, il y a 28 et 22 ans, à l'origine de la tragédie qu'a vécue l'Europe. Comme mon compatriote et ami, le Maire de Berlin, je considère qu'il est très encourageant, à une époque où mes compatriotes ont grand besoin de réconfort, de voir que, 17 ans après la fin de la guerre et malgré les événements terribles survenus de 1933 à 1945, vous vous souciez des difficultés de mon pays et de ses habitants.

Je tiens à remercier aussi le rapporteur, M. Molter, de son aimable introduction, pleine de compréhension. J'aimerais enfin exprimer ma gratitude et ma satisfaction de voir donner au gouvernement de la République Fédérale, en la personne de son ministre chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne, l'occasion de prendre position devant cette haute Assemblée, tant sur la situation actuelle de la zone d'occupation soviétique en Allemagne et à Berlin que sur les questions qui s'y rattachent.

Pour parler clairement, le problème allemand a suscité des crises internationales dans l'histoire récente de notre pays chaque fois que l'U.R.S.S. a tenté, par des actes unilatéraux, de modifier à son avantage la situation en Europe centrale. Il existe une preuve irréfutable que la pression constamment exercée par l'Union Soviétique depuis 1958 en ce qui concerne Berlin et l'Allemagne n'a nullement été provoquée par un changement de la situation en Allemagne. En 1955, lors de la Conférence au Sommet tenue à Genève (à laquelle, il vous en souviendra, M. Khrouchtchev était présent pour assister M. Boulganine, à l'époque Premier Ministre et ultérieurement relevé de ses fonctions et vilipendé), les chefs de gouvernement des quatre puissances s'étaient mis d'accord pour renouveler leur engagement de résoudre le problème allemand par la voie d'élections libres, c'est-à-dire véritables. Nul n'osera prétendre que les puissances occidentales ou la République Fédérale d'Allemagne se seraient opposées à ce que la population de la zone soviétique exerçât son droit à l'autodétermination dans le cadre d'élections libres. En effet, cette directive donnée par les quatre chefs de gouvernement à leurs ministres des affaires étrangères répondait entière-

ment à la conception occidentale de la solution à donner au problème allemand. Or, les Soviétiques n'ont tenu aucun compte de cette directive et ils ont à nouveau utilisé le problème allemand comme point de départ d'une crise internationale. Depuis novembre 1958, M. Khrouchtchev a ouvertement exposé les buts qu'il poursuivait en Allemagne: il veut diviser ce pays au mépris du droit à l'autodétermination, il veut créer deux Etats dont l'un au moins serait communiste.

Mesdames, Messieurs, beaucoup de gens croient qu'une telle implantation de l'influence soviétique en Europe centrale correspondrait exactement à la situation réelle et n'équivaudrait nullement à une retraite de l'Occident. A ce propos, je voudrais faire, en toute franchise, les remarques suivantes:

Les alliances défensives des puissances occidentales ont été conçues pour répondre à la menace que l'expansionnisme communiste faisait peser sur leur liberté. Si la République Fédérale d'Allemagne est membre de ces alliances défensives, c'est parce qu'elle entend faire respecter les principes du droit et de la liberté et parce que son appréciation des objectifs communistes concorde entièrement avec celle de ses Alliés. Dès leur création, l'O.T.A.N. comme l'U.E.O. ont été diffamées et continuent de l'être par l'Union Soviétique, qui les qualifie d'instruments d'un «impérialisme agressif». Nous savons tous que ces affirmations, formulées avec une acrimonie sans pareille par la propagande communiste, ne correspondent pas à la réalité. Nous savons tous qu'il s'agit pour nous d'alliances défensives et nous sommes convaincus que les faits qui ont été à l'origine de leur création n'ont pas disparu à ce jour et qu'il n'y a aucune raison de les dissoudre.

Or, il est intéressant de constater — et je me permets d'y attirer votre attention — que, ces derniers temps, la propagande communiste observe un peu plus de retenue à l'égard de l'O.T.A.N. et de l'U.E.O., tous les efforts communistes portant désormais sur la diffamation de la République Fédérale — c'est-à-dire de la partie libre du territoire allemand — qu'elle qualifie «d'instrument de l'impérialisme agressif» ou de «rempart du militarisme et des revanchards». Les ressources de son vocabulaire sont inépuisables. Qui serait mieux placé que nos partenaires de l'U.E.O. pour savoir que ces

Mr. Lemmer (continued)

a catspaw for militarist factions. I might recall in this context that President Kennedy, during an interview in Washington with Mr. Adzhubei, the son-in-law of the Soviet Head of State, very firmly rebuffed accusations on this point. I would also like to say that the statements made by Mr. Lange, the Norwegian Foreign Minister, during his recent visit to the USSR, and by the Danish Foreign Minister, Mr. Krag, a few days ago, have given us in the Federal Republic great cause for satisfaction. That they should take up the cudgels on behalf of a new Germany we appreciate all the more because we have no desire — and I would stress this once again — to forget the injustices done to other peoples in the name of Germany during the recent history of our country.

The Soviet Union would like to give the impression that the German question is the real bone of contention between East and West. Our defence alliances were not, however, formed solely because the USSR and the western powers disagreed on the German question. The Soviet Union persistently assures us that peace in Europe could be guaranteed by a recognition of the *status quo* in Germany; but we must not overlook the fact that we and the Soviet Union have differing interpretations of the words *status quo*. The *status quo* covers, for instance, the responsibility of the four powers for the whole of Germany, and thus includes the responsibility of the three western powers for conditions on the other side of the demarcation line dividing Germany, and for the whole of Berlin, including the Soviet sector. When, on the other hand, the Soviet Union speaks of *status quo*, it means not only recognition of the present extension of the Communist sphere of influence marked by the wall and the barbed wire, but also acquiescence in the incarceration and deprivation of rights of those unfortunate enough to live within its zone of occupation. It follows from the very nature of Soviet ideology that such recognition would merely provide the starting point for renewed Communist efforts at expansion.

The Soviet concept of the *status quo* thus ignores the existing legal conditions, which it would not be in the interest of the West to relinquish. The Soviet thrust in Berlin is only another variant of the Soviet attempts over many years to convulse Central Europe and thus gain control over the whole Continent. The Federal Republic has been denounced in order to destroy mutual trust within the western Alliance. The sharpening of the Berlin crisis is intended to soften up the West and to force it to a point where it will finally rid itself of the whole burdensome problem by giving in to Soviet demands. The Russians are making use of the special geographical, political and legal position of Berlin in order, by unilateral action, to shake the legal and political position of the western powers and, through pressures of various kinds, to obtain concessions from the West not only on Berlin but — and this seems to me the vital point — on Germany as a whole. If the Soviet Union, as it insists, genuinely wanted a relaxation of tension in Central Europe, it could very easily have one. The Geneva directive of 1955 makes possible a solution which should be agreeable to all concerned. It is however plain from the Soviet Union's behaviour that it wants something entirely different. It presents the West with *faits accomplis*, it builds walls and stretches barbed wire across the heart of a great city, and undermines its legal position so that the western powers find it less and less possible to exercise their rights over the whole of Berlin without resorting to force.

In this connection I would like to draw your attention to a remarkable contradiction in Soviet behaviour. On the one hand the Soviet Government maintains that western policy is imperialistic and aggressive. On the other it is plain from their actions that they have very shrewdly judged the unlikelihood of the western powers using force to prevent the limitation of their rights. I think this contradiction is very illuminating; it helps us to assess the real value of the Soviet Union's argument that it feels itself threatened and is thus justified in furthering its extensive security interests.

M. Lemmer (suite)

allégations sont dénuées de tout fondement? Le traité instituant l'U.E.O. exclut pour la République Fédérale d'Allemagne toute possibilité de se faire l'instrument de forces militaristes, quand bien même elle le voudrait. A ce propos, je vous rappelle qu'au cours d'une interview accordée à M. Adjoubèï, gendre du Premier Ministre soviétique, le Président Kennedy n'a pas manqué d'opposer un démenti formel à ces affirmations. Je puis dire aussi que les déclarations faites par M. Lange, Ministre norvégien des affaires étrangères, lors de son récent séjour en U.R.S.S., et par M. Krag, Ministre danois des affaires étrangères, il y a quelques jours, ont été accueillies avec une grande satisfaction en République Fédérale. Qu'ils aient pris fait et cause pour une Allemagne nouvelle, nous y sommes d'autant plus sensibles que — je tiens à le répéter — nous ne voulons nullement oublier les injustices commises envers d'autres peuples au nom de l'Allemagne, à une époque révolue de notre histoire.

L'Union Soviétique veut créer l'impression que le problème allemand constitue le point litigieux entre l'Est et l'Ouest. Mais nos alliances défensives n'ont pas été conclues pour la seule raison qu'il y avait divergence de vues entre l'U.R.S.S. et les puissances occidentales sur le problème allemand. L'Union Soviétique ne cesse d'assurer que la paix en Europe pourrait être garantie grâce à la reconnaissance du statu quo en Allemagne. Mais nous ne devons pas oublier que sa conception du statu quo diffère de la nôtre. En effet, le statu quo implique notamment que les quatre grandes puissances ont la responsabilité de l'ensemble du territoire allemand et que les trois puissances occidentales ont donc un droit de regard sur ce qui se passe au-delà de la ligne de démarcation et dans la ville de Berlin tout entière, y compris, par conséquent, le secteur soviétique. Par contre, lorsque l'U.R.S.S. parle de statu quo, elle vise non seulement à faire reconnaître l'extension actuelle de la zone d'influence communiste, délimitée par un mur et par des barbelés, mais aussi à faire accepter l'incarcération et la privation des droits, dont sont frappés les habitants de la zone d'occupation soviétique. Il résulte de la nature même de l'idéologie communiste qu'une telle reconnaissance constituerait le point de départ de nouveaux efforts d'expansion communiste.

La conception soviétique du statu quo ne tient donc aucun compte des conditions juridiques existantes, auxquelles l'Occident ne saurait avoir intérêt à renoncer. L'offensive déclenchée par l'Union Soviétique contre Berlin est simplement une nouvelle variante des tentatives qu'elle fait depuis plusieurs années pour ébranler le centre de l'Europe et dominer ainsi le continent tout entier. Elle accuse la République Fédérale pour détruire la confiance entre les partenaires des alliances occidentales. En aggravant la crise de Berlin, l'Union Soviétique veut affaiblir la résistance de l'Occident et l'amener à se débarrasser enfin de cet épineux problème en accédant à ses désirs. Les Soviétiques ont profité de la situation particulière dans laquelle se trouve Berlin sur les plans géographique, politique et juridique, pour s'attaquer à la position juridique et politique des puissances occidentales en prenant des mesures unilatérales et obtenir d'elles, par des moyens de pression, des concessions non seulement à Berlin, mais aussi — et c'est cela qui me paraît capital — dans le règlement du problème allemand. Si, comme elle le prétend toujours, l'U.R.S.S. désire sincèrement une détente en Europe centrale, il lui serait très facile d'atteindre ce but. Je vous rappelle que la directive adoptée à Genève en 1955 permettait de trouver une solution acceptable pour tous les intéressés. Mais l'attitude de l'Union Soviétique démontre clairement que son objectif est tout différent. On crée des faits accomplis, on dresse un mur et une ligne de barbelés au cœur d'une ville de plusieurs millions d'habitants et on sape son statut juridique en mettant de plus en plus les puissances occidentales dans l'impossibilité d'exercer leurs droits, sur tout le territoire de Berlin, sans recourir à la force.

Permettez-moi à ce sujet d'attirer votre attention sur une contradiction flagrante qui apparaît dans les agissements soviétiques. D'un côté, les Soviétiques persistent à affirmer que la politique occidentale est impérialiste et agressive; mais, par ailleurs, leurs actes prouvent de manière évidente qu'avec beaucoup de réalisme, ils escomptent que les puissances occidentales n'auront pas recours à la force pour s'opposer à la limitation de leurs droits. J'estime que cette contradiction est très instructive, car elle nous permet d'apprécier plus facilement le crédit que mérite l'argument soviétique selon lequel l'U.R.S.S., se sentant menacée, serait en droit d'exiger la prise en considération des intérêts très étendus de sa sécurité.

Mr. Lemmer (continued)

Unilateral Soviet action in Berlin has created a very dangerous situation. In any negotiations the Soviet Union must be shown quite plainly that its aggressive attitude can have the gravest consequences, and agreement must be reached clarifying the rights of the western powers in Berlin and guaranteeing their freedom of access to that city.

There is no doubt whatsoever, not only that the Soviet Union wants to whittle down or even completely to do away with allied rights in Berlin, but also that Khrushchev wants, by exerting pressure against the allies' legal position, to obtain concessions which would exclude any future settlement of the German question on the basis of self-determination. I can only repeat here what I said in September before the Consultative Assembly of the Council of Europe in Strasbourg, that Berlin is a test case for western tenacity. Any backing-down before Soviet attempts to do away with the rights of the allies in Berlin and their right of access to Berlin would have disastrous effects, and not only from the legal standpoint; it would also inevitably have the gravest political consequences, particularly on the other side of the barbed wire.

As Federal Minister for All-German Affairs I have no need to tell you that I have the fate of my sixteen million fellow-countrymen in the Soviet zone of occupation and in East Berlin very much at heart. I can safely say that their lot was never so hard as immediately after 13th August of this year. There is no better proof of their state of mind than the people's uprising of 17th June 1953, and the terrible flood of refugees which, between 1945 and August of this year, brought well over three and a half million — my personal guess would be four million — men, women and children into the Federal Republic. This figure is larger than the population of Norway. According to the Communist authorities concerned, it consists mainly of young people, who have over the past years accounted for more than half of the total number of refugees. In the Communist youth journals it has been openly admitted — since 13th August, when to do so became less dangerous — that only 5 % of the young people can be relied upon to support the régime. I know, Mr. President, Ladies and Gentlemen, that in many quarters outside Germany there is a completely false idea of the attitude of the younger generation in the

Soviet zone, and that is why I wanted particularly to stress these facts.

Since 13th August the SED has concentrated especially on the younger generation in the hope now of finally winning them over, breaking down their morale, and showing them who is master. There is not a single university in the Soviet zone from which large numbers of students have not been expelled for overtly criticising the erection of the barricades on 13th August. According to completely reliable sources, the number of political prisoners has risen since 13th August to well over 12,000. The prisons are filled to overflowing. An unusually high proportion of these detainees are young people, including large numbers of students. The extent of the régime's distrust of the younger generation may be seen from the fact that those under 25 are allowed only in exceptional cases to work inside the 3-mile forbidden zone which stretches along more than 1,200 miles of demarcation line.

Despite the sealing-off of West Berlin by concrete walls and barbed wire, and the erection of multiple barbed wire entanglements along the hundreds of miles of border, some 10,000 refugees — I can now disclose this figure for the first time — have succeeded since 13th August in fleeing from Ulbricht's prison camp, at the risk of their lives and leaving all their possessions behind. We know, unfortunately, that many times this number have been caught in the close meshes of the net. We also know the names of a great many people, mostly young people, who even in the last few days have paid with their lives for a desperate attempt at flight. How high the actual number of those mortally wounded is, we do not know. The number of victims would certainly be higher were not the People's Police — a vast number of them, I believe — whom fate has forced to guard the frontier, keenly aware of the shame and ignominy of their task. They are obviously ashamed, and the shots they fire miss the fleeing refugees because they are not meant to hit. Many, indeed, join the refugees. During the past four months members of the People's Police and of the East German People's Army have chosen the path to freedom in numbers amounting to almost four companies — a figure which would not otherwise be reached in a whole year.

M. Lemmer (suite)

Les agissements unilatéraux de l'U.R.S.S. à Berlin ont créé une situation dangereuse. En cas de négociations, il importera de lui faire entendre, avec toute la fermeté souhaitable, que son agressivité pourrait avoir de graves conséquences et il faudra garantir par des accords précis les droits des puissances occidentales à Berlin, ainsi que le droit de libre accès à cette ville.

Il est incontestable non seulement que l'Union Soviétique veut réduire ou même supprimer les droits des Alliés à Berlin, mais aussi qu'en s'attaquant à la position juridique de ceux-ci, M. Khrouchtchev entend leur arracher des concessions qui auraient pour effet de mettre obstacle à toute solution du problème allemand basée sur le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Je ne puis que répéter ici ce que j'ai dit à Strasbourg, au mois de septembre, devant l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe: Berlin est la pierre de touche de la résistance de l'Ouest. Tout fléchissement devant les exigences soviétiques tend à abroger les droits des Alliés à Berlin et le droit de libre accès à cette ville ne bouleverserait pas uniquement le statut juridique. Il entraînerait aussi, à n'en pas douter, des conséquences politiques d'une grande portée, surtout au-delà des barbelés.

Il va de soi qu'étant Ministre fédéral chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne, je me préoccupe particulièrement du sort des 16 millions de mes compatriotes qui vivent dans la zone d'occupation soviétique et à Berlin-Est. Ce sort — je puis bien l'affirmer — n'a jamais été aussi pénible que depuis le 13 août de cette année. Il n'y a pas de meilleure preuve de leur état d'esprit que le soulèvement populaire du 17 juin 1953 et l'effrayant exode qui, de 1945 à août 1961, a fait affluer plus de 3,6 millions de réfugiés (quelque 4 millions, d'après mon estimation personnelle) sur le territoire de la République Fédérale. Ce chiffre dépasse celui de la population de la Norvège. Selon des renseignements émanant de fonctionnaires communistes compétents, c'est la jeunesse qui a représenté, ces dernières années, l'élément le plus important de cet exode — plus de 50 % des réfugiés — et certains organes de presse communistes pour la jeunesse admettent ouvertement — depuis le 13 août, parce que ce n'est plus aussi dangereux — que le régime n'est soutenu que par 5 % des jeunes. Je sais, M. le Président,

Mesdames et Messieurs, que des idées absolument erronées ont souvent cours à l'étranger sur l'attitude de la jeunesse en zone soviétique. C'est pourquoi j'ai tenu à insister sur ces faits.

Dans ces conditions, le parti socialiste unifié s'est tourné plus particulièrement vers la jeunesse, après le 13 août, dans l'espoir de parvenir peut-être à la convaincre enfin, pour briser son moral et pour lui faire sentir qui est le maître. Il n'est pas d'université en zone soviétique dont un grand nombre d'étudiants n'aient été exclus ces derniers mois pour avoir ouvertement blâmé les mesures de séquestration du 13 août. Selon des renseignements absolument sûrs, le nombre des détenus politiques dépasse à nouveau, et de loin, 12.000 depuis cette date. Les prisons sont surpeuplées. Parmi les détenus, le pourcentage des jeunes est extraordinairement élevé, et surtout celui des étudiants. Vous comprendrez à quel point le régime se méfie de la jeunesse lorsque vous saurez que, sauf dans des cas exceptionnels, les jeunes de moins de 25 ans n'ont pas le droit de travailler dans la zone interdite de cinq kilomètres de large qui s'étend sur près de 2.000 kilomètres le long de la ligne de démarcation.

Depuis le 13 août, en dépit du mur et des barbelés infranchissables qui séparent les deux parties de Berlin et malgré les centaines de kilomètres de barrage épais qui se dressent sur la ligne de démarcation, 10.000 personnes — je suis maintenant autorisé à vous révéler ce chiffre — ont encore réussi à s'enfuir du camp de concentration d'Ulbricht, au péril de leur vie et sans rien pouvoir emporter. Mais hélas, nous savons aussi qu'un nombre bien supérieur de fuyards a été pris dans les filets des barrages. Nous savons aussi que, ces derniers jours encore, de nombreuses personnes dont les noms sont connus, jeunes pour la plupart, ont payé de leur vie leur tentative désespérée de fuite. Nous ignorons le chiffre exact de celles qui ont été mortellement blessées. Mais le nombre des victimes serait certainement plus élevé encore si les policiers populaires, contraints par la fatalité à surveiller cette frontière, n'avaient pas conscience — et j'ai des raisons de croire que la plupart d'entre eux sont dans ce cas — de tout ce que leurs actes ont de pénible et d'ignominieux. On voit qu'ils ont honte et que leurs balles manquent les fugitifs désespérés, parce qu'ils ne veulent pas les atteindre. Beaucoup d'entre eux rejoignent les réfugiés. Au cours des quatre derniers mois, le nombre des policiers et des militaires qui ont

Mr. Lemmer (continued)

I cannot describe here the full extent of the terror which struck the population of the Soviet zone in the very heart of Europe after 13th August. Next week the Federal Government is to publish documentary evidence of these events which have so deeply affected the whole German nation. I say the whole German nation, for more than 40 % of the population of the Federal Republic have near relatives — parents, children, brothers and sisters — on the other side of the barbed wire. It even separates husbands and wives. Can anyone seriously believe that we could ever be so apathetic as to leave our relatives in the Soviet zone to their fate?

Every day we learn of fresh examples of oppression. After 13th August travel between the two parts of Germany came practically to a complete halt. Millions of families are torn asunder, not knowing when they will ever see each other again. In recent days the Communist authorities have even forbidden the import of medical supplies from the Federal Republic. Up to the end of October doctors in the Soviet zone could still prescribe drugs not available there but obtainable from relatives of the patient in West Germany or abroad. Now this, too, has been forbidden. Despite falling population figures, the number of diabetics in East Germany has risen in the past year by 11,000. The drugs needed for the treatment of diabetes are in very short supply in the Soviet zone; yet the authorities have forbidden doctors to prescribe West German drugs which can quickly reach the patients in gift-packages from their relatives. This is nothing but a senseless reign of terror; it is inhumanity, the sole purpose of which is to destroy the sense of unity which has so far existed between Germans in East and West. The infamy of this régime could hardly be surpassed. Since the beginning of this month, parcels of used clothes and shoes sent from the Federal Republic have had to carry an official certificate to show that they have been disinfected. This requirement may seem absurd to us, but the intention is to disrupt the flow of these parcels, which are a good way of showing relatives and friends in the Soviet zone that they

have not been forgotten. The Communists want to stop this because it thwarts their plans. The significance of the human links maintained by this traffic in parcels can hardly be assessed in terms of statistics, but I and my colleague, the Minister for Postal Services, feel that the total of almost 400 million parcels sent during the last eleven years makes it clear how much the two sections of the German people feel they belong to each other. When we talk today about realities, we should not overlook the reality that the population of the two parts of Germany are still, after sixteen years of enforced separation, one people, and wish to remain so.

I have spoken of the untold terror inflicted by the Communist régime upon the population. It surpasses anything that has happened in the Soviet zone during recent years. Since 13th August the wall built in the centre of Berlin has been visible proof that the Ulbricht régime could not exist without Russian aid. The new wave of terror, however, indicates that those in power can see no alternative to crushing the people's stubborn resistance by force. They are forgetting, in doing so, that every pressure evokes counter-pressure. We have only to look at economic conditions in the Soviet zone to be convinced that no fundamental improvement in the material standard of living can be expected for years to come. The supply of foodstuffs and of manufactured consumer goods to the population has clearly reached a very low level, and this after twelve years of the German People's Republic in the Soviet zone. For instance, the Soviet zone has never once reached the pre-war level in production of cereals and potatoes, though central Germany was once one of the country's most fertile regions. I mention these supply difficulties because the Communist régime has always — and more than ever since 13th August — used them as an excuse for trying to make up for shortcomings in production by forcing the working population to increase their output. The inefficiency of the Communist economy means not only material deprivation but also, necessarily, more and more sweated labour and terror.

M. Lemmer (suite)

choisi la liberté représente à peu près les effectifs de quatre compagnies, chiffre qui, auparavant, n'avait jamais été enregistré pour une année entière.

Je ne peux pas décrire dans tous les détails la terreur qui s'est abattue depuis le 13 août sur la population de la zone soviétique, au cœur même de l'Europe. La semaine prochaine, le gouvernement fédéral va publier une documentation sur ces faits, si affligeants pour le peuple allemand tout entier. Je dis bien «tout entier», car 40 % des habitants de la République Fédérale ont des proches parents — pères, mères, frères ou sœurs — de l'autre côté des barbelés. Il y a même des époux dont l'un vit de ce côté-ci de la barrière, tandis que l'autre doit demeurer là-bas. Y a-t-il quelqu'un qui croie sérieusement que nous serions disposés à abandonner à leur sort les membres de nos familles qui se trouvent en zone soviétique?

Chaque jour, nous apprenons que de nouvelles difficultés leur sont créées. Depuis le 13 août, presque aucun déplacement n'est plus possible entre les deux parties du pays. Des millions de familles sont séparées, ignorant quand elles pourront se revoir. Les autorités communistes viennent même d'interdire l'entrée de médicaments en provenance de la République Fédérale. Jusqu'à la fin du mois d'octobre, les médecins de la zone soviétique pouvaient encore prescrire des médicaments qu'on ne trouvait pas sur place, mais que les malades pouvaient se faire envoyer par des parents habitant sur le territoire fédéral ou à l'étranger. Même cela a été interdit. Le nombre des diabétiques en zone soviétique a augmenté de 11.000 l'an dernier, bien que la population y ait diminué. Mais les médicaments nécessaires au traitement du diabète n'y existent pas en quantités suffisantes. Le régime a néanmoins interdit aux médecins de prescrire des médicaments fabriqués en Allemagne occidentale qui pourraient parvenir rapidement aux malades dans les colis-cadeaux envoyés par leurs parents. C'est une terreur absurde et une monstruosité visant à mettre fin à la réalité de l'union qui subsiste toujours entre les Allemands de l'Est et de l'Ouest. On ne saurait guère surpasser l'infamie d'un tel régime: depuis le début de ce mois, on exige que les colis contenant des vêtements et des chaussures usagés, qui sont expédiés de la République Fédérale, soient ac-

compagnés d'un certificat officiel attestant qu'ils ont été désinfectés. Cette exigence peut paraître absurde, mais elle tend à mettre fin aux envois de colis qui prouvent trop bien aux parents et amis de la zone soviétique qu'on ne les oublie pas. Or, c'est précisément ce que les communistes veulent empêcher, car cela fait échouer leurs projets. Il n'est guère possible de traduire par des statistiques les relations humaines assurées par l'envoi de colis, mais j'estime, comme mon collègue le ministre des postes, que les quelque 400 millions de colis expédiés pendant les onze dernières années prouvent à quel point tous les Allemands se sentent solidaires. Puisque nous parlons de réalités, il en est une qu'il ne faut pas oublier, c'est que, après seize ans de séparation, les populations des deux parties de l'Allemagne sont une seule nation et entendent bien le demeurer.

Je viens de parler de la terreur incommensurable à laquelle le régime communiste a soumis la population. Elle dépasse tout ce que nous avons connu ces dernières années en zone soviétique. Depuis le 13 août dernier, la preuve est faite avec le mur construit au cœur de Berlin que le régime d'Ulbricht ne serait pas viable sans l'aide soviétique. Mais la nouvelle vague de terreur démontre que les dirigeants ne voient plus qu'une issue, celle de briser par la force une opposition tenace. Ils oublient que toute oppression engendre la résistance. Il suffit de jeter un coup d'œil sur les conditions économiques qui règnent en zone soviétique, pour se convaincre qu'il ne faut pas s'attendre, avant des années, à une amélioration sensible des conditions de vie matérielles. L'approvisionnement de la population en produits de consommation et en denrées alimentaires est tombé à un niveau très bas, et cela douze ans après la création de la République populaire en zone soviétique. Sa production de céréales et de pommes de terre, par exemple, n'a même pas atteint le niveau d'avant-guerre, bien que les terres arables d'Allemagne centrale aient toujours été parmi les plus fertiles du pays. Si je fais allusion aux difficultés d'approvisionnement, c'est que le régime communiste les a toujours — et plus que jamais depuis le 13 août — prises comme prétexte pour essayer de combler les déficits de sa production en imposant aux travailleurs des efforts supplémentaires. L'impuissance de l'économie communiste entraîne non seulement des sacrifices matériels, mais elle conduit fatalement à une exploitation sans cesse renouvelée et à la terreur.

Mr. Lemmer (continued)

The experience of the last ten years has taught us that even the strongest pressures cannot break down a people's resistance. Such resistance is, indeed, proof of their longing for freedom, of their hope that things will change for the better. This is an irrefutable fact, and there is no doubt whatever that this attitude is a political asset that the free world must on no account neglect, not only because it prevents a consolidation of Communist domination, but still more because it is the essential starting-point for the solution of the problem of European security. If, after the disarmament and relaxation of tension we all desire so much, we want some day to reach a reasonable settlement with the Soviet Union of the tragic state of affairs in Europe, this will be impossible unless those people stand firm in their belief in the ideals of freedom, law and justice. Their firmness would be fatally shaken, however, if we were to take away their hope that things will some day change. By their actions in Berlin the Russians want to force the free peoples of the world to leave those behind the wall and the wire to their fate, to abandon them to the depths of resignation and despair. That would be the end of resistance to Communist tyranny, and those in power would have a free hand to set about realising their further aims in Europe. And that is what I am convinced we must resist with all the determination we can command.

In closing Mr. President, let me leave you with the following thought: from the Baltic to Bavaria trenches, walls, barbed wire entanglements and watchtowers are being set up, and tens of thousands of men have to be employed night and day to hunt down their fellow-men and to prevent the population of the Communist part of Germany from reaching the free part of their homeland. What better proof could there be, in Karl Marx's own country, of the utter bankruptcy of Marx and Lenin's ideology? (*Prolonged applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, Mr. Willy Brandt is too well known to make it necessary for me to introduce him to this Assembly or to emphasise the heavy responsibilities he is carrying just at present.

I would like, however, to salute, in him, the two and a half million people — for the most part humble workers only asking to enjoy a little peace and happiness in life — who, with all their confidence and hopes, together make up the population of Berlin of which he is at once the Lord Mayor and the symbol.

On behalf of the whole Assembly, I wish to pay tribute to all the men, old people, women and even children, who have paid with their lives for wishing to escape from an abyss of slavery and for their dream of finding a refuge with us.

I call Mr. Willy Brandt, Lord Mayor of Berlin. (*Applause*)

Mr. Willy BRANDT (*Lord Mayor of Berlin*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, my first words must be words of most sincere thanks to the peoples, and to their representatives and governments, who during these past years have with such understanding and firmness ranged themselves on the side of Berlin.

This has been, is and will continue to be of the greatest importance to those who live in Berlin, and on whose behalf I am speaking to you now. This has been, is and will continue to be of the greatest importance to Europe and for our faith in western policy. This has been, is and will continue to be of the greatest importance for peace and the defence of freedom. It is not only Berlin that is being defended in Berlin.

For this reason, Mr. President, I am particularly happy that the Assembly of Western European Union has at your own instance put on its agenda the matter which concerns us today. I would like to express my sincere gratitude to the Rapporteur, Mr Molter, and to the colleagues who have helped him to prepare the draft Resolution which the Assembly is to discuss.

It is, Ladies and Gentlemen, three years almost to the day since I last spoke here in Paris immediately after Mr. Khrushchev presented his ultimatum on 27th November 1958. This was at the Conference on Berlin between the Foreign Ministers of the three western powers and of the Federal Republic of Germany. I spoke then of the unshakeable determination of the people of my city never in any circumstances to agree to what the Soviet Government called "the demilitarised free city of West Berlin". There was, I told

M. Lemmer (suite)

L'expérience de ces dernières décennies nous montre que même l'oppression la plus forte n'est pas capable de briser la résistance. Mais c'est à travers cette résistance que se manifestent le désir des hommes d'être libres et leur espoir de voir se modifier la situation. C'est là un fait indéniable. Qui pourrait douter que cette attitude représente pour le monde libre un capital politique inappréciable, non seulement parce qu'elle met obstacle à la consolidation de la domination communiste, mais surtout parce qu'elle est la condition indispensable à la solution du problème de la sécurité européenne. Si nous voulons parvenir un jour, avec l'Union Soviétique, après le désarmement et la détente — que nous désirons tous — à trouver une solution raisonnable à la situation tragique qui est celle de l'Europe, ce ne sera possible que grâce à la solidarité de ces populations et à leur foi en un idéal de liberté, de droit et de justice. Mais cette solidarité serait exposée à un danger mortel si nous leur enlevions cet espoir de voir changer la situation. Les procédés qu'emploient les Soviétiques à Berlin ne sont que des moyens de chantage conçus pour obliger les peuples libres à abandonner les êtres qui vivent au-delà du mur et des barbelés et à les livrer à la résignation et au désespoir profonds. Ce serait la fin de la résistance à l'arbitraire communiste, et les dirigeants auraient les mains libres pour passer à la réalisation des objectifs plus lointains qu'ils poursuivent en Europe. Et à mon avis, c'est à cela qu'il faut s'opposer avec la dernière énergie.

Pour conclure, M. le Président, je voudrais faire la constatation suivante. Si je me suis permis de rappeler qu'un réseau profond de tranchées, de murailles, de barbelés, de miradors s'étend de la mer Baltique à la Forêt bavaroise, et que des dizaines de milliers de chasseurs d'hommes s'affairent jour et nuit pour empêcher la population de la partie communiste de l'Allemagne de se rendre dans la région demeurée libre, c'est pour vous montrer l'échec retentissant de l'idéologie marxiste-léniniste dans la patrie de Karl Marx. (*Vifs applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, je n'ai pas à présenter à cette Assemblée l'éminente personnalité qu'est M. Willy Brandt, ni à souligner le poids des lourdes responsabilités qui pèsent aujourd'hui sur ses épaules.

Tout simplement, je voudrais saluer, dans sa personne, les deux millions et demi d'êtres humains, pour la plupart humbles travailleurs, ne pensant qu'à jouir d'un petit bonheur dans une vie paisible, la population de Berlin dont il est le maire, mais aussi le symbole avec toute sa confiance et toutes ses espérances.

Je dois à cet instant, au nom de toute l'Assemblée, incliner notre mémoire et notre respect devant toutes les victimes, hommes, vieillards, femmes, et même enfants, qui ont payé de leur vie leur volonté de fuir un enfer de servitude et leur rêve de trouver refuge auprès de nos maisons.

La parole est à M. Willy Brandt, Maire de Berlin. (*Applaudissements*)

M. Willy BRANDT (*Maire de Berlin*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, permettez-moi tout d'abord d'adresser mes remerciements les plus vifs aux peuples, à leurs représentants et à leurs gouvernements qui, au cours de ces dernières années, se sont trouvés à nos côtés à Berlin avec tant de compréhension et de fermeté.

Cette attitude aura toujours une importance considérable pour les hommes qui vivent à Berlin et au nom desquels j'ai l'honneur de m'adresser à vous. Elle sera toujours importante pour l'Europe et pour le crédit dont jouit la politique occidentale. Elle sera toujours importante aussi pour la paix et pour la sauvegarde de la liberté, car ce n'est pas seulement Berlin que nous défendons à Berlin.

C'est pourquoi je suis heureux que l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale ait inscrit la question de Berlin à son ordre du jour et que ce soit vous, M. le Président, qui en ayez pris l'initiative. Je tiens aussi à remercier très sincèrement M. le rapporteur et ceux qui l'ont aidé à élaborer le texte sur lequel l'Assemblée est appelée à se prononcer.

Mesdames et Messieurs, trois ans, presque jour pour jour, se sont écoulés depuis que j'ai pris la parole — ici même, à Paris — immédiatement après l'ultimatum que M. Khrouchtchev avait lancé le 27 novembre 1958. C'était à la Conférence sur Berlin qui réunissait alors les ministres des affaires étrangères des trois puissances occidentales et de la République Fédérale d'Allemagne. J'ai parlé à cette occasion de

Mr. Willy Brandt (continued)

you then, no power in the world capable of cutting off the Berliners from their good friends in the West or of shaking their trust in them. I added that the people of Berlin claimed the right to live in freedom, and to go about their business in freedom, and were ready, if need be, to face further hardships for the sake of their convictions.

The attitude of my fellow-Berliners has not changed one jot. But — I need hardly tell the members of this Assembly — the world has changed over the past three years, and the situation in Berlin has not remained unaffected by that change.

Indeed, at this very moment we can see how the Soviet Government is stepping up the cold war, how it is bringing pressure to bear in a hundred different ways and pursuing a policy that leads to the very edge of the precipice. This fills us all with the gravest concern. But it also, let us hope, strengthens us all in our determination not to be intimidated, and by our patience, firmness and unity to avoid being hurled into the abyss.

The 13th August 1961 was a decisive point in the history of the city on whose behalf I speak, and in the history of my country. We sometimes hear it said that the barbed wire and the wall which since 13th August have cut the heart of Berlin in two have not really changed the situation, that the Soviet sphere of influence remains unchanged by the events of 13th August.

I regret to have to say that this is not so. It is true that before that ghastly Sunday of 13th August 1961 East Germany and the East sector of Berlin were under Soviet control and Communist administration. But up to that day Berlin was to some extent an open city so far as the daily life of its inhabitants was concerned. This, moreover, applied not only to those living in the two sectors of the city, but also — though to a smaller extent — to those living in the two zones of Germany; and it was to their advantage. For them the city represented a point of contact, even

though it had been capriciously and cruelly cleft in two. This was true despite the different currencies, and despite the different types of administration. For most people, the border between the sectors in Berlin meant no more than a demarcation line. Freedom of movement within the city was, by and large, unrestricted. To this extent the real jurisdiction of the Soviet-occupied zone began, not at the Brandenburg Gate, but at the eastern edge of the East sector of Berlin.

One or two examples may serve to illustrate this. During a special programme of cultural events in Berlin which we organised in co-operation with the Federal Government in the year preceding 13th August 1961, more than ten million admission cards for cinemas, theatres, exhibitions, concerts, sporting events and so on were issued to inhabitants of the East sector and of the Soviet-occupied zone. Ten million in one year! We were able to assess the figure quite accurately because we undertook, on presentation of identity cards, to make up the difference in value between the East and the West Mark.

To give you another figure: up to 13th August the sector border in Berlin was crossed in one direction or the other 500,000 times a day — half a million times every day. According to our statistics 62,000 people, and in actual fact more, up to 13th August lived in the East Sector and worked in the West, very often in jobs which they had held for ten or twenty years. Despite the administrative division of the city during the blockade of 1948, Berlin had thus in certain respects remained a region under four-power control.

There is another aspect of the question to which I would like to call your attention. In past years the three western Commanders in Berlin have always, and quite rightly, protested immediately whenever even a single regiment of the so-called People's Army entered East Berlin in the course of a military parade. Unhappily it was not a parade which took place on 13th August, but a military annexation of the East sector of Berlin in flagrant violation of all existing agreements between the four powers. Even though we could do nothing to prevent it, to recognise such a violation would only incite its authors to further offences.

You are all, I am sure, aware that every single one of the agreements between the four powers

M. Willy Brandt (suite)

la volonté inébranlable de mes concitoyens de n'accepter sous aucun prétexte la prétendue solution qui consisterait à faire de Berlin-Ouest une ville libre et démilitarisée, selon la terminologie soviétique. Il n'y a, disais-je, aucune force au monde capable de séparer les Berlinoises des amis fidèles qu'ils ont dans le monde occidental et d'ébranler la confiance qu'ils ont placée en eux. Les Berlinoises, ajoutais-je, revendiquent le droit de vivre librement, de vaquer librement à leurs occupations ; mais ils sont prêts à affronter, s'il le faut, de nouvelles difficultés pour défendre leurs convictions.

L'attitude de mes concitoyens berlinois ne s'est en rien modifiée depuis lors. Mais — comme nul ne l'ignore dans cette Assemblée — le monde, lui, a évolué au cours de ces trois années et la situation à Berlin n'est pas restée à l'abri de cette évolution.

On a pu constater, ces jours-ci, que le gouvernement soviétique s'est mis à intensifier la guerre froide, à exercer, sous des formes multiples, une pression très forte et que sa politique nous mène pratiquement au bord de l'abîme. Cela nous inquiète profondément. Mais j'espère aussi que nous serons plus résolus que jamais à ne pas nous laisser intimider et que notre sang-froid, notre fermeté et notre union permettront d'éviter que nous y soyons précipités.

M. le Président, Mesdames et Messieurs, la date du 13 août 1961 marque une coupure profonde dans l'histoire de la ville que je représente ici et dans l'histoire de ma patrie. D'aucuns ont pu dire que les barbelés et le mur qui, depuis le 13 août se dressent au cœur de Berlin, n'ont pas, en principe, modifié la situation et que rien n'a changé dans la zone d'influence soviétique.

Je regrette de devoir affirmer que cette assertion est totalement fautive. Jusqu'au 13 août 1961, jusqu'à ce dimanche fatidique, il est vrai que l'Allemagne de l'Est et le secteur oriental de Berlin étaient dominés par les Soviétiques et soumis à un régime communiste. Mais, pour ses habitants, Berlin était demeuré jusqu'à un certain point, une ville ouverte. Il est certain que cette situation avait des avantages, non seulement pour les habitants des deux secteurs de la ville, mais aussi, quoique dans une mesure plus

restreinte, pour les habitants des deux parties de l'Allemagne. Berlin restait un point de rencontre, malgré la division arbitraire et douloureuse. Il en était ainsi en dépit de la différence des monnaies et des administrations. Pour la plupart des habitants, la limite entre les secteurs n'était qu'une simple ligne de démarcation. La liberté de mouvement était pratiquement illimitée à l'intérieur de la ville. La véritable zone soviétique commençait, non pas à la porte de Brandebourg, mais à l'est du secteur oriental de Berlin.

Ainsi par exemple, pendant l'année qui précéda le 13 août, nous avons distribué, dans le cadre du programme culturel de Berlin, plus de dix millions de billets de cinéma, théâtre, concert, manifestations sportives et expositions aux habitants du secteur oriental et de la zone d'occupation soviétique. Dix millions en une seule année ! Nous avons pu établir ces chiffres avec précision, car la différence des cours de change était compensée au vu de la carte d'identité.

Autre exemple : avant le 13 août, la limite entre les secteurs était traversée plus de cinq cent mille fois — un demi million de fois — par jour dans les deux sens. D'après les statistiques, soixante deux mille hommes — sans doute davantage, en réalité — qui habitaient le secteur oriental, se rendaient dans les secteurs occidentaux pour rejoindre leur poste, que beaucoup d'entre eux occupaient depuis des années ou des dizaines d'années. Malgré la division administrative provoquée par le blocus de 1948, Berlin est donc toujours resté dans une certaine mesure un territoire régi par le statut quadripartite.

Permettez-moi, M. le Président, d'attirer encore votre attention sur un autre point. Les trois commandants occidentaux ont toujours protesté immédiatement chaque fois que la prétendue « armée populaire » pénétrait sur le territoire de Berlin, ne fût-ce qu'avec un seul régiment, à l'occasion d'un défilé militaire. Malheureusement, le 13 août, ce ne fut pas un défilé qui eut lieu, mais une annexion militaire du secteur oriental de Berlin, en violation de tous les accords conclus entre les quatre puissances. S'incliner devant une telle violation, faute de pouvoir la prévenir, ne ferait qu'encourager ses auteurs à en commettre d'autres.

Vous n'ignorez certainement pas, Mesdames et Messieurs, que tous les accords conclus entre

Mr. Willy Brandt (continued)

applies to the city of Berlin as a whole. That is why my colleagues in the Berlin Senate and I myself hold that there can be neither recognition of this violation of the law nor any restriction to West Berlin only of the discussions on status. In our view, no useful negotiations can take place except on the basis of the existing four-power rights in Berlin.

There is, I feel, a further point to consider : through the presence of the protecting powers and by the wish of its population, West Berlin has become an integral part of free Germany. Subject to the ultimate responsibility and rights of the allied powers, it is part of the Federal Republic of Germany.

In any negotiations that take place there can be no question — and I may say that I am very glad indeed that Mr. Molter stressed this point so clearly in his Report — of destroying the links which bind together the larger and smaller parts of West Germany. I must say quite frankly that a severance of these ties would not only have a disastrous effect upon confidence in Berlin, but would also make my fellow-countrymen both in the East and in the West ask themselves what real meaning there was behind western declarations of principle in favour of a united Germany. It is quite impossible to support the principle of self-determination for the Germans and at the same time to deny it where the links between the larger and the smaller parts of free Germany are concerned.

I fear, therefore, we must very firmly contradict that representative of the Soviet Government who recently stated that one of the main objects of future negotiations on Berlin would be to remove all special ties between West Berlin and the Federal Republic. If this is to be the tenor of the negotiations, they had better not take place at all. Not only would their scope be too narrow, but their very premises would be wrong. It seems to me that negotiations will have real point only if they are aimed at settling the problems of access to West Berlin in a way acceptable to all concerned, and if a certain minimum freedom of communication within the city be restored.

We know that 70 % of the inhabitants of West Berlin have relatives or close friends in the East sector. The division of the city divides more than half the families in Berlin. Father is separated from son, mother from daughter, and the young man from his fiancée. The wall of shame has now become so thick and so high that no more than a few can scale it, and that only at the risk of their lives. There are dead men whose names we do not know. We have only an inkling of the innumerable human tragedies taking place beyond the wall and behind the barbed wire. A doctor from East Berlin has written to me describing the broken and bleeding men and women who are brought into his casualty ward because they have failed to cross the wall. The written and unwritten rights of man are daily beaten down with rifle-butts and trampled under foot.

People are denied the simple right to change their dwelling-place within the same city. It is sad indeed to think that there were people even in the western world who found nothing so very terrible in stopping the flow of refugees — refugees within their own homeland!

It may be said that, with things as they are, nothing can for the time being be done to change all this. But that must not prevent us from discussing how to change it. A crime remains a crime, even though nothing can for the moment be done about it. We would be false to our principles and no longer deserving of trust if we ceased to protest passionately at this rape of human dignity and human rights. That, Ladies and Gentlemen, is why I feel that the crimes of 13th August must be made one of the points for discussion in our negotiations.

The wall remains a source of provocation. The people who live on either side of it cannot and will not ever forget their relatives and friends on the other side. Our police have dispersed demonstrations by students and other young people; but it is not the duty of our police to protect the wall. No one should run away with the idea that our people will ever become reconciled to this abominable and unnatural construction which severs the heart of a great city, in itself a historic whole.

The protecting powers have given three important guarantees on West Berlin: the presence

M. Willy Brandt (suite)

les quatre puissances s'appliquent à l'ensemble de la ville. C'est ce qui a amené mes amis du Sénat de Berlin et moi-même à penser qu'il ne saurait être question de reconnaître cette violation du droit, ni d'admettre que la discussion du statut de Berlin soit désormais limitée aux secteurs occidentaux. Nous ne pouvons concevoir que des négociations puissent avoir lieu sur une autre base que celle des droits reconnus aux quatre puissances.

Il y a d'ailleurs une autre observation à faire. Berlin-Ouest est devenu une partie de l'Allemagne libre du fait de la présence des puissances protectrices et selon la volonté de la population. Compte tenu des prérogatives des Alliés, Berlin-Ouest fait partie de la République Fédérale d'Allemagne.

Les négociations ne peuvent avoir pour effet d'abolir ce lien qui unit un petit territoire allemand à un territoire plus étendu, et je suis très heureux que M. le rapporteur ait mis ce point en relief. La rupture de ce lien entre la grande et la petite Allemagne — je vous le dis sans ambages — ne déclencherait pas seulement une grave crise de confiance à Berlin, mais amènerait aussi mes compatriotes, qu'ils habitent à l'Est ou à l'Ouest, à se demander ce que signifient les déclarations de principe en faveur de l'unité allemande. On ne peut pas à la fois proclamer le droit des Allemands à disposer d'eux-mêmes et le nier dans les rapports existant entre la grande et la petite parties de l'Allemagne libre.

Je crois donc qu'il faudra contredire énergiquement le représentant du gouvernement soviétique qui a déclaré ces jours-ci que l'un des buts essentiels des négociations sur Berlin devrait être de couper tous les liens particuliers qui existent entre Berlin-Ouest et la République Fédérale. Si tel devait être l'objet des négociations, il serait préférable qu'elles n'aient pas lieu. En effet, non seulement leur cadre serait trop étroit, mais leur point de départ serait mal choisi. Il me semble que des négociations ne peuvent avoir un sens que si elles tendent à régler le problème de l'accès à Berlin-Ouest dans des conditions satisfaisantes pour toutes les parties intéressées et à rétablir un minimum de communications à l'intérieur de la ville.

Nous savons que 70 % des habitants de Berlin-Ouest ont des parents ou de bons amis à Berlin-Est. La coupure de la ville déchire plus de la moitié des familles berlinoises. Elle sépare le père du fils, la mère de la fille, le fiancé de sa fiancée. Le mur de la honte est devenu si épais et si haut que rares sont ceux qui peuvent encore le franchir, même au péril de leur vie. Il y a des morts dont nous ne connaissons pas toujours les noms. Nous n'avons que des indices des innombrables tragédies humaines qui se déroulent derrière ce mur et ces barbelés. J'ai reçu une lettre d'un médecin de là-bas qui m'écrit qu'il reçoit dans son dispensaire nombre d'hommes et de femmes roués de coups pour avoir tenté de recouvrer leur liberté. Les droits de l'homme — écrits ou non écrits — sont chaque jour piétinés et écrasés sous la crosse des fusils.

Le droit élémentaire de changer de domicile à l'intérieur de la ville même leur est refusé. Il est d'ailleurs assez pénible de constater que certaines voix se sont fait entendre en Occident pour prétendre qu'il n'y avait rien à redire à ce barrage élevé contre le flot des réfugiés — réfugiés dans leur propre pays!

On pourrait dire que, dans les conditions actuelles, il est impossible de changer cet état de choses. Mais cela ne doit pas nous empêcher d'en parler. Une violation de droits reste une violation de droits, même si l'on ne peut s'y opposer dans l'immédiat. Nous serions infidèles à nos principes, et l'on ne nous croirait plus, si nous cessions d'élever une protestation passionnée contre la violation de la légalité et contre la violence faite aux hommes. Cela implique, à mon avis, Mesdames et Messieurs, que ce sont les violations perpétrées le 13 août qui doivent faire l'objet des négociations.

L'érection de ce mur demeure une provocation. Les hommes qui vivent en deçà et au-delà ne peuvent et ne pourront jamais consentir à oublier les parents et les amis qu'ils ont de l'autre côté. La police de Berlin-Ouest a dispersé des manifestations d'adolescents et d'étudiants, mais son rôle n'est pas de protéger le mur. Je dois vous mettre en garde contre l'illusion de croire que la population pourrait s'habituer à la présence de cette construction qui a divisé brutalement et artificiellement une ville formant un tout organique.

Les puissances protectrices ont donné à Berlin-Ouest trois garanties essentielles: la présence

Mr. Willy Brandt (continued)

of their troops, free communication, and the viability of West Berlin.

We are profoundly grateful for their firm determination to uphold these guarantees. This determination will, I am certain, not be underrated by the Government of the Soviet Union, and that in itself contributes to our security. The arrangements for free access could clearly, as I have said, be defined by treaty. On the third point, I would stress yet again that the viability of West Berlin depends on its intimate ties with the larger part of Germany, free Germany, the Federal Republic.

The outside assistance which we have received in past years has, I believe, been used to good purpose. West Berlin has once more become the greatest industrial city in Germany. We want to increase its development in that direction. But its viability depends upon the maintenance of its monetary, economic, political and legal ties with West Germany. Only thus will the people of Berlin keep their trust in the future of their city, without which all the guarantees in the world could not save it.

The links between West Berlin and West Germany backed by the authority of the three western powers was certainly not the root cause of the present crisis. Even though for the moment there is no chance of solving the German problem by means of reunification, we can never allow this symbol of German unity to be destroyed.

Today, West Berlin is free. A "free city", Soviet style, would shatter all belief in the city's future. I see here in this Assembly the man who has for so long been the highly-esteemed Burgo-master of the free Hanseatic city of Hamburg. Berliners would have no objection to their city being a free city like Hamburg, remembering always Berlin's geographical position and its legal relations with the four powers. But this is not what the Russians mean. As so often happens in the perverted and distorted political language of their part of the world, what they mean is that Berlin, under the slogan of "free city", should be liberated from its freedom. A "free city," Soviet style, would mean the end of outside investment.

It would prevent us from fulfilling our plans for attracting people from West Germany. It would prevent West Berlin from becoming the great cultural and intellectual centre that we want to make it. It would be the beginning of a wasting-away process which would end in Berlin's absorption into the surrounding zone. And this again would affect not only us who live there, but also all those for whom, as things have developed, we stand bail.

A "free city", Soviet style, would mean the end of freedom and the end of the city. There is not one person in Berlin who would agree to such proposals. No right-minded person could agree to them.

Today, Mr. President, West Berlin is not only by its very existence a pledge to those behind the wall that the West will not abandon them to their fate. Berlin today is not only a city of two and a quarter million souls — although no one could regard two and a quarter million sorely-tried and freedom-loving souls as negligible — Berlin has become today, against its will, the testing-ground of the sincerity of the free world.

Free Europe does not end at the Elbe; it ends at the Brandenburg Gate. Berlin is not an outpost; it is a part of free Europe. A half-hearted compromise would rob the enslaved peoples of Europe of all hope and make the free peoples of Europe doubt the strength and moral fibre of the West. Our political opponents want to make Berlin a lever for achieving supremacy over the West.

We must be quite clear in our minds that any change for the worse in the status of Berlin means a change for the worse in the status of Germany. Berlin is part of Germany and cannot be dealt with separately. I can therefore see the possibility of arriving at a *modus vivendi* by means of limited negotiations directed towards the conclusion of supplementary agreements based on existing rights. I do not, however, see that we are obliged to accept a deterioration in the status of the city. I feel, moreover, that it would be desirable for the West to take the initiative in trying to solve the German problem. This map that bears the name of Germany must not — and I say this with all the earnestness I can command — be allowed to fall into the wrong hands.

M. Willy Brandt (suite)

de leurs troupes, la liberté des communications, la viabilité de Berlin-Ouest.

Nous leur sommes profondément reconnaissants d'être résolus à les défendre. Je crois que cette résolution est évidente, même aux yeux du gouvernement soviétique. C'est un facteur de sécurité. Comme je l'ai déjà dit, les modalités de l'accès à Berlin pourraient évidemment être précisées par un accord. Quant au troisième point, celui de la viabilité de Berlin-Ouest, je tiens à souligner une fois de plus qu'il est conditionné par la sauvegarde des liens étroits qui l'unissent à la plus grande partie de l'Allemagne, de l'Allemagne libre, c'est-à-dire à la République Fédérale.

L'aide que nous avons reçue de l'extérieur au cours de ces dernières années a été, je pense, utilisée de la meilleure façon. Berlin-Ouest est redevenue la plus grande ville industrielle d'Allemagne et nous voulons que son développement se poursuive. Mais elle ne sera viable que si l'on maintient ses relations monétaires, économiques, politiques et juridiques avec l'Allemagne occidentale. C'est à cette condition seulement que les Berlinoises pourront garder leur foi en l'avenir de leur ville, faute de quoi elle ne pourrait survivre malgré toutes les garanties.

Ce ne sont d'ailleurs pas les liens entre Berlin-Ouest et l'Allemagne occidentale, maintenus avec l'appui des trois puissances occidentales, qui ont donné lieu à la crise actuelle. Même si, pour l'instant, il n'y a aucune chance de résoudre le problème allemand par la voie de la réunification, ce n'est pas une raison pour accepter que ce symbole de l'unité allemande soit détruit.

Berlin-Ouest est libre aujourd'hui. Une «ville libre» de style soviétique ferait perdre aux hommes la confiance qu'ils ont en l'avenir de la ville. J'aperçois dans l'Assemblée l'homme qui a été durant de longues années le maire éminent de la ville libre de Hambourg, la vieille cité hanséatique. Certes, les Berlinoises ne verraient aucun inconvénient à ce que leur ville, compte tenu de sa situation géographique et des prérogatives des quatre puissances, soit une ville libre comme Hambourg. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit; ce dont il s'agit — car nous savons combien le sens des mots est souvent altéré dans l'autre partie du monde — c'est de priver Ber-

lin de la liberté sous prétexte d'en faire une «ville libre». La création d'une ville libre de style soviétique, ce serait l'arrêt des investissements. Elle empêcherait la réalisation des projets qui visent à intéresser à notre ville les Allemands de l'Ouest. Elle nous empêcherait de faire de Berlin le centre culturel et spirituel que nous souhaitons. Elle amorcerait un processus de dévitalisation qui aboutirait à l'absorption par la zone environnante. Et cela regarderait, non seulement ceux qui vivent là-bas, mais également tous les autres que nous avons le devoir de protéger.

Une ville libre de style soviétique signifierait la fin de la liberté et la fin de la ville. Aucun Berlinoise n'approuvera de tels projets. Nul ne pourra les approuver en bonne conscience.

Par son existence même, Berlin-Ouest n'est pas seulement, M. le Président, une promesse faite aux hommes qui se trouvent au-delà du mur que l'Ouest ne les abandonnera pas à leur sort. A Berlin, il ne s'agit pas seulement de 2.200.000 hommes, bien que nul ne songe à faire peu de cas de 2.200.000 hommes marqués par la souffrance et épris de liberté. Berlin est aujourd'hui, contre sa volonté, le lieu où tout le crédit du monde libre est en jeu.

L'Europe libre ne s'arrête pas à l'Elbe. Elle s'arrête à la porte de Brandebourg. Berlin n'est pas un avant-poste: c'est une partie de l'Europe libre. Un mauvais compromis enlèverait tout espoir aux peuples asservis d'Europe et ferait douter les peuples libres de la vigueur et du ressort moral de l'Occident. Notre adversaire à tous voudrait faire de Berlin le levier qui lui donnerait la suprématie sur l'Occident.

Nous devons comprendre que toute atteinte au statut de Berlin serait une atteinte au statut de l'Allemagne. Berlin fait partie intégrante de l'Allemagne et ne peut être traité isolément. J'aperçois donc la possibilité d'un *modus vivendi*, à établir par la voie de négociations limitées ayant pour objet de conclure des accords complémentaires sur la base de droits existants. Mais je ne pense pas que nous devions nous accommoder d'une détérioration du statut de Berlin. De plus, j'estime qu'il serait souhaitable de préparer une initiative de l'Occident pour résoudre le problème allemand. La carte du pays qui s'appelle l'Allemagne ne doit pas tomber entre de mauvaises mains, permettez-moi de vous le dire très sérieusement.

Mr. Willy Brandt (continued)

Berlin is a city, Ladies and Gentlemen, which desires only to continue, in peace and in freedom, the work of reconstruction it has begun. We shall not tire. We shall accept privation if we must. We want to go on working in peace, but also in freedom. No one can want more than the Berliners to see Berlin disappear from the world headlines. No one can more ardently desire relaxation of the tension between East and West. We love peace, as bitter experience has taught the whole German people to love peace.

Mr. President, as Burgomaster of Berlin and as a German politician whose attitude to the Nazi régime is known to all and whom no one will accuse of a blind belief that everything about the Federal Republic is good, I want solemnly to declare that I stand before my countrymen and their duly-elected government and deny categorically the malicious charges of being neo-Nazi, militaristic and a seeker after revenge. (*Applause*)

We have our faults. We must welcome the watchful criticism of others, and be critical of ourselves. But the distorted picture of the new Germany put forth by Soviet propaganda we must expose for what it is — an attempt to split the western camp. The people of Berlin have learnt all about totalitarian régimes over long and painful years. They know that moral capitulation does not pay. Precisely because we do not want to forget the bitter experiences of a sombre past, we hold on now to the principles to which we are committed. Demands backed by brute force have never been appeased by yielding. The question is not whether Berlin is worth dying for. I do not believe anyone in a responsible position — either in the East or in the West — wants war. But the surest way of avoiding war is undoubtedly to stand fast by our principles.

It is one of these principles that those concerned should be consulted. I am especially glad, therefore, that this right of the people of free Berlin has again been stated, and has been stressed by the Rapporteur, Mr. Molter. I shall not

shirk my responsibility to take a plebiscite of the people of Berlin if necessary, to make their wishes clear to the world. I know their answer will be "Yes" to any proposal which will leave them part of free Germany and thus of free Europe. They will say "No" to anything which would threaten the future of their city and the future of free Europe.

To us the friendship which links us to our friends in Europe and to our friends beyond the Atlantic means just this: that, during the difficult weeks and months that lie ahead, we shall stand shoulder to shoulder, firm and united in our love of peace.

Thank you, Mr. President. (*Prolonged applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank Mr. Lemmer and the Lord Mayor of Berlin, Mr. Willy Brandt.

That brings us to the debate on the Report of the General Affairs Committee on Berlin, Document 218.

Would members of the Assembly wishing to take part in the debate please give in their names and indicate how long they intend to speak.

We may be able to reach the vote on the Resolution this evening and I would therefore ask all speakers to keep their speeches as brief as possible.

I call Mr. Junot.

Mr. JUNOT (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the world in which we live is in a permanent and dangerous state of ferment. Hardly a day — certainly not a week — passes without a new outbreak or recrudescence of violence in some corner of the earth. And yet, in no other epoch has there been so much talk of peace and freedom and the right of peoples to self-determination.

It is true that, by the cruellest of paradoxes, the organisation responsible for maintaining world peace is at this moment waging actual war in the heart of Africa against the people of Katanga, chiefly for the crime of having sought independence not, as might be supposed in alliance with the Communists, but in friendship with the West. However desirable a Congolese Federation may be, it is essential that the Congolese themselves be left to arrange it between them.

M. Willy Brandt (suite)

Berlin est, Mesdames et Messieurs, une ville qui n'aspire qu'à poursuivre dans la paix et la liberté l'œuvre de reconstruction qu'elle a entreprise. Nous ne nous découragerons pas et nous sommes prêts à accepter des privations, s'il le faut. Nous voulons continuer à travailler dans la paix, mais aussi dans la liberté. Nul n'est plus désireux que les Berlinoises de disparaître des manchettes de la presse mondiale. Nul n'est plus intéressé à la détente entre l'Est et l'Ouest. Nous aimons la paix, comme le peuple allemand tout entier a appris à l'aimer après tant d'expériences amères.

M. le Président, en ma qualité de maire de Berlin et d'homme politique allemand, dont chacun sait quelle a été l'attitude face au régime nazi, dont nul ne peut supposer qu'il approuve tout ce qui se passe en République Fédérale, je me permets de déclarer solennellement devant mon peuple et son gouvernement légalement constitué que je repousse avec force l'odieux reproche de néo-nazisme, de militarisme et d'esprit de revanche. (*Applaudissements*)

Nous ne sommes pas exempts de fautes. Nous devons admettre que l'on nous observe avec une attention vigilante et nous devons faire preuve de la même vigilance vis-à-vis de nous-mêmes. Mais nous devons démasquer la propagande soviétique lorsqu'elle présente une image déformée de l'Allemagne nouvelle parce qu'elle ne vise par là qu'à diviser le camp occidental. Les Berlinoises qui, durant de longues et pénibles années, ont fait l'expérience d'un régime totalitaire, savent que la capitulation morale ne paie pas. C'est précisément parce que nous ne voulons pas oublier les expériences amères d'un sombre passé que nous entendons rester fidèles aux principes pour lesquels nous avons opté. Ce n'est pas en cédant devant une force brutale que l'on amènera celle-ci à modérer ses prétentions. La question n'est pas de savoir s'il vaut la peine de mourir pour Berlin. Je pense qu'aucun responsable — ni à l'Ouest, ni à l'Est — ne veut le conflit. Mais le plus sûr moyen de l'éviter est sans aucun doute de défendre fermement nos principes.

L'un de ces principes, c'est que les intéressés doivent être consultés. Je suis heureux qu'à plusieurs reprises, la population de la partie de Berlin demeurée libre ait été confirmée dans ce droit et que le rapporteur lui aussi ait tenu

à insister sur son maintien. Je n'hésiterais pas à appeler les Berlinoises aux urnes si c'était nécessaire pour faire connaître leur volonté au monde. Je sais qu'ils diraient oui à toute proposition qui leur permettrait de continuer à faire partie de l'Allemagne libre et partant de l'Europe libre. Ils diraient non à tout ce qui compromettrait l'avenir de leur ville et de l'Europe libre.

En toute franchise je vous dis qu'à mon avis l'amitié qui nous lie à nos amis d'Europe et d'outre-atlantique exige que nous restions unis, dans une attitude pacifique et résolue, pendant les semaines et les mois difficiles qui nous attendent.

Je vous remercie, M. le Président. (*Vifs applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. le Ministre Lemmer et le Maire de Berlin, M. Willy Brandt.

Nous abordons maintenant la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sur Berlin, Document 218.

J'invite les membres de l'Assemblée qui désirent intervenir dans le débat à bien vouloir se faire inscrire en indiquant leur temps de parole.

Peut-être nous sera-t-il permis de voter notre résolution dès ce soir. Aussi, vais-je demander à tous les orateurs de resserrer au maximum l'expression de leur pensée.

Dans la discussion, la parole est à M. Junot.

M. JUNOT (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, nous vivons dans un monde en permanente et dangereuse évolution. Il ne se passe guère de jour, et en tout cas pas de semaine, sans que, sur un point quelconque de l'univers, ne s'allume ou ne renaisse quelque foyer de violence. Et pourtant, jamais plus qu'à notre époque, on n'a autant parlé de paix, de liberté, de droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

Il est vrai que, par le plus pénible des paradoxes, nous voyons se dérouler en ce moment même, au cœur de l'Afrique, une véritable guerre menée par l'organisation chargée de la défense de la paix dans le monde, contre le peuple katangais, coupable essentiellement de chercher son indépendance, non point au sein du camp communiste, mais dans l'amitié des peuples occidentaux. Si, en effet, une Fédération congo-

Mr. Junot (continued)

We have, alas, to admit that, since 1945, the free world would seem to have become the prey of the most extraordinary guilt complex, which compels it to repudiate even its most generous actions and allow its members, one after the other, to be arraigned by the Communists in the name of world justice. And that at a time when those same Communists are holding over a hundred million Europeans — not to mention other peoples — in slavery, refusing them self-determination and massacring any of them that try, as in East Berlin or Budapest, to regain their freedom.

The United Nations' half-hearted protest at the time of the Budapest tragedy had no effect and now we hear that the first visit abroad by its new Secretary-General is to be to Hungary, at the invitation of the Communist Government.

It is against this background that the West must tackle the Berlin crisis which, as Mr. Stikker told us yesterday, is nearing its climax. This time, through some miracle, the guilt complex I mentioned has not yet shown itself, and the free world has been able to maintain a firm position on Berlin without having been overborne so far by the censure of the hypocritical. Better still, in the recurrent crises since 1949, there has been complete solidarity in the West on this point, Berlin having been, and remaining today, one of the most immediately dangerous objectives of Soviet policy.

As the Rapporteur, Mr. Molter, so rightly points out in his excellent analysis, the Atlantic Alliance has halted Soviet expansion in Europe to which it is regarded as being the chief obstacle. That is why, for the past twelve years, the fundamental aim of the Communist world has been the break-up and destruction of that Alliance. They are trying, as the President reminded us when opening this Session and as we can see for ourselves every day in Africa, to turn its southern flank by stimulating the least praiseworthy

instincts, such as nationalism or even racialism. They are also trying to force a surrender over Berlin, because they know that once the West gives way over the former German capital, it will be the beginning of the end for Federal Germany and Western Europe as a whole.

On this point, therefore, it is more essential than ever that there should be identity of view and cohesion among the allies. And yet, to judge from the international press, this cohesion seems just now to be in serious danger. France is being accused of "going it alone" and of refusing to fall in with the most elementary rules of Atlantic solidarity.

In this Assembly of parliamentarians, where each of us represents only his parliament, and not in any sense his government, I hardly think I can be suspected of being a spokesman or even a supporter of the French Government. I have felt obliged to express serious misgivings over its decisions on defence policy, and on occasion to oppose them outright. Once more, let me state here and now that I totally disagree with the statements made by Mr. Michel Debré in the French Senate the day before yesterday. In my opinion, it cannot be said too often that Europe and the free world can be defended only by joint action with integrated forces. (*Applause*) In any case, wars are no longer fought or threatened for the possession of territory. Conflicts today are ideological and concern the defence of a civilisation.

The fact of disagreeing totally with France's official position in these matters, however, makes it all the easier for me to say that I think the position adopted by the Head of the French State on Berlin has been unfairly misrepresented. I am one of those who consider that the West must allow nothing to shake its position on this point. I think, moreover, that that is the view of all allied governments, and particularly that of France.

We must hold on to Berlin. There must be no question of recognising the so-called German Democratic Republic. We must not cease to protest against the "wall of shame" and the reign of terror under which 17 million Germans are suffering.

M. Junot (suite)

laise peut être souhaitée, il importe essentiellement de laisser ce problème se débattre entre Congolais.

Il nous faut bien, hélas! constater quel étonnant complexe de culpabilité semble s'être emparé depuis 1945 du monde libre pour que celui-ci se croie obligé de se défendre même de ses actes les plus généreux, qu'il accepte de voir successivement chacun de ses membres traduit en accusation au nom de la morale universelle par le monde communiste. Dans le même temps, ce monde communiste tient en esclavage, pour ne citer que ceux-là, plus de cent millions d'Européens auxquels il refuse l'autodétermination et qu'il massacre lorsque, d'aventure, comme à Berlin-Est ou à Budapest, ils cherchent à conquérir leur liberté.

La timide condamnation portée par l'O.N.U. lors de la tragédie de Budapest n'a été, celle-là, suivie d'aucun effet, et nous apprenons que, dans quelques jours, le nouveau Secrétaire général des Nations Unies, pour sa première visite à l'étranger, va se rendre en Hongrie, à l'invitation du gouvernement communiste.

C'est dans cette atmosphère que l'Occident doit affronter la crise de Berlin qui, selon ce que nous a dit hier M. Stikker, approche de son point culminant. Miraculeusement, en cette occurrence, le réflexe de culpabilité auquel je faisais tout à l'heure allusion n'a pas encore joué, et le monde libre a pu maintenir fermement ses positions au sujet de Berlin sans que les bons apôtres osent encore l'accabler de leur réprobation. Mieux même, au cours des précédentes crises et depuis 1949, la solidarité occidentale a été totale sur ce point; c'est qu'en effet, il s'agissait là, et il s'agit toujours, d'un des objectifs les plus immédiatement dangereux de la politique soviétique.

Comme le remarque si justement notre rapporteur, M. Molter, dans son excellente analyse, l'Alliance atlantique a donné un coup d'arrêt à l'expansion soviétique en Europe et est considérée, par les Soviétiques, comme le principal obstacle à leur expansion. C'est pourquoi, depuis douze ans, l'objectif fondamental du monde communiste est la dislocation, la destruction de l'Alliance atlantique. On cherche à la tourner par le sud, comme le rappelait une fois de plus, en ouvrant notre actuelle session, notre Prési-

dent Arthur Conte, et comme nous le voyons faire chaque jour en Afrique, en flattant pour cela les instincts les plus condamnables, comme le nationalisme et même le racisme. On cherche aussi à l'amener à céder à Berlin, car l'on sait bien qu'une fois que l'Occident aura reculé dans l'ancienne capitale allemande, c'en sera fait très vite de l'Allemagne fédérale et de l'Europe occidentale tout entière.

Plus que jamais donc, l'identité de vues et la cohésion entre alliés sont sur ce point indispensables. Et pourtant il semblerait, à lire la presse internationale, que cette cohésion soit en ce moment dangereusement menacée. La France est accusée de faire cavalier seul et de se refuser aux règles les plus élémentaires de la solidarité atlantique.

Dans cette Assemblée de parlementaires européens, où chacun de nous ne représente que son parlement et en aucune façon le gouvernement de son pays, nul, je pense, ne pourra me soupçonner d'être le porte-parole ou même l'avocat du gouvernement français. Bien des fois, j'ai été amené à exprimer les réserves graves, pour ne pas dire l'opposition complète, que suscitaient en moi ses décisions en matière de politique de défense. Une fois encore, je déclare à cette tribune que je suis en total désaccord avec les déclarations faites avant-hier à la tribune du Sénat français par M. Michel Debré. A mon sens, on ne le répétera jamais assez, la défense de l'Europe et du monde libre ne peut se concevoir qu'en commun et au moyen de forces intégrées. (*Applaudissements*) Il n'existe d'ailleurs plus de guerre ou de menaces de guerre à propos de la conquête d'un territoire. Il s'agit de conflits idéologiques et de la défense d'une civilisation.

Mais si je désapprouve fondamentalement la position officielle de la France en ces matières, il ne m'en est que plus facile de dire que, selon moi, l'on déforme injustement la position prise par le Chef de l'Etat français en ce qui concerne Berlin. Je suis de ceux qui pensent, en effet, que la fermeté de l'Occident doit sur ce point être inébranlable. Telle est, d'ailleurs, me semble-t-il, l'opinion de tous les gouvernements alliés et tout particulièrement de la France.

Il faut tenir à Berlin; il ne faut en aucune façon reconnaître la prétendue République Démocratique Allemande; il faut protester sans trêve contre le «mur de la honte» et le régime de terreur imposé à 17 millions d'Allemands.

Mr. Junot (continued)

On this we are all agreed, and I am glad to see that identity of view among the allies which I mentioned just now has been achieved and maintained. It is, therefore, only on methods that we disagree and that our solidarity may have seemed in danger.

Of course, we ought never to have let our disagreements become public. To my mind, far the best plan would have been for the President of the Republic to have tried to put across his views privately at an inter-allied conference, thus preventing the differences so widely exploited by our opponents from being aired publicly. But it is wrong to say that General de Gaulle is opposed to all negotiations. All he wants is not to be the one to ask for them, so as to be in a stronger position. He cannot be blamed for that. The other thing he wants, or rather hopes, is that, if there are negotiations, they should cover all problems dividing East and West. Incidentally, I would remind you that the Recommendation adopted by the Council of Europe's Assembly at Strasbourg last September expressly mentioned this last point.

I honestly do not believe that, fundamentally, the solidarity of the allies on the subject of Berlin, that outpost of the free world, is in danger. A few days ago, an article in "*Le Monde*" spoke of "fourteen on one side and only France on the other", and someone quoted the same words here yesterday. They have certainly been true on occasion and may, alas, be true again. But as to the position to be adopted over Berlin, the position clearly set out in the draft Resolution accompanying Mr. Molter's excellent Report, there can be no doubt. The Fifteen can, and must, stand shoulder to shoulder.

I am convinced they will. If, but only if, they do, the freedom of the Berliners and the peace of the world will be assured. (*Applause*).

The PRESIDENT (Translation). — There are still four speakers on the list. For technical reasons I propose to suspend the Sitting for a few minutes. Would all members of the Assembly

please remain in the building. If we could vote on the Resolution this evening, it would save time and clarify our debates.

Is the Assembly willing for the Sitting to be suspended for a few minutes? (*Murmurs of assent*).

When it resumes, I will call first Mr. Henderson and then Mr. Hynd.

The Sitting is suspended.

(*The Sitting was suspended at 4.40 p.m. and resumed at 4.55 p.m.*)

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is resumed.

In the resumed debate, I call Mr. Henderson.

Mr. HENDERSON (*United Kingdom*). — After hearing the powerful speeches from Mr. Lemmer and Mr. Willy Brandt, we can realise clearly the human tragedy which is being enacted in Berlin at the present time. I would like to assure them, on behalf of every delegate to this Assembly, that we share their anxiety about the future welfare of the 2,250,000 citizens of West Berlin and his determination to safeguard the freedom of those people.

If I may be allowed a personal reminiscence, I recall that during the eight months of the Berlin blockade, when communications between Berlin and the outer world were severed, when West Berlin was in complete isolation and food supplies and all the other necessities of life were in danger of being cut off, which would have resulted in the starvation of the people of that city, I had the privilege of being Air Minister in charge of the Royal Air Force. It was at that time that RAF Transport Command carried tens of thousands of tons of foodstuff and fuel to the people of Berlin. It was my duty to visit the city almost every month, and I formed the impression that there could be no justification from the point of view of power politics necessitating a vast number of people, men, women and children, being endangered, as was done by the imposition of that blockade. Therefore, I do not think any of us can be indifferent to the fate of that great city.

M. Junot (suite)

Nous sommes tous d'accord là-dessus, et l'identité de vues entre alliés dont je parlais tout à l'heure, me paraît heureusement réalisée et maintenue. Ce n'est donc que sur les moyens à employer qu'apparaissent les divergences et que la solidarité occidentale a pu sembler menacée. C'est beaucoup moins grave, il importait de le faire observer.

Sans doute, à mon sens, n'aurait-on point dû laisser apparaître publiquement cette divergence entre Alliés. J'aurais vivement souhaité que ce soit dans le secret d'une conférence interalliée que le Chef de l'Etat s'efforce de faire valoir ses vues et que ne soient pas étalées au grand jour des oppositions que nos adversaires exploitent largement. Mais il est faux de dire que le général de Gaulle est opposé à toute négociation. Il veut simplement ne pas être demandeur, afin d'être dans une situation plus forte. Nul ne peut le blâmer à cet égard. Il veut également, ou plus exactement il souhaite, que la négociation, si elle doit s'ouvrir, soit étendue à tous les problèmes qui divisent l'Est et l'Ouest. Je me permets, à ce sujet, de faire remarquer que la recommandation votée par l'Assemblée du Conseil de l'Europe en septembre dernier, à Strasbourg, a expressément fait mention de ce dernier point.

Je ne crois sincèrement pas que, sur le fond, la solidarité des Alliés à propos de Berlin, avant-poste du monde libre, soit mise en cause. «Quatorze d'un côté et la France seule de l'autre» écrivait, il y a quelques jours, un éditorialiste du journal «Le Monde»; on le rappelait hier dans cette enceinte. Cela a sans doute été vrai à diverses reprises. Cela sera peut-être encore vrai, hélas! en d'autres occasions. Mais sur la position à tenir à propos de Berlin, position nettement définie dans la proposition de résolution qui nous est présentée à la suite de l'excellent rapport de M. Molter, il ne peut y avoir de doute. Les Quinze peuvent et doivent être d'accord et solidaires.

Je suis persuadé qu'ils le seront. A cette condition, mais à cette condition seulement, la liberté des Berlinoises et la paix du monde seront assurées. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Quatre orateurs sont encore inscrits dans la discussion. Pour la commodité de nos techniciens, je vous propose de suspendre la séance pendant quelques minutes.

Je prie tous les membres de l'Assemblée de bien vouloir rester dans l'enceinte de l'Assemblée. Si nous pouvions voter la résolution ce soir, cela nous ferait gagner du temps et donnerait aussi beaucoup plus de netteté à nos débats.

L'Assemblée accepte-t-elle que la séance soit suspendue pendant quelques minutes? (*Assentiment*)

Lorsqu'elle reprendra, nous entendrons M. Henderson, puis M. Hynd.

La séance est suspendue.

(*La séance, suspendue à 16 h. 40, est reprise à 16 h. 55*)

M. le PRÉSIDENT. — La séance est reprise.

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Henderson.

M. HENDERSON (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Après avoir entendu les discours éloquentes de M. Lemmer et de M. Willy Brandt, nous nous rendons compte du drame humain qui se joue actuellement à Berlin. Je voudrais leur donner à tous deux l'assurance, au nom de chaque Représentant présent à cette Assemblée, que nous partageons leur angoisse au sujet de l'avenir des 2.250.000 habitants de Berlin-Ouest, et que nous sommes résolus à sauvegarder leur liberté.

Je voudrais, à cette occasion, évoquer un souvenir personnel. Pendant les huit mois qu'a duré le blocus de Berlin, alors que les communications entre cette ville et le monde extérieur étaient coupées, que Berlin-Ouest était complètement isolé, que son approvisionnement en denrées alimentaires et en autres produits de première nécessité risquait à tout moment d'être interrompu, et ses habitants réduits à la famine, j'avais l'honneur d'occuper la fonction de ministre de l'air et d'avoir à ce titre la *Royal Air Force* sous mes ordres. C'est à cette époque que le *Transport Command* de la R.A.F. livra des milliers de tonnes de vivres et de carburant à la population berlinoise. J'avais alors le devoir de me rendre environ tous les mois à Berlin, et la conviction que je remportai de ces visites fut que rien, du point de vue de la politique de puissance, ne justifiait que fût mise en danger, par le moyen du blocus, l'existence d'un aussi grand nombre d'hommes, de femmes et d'enfants. C'est pourquoi j'estime qu'aucun de nous ne peut demeurer indifférent au destin de cette grande cité.

Mr. Henderson (continued)

It is for that reason that I find myself in agreement with the excellent statement of principles to be found in the draft Resolution before us, and I am sure it will meet with the approval of the Assembly. My only qualification — I know that this is where there is not general agreement — might be regarding the reference to discussions being opened with the USSR. These principles are put forward for consideration in the event of discussions being opened with the Soviet Union.

I agree very much with what was said by Mr. Junot as to the vital importance of maintaining allied solidarity. I cannot think of anything more likely to play into the hands of the Soviet Union than the suggestion that western unity no longer exists. I can see no reason why there should be any breach in western unity.

I gathered from the speech of Mr. Junot that the differences relate to the timing of negotiations perhaps more than to their nature. I was struck by the reference by our President to what he called "tactical differences". I think that is all they may be. It is not my purpose to utter a word of criticism of the point of view which may be taken by other delegates, but I believe — I think British public opinion right, centre and left, shares this view — that the sooner negotiations are started between East and West the better it will be.

That does not mean that we have to be unrealistic and unpractical. Of course, in major international discussions the ground must be properly prepared. There must be what is called probings through diplomatic channels. But we are entitled to point out that these probings have already taken the best part of five months, and if at the end of that time the ground is not favourable, I wonder what guarantee there will be that if we spend another two or three months on such probings the ground will be any more favourable.

While I do not wish to criticise in any stronger terms the delay, because it is not for me or any

other member of this Assembly perhaps to deny the fact that further preparation is necessary, I am sure many of those with whom I am associated will strongly urge that there be no unnecessary delay in bringing East and West around the conference table.

Herr Brandt, in his very powerful speech, referred to the danger of severing the links between West Berlin and West Germany and rightly pointed out that the problem of Berlin is part of the problem of Germany itself. I would go further and say that the problem of Germany is part of the problem of European security and that we can look upon a Berlin settlement only as an interim stage in the progress towards a solution of the all-German problem and the European problem itself. After all, that is exactly what the allied governments set out in their proposals of 1958, because while they made proposals for a solution of the all-German problem, they also would make provision for what they call an interim settlement of the Berlin problem.

I realise that there are those who take the view that we should be very careful about making suggestions at the present time. I think it is the duty of Members of Parliament to do that. Governments can take note or otherwise as they wish. It is not for Members of Parliament, members of this Assembly, to make proposals, but I am quite sure it is well within their responsibilities at least to make suggestions. I can only point out to those who rightly advocate, as we do in the last paragraph of our resolution, that the final solution of the Berlin problem must be part of the solution of the German problem, that in that event we have got to face up to what kind of settlement we are going to have on the major problem. I do not think we can avoid having regard to questions like the Oder-Neisse line, the need for contact between the West German Government and East German authorities, the proposal that has been made for a nuclear-free armament zone in Central Europe, because all these form part of the major problem of Central European security.

On the other hand — I have said this before — I do not believe there will ever be stability in

M. Henderson (suite)

C'est aussi pour cette raison que j'approuve entièrement les principes exposés dans le projet de résolution qui nous est soumis et qui — j'en suis certain — recueillera l'approbation de l'Assemblée. Je ne puis formuler qu'une seule réserve — et je sais d'ailleurs qu'il s'agit d'un point sur lequel l'accord général n'a pu se faire — qui concerne le passage relatif à l'ouverture de négociations avec l'U.R.S.S. Ces principes sont soumis aux fins d'examen, pour le cas où des pourparlers s'engageraient avec l'Union Soviétique.

Je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit M. Junot au sujet de l'importance capitale qui s'attache au maintien de la solidarité entre Alliés. Je ne connais rien qui puisse mieux faire le jeu de l'Union Soviétique que de laisser croire que l'unité de l'Occident n'existe plus et je ne vois rien non plus qui justifie une rupture de cette unité.

J'ai cru comprendre, en écoutant le discours de M. Junot, que les désaccords portent davantage sur le choix du moment pour l'ouverture de négociations avec l'Union Soviétique que sur la nature même de ces négociations. J'ai été frappé par l'allusion qu'a faite notre Président à ce qu'il a appelé des «désaccords sur des problèmes de tactique». Je crois, en effet, qu'il ne peut s'agir que de cela. Mon intention n'est pas de critiquer un point de vue qui peut aussi être celui d'autres Représentants, mais j'estime — et je pense que c'est également l'opinion de mon pays, qu'il s'agisse de celle de la droite, du centre ou de la gauche — que plus vite les négociations entre l'Est et l'Ouest commenceront, mieux cela vaudra.

Ceci ne veut pas dire que nous ne devons pas être réalistes et pratiques. Il est évident qu'il faut toujours préparer soigneusement le terrain avant d'entamer des négociations internationales importantes, qu'il faut procéder au préalable à ce qu'on appelle des sondages par les voies diplomatiques. Mais ces sondages durent déjà depuis près de cinq mois et si, au bout de ces cinq mois, il n'a pas été possible de dégager les éléments d'un accord, je ne vois guère en quoi la situation pourra s'améliorer, si ces sondages se prolongent encore deux ou trois mois.

Je ne veux point critiquer davantage ce retard, car ce n'est pas moi — ni, je pense, aucun

autre membre de cette Assemblée — qui nierai que d'autres consultations préparatoires sont nécessaires, mais je suis certain qu'un grand nombre de ceux qui partagent mes idées insisteront comme moi sur la nécessité de ne pas retarder inutilement une rencontre Est-Ouest.

M. Brandt a évoqué, dans son éloquent discours, le danger que présenterait une rupture des liens entre Berlin-Ouest et l'Allemagne Fédérale et il a souligné avec justesse que le problème de Berlin est partie intégrante du problème allemand. J'irai plus loin: je dirai que le problème allemand est partie intégrante du problème de la sécurité européenne et que nous ne devons considérer la solution de la question de Berlin que comme une étape sur la voie d'une solution du problème de toute l'Allemagne et de l'Europe. En fait, c'est exactement ce que les gouvernements alliés avaient fait valoir dans leurs propositions de 1958, puisqu'en formulant des propositions pour la solution du problème de toute l'Allemagne, ils prévoyaient aussi ce qu'ils appelaient une solution intérimaire du problème de Berlin.

Je sais que certains estiment que nous devons être, pour le moment, très prudents dans nos suggestions. Je pense que c'est le devoir des parlementaires de les formuler; aux gouvernements d'en prendre note ou d'agir comme bon leur semble. Ce n'est pas aux parlementaires, membres de cette Assemblée, de faire des propositions concrètes, mais c'est certainement à eux qu'il appartient du moins de formuler des suggestions. A ceux qui affirment avec raison — comme nous le faisons nous-mêmes dans le dernier paragraphe de notre résolution — que la solution finale du problème de Berlin ne peut s'inscrire que dans le cadre d'un accord général sur le problème allemand, je ne puis que rappeler qu'en l'occurrence, nous devons aussi nous poser la question de savoir comment se présentera le règlement du problème principal. Je ne pense pas que nous puissions ignorer des questions telles que la ligne Oder-Neisse, la nécessité d'un contact entre le gouvernement de l'Allemagne Fédérale et les autorités est-allemandes, la proposition tendant à créer une zone dénucléarisée dans le Centre-Europe, car toutes ces questions font partie du problème principal de la sécurité du Centre-Europe.

D'autre part — comme je l'ai déjà dit — je ne pense pas que l'Europe puisse connaître la

Mr. Henderson (continued)

Europe so long as Germany remains divided. I believe that just as the peoples of Poland, Russia, Britain and France and any other country are entitled and may be justified in seeking for means to bring about an effective system of European security, there can never be an effective system of European security unless justice is given to the whole of the German people both in East and West Germany. But, Mr. President, it would be unrealistic, I think, to imagine that in the next few weeks or months we are going to resolve these major problems. In the meantime, I suggest the people of Berlin are entitled to have this terrible Sword of Damocles which is hanging over their heads removed, so that they can live like the rest of us in reasonable peace and security and free from the threat of war.

I would therefore suggest that we ought to have regard to proposals that have relevance to what I would call, and what the allied governments call, the interim solution. I know that these days the United Nations is not too popular an organisation, certainly in some quarters, but I believe that there ought to be steps taken to bring the United Nations' presence into West Berlin.

As I understood Herr Brandt — and I must say I think there will be general agreement with what he said — the essence of the immediate problem in Berlin is to remove all interference with the rights of access into and out of Berlin. I would like to suggest — and I repeat the suggestion that has been made — that there should be some form of international physical control of the access routes into the city and from the city, and that the United Nations should be associated with any arrangements made for this purpose, possibly in a supervisory rôle.

Then there is the question of United Nations observers. I would like to see a force of United Nations observers stationed in the city. We have allied troops there, and I think they could be supplemented by a force of United Nations observers.

It seems to me, Mr. President, that we have to look at certain new methods of easing the tension in the city. Unless we are going to say that we will rest on our legal rights, that there can be no change in the *status quo* — and I think there

is a great deal to justify that position — on the other hand, when you are resting on your legal rights and you are in danger of running into a head-on collision with the forces of violence, it may be the time has come before we do that to come back to the need for negotiations, and negotiations without delay, so that we can attempt — it may fail — to bring about a peaceful settlement of this very difficult problem.

I want to make it quite clear, Mr. President, speaking for myself, that although I just advocated that the United Nations' presence be put into Berlin, I do not think it is practicable to move the United Nations from New York to Berlin, but I can see no practical difficulty standing in the way of moving European headquarters of the United Nations into the city. I am not going to suggest, Mr. President, that that is going to have a fundamental effect on the situation, but I believe it would have a considerable psychological effect upon the people of Berlin who would realise that at any rate here is the symbol of the international organisation which we know as the United Nations Organisation. But, so far as the allied troops are concerned, so long as any threat remains to the freedom of West Berlin the allied troops should remain in the city.

Now I put forward a case which is not altogether in agreement with the speeches which were made by the Lord Mayor and the Minister. While I believe that the problem of Berlin will never be solved finally except by securing a settlement of the German problem, that the final settlement of the German problem will never be solved until the whole question of European security has been solved, I believe it is possible to take these immediate steps which would stabilise the position.

We may have to face up to progressing stage by stage, step by step, and if we cannot secure the final settlement now it may be worth while securing an interim solution of the Berlin problem and removing this awful threat which is hanging over the heads of the people of Berlin.

Finally, I would like to say to Herr Brandt, whom I am glad to see is now with us, that I for one do not believe that the people of Europe are going to abandon the people of West Berlin. He talked about West Berlin being in effect the outpost of the free world, although he thought that was not the only way to look at it.

M. Henderson (suite)

stabilité tant que l'Allemagne restera divisée. De même que les populations de la Pologne, de la Russie, de la Grande-Bretagne et de la France, par exemple, sont fondées à rechercher des moyens d'instaurer un système de sécurité efficace en Europe, je ne vois pas comment ce résultat pourra être atteint tant que justice n'aura pas été rendue à tout le peuple allemand, de l'Ouest et de l'Est. Mais il serait illusoire, M. le Président, de croire que nous pourrions résoudre ces grands problèmes dans les semaines ou les mois qui viennent. En attendant, il me semble que les habitants de Berlin ont le droit d'être délivrés de cette terrible épée de Damoclès qui est suspendue au-dessus de leurs têtes, et de vivre, comme nous tous, dans une atmosphère relative de paix et de sécurité, et sans être sous la menace d'une guerre.

C'est pourquoi nous devrions, à mon avis, tenir compte des propositions qui ont trait à ce que j'appellerai — et ce que les gouvernements alliés appellent — la solution intérimaire. Je sais que, dans certains milieux, les Nations Unies ne sont guère populaires de nos jours, mais j'estime que des mesures devraient être prises pour assurer la présence de l'O.N.U. à Berlin-Ouest.

Selon M. Brandt — et tout le monde, je pense, est d'accord avec lui — le problème immédiat consiste à supprimer toute ingérence dans l'exercice du droit d'accès et de sortie de Berlin. Je voudrais suggérer — et je répète en réalité une suggestion qui a déjà été faite — que soit instituée une certaine forme de contrôle international efficace des voies d'accès et de sortie de cette ville, que l'O.N.U. soit associée à toutes les dispositions prises à cette fin en en contrôlant éventuellement l'application.

Il y a aussi la question des observateurs de l'O.N.U. J'aimerais voir des observateurs de l'O.N.U. installés à Berlin. Nous avons déjà des troupes alliées dans cette ville et j'estime qu'elles pourraient être complétées par un groupe d'observateurs de l'O.N.U.

Il me semble, M. le Président, que nous devons rechercher de nouvelles méthodes pour diminuer la tension à Berlin. A moins d'affirmer notre volonté de conserver nos droits légitimes et d'insister sur le fait que nous n'accepterons pas de changement dans le statu quo — et je crois que cette position est amplement justifiée — nous

risquons, si nous restons sur nos positions, d'être entraînés dans une collision avec les forces de la violence. Il se peut alors que, pour éviter d'en arriver là, il nous faille négocier, et négocier sans délai, pour essayer — peut-être en vain — d'aboutir à une solution pacifique de ce problème extrêmement complexe.

Je voudrais dire très clairement, pour ma part, M. le Président, que bien que je me sois déclaré en faveur de la présence des Nations Unies à Berlin, je ne pense pas qu'il soit matériellement possible de transférer les Nations Unies de New York dans cette ville, mais je ne vois aucune difficulté pratique au transfert des agences des Nations Unies situées en Europe. Je ne prétendrai pas, M. le Président, que cela puisse avoir une influence décisive sur la situation, mais je pense que l'effet psychologique sur les habitants de Berlin pourrait être considérable; ceux-ci pourraient voir qu'ils ont parmi eux le symbole de cette organisation internationale connue sous le nom d'Organisation des Nations Unies. En ce qui concerne cependant les troupes alliées, il ne saurait être question qu'elles quittent Berlin-Ouest tant que pèsera une menace contre la liberté de cette ville.

Je voudrais maintenant soutenir une thèse qui n'est pas entièrement en harmonie avec les discours prononcés par le Maire de Berlin et le ministre allemand. Si j'estime que le problème de Berlin ne pourra jamais être réglé sans une solution de la question allemande qui lui est étroitement liée, que l'on ne pourra pas parvenir au règlement final de cette question elle-même avant d'arriver à celui de la question de la sécurité européenne dans son ensemble, je crois cependant qu'il est possible de prendre les premières mesures propres à stabiliser la situation.

Il nous faudra peut-être avancer pas à pas, et si nous ne parvenons pas dès maintenant à une solution définitive, il conviendra peut-être d'obtenir une solution intérimaire de la question de Berlin et d'écarter ainsi cette terrible menace qui pèse sur la population de Berlin.

Pour conclure, je voudrais dire à M. Brandt, que je suis heureux de voir parmi nous, qu'en ce qui me concerne, je ne crois pas que l'Europe abandonne les habitants de Berlin-Ouest. M. Brandt a dit que Berlin-Ouest était en fait l'avant-poste du monde libre, encore que ce ne soit pas à son avis le seul angle sous lequel il faille le considérer.

Mr. Henderson (continued)

It is a symbol of the free world, and we cannot possibly allow the two and a quarter million people living in that city to be pawns in the game of power politics. I hope Herr Brandt will leave this gathering at any rate heartened by the knowledge that his trials and his anxieties are shared by the members of this Assembly and that we shall seek to do what we can to ensure that the people of his great city are allowed to live as ordinary men and women in the cities of our own countries, free from the haunting fear of war and all aggression.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Hynd.

Mr. HYND (*United Kingdom*). — I would like to begin my remarks by paying a personal tribute, and I think one on behalf of all the delegates assembled here, to the courage and the steadfastness which has been shown by the Burgomaster of Berlin and his colleagues in the Berlin authority during the tense and dangerous times through which they have passed. I would like to point out to the Assembly that that courage and steadfastness were based upon the unshaken confidence of Herr Brandt and his colleagues in the repeated assurances which we have given them that we will stand firmly by them in their difficulties. For this reason our policy in Berlin must be determined not simply on the ground of humanitarianism, however strong its claims may be in the present circumstances, or even the prestige of our individual countries or of the Western Alliance, nor even of the rights which we have established under past agreements.

All these, and each one of them, fully justify our determination to stand firm in Berlin against the Russian pressure. But there is much more than that. There is a special responsibility of each one of us, particularly in the three great western powers who were parties to the occupation of Germany following the war — a direct responsibility for creating the circumstances in which Berlin and the Berlin people have now to defend themselves and their rights and independence. Berlin as it is today was our creation. At the beginning it was an act of faith. It was an act of faith in the Alliance of the wartime period which has been brutally betrayed by the Russians and now leaves us in Berlin with admittedly serious tactical disadvantages but, nonetheless, with this lasting responsibility which

means that the abandonment of Berlin would be nothing less than black treachery on our part.

Let me recall shortly why we are there. The agreement of November 1944 set up the Control Council for Germany. The Control Council was to be the authority responsible for the administration of Germany during the interim period. It had the responsibility to control the central German administration, which was also accepted by the four powers at the time, which was in the Potsdam Agreement, and it was firmly laid down that Germany was to be treated as a single economic unit with a central German administration. The Control Council also had the responsibility to direct the administration of Greater Berlin, because throughout all the agreements which followed over the years Berlin was not East and West Berlin but was accepted by Russia and the western powers as a single city for which we had a common responsibility, and until a final settlement of the German problem it remains our responsibility to regard Berlin as Greater Berlin and not as two separate cities.

Then there was the statement of 5th June 1945, where again it was recorded that the area of Greater Berlin would be occupied by the forces of each of the four powers, its administration to be directed jointly by the four-power Kommandatura, and thus we were dealing with a policy aiming towards a united Germany with central German administration, regarding Greater Berlin as a single entity and the joint responsibility of the four powers.

The fact that the Russians walked out of the Kommandatura and that they withdrew their Communist representatives from the Berlin authority and set up a separate administration in East Berlin in no way reduces the responsibilities and the practical purposes of the Kommandatura to carry on these responsibilities in the meantime.

What has been happening since? There was a blockade of Berlin, the biggest challenge we have ever faced and which we defeated by firm action and firm resistance. But afterwards we have had nothing but a history of withdrawals, of retreats, of submissions to every aggression and every initiative taken by the Communists in Berlin. Even immediately following the blockade, when the three western powers met and declared that

M. Henderson (suite)

Berlin-Ouest est le symbole du monde libre, et nous ne pouvons pas permettre que ses 2.250.000 habitants deviennent des pions sur l'échiquier de la politique de puissance. J'espère que M. Brandt nous quittera en emportant la certitude que ses soucis et ses angoisses sont partagés par les membres de cette Assemblée, et que nous ferons tout notre possible pour que ses concitoyens puissent mener la même existence que celle que mènent les nôtres, libres de toute menace de guerre ou d'agression.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Hynd.

M. HYND (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais tout d'abord, en mon nom personnel et je pense au nom de tous les Représentants réunis ici, rendre hommage au courage et à la fermeté dont le maire de Berlin et ses collègues de la municipalité de Berlin ont fait preuve durant les jours de danger et de tension qu'ils ont vécus. J'aimerais souligner que ce courage et cette fermeté reposaient sur la confiance inébranlable de M. Brandt et de ses collègues en l'assurance que nous leur avons donnée à maintes reprises de les soutenir résolument dans leur situation difficile. C'est pourquoi notre politique à Berlin ne doit pas être dictée uniquement par des raisons humanitaires, pour puissantes qu'elles puissent être dans les circonstances actuelles, ni même par le prestige de nos pays et de l'Alliance occidentale, ni même par les droits qui nous sont reconnus en vertu d'accords passés.

Toutes ces raisons, et chacune en particulier, justifient pleinement notre volonté de résister aux pressions soviétiques à Berlin. Mais il en est d'autres, bien plus importantes. Chacun de nous, et tout particulièrement les trois grandes puissances occidentales qui ont participé à l'occupation de l'Allemagne après la guerre et y assument une responsabilité spéciale, est directement responsable de la situation dans laquelle se trouve aujourd'hui Berlin pour défendre sa population, ses droits et son indépendance. Le Berlin actuel est notre œuvre. A l'origine, ce fut un acte de foi; un acte de foi en cette alliance du temps de guerre, que les Soviétiques ont brutalement trahie et qui nous laisse aujourd'hui à Berlin dans une situation fort désavantageuse du point de vue tactique, certes, mais avec cette responsabilité permanente qui impli-

que que l'abandon de Berlin ne serait de notre part rien moins qu'une odieuse trahison.

Permettez-moi de rappeler brièvement pourquoi nous sommes dans cette ville. L'accord conclu en novembre 1944 institua le Conseil de Contrôle pour l'Allemagne. Ce Conseil devait être l'autorité chargée d'administrer l'Allemagne durant la période de transition. Il devait avoir le contrôle de l'administration centrale allemande; cela avait été reconnu à l'époque par les quatre puissances et stipulé dans l'Accord de Potsdam; il était expressément déclaré que l'Allemagne devait être traitée comme une entité économique dotée d'une administration centrale allemande. Le Conseil de Contrôle devait aussi diriger l'administration du Grand-Berlin, car dans tous les accords conclus au cours des années suivantes, il n'était pas question de Berlin-Est ni de Berlin-Ouest, mais d'une seule et même ville reconnue aussi bien par les Russes que par les puissances occidentales qui en étaient conjointement responsables et, jusqu'au règlement définitif du problème allemand, nous devions considérer Berlin comme le Grand-Berlin et non pas comme deux villes distinctes.

Puis il y eut la déclaration du 5 juin 1945 qui confirma une fois de plus que la zone du Grand-Berlin serait occupée par les forces armées des quatre puissances et son administration placée sous l'autorité commune de la *Kommandatura* des Quatre; nous suivions donc une politique visant à créer une Allemagne unie, dotée d'une administration centrale allemande, et dans laquelle le Grand-Berlin était considéré comme une entité unique soumise à l'autorité conjointe des quatre puissances.

Le fait que les Soviétiques aient quitté la *Kommandatura* et retiré leurs représentants communistes de l'autorité de Berlin pour créer une administration distincte à Berlin-Est, ne libéra nullement cette *Kommandatura* de ses responsabilités et de ses tâches pratiques, qui demeurent.

Que s'est-il passé ensuite? Il y eut le blocus de Berlin qui fut le plus grand défi que nous ayons jamais eu à relever et d'où nous sortîmes victorieux, grâce à notre fermeté et à notre résistance. Mais après, ce ne fut qu'une suite de replis, de retraites et de capitulations devant toutes les provocations et toutes les manœuvres communistes à Berlin. Même immédiatement après le blocus, lorsque les trois puissances occidentales

Mr. Hynd (continued)

they intended to maintain their rights as a Kommandatura in spite of the absence of Russia, at the same time they announced their recognition that they could only administer the authority in the western sector of Berlin.

What happened when the Communists set about rearming Eastern Germany? They made great play, as though the EDC proposals and the London-Paris Agreements were the first steps towards the rearming of the German people. That, of course, is not an historical fact. We did nothing when they unilaterally started to rearm East Germany, or when they moved troops into East Berlin, in defiance not only of the Potsdam Agreement but of every other Agreement to which they had put their signature.

Also when the first obstacles were put in the way of the East Berlin workers who work in West Berlin and they were first of all handicapped in their movements and in the transfer of currency, and so on, nothing was done. It is true that throughout this whole period we have insisted on paper on free access between the eastern and western sectors, but we have never insisted upon maintaining that access whenever it has pleased the Russians to interfere with it. We have also insisted on a free access between Berlin and West Germany, and until 13th August of this year it has been admitted, at least in principle, by the Russians that Berlin is an open city and that the communications between West Berlin and the German Federal Republic are there by right.

What is the position now? As Herr Willy Brandt said this afternoon, there has been a great and dramatic change in the situation. The building of the wall, the barbed-wire defences, do not represent just another method of preventing East Berliners from escaping to freedom, but, as Mr. Willy Brandt has said, a military annexation by the DDR, which we do not recognise, of a territory for which we are responsible under all the agreements we have ever signed. This is something which we cannot ignore. Where is our determination to assert our rights and authority when illegal German troops in Berlin not only build a solid division between the two parts of

the city — in the streets of Berlin in which we have accepted the responsibility for maintaining peace and order — but are allowed to shoot down women and children without interference from the might of NATO arrayed in front of them?

We have heard stories of the people who have been shot, but we have not heard the stories of those who have not even got to the wall, or got over it. Only yesterday or the day before a story in the British Press announced casually that a young Austrian student had been shot at the wall and had died. That was the story. I asked Herr Lemmer about this incident, and these are the facts as given to me by him.

This young Austrian student was shot by the East German police. He lay on our side of the barbed wire for a whole hour, bleeding to death, and crying for help as he died. British, American and other forces stood and watched him die. Nobody went to help this boy, who took an hour to die in the streets that we are pledged to protect — not even the Red Cross was invited to intervene.

Is this our determination to maintain our rights in Berlin? Are we prepared to accept this position? Or is it not time to make it clear that we intend to maintain our rights and to take whatever steps are necessary to do so? The lesson of the history of the last few years is fairly clear, at least to me. Each failure on our part to react to Russian provocation has only encouraged further aggressive acts and further threats, not only against Berlin but against the whole western world.

It is asked: what could we have done? If the military occupation by the DDR of East Berlin, which is or should be under our control and for which we are at least responsible, was a military annexation of part of the territory for which we are responsible, we could have done one thing. I hope I shall not shock the delegates by saying that the first thing we should have done should have been to recognise the complete change in the

M. Hynd (suite)

se rencontrèrent pour déclarer leur intention de maintenir leurs droits, en tant que *Kommandatura*, en dépit de l'absence de la Russie, elles admirent ouvertement qu'elles ne pouvaient imposer leur autorité que sur le secteur occidental de Berlin.

Qu'arriva-t-il lorsque les communistes se mirent à réarmer l'Allemagne de l'Est? Ils firent beaucoup de bruit, comme si les propositions tendant à la création de la C.E.D. et les accords Londres-Paris constituaient les premiers pas vers un réarmement du peuple allemand. Historiquement, ceci est bien entendu faux. Rien ne fut entrepris de notre côté, lorsque les Russes procédèrent unilatéralement au réarmement de l'Allemagne de l'Est, ou lorsqu'ils firent entrer des troupes dans Berlin-Est, violant ainsi non seulement l'Accord de Potsdam, mais tous les autres accords auxquels ils avaient souscrit.

De même, lorsque les premières difficultés furent créées aux travailleurs de Berlin-Est employés à Berlin-Ouest, qu'on imposa des restrictions à leurs déplacements, aux transferts des devises, etc... rien ne fut fait. Certes, durant toute cette période, nous n'avons cessé de réclamer, sur le papier, la libre circulation entre le secteur oriental et les secteurs occidentaux, mais nous n'avons jamais insisté pour que cette circulation soit maintenue quand il a plu aux Soviétiques de l'interrompre. Nous avons également réclamé la libre circulation entre Berlin et l'Allemagne occidentale, et jusqu'au 13 août de cette année les Soviétiques ont admis, du moins en principe, que Berlin constitue une ville ouverte et que les communications entre Berlin-Ouest et la République Fédérale d'Allemagne existent de droit.

Et maintenant, où en sommes-nous? Comme M. Willy Brandt l'a déclaré cet après-midi, la situation s'est modifiée de façon dramatique. La construction du mur, la mise en place de barbelés ne représentent pas uniquement un nouveau moyen d'empêcher les Berlinoises de l'Est de choisir la liberté, mais, comme M. Willy Brandt l'a déclaré, une annexion militaire par la R.D.A. que nous ne reconnaissons pas, d'un territoire dont nous sommes responsables en vertu de tous les accords qui portent notre signature. C'est un fait dont nous ne pouvons pas ne pas tenir compte. Où est notre résolution d'affirmer nos

droits et notre autorité, lorsque des troupes allemandes illégales non seulement édifient à Berlin une cloison de béton entre les deux parties de la ville (dans ces rues de Berlin, où nous avons pris l'engagement de maintenir l'ordre), mais sont autorisées à tirer sur des femmes et des enfants, sans que réagissent les forces de l'O.T.A.N., déployées en face d'elles?

On nous a parlé des personnes qui ont été abattues, mais nous ignorons le sort de celles qui ne sont même pas parvenues jusqu'au mur ou n'ont pu le franchir. Hier encore, ou avant-hier, la presse britannique annonçait négligemment qu'un jeune étudiant autrichien avait été atteint par des balles près du mur et qu'il était mort. J'ai interrogé M. Lemmer au sujet de cet incident, et voici les faits tels qu'il me les a relatés.

Ce jeune étudiant autrichien a été abattu par la police est-allemande. Pendant toute une heure, il est resté étendu de notre côté des barbelés, perdant son sang et appelant au secours. Des forces britanniques, américaines et autres se tenaient là et le regardèrent mourir. Personne, dans les rues que nous nous sommes engagés à protéger, ne s'est porté au secours de ce jeune homme, dont l'agonie a duré une heure; il n'a même pas été demandé à la Croix Rouge d'intervenir.

Est-ce là notre résolution de maintenir nos droits à Berlin? Sommes-nous disposés à admettre cette situation? Ou n'est-il pas temps de faire clairement comprendre que nous avons l'intention de maintenir nos droits et de prendre s'il le faut toutes les mesures nécessaires pour cela? La leçon de ces dernières années est assez claire, du moins en ce qui me concerne. Chaque fois que nous avons laissé passer sans réagir les provocations des Soviétiques, nous n'avons fait que les encourager à commettre de nouveaux actes et à faire peser de nouvelles menaces, non seulement contre Berlin, mais contre l'ensemble du monde occidental.

Certains demanderont: «Qu'aurions-nous pu faire?» Si l'occupation militaire, par la R.D.A., de Berlin-Est qui est ou devrait être placé sous notre autorité et dont nous sommes du moins responsables, a constitué une annexion militaire d'une partie du territoire relevant de notre autorité, une possibilité s'offrait à nous. J'espère ne pas choquer les Représentants en prétendant que la première chose à faire aurait été de re-

Mr. Hynd (continued)

situation and to have declared categorically that from henceforth we would regard West Berlin as part of the Federal Republic of Germany.

Those who all the time preach caution say, "We must recognise the facts. The DDR exists and the Oder-Neisse line exists." But, on the other hand, we must at least recognise that West Berlin, in the situation created by Russian aggression, is entirely dependent on the territory of West Germany — the Federal Republic. It is entirely dependent on the Federal Republic for the maintenance of physical links with West Germany, and dependent on it, too, for the maintenance of trade and finance with West Germany. If we are talking about recognising facts, I would say that we would be entirely entitled to say that we now recognise what happened on 13th August as a fact, too. We have a special and solemn responsibility, not just to Berlin, not just to our own consciences, to free Europe or the free world, but to history, because if anything is clear to me it is that Berlin at the present time is the test of the will of the western world to survive. However difficult the situation, we have to face that fact. We have either to stand by our responsibilities or we have to abandon them.

It has been asked whether this is the time to negotiate. I think it is always time to negotiate. Sometimes, threats that may be regarded as reasons for not negotiating may themselves be indications of a desire on the other side to negotiate. Twice before — in 1958 and again this year — Khrushchev has given us an ultimatum that he will sign an independent peace treaty with the DDR by a certain date unless we do certain things. On each occasion he has withdrawn the ultimatum. Why has he given it and then, having made it, why has he withdrawn it if not to try to persuade us of the need to negotiate on something much wider than he wants?

Should we negotiate on Berlin, which is the issue that now arises? I would say that it would be quite pointless to try to negotiate on Berlin alone, because it could only lead to two possible results. The first, and the best we could hope for in present circumstances, would be to obtain from the Russians an agreement that they would be prepared to continue to give us what we already possess — the right to maintain our troops in the city and to maintain our communications with the West. But we have already got this. We do not need Russian permission for that. There is no need to negotiate for that. It might be said that unless we do so, the Russians might recognise the DDR and one or other of them try to interfere with or close the access corridor. They are not doing it now, and if they would be prepared to do that in breach of existing agreements how much further forward would we be if we had such a new agreement, and how would that new agreement prevent them from interfering in the same way with the provisions of that new agreement providing exactly the same things? The other possible result would be that we would capitulate entirely to the Russian demands. I do not think that anything at all is to be gained from such negotiations with such an outcome.

Why have the Russians made their suggestions about maintaining the open corridor and about allowing us to maintain our troops in Berlin? Why are they suggesting that we should create a free city in Berlin, and recognise the DDR, and the rest? It is because we are told that West Berlin is a dangerous enclave in the Communist part of Germany and in Communist Europe — a nest of spies and saboteurs. But would negotiations on the Berlin situation alone — which, according to Khrushchev, would result, in the generosity of his heart, in the underwriting of our right to maintain troops in Berlin and to maintain our communications with the West, and in calling West Berlin a free city — make it any less possible for Berlin to remain a hostile enclave in the Communist world? Would it make it less possible for spies to operate in Berlin? Physically, it would represent no change at all.

Why have we this Russian offer to guarantee afresh free access between Berlin and the West? Is it because Russia wants us to have that

M. Hynd (suite)

connaître le changement total de la situation, et de déclarer catégoriquement que, dorénavant, nous considérerions Berlin-Ouest comme partie intégrante de la République Fédérale d'Allemagne.

Ceux qui, sans arrêt, prêchent la prudence déclarent: «Nous devons nous incliner devant les faits. La R.D.A. existe, et la ligne Oder-Neisse aussi». Mais il nous faut au moins reconnaître que, dans la situation créée par l'agression soviétique, Berlin-Ouest dépend entièrement du territoire de l'Allemagne occidentale, c'est-à-dire de la République Fédérale. Il en dépend entièrement pour ce qui est du maintien de liens physiques avec l'Allemagne occidentale, mais aussi pour le maintien des relations commerciales et financières avec elle. Puisqu'il est question de nous incliner devant les faits, nous serions à mon avis entièrement fondés à déclarer que dorénavant nous considérerons aussi les événements du 13 août comme un fait. Nous assumons une responsabilité particulière et solennelle non seulement vis-à-vis de Berlin, non seulement vis-à-vis de notre propre conscience, de l'Europe libre ou du monde libre, mais à l'égard de l'histoire, car si une chose est claire pour moi, c'est que Berlin constitue à l'heure actuelle la pierre de touche de la volonté de survie de l'Occident. Pour difficile que soit la situation, nous devons y faire face. Nous devons soit assumer nos responsabilités, soit renoncer à elles.

D'aucuns ont demandé si c'est bien le moment de négocier. Je pense que c'est toujours le moment de le faire. Parfois, des menaces qui pourraient être considérées comme des raisons de ne pas négocier peuvent se révéler, au contraire, comme une indication du désir de l'adversaire d'engager des négociations. Deux fois déjà, en 1958 et cette année encore, Khrouchchev nous a lancé un ultimatum dans lequel il nous menaçait de signer un traité de paix séparé avec la R.D.A. à une certaine date, à moins que nous ne prenions certains engagements. Chaque fois, il est revenu sur son ultimatum. Pourquoi l'avoir lancé pour le retirer après coup, si ce n'est pour tenter de nous persuader de la nécessité d'engager des négociations d'une plus grande portée que les avantages qu'il désire obtenir?

Devrions-nous négocier à propos de Berlin qui est actuellement le problème? A mon avis, il serait parfaitement inutile de tenter de limiter les négociations au seul problème de Berlin, car elles ne pourraient aboutir qu'à deux résultats. Dans la première et meilleure hypothèse que nous puissions imaginer dans les circonstances actuelles, nous pourrions obtenir des Soviétiques un accord par lequel ils s'engageraient à nous laisser ce que nous avons déjà: le droit de maintenir nos troupes à Berlin et de conserver nos communications avec l'Occident. Cela, nous l'avons déjà et nous n'avons pas besoin de la permission des Soviétiques pour le garder. Il est inutile de négocier là-dessus. On objectera que, si nous refusons le négocier, l'U.R.S.S. reconnaîtra peut-être la R.D.A., et l'une ou l'autre tentera de bloquer partiellement ou totalement le corridor d'accès. Elles ne l'ont pas fait jusqu'à maintenant, et si elles s'apprêtaient à le faire au mépris des accords existants, à quoi un nouvel accord nous avancerait-il, et en quoi un nouvel accord les empêcherait-il d'enfreindre les dispositions qui y figureraient et qui seraient identiques aux anciennes? Dans la seconde hypothèse, nous capitulerions entièrement devant les exigences soviétiques. Je ne pense pas qu'un avantage quelconque puisse résulter de négociations qui aboutiraient à un tel résultat.

Que signifient les allusions des Soviétiques selon lesquelles le corridor resterait ouvert et nous serions autorisés à conserver nos troupes à Berlin? Pourquoi suggèrent-ils que nous devrions faire de Berlin une ville libre et reconnaître la R.D.A., etc...? C'est parce que, nous dit-on, Berlin-Ouest constitue, dans la partie communiste de l'Allemagne et au sein de l'Europe communiste, une enclave dangereuse, un nid d'espions et de saboteurs. Mais des négociations limitées au seul problème de Berlin et qui, s'il faut en croire M. Khrouchchev, aboutiraient, grâce à sa magnanimité, à la reconnaissance de notre droit de maintenir des troupes à Berlin et nos communications avec l'Occident, et à désigner Berlin-Ouest du nom de ville libre, de telles négociations empêcheraient-elles Berlin de demeurer une enclave hostile dans le monde communiste? En quoi les espions y auraient-ils la tâche moins facile? En pratique, la situation serait absolument la même.

Pourquoi les Soviétiques offrent-ils de nous garantir une nouvelle fois la libre circulation entre Berlin et l'Occident? Est-ce parce qu'ils

Mr. Hynd (continued)

guarantee of access, or is it because she cannot seek by force to prevent that access? If so, what difference would free negotiations achieve except the implied surrender of already existing rights?

Is this the Russians' only purpose in creating crisis after crisis, in building the wall and giving all these provocations which the Russians themselves recognise as embodying grave risk of the outbreak of local conflict which could lead to the war which, obviously, they are trying to avoid just as we are? Are they doing all this merely to maintain the *status quo* by the sort of offer Khrushchev made, or are they, too, aware of the danger of the present situation and seeking a wider agreement and, as Khrushchev said at the Congress of Trade Unions the other day, a final settlement of the German problem?

I say, let us find out. There is only one way to find out, and that is to offer negotiations or accept his challenge to negotiate. After all, when the Communist world challenges us to open negotiations for a final settlement of the whole German problem, we surely have no alternative but to accept the challenge, because this is what we have been asking for these past sixteen years. Let us have negotiation. Let us try to find out what the East has in mind and whether there is any possibility of a reasonable final settlement of the German problem, which, of course, would embody a settlement on Berlin.

In reply to my colleague, Mr. Henderson, I suggest that such negotiations will not be helped by any unilateral concessions announced by our governments or by any responsible authorities before the negotiations begin. This is not to say, as he seemed to suggest, that I or anyone else, I imagine, would challenge the right of any Member of Parliament or individual to make suggestions or express personal views. But there is a world of difference between making personal suggestions or expressing personal views and demanding in our parliaments that governments should make public declarations in renunciation of things

which we hold and which we might or might not be prepared to bring into negotiation. Such public surrender of positions before negotiation not only hampers the efforts of negotiators but can itself make negotiation pointless.

I submit very seriously that, if two parties both want negotiation and a settlement and one party is constantly and publicly demanding certain concessions which the other party then gives, the first party is not encouraged to go into negotiation because he has done well as a result of the concessions and, by the time they come to the conference table, all that is left is his further demands. So that sort of thing cannot help.

If there is a genuine desire on the part of the Russians to find an agreed settlement, taking account of the interests of all, and, in the words of the Adenauer-Kennedy communiqué the other day, without prejudice to the legitimate interests of the Soviet Union and Germany's neighbours — we could hardly ask for a wider or more open assurance from the East than that at the beginning of serious negotiations — then we can enter negotiations retaining all our demands and all our possible concessions. No one knows what it is that the Russians want. No one knows how far they will be prepared to go. We have had the example of Austria and many examples in the earlier period of the occupation, and one is greatly surprised sometimes at what the Russians are prepared to do when it comes to a final show-down. At least, in negotiations we should be able to find out what they want and what the possibilities are of achieving a generally acceptable agreement, and then, in the light of that, we ourselves could decide what concessions it would be possible for us to make.

The PRESIDENT (Translation). — I would remind you, Mr. Hynd, that you are exceeding your time.

Mr. HYND (*United Kingdom*). — Since you have called me to order, Mr. President, I will sum up in this way. I agree entirely with the draft Resolution and the Memorandum before us. I agree entirely that our governments should be prepared to enter into negotiations and that we should lay down clearly what our general purposes are, the basic one, of course, being German reunification through a freely elected govern-

M. Hynd (suite)

désirent que nous jouissions de cette garantie d'accès, ou parce qu'ils ne sont pas en mesure de l'empêcher par la force? Si tel est le cas, quel changement de libres négociations amèneraient-elles, hormis celui qui consisterait en fait à abandonner des droits déjà acquis?

Est-ce donc là le seul but que recherchent les Soviétiques quand ils provoquent une crise après l'autre, quand ils construisent le mur de Berlin et se livrent à toutes ces provocations qui, de leur propre aveu, risquent de faire éclater un conflit local susceptible de conduire à la guerre qu'ils s'efforcent manifestement d'éviter tout autant que nous? S'ils recourent à tout cela, est-ce uniquement pour maintenir le statu quo comme semble l'offrir M. Khrouchtchev, ou sont-ils, eux aussi, conscients du danger que présente la situation actuelle, et s'efforcent-ils de parvenir à un accord plus large et, comme M. Khrouchtchev l'a déclaré l'autre jour au Congrès des syndicats, à un règlement définitif du problème allemand?

Cherchons à le savoir. Il n'y a qu'un moyen pour cela; il consiste soit à proposer nous-mêmes des négociations, soit à relever le défi lancé par M. Khrouchtchev. Lorsque le monde communiste nous défie d'engager des négociations pour un règlement définitif du problème allemand dans son ensemble, nous n'avons certainement pas d'autre choix que de relever ce défi, puisque c'est précisément cela que nous demandons depuis seize ans. Négocions donc. Essayons de voir quelles sont les intentions de l'Est et s'il y a moyen de parvenir à un règlement définitif et raisonnable du problème allemand qui, bien entendu, engloberait le règlement du problème de Berlin.

En réponse à mon collègue M. Henderson, je dirai que, tant qu'elles n'auront pas commencé, de telles négociations ne seront facilitées par aucune des concessions unilatérales envisagées soit par nos gouvernements, soit par les diverses autorités responsables. Ceci ne signifie pas, comme M. Henderson semblait le suggérer, que moi-même, ou quelqu'un d'autre, contesterais à un député ou à un citoyen quelconque le droit de faire des propositions ou d'exprimer son point de vue personnel. Mais c'est une chose de faire des propositions ou d'exprimer son point de vue, et c'en est une toute différente de demander

dans nos assemblées nationales respectives que nos gouvernements renoncent publiquement aux positions qui sont les nôtres et que nous pourrions accepter ou refuser d'inclure dans la négociation. Un tel abandon public de nos positions, avant les négociations mêmes, ne ferait pas seulement que gêner les négociateurs, il pourrait à lui seul enlever tout intérêt aux négociations.

Je suis convaincu que lorsque deux parties désirent des négociations et un règlement, et que la première exige constamment et publiquement certaines concessions que la seconde finit par accorder, la première n'est pas encouragée à négocier parce que les concessions ont renforcé sa position et qu'au moment de discuter il ne lui reste plus qu'à présenter de nouvelles exigences. Cette façon de procéder n'est donc pas d'un grand secours.

Si les Soviétiques désirent sincèrement parvenir à un règlement négocié qui tienne compte des intérêts de tous et, pour reprendre les termes du communiqué Adenauer-Kennedy publié l'autre jour, qui ne lèse en rien les intérêts légitimes des voisins de l'Union Soviétique et de l'Allemagne (nous pourrions difficilement demander à l'Est une garantie plus large au début de négociations sérieuses), alors nous pourrions nous asseoir à la table de conférences avec toutes nos demandes et toutes les concessions que nous sommes prêts à faire. Nul ne sait ce que les Soviétiques désirent. Nul ne sait jusqu'où ils sont disposés à aller. Nous avons eu l'exemple de l'Autriche et bien d'autres au cours de la première période de l'occupation, et l'on est parfois surpris de tout ce que les Soviétiques finissent par accepter. Les négociations devraient au moins nous permettre de savoir ce qu'ils veulent et de mesurer les chances d'accord, puis de décider quelles concessions nous pourrions faire.

M. le PRÉSIDENT. — Je voudrais vous rappeler, M. Hynd, que vous dépassez votre temps de parole.

M. HYND (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puisque vous m'avez rappelé le Règlement, M. le Président, je me résumerai ainsi. J'approuve entièrement le projet de résolution et l'exposé des motifs qui nous sont soumis. Je suis totalement d'accord pour que nos gouvernements s'apprêtent à engager des négociations, et pour que nous définissions clairement nos objectifs généraux, l'objectif fondamental étant bien entendu

Mr. Hynd (continued)

ment. Is not that what we want? If it is, why should we not say so? We are told that Russia can hardly be expected to accept this because it would mean writing off the DDR. All right. But can we be expected to accept anything but free elections in advance, and can we be expected to accept the virtual writing-off of the Federal Republic of Germany? Of course not. But this is the deadlock, and this is why negotiations are necessary. It is only when there is a failure to reach agreement by mutual consent in public that serious negotiation becomes necessary. Whatever Russia may be expected to accept, or whatever we may be expected to accept, these things can be decided only, I believe, if we go into negotiations on the whole question with free hands, not tied by premature concessions. This is why I support the draft Resolution.

One word about paragraph 2 of the draft Resolution, if I may, Mr. President. This paragraph refers to:

“The especially close solidarity of the member countries of the Alliance with regard to their ally, the Federal Republic of Germany.”

I believe it is essential to affirm and maintain this solidarity at the present time. There has been far too much acceptance of, or, if not acceptance, refusal positively to rebut or reject, the nauseating propaganda which is spread by the Communists first against one individual and then against another in West Germany and against West Germany as a whole. These things are too easily and readily lapped up by some of the “stooges” in our parliaments. Very soon, we shall hear more about the repetition of charges against General Heusinger made, of all people, by Mr. Khrushchev who was a member of the Comintern during the Stalin period.

Whatever may be our pressure on governments for negotiations on the bigger issues, I submit that one thing above all which we as individual parliamentarians can do is to ensure that not only will we not be party to this kind of propaganda by the Communists but we shall each positively react against all such attempts, thus making our individual contribution to the greater

purpose which the draft Resolution seeks to achieve.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Albert-Sorel.

Mr. ALBERT-SOREL (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, just now we were listening to Mr. Willy Brandt giving us a most gripping account of what is going on in Berlin and a moving description of the situation in Europe.

Summarising recent events, Mr. Willy Brandt said that 13th August 1961 would be a date of decisive importance in the history of Berlin and the history of Europe, which is also the history of the world. Certain it is that the day on which the city was cut into two — itself cut to the quick like the hearts of its inhabitants by that monstrous and unforgivable wall — was in truth a day of doom.

Briefly, however, let me say this. The crisis that arose in August 1961, though the most serious so far, and certainly the most tragic, is nevertheless only one episode in the deep-seated crisis which has hung over Berlin and the German question for a long time.

Looking back at the past and the successive crises we have known, I shall try briefly to glean some lessons which will serve us today. You will remember the crisis in 1948, when the Russians tried to stop all rail and road traffic between West Berlin and the German Federal Republic. What did the western powers do? They took a completely firm and resolute stand and established the Berlin airlift. The struggle was a relentless one demanding considerable effort. Thanks to the airlift by which all supplies were brought in, the population of Berlin survived. The situation lasted for ten months and, after ten months of relentless effort, the western powers won the day. The Russians capitulated and the New York agreement of 1949 restored the *status quo*, with the Russians once again guaranteeing free circulation through the corridors.

M. Hynd (suite)

la réunification de l'Allemagne par un gouvernement librement élu. N'est-ce point cela que nous désirons? Si oui, pourquoi ne pas le dire? On ne peut guère s'attendre, dit-on, à ce que l'U.R.S.S. accepte cette solution, car elle équivaldrait à faire disparaître la R.D.A. Très bien. Mais peut-on nous demander d'accepter à l'avance autre chose que des élections libres et la disparition de la République Fédérale? Naturellement pas. Mais l'impasse se trouve là, et c'est pourquoi des négociations sont indispensables. Ce n'est qu'en cas d'impossibilité d'un accord par consentement mutuel et public que des négociations sérieuses deviennent nécessaires. Toutes les concessions que l'U.R.S.S. et nous-mêmes pouvons espérer les uns des autres ne sauraient être déterminées que par des négociations sur l'ensemble du problème, que nous pourrions mener en toute liberté, sans être liés par des concessions prématurées. C'est pourquoi j'appuie le projet de résolution.

Avec votre permission, M. le Président, j'évoquerai brièvement le paragraphe 2 de ce projet. Il y est parlé de :

«La solidarité particulièrement étroite des pays membres de l'Alliance à l'égard de leur alliée, la République Fédérale d'Allemagne.»

J'estime qu'il est essentiel d'affirmer et de maintenir cette solidarité à l'heure actuelle. Nous n'avons que trop admis — ou, du moins, refusé de repousser ou de rejeter formellement — la propagande écœurante que les communistes déversent d'abord contre telle ou telle personnalité d'Allemagne occidentale, puis contre l'Allemagne occidentale tout entière. Certains «pantins» de nos parlements ne la recueillent qu'avec trop d'aise et d'empressement. Très bientôt, les accusations dont le général Heusinger a été l'objet, reprendront de plus belle, ces accusations qui sont portées par M. Khrouchtchev en personne qui fut membre du Komintern sous Staline !

Quelle que soit la pression que nous exerçons sur nos gouvernements respectifs afin de les amener à engager des négociations sur les questions principales, je pense qu'en tant que parlementaires, nous pouvons avant tout faire ceci : éviter de nous faire les complices de la propagande communiste, mais surtout réagir énergiquement, tous autant que nous sommes, contre de

telles tentatives ; nous contribuerons ainsi personnellement à atteindre l'objectif plus large fixé dans le projet de résolution.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Albert-Sorel.

M. ALBERT-SOREL (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, il y a quelques instants, nous entendions s'exprimer M. le Maire Willy Brandt qui retenait notre attention et suscitait chez nous tant d'émotion par tout ce qu'il nous apportait de vivant venant de cette ville de Berlin et de pathétique en ce qui concerne la situation de l'Europe.

Evoquant les derniers événements, M. le Maire Willy Brandt nous a dit que la date du 13 août 1961 marquera un point capital dans l'histoire de Berlin et dans l'histoire de l'Europe, qui est aussi celle du monde. Certes, au moment où la ville a été coupée dans sa chair, dans la chair de ses habitants, en deux parties, au moment où cette muraille inadmissible, inconcevable, a été dressée au milieu de la ville, une heure capitale a sonné.

Je voudrais rappeler brièvement à cette Assemblée que cette crise du mois d'août 1961 est un épisode, le plus aigu de ceux que nous avons connus jusqu'à présent, et le plus tragique certes, mais un épisode d'une crise profonde qui gravite depuis longtemps autour de Berlin, autour de la question d'Allemagne.

Je voudrais, me tournant vers le passé, vers les crises successives que nous avons connues, tenter brièvement d'en tirer un enseignement qui peut nous être aujourd'hui utile. Il vous souvient, Mesdames, Messieurs, de la crise de 1948, lorsque les Russes ont prétendu interdire et barrer toute circulation sur les couloirs ferroviaire et terrestre qui font communiquer Berlin-Ouest avec la République Fédérale d'Allemagne. Qu'ont fait alors les puissances occidentales? Elles ont pris une attitude catégorique et ferme, une attitude intransigeante, elles ont établi un pont aérien ; cela a été une lutte implacable, cela a été un effort considérable ; la population de Berlin a vécu grâce aux avions qui la ravitaillaient entièrement. Cela a duré dix mois, et après dix mois d'intransigeance et d'efforts les puissances occidentales l'ont emporté : les Russes se sont inclinés et ce fut l'accord de New-York de 1949 qui rétablissait la situation primitive, les Russes garantissant de nouveau la liberté du passage dans les couloirs.

Mr. Albert-Sorel (continued)

A new crisis broke in 1960, after two only relatively peaceful years. That time Mr. Khrushchev raised his demands and adopted a more hectoring tone than ever before. Returning to the charge, you will remember, he delivered the ultimatum that negotiations must be completed within six months.

Time has passed. The western powers have once again taken an extremely firm stand. They have not yielded an inch. They have remained uncompromising and shown that their determination remains unaltered.

When, in the spring of 1960, Mr. Khrushchev asked for a summit conference, and came here to Paris with the definite intention of negotiating on Berlin, of discussing Berlin and Germany, what happened? In Paris, he discovered that we were firmly and irrevocably determined not to put the Berlin question on the agenda, because we had no intention of giving way on a single point. Whereupon Mr. Khrushchev, even before the Conference had properly opened, at once seized on the U2 affair as an excuse for returning to Russia. The West had won the day again. Firmness pays every time.

In August 1961, when the wall suddenly went up in the middle of Berlin, cutting through its very heart, there was no immediate reaction. Could there have been any? I have been wondering most anxiously about this since the event being unable to ignore the fact that, at first, the Russians themselves carefully avoided making any spectacular announcement about the construction of the wall. They waited one — or two days, if I remember rightly, before releasing the news on the air and in the press as an outstandingly successful operation.

We were given a breathing-space. Was Mr. Khrushchev waiting for our reaction? Possibly. Would he have given way if we had reacted? Perhaps he might have done. At this point, let me recall in passing another crisis, that of 1936, and reflect that a firm and prompt Franco-British stand taken then might conceivably have saved the world from the frightful crisis by which it was later rent, and have put a brake on events. One must know how to put on the brake and how, in certain circumstances, to substitute for

“niet”, the honest “non” or “no” of our own western European languages.

Today we are facing a similar situation. Possibly an opportunity has been lost. But we have to deal with things as they are. Above all, as Mr. Henderson said just now, the West must not give an impression of disunity in face of the present crisis. There is no disunity. After all, we do have our own standpoint, our own principles, our common attitude, all of which date back a lot further than yesterday.

Would it not be possible to repeat again today the Tripartite Declaration made by Britain, the United States and France on 13th May 1950? It was as follows:

“The three western occupation powers will continue to uphold their rights in Berlin. They are resolved now as in the past to protect the democratic rights of the inhabitants and will co-operate with the German authorities to improve to the utmost the economic position of the three western sectors. Meanwhile, the three governments will continue to seek the reunification of the city in free elections in order that Berlin may take its due place in a free and united Germany.”

That was a pledge given by three great countries to the world, to the Federal Republic of Germany and to the population of Berlin. It still holds. It is still part of our charter and our purpose.

What can prevent us from making it good today? This Assembly certainly needs no further assurances, for our unanimous purpose is evident in the statements we have heard today. Arguments on minor points cannot create — I will not say disagreements because the word is too strong — but even differences of opinion between us. The only argument is about methods.

M. Albert-Sorel (suite)

En 1960, une nouvelle crise a éclaté après deux ans d'une tranquillité bien relative. Nous avons entendu M. Khrouchtchev hausser le ton, prendre une voix plus rude qu'il ne l'avait encore fait, revenir à l'assaut et poser, vous vous en souvenez, cet ultimatum : il faut que dans six mois on ait négocié.

Le temps a passé. Les puissances occidentales ont repris une attitude de très grande fermeté; elles n'ont pas cédé, elles se sont montrées intransigeantes et ont fait preuve d'une volonté formelle.

Lorsque M. Khrouchtchev, au printemps de 1960, a demandé la réunion d'une Conférence au Sommet, venant ici à Paris avec l'intention fermement arrêtée de négocier sur Berlin, de parler de Berlin et de l'Allemagne, que s'est-il passé? En arrivant à Paris, il a trouvé devant lui des puissances fermement, implacablement résolues à ne pas inscrire la question de Berlin à l'ordre du jour de la Conférence, parce qu'elles entendaient ne céder sur rien. Alors, M. Khrouchtchev, avant même que la Conférence fût à proprement parler ouverte, a immédiatement pris prétexte de l'affaire de l'avion U-2 et il est reparti pour la Russie. Les Occidentaux l'avaient encore emporté, la fermeté est toujours payante.

En 1961, au mois d'août, lorsque le mur s'est érigé soudainement au milieu de cette ville, dans la chair et dans le cœur de cette cité, il n'y a pas eu de réactions immédiates. Étaient-elles possibles? Je me le demande après coup avec une angoisse très grande, car je ne peux pas ne pas me souvenir que, dans l'immédiat, les Russes eux-mêmes se soient gardés d'annoncer à grand éclat la construction de cette muraille. Ils ont attendu 24 ou 48 heures, si je ne me trompe, pour lui donner, à leur radio et dans leur presse, tout l'éclat du succès.

Un délai nous était ouvert. M. Khrouchtchev attendait-il notre réaction? C'est possible. Aurait-il cédé devant elle? Nous avons pensé que ce n'était pas impossible. Ici, permettez-moi d'évoquer au passage une autre crise, celle de 1936 et de penser que si, à cette époque, les Franco-Britanniques avaient eu une attitude de grande fermeté immédiate, peut-être la crise effroyable qui a déchiré le monde aurait-elle été évitée, un coup d'arrêt aurait pu être donné. Il faut savoir

donner des coups d'arrêt; il faut savoir, en certaines circonstances, prononcer non le *niet*, mais le *non* ou le *no* des bonnes langues de notre Europe occidentale.

Aujourd'hui, nous nous trouvons en présence de la même situation. Peut-être une occasion a-t-elle été perdue. Il faut prendre les choses telles qu'elles sont et surtout, comme le disait d'ailleurs tout à l'heure, M. Henderson à cette tribune, il ne faut pas que le monde occidental donne en face de cette crise une impression de désunion. Cette désunion n'existe pas. Mais le point de vue que nous défendons, mais les principes qui sont les nôtres, mais l'attitude qui nous est commune existent, et tout cela ne date pas d'aujourd'hui.

Je me réfère à la déclaration des Trois, des Britanniques, des Américains et des Français, du 13 mai 1950. Est-ce que nous ne pourrions pas la faire encore nôtre aujourd'hui? J'en rappelle les termes:

«Les trois puissances occupantes occidentales continueront à assurer le respect de leurs droits à Berlin. Elles sont décidées, maintenant comme par le passé, à protéger les libertés démocratiques des habitants, et coopéreront avec les autorités allemandes pour améliorer dans toute la mesure du possible la situation économique des trois secteurs occidentaux. Entre temps, les trois gouvernements continueront à agir dans le sens d'une réunification de la ville par la voie d'élections libres, afin que Berlin puisse prendre sa place dans une Allemagne libre et unie.»

C'était là un engagement pris par les trois grandes puissances. C'était un engagement vis-à-vis de l'Allemagne fédérale, un engagement vis-à-vis de la population berlinoise. Cet engagement est toujours valable; il est encore à présent notre charte et notre volonté.

Qu'est-ce qui peut aujourd'hui nous en empêcher? Ce n'est certes pas devant cette Assemblée qu'il est besoin d'y insister, car le sentiment de notre volonté unanime résulte des déclarations que nous avons entendues aujourd'hui. Ce ne sont pas de petites divisions qui peuvent créer, non pas un dissentiment — le mot serait excessif — mais quelques divergences de vues entre nous. Il n'y a là qu'une question de méthode à suivre.

Mr. Albert-Sorel (continued)

On one side, the argument runs, and I understand how attractive it sounds: Negotiate, negotiate at all costs. Maybe. Talleyrand, who knew all about negotiation, used to say: "Always negotiate; something may always come of it". Wise words, but, before starting, it is still necessary to know what one wants to negotiate about. That is a *sine qua non*. Very well — negotiate; but even more important is to know what one does not want — to have decided, before embarking on anything, exactly where, in whatever circumstances, one intends to call a halt.

So far as the status of Berlin is concerned, there can be no surrender on a single point without imperilling the population of Berlin, the whole of Federal Germany and the whole of Europe itself. Berlin means Germany, Germany means Europe and Europe means the world. That is what we have got to realise today.

Well then, what about difficulties or even differences of opinion as to methods? Should a great summit conference be convened straight away, in the hope that the Heads of State, once they meet, will be able to come to grips with the problems and solve them? Maybe. Personally, I must say I do not think so and I think in fact it would be dangerous to try. I do not believe the holding of big summit meetings of Heads of State or of Government is useful or, more accurately, wise unless they have been most carefully prepared beforehand and their outcome is already pretty certain. By and large, a meeting of Heads of State is to ratify and put into concrete form what has already, to all intents and purposes, been decided, or rather agreed upon, in discussion between chancelleries or diplomats, whose task, after all, is negotiation.

I know that these summit conferences have become a regular habit regarded as indispensable ever since the 1914 war; but I do not think those earlier meetings are all remembered as models of what negotiation should be. We need to exercise caution and revert to a more reasonable outlook. It is no use negotiating unless nego-

tiation is possible, and this can only be found out by probing.

All this, Ladies and Gentlemen, means that the problem of Berlin finds us united in a common determination. Berlin gives us all a sense of our common cause. I regard the General Affairs Committee's Resolution now before the Assembly, and Mr. Molter's admirable Report, as completely satisfactory from that point of view. It is in that spirit and for those reasons that I myself intend to vote for the Resolution. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Santero.

Mr. SANTERO (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the peace of the world, which was not in any case very stable during the first half of 1961, was seriously disturbed by the unilateral action of the USSR when that country revived its threat, in the Soviet Note of 27th November 1958, to change the existing status of Berlin against the wishes of the other three occupying powers and against those of the great majority of Berliners themselves and of Germany as a whole, as expressed in their free elections.

What the Soviet Union in fact said to the allies was: "We shall make a separate peace with East Germany, and that will cancel your rights in Berlin", as though allied rights in Berlin did not derive from the unconditional surrender of Hitler's Germany to the allies as a whole.

Following the 1961 Note came the agreement of 13th August, as a result of which the population of the great and noble city of Berlin was suddenly cut in two without possibility of communication between the two sectors. It is quite understandable that the Soviet authorities felt it necessary to suppress the all-too-obvious evidence provided by too easy a comparison between the two ways of life, which was most unflattering to them. In any case, the present situation is anti-social and inhuman to a degree which demonstrates the Soviet Government's supreme contempt for human dignity. Only by visiting Berlin, as I did a few months ago as a member of the Political Committee of the European Parliamentary Assembly, can one appreciate the full absurdity and inhumanity of this situation. The ruthless separation of families, of parents, of

M. Albert-Sorel (suite)

On nous dit d'un côté, et je comprends la séduction de ces mots : il faut négocier, négocier à tout prix. Soit. Talleyrand, qui s'y connaissait en matière de négociation, avait coutume de dire : « Il faut toujours négocier, il peut toujours en sortir quelque chose. » C'était très sage, mais encore faut-il savoir sur quoi on veut négocier, encore faut-il connaître l'objet d'une négociation avant de l'engager ; cela est indispensable. Négocier ? Fort bien, mais encore faut-il — et davantage — savoir ce que l'on ne veut pas ; encore faut-il, avant d'engager la moindre négociation, avoir arrêté dans son esprit les limites que l'on donnera, quoi qu'il arrive, à cette négociation.

Il faut savoir que, sur le statut de Berlin, il ne peut pas être question de céder quoi que ce soit sans mettre toute la population de Berlin et toute l'Allemagne fédérale en péril, sans mettre toute l'Europe en péril. La question de Berlin est celle de l'Allemagne, la question de l'Allemagne est celle de l'Europe, et la question de l'Europe est celle du monde. Voilà ce dont il faut nous rendre compte aujourd'hui.

Alors, difficultés, divergences, peut-être, sur les méthodes à suivre ? Faut-il, d'emblée, tenter de réunir une grande conférence au sommet en espérant que les chefs d'Etat, en face les uns des autres, pourront prendre les problèmes à bras le corps et les traiter ? Peut-être. Je vous avoue que, personnellement, je ne le pense pas ; je crois même la chose dangereuse ; je ne crois pas à l'efficacité, ou plus exactement à la prudence de ces grandes rencontres au sommet, lorsque la conférence qui réunit les chefs d'Etat ou de gouvernement n'a pas été préparée avec le plus grand soin, lorsque la conclusion de cette conférence n'est pas virtuellement acquise. Les chefs d'Etat sont là, en quelque sorte, pour ratifier, pour concrétiser ce qui a été virtuellement décidé ou plus exactement convenu dans les discussions entre les chancelleries, et entre les diplomates dont c'est, au demeurant, le rôle de négocier.

Certes, ces conférences au sommet sont devenues un usage constant et une règle absolue, et cela depuis la guerre de 1914. Je ne pense pas que certaines rencontres d'alors aient laissé le souvenir de négociations parfaites. Il faut nous méfier ; il faut revenir à des notions plus saines ; il ne faut négocier qui si la négociation

est possible ; c'est par sondage qu'on s'en apercevra.

Cela dit, Mesdames, Messieurs, le problème de Berlin nous unit ; il nous voit décidés dans une résolution commune ; il nous donne le sens de notre solidarité totale. La résolution proposée à votre Assemblée par la Commission des Affaires Générales et le si remarquable rapport de M. Molter me paraissent devoir donner toute satisfaction à cet égard. C'est dans cet esprit et pour ces raisons que, pour ma part, je la voterai. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Santero.

M. SANTERO (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, il faut regretter que l'état de paix, assez précaire il est vrai, que nous avons connu pendant la première moitié de 1961, ait été profondément troublé par l'initiative unilatérale prise par l'U.R.S.S., en renouvelant la menace, contenue dans sa note du 27 novembre 1958, de modifier le statut de Berlin contre la volonté des trois autres puissances occupantes et contre le désir exprimé dans des élections libres par une très large majorité de la population de Berlin et de l'Allemagne.

En substance, l'Union Soviétique a déclaré aux Alliés : « Nous concluons un traité de paix séparé avec Pankow et ce traité mettra fin à vos droits sur Berlin », comme si les droits des Alliés sur Berlin ne dériveraient pas de la reddition sans conditions de l'Allemagne hitlérienne à tous les Alliés.

En outre, après la déclaration de 1961, est intervenu à Berlin l'accord du 13 août qui a eu pour effet de diviser la population de cette grande et noble cité par une décision prise à l'improviste et supprimant toutes les communications entre les deux parties de la ville. On comprend que les autorités soviétiques aient senti le besoin de faire disparaître un témoignage trop révélateur, de ne pas permettre plus longtemps une confrontation, trop peu flatteuse pour elles et trop facile pour les Berlinoises, des résultats obtenus par les deux régimes. Mais la situation actuelle est si contraire à toutes les valeurs sociales et humaines qu'elle nous fournit un nouvel exemple du souverain mépris de la personne humaine qui caractérise le régime soviétique. Il faut avoir visité Berlin, comme j'ai eu l'occasion de le faire avec la Commission politique de l'As-

Mr. Santero (continued)

children, of relatives, of friends, of workers from their work-mates — as indeed the indefatigable and great-hearted Burgomaster of Berlin, Willy Brandt, has just described so much more vividly than I can — all this, Mr. President, leaves us with a profound uneasiness that, over and above the political question of the equal rights of the two sectors to unite or to join the respective zone in which a similar system to their own obtains, there is another and a human problem, to which all men of goodwill are pledged to find an honourable solution.

On 21st September last the Consultative Assembly of the Council of Europe voted unanimously in favour of a strong, clear and concise Resolution on the problems of Berlin and Germany, which condemned violence and invited the western powers to negotiate with the Soviet Government. On 19th October the European Parliamentary Assembly devoted a special session to the situation in Berlin, in order to demonstrate its whole-hearted solidarity with the Berlin people in their sufferings and hardships. It declared that no threats could ever extinguish the rights of the individual, and requested those responsible to ensure that the right to respect for the liberty of the individual be restored at the earliest possible moment.

Today it is the turn of the WEU Assembly. Mr. Molter, Rapporteur of the General Affairs Committee, has given us a most interesting, clear and thoughtful account of the situation today and of the outlook for the future. I find myself in complete agreement with his proposals, and I would like to stress the special importance of those paragraphs in his Report which state that we cannot in any circumstances agree that East Berlin be annexed to the Soviet zone or that West Berlin become the object of discussions and claims by the Soviet Union.

I approve the whole Resolution and especially paragraph 4 which demands “the maintenance of the political and economic life of West Berlin, freely agreed by the population, ensured by its links with the Federal Republic of Germany and

the remainder of the free world”, and paragraph 5 which says that it is “incumbent on the western powers to have re-established free movement between the eastern and western sectors of Berlin”

Mr. President, Ladies and Gentlemen, Europe is not in a position to say the last word on Berlin, because it has not the means to oppose a solution by force. But, I myself and all of us here believe that Europe must shoulder its responsibilities, or at least its own share of the responsibility to the fullest possible extent. Europe must keep a cool head in what is, after all, mainly a war of nerves. Europe must above all be resolute and unyielding upon a point which is vital for us Europeans: respect for human rights. Europe’s firm and resolute decision may be of little weight as against that of the Soviet Government, but it will be decisive in rendering our American allies firmer and more resolute in carrying out their pledges.

The Berlin crisis makes the union of the peoples of Europe more urgent than ever — not a union caused by fear, but one which, having no aggressive intentions, is designed solely as a community of free men able to provide for its own citizens, and to help in providing for those elsewhere in the world, prosperity and peace while keeping faith with the highest aspirations of mankind. Thank you Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mrs. Maxsein.

Mrs. MAXSEIN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I have no intention of adding my views as a citizen of Berlin to the political points so admirably put by the Federal Minister for All-German Affairs and by the Burgomaster of Berlin. I do feel, however, that attention should be paid, especially in these fateful days, to the psychological situation in Berlin — to the spirit and attitude of mind of the people of Berlin over the years.

M. Santero (suite)

semblée Parlementaire Européenne, pour se rendre compte de tout ce que cette situation a d'absurde et d'inhumain. La séparation brutale des familles, des parents, des enfants, des amis, des camarades de travail — et que vient d'ailleurs de vous décrire beaucoup mieux que je ne pourrais le faire M. Bramdt, le maire infatigable et généreux de Berlin — vous donne, M. le Président, la sensation profonde qu'au delà du problème politique du droit, appartenant également aux deux parties de la ville, soit de se réunir, soit de s'unir chacune au territoire où prévaut le même régime social, un problème humain se pose aujourd'hui auquel tous les hommes de bonne volonté doivent s'attacher à trouver une solution honorable.

L'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe a voté à l'unanimité, le 21 septembre dernier, une résolution claire, sereine et ferme sur le problème de Berlin et de l'Allemagne qui, tout en condamnant la violence, demandait aux puissances occidentales de négocier avec le gouvernement soviétique. D'autre part, l'Assemblée Parlementaire Européenne a consacré, le 19 octobre dernier, une séance spéciale à la question de Berlin, pour montrer à la population de cette ville qu'elle est à ses côtés à l'heure des dures épreuves et des souffrances qui l'accablent, pour déclarer que les menaces ne peuvent supprimer les droits de l'individu et pour inviter les hommes responsables à mettre tout en œuvre afin de rétablir au plus tôt le droit au respect de la liberté humaine.

Aujourd'hui, c'est l'Assemblée de l'U.E.O. qui élève la voix à son tour. Dans un rapport très clair et très pondéré sur la question de Berlin, M. Molter a exposé la situation actuelle et les perspectives d'avenir. Je suis tout à fait d'accord sur les propositions de M. Molter et je voudrais souligner l'intérêt particulier qui s'attache à certains paragraphes de son rapport, dans lesquels il affirme qu'il n'est pas possible de se résigner à l'annexion de Berlin-Est, alors que Berlin-Ouest fait l'objet de discussions et de prétentions de la part des Soviets.

J'approuve l'ensemble de la résolution, et spécialement le paragraphe 4 qui exprime la volonté de préserver la vie politique et économique de Berlin-Ouest librement acceptée par la population, assurée par ses liens avec la République

Fédérale d'Allemagne et le reste du monde libre, ainsi que le paragraphe 5 qui s'adresse aux puissances occidentales pour qu'elles rétablissent au plus tôt la libre circulation entre les secteurs occidentaux et le secteur oriental de Berlin.

M. le Président, mes chers collègues, l'Europe, il est vrai, ne dispose pas de tous les pouvoirs dans l'affaire de Berlin, en ce sens qu'elle n'aurait pas les moyens nécessaires pour s'opposer à une solution de force. Néanmoins, j'estime — comme vous tous — qu'elle doit prendre toutes ses responsabilités ou, du moins, qu'elle doit assumer la part des responsabilités qui lui incombe. Elle doit surtout conserver son sang-froid dans ce conflit qui est, après tout, une phase de la guerre des nerfs. Elle doit se montrer fermement résolue à ne pas céder sur un point essentiel pour nous autres, Européens: le respect des droits de la personne humaine. Certes, le fait d'être ferme et décidé n'est que peu de chose au regard des forces soviétiques, mais il peut puissamment contribuer à rendre nos alliés américains plus fermes et plus décidés dans l'exécution de leurs engagements.

M. le Président, en définitive, la crise de Berlin rend plus urgente que jamais l'union des peuples européens, union qui ne peut être décidée sous l'emprise de la peur, mais qui, sans être en rien agressive, doit avoir pour seul but de créer une communauté d'hommes libres, capables de garantir à leurs concitoyens et, dans toute la mesure du possible, aux autres parties du monde, la prospérité et la paix, dans le respect des plus hautes aspirations de la personne humaine. Merci, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à Mme Maxsein.

Mme MAXSEIN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je ne vais pas essayer, en ma qualité de Berlinoise, de compléter les exposés remarquables qui viennent d'être faits par M. le Ministre fédéral chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne, et par M. le Maire de Berlin. Cependant, j'estime qu'il conviendrait, particulièrement en ce moment crucial de l'histoire, d'accorder quelque attention aux aspects psychologiques de la situation des Berlinoises, c'est-à-dire à leur état d'âme et à l'attitude qu'ils ont adoptée au cours des années écoulées.

Mrs. Maxsein (continued)

I myself have lived in Berlin and watched its political development from the collapse of Germany to the present day. The city has often been the focus of world attention. We remember the forcible division of the city by the Communists, and the cruel blockade already referred to today. We remember the spectre, the ultimatum of 1958, the threat of turning Berlin into a so-called "free city" which has haunted the world ever since, and which, if it ever materialised, would make life in Berlin utterly intolerable. And now we have the cruellest blow the people of Berlin have ever had to bear: the building of the wall on 13th August, that crime against humanity conceived in cynicism and born of brutality.

We may ask ourselves what the attitude of mind of the Berliners was then, and what it is today. We all know that the people of Berlin showed courage during the days of the blockade, when they suffered greatly. If I had to sum up the attitude of the people of Berlin in what might be called a profession of faith, I would say that they were prepared to forfeit their material standards so long as they were not forced to accept Communism.

Then came the events of 13th August, without a doubt the heaviest burden yet laid on the hearts and minds of Berliners. They aroused deep indignation. The citizens of Berlin were infuriated at having to stand idly by and witness this armed aggression by the Communists on their city, at having to watch while the wall was being built. It is surely the worst thing Berlin has had to suffer since the collapse of the Third Reich. I have no hesitation in saying that Berliners today are just as courageous as they have been called in the past, but they do not seek to be brave or heroic; they want only to be what they have to be, that is, free. As their Burgomaster has said so clearly here in this hall, they want to live in peace, and they want to work in their own city. That is what they want, and for that they are willing to take risks. The world calls this courage, but for them it is something that goes without saying.

But they find things far from easy. They are and have been very worried by the many unofficial public suggestions and proposals for a solution of the Berlin and German problems, and all their hopes are pinned on the official declarations that the western world is one with Berlin

and will stand firm beside them to ensure the freedom of their city.

As we have been told here over and over again, what is being defended in Berlin is not only the freedom of its people, but freedom itself.

What is the feeling of the Berliners today in their hour of destiny? Since the days of the blockade a joke has been in circulation but one which has its tragic side. It did not start as a joke, but seems to have become one. It started as an appeal to the Americans in 1948 and the beginning of 1949: "Stand firm Yanks; the Berliners are behind you!" Or, in other words, "You can safely chance it; the Berliners are backing you up!"

What is the situation today? The magnificent display of military might represented by the airlift during the blockade was justified by the Berliners' attitude as exemplified in the words I have quoted. Their attitude called for military aid and, what was more, deserved it.

Today the situation is no different. The pronouncements of the Council of Europe and of Western European Union are read in Berlin; they are listened to and noted, weighed and appraised.

I can tell you on behalf of the people of Berlin — and I know that Mr. Lemmer, and Mr. Willy Brandt, will be with me in this — that the Resolution expressing the solidarity of the free world on the status of Berlin and on freedom, which is being defended in Berlin, will be of immense psychological support to the people of that city and to the position of the free world as represented there.

I am most grateful for this Resolution. In reply to the serious question of how the people of Berlin will conduct themselves in the decisive days ahead, I will say equally seriously — and I believe that here too I shall have the support of my eminent fellow-citizens — that the people of Berlin are as ready as ever, although perhaps even more sensitive and perceptive after years of mental stress and agony, to stake their all in defence not only of their own freedom, but of freedom itself, for it is in Berlin that freedom must be defended. (*Applause*)

Mme Maxsein (suite)

J'ai vécu, dans Berlin même, l'évolution politique de la ville depuis l'effondrement de l'Allemagne jusqu'à maintenant. Berlin a souvent été au premier plan de l'actualité mondiale. Je songe à la division que les communistes lui ont imposée par la force, au cruel blocus déjà évoqué ici. Je songe à la menace d'un prétendu statut de «ville libre», proféré en 1958 sur un ton d'ultimatum, qui pèse depuis lors sur le monde : si cette menace devait un jour se réaliser, la vie à Berlin deviendrait intolérable. Je songe à la construction du mur — le coup le plus terrible qui ait été porté à Berlin — ce crime contre l'humanité auquel le cynisme et la brutalité ont servi de témoins.

L'on se demande quel était alors l'état d'âme des Berlinoises et ce qu'il est aujourd'hui. Nous savons tous qu'ils ont été très courageux pendant le blocus. Ils ont consenti des sacrifices. Résumant en une sorte de profession de foi ce qui caractérisait alors l'attitude des Berlinoises, je dirai qu'ils étaient disposés à sacrifier leur existence matérielle, à la seule condition de ne pas tomber sous le joug communiste.

C'est la journée du 13 août qui leur a apporté la plus lourde charge morale. Elle a suscité une indignation profonde, les Berlinoises étant furioux de devoir assister passivement à la construction du mur, cette agression communiste perpétrée contre la ville. C'est incontestablement le coup le plus dur que Berlin ait eu à supporter depuis l'effondrement. Je puis affirmer que les Berlinoises sont aussi courageux aujourd'hui que dans le passé. Mais ils ne tiennent nullement à être courageux ou héroïques : ils veulent simplement être tels qu'ils doivent être, c'est-à-dire libres. Ainsi que leur maire vient de l'exposer en toute clarté, ils veulent la paix et ils veulent travailler dans leur ville. Telle est donc leur volonté et c'est pour cela qu'ils acceptent des risques. Une telle attitude est qualifiée de courageuse, mais eux-mêmes la considèrent comme tout à fait normale.

Cependant, ils n'ont pas la vie facile. Ils s'inquiètent des multiples déclarations publiques, des propositions officieuses tendant à résoudre le problème de Berlin et celui de l'Allemagne et ils s'accrochent obstinément aux déclarations officielles sur la solidarité du monde occidental et

sur la fermeté dont il fera montre pour la défense de leur liberté.

Comme on l'a si souvent répété à cette tribune, ce n'est pas seulement la liberté de Berlin, mais la liberté tout court que l'on défend à Berlin.

Quelle est l'attitude des Berlinoises en cette heure décisive ? Un bon mot, mais révélant au fond une situation tragique, circule depuis l'époque du blocus. A l'origine d'ailleurs, il n'avait rien d'un bon mot, mais il l'est, sans doute, devenu par la suite. Il s'agit d'un appel lancé en 1948 et au début de 1949, à l'adresse des Américains : «Amis, tenez bon ! les Berlinoises sont derrière vous !», ce qui signifiait à peu près : N'ayez pas crainte de prendre un risque, les Berlinoises vous soutiendront et vous garderont.

Quelle est la situation actuelle ? La grandiose manifestation de puissance militaire que fut le pont aérien répondait à l'attitude morale des Berlinoises telle qu'elle s'exprimait dans les paroles que je me suis permis de vous rapporter. C'est à vrai dire cette attitude qui a provoqué et justifié l'aide militaire accordée aux Berlinoises.

Rien n'a d'ailleurs changé à cet égard. Les déclarations faites au Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'U.E.O. sont lues à Berlin ; elles y sont entendues, enregistrées, analysées et appréciées.

Je puis vous dire au nom des Berlinoises — et je sais que M. Lemmer et M. Willy Brandt sont d'accord avec moi — que la résolution qui traduit la solidarité de l'Occident pour garantir le statut de Berlin et la défense de sa liberté est de nature à apporter aux Berlinoises un appui particulièrement réconfortant et à renforcer la position psychologique du monde libre à Berlin.

Je tiens à vous en remercier. A la question de savoir comment Berlin se comporterait à l'heure décisive, je réponds avec toute la sincérité qui s'impose dans une matière aussi grave, et je pense qu'ici encore mes éminents concitoyens berlinois seront d'accord avec moi : aujourd'hui comme hier, bien que devenus plus sensibles au cours des années pendant lesquelles ils ont été malmenés et blessés, les Berlinoises sont prêts à courir les plus grands risques, non seulement pour leur liberté, mais pour la liberté elle-même, puisque c'est à Berlin qu'elle doit se défendre. (*Applaudissements*)

The PRESIDENT (Translation). — I would inform the Assembly that, after I have called Mr. Patijn, who has a short statement to make, and Mr. Kirk, Chairman of the Committee, I shall be putting the Resolution to the vote at once.

I call Mr. Patijn.

Mr. PATIJN (*Netherlands*). — After our long debate I can be very brief. The liberty of Berlin and of our part of the world is, in the end, dependent upon the protection and the support of the United States of America, but we know that the American Government cannot give such support unless the European States are prepared to stand firm under the present pressure. Again, the European States can do nothing for Berlin if the people of Berlin lose heart under the oppression.

As a result of what we have heard this afternoon we are more than ever convinced that there is little chance that the spirit in Berlin will break down. The Berlin problem is the centre of the present storm and in that centre there is courage and determination. It will help us to do our duty, and we thank Herr Brandt for all he said about it.

We shall need that help from the population of Berlin. We need it because clearly we are in the middle of a serious crisis. For three years the western powers have been under great pressure in regard to Berlin and I think the main reason is that the four-power status of Berlin is a symbol, both in Western and Eastern Europe, that the western world has not yet accepted the present Soviet position in Eastern Europe. The provisional régime in Berlin means that we have not accepted the present division of power in Europe as final and that we still stand for self-determination. If we give in over Berlin we shall have consolidated the Soviet empire, so that not only is Berlin at stake but the implied recognition of the Russian position of power as it is now established in the heart of Europe. We cannot change that position, but we should not give it formal recognition.

The ability of the western world to establish and defend free institutions throughout the world is also at stake. If we give in over Berlin we undermine confidence throughout the world in our ability to defend freedom and democracy. What we do in Berlin will have repercussions throughout Asia and Africa.

There is another aspect of the matter. The Berlin crisis is an attempt to create circumstances which may weaken the cohesion between Germany and the NATO Alliance. Appeasement of the Soviet Union at the cost of the freedom of Berlin might have serious repercussions within Germany, at least that is what the Soviet Government seems to believe. This is an additional reason why we should not give in on the Berlin question.

This is a world-wide crisis; it is not a local affair and it is not in any way limited to the city of Berlin. When we come to the end of this debate I hope the conclusions reached by the meeting will be unanimous, that we should not give any concessions here without receiving substantial concessions in return for any change we may make in the present status of Berlin. Another point is that there should be no negotiations on Berlin alone. There should only be negotiations in the wider context of European security, since on Berlin itself there is no margin for negotiation. But in those conditions I think we should negotiate.

Let us not be afraid of negotiation. We need to make it abundantly clear to the other side that we will not and cannot sacrifice our position throughout the world. There is a real danger of misunderstanding, and such misunderstanding forms the danger of the situation. In order to do away with the misunderstanding one has to negotiate. We shall have to make it clear from the start, and, since we have no choice, Herr Brandt can go home to his own city with the united support of this Assembly behind him.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — There has probably never been a more abject admission of the failure of a political system than the building of the wall through the centre of Berlin. There have in history been instances, though not many, of nations building walls round their territory in order to keep other people out; there has never

M. le **PRESIDENT**. — Je tiens à prévenir d'ores et déjà l'Assemblée, qu'après une brève observation que le président Patijn a exprimé le désir de présenter et l'intervention que fera ensuite le président de la Commission, M. Kirk, j'appellerai l'Assemblée à se prononcer sur la résolution.

La parole est à M. Patijn.

M. **PATIJN** (*Pays-Bas*) (Traduction). — Après notre long débat, je pourrai être bref. La liberté de Berlin et de la partie du monde où nous vivons dépend en fin de compte du soutien et de la protection des Etats-Unis, mais nous savons que le gouvernement américain ne peut aider les Etats européens que s'ils sont décidés à résister à la pression qui s'exerce sur eux actuellement. D'ailleurs, les Etats européens ne pourront rien faire pour Berlin si ses habitants perdent courage sous l'oppression.

Si l'on en juge par ce que nous avons entendu cet après-midi, on peut être plus certain que jamais que les Berlinoises ne perdront pas courage. La question de Berlin se trouve au cœur de la tempête et ce cœur est plein de vaillance et de résolution. Ceci nous aidera à accomplir notre devoir et nous sommes reconnaissants à M. Brandt de tout ce qu'il nous a dit dans ce sens.

Nous aurons besoin de l'aide de la population berlinoise. Nous en avons besoin, parce que nous nous trouvons de toute évidence au cœur même d'une crise grave. Si, depuis trois ans, les puissances occidentales sont soumises à de fortes pressions au sujet de Berlin, c'est surtout parce que le statut quadripartite de cette ville représente un symbole — aussi bien pour l'Europe de l'Est que pour l'Europe de l'Ouest — un symbole montrant que le monde occidental n'a pas encore accepté la position qu'occupe l'Union Soviétique en Europe de l'Est. Le régime provisoire de Berlin indique que nous n'avons pas accepté la division de l'Europe, que nous ne la considérons pas comme définitive et que nous sommes toujours en faveur de l'autodétermination. Si nous cédon sur Berlin, nous consoliderons l'empire soviétique ; ce n'est donc pas seulement Berlin qui est en jeu, mais aussi la reconnaissance des positions soviétiques au cœur de l'Europe. Nous ne sommes pas à même de modifier cette situation, mais nous ne devons pas la reconnaître officiellement.

Ce qui est aussi en jeu, c'est l'aptitude du monde occidental à instaurer et défendre la liberté des institutions dans le monde entier. Si nous cédon sur Berlin, nous ébranlerions la confiance du monde entier dans notre aptitude à défendre la liberté et la démocratie. Ce que nous faisons à Berlin aura des répercussions jusqu'en Asie et en Afrique.

Mais la question a encore un autre aspect. La crise de Berlin représente un effort qui vise à entamer la cohésion entre l'Allemagne et l'Alliance atlantique. Toute politique d'apaisement au prix de la liberté de Berlin pourrait avoir de graves répercussions à l'intérieur de l'Allemagne. C'est du moins ce que semblent croire les Soviétiques. Raison de plus pour ne pas céder sur la question de Berlin.

Il s'agit en fait d'une crise mondiale et non pas seulement d'une affaire locale limitée à Berlin. J'espère qu'à la fin de nos débats nous serons unanimes à conclure que nous ne devons faire aucune concession sans recevoir de concessions substantielles en échange de toute modification au statut actuel de Berlin. Il ne devrait pas non plus y avoir de négociations sur Berlin seulement. Toute négociation devrait porter sur la sécurité européenne dans son ensemble, puisque Berlin n'offre pas une marge de négociation suffisante. Nous devrions négocier si ces conditions sont remplies.

La négociation ne doit pas nous faire peur. Mais nous devons faire nettement comprendre à la partie adverse que nous ne voulons et ne pouvons pas sacrifier notre position dans le monde. Il existe un risque réel de malentendu à ce sujet c'est précisément ce risque qui est dangereux. Pour l'éliminer, il faut négocier. Nous devons le dire clairement dès le début et — puisque nous n'avons pas le choix — M. Brandt peut repartir pour Berlin avec le sentiment qu'il a l'appui de tous les membres de cette Assemblée.

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Kirk.

M. **KIRK** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Jamais régime politique n'a avoué sa faillite d'une manière plus abjecte qu'en érigeant ce mur au cœur de Berlin. L'histoire nous fournit des exemples, d'ailleurs peu nombreux, de nations entourant leur territoire d'une muraille pour tenir en respect les populations de l'extérieur ; mais jamais nation n'a construit de mur

Mr. Kirk (continued)

before been an instance of a nation building a wall round its territory to keep its own people in.

This failure — total, complete, and now avowed — of the so-called Government of the so-called German Democratic Republic to command any allegiance whatsoever from the overwhelming majority of its people deprived it, in my view, of any right to be considered a government at all. It is for that reason that in the argument that is going on I would side myself with those who believe that to recognise such a farcical situation as being a normal government in law is to debase the whole status of diplomatic recognition throughout the world.

Nevertheless, this act which was committed on 13th August, although it was an admission by Ulbricht of his own total failure to implement his own policies, was also a crime, an offence against normal human rights. That has been recognised as such by bodies as diverse as the Council of Europe and the Third Assembly of the World Council of Churches, which I had the honour of attending in New Delhi over the last three weeks, and which laid down, without actually specifying the place, that any such violation could not in any circumstances be condoned.

Although both the Council of Europe and the European Parliamentary Assembly have pronounced themselves on the situation arising from the action taken on 13th August and on the general Berlin crisis that has now been with us for some three years, we in the General Affairs Committee felt that it would not be possible for this Assembly — being, above all, a defence assembly — to pass over this matter in silence.

It was for that reason that we put forward the draft Resolution that is now before you; and for that reason that we were overjoyed to learn that two such distinguished representatives of the City of Berlin as its Burgomaster, and Dr. Lemmer, who is also a Berliner — and who, indeed, I believe tried to become its Burgomaster last time — would journey here to testify before us to the courage and fortitude of the citizens of Berlin. That is an honour for the Assembly, and I hope they will go back to Berlin noticing one thing: that although there have been arguments about timing and method and detail, there has been no argument at all about the basic proposition we are putting forward.

I believe that this Assembly is unanimous in the view just expressed by Dr. Patijn: that to give way on Berlin would, in fact, be to abandon the whole of our position, not only in Europe but throughout the world. After all, if we are worthy of what we stand for, we must stand on certain things on which we cannot compromise. This, surely, is one of them.

With regard to the draft Resolution, I would like, if I may, on behalf of the Committee to thank Mr. Molter for his work. The document now before you is not, of course, the only one that has been prepared. There is also a document, which you should have had distributed to you, which is one of the most exhaustive and informative histories of the Berlin situation. It was produced a short time ago, and the Committee authorised me to transmit it to every delegate. This document, too, was prepared under Mr. Molter's direction, and I am most grateful to him for all the work he has done.

I think I need say no more than to express the hope that the Assembly will even spare itself the trouble of a roll-call vote and will pass the Resolution by acclamation, so that we can send it to our governments with the earnest hope that they will regard these few principles we have laid down as the irreducible minimum of the West's rights and duties in Berlin. And I hope our visitors from Berlin will go back there once again assured — if they needed assurance, which I hope they did not — of the absolute determination of the countries of free Europe to stand by free Europeans in a free city in our sense of the word — the city of Berlin.

The PRESIDENT (Translation). — I would like to join Mr. Kirk and the other speakers in congratulating the Rapporteur who already enjoys a considerable reputation in the Assembly and has once again demonstrated the high quality of his work.

The vote on the draft Resolution presented by the General Affairs Committee in Document 218 was to have been taken tomorrow morning, but I imagine the Assembly would prefer to take it tonight.

Are there any objections?...

M. Kirk (suite)

autour de son territoire pour y enfermer son propre peuple.

Cet échec — total, complet et désormais avoué — du prétendu gouvernement de la prétendue République Démocratique Allemande à obtenir le moindre attachement de l'immense majorité de son peuple lui enlève à mon avis tout droit à être considéré comme un gouvernement. C'est pour cette raison que je me rangerai aux côtés de ceux pour qui le fait de reconnaître une situation aussi grotesque comme étant la marque d'un gouvernement légitime serait avilir le principe même de la reconnaissance diplomatique dans le monde.

Mais, si l'acte du 13 août constitue l'aveu par Ulbricht de la faillite totale de sa propre politique, il constitue aussi un crime, une violation des droits de l'homme. C'est ce qu'ont reconnu des organismes aussi divers que le Conseil de l'Europe et la troisième Assemblée du Conseil œcuménique des églises, à laquelle j'ai eu l'honneur d'assister à la Nouvelle Delhi au cours de ces trois dernières semaines et qui a affirmé, sans préciser le lieu, qu'une violation de cette nature ne saurait en aucun cas être approuvée.

Le Conseil de l'Europe et l'Assemblée Parlementaire Européenne se sont déjà prononcés sur la situation créée par les événements du 13 août et, en général, par la crise de Berlin que nous vivons depuis quelque trois ans, mais nous avons jugé, à la Commission des Affaires Générales, que la présente Assemblée — qui s'occupe avant tout de questions de défense — ne pouvait de son côté passer cette question sous silence.

C'est pour cette raison que nous avons déposé le projet de résolution qui vous est maintenant soumis ; et c'est pourquoi nous avons été extrêmement heureux d'apprendre que deux éminents représentants de Berlin, son Maire et M. Lemmer, autre Berlinoise qui, je crois, posa sa candidature aux fonctions de maire la dernière fois, allaient venir ici témoigner devant nous du courage et de la force d'âme des citoyens de Berlin. C'est un honneur pour notre Assemblée et j'espère qu'ils ne repartiront pas pour Berlin sans avoir constaté une chose : s'il y a eu des discussions sur le choix des dates, sur les méthodes et sur les points de détail, il n'y en a pas eu une seule sur la proposition fondamentale que nous présentons.

L'Assemblée me paraît être unanime à approuver l'opinion que vient d'exprimer M. Patijn : céder sur Berlin, ce serait, en fait, abandonner toute notre position, non seulement en Europe, mais dans le monde entier. Si nous voulons être dignes des valeurs que nous représentons, il est certains points sur lesquels nous ne pouvons transiger. C'est certainement le cas ici.

En ce qui concerne le projet de résolution, je tiens à remercier M. Molter, au nom de la Commission, pour son travail. Le document qui vous est soumis n'est naturellement pas le seul qui ait été préparé. L'autre document qui aurait dû vous être distribué est l'un des historiques les plus complets et les plus documentés sur l'affaire de Berlin. Il n'est terminé que depuis peu de temps et la Commission m'a autorisé à le communiquer à chaque Représentant. Ce document a été lui aussi préparé sous la direction de M. Molter et je lui suis très reconnaissant pour le travail considérable qu'il a fourni.

Je crois n'avoir plus rien à dire si ce n'est mon espoir que l'Assemblée s'épargnera la formalité d'un vote par appel nominal, mais adoptera la résolution par acclamations. Nous pourrions ainsi la transmettre à nos gouvernements avec le ferme espoir qu'ils considéreront les quelques principes que nous avons posés comme étant le minimum irréductible des droits et des devoirs de l'Ouest à Berlin. Enfin, j'espère que nos visiteurs partiront rassurés, s'ils avaient besoin de l'être, mais j'espère que ce n'était pas le cas, sur la détermination absolue des pays de l'Europe libre à défendre les Européens libres d'une ville libre au sens que nous donnons à ce mot, c'est-à-dire à défendre la liberté de Berlin.

M. le **PRESIDENT**. — Je veux joindre aussi, après M. Kirk, mes félicitations à celles qui ont été adressées de toutes parts à notre rapporteur dont l'autorité est très grande dans notre Assemblée et qui vient encore d'apporter un nouveau témoignage de la qualité de son travail.

Le vote sur le projet de résolution présenté par la Commission des Affaires Générales dans le Document 218 était prévu pour demain matin, mais l'Assemblée voudra sans doute y procéder ce soir même.

Il n'y a pas d'opposition ?...

The President (continued)

That is agreed.

The vote will be taken at once.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Resolution taken as a whole to be by sitting and standing, the majority required being an absolute majority of the votes cast.

I will put to the vote by sitting and standing the draft Resolution contained in Document 218.

(A vote was then taken by sitting and standing)

I see the Assembly is unanimous.

*I therefore declare the draft Resolution adopted unanimously*¹. *(Applause)*

It only remains for me to congratulate you all on the high order and quality of the debate which has just ended. I feel sure you will all derive considerable encouragement from these few hours we have spent together.

4. Reference to Committee

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Junot and some of his colleagues have tabled a Motion for a Resolution on the seating of Representatives to the Assembly in the Chamber, Document 220.

The Presidential Committee has decided to ask for the views of the political groups and the independent members on this Motion for a Resolution.

Does the Assembly agree that it be referred to the Committee on Rules of Procedure and Privileges for the latter to obtain the views of the political groups?

Are there any objections?...

That is agreed.

5. Change in the Composition of a Committee

The PRESIDENT (Translation). — The Netherlands Delegation has submitted the name of Mr. Duynstee to the Bureau as a titular member of the Committee on Defence Questions and Armaments, in the place of Mr. Fens who has retired. In accordance with paragraph 6 of Article 39 of the Rules of Procedure, the Bureau submits this nomination to the Assembly.

Are there any objections?...

Mr. Duynstee is appointed titular member of the Committee on Defence Questions and Armaments.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow, Thursday, 14th December, at 11 a.m. with the following Orders of the Day:

Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community (Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 219).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

I would remind you that, at 3 o'clock tomorrow afternoon, we are to be addressed by Mr. Segni on behalf of the Council of Ministers.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.20 p.m.)

1. See page 32.

M. le Président (suite)

Il en est ainsi décidé.

Nous allons donc procéder immédiatement au vote.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de résolution a lieu par assis et levé, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés.

Je mets aux voix par assis et levé le projet de résolution contenu dans le Document 218.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Je déclare donc le projet de résolution adopté à l'unanimité¹. (Applaudissements)

Il me reste à me féliciter de la haute tenue et de la grande qualité du débat qui vient de se terminer. Je suis sûr que vous emporterez tous de ces quelques heures vécues ensemble un très grand et précieux réconfort.

4. Renvoi en commission

M. le PRÉSIDENT. — M. Junot et plusieurs de ses collègues ont déposé une proposition de résolution relative à l'attribution des places dans l'hémicycle aux Représentants de l'Assemblée, Document 220.

Le Comité des Présidents a décidé de demander l'avis des groupes politiques et celui des Représentants non inscrits à un groupe politique sur cette proposition de résolution.

L'Assemblée est-elle d'accord pour renvoyer la proposition de résolution à la Commission du Règlement ? Cette Commission aurait à recueillir les avis des groupes politiques.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

5. Modification dans la composition d'une commission

M. le PRÉSIDENT. — La délégation des Pays-Bas a adressé au Bureau la candidature de M. Duynstee comme membre titulaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements, à la place de M. Fens, démissionnaire. Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement, le Bureau soumet cette candidature à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition ?...

M. Duynstee est nommé membre titulaire de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance demain, jeudi 14 décembre, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 219).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Je rappelle que nous entendrons demain après-midi, à 15 heures, M. Segni, au nom du Conseil des Ministres.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 18 h. 20)

1. Voir page 32.

FOURTEENTH SITTING

Thursday, 14th December 1961

SUMMARY

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Adoption of the Minutes.2. Attendance Register.3. Addition to the Orders of the Day.4. Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community (<i>Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 219</i>). | <p><i>Speakers:</i> The President, Mr. Leynen (<i>Rapporteur</i>), Mr. Bohy, Mr. Kirk.</p> <ol style="list-style-type: none">5. Speech by Mr. Segni, Minister for Foreign Affairs of Italy. <p><i>Speakers:</i> The President, Mr. Segni (<i>Minister for Foreign Affairs of Italy</i>), Mr. Vos, Mr. Kirk.</p> <ol style="list-style-type: none">6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting. |
|---|--|

The Sitting was opened at 11.05 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. Addition to the Orders of the Day

The PRESIDENT (Translation). — Before passing to the first item on the Orders of the Day, I have to inform you that Mr. Segni, Italian Minister for Foreign Affairs, has asked whether he may address the Assembly at 11.45 this morning, instead of this afternoon. In view of the circumstances in which Mr. Segni has

1. See page 34.

kindly agreed to address the Assembly on behalf of the Council of Ministers, I am sure the Assembly will be ready to extend him the courtesy of acceding to his wish by altering its Orders of the Day.

Are there any objections?...

It is so agreed.

The debate on the Report of the General Affairs Committee will, therefore, be suspended at about 11.45 for the Assembly to hear Mr. Segni.

4. Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community

(Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 219)

The PRESIDENT (Translation). — The first item on the Orders of the Day is the presentation of and debate on the Report of the General Affairs Committee on progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community and the vote on the draft Recommendation contained in Document 219.

I call Mr. Leynen to present the Committee's Report.

Mr. LEYNEN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the General Affairs Committee has asked me to report on

QUATORZIÈME SÉANCE

Judi 14 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Adjonction à l'ordre du jour.
4. Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 219*).
5. Discours de M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie.
Intervient : Le Président, M. Segni (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*), M. Vos, M. Kirk.
6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance,

La séance est ouverte à 11 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. Adjonction à l'ordre du jour

M. le PRÉSIDENT. — Avant de passer à l'ordre du jour de la présente séance, je dois vous informer que M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie, a demandé à être entendu par l'Assemblée ce matin, à 11 h. 45, au lieu de cet après-midi. En raison des circonstances dans lesquelles M. Segni a bien voulu accepter d'être

ici le porte-parole du Conseil des Ministres, l'Assemblée voudra certainement, par courtoisie, modifier son ordre du jour et accéder au désir exprimé par M. Segni.

Il n'y a pas d'opposition?...

Il en est ainsi décidé.

En conséquence, la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sera interrompue vers 11 h. 45 pour que l'Assemblée puisse entendre M. Segni.

4. Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 219)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sur les progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne et le vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 219.

La parole est à M. Leynen, pour présenter le rapport de la Commission.

M. LEYNEN (*Belgique*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, la Commission des Affaires Générales m'a prié de faire

1. Voir page 34.

Mr. Leynen (continued)

the progress of the negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community. There is little to say about actual progress, as the negotiations have only just started. I therefore thought it better to survey in my Report the events succeeding the last meeting of our Assembly in London at the end of May.

In addition I have dealt with a few points which I considered relevant to this subject. In the first place, I have tried to give a faithful interpretation of the article of the Treaty governing the accession of a country to the Community.

I thought it of value to do so because this is the first case of its kind and this accession will form a precedent for later ones. I have ventured to express the opinion that, although the Commission of the EEC obviously plays an important part in preparing and negotiating accession, it is the duty of the Ministers to see that the highly technical discussions do not become bogged down in hopeless confusion, and to apply the political will to produce a good result and keep the proceedings out of blind alleys.

I have touched upon another perhaps more delicate point: the more long-term aims and the political implications of the Treaty. In my view, it is only fair that if a country wants to enter the Community it should, if it wishes — and I stress those words — be able to attend meetings which are intended to lead to the construction of a political community.

The Recommendation submitted to you by the General Affairs Committee expresses three ideas: first, satisfaction that the United Kingdom has finally taken this step; second, the express desire that the negotiations may be expedited so that positive results may be reached as soon as possible; and third that the switch from a small to a larger Europe may not impair the spirit of integration which the Community of the Six has manifested and which must remain the goal of the larger Community now in the making.

That, Ladies and Gentlemen, is a very short introduction to my Report. I believe it is customary for the Rapporteur to add certain observations of his own, and I shall do so very briefly. My chief object is to explain to you the spirit in which I have tried to fulfil my task.

I believe the proverb "All roads lead to Rome" is known to all Europeans, and I think it would make an excellent motto for this debate. In all countries interest in the Rome Treaty is increasing. Countries are even elbowing their way forward so as not to miss the European bus. This is very satisfactory and a tribute to the success of the Community of the Six.

When I read the speech made by the British Government representative, Mr. Edward Heath, during the preliminary meetings in Paris on 10th October, his generous acknowledgement of the Community's achievements struck me keenly. He likewise implied that Britain's failure to enter five or six years ago during the preparatory stage was a mistake. In those days the attitude of our British colleagues, and indeed of the British public, was quite a different one. They thought the Community of the Six would simply be an economic interest group and nothing more. Great Britain, the pivot of the sterling area, which had only to raise a finger to gather the straying countries of Europe under her wing, naturally thought at that time that it was sufficient to found a sort of counter-alliance to offset the interest group of the Six. Events have proved that the Six meant business and were determined to do what they had set out to do in the shortest possible time. They made it clear that they did not mean to be thrown off course by the doubts and hesitations of others.

The determination of the Six was consequently a good thing, and convinced other countries that they ought to accede. The reactions, which I have seen in the press, to the United Kingdom's historic decision have often surprised me, because some people have looked upon it as a change in traditional British policy and others as a return to it. It does not seem to me to imply any change.

M. Leynen (suite)

rapport sur le progrès des négociations en vue de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché Commun. Il y a très peu à dire au sujet des progrès réalisés, les négociations n'en étant qu'à leurs débuts. J'ai estimé dès lors qu'il serait utile de retracer dans le rapport les événements survenus depuis la dernière réunion de notre Assemblée, fin mai, à Londres.

Je me suis permis, en outre, d'aborder certains points qui, à mon avis, s'inscrivent dans le cadre de notre sujet. J'ai, en premier lieu, essayé de donner une interprétation «loyale» de l'article du traité qui règle l'adhésion d'un pays tiers à la Communauté.

Il était nécessaire de le faire, parce que c'est la première fois que le cas se présente et que cette adhésion constituera évidemment un précédent pour les adhésions ultérieures. S'il est évident que la Commission du Marché Commun a un rôle à jouer dans la préparation de l'adhésion et dans les négociations, c'est en revanche aux Ministres qu'il appartient, comme je l'ai écrit, de veiller à ce que ces discussions très techniques ne se perdent pas dans un maquis d'où il serait impossible de les faire sortir. C'est à eux d'avoir la volonté politique nécessaire pour arriver à un résultat positif et d'empêcher que les négociations ne s'égarerent dans un labyrinthe.

J'ai soulevé une autre question qui est peut-être plus délicate, celle des objectifs plus lointains et des implications politiques du traité. A mon sens, il n'est que juste qu'un pays désireux d'adhérer à la Communauté ait, s'il le souhaite — et j'insiste sur ce point — la possibilité d'assister aux discussions qui doivent aboutir à l'édition d'une communauté politique.

Le projet de recommandation qui vous est soumis par la Commission des Affaires Générales renferme trois idées. Il exprime, en premier lieu, notre satisfaction de voir le Royaume-Uni entreprendre enfin cette démarche; ensuite, notre désir le plus ardent de voir se poursuivre les négociations avec toute la diligence requise pour aboutir en un minimum de temps à un résultat positif et enfin, une condition — particulièrement importante — mise au passage de la Petite Europe à une Europe élargie, c'est que l'esprit communautaire qui a inspiré la Communauté des Six continue à imprégner la communauté plus large qui est en voie de formation.

Après cette brève introduction, M. le Président, je crois qu'il est conforme à la tradition que l'auteur du rapport y ajoute quelques considérations à titre personnel. Je le ferai en peu de mots. Je voudrais surtout vous expliquer dans quel esprit je me suis efforcé de m'acquitter de la tâche qui m'a été confiée.

Je crois que, dans toutes les langues européennes, on dit que «tous les chemins mènent à Rome». Ce dicton conviendrait parfaitement pour servir de devise au présent débat. Dans tous les pays, un intérêt croissant se manifeste pour le Traité de Rome. On joue même des coudes pour ne rater en aucun cas le train européen. Il faut s'en réjouir, car c'est un hommage rendu à la réussite de la Communauté des Six.

En relisant l'exposé que M. Heath a fait, en sa qualité de représentant du gouvernement britannique, au cours des conversations préliminaires qui ont eu lieu à Paris le 10 octobre dernier, j'ai été frappé par le fait qu'il a reconnu loyalement le succès de la Communauté. Cette reconnaissance implique que le refus de la Grande-Bretagne d'adhérer à cette Communauté, il y a cinq ou six ans, au moment où celle-ci était en préparation, a été au fond une erreur. A cette époque, nos collègues britanniques, ou du moins l'opinion publique britannique, considéraient les choses d'un tout autre point de vue. Ils s'attendaient à ce que la Communauté des Six ne dépassât pas le stade d'une certaine communauté d'intérêts économique. Le pays qui constitue le pivot de la zone sterling, ce pays qui n'avait qu'à lever le petit doigt pour rassembler les errants européens sous son égide, au sein de l'A.E.L.E., estimait évidemment à l'époque qu'il suffisait de mettre sur pied une sorte de contre-alliance pour maintenir l'équilibre avec la communauté d'intérêts des Six. Les événements ont démontré que les Six prenaient les choses au sérieux, qu'ils entendaient réaliser leurs objectifs, et cela dans un minimum de temps. Ils ont montré qu'ils n'entendaient pas se laisser dérouter par les hésitations et les atermoiements des autres.

L'obstination des Six a donc eu un bon côté, car elle a convaincu certains pays de la nécessité de suivre le mouvement. Les réactions provoquées par la démarche historique du Royaume-Uni, dont j'ai lu des échos dans la presse, m'ont souvent étonné. Ce qui m'a frappé, c'est que certains ont voulu y voir une modification de la politique traditionnelle des Britanniques et d'au-

Mr. Leynen (continued)

On the contrary, the accession seems to me fully in line with traditional British policy.

I will not go back into history and remind you of the balance of power, but we who belong to the smaller countries of Europe learned to appreciate that traditional policy at times when powerful countries or strong men tried to organise Europe after their own fashion, trampling the smaller countries underfoot in the process. At such moments we have always greatly appreciated Great Britain's traditional practice of putting a stop to such ambitions. Great Britain is still following her traditional policy, though since the second world war the situation has somewhat changed. In Europe we are now faced with the fact that international Communism, personified by the Soviet Union, has subjugated central and south-eastern Europe and is preparing to organise Europe in its own way.

It is quite natural that the remaining free countries of the Western Europe fringe should seek co-operation with Britain so that Europe can be organised in freedom and not under pressure.

Western European Union, of which this Assembly is part, was not thought much of at first. Some of my colleagues in the Belgian Parliament declared repeatedly in 1956-57 that WEU carried the stigma of the European Defence Community and was a mere substitute for what that Community might have been. Over the years, however, we have discovered that the peerage held by this alleged imposter is the older one. It is too often forgotten that WEU stems from the Brussels Treaty, which antedated both NATO and the Council of Europe, and that it has played a very important part, especially where the accession of Great Britain to the EEC is concerned. I recall the 1959 Report — so remarkable in its day — drafted by our President, and Mr. Molter's daring Report which appeared in 1960. Both those calls to action helped WEU, and especially the Assembly, to play a creditable part in the imperative task of bringing the Six and the Seven together so that Europe should not be split.

I believe we are justified in paying this tribute to WEU and to the Assembly in particular, and that the Assembly's duty in the days, weeks and months to come is to be tireless in carrying on this tradition.

Much is being heard just now about the Commonwealth, British agriculture and EFTA, not forgetting external tariffs. Later the situation will perhaps become even worse, when Irish cattle, Danish butter, Norwegian fish, Swedish ball-bearings, and Swiss watches come into the picture. These are vital matters, which naturally affect the survival and prosperity of the various countries concerned; but I believe that we who represent our own people in our national parliaments, who in a sense are called upon to light the way for public opinion, are capable in our respective parliaments and countries of rising above these material considerations, weighty though they may be, and of upholding the spirit and the aims which have been those of the European Movement from the beginning.

Despite all opposition, we must rise above national selfishness and all economic and cultural considerations so as to form a Community worthy of the times we live in, if not for ourselves then for our children, so that they may live in freedom in a great United Europe where human dignity is respected.

That, Ladies and Gentlemen, is my short introduction to the debate.

The PRESIDENT (Translation). — I thank the Rapporteur for his excellent Report.

I call Mr. Bohy to speak in the debate.

Mr. BOHY (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, in a first-class Report, followed by a first-class speech, on the progress of negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community, Mr. Leynen has given us a most accurate summary of the events which have occurred since our May-June Session of 1961, tracing the inception and subse-

M. Leynen (suite)

tres un retour à celle-ci. Quant à moi, je n'y vois aucun tournant, j'estime au contraire que l'adhésion s'inscrit dans la ligne traditionnelle.

Je ne ferai pas d'incursion dans l'histoire et je ne vous rappellerai pas ce qu'a été la politique de la *balance of power*. Mais nous avons pu, comme citoyens d'un petit pays européen, apprécier les bienfaits de cette politique traditionnelle chaque fois que des puissances ou les *leaders* qui y détenaient les leviers de commande ont essayé d'organiser l'Europe à leur façon en foulant aux pieds la liberté des petits pays. C'est à ces moments-là que nous avons pleinement apprécié l'attitude traditionnelle de la Grande-Bretagne s'opposant à leurs visées impérialistes. Le Royaume-Uni continue donc sa politique traditionnelle mais, depuis la seconde guerre mondiale, certaines données du problème ont changé. Actuellement, l'Europe se trouve placée devant le fait que le communisme international, personifié surtout par l'Union Soviétique, a envahi l'Europe centrale et l'Europe du sud-est et qu'il se prépare à organiser l'Europe selon ses vues.

Il est normal que les nations demeurées libres sur cette frange de l'Europe occidentale cherchent à coopérer avec la Grande-Bretagne afin de pouvoir organiser l'Europe dans la liberté et non sous la contrainte.

L'Union de l'Europe Occidentale, dont cette Assemblée est l'un des organes, n'a pas été favorablement accueillie au moment de sa création. L'un de mes collègues du parlement belge a déclaré plus d'une fois à cette époque (1956-57), que l'Union de l'Europe Occidentale portait la marque du péché originel et qu'elle ne constituait qu'un ersatz de ce qu'eût pu être la Communauté Européenne de Défense. Mais, au fil des événements, on a pu constater que ce soi-disant succédané, qui possède d'ailleurs ses lettres de noblesse — on oublie trop souvent que l'U.E.O. se fonde sur le Traité de Bruxelles, antérieur à l'O.T.A.N. et au Conseil de l'Europe — que cette Union de l'Europe Occidentale, dis-je, a joué un rôle remarquable, particulièrement en ce qui concerne l'adhésion de la Grande-Bretagne. A cet égard, je vous rappelle le rapport présenté en 1959 par notre honorable Président, un document très remarquable pour l'époque, ainsi que le rapport courageux rédigé en 1960 par M. Molter. Ces deux initiatives ont permis

à l'Union de l'Europe Occidentale et, plus particulièrement, à son Assemblée, d'agir efficacement en vue de réaliser le rapprochement entre les Six et les Sept, écartant ainsi le danger d'une scission en Europe.

C'est un hommage que j'estime pouvoir rendre à l'U.E.O. et surtout à son Assemblée. Il appartiendra à celle-ci, dans les jours, les semaines et les mois qui viennent, de travailler inlassablement au maintien de cette tradition.

En ce moment, il ne faut pas s'étonner d'entendre beaucoup parler du Commonwealth, de l'agriculture britannique et de l'A.E.L.E., sans oublier le tarif extérieur. La situation se compliquera peut-être encore, lorsqu'il sera question des bœufs irlandais, du beurre danois, du poisson norvégien, des roulements à billes suédois, des horloges suisses, etc... Certes, ces choses sont très importantes pour le bien-être et la prospérité des habitants de nos divers pays. Mais il nous appartient, à nous qui représentons nos peuples dans les parlements nationaux et qui sommes en quelque sorte appelés à éclairer l'opinion publique, de nous élever au-dessus de ces considérations d'ordre matériel, si respectables soient-elles, et de faire triompher, dans nos assemblées nationales et dans nos pays respectifs, l'esprit et les objectifs qui, dès l'origine, ont été ceux du mouvement européen.

En effet, malgré toutes les oppositions qui peuvent se manifester, nous devons faire taire l'égoïsme national et nous dégager des considérations d'ordre économique et culturel, inspirées par lui, afin de réaliser une véritable communauté digne de notre temps, sinon pour nous, du moins pour nos enfants qui pourront alors vivre librement, dans le respect de leur personnalité, au sein de cette grande Europe.

Voilà, Mesdames et Messieurs, ce que j'avais à dire en guise d'introduction au présent débat.

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. le rapporteur pour la qualité de son rapport.

Dans la discussion, la parole est à M. Bohy.

M. BOHY (*Belgique*). — M. le Président, dans son excellent rapport suivi de son excellent commentaire sur les progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne, l'honorable M. Leynen retrace avec exactitude la chronologie des événements qui se sont déroulés depuis notre ses-

Mr. Bohy (continued)

quent development of the situation which led to the establishment of the Fouchet Committee.

We should be grateful to him because while doing so he has, I think, been fully aware that it is the task of WEU more, probably, than of any other European assembly to study the texts now in process of being drafted.

The preliminary draft Treaty drawn up by the Fouchet Committee aims at the creation of a new institution with the object not only of harmonising the cultural activities and — more important still — the foreign policies of the Six, but also of co-ordinating their defence policies. That comes directly within our Assembly's terms of reference, which is why I want to dwell on this part of Mr. Leynen's Report, parts of which seem to me to call for comment.

We can, we must, from now on, face the question whether this proposed union of States may not duplicate Western European Union or even replace it altogether, with the disadvantage of being less comprehensive, since we have the pleasure here of having Great Britain associated in our work and this would not be the case in the organisation outlined in the Fouchet Committee's draft Treaty.

Mr. President, it is likely that when the record of this Assembly, over which you preside with such talent and authority, comes to be written, last May's Session in London will be found, as Mr. Leynen rightly said, to have been one of the most important Sessions not simply of WEU but of any European assembly. I say so because it was that Session that saw the most lucid and effective approach made towards Great Britain's entry into the European Economic Community of the Rome Treaty.

I am especially indebted to Mr. Leynen for going so carefully into the chronology, which is

enormously important. It was on 31st July, just one month after our Summer Session, that the United Kingdom Prime Minister asked the British Parliament to endorse his intention of proposing Great Britain's entry into the European Economic Community. Mr. Macmillan's statement surprised no-one; it was expected. In fact, it had been expected ever since his speech to this Assembly on 29th May, which I am sure you all remember. Hence, Mr. Leynen is quite right to say as he does on page 9 of his Report:

“The Bad Godesberg statement — which, let me remind you, was the starting point of the Fouchet Committee's work — of the Heads of Government of the Six on 18th July concerning the political unification of Europe, gave rise to some surprise initially since the impression might have been given that the Six were not prepared to wait for the accession of the United Kingdom before making their political plans.”

Now, if no-one had gone beyond the Bad Godesberg statement which in itself should delight every good European, very little harm would have been done. What I find more serious is the extraordinary haste shown in translating the declaration of 18th July into a text setting up an organisation.

This is not the place to examine the full internal implications of that text, or to determine whether it really stems from belief in the community concept and therefore represents an advance for the European idea, or whether on the contrary, as to my regret I think it does, it represents a step backward from the political implications of the Rome Treaty, and even of the Paris Treaty. Nor is it easy to discuss a text of which we know that the first draft — the only one we have seen — has already been considerably revised and will doubtless be further revised after the discussions the Foreign Ministers are embarking on tomorrow.

Meanwhile, Mr. President, may I say that if the amendments to be put forward in Strasbourg next week at the European Parliamentary Assembly by its Political Committee were to be accepted by the Ministers, I would be less dubious

M. Bohy (suite)

sion de mai-juin 1961. Dans cette chronologie, il note avec soin la naissance d'abord, le développement ensuite des faits qui ont conduit aux travaux de la Commission Fouchet.

Nous devons lui en savoir gré car, en notant le développement de ces faits, M. le rapporteur a eu, je pense, pleinement conscience que c'est à l'U.E.O., peut-être plus particulièrement que dans n'importe quelle autre assemblée européenne, que nous devons nous préoccuper des textes à l'heure actuelle soumis à élaboration.

En effet, l'avant-projet de traité élaboré par la Commission Fouchet vise à créer une institution nouvelle qui aurait pour objet, non seulement d'harmoniser les efforts sur le plan culturel, puis — ce qui est déjà beaucoup plus important — d'harmoniser les politiques étrangères des six pays, mais aussi de coordonner leur politique en matière de défense. Cela touche directement — c'est la raison pour laquelle je me permets d'insister sur cette partie du rapport de M. Leynen, qu'il est, je crois, nécessaire de commenter quelque peu — à la compétence particulière de notre Assemblée.

Nous pouvons, nous devons, dès lors, nous demander si la création de cette union d'Etats ne risque pas de faire double emploi avec l'Union de l'Europe Occidentale, ou même de se substituer à elle avec l'inconvénient d'être plus étroite que notre Union, puisque nous avons la joie de voir la Grande-Bretagne associée à nos travaux, alors qu'elle ne le serait pas à ceux de l'organisation prévue par le projet de traité de la Commission Fouchet.

M. le Président, lorsqu'on fera l'historique de cette Assemblée que vous présidez avec tant d'autorité et de talent, on constatera sans doute que la session de mai dernier à Londres — M. Leynen avait raison de le rappeler — fut une des plus importantes non seulement de notre Assemblée, mais aussi parmi toutes celles des assemblées européennes, car c'est au cours de cette session que se sont le plus clairement et le plus efficacement dessinées les approches d'une adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne forgée par le Traité de Rome.

Je sais à M. Leynen un gré particulier d'avoir précisé une chronologie qui a une énorme im-

portance. Ce fut le 31 juillet, soit un mois après notre session d'été, que le Premier Ministre du Royaume-Uni pria le parlement britannique d'approuver son intention de proposer l'entrée du Royaume-Uni dans la Communauté Economique Européenne. Cette déclaration était attendue ; elle n'était une surprise pour personne. Elle était attendue en fait depuis que M. Macmillan avait prononcé devant notre Assemblée, un mois auparavant, le 29 mai, le discours dont vous avez tous, Mesdames, Messieurs, j'en suis sûr, gardé le souvenir. Aussi, M. Leynen a-t-il tout à fait raison de s'exprimer comme suit à la page 9 de son rapport :

«La déclaration faite à Bad-Godesberg — je rappelle que cette déclaration est le point de départ des travaux de la Commission Fouchet — par les chefs de gouvernement des Six, le 18 juillet, au sujet de l'unification politique de l'Europe, a d'abord provoqué quelque surprise, car elle pouvait donner l'impression que les Six n'étaient pas disposés à attendre l'adhésion du Royaume-Uni pour réaliser leurs projets politiques.»

Si l'on s'était pourtant borné à la déclaration de Bad-Godesberg, dont tout bon Européen doit vraiment se réjouir, le mal n'eût point été grand. Ce qui à mes yeux est plus grave, c'est la hâte insolite avec laquelle on a prétendu traduire en un texte institutionnel la déclaration du 18 juillet.

Ce n'est pas le lieu d'examiner la portée véritable, la portée interne de ce texte, ni de vérifier s'il procède d'un véritable esprit communautaire et constitue dès lors un progrès de l'idée européenne, ou si au contraire, comme malheureusement je le crois, il est en réalité un recul par rapport aux implications politiques du Traité de Rome et même du Traité de Paris, Aussi bien est-il malaisé de discuter d'un texte dont nous savons que la première mouture, la seule qui soit connue de nous, a déjà été très sérieusement révisée et qu'elle le sera sans doute davantage après les échanges de vues qui se dérouleront dès demain au niveau des ministres des affaires étrangères.

Mais puis-je cependant, M. le Président, signaler à cette Assemblée que si les amendements qui seront proposés la semaine prochaine à Strasbourg à l'Assemblée Parlementaire Européenne par la commission politique de cette Assemblée

Mr. Bohy (continued)

about the new text and might even discover that it had one or two virtues.

Accordingly, I repeat, it is not the text itself I want to discuss, but the advisability of its having been drafted in the first place. My anxieties vary according to the assumption on which I work. Supposing Great Britain is invited to join the new organisation. In that case, I cannot avoid seeing that just when negotiations for Britain's entry into the Common Market and for her adherence to the Rome Treaty are on the verge of being opened — before, indeed, the negotiations have formally begun — we appear to be imposing extra conditions for that adherence. Surely this will rouse some unfortunate doubts in those sectors in Great Britain which are not yet wholly in favour of her joining the Common Market, and so hamper the efforts of the British Government and the more far-seeing British statesmen who realise that European unity matters, that it is something we need, and who are already having so much difficulty in dealing with the prejudices, fears and doubts of part of the population. Those anxious to campaign against Britain's entry, and put spokes in the government's wheel, would find in these proposals, these new conditions, a useful means of destructive propaganda.

Suppose, on the other hand, we set out to reassure the British by saying to them: "Don't bother about this. This is our business... the Six's business. We aren't asking you to join". Well, in that case I imagine an unfortunate impression will get about in Britain that the European Economic Community created by the Rome Treaty has six first-class members, plus a seventh member who is only second-class, and not bound by the same strong or far-reaching ties.

I must say, Mr. President, I find the results of one assumption as disagreeable as those of the other.

Mr. Leynen increases my anxiety when he justly praises the Council of Europe for having expressed a desire, last September, to see British observers admitted to the negotiations of the

Fouchet Committee, on the ground that Great Britain was so far the only country to ask to adhere to the Rome Treaty.

Now, if my information is correct, there has been a refusal to implement this Recommendation of the Council of Europe, and it seems to me that the British are likely to resent this badly. In order to judge, one must be able to step into the other person's shoes. When I try to imagine my own country faced with a like refusal, I think I would be bitterly offended.

I would like, however, to end on a more cheerful note. I said just now that the Political Committee of the European Parliamentary Assembly met for the third time in Paris, during the whole of last Tuesday, to examine such of the texts as are available and to welcome with some satisfaction a number of amendments submitted, if I am not mistaken, by the German Government, which seem to me to be good ones. We have amended the texts in certain respects, but will the Ministers accept our amendments? That will remain our problem, even if the European Parliamentary Assembly, under the presidency of Mr. Furler, should be good enough to welcome them next week.

If you will forgive me talking for a moment about myself, I am vain enough to attach a certain importance to an amendment of my own that I proposed to the Political Committee and which I had the pleasure of seeing unanimously accepted by it. It suggested that a special article be included in the Treaty, to the effect that, regardless of its form, scope, or object, it should not, in letter or in spirit, change in any way, either the Rome Treaty establishing the Communities or the Paris Treaty to which we owe our own existence.

This amendment, if adopted, would remove, so far as our own Organisation was concerned, all the anxieties to which I referred at the beginning of my speech. It would also get rid of what I believe to be the most dangerous thing in the new Treaty, that is the ambiguity which leaves room for supposing that its political implications would not be merely complementary or additional to those of the Rome Treaty, but an actual sub-

M. Bohy (suite)

pouvaient être admis par les ministres, je redouterais moins le texte nouveau et peut-être même pourrais-je être amené à lui trouver quelques qualités?

Aussi n'est-ce donc pas, je le répète, du texte même que je veux discuter, mais de l'opportunité de l'effort entrepris. Mes inquiétudes varient selon l'hypothèse dans laquelle je me place. Je suppose que la Grande-Bretagne soit invitée à s'associer à l'organisation nouvelle; alors, je suis obligé de constater qu'au seuil même des négociations engagées pour que la Grande-Bretagne fasse partie du Marché Commun et adhère au Traité de Rome, on semble déjà — avant même que la négociation soit formellement engagée — imposer une condition supplémentaire à cette adhésion. Sentez-vous que l'on va créer ainsi des inquiétudes regrettables dans la partie de l'opinion britannique qui n'est pas encore pleinement ralliée à l'idée de la participation à la Communauté, rendre plus difficiles les efforts du gouvernement britannique et des hommes d'Etat britanniques clairvoyants qui comprennent que l'unité de l'Europe est une chose importante, désirable, souhaitable, et qui, devant certains préjugés, certaines craintes, certaines hésitations d'une partie de l'opinion, éprouvent déjà tant de difficultés? Ceux qui veulent lutter contre cette adhésion, mettre des bâtons dans les roues, trouvent alors dans cette proposition, dans cette condition nouvelle, un moyen de propagande commode et fâcheux.

Ou bien au contraire, sous prétexte de rassurer les Britanniques, on leur dit: «Ne vous occupez pas de cela, c'est une affaire pour nous, les Six, on ne vous demande pas d'en être!» Alors on aura en Grande-Bretagne, j'imagine, cette impression fâcheuse que, dans la Communauté Economique Européenne créée par le Traité de Rome, il y aura six associés de première zone, et puis un septième associé de seconde zone qui ne participera pas aux mêmes liens, avec la même force et la même étendue.

Je me permets, M. le Président, de trouver qu'une hypothèse est aussi fâcheuse que l'autre.

Je suis plus inquiet encore lorsque M. Leynen, très justement, loue, dans son rapport, le Conseil de l'Europe d'avoir, en septembre dernier, émis le vœu que des observateurs des Britan-

niques, puisque ce sont les seuls qui jusqu'ici ont sollicité l'adhésion de leur pays au Traité de Rome, soient admis aux négociations de la Commission Fouchet.

Or, M. le Président, si je suis bien informé, il y a eu refus de donner suite à cette recommandation du Conseil de l'Europe. Il me semble que cela peut être fâcheusement ressenti par la sensibilité britannique. Pour juger des choses, il faut se mettre à la place des autres. J'essaie d'imaginer un instant que mon pays soit l'objet d'un refus de cette sorte; j'ai l'impression que j'en serais cruellement blessé.

M. le Président, je voudrais terminer par une information qui, celle-là, est heureuse: j'ai dit tout à l'heure que la commission politique de l'Assemblée Parlementaire Européenne s'est réunie, pour la troisième fois à Paris toute la journée de mardi, pour étudier ce que nous savons des textes et accueillir, avec une certaine satisfaction, d'ailleurs, un certain nombre de suggestions venues, si je suis bien informé, du gouvernement allemand et qui me paraissent judicieuses. Nous avons apporté à ces textes une série d'amendements. Mais les ministres les accepteront-ils? Cela reste pour nous le problème, même si l'Assemblée Parlementaire Européenne, sous la présidence de l'honorable M. Furler, les accueille généreusement la semaine prochaine.

M. le Président, j'ai la faiblesse — je m'excuse de parler un instant de moi-même — d'attacher une certaine importance à un amendement que j'ai proposé à la commission politique et que j'ai eu la joie de voir accepter par l'unanimité de celle-ci. Cet amendement tend à ce qu'un article particulier du traité précise que, si celui-ci aboutit, quels que soient sa forme, son étendue et son objet, ledit traité ne saurait en aucune manière, ni dans la lettre, ni dans l'esprit, modifier ni le Traité de Rome qui institue les Communautés, ni le Traité de Paris dont nous tirons notre existence.

Si cet amendement est accepté, j'écarte d'abord, pour notre organisation, l'inquiétude que je signalais au début de ce discours, et ensuite, j'évite ce qui me paraît le plus dangereux dans le traité nouveau, une équivoque permettant à certains de s'imaginer que les implications politiques du traité nouveau viendront, non pas compléter ou s'ajouter aux implications politiques du Traité de Rome, mais pourraient, dans

Mr. Bohy (continued)

stitute for them. Because I find the political implications of the new Treaty less significant and less efficacious than those of the Rome Treaty, I would regard them as a setback to the progress of the European idea.

Perhaps, Mr. President, these observations of mine have been rather more like a lecture than an expression of personal views, but I thought it useful to put them before the Assembly, and I thank you for having let me do so. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — I do not propose to detain the Assembly for very long. I would like, first, to thank Mr. Leynen for having built a remarkably large number of bricks out of a very little straw, because, of course, the information we have over the progress of the negotiations is not exhaustive, though we have now had the full text of the communication that Mr. Heath originally made to the Ministers.

I wish to make three short points. First, I think we can all rejoice that the declaration made by the British Government on 31st July was, in a sense, an answer to three Recommendations passed by this Assembly, and that we can congratulate ourselves in having made a small contribution towards this step forward. On the other hand, I do not think we should underestimate the difficulties that still lie ahead. They are undoubtedly very great, and will be the subject of very hard bargaining in the future.

Secondly, I wish to underline the rôle which will fall to WEU and this Assembly in the months ahead. In a certain sense, we have to be watchdogs in this matter, ready to spur on the governments if they show signs of faltering, and to help in these very difficult negotiations by showing how difficulties can be got round or over and, in general, keeping an eye on them. It does not do governments any harm at all to be watched by Members of Parliament.

The third point arises out of a very remarkable speech we have just listened to from Mr. Bohy. It would be wrong to pretend that the General

Affairs Committee has not been very much concerned by the proceedings in the Fouchet Committee. On the other hand, we are well aware that that Committee was set up by six governments, not by seven, and is to report to six, not seven governments, and we feel that it is hardly for us at this stage to venture an opinion on what is going on there. We are, however, extremely concerned, as, I think, all delegates are, by the first point made by Mr. Bohy — the future rôle of WEU and the general development of European organisations as a result of Britain's joining — as I hope and feel sure she will — the European Economic Community. I can assure Mr. Bohy that we are studying this matter with the closest attention, but we did not feel it opportune to bring forward anything definite at this stage. At the next meeting of the Assembly we hope to bring forward certain pretty definite proposals on the subject, and I do not think it will be too late then to do so.

Once again, I would thank the Rapporteur for the excellent work he has done in a fairly short time; he could not, of course, prepare this document over a long period owing to the state of play in the negotiations as a whole. I want, too, to express the wish, which I feel sure all delegates will share, that the negotiations will come to a speedy and successful conclusion.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

I will now ask the Assembly to vote on the draft Recommendation in Document 219.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly were unanimous and there were no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we could save the time required for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation in Document 219?...

Are there any abstentions?...

I see that the Assembly is unanimous.

M. Bohy (suite)

leur esprit, se substituer à elles. Comme ces implications politiques me semblent moins importantes et moins efficaces que celles que contient en fait le Traité de Rome, j'y verrais, quant à moi, un recul de la pensée européenne.

Telles sont, M. le Président, les réflexions — qui tiennent peut-être plus, tout compte fait, de l'information que d'un cas bien personnel — que j'ai cru utile de communiquer à votre Assemblée et je vous remercie de me l'avoir permis. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kirk.

M. KIRK (*Royaume-Uni*). (Traduction). — Je n'abuserai pas du temps de l'Assemblée. Je voudrais d'abord remercier M. Leynen de ses remarquables extrapolations, car nos informations sur le déroulement des négociations sont naturellement loin d'être complètes, bien que nous ayons maintenant le texte intégral de la communication que M. Heath a faite aux ministres.

J'aimerais faire trois brèves observations : premièrement, je pense que nous pouvons tous nous réjouir que la déclaration faite le 31 juillet par le gouvernement britannique ait été en quelque sorte une réponse aux trois recommandations passées par la présente Assemblée et nous pouvons nous féliciter d'avoir contribué, même pour une modeste part, à ce progrès. En revanche, nous ne devons pas sous-estimer, je crois, les difficultés qui nous attendent encore. Elles sont certainement considérables et seront l'objet de négociations très serrées dans l'avenir.

Deuxièmement, je voudrais souligner le rôle qui reviendra à l'U.E.O. et à la présente Assemblée dans les mois qui viennent. Il nous faut d'une certaine manière jouer les chiens de garde, être prêts à éperonner les gouvernements s'ils se montrent hésitants et faciliter ces négociations très ardues en montrant comment on peut tourner ou surmonter les difficultés et, d'une manière générale, ne pas les perdre de vue. Il n'y a aucun mal pour les gouvernements à être surveillés par les parlementaires.

Ma troisième remarque m'est inspirée par le remarquable discours que vient de faire M. Bohy. On aurait tort de prétendre que la Commission

des Affaires Générales ne s'est pas intéressée de très près aux travaux de la Commission Fouchet. Mais nous savons que cette Commission a été créée par six, et non pas sept, gouvernements et qu'elle doit faire rapport à six, non pas à sept gouvernements ; c'est pourquoi nous estimons qu'il ne nous appartient guère, à ce stade, d'avancer une opinion sur ce qui s'y passe. Nous sommes cependant extrêmement préoccupés, comme tous les délégués, je pense, par la première question soulevée par M. Bohy, à savoir le rôle futur de l'U.E.O. et l'avenir des organisations européennes en général une fois que la Grande-Bretagne aura adhéré, comme je l'espère et j'en suis sûr, à la Communauté Economique Européenne. Je peux donner à M. Bohy l'assurance que nous étudions cette question avec la plus grande attention, mais nous n'avons pas jugé opportun de faire une déclaration précise à ce stade. A la prochaine réunion de l'Assemblée, nous espérons présenter des propositions assez précises sur la question et je ne pense pas qu'il sera trop tard pour le faire.

Je voudrais encore une fois remercier le rapporteur de l'excellent travail qu'il a fait en un laps de temps assez bref ; il ne pouvait naturellement, étaler l'élaboration de ce document sur une longue période, étant donné le processus des négociations. Je voudrais également exprimer l'espoir que partagent, j'en suis sûr, tous les délégués en une issue rapide et heureuse des négociations.

M. le PRÉSIDENT. — La discussion est close.

L'Assemblée doit maintenant statuer sur le projet de recommandation contenu dans le Document 219.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'absentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 219?...

Il n'y a pas d'absentions?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

The President (continued)

*I therefore declare the draft Recommendation adopted unanimously*¹.

The Assembly will now no doubt wish the Sitting to be suspended until Mr. Segni arrives. (*Murmurs of assent*)

The Sitting is suspended.

(The Sitting was suspended at 11.35 a.m. and resumed at 11.55 a.m.)

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is resumed.

5. Speech by Mr. Segni, Minister for Foreign Affairs of Italy

The PRESIDENT (Translation). — It is with feelings of the greatest respect and with the utmost pleasure that the Assembly of Western European Union welcomes Mr. Segni, Italian Minister for Foreign Affairs, who is going to address us on behalf of the Council of Ministers of Western European Union. Many of us have long been acquainted with Mr. Segni, who is so deeply imbued with the spirit of humanism and has worked so hard to build Europe. It gives me much pleasure to call him to speak immediately.

Mr. SEGNI (*Minister for Foreign Affairs of Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, first I would like to express my thanks for your invitation to attend the Second Part of the Seventh Session of your Assembly, as representative of the Council of Ministers of Western European Union.

As you know, important meetings are taking place almost hourly in Paris just now, which the Foreign Ministers of the Western Alliance have to attend. That is why I have not been able up to now to be present at this Assembly, where so many distinguished representatives of our national parliaments are gathered.

The questions forming your Orders of the Day show how important is the function of the WEU

1. See page 36.

Assembly. Your Committees have most competently and carefully prepared the documents for your debates, and the questions chosen are those which are of the greatest concern just now to our governments.

I am thinking first and foremost of European security, which is the subject of the extremely full and interesting Report submitted by Colonel Fens, Colonel Bourgoin, General Cadorna, Mr. Kliesing, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Goedhart and Mr. Kershaw on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments. The authors of this document unhesitatingly lay their finger on the inadequacies of the Alliance and urge the governments to adopt the measures necessary for completing the system of European defence. The Assembly has heard detailed accounts by General Norstad and General Speidel of the specifically military aspects of the problem.

I can assure you that the document and the Recommendations voted by the Assembly will be most carefully studied by the Council of Ministers, the governments and the appropriate military authorities.

I fully realise that the exchange of information has not taken place exactly in the way the Assembly wished, or, probably, in the way that would have helped you to make greater and more successful progress in your work. This is in some respects a delicate matter, but I can assure you that, so far as the Italian Government is concerned, we are well aware of the supreme importance of European defence and security and of the need, in the interest of defence, for close co-operation between the parliaments, and that we will do all in our power to ensure that something shall be done to improve this state of affairs.

Yesterday you were discussing the question of Berlin, on which the attention of our governments and peoples is concentrated. As Mr. Lemmer and the Burgomaster of Berlin, Willy Brandt, pointed out from this rostrum, Berlin is the real test of our desire for western unity. Berlin is the symbol of our freedom — and the Assembly was unanimous in confirming this by approving the Resolution of the General Affairs Committee — and our countries intend to defend that freedom, which they will never surrender.

M. le Président (suite)

*Je déclare donc le projet de recommandation adopté à l'unanimité*¹.

En attendant de recevoir M. le Ministre Segni, l'Assemblée voudra sans doute suspendre la séance jusqu'à son arrivée. (*Assentiment*)

La séance est suspendue.

(*La séance, suspendue à 11 h. 35, est reprise à 11 h. 55.*)

M. le PRÉSIDENT. — La séance est reprise.

5. Discours de M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie

M. le PRÉSIDENT. — C'est avec une profonde déférence et le plus délicat sentiment de bienvenue que l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale salue la présence de M. Segni, Ministre des affaires étrangères d'Italie, qui va s'exprimer au nom du Conseil des Ministres de l'U.E.O. Nous sommes nombreux ici qui connaissons de longue date cet homme tout imprégné d'humanisme qui a beaucoup travaillé à la construction européenne, et c'est avec joie que je lui donne immédiatement la parole.

M. SEGNI (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je tiens tout d'abord à vous exprimer ma gratitude pour l'invitation qui m'a été faite d'assister, en ma qualité de représentant du Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale, aux travaux de la deuxième partie de la Septième session de votre Assemblée.

Comme vous le savez, diverses réunions importantes ont lieu ces jours-ci à Paris, qui exigent la présence — je dirais presque à chaque instant — des ministres des affaires étrangères de l'Alliance occidentale. C'est cette raison qui m'a empêché jusqu'à présent d'assister aux travaux de votre Assemblée qui réunit des représentants aussi éminents des parlements de nos pays.

Les points inscrits à l'ordre du jour de vos travaux sont la preuve la plus évidente de l'im-

portance de la fonction de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. Vos Commissions ont préparé avec soin et compétence les documents qui font l'objet de vos débats et les sujets traités sont ceux qui occupent et préoccupent le plus vivement nos gouvernements, à l'heure actuelle.

Je pense en premier lieu au problème de la sécurité européenne qui a été illustré magistralement dans le rapport intéressant et circonstancié rédigé par M. Fens, le colonel Bourgoïn, le général Cadorna, M. Kliesing, M. de la Vallée Poussin, M. Goedhart et M. Kershaw, au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements. Il s'agit d'un document qui, en soulignant sans hésitation les insuffisances de l'Alliance, tend à inciter les gouvernements de nos pays à adopter les mesures nécessaires pour perfectionner le dispositif de la défense européenne. Sur certains aspects de la question, relevant plus particulièrement du domaine militaire, l'Assemblée a eu l'occasion d'entendre les exposés détaillés du général Norstad et du général Speidel.

Quant au Conseil des Ministres, je puis vous assurer que ce document, ainsi que les recommandations votées par l'Assemblée, seront examinés avec la plus grande attention et que nos gouvernements et les autorités militaires compétentes ne manqueront pas d'en faire autant.

Je sais que — surtout en ce qui concerne les échanges d'informations — tout n'a pas marché conformément aux désirs de l'Assemblée ni, sans doute, suivant la méthode la plus efficace pour assurer le succès de vos travaux. Il s'agit, en l'espèce, d'un problème délicat à maints égards. Quoi qu'il en soit, je tiens à vous assurer que le gouvernement italien, conscient de l'importance primordiale des problèmes de la défense et de la sécurité européennes, et de la nécessité de coopérer étroitement avec les parlements pour les résoudre, fera tout son possible pour que cet état de choses s'améliore.

La question de Berlin, qui a fait l'objet de vos débats d'hier, est le point sur lequel se concentre aujourd'hui l'attention de nos gouvernements et de nos peuples. Ainsi que M. le Ministre Lemmer et M. le Bourgmestre Willy Brandt l'ont dit à cette tribune, elle constitue l'épreuve du feu de la solidarité occidentale. Berlin est le symbole de notre liberté et — l'Assemblée unanime l'a souligné en approuvant la résolution proposée par la Commission des Affaires Générales —

1. Voir page 36.

Mr. Segni (continued)

Another important question on the Assembly's agenda today is the negotiations for Great Britain's entry into the European Economic Community. The question of Britain's relations with the Community of the Six has always been closely followed by the Assembly, and WEU has played a part which can lead today to promising results. We all hope that the problem of Britain's entry into the EEC will soon be solved in the way we all desire.

As you know, negotiations began on 10th October last in Paris and are proceeding well. In spite of the complexity of the problems, we are convinced that once their technical aspects have been studied, it will be possible to speed up the final negotiations.

In any case, I can assure you that all of us — and particularly the Italian Government — will do all in our power to ensure that the negotiations shall result in Great Britain's entry into the Common Market — which is so vital for us all — at the earliest possible moment, compatible with the complexity of the economic and political problems involved.

The prospect of British entry into the European Economic Community and its possible subsequent enlargement encourages our governments to carry on along the road on which we set out in the years immediately after post-war reconstruction had been completed. It is the road which leads to the forging of ever closer links between us and to a more complete integration of our countries. We are profound believers in this new Europe which holds out to us the prospect of greater material and social progress combined with respect for the freedom and dignity of man.

Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Sir.

I will now call the members of the Assembly who have questions to put to Mr. Segni.

I call Mr. Vos.

Mr. VOS (*Netherlands*). — I would like to put a question, Mr. President. In order to permit our Assembly to take note of the views of the Council of Ministers, will the Acting Chairman of the Council agree that the Council communicate to the Assembly before its next Session a separate report on the future rôle of Western European Union and the Assembly in particular, in the light of the possible accession of the United Kingdom to the European Economic Community and the report of the Special Committee concerning political union to be studied by the six Ministers tomorrow? The future rôle of Western European Union is of some importance. Therefore we ask the Council of Ministers to give a report on their thinking on this important matter.

The PRESIDENT (Translation). — Would you like to reply to each question individually, Sir, or would you prefer to reply to them all together?

Mr. SEGNI (*Minister for Foreign Affairs of Italy*) (Translation). — I would prefer to reply at once.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Segni.

Mr. SEGNI (*Minister for Foreign Affairs of Italy*) (Translation). — The Council will always be interested in the views of the Assembly on all the great European issues. I am convinced that the rôle of Western European Union will continue to be very important in the future, and that the accession of Great Britain to the Common Market, which is the hope of us all, can only increase the value of the mission of Western European Union in the common effort for the building of Europe.

The Assembly will understand that it is not for the Council of Western European Union to report on negotiations which are taking place within the framework of another organisation to which one of its member States does not belong, but the Assembly will, I am sure, continue, with

M. Segni (suite)

c'est là une liberté que nos peuples entendent défendre et à laquelle ils ne sont pas disposés à renoncer.

Un autre point important inscrit à l'ordre du jour de votre Assemblée est celui qu'elle discute aujourd'hui et qui a trait aux négociations en cours pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne. L'évolution des rapports entre la Grande-Bretagne et la Communauté des Six est une question que votre Assemblée a toujours suivie avec le plus vif intérêt et dans laquelle l'U.E.O. a joué un rôle qui promet aujourd'hui d'avoir les résultats les plus heureux. Nous espérons que le problème de l'adhésion britannique à la Communauté Economique Européenne trouvera rapidement la solution que tous appellent de leurs vœux.

Comme vous le savez, les négociations ont commencé le 10 octobre dernier à Paris et elles continuent à se dérouler d'une façon satisfaisante, malgré le caractère complexe des problèmes qui s'y posent. Nous sommes convaincus qu'une fois terminé l'examen de leurs aspects techniques, le rythme des pourparlers pourra s'accélérer d'une façon décisive.

Quoi qu'il en soit, je puis vous assurer que tous — et, en particulier, le gouvernement italien — ont l'intention de faire tout leur possible pour que les négociations puissent aboutir à ce résultat extrêmement important que sera pour nous l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché Commun, et cela dans le plus bref délai compatible avec la complexité des problèmes économiques et politiques à résoudre.

La perspective de l'adhésion britannique et d'une expansion éventuelle de la Communauté Economique Européenne ne peut qu'encourager nos gouvernements à persévérer dans la voie qu'ils ont choisie, après la dernière guerre, dans les années qui suivirent immédiatement la période de reconstruction. C'est la voie qui doit nous conduire à une consolidation des liens qui nous unissent et à une véritable intégration de l'économie de nos pays. Nous avons foi en cette Europe nouvelle qui fera progresser notre bien-être matériel et spirituel, dans le respect de la liberté et de la dignité humaines.

Merci, M. le Président.

M. le PRESIDENT. — Je remercie M. le Ministre Segni.

Je vais maintenant donner la parole aux membres de l'Assemblée qui désirent poser des questions à M. Segni.

La parole est à M. Vos.

M. VOS (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'aimerais poser une question, M. le Président. Afin de permettre à notre Assemblée de prendre note des opinions du Conseil des Ministres, le Président en exercice du Conseil est-il d'accord pour que le Conseil communique à l'Assemblée, avant sa prochaine session, un rapport distinct sur le rôle futur de l'Union de l'Europe Occidentale, et notamment de l'Assemblée, en tenant compte de l'adhésion éventuelle du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne et du rapport de la Commission Fouchet sur l'union politique que les six Ministres doivent étudier demain ? Le rôle futur de l'Union de l'Europe Occidentale revêt quelque importance. C'est pourquoi nous demandons au Conseil des Ministres de nous faire connaître son avis sur cette importante question.

M. le PRESIDENT. — M. le Ministre, préférez-vous répondre à chaque question, ou à l'ensemble des questions qui seront posées ?

M. SEGNI (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*). — Je préfère répondre immédiatement.

M. le PRESIDENT. — Vous avez la parole.

M. SEGNI (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le Conseil sera toujours désireux de connaître l'opinion de l'Assemblée sur tout ce qui se rapporte aux grands problèmes européens. Je suis convaincu que le rôle de l'Union de l'Europe Occidentale restera très important à l'avenir et que l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché Commun, que nous appelons tous de nos vœux, ne pourra que mettre en valeur la mission de l'U.E.O. dans l'effort commun accompli en vue de la construction de l'Europe.

L'Assemblée comprendra sans doute qu'il n'appartient pas au Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale de lui donner des informations sur les négociations qui se déroulent actuellement dans un autre cadre, dont, par ailleurs, l'un de ses membres ne fait pas partie. Mais je suis

Mr. Segni (continued)

the vigour it has always shown, to examine the whole range of the problems which affect the Europe of tomorrow.

I am certain that, conscious of the rôle they have played up to now, the Members of Parliament in WEU will continue to be the forerunners and the builders of those European achievements in which they have so recently distinguished themselves.

The PRESIDENT (Translation) — I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — I have a group of five questions which I have delivered in advance, all of them concerned with political consultation. I think it might be most convenient if I put them all together, which might help Mr. Segni to reply.

The five questions are as follows:

1. Would the Chairman inform me of the main political subjects discussed during the meeting of the Council of Ministers during the course of the year 1961?
2. Was the object of the consultation within the framework of the Council of Ministers to define a common attitude or alternatively to allow Ministers to be mutually informed of the position of national policies?
3. What was the importance given to European political co-operation during these consultations?
4. Is the Chairman satisfied with the rôle of the Permanent Council in the preparation and organisation of ministerial meetings and especially for organisation of political consultation?
5. What meetings of the Council are scheduled for the coming months?

The PRESIDENT (Translation) — Will you do as Mr. Kirk asks, Sir, and deal with all five questions at the same time?

Mr. SEGNI (*Minister for Foreign Affairs of Italy*) (Translation). — Certainly.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Segni.

Mr. SEGNI (*Minister for Foreign Affairs of Italy*) (Translation). — I would like to remind you that, just in order to make such political consultation as useful as possible, it always takes place in secret session and is always off the record. But in reply to the question put to me, I can say, for example, that the subjects dealt with included Berlin, Laos, the Congo and so on. In answer to the second part of the question, I would simply say that the political consultation concerned both the points mentioned.

During the course of these consultations, paramount importance was laid on European political co-operation. In this context, I would like to remind you that it was at the WEU Council meeting in Paris on 1st August 1961, that the British Government first explicitly declared its intention of applying for membership of the European Economic Community.

I am completely satisfied with the part played by the Council of Ministers' Deputies in preparing and organising the Ministers' meetings. It must be remembered that WEU has one single Council which meets either at Ministers' Deputies level, or occasionally at ministerial level. Thus, the Council's work is completely co-ordinated, no matter at which level it takes place. The Council will certainly be meeting shortly at ministerial level, but I would like to remind you of what has already been stated in reply to Recommendation 66, that it would be inadvisable to be too rigid and that the meetings should be fixed according to circumstances.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Vos.

Mr. VOS (*Netherlands*). — I have had an answer from Mr. Segni and I must say we are thankful that the Council of Ministers is aware of the rôle of the Assembly, but I did not ask for that. I asked for a report from the Council; that the Council should give its opinion on the future of Western European Union. The Council of Western European Union is, in my opinion, the first one to take up this question and it is much better equipped than we are as an Assembly to give an answer to this question. After a report from the Council of Ministers we can debate and

M. Segni (suite)

certain que, grâce à la vitalité dont elle a toujours fait preuve, l'Assemblée continuera à s'intéresser à l'ensemble des problèmes qui concernent l'Europe de demain.

Je suis persuadé que les parlementaires de l'U.E.O. auront à cœur de continuer à jouer le rôle de précurseurs et de constructeurs de l'unification européenne, dans lequel ils se sont récemment encore distingués.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kirk.

M. KIRK (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai communiqué à l'avance les cinq questions que j'ai à poser à propos de la consultation politique. Il me semble plus pratique de les poser toutes ensemble pour faciliter la réponse de M. Segni.

Ces cinq questions sont les suivantes :

1. Le Président voudrait-il m'informer des principaux sujets politiques discutés au cours des réunions du Conseil des Ministres de l'année 1961 ?
2. La consultation menée dans le cadre du Conseil des Ministres avait-elle pour objet de définir une attitude commune ou bien de permettre aux Ministres de s'informer mutuellement de leurs politiques nationales ?
3. Quelle importance a-t-on donné à la coopération politique européenne au cours de ces consultations ?
4. Le Président est-il satisfait du rôle joué par le Conseil permanent dans la préparation et l'organisation des réunions ministérielles et, en particulier, dans l'organisation de la consultation politique ?
5. Quelles sont les réunions du Conseil prévues pour les prochains mois ?

M. le PRÉSIDENT. — Voulez-vous accéder, M. le Ministre, au souhait de M. Kirk qui désire que vous répondiez aux cinq questions en même temps ?

M. SEGNI (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*). — Volontiers.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Segni.

M. SEGNI (*Ministre des affaires étrangères d'Italie*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je tiens à rappeler que, dans l'intérêt même de l'efficacité des consultations politiques, celles-ci ont toujours lieu à huis clos et sans qu'il en soit fait un compte rendu. Toutefois, en réponse à la question qui m'a été posée, je vous signale, à titre d'exemple, que le Conseil a traité de problèmes particuliers, tels que ceux de Berlin, du Laos, du Congo et d'autres. Pour ce qui concerne la seconde partie de la question, je me bornerai à répondre que la consultation politique a eu pour objet les deux points mentionnés dans la question.

L'importance accordée à la coopération politique européenne dans ces consultations a été évidemment prépondérante. A ce propos, je vous rappelle que c'est au Conseil de l'U.E.O., réuni à Paris le 1^{er} août 1961, que le gouvernement britannique a manifesté pour la première fois explicitement son intention de demander à adhérer à la Communauté Economique Européenne.

Je suis entièrement satisfait de l'activité déployée par le Conseil permanent dans la préparation et l'organisation des réunions ministérielles. Je me permets en outre de vous rappeler que l'U.E.O. a un seul Conseil qui se réunit soit au niveau des Représentants permanents, soit, périodiquement, au niveau ministériel. Les travaux du Conseil à ces deux niveaux sont, par conséquent étroitement liés les uns aux autres. Le Conseil des Ministres se réunira certainement à brève échéance. Mais je vous signale — ainsi que, du reste, cela a déjà été fait dans la réponse à la Recommandation n° 66 — qu'en ce qui concerne le calendrier des réunions, il ne paraît pas opportun d'établir en pareille matière des principes trop rigides et de fixer le calendrier compte tenu des circonstances.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Vos.

M. VOS (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'ai reçu une réponse de M. Segni et je dois dire que nous nous félicitons que le Conseil des Ministres soit conscient du rôle de l'Assemblée. Mais là n'est pas la question. J'ai demandé que le Conseil nous fasse rapport, qu'il nous donne son opinion sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale. C'est au Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale qu'il appartient d'abord, à mon avis, d'examiner cette question, étant donné qu'il est beaucoup mieux informé que nous, Assemblée,

Mr. Vos (continued)

give our opinion; that is a true parliamentary tradition and a true parliamentary position.

If perhaps it proves impossible to have a separate report from the Council of Ministers on this question, I would like to ask a second question. Will it be possible then — if this proves to be the case — for the Ministers to give their opinion about the future rôle of Western European Union in their normal yearly report for debate in our Assembly?

The PRESIDENT (Translation). — As President, I have noted with great interest the questions put by Mr. Vos. I think it would be best if I myself, as spokesman of the Presidential Committee, were to try to carry out Mr. Vos's wishes by seeing that the Council of Ministers is contacted with a view to our having such a report.

Does anyone else wish to speak?...

Once again I would like to express our thanks to Mr. Segni for having addressed us on behalf of the Council of Ministers.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon, at 3 p.m., with the following Orders of the Day:

The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (Presentation of the draft Recommendation of the General Affairs Committee together with the Papers submitted to the Committee, Document 214; Speech by Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community; Debate on the draft Recommendation of the General Affairs Committee and on the Papers submitted to the Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 214).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

I must inform the Assembly that, to enable us, if possible, to conclude our Session between twelve and one tomorrow, this afternoon's debate will begin very punctually at 3 o'clock.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.20 p.m.)

M. Vos (suite)

pour y répondre. Après avoir reçu du Conseil des Ministres un rapport dont nous pourrions débattre, nous pourrions nous prononcer ; telle est la véritable tradition parlementaire, telle est la véritable position parlementaire.

Au cas où le Conseil des Ministres ne pourrait nous adresser un rapport distinct sur cette question, j'aimerais en poser une autre. Serait-il possible — le cas échéant — que les Ministres communiquent à l'Assemblée leur opinion sur le rôle futur de l'Union de l'Europe Occidentale dans leur rapport annuel normal ?

M. le PRÉSIDENT. — La présidence enregistre avec beaucoup d'intérêt les questions posées par M. Vos. Il serait plus sage, me semble-t-il, que j'insiste moi-même, au nom du Comité des Présidents et me faisant l'interprète de M. Vos, pour que, dans ce sens, un rapport soit établi avec le Conseil des Ministres de l'Union de l'Europe Occidentale.

Personne ne demande plus la parole ?..

Je remercie encore une fois M. Segni de s'être fait le porte-parole du Conseil des Ministres.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

La politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (Présentation du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, Document 214 ; Discours de M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Discussion du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, et vote sur le projet de recommandation, Document 214).

Il n'y a pas d'opposition ?..

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Je signale à l'Assemblée que, pour nous permettre de terminer, si possible, notre session demain vers midi ou 13 heures, nous commencerons les débats cet après-midi à 15 heures très précises.

Personne ne demande la parole ?..

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 20)

FIFTEENTH SITTING

Thursday, 14th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (*Presentation of the draft Recommendation of the General Affairs Committee together with the Papers submitted to the Committee, Doc. 214; Speech by Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community; Debate*

on the draft Recommendation of the General Affairs Committee and on the Papers submitted to the Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214).

Speakers: The President, Mr. Hynd, Mr. Mathew and Mr. Sourbet (*Rapporteurs*), Mr. Mansholt (*Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community*), The President, Lord Crathorne, Mr. Brown, Lord Crathorne, Mr. Jacobs, Sir John Maitland, Mr. Mathew, Sir John Maitland, Mr. Vondeling, Viscount Stonehaven, Mr. Mansholt.

4. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

3. The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community

(Presentation of the draft Recommendation of the General Affairs Committee together with the Papers submitted to the Committee, Doc. 214; Speech by

Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community; Debate on the draft Recommendation of the General Affairs Committee and on the Papers submitted to the Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214)

The PRESIDENT (Translation). — The first item on the Orders of the Day is the debate on the policy of the member States of Western European Union, implementation of Recommendation 53: examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community, Document 214.

May I ask the Representatives wishing to take part in the debate to hand in their names either to the Clerk's or to the President's Office. I intend to call first the two Rapporteurs and then Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community whom I welcome here on behalf of the Assembly.

Many of us knew Mr. Mansholt when he was Minister of Agriculture in his own country and are well aware of the leading part he then played. We all recognise his devotion to the cause of Europe and the valuable co-operation he has given in building up the first European institutions. We know how great a responsibility he is carrying just now, during what can only be described as extremely delicate negotiations, but he takes a very long view of any problem, although he is also capable of the most painstaking

1. See page 38.

QUINZIÈME SÉANCE

Judi 14 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. La politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Présentation du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, Doc. 214 ; Discours de M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Dis-*

ussion du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214).

Intervient : Le Président, M. Hynd, M. Mathew et M. Sourbet (rapporteurs), M. Mansholt (Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne), le Président, Lord Crathorne, M. Brown, Lord Crathorne, M. Jacobs, Sir John Maitland, M. Mathew, Sir John Maitland, M. Vondeling, Viscount Stonehaven, M. Mansholt.

4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRESIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRESIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

3. La politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(Présentation du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, Doc. 214 ; Discours de

M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Discussion du projet de recommandation de la Commission des Affaires Générales et des documents soumis à la Commission, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle le débat sur la politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne, Document 214.

J'invite les membres de l'Assemblée qui désirent intervenir dans le débat à bien vouloir se faire inscrire au Greffe ou à la présidence. Je vais donner d'abord la parole à nos deux rapporteurs et ensuite à M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne à qui j'exprime les sentiments de bienvenue de l'Assemblée.

Nous sommes nombreux ici à l'avoir connu comme ministre de l'agriculture de son pays et à savoir quel rôle éminent il y a joué. Nous connaissons tous son dévouement à la cause européenne et la contribution précieuse qu'il a pu apporter aux premières édifications européennes. Nous savons quelles responsabilités pèsent actuellement sur ses épaules dans des négociations dont on peut dire qu'elles sont infiniment délicates, mais M. Mansholt a l'habitude de voir les problèmes de très haut, tout en étant

1. Voir page 38.

The President (continued)

ing analysis. We shall listen with the greatest attention to what he has to say.

Mr. HYND (*United Kingdom*) (Translation). — May I speak?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Hynd.

Mr. HYND (*United Kingdom*). — May I raise a point of order, Mr. President? We are now entering on one of the most important debates of the Session, and there are very few delegates present. May I ask whether there is any rule about a quorum and, if so, whether there is a quorum now present for this important debate?

The PRESIDENT (Translation). — The question of a quorum does not arise here. In any case, the Committees, which have been meeting since 2 o'clock and are still sitting, have already seen the Reports. Most of the Representatives will be here in a moment or two and we cannot afford to have the debate delayed. I said the Sitting would begin at 3 o'clock precisely, and I am keeping to that arrangement. I therefore call Mr. Mathew, Rapporteur of the General Affairs Committee, to speak at once.

Mr. MATHEW (*United Kingdom*). — I have the honour to present and to commend to the Assembly the paper in Document 214 which deals specifically with the problems facing British agriculture if the United Kingdom is to adhere to the EEC. This comes from the General Affairs Committee and is a follow-up of Recommendation 53. The Assembly will probably remember that at our meeting in London in the Summer we considered a report dealing with Commonwealth trade which, as Rapporteur, I had the honour to present on behalf of the General Affairs Committee. I then said that the Committee had decided to follow up with a detailed examination of the obstacles standing in the way of full British membership of the EEC as called for in Recommendation 53.

This study is in two parts. The first part consists of the paper that I have the honour to pre-

sent dealing with the United Kingdom and Commonwealth agricultural problems, and the second part, presented by my colleague Mr. Sourbet, deals with the problems of the Six. I would like, if I may, to take this opportunity, which is the only one I expect to have, to pay great tribute to the work that Mr. Sourbet has done in dealing with what I think we all admit is a very complicated and difficult question. I congratulate him very sincerely indeed on what he has done.

I would like Representatives to cast their minds back to the time when I was charged with this task. Agriculture and certain Commonwealth problems at that time loomed large in the minds of people as almost insuperable obstacles, and since then we have seen a great number of independent investigations made by economists and by agriculturalists, with various qualifications, into these problems. But when this paper was commissioned, so to speak, the problem was not as clear in our minds as it now is, and many people felt that the particular and special difficulty of British agriculture was possibly an insuperable obstacle and something which, if we were to come to agreement with the Six, would need special treatment in the sense that it would have to be kept out altogether.

I have been concerned in this paper to achieve two objects, the first being the fairly simple one of explaining to our friends on the continental mainland the rather peculiar situation of British home agriculture, the differences in support and the differences in our position as an agricultural country, or, rather, a country in which agriculture is a very great industry indeed.

This has now been done and published in a White Paper by the British Government setting out the statement which Mr. Heath made to the Ministers of the EEC countries on 10th October. If I may say so, there is set out there very clearly indeed the difficulties which we face, which, in short, arise from two simple facts. First, in general, though by no means entirely, our methods of support for agriculture are different. This matter is set out, both in the White Paper and in the paper I have prepared, in sufficient detail for those unfamiliar with the subject to understand why it produces such difficulties for us. Second, of course, there is the well known fact that the United Kingdom is the largest importer of food in the world, over 50 % of our food being imported.

M. le Président (suite)

capable des analyses les plus précises ; c'est pourquoi nous attachons à son audition le plus grand intérêt.

M. HYND (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Hynd.

M. HYND (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puis-je présenter une motion d'ordre, M. le Président ? Nous allons maintenant engager l'un des débats les plus importants de cette session, et très peu de Représentants sont présents. Puis-je demander si le Règlement prévoit un quorum et, le cas échéant, s'il est atteint ?

M. le PRESIDENT. — Le quorum ne peut pas être invoqué en la circonstance ; d'ailleurs, les commissions qui sont réunies depuis 14 heures n'ont pas terminé leurs délibérations, mais elles ont eu connaissance des rapports. La plupart des Représentants seront présents dans quelques instants et nous ne pouvons pas nous permettre de retarder les débats. J'ai prévu que la séance commencerait à 15 heures précises ; je suis fidèle à mon engagement. C'est pourquoi je donne tout de suite la parole à M. Mathew, rapporteur de la Commission des Affaires Générales.

M. MATHEW (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai l'honneur de soumettre et de recommander à l'Assemblée la partie du Document 214 consacrée aux problèmes qui se poseront à l'agriculture britannique en cas d'adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E. Il s'agit d'un texte élaboré par la Commission des Affaires Générales et faisant suite à la Recommandation n° 53. L'Assemblée se rappellera sans doute qu'à notre réunion de cet été à Londres, nous avons examiné un rapport sur les échanges du Commonwealth, que j'ai eu l'honneur, en qualité de rapporteur, de présenter au nom de la Commission des Affaires Générales. J'ai déclaré à cette occasion que la Commission avait décidé d'examiner en détail les obstacles qui s'opposent à ce que le Royaume-Uni devienne membre à part entière de la C.E.E., comme le demandait la Recommandation n° 53.

Cette étude comprend deux parties : la première est constituée par le document que j'ai

l'honneur de présenter et qui traite des problèmes agricoles du Royaume-Uni et du Commonwealth. La deuxième, soumise par mon collègue, M. Sourbet, est consacrée aux problèmes des Six. Je voudrais saisir cette occasion, la seule que j'aurai sans doute, pour rendre hommage au travail considérable que M. Sourbet a fourni dans l'étude d'une question qui, de l'aveu général, est extrêmement complexe et difficile. Je le félicite vivement de ce travail.

J'aimerais que les Représentants se remémorent l'époque où cette tâche m'a été confiée. A l'époque, les problèmes agricoles et certains problèmes du Commonwealth se présentaient à nous comme des obstacles quasi insurmontables. Depuis, nous avons eu connaissance de nombreuses études d'économistes et d'agronomes qualifiés à des degrés divers. Mais lorsque ce document nous a été pour ainsi dire commandé, le problème ne nous apparaissait pas encore de façon aussi nette, et nombreux sont ceux qui considéraient que les difficultés particulières et propres à l'agriculture britannique risquaient de constituer un obstacle insurmontable, et qu'en cas d'accord avec les Six, elle devrait bénéficier d'un traitement spécial, en ce sens qu'il faudrait l'exclure complètement de la Communauté.

Je me suis efforcé d'atteindre deux objectifs dans ce document ; le premier est relativement simple : il consistait à exposer à nos amis du continent la situation assez particulière de l'agriculture britannique, les mesures de soutien différentes dont elle bénéficie, ainsi que notre situation particulière en tant que pays agricole ou plus exactement en tant que pays où l'agriculture constitue une très grande industrie.

C'est à quoi s'est employé le gouvernement britannique en publiant un Livre blanc où figure la déclaration faite le 10 octobre par M. Heath aux ministres de la C.E.E. Nos difficultés, qui procèdent en fait de deux causes fort simples, y sont très clairement exposées. En premier lieu, nos méthodes de soutien à l'agriculture sont, sinon totalement, du moins assez différentes dans l'ensemble. Le Livre blanc et mon document analysent cet aspect du problème suffisamment en détail pour que les non-initiés comprennent les raisons de nos difficultés. En second lieu, chacun sait que le Royaume-Uni est le plus gros importateur de produits alimentaires du monde : plus de 50 % de nos denrées alimentaires sont en effet importées.

Mr. Mathew (continued)

Representatives will have noted that, in paragraph 1 of my memorandum, I start with the assumption that, at the time when Britain was seeking and negotiating to enter the Common Market, there would be an agreed European agricultural policy. Obviously, on the declaration which Her Majesty's Government made when we applied for full membership of EEC, we would have to accept whatever the agreement about that might be. The memorandum was conceived at a time when that was possible. We now know that there is no agreement. To those who might question the assumption on page 2, I must reply that, if I were to make the study at all, I had to do it, from the British point of view, on the basis of the worst possible case, that is to say, that everything was signed and sealed and we had to integrate on that basis because we accepted the aims of the Treaty of Rome, there being a *fait accompli* and a hard and fast agricultural policy in the moulding of which we had no part, the ultimate decision — again, I had to take what from our point of view might well be the worst case — being vested in a majority vote of the Ministers. It was on that basis that the study was made.

I need hardly emphasise that it was not possible for me to make a hypothetical case on what the state of affairs might be when we came to negotiate the agricultural part of the terms for our accession. I had to start somewhere, and I think the starting point I took was right. What will be the impact on British agriculture, on the assumption I made — the assumption which has not come to pass — that when negotiating we would be faced with a *fait accompli*?

Next in my memorandum I deal in some detail with the impact on British producers of United Kingdom agriculture being integrated within a common European policy. Representatives who have studied the memorandum in detail will, I think, agree that it shows that in the United Kingdom we have in our agriculture a very important industry, a modern and go-ahead industry, an industry which, after all, is competitive and which, under our system, supplies food to no less than 30 million people. It is a major industry.

I hope my friends from the continental mainland will forgive me for emphasising this obvious point. I very often have the impression that, when British agriculture is spoken of, it is thought to be, as it were, a small side effort in a country which consists almost entirely of large manufacturing areas, a great industrial country in which agriculture is of no importance. This is the first myth which I wish to destroy by my memorandum. Agriculture is a very great industry indeed in the United Kingdom. What I ask is that British agriculture and the British farmer should have the same consideration and the same treatment as the other agriculturalists in the Six will, I hope, receive in the working out of a common European policy. British agriculture should not be regarded as a sort of minor industry on the side. It is very big and important and, as I show in my memorandum, it is a very up-to-date industry, perhaps in many ways the most efficient in the world, and certainly comparable even with the Dutch or the Danish agricultural industries in Europe.

I deal next with the weak points where we are likely to suffer difficulty if we are integrated into a common agricultural policy. I have spent some time examining the sort of help which can be given to farms of marginal productivity. In England we usually refer to these perhaps rather carelessly as small farms.

The type of farm I refer to is the small farm which for various reasons — geography, size and several other factors — is marginally productive only but which could be made an economic unit with the help of, say, the injection of capital under, for instance, the sort of plan which I think is now being adopted on a very large scale in extensive areas of Italy and which in England has been pursued under our small farms schemes. This is allowable under Article 42 of the Treaty of Rome, and I indicate that we shall have to remain free to use that method. However, I do not wish to give the impression that this is the only main problem. This is a short paper and I could not go into all the technical details. Candidly, as one goes through the whole gamut, one meets a great number of detailed problems.

M. Mathew (suite)

Au paragraphe 1 de mon mémoire, je pars de l'hypothèse qu'au moment où la Grande-Bretagne négociera son entrée dans le Marché Commun, les Six auront adopté une politique agricole commune. En vertu de la déclaration faite par le gouvernement de Sa Majesté lorsque nous avons demandé à devenir membre à part entière de la C.E.E., il nous faudrait évidemment accepter de nous conformer à cette politique. Mon mémoire a été rédigé à une époque où la chose était possible. Mais nous savons maintenant qu'aucun accord n'a été réalisé. A ceux qui contesteraient l'hypothèse figurant à la page 2, je répondrai ceci : pour faire cette étude, je devais me placer du point de vue britannique et partir de l'hypothèse la plus défavorable, c'est-à-dire que tous les accords étaient signés, que nous devions nous intégrer sur cette base parce que nous avons accepté les objectifs du Traité de Rome, que nous nous trouvions en présence d'un fait accompli, d'une politique agricole bien définie à l'élaboration de laquelle nous n'avions en rien participé, la décision finale (il me fallait, comme je vous l'ai déjà dit, me placer dans l'hypothèse la plus défavorable pour nous) revenant aux Ministres statuant à la majorité. C'est sur cette base que l'étude a été conduite.

Je n'ai guère besoin de souligner qu'il ne m'a pas été possible de formuler une hypothèse sur ce que serait la situation quand nous en viendrions à négocier les conditions, sur le plan agricole, de notre adhésion. Il me fallait un point de départ et je pense que celui que j'ai choisi est le bon. Quelles seraient les incidences d'une intégration sur l'agriculture britannique si, comme je l'ai supposé — et mon hypothèse ne s'est pas réalisée — nous nous trouvions, au moment des négociations, en présence d'un fait accompli ?

J'examine ensuite les répercussions que peut avoir, pour le producteur britannique, l'intégration de l'agriculture du Royaume-Uni dans une politique européenne commune. Ceux d'entre vous qui ont étudié ce mémorandum de façon assez détaillée reconnaîtront, je pense, qu'il fournit la preuve que l'agriculture constitue au Royaume-Uni une industrie très importante, moderne, dynamique et finalement compétitive, une agriculture qui, dans le cadre de notre système économique actuel, subvient aux besoins alimen-

taires de 30 millions d'hommes. Il s'agit donc d'une industrie essentielle.

J'espère que mes amis du continent me pardonneront d'insister sur un point aussi évident. J'ai souvent l'impression, lorsqu'on parle de l'agriculture britannique, qu'on la considère en quelque sorte, comme une activité mineure et sans importance dans un pays qui comprend presque uniquement de grandes régions industrielles. C'est le premier mythe que j'ai voulu dissiper. En fait, le secteur agricole occupe une place considérable dans l'économie du Royaume-Uni. Ce que je demande, c'est que l'agriculture et les exploitants agricoles britanniques bénéficient des mêmes égards et du même traitement que ceux qui, je l'espère, seront accordés aux agriculteurs des Six, dans une politique européenne commune. L'agriculture britannique ne doit pas être tenue pour une sorte d'activité économique secondaire et marginale. Elle est au contraire extrêmement importante et, comme je l'indique dans mon exposé, c'est une agriculture très moderne, qui est peut-être à bien des égards la plus efficiente du monde et qui soutient même la comparaison avec l'agriculture hollandaise ou danoise.

Je passe ensuite en revue les points faibles qui risquent de provoquer des difficultés en cas d'intégration de l'agriculture britannique dans une politique agricole commune. J'ai examiné les moyens qui pourraient être utilisés pour aider les producteurs marginaux, que nous désignons d'habitude en Angleterre du terme assez désinvolte de «petits exploitants».

Le type d'exploitation dont je parle correspond à la petite propriété où, pour des raisons diverses — situation géographique, superficie, etc... — la productivité demeure marginale, mais pourrait devenir rentable grâce, par exemple, à un apport de capitaux qui seraient octroyés dans le cadre d'un plan semblable à celui qui, je crois, est appliqué sur une très grande échelle dans de vastes régions d'Italie, après avoir été introduit en Angleterre pour les petites exploitations. L'article 42 du Traité de Rome autorise l'adoption de ce plan, et je dois d'ores et déjà préciser que nous devons demeurer libres d'y recourir. Je ne voudrais cependant pas que l'on croie que c'est le seul problème important. En raison de sa brièveté, mon document ne peut pas entrer dans tous les détails techniques, mais à mesure que l'on examine la question sous ses

Mr. Mathew (continued)

I put this point quite simply to the Assembly. Let us face the fact that, on the whole, the British farmer has a standard of living higher, on the average, than that to be found in many areas throughout the EEC countries. This is a fact arising from the presence of larger units and the other factors which I have set out. When we negotiate, we shall negotiate in the spirit of both our Agriculture Acts, the Agriculture Act, 1947, and the Agriculture Act, 1957, the spirit and ends of which are exactly the same as those of the countries concerned with the agricultural part of the Treaty of Rome. Clearly, it is impossible to ask that, when we are negotiating, the British should accept, either during the transition period or immediately after the transition period, a great drop in the standard of living of the British farmer.

In the last few years our agricultural industry has gone forward, and I submit that we have the right to maintain the advantage which has accrued from that progress. If one studies the Treaty of Rome and appreciates the spirit of that part of the Treaty relating to agriculture, I think the only answer which could be made by all who are good Europeans is that, whatever are the terms on which Britain comes in, from an agriculture viewpoint it must be a case of the levelling up rather than levelling down of the standard of living of farmers. I am sure every good farmer as well as every good European would agree with that. I stress it because one or two people who have read my paper have come to the conclusion that I am maintaining that it is only the problems of fragmentation and of the small farmers which matter. Of course, there are many other problems, but in such a paper as this it is not possible to discuss all the problems which arise.

I wish to say a word about horticulture, to which I have devoted a special paragraph. I have called horticulture the weak spot or the Achilles heel of British agriculture.

On re-reading the paper last night, it occurred to me that people might think I am saying that it is only 10 % or, at most, 15 % of the 35,000 holdings in Britain mainly engaged in horticulture which might be hard hit; and that is easily dealt with, because there might be a saving in the

change of the support by the Government and the payment of compensation. I wish to make it clear that I am sure the first objective of the Commission in dealing with this and similar problems will be to see whether these holdings which may be hard hit by the change — after what I hope will be a comparatively long transitional period — can be given help in an endeavour to make them competitive.

It is all very well to talk about compensation and buying out a person, giving a period of 20 years purchase and so on, and to argue that that is not a very large sum. But that is not the impression which I hope I have given. The first objective which it is hoped to achieve by means of help from the British Government, or from anybody else, is to enable a man who may run into difficulties to make himself viable and his holding an economic unit; to help him to deploy his husbandry in such a manner as to meet the changed conditions, or in other words, simply to put him on his feet.

I do not wish to discuss the paper in detail. I assume that delegates have read it or at least those parts which interest them particularly. They will recognise that I have come to the conclusion that although the difficulties of changing the British system are great, the system is not entirely one of deficiency payments; any more than the system in Germany is one of support which is entirely fiscal. By and large, we must devise a common system somewhere between the two. In doing so, we shall find that results for British agriculture are less disastrous than might have been thought 12 months ago. The difficulties, however, will still be very great.

Turning to the other part of the British picture, that relating to the Commonwealth producer, I have set out the problem in some detail, and I must acknowledge that it is an immensely difficult problem. I say, with some humility in the presence of Mr. Mansholt, who probably knows more about the subject than anyone else in the Chamber, that one must study this problem not so much country by country as commodity by commodity.

There is one thing which I hope is brought out in the paper, and that is the difficulties facing the dairy industry, which will be very great, and

M. Mathew (suite)

différents aspects, on s'aperçoit que les problèmes sont nombreux.

Voici un point que je sou mets en toute franchise à l'Assemblée. Il faut reconnaître que, dans l'ensemble, l'exploitant agricole britannique a, en moyenne, un niveau de vie plus élevé que ses homologues de nombreuses régions des pays de la C.E.E. Cela tient à l'existence d'unités plus larges et aux raisons que j'ai indiquées. Lorsque nous négocierons, nous le ferons dans le cadre de nos deux lois agricoles, celle de 1947 et celle de 1957, dont l'esprit et les buts coïncident exactement avec ceux des pays intéressés par la partie du Traité de Rome consacrée à l'agriculture. Il est évidemment impossible de demander au Royaume-Uni, lors des négociations, de consentir, soit durant la période de transition, soit immédiatement après, une dégradation marquée du niveau de vie de ses agriculteurs.

Au cours des dernières années, notre agriculture est allée de l'avant et j'estime que nous avons le droit de conserver les avantages que nous ont valus ses progrès. S'ils examinent le Traité de Rome et en saisissent l'esprit en ce qui concerne l'agriculture, tous les vrais Européens ne sauraient à mon avis que répondre ceci : quelles que doivent être les conditions de l'adhésion de la Grande-Bretagne, il doit en résulter un relèvement et non un abaissement du niveau de vie de l'agriculteur. Je suis convaincu que tout agriculteur et tout Européen digne de ce nom seront de cet avis. Si j'insiste là-dessus, c'est parce qu'une ou deux personnes ayant lu mon document ont conclu qu'à mon avis, c'est seulement le problème du morcellement et celui de la petite exploitation qui importent. Il y a bien entendu beaucoup d'autres problèmes, mais un document comme celui-ci ne peut pas les étudier tous.

Je voudrais dire un mot de la culture maraîchère à laquelle j'ai consacré un paragraphe spécial. J'ai appelé cette culture le talon d'Achille de l'agriculture britannique.

Relisant ce document hier soir, il m'a semblé que le lecteur pourrait penser qu'à mon avis, 10 % ou tout au plus 15 % seulement des 35.000 exploitations britanniques qui s'adonnent surtout à la culture maraîchère, risqueraient d'être sérieusement atteintes. Il serait dans ce

cas aisé de résoudre la difficulté, en modifiant le soutien accordé par l'Etat et en leur versant une indemnité. Ce que je veux dire, en fait, c'est que je suis certain qu'en examinant ce problème et des problèmes analogues, la Commission aura pour premier objectif de déterminer si ces exploitations qui risquent de souffrir du changement (après une période transitoire qui, j'espère, sera relativement longue) pourront bénéficier d'une aide leur permettant d'être compétitives.

C'est très bien de parler d'indemnité et de rachat, d'achat à long terme étalé sur une période de vingt ans, etc. et de prétendre que la somme n'est pas très élevée. J'espère toutefois que ce n'est pas l'impression que j'ai donnée. Le premier but que l'on espère atteindre, grâce à une aide de l'Etat ou de n'importe qui, est de permettre à un homme, qui risque d'être en difficulté, de survivre, de faire de son exploitation une entreprise rentable, de l'aider à la gérer de manière à faire face aux conditions nouvelles, en un mot de le remettre sur pied.

Je n'ai pas l'intention d'examiner ce document en détail. Je suppose que les Représentants l'ont lu, du moins en ce qui concerne les parties qui les intéressent plus spécialement. Ils constateront que j'en suis venu à la conclusion suivante : pour difficile que soit la transformation du système britannique, il n'est pas uniquement caractérisé par des indemnités compensatrices pas plus que le système allemand ne consiste en un soutien purement fiscal. Nous devons mettre au point un système commun qui se situe quelque part entre les deux. Nous nous apercevrons alors que, pour l'agriculture britannique, les résultats seront moins désastreux qu'on aurait pu le craindre il y a un an. Les difficultés demeureront néanmoins considérables.

Si l'on passe maintenant à l'autre aspect du tableau britannique, celui du producteur du Commonwealth, j'ai exposé le problème de façon assez détaillée et je dois reconnaître qu'il est extrêmement complexe. Je dirai, avec une certaine humilité devant M. Mansholt, probablement mieux au courant de cette question qu'aucun autre membre de cette Assemblée, que ce problème doit être étudié non pas tant pays par pays que, pour ainsi dire, produit par produit.

Ce document aura mis au moins une chose en lumière, à savoir les difficultés auxquelles se heurtera l'industrie laitière, difficultés qui se-

Mr. Mathew (continued)

which will result in New Zealand being hard hit. I hope note will be taken of my special plea for New Zealand. I spoke in May about the situation of New Zealand and her close political, economic and, if I may say so, moral relationship with the United Kingdom. I repeat now what I have said in the paper, that New Zealand needs special consideration.

I do not wish to voice any threats, but I must say that if any agreement were arrived at which would let down any important agricultural industry in the Commonwealth, and particularly in New Zealand, it would be politically impossible to achieve any agreement in the British House of Commons on Britain entering Europe. There is no doubt about that. It may be regarded as a fact of life; a political impossibility. I hope I have emphasised the importance we attach to this matter.

I do not think I need now make any political comment or remind the Assembly, composed as it is of good Europeans, of the political and economic importance of the continuation of our ties with the Commonwealth in relation to the new Europe. I think that is something which is beginning to be understood. I mention it only because it is of such importance.

Delegates will recall that in the paper I dealt with a number of things in detail, including the social effects of a change in the system of support. I have taken certain figures from studies which have been made, but it is clear that no exact calculation is possible. I have felt it my duty, therefore, to say something about what the British Government could do to deal with any unfortunate social results arising from an unexpected rise in the cost of food. Most experts think this will not happen, but we must be prepared for that eventuality and ensure that the so-called Welfare State is able to react quickly in order to tide over those in difficulty during what may be an arduous interim period — although my personal view is that it will not happen.

I would like to say a word about animal health. I understand that there are a number of systems different from the British system which are operated in continental countries. But, by extremely hard work over a number of years — it has been a very tough job for successive Ministers — we have achieved a high standard in this respect in Britain. We would not like anything done which would lower that standard, and in this respect also we want to see a levelling up. I do not maintain categorically that the British system of dealing with this or that disease is better than any other but I do maintain that if we propose to adopt any other method it must be proved beyond all reasonable doubt that it is as good as our present method. I submit that this is a reasonable thing to ask. It merely means that we request that our present high standard in this respect is not lowered. That is something which is not asked in order to satisfy narrow, selfish British interests. It would be in the interests of Europe as a whole and of every farmer.

Since I hope my colleague, Mr. Sourbet, will be able to spend a little time in introducing his most interesting Report, I do not wish to detain the Assembly long. I know various points will be raised, and if possible I will try to reply to them, with your permission, Mr. President. But I would say this: my conclusion from this study is that the difficulties are not overwhelming, and it is quite clear that the spirit and the aims of the Treaty of Rome coincide 100 % with the two Acts of Parliament on which our system of agricultural protection and support is based. Of course, it is quite clear again from the paper that there are very great difficulties indeed, but my conclusion is that a very great many of them are of an administrative nature or result from change in the system of support. A certain number of them are of a political nature.

No one in this hemisphere who represents farmers will underestimate the difficulties, I am certain, but they are not of the insuperable nature that many of us thought they were even a year or 18 months ago. With goodwill, with concessions on both sides, we can achieve an agreement. But, of course, it has got to be an

M. Mathew (suite)

ront très grandes et qui atteindront surtout la Nouvelle-Zélande. Je voudrais espérer que mon intercession en faveur de ce pays sera entendue. J'ai évoqué en mai sa situation et les étroites relations qu'il entretient sur les plans politique, économique et, si j'ose dire, moral, avec le Royaume-Uni. Je répète maintenant ce que j'ai dit dans mon document, à savoir que la Nouvelle-Zélande mérite une considération particulière.

Sans vouloir proférer des menaces, je dois d'ores et déjà préciser que si un arrangement était conclu au détriment d'une agriculture importante du Commonwealth, et en particulier de celle de la Nouvelle-Zélande, il serait politiquement impossible d'arriver, à la Chambre des Communes, à un accord sur l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché Commun. Il n'y a aucun doute là-dessus ; il faut s'y résigner, accepter cette impossibilité politique. J'espère avoir fait ressortir toute l'importance que nous attachons à cette question.

Je ne pense pas avoir besoin maintenant de faire des observations d'ordre politique, ni de rappeler, à cette Assemblée de vrais Européens, l'importance politique et économique que représente par rapport à l'Europe nouvelle le maintien de nos liens avec le Commonwealth. Je crois que ce point commence à être compris. Si j'en parle, c'est uniquement parce qu'il est d'une importance primordiale.

Les Représentants se rappelleront que dans le document, j'ai traité en détail un certain nombre de questions et notamment les conséquences sociales d'une modification du système de soutien à l'agriculture. J'ai extrait certains chiffres des études qui avaient été faites, mais il n'est évidemment pas possible d'aboutir à des calculs exacts. C'est pourquoi j'ai estimé de mon devoir d'indiquer brièvement quelles mesures le gouvernement britannique pourrait prendre pour remédier à toutes les conséquences sociales fâcheuses d'une hausse inattendue du prix des denrées alimentaires. La plupart des experts n'y croient pas, mais nous devons nous y préparer et faire en sorte que le fameux «Etat-Providence» soit à même de réagir rapidement et de permettre à ses ressortissants en difficulté de passer le cap, de survivre pendant ce qui risque d'être une période intérimaire difficile ; pour

ma part, je dois le dire, cette hypothèse me paraît improbable.

J'aimerais évoquer brièvement la question de la santé animale. Je crois savoir qu'il existe sur le continent un certain nombre de systèmes différents du système britannique. Mais, grâce à un travail très considérable qui s'est poursuivi pendant des années (ce fut une rude tâche pour les ministres qui se sont succédé), la médecine animale a atteint chez nous un niveau très élevé. Nous ne voudrions pas que ce niveau soit abaissé et, là aussi, nous souhaitons un nivellement par le haut. Je ne prétends pas que les méthodes utilisées en Grande-Bretagne pour lutter contre telle ou telle maladie sont supérieures à toutes les autres ; ce que je dis, c'est que si nous envisageons d'en adopter d'autres, il faut qu'elles soient indiscutablement aussi bonnes que les premières. A mon avis, il n'y a dans cette demande rien de déraisonnable. Nous demandons que le niveau élevé que nous avons atteint dans ce domaine soit préservé. Il ne s'agit pas de satisfaire les intérêts étroits et égoïstes de la Grande-Bretagne, mais ceux de l'Europe dans son ensemble, et de chaque exploitant agricole en particulier.

Espérant que mon collègue, M. Sourbet, nous consacrer un instant à l'introduction de son excellent rapport, je ne veux pas abuser du temps de l'Assemblée. Je sais que diverses questions seront posées et avec votre permission, M. le Président, j'essaierai d'y répondre, si je le puis. J'aimerais toutefois dire ceci : la conclusion que je tire de mon étude est que les difficultés ne sont pas insurmontables : il est clair que l'esprit et les objectifs du Traité de Rome coïncident en tous points avec les deux lois adoptées sur lesquelles repose notre système de protection et de soutien à l'agriculture. Bien entendu, il ressort aussi du document que d'énormes difficultés nous attendent, mais j'estime qu'un très grand nombre d'entre elles sont de caractère administratif ou résultent d'une modification du système de soutien. D'autres sont de caractère politique.

Aucun des délégués représentant les exploitants agricoles ne sous-estimera ces difficultés, j'en suis certain, mais elles ne sont pas aussi insurmontables que beaucoup d'entre nous le pensaient il y a seulement un an ou dix-huit mois. Avec de la bonne volonté et des concessions de part et d'autre, nous pourrions parvenir

Mr. Mathew (continued)

agreement which, as I said just now, so far as the British producer is concerned, safeguards his standard of living and his economic prosperity not only during the transitional period but thereafter, and I have no doubt the negotiators will have a very great many representations to make in order to ensure that is so. I am putting it to the Assembly that what the British are asking for is reasonable and can be achieved with goodwill.

I would, in conclusion, say to my continental friends of the Six that agriculture quite clearly has brought to you in the last few weeks a very great many headaches — we can read the reports of the meetings there have been — it is a tough subject to get a common policy on, as all of us here are acutely aware, but we must ask you to remember that Britain is an important agricultural country with a prosperous agricultural industry which is supplying food to 30 million people in our own country, and a very go-ahead modern agriculture it is, as many of you know. I ask you not to regard us as a sort of dripping roast ready to dump surpluses on, because if we come in we come in on equal terms. For instance, if we are going to have fair competition it must apply to Britain as much as to any other member of the Six. We cannot be just regarded as someone who is out because we are a large importing country. I know you are not going to like this, but the British farmer is going to have the right to export his commodities where he can compete with you on the Continent of Europe. I hope very much to see everyone in the fine restaurants you have in this country eating lamb and mutton which come from Britain and New Zealand. It is a taste I would like to see being more acquired on the Continent, and I think we shall see British beef, British broilers, having an equal chance to compete with you. We say, let us be competitive with you, but you must give us fair terms. We are not to be just the dripping roast for your surpluses, and I implore members to say if we do come in we come in on equal terms.

So, having this important industry in this country, do not please regard us primarily as an industrial nation with a tiny, weak, backward agricultural industry. We have a first-rate industry; we just ask for the same consideration during the negotiations that you are willing to give each other in trying to work out this very difficult ideal of an integrated European plan. We have the pleasure of having Dr. Mansholt here and I would like to ask him this question: will he concede to the British agriculturalist the same rights for fair and equal treatment in coming to an agreement in Europe that the other agricultural countries are going to receive, or are we going to be treated as some sort of exception, some place where there is a vast market ready for surpluses? Are we going to have the full consideration conceded to us that is at the moment under discussion with the other countries? Because if we are going to be considered as outsiders, as an industrial country coming in with a large market which does not need the special consideration that every country in the Six requires in order to maintain the standard of living in its agriculture, I for one do not feel we can support it.

I hope the Assembly will feel that this Report, while very far from comprehensive and very far from perfect, does set out the difficulties, the causes of the difficulties of the British position and, to some extent, what I feel are our rights, what we have a right to ask before an agreement on agriculture, so far as the United Kingdom is concerned, is worked out. Members will see it is not anything more than a study and a recommendation, and we ask the Ministers to transmit it to the negotiators for consideration. It does not go any further than that, although it is quite clear we could not ask members of the Committee — some of whom may not have been on a farm in their lives — to devote themselves to a full-blooded report dealing with technical farming matters, but I do hope members will feel that this Report, taken in conjunction with the more able Report of my friend, Mr. Sourbet, makes some contribution on behalf of the General Affairs Committee towards coming to an agreement. I am certain that with the able help of Dr. Mansholt and with goodwill and reasonable concessions on either side, we shall come to that agreement and, in a few years' time, look back on this difficult period and wonder how we made such heavy weather of it. (*Applause*)

M. Mathew (suite)

à un accord. Mais, comme je viens de le dire, cet accord devra nécessairement sauvegarder le niveau de vie et la prospérité du producteur britannique, non seulement durant, mais aussi au delà de la période transitoire et je suis sûr que les négociateurs devront faire de très nombreuses représentations à cet effet. Je prends l'Assemblée à témoin que les revendications britanniques sont raisonnables et qu'il doit être possible d'y faire droit avec de la bonne volonté.

En conclusion, je dirai ceci à mes amis continentaux de la Communauté des Six : l'agriculture vous a causé bien des soucis au cours des dernières semaines (il suffit de lire les comptes rendus des réunions) ; nous savons tous combien il est difficile de définir une politique commune ; mais nous devons vous rappeler que la Grande-Bretagne est un grand pays agricole, doté d'une agriculture prospère qui nourrit 30 millions d'hommes et qui, comme beaucoup d'entre vous le savent, est une agriculture moderne et dynamique. Ne voyez pas en nous une oie bien grasse prête à recevoir votre farce, car si nous adhérons à la Communauté, ce sera sur un pied d'égalité avec les autres. Si une concurrence loyale doit s'établir, la Grande-Bretagne doit pouvoir en bénéficier au même titre que les autres membres de la Communauté des Six. Vous ne pouvez pas simplement nous considérer comme un parent pauvre, sous prétexte que nous sommes un grand pays importateur ; je sais que vous n'aimerez pas cela, mais l'agriculteur britannique voudrait pouvoir exporter ses produits vers les régions du continent européen où il peut vous faire concurrence. J'espère beaucoup voir les habitués des magnifiques restaurants de ce pays commander des plats d'agneau ou de mouton originaires de Grande-Bretagne ou de Nouvelle-Zélande. C'est un goût que j'aimerais voir se généraliser sur le continent et je pense que nous pourrions voir le bœuf ou les poulets britanniques en mesure de rivaliser avec les vôtres, dans des conditions de parfaite égalité. Laissez-nous vous faire concurrence, mais que ce soit dans des conditions équitables. Nous ne voulons pas être simplement l'oie qui attend votre farce, et je demande instamment aux membres de cette Assemblée de déclarer que, si nous adhérons à la Communauté, ce sera sur un pied d'égalité.

Puisque la Grande-Bretagne est dotée d'une importante industrie agricole, ne nous considérez plus, je vous prie, comme un pays essentiellement industriel, avec une agriculture insignifiante et arriérée. Notre agriculture est de tout premier ordre et nous demandons simplement à bénéficier, au moment des négociations, des égards que vous êtes prêts à accorder à tout autre pays pour parvenir, à travers bien des difficultés, à cet idéal que représente l'intégration de l'Europe. Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous le Dr. Mansholt et j'aimerais lui poser cette question : « Est-il disposé à reconnaître à l'agriculteur britannique le même droit à un traitement juste et équitable qu'à ceux des autres pays ? Un traitement d'exception nous sera-t-il réservé et allons-nous être considérés comme un vaste déversoir pour vos excédents ? Aurons-nous droit à tous les égards qu'il est actuellement envisagé d'accorder aux autres pays ? » Car, si nous devons être considérés comme des *outsiders*, comme un pays industriel dont le vaste marché ne mérite pas les égards que tous les pays membres exigent pour maintenir le niveau de leurs agriculteurs, alors j'estime pour ma part que nous ne pourrions accepter ces conditions.

L'Assemblée se rendra compte, j'espère, que ce rapport, si incomplet et si imparfait qu'il soit, expose les difficultés, les raisons des difficultés de la position britannique et, dans une certaine mesure, ce que j'estime être nos droits et ce que nous sommes fondés à demander avant que ne soit élaboré un accord intéressant l'agriculture du Royaume-Uni. Les membres de cette Assemblée verront qu'il ne s'agit que d'une étude et d'une recommandation que nous prions les ministres de transmettre aux négociateurs. C'est à cela que se borne le rapport, mais il est évident que nous ne pouvions demander aux membres de la Commission (dont certains n'ont peut-être jamais vu une ferme de leur vie) d'établir un rapport très complet sur les questions de technique agricole ; j'espère cependant que les membres de l'Assemblée estimeront que ce rapport, complété par celui plus documenté de mon ami M. Sourbet, représentera une contribution de la Commission des Affaires Générales à la réalisation d'un accord. Je suis convaincu qu'avec le concours et la compétence du Dr. Mansholt, de la bonne volonté et des concessions raisonnables de part et d'autre, nous parviendrons à un accord et que, dans quelques

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Sourbet, Rapporteur of the General Affairs Committee.

Mr. SOURBET (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, today's debate on agricultural problems, which has just opened, is particularly timely, because now is the moment when the members of the European Economic Community have finally to agree on a common agricultural policy, if the building of Europe is really to proceed successfully. But, timely as the debate may be, I recognise all the difficulties entailed in the question, as well as the fact that my own intervention can have only a limited scope.

On the other hand, we have been told that the agricultural question, however important our British friends consider it, will not be the first to be examined by the Ministers and experts responsible for the preparatory negotiations for British entry into the Community. Our British friends have agreed that the Six must first reach agreement among themselves and that as, in any case, the question of the external tariff was the more urgent one, this would leave time for agriculture to be considered in due course.

The fact that the agricultural question is a burning one but that that aspect of the United Kingdom's entry into the Community is not yet under discussion should, I think, give point to the debate while enabling it to remain unruffled. Give it point because it provides us with an opportunity of discussing matters which at the moment are of equal concern to all supporters of European unification and to those who regard agriculture as of capital importance to the individual member States. Our debates can remain unruffled because we know that the problems will be examined in a few weeks' or a few months' time, so that our views can be considered by the Ministers. Thus, we can jointly reach some useful decisions.

You will all have heard Mr. Mathew's excellent speech and appreciated, as I did, its high tone and the sincerity of his faith in Europe. What I want to do now is to mention a few points concerning the agriculture of the Six.

First, we must remember the importance of agriculture in the Community. Undoubtedly the number of persons employed in agriculture since the beginning of the century has been steadily diminishing; you will find figures in the document before you. The number will probably go on diminishing, but that does not imply a decline in efficiency, rather the contrary. Agricultural production has, in fact, continually increased in our countries, despite a regular decline in the numbers of persons working on the land. Improved methods of cultivation, and modernisation have made it possible to reduce somewhat the number of hands formerly employed. The return to the individual farmer has risen as a result of improvements or increases in production. Nevertheless, agriculture still provides a living for nearly a quarter of the working population in the Community countries and hence occupies a position of the first importance, from the social as well as the economic angle. The Six are determined to make agriculture one of the cornerstones of their prosperity. Without wishing to hinder the development of trade relations with outside countries, they are endeavouring nevertheless to formulate a modern and intensive policy for agriculture.

The second point, which is of capital importance to the Six, is that their agriculture must be protected by a price policy which will ensure their farmers a sufficient return. This price policy will be based on a uniform price for the whole Community, to be fixed according to conditions obtaining in the weakest area, so that it will be acceptable to most of the farmers. This price policy will be accompanied by measures to improve the structure, modernise farms and make them more profitable. The family-type system of farming will be preserved, but the aim will be to reduce the size of the agricultural population.

M. Mathew (suite)

années, nous rappelant cette période difficile, nous nous étonnerons d'en avoir conçu tant d'inquiétude. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Sourbet, rapporteur de la Commission des Affaires Générales.

M. **SOURBET (France)**. — M. le Président, mes chers collègues, je suis conscient que le débat qui vient de s'ouvrir sur les questions agricoles devant notre Assemblée vient particulièrement à son heure. C'est, en effet, ces jours-ci que les membres de la Communauté Economique Européenne doivent finalement se mettre d'accord sur une politique agricole commune et ainsi faire progresser d'une façon importante la construction européenne. Mais si je suis conscient de cette opportunité, je le suis également des difficultés qu'elle soulève et des limitations que mon propos aura nécessairement aujourd'hui.

D'autre part, nous avons appris que la question agricole, bien qu'elle soit considérée comme très importante par nos amis britanniques, ne sera pas cependant la première à faire l'objet d'un examen par les ministres et les experts chargés de la négociation en vue de l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté. Nos amis britanniques ont convenu qu'il était d'abord indispensable que les Six parviennent à un accord entre eux, et qu'au demeurant les questions intéressantes le tarif extérieur étaient plus urgentes et ainsi laissaient du temps pour que les questions agricoles soient examinées.

Mais le fait que les questions agricoles soient brûlantes, que les questions agricoles intéressantes l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté ne soient pas encore en discussion, donne, me semble-t-il, à notre débat à la fois de l'acuité et de la sérénité. L'acuité provient du fait que nous avons ainsi l'occasion de parler de questions qui intéressent à l'heure actuelle tous les partisans de l'unification européenne au même titre que les hommes qui attachent aux problèmes agricoles une grande importance pour la vie de nos Etats. La sérénité résulte du fait que nous savons que ces questions seront examinées dans quelques semaines ou dans quelques mois, et que, par conséquent, notre avis pourra être pris en considération par les ministres; et ainsi nous pouvons nous décider ensemble et efficacement.

Vous avez tous entendu, mes chers collègues, l'exposé brillant de M. Mathew, et vous avez tous apprécié, comme je l'ai fait, la qualité de son intervention ainsi que la sincérité de sa foi européenne. Mon intention aujourd'hui est de rappeler un certain nombre de points qui intéressent l'agriculture des Six.

En premier lieu, il est nécessaire de rappeler l'importance de l'agriculture dans la Communauté. Certes, la population active employée dans l'agriculture n'a fait que diminuer en nombre depuis le début du siècle; j'ai cité des chiffres dans le document qui vous est soumis. Cette diminution d'effectifs se poursuivra sans doute, mais elle n'est pas synonyme de diminution d'efficacité, bien au contraire. En effet, la production agricole n'a cessé d'augmenter dans nos pays malgré cette diminution constante de la population agricole. L'amélioration des façons culturales, la modernisation, permettent de libérer un certain nombre de bras employés précédemment dans l'agriculture. Le revenu individuel des agriculteurs augmente du fait que la production est meilleure ou plus importante. Il n'en reste pas moins que l'agriculture fait encore vivre près du quart de la population active des pays membres de la Communauté. C'est dire qu'elle présente, sur le plan social comme sur le plan économique, une importance primordiale. Les Six sont décidés à faire de leur agriculture un des éléments fondamentaux de leur prospérité. Sans vouloir entraver les relations commerciales avec les pays tiers, ils n'en recherchent pas moins l'élaboration d'une politique moderne et intensive.

Le second point, qui est capital pour les Six, est que leur agriculture doit être protégée par une politique de prix qui permette d'assurer aux agriculteurs un revenu suffisant. Cette politique de prix reposera sur la conception d'un prix unique à l'intérieur de la Communauté, fixé lui-même pour une zone défavorisée. En conséquence, le prix fixé à l'intérieur de la Communauté sera un prix intéressant pour l'ensemble des agriculteurs. A côté de cette politique de prix, la Communauté tendra à réformer les structures, à moderniser les exploitations, à les rendre plus rentables. Et, tout en conservant aux exploitations le caractère familial, la Communauté s'orientera vers une diminution de la population agricole.

Mr. Sourbet (continued)

My third point concerns the preferential treatment which the Six will necessarily have to grant to their national production, as compared with imports from third countries. This will naturally result in an increase in agricultural production, due, however, not to any desire on the part of the Community to make itself self-supporting, but to the better use made of its natural resources.

The position of agricultural markets in the Community cannot be considered as static, and consequently its common agricultural policy and its agricultural commercial policy must be formulated by the Community bodies — the Council and the Commission — without being tied down by binding obligations towards non-member countries.

My fourth point concerns commercial policy in agriculture, which is only one element in the common agricultural policy. It would be a mistake to believe that commercial policy in agriculture could be governed by the requirements of overall trade policy. Naturally, the two policies will be harmonised. All the same, it is the interests of the common agricultural policy that will constitute the determining factor when the commercial policy in agriculture is decided on. It would be impossible to pursue a policy of industrial exports at the expense of the agricultural population.

These different aspects of the agricultural policy must be kept in mind if a clear view of agricultural trends among the Six is to be obtained.

I cannot sit down without saying how much I hope that those responsible for agricultural policy may, before the end of the year, reach agreement on a common policy that everyone can accept and that will hence make a real contribution towards European unity. To our British friends I would like to say how much we appreciate their excellent intentions, and that we sincerely hope they may find it possible to adopt the agricultural policy I have just outlined, which, as you have seen, can be said already to be showing results. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Mansholt, Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community.

I welcomed Mr. Mansholt himself just now. This time I would like to salute, in his person, the Community which provides an example to the whole world and will go down to history as one of the landmarks of this generation.

Mr. MANSHOLT (*Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, let me first say how much I appreciate the opportunity of making a contribution to the agricultural debate in this Parliamentary Assembly of Western European Union.

The history of Western European Union is not unknown to me. Had anyone prophesied on the day of its birth that its Parliamentary Assembly would today hold an agricultural debate based on two experts' reports, he would no doubt have met with considerable surprise.

After all, Western European Union owes its existence to the necessity of finding an emergency solution for embodying the German contribution in the western defence system after the European Defence Community had failed to materialise.

In alluding to this past history it is certainly not my intention to derogate from the origins of Western European Union and its Parliamentary Assembly. On the contrary, I want to emphasise the dynamism with which, wherever members of parliament from the various European countries meet, the spirit of a common European approach manifests itself and prevails. Life is stronger than rigid forms. And life in this European world of ours requires a European approach and the will to mould things to a European pattern.

The homage thus paid to the members of this House is meant to justify the considerable demands which I propose to make on them. These demands concern the handling of an intricate subject which is close to my heart and for which at the same time I request your close attention on behalf of millions of farmers and agricultural workers in all our countries.

M. Sourbet (suite)

Le troisième point concerne la préférence que les Six doivent accorder nécessairement à leur production nationale, par rapport aux importations en provenance des pays tiers. Il en résultera bien nécessairement une augmentation de la production agricole de la Communauté, qui ne tiendra pas à une volonté d'autarcie, mais à l'amélioration de l'utilisation des ressources naturelles.

La situation des marchés agricoles dans la Communauté ne peut pas être envisagée de façon statique, et c'est pourquoi l'élaboration de la politique agricole commune et de la politique commerciale agricole devra appartenir aux instances communautaires, au Conseil et à la Commission, sans être paralysée par des engagements définitifs à l'égard des pays tiers.

Le quatrième point concerne la politique commerciale en matière agricole, qui n'est qu'un des éléments de la politique agricole commune. Ce serait une erreur de croire que la politique commerciale en matière agricole pourrait être dictée par les nécessités de la politique commerciale générale. Bien sûr, une harmonisation sera faite entre ces deux politiques commerciales. Il n'en reste pas moins certain que c'est l'intérêt de la politique agricole commune qui sera le facteur déterminant de l'élaboration de la politique commerciale en matière agricole. Il ne serait pas possible de faire payer à la population agricole les frais d'une politique d'exportation industrielle.

Ces différents aspects de la politique agricole doivent être présents à l'esprit si l'on veut éviter de méconnaître l'orientation donnée par les Six à leurs problèmes agricoles.

Je ne voudrais pas terminer ce discours sans souhaiter aux responsables de la politique agricole de s'entendre avant la fin de l'année sur une politique commune qui soit acceptable par tous et qui fasse ainsi réaliser un progrès considérable à la construction européenne. Me tournant vers nos amis britanniques, je voudrais leur dire combien nous apprécions la qualité de leurs intentions et combien nous souhaitons qu'ils puissent adopter eux-mêmes la politique agricole dont je viens de définir les principales bases, et dont vous avez pu juger qu'elle a déjà donné des résultats. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Mansholt, Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne.

Après les paroles de bienvenue que je lui ai adressées tout à l'heure, j'ai l'honneur de saluer en sa personne une Communauté qui est devenue un exemple pour le monde entier et qui restera dans l'histoire comme un monument de notre génération.

M. MANSHOLT (*Vice-Président de la Commission de la Communauté Economique Européenne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, laissez-moi tout d'abord vous exprimer ma gratitude de m'avoir donné l'occasion d'apporter, dans le cadre de l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe Occidentale, une contribution au débat agricole auquel vous procédez.

L'histoire de l'Union de l'Europe Occidentale ne m'est pas inconnue. Quiconque aurait prédit, le jour de sa naissance, qu'elle tiendrait aujourd'hui, dans le cadre de son assemblée parlementaire, un débat agricole sur la base de deux rapports circonstanciés, aurait indubitablement suscité quelque étonnement.

Au fond, l'Union de l'Europe Occidentale doit son existence à la nécessité de trouver, après l'échec de la Communauté Européenne de Défense, une solution de fortune pour englober la contribution allemande dans la défense occidentale.

Si je rappelle ce passé, ce n'est aucunement dans l'intention de minimiser la genèse de l'Union de l'Europe Occidentale et de son assemblée parlementaire. Je voudrais au contraire souligner le dynamisme avec lequel, chaque fois que des députés venant des parlements nationaux des divers pays européens se rencontrent, se manifeste et s'impose l'esprit d'une conscience européenne commune. C'est que la vitalité fait craquer les formes rigides. Et la vitalité de notre monde européen exige une conscience européenne et une volonté européenne de création.

Le témoignage que j'entends ainsi apporter aux membres de cette Haute Assemblée, doit simultanément m'autoriser à m'adresser à vous pour vous présenter des demandes ambitieuses, des demandes qui portent sur l'étude d'un domaine complexe, qui me tient à cœur, mais pour lequel je puis requérir toute votre attention au nom de millions de paysans et de travailleurs agricoles de nos pays.

Mr. Mansholt (continued)

What I propose to offer you is neither a plan nor a complete programme. It is intended as my personal contribution to a discussion. If this contribution should prove fruitful and likely to bring us a little closer to a solution, then it will have fulfilled its purpose. Moreover, it will have vindicated me for having put these difficult problems before those of you who do not generally concern themselves with matters of agricultural policy.

I now turn to my subject.

The fact that the Treaty of Rome includes agriculture and trade in agricultural produce and provides for a common agricultural policy of the member countries is an essential and characteristic focal point of the European Economic Community. The significance of such a common agricultural policy is threefold:

1. There is to be established a single market, in which agricultural produce can move as freely as other goods and services. At the final stage the common price level is to comprise only such differences as result from transport and marketing costs;
2. Trade with non-member countries is to be regulated by common measures implemented at the common external frontier;
3. All important decisions concerning agricultural prices, structural and trade policy are to be taken jointly, and by a majority decision once the final stage is reached.

In the four years since the EEC has come into existence we have elaborated such a common agricultural policy, working in constant liaison with the governments of the member States, the institutions of the Community — in particular its Parliament — and with the employers' and workers' associations concerned. At this moment we are about to take the first decisions on the establishment of a common agricultural market.

In recent months some of our European neighbours have taken up negotiations with us which — we hope — will lead to these countries becoming members of the EEC. One might well ask whether this has created a new situation for the future development of our common agricultural policy which might force us to introduce radical changes in our concept of agricultural policy or else to postpone its translation into practice. I do not think there is any reason for this.

All the countries which have taken up negotiations for membership have accepted the principle that agriculture is an essential part of the EEC and that it cannot be excluded from a common market. I also believe that when these countries speak of a common agricultural policy they have in mind the three points I have mentioned.

As to the practical implementation of this common agricultural policy, the starting position in agriculture and in the farming policies pursued hitherto in these countries is very similar to what it is in the Six from the points of view of agricultural and economic structure, the position of farming in the national economy and with regard to market and price policy. Evidently, the economic and social structure of any country is likely to change — and rather differently from country to country — when an innovation such as we propose is brought about.

To decide for or against this faces us with an issue which affects our whole life and not only its agricultural side. The life of individuals or of the Communities is not static or unchangeable. It changes even though we may do nothing to promote change. Nor does it always change in the desired way. There is, therefore, merit in channelling evolution in a sensible direction. To do this we must put up more than a façade of Europe, if we wish to create European economic and political unity.

Those who wish to preserve and guard all that has grown up over the ages and which is valuable and worthy of conservation, are the first who must embody it and give it security in new, viable forms. Rivalry between the 'traditional' and the 'new' is everlasting and permeates all life. Birth is painful and life is adventure, as we all know, but since we are born to live and wish to secure the future of our world, it is not sufficient to mask inertia with fine words.

M. Mansholt (suite)

Je ne tenterai pas de vous offrir un plan schématique ou un programme élaboré. Il s'agit d'une contribution à une discussion, qui n'engage que ma propre responsabilité. Si cette contribution peut avoir une influence constructive sur le débat et nous rapprocher tant soit peu des solutions, elle aura atteint son but et aura en outre justifié que j'aie voulu également présenter ces problèmes délicats à ceux d'entre vous qui en général ne s'occupent pas des questions de politique agricole.

Permettez-moi d'aborder le sujet.

Le fait que le Traité de Rome s'étende à l'agriculture et au commerce des produits agricoles et qu'il prévoie une politique agricole commune des pays membres constitue un pivot essentiel et caractéristique de la Communauté Economique Européenne. Une telle politique agricole commune implique trois éléments :

1. Il s'agit de créer un marché unifié dans lequel les produits agricoles puissent donc circuler librement tout comme les autres biens et services. Le niveau commun des prix au stade final ne doit comporter comme différences entre les prix que celles commandées par les frais de transport et de commercialisation ;
2. Les relations commerciales avec les pays tiers seront réglées par des mesures communes à la frontière extérieure commune ;
3. Toutes les grandes décisions de politique agricole, dans le domaine de la politique des prix, de la politique structurelle et de la politique commerciale agricole seront prises en commun, les décisions étant adoptées à la majorité au stade final.

C'est dans cet esprit qu'au cours des quatre années écoulées depuis l'entrée en vigueur de la C.E.E., nous avons mis au point la politique agricole commune en liaison constante avec les gouvernements des Etats membres, avec les institutions de la Communauté et principalement avec son Assemblée parlementaire et avec les groupements professionnels intéressés. Les premières décisions concernant la création d'un marché agricole commun sont désormais imminentes.

Or, au cours des derniers mois, certains de nos pays voisins d'Europe ont entamé des pourparlers préparatoires qui — comme nous l'espérons — doivent faire de ces pays des membres de la C.E.E. On pourrait donc se demander si cela crée pour le développement de la politique agricole commune une situation nouvelle, qui pourrait nous contraindre à modifier radicalement nos conceptions de politique agricole ou d'en retarder la réalisation. Je ne crois pas que ce soit le cas.

La conviction que l'agriculture est un élément essentiel de la C.E.E., qu'un marché commun ne saurait disjoindre le secteur agricole, a été admise par tous les pays qui ont entamé maintenant des négociations d'adhésion. Je crois également que par politique agricole commune, ils comprennent ce que je viens d'esquisser en trois points.

En ce qui concerne la réalisation de cette politique agricole commune, la position de départ de l'agriculture et de la politique agricole menée jusqu'à présent — structure agricole et économique, place de l'agriculture dans l'économie nationale, politique du marché et des prix — est dans ces pays très voisin de celle que connaissent les Six. Il est bien entendu que les structures économiques et sociales se modifient dans tous les pays (et quelque peu différemment dans tous les pays) lorsqu'on crée quelque chose d'aussi nouveau que ce que nous faisons actuellement.

Vouloir cela ou ne pas le vouloir nous place devant un problème qui affecte toute notre existence et pas seulement l'agriculture. La vie de l'individu et celle des Communautés n'est pas un élément statique et immuable. Elle se modifie même sans que nous y contribuions. Et pas toujours dans le sens souhaité. Il y a donc un sens à infléchir cette évolution dans un sens raisonnable. Cette influence doit être plus qu'une façade européenne, si l'on veut créer une unité économique et politique de l'Europe.

C'est précisément à ceux qui veulent maintenir et sauvegarder tout ce qu'il y a de précieux, tout ce qui est digne d'être conservé dans ce qui s'est créé, qu'il appartient de le couler et de le préserver dans des formes nouvelles et viables. La querelle entre le «traditionnel» et le «nouveau» est une querelle éternelle qui marque toute vie. La naissance est douloureuse et la vie est une aventure, nous le savons. Mais parce que nous

Mr. Mansholt (continued)

I have spoken of adventure. This already occurs in the kitchen whenever an omelette is to be made. It means that eggs must be broken. If the 'traditional' — in this case the eggs — is to be preserved, the omelette is likely to lose some of its freshness ...

However, boldness in accepting risks, which is always bound up with any step to mould the future, must not ruthlessly disregard existing forms. Nobody will deny that friction and problems do arise, for instance in moving on to a common commercial policy *vis-à-vis* non-member countries, or in adjusting prices for farm produce and foodstuffs, or in changing market organisations. I make bold to say — and I shall revert to this in detail later — that the elaboration of a common agricultural policy does not raise for any one of the countries now contemplating accession any problem which does not apply equally to the six member States or at least to some of them; or is not one which these countries would have to face anyhow sooner or later, even without the EEC.

At this stage I would like to say a word on the question of whether the EEC ought not to mark time with its common agricultural policy until those who wish to become new members have taken their decision. From the very beginnings of the EEC, we have taken the realisation of our aims very seriously, both as to speed and extent. We would not have convinced others unless deeds had followed the signature of the Treaty. I believe it is to this that we owe the most recent decisions on the part of those who are more readily impressed by deeds than by words. For agriculture this means that we have done preparatory work which is now to be reflected in decisions. These in turn will take some years to materialise. There is therefore no reason why this process should be halted. The countries now considering accession are familiar with our preparatory work and it is probably just because of this that they have come to their decision. Any standstill in this evolution would further isolate agriculture — much to its disadvantage — from the impressive overall economic development of the EEC. It is just this hopeless position from which

we must save agriculture. Finally, as an inveterate optimist, I hope there will be even more negotiations for membership. In that case any standstill at the present stage would become permanent, which is a fate from which we must preserve agriculture.

Let me now revert to my subject and sketch the two major objectives of our common agricultural policy.

1. It is to contribute to improving farming incomes in such a way that they become comparable with those in other branches of the economy. This is also a goal of farming policy in each individual country. Despite the efforts of governments there is in all countries a margin — sometimes considerable — between the income per head of population in agriculture and in the other sectors.

I shall quote some figures and must warn you that I shall have to bother you with more as I go along. I appreciate that a speech is not supposed to be a statistical year-book, but my subject requires illustration by figures at several points.

The following will show the disparity of incomes per head of population in the various countries:

Gross domestic product per head of agricultural labour force

(Gross domestic product at factor cost including subsidies for 1953, 1955, 1957 to 1959)

Country	1953	1955	1957	1958	1959
	Gross domestic product per head of agricultural labour forces* in % of the gross domestic product per head of total active population				
Germany (Federal Republic) ¹	52	50	50	52	52
Italy	65	63	61	64	59
Netherlands	84	82	84	89	86
Austria ¹	51	47	44	43	40
United Kingdom ¹	108	99	98	97	97
United States ²	55	46	45	47	46
Canada	55	47	42	49	47

* Due to differences in statistical methods only the order of magnitude is comparable. Further, the figures for

M. Mansholt (suite)

sommes nés pour vivre et que nous voulons assurer un avenir à notre monde, il ne suffit pas de masquer l'inaction sous de belles paroles.

J'ai parlé d'aventure. Elle débute déjà à la cuisine lorsqu'on veut préparer une omelette : pour cela il faut bien casser des œufs. Si l'on veut conserver le « traditionnel » — dans ce cas les œufs — ils perdront leur fraîcheur...

Cependant le courage de prendre des risques, qui se retrouve dans chaque pas vers un avenir créateur, ne doit pas passer outre à ce qui existe. Personne ne niera que des frictions se produisent et que des problèmes surgissent, par exemple, dans l'adaptation à une politique commerciale commune avec les pays tiers, dans l'alignement des prix des produits agricoles et des denrées alimentaires, dans la mutation qui aboutit à l'organisation des marchés. Je prétends — et je reviendrai en détail sur ce point — que la mise au point d'une politique agricole commune ne soulève, pour les pays qui envisagent maintenant d'adhérer, aucun problème dont on ne puisse dire qu'ils existent également pour les six Etats membres ou au moins pour certains d'entre eux, et en outre qu'il s'agit de problèmes avec lesquels ces pays seraient confrontés à une date plus ou moins éloignée même sans la C.E.E.

Permettez-moi ici de faire également une remarque sur la question de savoir si la C.E.E. ne devrait pas différer la politique agricole commune jusqu'à ce que soit prise la décision de ceux qui veulent entrer à la C.E.E. comme nouveaux membres. Dès le premier jour, Messieurs, nous avons pris au sérieux, dans son rythme et son ampleur, la réalisation des objectifs et des tâches de la C.E.E. Nous ne pouvions forcer la confiance que si les faits suivaient la signature du Traité. C'est à cette attitude, j'en suis persuadé, que nous devons les récentes décisions de ceux qui croient plus aux faits qu'aux paroles. Dans le domaine de l'agriculture, cette attitude a fait que nous avons accompli un travail préparatoire qui ne se traduit que maintenant dans des décisions. Et ce n'est que dans les années à venir que ces décisions mèneront des idées à la réalité. Il n'y a donc pas lieu de bloquer ces processus d'évolution. Les pays qui actuellement recherchent une adhésion éventuelle connaissent notre travail préliminaire et c'est probablement pour cela précisément qu'ils s'y sont résolus. Un arrêt de cette évolution isolerait encore davan-

tage, à son détriment, le secteur agricole, par rapport à l'imposant développement de l'économie générale de la C.E.E. C'est précisément cette situation sans espoir de l'agriculture qu'il faut éviter. Enfin, je peux exprimer l'espoir — en optimiste que je suis — que l'avenir nous confrontera avec d'autres négociations d'adhésion. Un temps d'arrêt au stade actuel pourrait alors devenir une situation permanente. Or, c'est ce dont il importe de préserver l'agriculture.

J'en reviens au sujet et voudrais esquisser les deux objectifs fondamentaux de notre politique agricole commune.

1. Elle doit contribuer à améliorer le niveau des revenus des personnes employées dans l'agriculture de telle sorte qu'il se rapproche de ceux des autres secteurs économiques. Cet objectif est également celui de la politique agricole des différents pays. Malgré les efforts des gouvernements, il existe dans tous les pays une marge parfois notable entre le revenu par habitant dans l'agriculture et celui des autres secteurs de l'économie.

Si je vous cite quelques chiffres à ce sujet, je le fais en vous prévenant que je vous importunerai à plusieurs reprises encore avec des chiffres. Je sais bien qu'un discours ne doit pas être un annuaire statistique. Mais mon sujet exigera plus d'une fois d'être illustré par des données numériques.

Voici donc un aperçu de la disparité des revenus par habitant dans les différents pays :

Produit national brut par personne active dans l'agriculture

(Produit national brut au coût des facteurs en prix respectifs, c'est-à-dire y compris les subventions de 1953, 1955, 1957 à 1959)

Pays	1953	1955	1957	1958	1959
	Produit national brut par personne active dans l'agriculture en % du produit national brut par personne active *				
République Fédérale d'Allemagne ¹	52	50	50	52	52
Italie	65	63	61	64	59
Pays-Bas	84	82	84	89	86
Autriche ¹	51	47	44	43	40
Royaume-Uni ¹ ...	108	99	98	97	97
Etats-Unis ²	55	46	45	47	46
Canada	55	47	42	49	47

* Par suite des différences de méthodes statistiques de recensement, seuls les ordres de grandeur sont compa-

Mr. Mansholt (continued)

agriculture are a little lower than they are in reality because it is difficult to give an exact definition of the work of women helping in agriculture. Gross domestic product at factor cost = value of production minus intermediate consumption and indirect taxes, plus subsidies. The gross domestic product is different from the creation of wealth in that it includes depreciation.

1. Including forestry and fisheries.
2. Net domestic product, i.e. minus depreciation.

Source: Own calculations based on *Tendances des politiques agricoles depuis 1955, Cinquième rapport sur les politiques agricoles en Europe et en Amérique du Nord*; OEEC, Paris 1961, *Comptes nationaux, "Bulletins statistiques de l'OECE", Statistiques générales, Paris, No. 2, 1961.*

It is one of the main purposes of the common agricultural policy to put an end to that disparity, or at least to reduce it.

2. However, the common agricultural policy of the EEC has a second and equally important major objective. An equilibrium must be ensured between production and demand, imports and exports of agricultural products naturally being given the consideration they deserve in view of their economic and political importance. Economic importance, because our Community is an exporter of industrial products; political importance, because our American friends cannot accept the argument that they can keep their grain and all we want is their manpower and their equipment to help in the defence of free Europe.

This second purpose of our common agricultural policy, namely to balance production and demand, with due regard to the requirements of foreign trade, has so far hardly played any part in the domestic agricultural policy of the various countries. These were either countries which by their very structure were exporters of farm produce, such as the Netherlands and Denmark, or countries still so far removed from food self-sufficiency that there was hardly any fear of surpluses. For instance, it is the aim of British agricultural policy "to promote and to maintain a stable and efficient agricultural industry capable of producing such part of the nation's food

and other agricultural produce as in the national interest it is desirable to produce in the United Kingdom". The Federal Republic of Germany has until now been in a similar situation.

From the economic and the political points of view, it is, however, very important to the EEC that its agricultural policy shall in no circumstances lead to structural surpluses and shall make it possible to continue certain imports.

Of course, I shall be asked how these two aims can be achieved simultaneously and at an equal pace. At any rate, the national agricultural policies have not succeeded in this, or at least they have not succeeded adequately. In an endeavour to improve farming incomes, the governments have frequently employed means which have artificially stimulated agricultural production. The following two examples will show the evolution of self-sufficiency :

Degree of self-sufficiency reached in the United Kingdom and in the Federal Republic of Germany for the leading agricultural products and foodstuffs

in %

	United Kingdom				Federal Republic of Germany			
	Pre-war	1950-1952	1952-1955	1956-1959	Pre-war	1950-1952	1952-1955	1956-1959
Bread grain	23	35	36	36	77	72	74	79
Coarse grain	62	68	68	59	80	76	75	68
Rice	—	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes	97	99	97	95	93	100	99	99
Sugar (refined)	21	33	26	26	49	69	85	81
Fats (excl. butter)	19	11	20	23	40	30	28	31
Meat (total) incl. :	48	56	57	60	93	95	94	89
beef, veal	50	76	69	69	98	90	91	87
pigmeat	— ¹	— ¹	91	96	90	98	97	95
Eggs	66	77	84	94	90	73	65	56
Cheese	24	26	37	45	89	85	82	77
Butter	9	5	8	8	96	93	95	92

1. The United Kingdom's statistics for pigmeat production in the pre-war period and for the years 1950-52 do not include production estimates of persons producing exclusively for their own consumption. It is therefore not possible to show these figures in this table as they are not comparable with those for the following periods.

Source: OEEC: *Statistiques de l'Agriculture et de l'Alimentation, Paris 1959; Statistiques générales No. 3, May 1960.*

M. Mansholt (suite)

rables. Il faut, en outre, tenir compte du fait que par suite des difficultés de délimitation relatives au travail des femmes aidant dans l'exploitation, la proportion se rapportant à l'agriculture apparaît comme étant légèrement plus faible que ce qui correspondrait à la situation réelle. Le produit national brut au coût des facteurs est égal à la valeur de la production après déduction des prestations préliminaires et des impôts indirects, mais majorée des subventions. Le produit national brut se distingue de la création de valeur en ce que les amortissements sont encore inclus dans le produit national brut.

1. Sylviculture et pêche comprises.
2. Produit national net, c'est-à-dire après déduction des amortissements.

Source : Calculé d'après les « Tendances des politiques agricoles depuis 1955 », Cinquième rapport sur les politiques agricoles en Europe et en Amérique du Nord ; O.E.C.E., Paris 1961, Comptes nationaux, « Bulletins statistiques de l'O.E.C.E. », Statistiques générales, Paris, n° 2, 1961.

Mettre fin à cette disparité ou au moins la réduire sensiblement constitue un des objectifs principaux de la politique agricole commune.

2. La politique agricole commune de la C.E.E. a en outre un deuxième objectif important qui se situe au même rang que le premier. L'équilibre entre la production et la demande doit être assuré, étant bien entendu que l'importation et l'exportation des produits agricoles doivent se voir attribuer la place qui correspond à leur importance dans la politique économique et la politique. Dans la politique économique, car il se trouve que notre Communauté est une région exportatrice de produits industriels; dans la politique, car il se fait que nos amis américains, par exemple, ne peuvent accepter qu'on leur oppose : « Vous pouvez garder vos céréales — pourvu que vous nous donniez seulement vos hommes et votre matériel pour aider à défendre l'Europe libre... »

Ce deuxième objectif de notre politique agricole commune, à savoir l'équilibre entre la production et la demande en tenant compte du commerce extérieur, n'a guère jusqu'ici marqué les politiques agricoles nationales; en effet, il s'agissait soit de pays qui, en raison de leur structure d'ensemble, étaient des exportateurs de produits agricoles — comme par exemple les Pays-Bas et le Danemark — soit de pays qui étaient encore tellement loin de pouvoir se suffire à eux-mêmes en produits agricoles qu'ils ne devaient guère craindre d'excédents. C'est ainsi que l'objectif de la politique agricole anglaise est « de promouvoir et de maintenir une

activité agricole stable et efficiente qui soit capable de produire la proportion de denrées alimentaires et autres produits agricoles nécessaires au pays qu'il est souhaitable, dans l'intérêt national, de produire au Royaume-Uni ». La République Fédérale d'Allemagne aussi se trouvait jusqu'à présent dans une situation analogue.

Mais pour la C.E.E., il est fort important, tant sous l'angle de la politique économique que du point de vue politique, que sa politique agricole n'entraîne en aucun cas des excédents d'origine structurelle et qu'elle permette également de maintenir certaines importations.

On pourra évidemment me demander comment il est possible d'atteindre en même temps et au même degré ces deux objectifs. Dans le cadre des politiques agricoles nationales en tout cas, ce but n'a pas été atteint ou ne l'a pas été d'une manière satisfaisante. Désireux d'améliorer la situation des revenus de la population agricole, les gouvernements ont fréquemment pris des mesures qui ont stimulé artificiellement la production agricole. Deux exemples relatifs au degré d'auto-provisionnement et à son évolution illustreront ce fait :

Degré d'auto-provisionnement des principaux produits agricoles et alimentaires au Royaume-Uni et dans la République Fédérale d'Allemagne
en %

	Royaume-Uni				République Fédérale d'Allemagne			
	Avant-guerre	1950-52	1952-55	1956-59	Avant-guerre	1950-52	1952-55	1956-59
Céréales panifiables	23	35	36	36	77	72	74	79
Céréales secondaires	62	68	68	59	80	76	75	68
Riz	—	—	—	—	—	—	—	—
Pom. d. terre	97	99	97	95	93	100	99	99
Sucre (raf.)	21	33	26	26	49	69	85	81
Mat. grasses (beurre ex.)	19	11	20	23	40	30	28	31
Viandes (total)	48	56	57	60	93	95	94	89
dont :								
viande bov.	50	76	69	69	98	90	91	87
viande porc.	—	—	91	96	90	98	97	95
Œufs	66	77	84	94	90	73	65	56
Fromages	24	26	37	45	89	85	82	77
Beurre	9	5	8	8	96	93	95	92

1. Les statistiques de production de viande porcine au Royaume-Uni pour les périodes d'avant-guerre et 1950-52 ne comprennent pas les estimations de production des personnes produisant exclusivement pour leur propre consommation. Il n'est donc pas possible de les reprendre dans le présent tableau, la comparaison étant impossible avec les périodes suivantes.

Source : O.E.C.E., Statistiques de l'agriculture et de l'alimentation, Paris 1959; Statistiques générales n° 3, mai 1960.

Mr. Mansholt (continued)

Import requirements in the importing countries declined; exports pressure in the others increased. In many cases systems of subsidies and protection were evolved which, in the last resort, only meant that the countries passed their own difficulties on to their neighbours. Such a policy, however, is in contrast to intelligent self-interest, at a time when solidarity is required of the free world.

In seeking a common solution under the European agricultural policy, we can, therefore, not simply add up all the existing domestic agricultural policies. We must work out a new concept which draws a lesson from past experience. Part of this lesson is that in the Federal Republic of Germany price and production increases have, despite relatively high customs protection, each accounted for only about one-fifth of the improvement in farming incomes, whereas the decline — and this is significant for all the countries of Western Europe — in the number of persons engaged in full-time agricultural work has been responsible for more than half that improvement of income.

This has confirmed us in the view that only an energetic policy for the improvement of agricultural and economic structures can bring us any durable improvement in the income situation. When I then dutifully and on the basis of my experience do not tire of saying that, for the sake of a viable agriculture, it is essential that all those who cannot make a satisfactory income from farming must be found openings in other vocations and sectors, I am very often accused of neglecting farming interests.

Again and again, we must point out what has happened in recent years in European and non-European countries, quite apart from the EEC. From 1951 to 1959, the number of persons engaged in agriculture declined by

27 % in Canada,
21 % in the Federal Republic of Germany
(30 % even in the case of full-time workers),

17 % in the Netherlands,
15 % in the United States,
14 % in Italy,
13 % in the United Kingdom.

In any dynamic and socially-justified economic evolution, the issue is not whether such a process can be halted but rather whether, for social, political and cultural reasons, it can be guided in such a way as to avoid social hardships, individual uprootings and the resultant social injuries. At a period of boom and full employment, it is, of course, very important to have a labour reserve available, but so long as it is one of our principles of social policy that it is unworthy of man to be degraded to an instrument of economics — economics being on the contrary, a servant of man — a purposeful regional structural policy is the only admissible answer to the development I have sketched.

It is a great success for the organisation of farming that, despite the often rapid decline of manpower, agricultural production has mounted considerably. If this trend continues the greatest attention will have to be paid to a purposeful structural policy. What is needed is not a general process but changes in certain areas and certain types of farm. Active regional economic policy must be supported by measures of social and cultural policy in training and education, in the credit system and in the field of economic infrastructure.

Naturally, parallel with this all efforts must be vigorously continued to improve the conditions of production for sound, viable farms, of which family farms are the most important. This includes measures to improve agricultural structure in the narrower sense of the word, such as the consolidation of holdings, the enlargement of farms of inadequate size and the transfer of farmsteads.

In all these fields of structural policy the six Community countries face great tasks, because the larger market will expose farms to the cold blast of keener competition.

M. Mansholt (suite)

Les besoins d'importation des pays importateurs ont diminué; la nécessité d'exporter s'est accrue dans d'autres pays. Dans bien des cas, on a adopté des systèmes de subventions et de protection qui, finalement, n'ont abouti qu'à répercuter ses propres difficultés sur les voisins. Or, une telle politique est contraire à notre propre intérêt bien compris à une époque qui exige une responsabilité solidaire du monde libre.

Si nous recherchons une solution commune dans le cadre de la politique agricole européenne, nous ne pouvons donc pas additionner tout simplement les politiques agricoles nationales qui ont été menées jusqu'à présent. Nous devons parvenir à une nouvelle conception qui tire parti des expériences du passé. Et parmi ces expériences, citons par exemple cette constatation : l'amélioration du revenu par habitant des personnes employées dans l'agriculture en République Fédérale d'Allemagne n'a été due respectivement, malgré une protection relativement poussée sur le plan du commerce extérieur, que pour un cinquième environ à l'augmentation des prix et à l'augmentation de la production, mais par contre pour plus de la moitié à la diminution du nombre des travailleurs à temps plein, occupés dans l'agriculture.

Ce fait nous a confirmé dans notre conviction qu'une amélioration soutenue du niveau des revenus ne peut être obtenue qu'à l'aide d'une politique énergique d'amélioration des structures agricoles et économiques. Si donc je dis à maintes occasions, à la lumière de ces constatations et fidèle à mes obligations, qu'il importe avant tout dans l'intérêt d'une agriculture viable de ménager, à tous ceux qui ne peuvent s'assurer un revenu satisfaisant dans l'agriculture, des possibilités dans d'autres professions et dans d'autres branches économiques, on m'accuse de négliger les intérêts agricoles.

Il faut rappeler sans cesse ce qui, dans ce domaine, s'est produit ces dernières années, sans la C.E.E., dans quelques pays d'Europe et hors d'Europe. De 1951 à 1959, la diminution du nombre des personnes occupées dans l'agriculture a atteint :

- 27 % au Canada,
- 21 % dans la République Fédérale d'Allemagne (et même pour les travailleurs à temps plein, 30 %),

- 17 % aux Pays-Bas,
- 15 % aux Etats-Unis,
- 14 % en Italie,
- 13 % au Royaume-Uni.

Dans une expansion dynamique et socialement raisonnée de l'économie, la question décisive n'est pas de savoir si l'on peut stopper ce processus, mais si l'on peut, pour des raisons sociales, politiques et culturelles, l'aiguiller de manière à prévenir les iniquités sociales, les déracinements individuels et par conséquent les ravages sociaux. En période de haute conjoncture et de plein emploi, le fait de pouvoir disposer d'une réserve de main-d'œuvre revêt assurément une grande importance, mais tant que nos principes de politique sociale impliquent qu'il est indigne de ravalier l'homme au rang d'instrument de l'économie — alors que l'économie est précisément au service de l'homme — une politique structurelle lucide, surtout régionale, constitue la seule réponse qu'il soit permis d'apporter à l'évolution sus-indiquée.

Si, en dépit du recul, souvent rapide, de la main-d'œuvre, l'agriculture a pu augmenter notablement sa production, c'est déjà un beau résultat d'organisation des exploitations agricoles. Si cette tendance évolutive se généralise, il faudra accorder toute son attention à une politique structurelle lucide. Il ne s'agit pas là d'un processus général, mais de mutations dans certaines régions et dans certains types d'exploitations. Une politique économique régionale active doit être complétée par des mesures de politique sociale et culturelle dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, du crédit et de l'infrastructure économique.

Bien entendu, il importe de poursuivre, en les intensifiant, tous les efforts visant à améliorer les bases de production des exploitations agricoles saines et viables, où prédomine l'exploitation familiale. Citons, parmi elles, les mesures visant l'amélioration des structures agricoles au sens étroit : remembrement, arrondissement des exploitations, transplantation.

Dans tous les domaines de la politique structurelle, ce sont surtout les six pays de la Communauté qui auront de grandes tâches à accomplir, car le marché élargi exposera les exploitations agricoles aux rigueurs d'une concurrence plus sévère.

Mr. Mansholt (continued)

Despite this situation we have resisted the temptation to improve the social situation of the farming population simply by operating a policy of high prices. It is, in the first place, the existing supply situation and its prospects which has prompted us to act as we did.

At the moment when the common agricultural policy is being drafted, the consumption of important foodstuffs in the EEC is wholly or almost wholly covered by home production. There is really a major net import requirement only for coarse grain and oils and fats except butter.

I have been told that if Britain were to join the EEC it would mean the addition of so important an agricultural import country that the gap between production and consumption would become considerably wider, and a high price policy would then be justified. Unfortunately I must disappoint hopes of this kind. If for a moment we allow ourselves to be swayed by speculative hopes and assume that the United Kingdom, Denmark, Norway and Ireland will join the EEC, the supply situation for the main farming products would not be much eased, unless one is bold enough to assume that the United Kingdom would discontinue its Commonwealth imports. Apart from any other reason, this would mean that Britain would be placed before the economic and therefore political alternative of choosing between Europe and the Commonwealth — an alternative which the United Kingdom could not be expected to consider and which would be of no use to the western world as a whole.

This is a snapshot of the situation. The picture becomes even less favourable when the evolution of consumption and production is taken into consideration, because agricultural production is known to expand more rapidly than the consumption of foodstuffs.

According to expert estimates, the following percentage increases can be expected over a period of about ten years, on the assumption that present domestic farming policies are continued:

		Degree of self-sufficiency	Production %	Consumption %
Wheat	EEC	90	15	1
	UK	36	18	0
Grain (total)	EEC	86	16	10 ²
	UK	51	18	8 ²
Sugar	EEC	98	25 ¹	25
	UK	26	15 ¹	7
Milk and dairy produce	EEC	101	26	16
	UK		16	8
Beef	EEC	93	27	32
	UK	60	5	14

1. If area under sugar beet is not changed.
2. Including fodder consumption to meet rising consumption of animal produce.

From these figures we are bound to draw the following conclusions:

(i) production of grain — and in particular of wheat —, milk and sugar is rising more quickly than the consumption both in the EEC countries and in the United Kingdom (human consumption as well as coarse grain);

(ii) the imbalance between the growth of consumption and production is greater in the United Kingdom than in the EEC, in other words the degree of self-sufficiency (including basic agricultural produce) is rising less rapidly in the EEC than in Britain where it has almost reached 100 % for poultry, eggs and pigmeat.

If we further assume, and it does not seem unreasonable to do so, that the export capacity of Denmark will not decline, it follows that both within the Six and in an enlarged Community we must expect a declining trend in the net import requirements for important agricultural produce.

This means however that even an enlarged EEC must on the whole pursue a cautious price policy, especially for basic agricultural produce, if it is desired not only to balance production and consumption but also to keep the market open for certain net imports from non-member countries, such as Commonwealth countries or the United States.

M. Mansholt (suite)

Abstraction faite de cette situation, nous avons résisté à la tentation de vouloir améliorer la situation sociale de la population agricole par le seul moyen d'une politique de prix élevés. Cette attitude nous est imposée en premier lieu par la situation de l'approvisionnement telle que nous l'avons trouvée et par son évolution probable.

Au moment même où l'on conçoit et met au point la politique agricole commune, la production de la C.E.E. couvre intégralement ou presque la consommation de certaines denrées alimentaires importantes. Les importations nettes ne devront être accrues qu'en ce qui concerne les céréales secondaires, les huiles et les graisses (beurre exclu).

On m'a fait remarquer qu'en cas d'adhésion éventuelle de la Grande-Bretagne à la C.E.E., elle s'agrandirait d'un pays importateur de produits agricoles tellement important que l'écart entre la production et la consommation serait sensiblement élargi, ce qui justifierait une politique des prix élevés. Il me faut malheureusement décevoir les espoirs de ce genre. Si nous voulons nous livrer à des anticipations spéculatives et admettre par hypothèse que le Royaume-Uni, le Danemark, la Norvège et l'Irlande adhèrent à la C.E.E., la tension ne diminuerait pas sensiblement dans la situation des approvisionnements touchant les principaux produits agricoles. A moins que l'on ose admettre que le Royaume-Uni supprimera ses importations en provenance du Commonwealth. Or, abstraction faite de tous les autres motifs, cela impliquerait politiquement que l'on place la Grande-Bretagne devant l'alternative (économique et par conséquent politique): Europe ou Commonwealth, alternative que l'on ne saurait raisonnablement poser au Royaume-Uni et qui ne serait pas judicieuse pour l'ensemble du monde occidental.

C'est là un cliché instantané. Cette image s'assombrit encore si l'on tient compte de l'évolution de la consommation et de la production ; car chacun sait que la production agricole croît plus vite que la consommation de denrées alimentaires.

D'après des estimations scientifiques, on peut, pour une période d'environ dix ans, admettre les pourcentages d'accroissement suivants, si les politiques agricoles nationales menées jusqu'ici sont maintenues :

		Degré d'auto-approvisionnement	Production %	Consommation %
Blé	C.E.E.	90	15	1
	R.U.	36	18	0
Céréales (total)	C.E.E.	86	16	10 ^a
	R.U.	51	18	8 ^a
Sucre	C.E.E.	98	25 ¹	25
	R.U.	26	15 ¹	7
Lait et produits laitiers	C.E.E.	101	26	16
	R.U.		16	8
Viande bovine	C.E.E.	93	27	32
	R.U.	60	5	14

1. Les surfaces cultivées restant inchangées.
2. Y compris la consommation d'aliments du bétail correspondant à la satisfaction de la demande accrue de produits animaux.

Ces chiffres appellent les constatations suivantes :

(i) la production de céréales — et notamment de blé — de lait et de sucre, tant dans les pays de la C.E.E. qu'au Royaume-Uni, s'accroît plus vite que la consommation (tant en ce qui concerne l'alimentation humaine qu'en ce qui concerne les céréales secondaires) ;

(ii) au Royaume-Uni, le déséquilibre entre l'augmentation de la consommation et l'accroissement de la production est plus sensible qu'au sein de la C.E.E., le degré d'auto-approvisionnement (pour les produits agricoles de base aussi) y croît plus vite que dans la C.E.E. et, pour la volaille, les œufs et la viande porcine, ce degré d'auto-approvisionnement est presque déjà atteint.

Si l'on admet encore — supposition plausible en tout cas — que les capacités d'exportation du Danemark ne vont pas diminuer, il s'ensuit que, ni dans le cadre des Six ni dans un cadre élargi, il ne faut attendre une évolution autre qu'une tendance à la réduction des besoins d'importation nette des principaux produits agricoles.

Or, cela signifie que, dans l'ensemble, une C.E.E. élargie, doit, elle aussi, poursuivre une politique prudente des prix, notamment pour les produits agricoles de base, si elle entend non seulement tenir en équilibre la production et la consommation, mais garder, même à l'avenir, son marché ouvert à certaines importations nettes en provenance de pays qui ne sont pas des pays

Mr. Mansholt (continued)

Therefore, the future agricultural price level cannot be that of the present highest prices in the Community, nor that of the lowest. When I speak of a "medium price level" most people interpret this as meaning the arithmetical average. This is too easy. Future developments will show whether the final price level will be closer to the present upper or lower limit. We shall have to edge forward cautiously towards the final price level.

Incontestably, such a gradual approach to a common price level gives rise to weighty problems in all countries. It is a moot point whether the high price or the low price countries are affected most. At any rate, both groups face difficult tasks.

For the high price countries, such as the Federal Republic of Germany, the problem is to adjust prices to the new conditions in the Common Market without causing a break in the development of *per caput* farming incomes, which for social and political reasons it would be difficult to justify;

For the low price countries, such as the Netherlands and France, the problems are at least as difficult. A rise in the cost of agricultural produce necessarily affects the cost of living and therefore the whole price and wages structure.

For the United Kingdom which operates a farming policy in which the nexus between producer and consumer prices is eliminated, both sides of the problem become acute. A common agricultural price policy would probably mean a decline in the producer prices for a number of agricultural products, and an increase of consumer prices for foodstuffs. However, so far as the order of magnitude of the likely price changes is concerned, the United Kingdom does not face difficulties different from or greater than those of any one of the Six.

This is no arbitrary statement, but reflects the situation as it is. The level of agricultural producer prices in the United Kingdom is on the whole below that in the Federal Republic of Germany, but slightly (about 7%) above the EEC average. Apart from the extraordinarily high prices for milk and sugar beet those of the individual products are closer to the EEC average than the highest prices in the Six. Where, therefore, there may be a decline of British producer prices as a result of an approximation within the Common Market, its repercussions on producer incomes will be smaller than in the Six. Also it should not be forgotten that such price adjustments do not affect all farms or regions in the same way, and are spread over a period of several years and are therefore more than compensated by the continuous expansion of productivity in agriculture.

The situation is similar in the case of consumer prices. Food prices in the United Kingdom are by no means generally lower than in the Six. If we consider absolute figures, this is true only of sugar, pigmeat and butter — but of course it is very difficult to compare retail prices. The prices for other products (beef, eggs and bread) are at the same level as in the Netherlands. For other products, especially milk, potatoes, fruit and vegetables, prices in the United Kingdom are sometimes much above the maximum prices in the Six.

If we make a selection of foodstuffs on the basis of British consumer habits, we find that they were approximately 12% cheaper in Britain than the EEC average, and about 8% cheaper than in Germany, but, approximately 15% dearer than in the Netherlands.

If therefore producer or wholesale prices for agricultural products should rise a little through the common agricultural policy, the problems to which this gives rise for the economy as a whole are rather less acute in Britain than in one of the Six, namely the Netherlands.

M. Mansholt (suite)

membres, qu'il s'agisse de pays du Commonwealth ou, par exemple, des États-Unis.

Le niveau futur des prix agricoles ne pourra donc pas se situer aux environs des prix les plus élevés pratiqués actuellement au sein de la Communauté, ni aux environs des prix les plus bas actuels. Si je parle alors d'un « niveau de prix moyen », on me fait dire le plus souvent que j'entends par là la moyenne arithmétique. C'est là une déduction trop facile. L'évolution devra montrer si le niveau définitif des prix se situera plus près du plafond ou du seuil actuel des prix. Il nous faudra tâtonner prudemment pour trouver le niveau de prix définitif.

Il est incontestable que ce rapprochement progressif vers un niveau commun des prix posera à tous les pays, de graves problèmes. Il est vain de discuter de la question de savoir si ce sont les pays à haut niveau ou à bas niveau de prix qui en seront le plus affectés. En tout cas, les deux groupes de pays se trouvent devant des tâches difficiles.

Pour les pays à haut niveau de prix, comme par exemple la République Fédérale d'Allemagne, il s'agit d'adapter les prix aux conditions nouvelles du Marché Commun sans qu'il en résulte, dans l'évolution des revenus par habitant de l'agriculture, une chute qui ne pourrait être tolérée pour des raisons sociales et politiques.

Pour les pays à bas niveau de prix comme par exemple les Pays-Bas ou la France, les problèmes sont au moins aussi graves. Le relèvement des prix des produits agricoles n'est pas sans influencer sur le coût de la vie et par conséquent sur l'ensemble de la structure des prix et des salaires.

Pour le Royaume-Uni qui applique un système de politique agricole qui dissocie les prix à la production et les prix à la consommation, le problème se pose des deux côtés. Dans le cadre d'une politique commune des prix agricoles, il est à présumer que les prix à la production d'un certain nombre de produits agricoles diminueraient et que les prix à la consommation de denrées alimentaires augmenteraient. Mais, en ce qui concerne l'ordre de grandeur des modifications de prix prévisibles, le Royaume-Uni n'aurait pas des difficultés différentes à résoudre ou des difficultés plus grandes que celles de n'importe quel pays des Six.

Ce n'est pas là une affirmation gratuite, cela résulte de l'examen des situations de fait. Au Royaume-Uni, le niveau des prix à la production agricole se situe, grosso modo, en dessous du niveau, par exemple, de la République Fédérale d'Allemagne, mais légèrement au-dessus (environ 7 %) de la moyenne de la C.E.E. Abstraction faite des prix anormalement élevés du lait et des betteraves sucrières, les prix des différents produits sont situés plus près de la moyenne des prix de la C.E.E. que des prix respectivement les plus élevés chez les Six. Là où, dans le cadre d'un alignement des prix au sein du Marché Commun, on aboutirait à un recul des prix britanniques à la production, ses répercussions sur le revenu des producteurs seraient moindres que chez les Six. En outre, il ne faudrait pas perdre de vue que de tels ajustements de prix n'affectent pas uniformément toutes les exploitations et toutes les régions, et qu'ils s'étalent sur une période de plusieurs années et sont plus que compensés par l'accroissement continu de la productivité dans l'agriculture.

Pour les prix à la consommation, la situation est analogue. Au Royaume-Uni, les prix des denrées alimentaires ne sont, dans l'ensemble, nullement inférieurs à ceux en vigueur chez les Six. En chiffres absolus, cela ne s'applique, malgré tous les défauts propres aux comparaisons des prix de détail, qu'au sucre, à la viande porcine et au beurre. Les prix des autres produits (viande bovine, œufs, pain) se situent au niveau des prix en vigueur aux Pays-Bas. Pour d'autres produits, notamment pour le lait, les pommes de terre, les fruits et les légumes, les prix britanniques se situent parfois fort au-dessus des prix les plus élevés chez les Six.

Si l'on groupe toutes les denrées alimentaires en un « panier » conforme aux habitudes britanniques de consommation, il en résulte qu'en Grande-Bretagne (1960), il est d'environ 12 % moins cher que dans la moyenne de la C.E.E., de 8 % moins cher qu'en Allemagne, mais de 15 % environ plus cher qu'aux Pays-Bas.

Si les prix à la production ou les prix de gros des produits agricoles vont donc quelque peu augmenter dans le cadre de la politique agricole commune, les problèmes qui en résultent pour l'économie générale sont plutôt moindres en Grande-Bretagne que dans l'un des pays des Six, en l'espèce les Pays-Bas.

Mr. Mansholt (continued)

A number of inquiries carried out by British institutes confirm this. The answer to questions relating to the volume of expenditure on foodstuffs and to the cost of living in case of EEC membership, and on the assumption of a medium agricultural price level, shows far-reaching agreement. In all cases the results of the inquiries show that the rise in the cost-of-living index consequent upon membership under the conditions sketched would be about 0.5 % per year if it is remembered that expenditure on foodstuffs accounts for only one-third of the cost of living in the United Kingdom; and the adaptation of prices can be gradually operated over a period of six years.

At this stage I would like to refer to Mr. Mathew's Report which lists a number of ways in which this relatively feeble effect of the EEC on the cost of living in the United Kingdom could be compensated by suitable measures.

You will appreciate, Mr. President, if after all I have said about the structure and competitiveness of British agriculture I think the conclusion justified that in the transition to the Common Market the United Kingdom will not have to overcome any exceptional difficulties — in relation to those of other countries — which would justify a longer transitional period than that of the Six.

When I say that the EEC proposes to pursue a cautious agricultural price policy, this is tantamount to saying that the present world market prices are no yard-stick for us. In important commodity markets these are prices which are not the result of the free play of market forces. They are largely determined by export subsidies of leading export countries.

We hope that these distortions can be eliminated — I shall have a few words to say about this — and that one day we shall be able to reach the long-distance target of a world agricultural price level, applicable in Western Europe as well, which takes its cue from the most efficient producer. Until such date great efforts must still be made to improve labour productivity in Western European agriculture, and until then we must differentiate between our price level and world market prices.

We see that all European countries have raised their producer prices above the present world market prices in order to ensure that their farms shall work at a profit. The margin between these two prices has in fact become the measure of agricultural protectionism — although such a conclusion would be admissible only if the world market prices reflected the economic relationship between supply and demand.

In order to enforce such a producer price system which is kept above world market prices, the various countries employ different means.

Let me say, as I have done so often, that systems of agricultural policy are to me not a matter of principle but of convenience. I take it that our British friends share this view, because they too have not tied agricultural legislation (Agricultural Act 1947) to any specific system (see Mathew Document 214, page 5).

In the past the system of deficiency payments has certainly been an appropriate solution for the United Kingdom in view of that country's general economic policy. For reasons which have been frequently explained I do not think it is a feasible solution in the setting of the common agricultural policy of the EEC, and especially not in the long run.

Nevertheless, a number of practices and institutions have been worked out in the United Kingdom's implementation of agricultural policy, which — with certain modifications — we could take over in elaborating a common agricultural policy. I am thinking of the principle of the Annual Price Review as laid down in the Agricultural Act of 1947 (see Mathew Document 214, page 5), or of the institution of marketing boards which promote self-help and initiative on the part of producers.

We feel that, given a cautious agricultural price policy such as I have indicated, it should be possible for efficiently run farms to produce over an average of several years an adequate income per head of the labour force without causing any lasting threat to the balance of markets, let alone any accumulation of structural surpluses in the EEC.

We must, however, insist that, as all other policy, agricultural policy is in the last resort made for man, in this case for farmers, agricul-

M. Mansholt (suite)

Ce point est aussi confirmé par diverses enquêtes qui ont été effectuées par des instituts britanniques. Les réponses aux questions concernant l'ampleur des dépenses d'alimentation et du coût de la vie en cas d'adhésion à la C.E.E. et dans l'hypothèse d'un niveau moyen des prix agricoles concordent largement. Les résultats des enquêtes montrent dans tous les cas que l'augmentation consécutive de l'indice du coût de la vie est de l'ordre de 0,5 % par an, si l'on considère que les dépenses d'alimentation au Royaume-Uni ne représentent qu'un tiers du coût de la vie, et que l'adaptation des prix peut s'effectuer progressivement en six ans.

Je voudrais attirer ici votre attention sur le rapport de M. Mathew, qui énumère un certain nombre de possibilités pour compenser par des mesures appropriées cette incidence, relativement faible, de la C.E.E. sur le coût de la vie au Royaume-Uni.

Vous comprendrez, M. le Président, qu'après toutes ces considérations sur les structures agricoles et la compétitivité de l'agriculture britannique, je me croie autorisé à conclure que, pour son passage au Marché commun, la Grande-Bretagne n'a pas, comparativement à d'autres pays, à surmonter des difficultés extraordinaires qui justifieraient une période de transition plus longue que celle qui a été accordée aux Six.

En disant que la C.E.E. entend appliquer une politique prudente des prix agricoles, je donne également à entendre par là que les prix pratiqués actuellement sur le marché mondial ne sont pas pour nous un critère. Sur d'importants marchés de marchandises, il ne s'agit pas de prix formés par le libre jeu des forces constituant le marché. Ils sont principalement fonction des subventions accordées à l'exportation dans les grands pays exportateurs.

Nous espérons que ces distorsions pourront être supprimées — j'y reviendrai encore — et que l'on pourra atteindre un jour l'objectif lointain d'un niveau des prix agricoles dans le monde et donc aussi en Europe occidentale, qui puisse être axé sur le producteur le plus rationnel. Mais d'ici là, il faudra faire encore de gros efforts en vue d'améliorer la productivité du travail dans l'agriculture de l'Europe occidentale. D'ici là, nous devons détacher notre niveau des prix de ceux pratiqués sur le marché mondial.

A considérer la situation actuelle, on s'aperçoit que tous les pays européens ont relevé leurs prix à la production au-dessus du niveau des prix actuels du marché mondial, en vue d'assurer la rentabilité de leurs exploitations agricoles. La marge entre ces deux niveaux de prix donne précisément la mesure du protectionnisme agricole, bien que cette conclusion ne fût permise que si les prix mondiaux reflétaient le rapport économique entre l'offre et la demande.

Pour faire prévaloir ce système des prix à la production supérieurs aux prix mondiaux, les divers pays recourent à des moyens différents.

J'affirme encore une fois que le système de la politique agricole n'est pas, pour moi, une question de principe, mais d'opportunité. Je suppose que ce point de vue est partagé par nos amis anglais, car chez eux aussi la législation en matière de politique agricole (*Agricultural Act 1947*) n'est pas basée sur un système déterminé (voir le Document 214 de M. Mathew, page 5).

Pour le Royaume-Uni, le système des *deficiency payments* constituait certainement dans le passé, une solution appropriée, eu égard à la politique économique générale de ce pays. Dans une politique agricole commune de la C.E.E., surtout à long terme, j'estime — pour des raisons qui ont été souvent discutées — que ce n'est pas là une solution réalisable.

Mais, dans la pratique, la politique agricole du Royaume-Uni a certainement développé des formes et des institutions que nous pourrions reprendre, avec certains aménagements, dans la mise au point d'une politique agricole commune. Je songe au principe de l'*Annual Price Review*, tel qu'il est exposé dans l'*Agricultural Act* de 1947 (voir le Document 214 de M. Mathew, page 5), ou au mécanisme des *marketing boards*, qui font appel à l'entraide et à l'initiative des producteurs.

Nous croyons qu'il doit être possible, avec une politique prudente des prix agricoles, telle qu'elle a déjà été mentionnée, que les exploitations agricoles gérées d'une façon rationnelle obtiennent, dans la moyenne de plusieurs années, un revenu adéquat par travailleur, sans que l'équilibre des marchés soit menacé à la longue ou même sans entraîner d'excédents structurels dans la C.E.E.

Mais nous devons toujours rappeler que la politique agricole est faite, en fin de compte, pour des hommes, pour les agriculteurs, les tra-

Mr. Mansholt (continued)

tural workers and their families and consumers. Therefore, we must not close our eyes to the fact that a large number of farms simply cannot be rationally operated under present-day structural conditions, however much personal effort is put into them. Between the short-term measures of price policy and the long-term results of structural policy there lies the problem of time. It takes years to reorganise farms and re-train young people. Since we must at all costs prevent the common agricultural policy from leading to losses of income, direct income subsidies must be granted in these urgent cases. They will have to be restricted to certain areas and types of farms and paid out according to a simple system not connected with prices.

The numerous special programmes operated in the various countries could well be embodied in this framework (e.g. the Small Farm Scheme, Hill Farming in the United Kingdom and so on. See Mathew, page 4).

Allow me, Mr. President, to say a word about our commercial relations with those countries which are not members of the Community.

The EEC has from the beginning pointed out that, being one of the world's leading agricultural importers and exporters, the Community of the Six has a vital interest in the sound development of international trade.

The fact that in an economic and customs union the members of that union enjoy preferential treatment within their own market is no EEC invention; it is a characteristic feature of an economic and customs union. Though therefore we take preferential treatment of our own production for granted, we do on the other hand make it very clear that this does not mean that we are trying for complete self-sufficiency or autarky. All I have said to you so far goes to show that we feel we should not follow the course of least resistance. This is so in the first place because we are convinced that the problem of the disparity of incomes cannot be solved that way, and secondly because we do not wish artificially to stimulate our own production, but propose to allow imports from non-member countries to have a fair share of our market. I realise that

on this point I find myself at some variance with what Mr. Sourbet has said in his Report (Document 214, page 23, paragraphs 3 and 4).

The objectives of our agricultural policy would gain further economic and political importance if the Community were enlarged to comprise the Ten (I speak of the "Ten" because our statistics of the future are based on the "Ten"), to which I have hypothetically referred, including Denmark, the United Kingdom, Norway and Ireland. A Community of the Ten would have to be fully conscious of its immense responsibility for world trade in agricultural produce which would result from its almost monopolistic position as the main buyer in important markets. In 1959 the imports of the six countries of the EEC, of the United Kingdom, Denmark, Ireland and Norway together (excluding trade amongst these countries) seen as a whole amounted to more than two-thirds of world imports of coarse grain (corn and barley) and butter, and to more than half the world's imports of wool, cheese, meat, vegetable oils and fats, eggs and tobacco:

Coarse grain	68 %	Meat	52 %
(Corn	70 %)	Vegetable oils	
(Barley	63 %)	and fats	54 %
Butter	68 %	Eggs	48 %
Wool	58 %	Tobacco	45 %
Cheese	53 %		

Such a dominant importing position in the leading agricultural markets rules two things out even more effectively for the enlarged Community's policy on agricultural trade than for that of the Six:

(i) To adopt a wrong price policy which must rapidly lead to complete autarky. Without meeting the need to improve individual agricultural incomes, such a policy would enforce a contraction of world trade, with all the mortal dangers this involves not only for the export countries concerned but also for world trade and the world economic situation.

M. Mansholt (suite)

vailleurs agricoles et leurs familles. Aussi ne devons-nous pas refuser de voir que bien des exploitations ne peuvent absolument pas, dans les conditions structurelles actuelles, être gérées rationnellement, malgré les plus grands efforts personnels. Entre les mesures de politique des prix agissant à court terme et les résultats à long terme de la politique structurelle, il y a un problème de temps. La réorganisation des exploitations, la rééducation des jeunes exigent des années. Comme, en tous cas, il faut empêcher que le développement d'une politique agricole commune n'aboutisse à des pertes de revenus, il faut, dans les cas urgents, accorder des soutiens directs aux revenus. Ils devront rester limités à certaines régions et exploitations et être versés selon un système simple, mais neutre à l'égard des prix.

On pourrait certainement insérer dans ce cadre les nombreux programmes spéciaux appliqués dans les différents pays (par exemple, le *UK Small Farm Scheme*, voir le rapport de M. Mathew, page 4).

Permettez-moi, M. le Président, d'ajouter encore quelques mots sur nos relations de politique commerciale avec les pays qui n'appartiennent pas à notre Communauté en qualité d'Etats membres.

La C.E.E. n'a cessé d'affirmer qu'un sain développement des échanges internationaux présentait un intérêt vital pour la Communauté des Six, qui compte parmi les plus gros importateurs et exportateurs sur les marchés agricoles mondiaux.

La préférence réservée, dans une union économique et douanière, aux membres de l'union sur leur propre marché, n'est pas une invention de la C.E.E. Cela est dans la nature même d'une union douanière et économique. Mais si nous nous fondons, d'une part, sur cette préférence réservée à notre propre production, nous devons, d'autre part, affirmer avec force que cela ne revient pas à rechercher un autoapprovisionnement intégral et l'autarcie. Car tout ce que je vous ai exposé jusqu'ici tend à vous démontrer que nous concevons précisément la tâche qui nous est impartie comme consistant à ne pas suivre la voie de la moindre résistance. D'une part, parce que nous sommes persuadés que l'on ne peut résoudre ainsi le problème de la disparité des revenus. D'autre part, parce que nous ne stimulons pas artificielle-

ment le développement de notre propre production, mais voulons réserver sur notre marché, une place équitable aux importations en provenance des pays tiers. Je suis conscient que cette déclaration contredit quelque peu l'exposé de M. Sourbet (voir le Document 214, page 23, points 3 et 4).

Si la Communauté en vient à englober les Dix, déjà hypothétiquement inclus, y compris le Danemark, le Royaume-Uni, la Norvège et l'Irlande, cette finalité de notre politique agricole ne fera que croître en importance sur le plan politique et en matière de politique économique. (Je parle des « Dix » parce que nos statistiques concernant l'avenir se fondent sur les « Dix ».) Une Communauté des Dix devrait être pleinement consciente de la grande responsabilité qui lui incombe dans le commerce agricole mondial, par suite de sa position de quasi-monopole de principal importateur sur les marchés importants. Les importations des six pays de la C.E.E., du Royaume-Uni, du Danemark, de l'Irlande et de la Norvège (à l'exclusion des échanges entre ces pays mêmes) représentaient ensemble en 1959 plus des deux tiers des importations mondiales de céréales secondaires (maïs, orge) et de beurre, et plus de la moitié des importations mondiales de laine, de fromage, de viande, d'huiles et matières grasses végétales, d'œufs et de tabac :

Céréales secondaires ..	68 %	Viande ...	52 %
{ Maïs	70 %	Huiles et	
{ Orge	63 %	matières	
Beurre	68 %	grasses	
Laine	58 %	végétales	54 %
Fromage ..	53 %	Oeufs	48 %
		Tabac	45 %

Cette position prédominante d'importateur sur les marchés agricoles importants interdit à une Communauté agrandie, plus encore qu'à celle des Six, deux attitudes dans sa politique commerciale agricole :

(i) une politique erronée des prix, qui l'amènerait obligatoirement sous peu à une autarcie intégrale. Sans avoir pour autant satisfait au besoin d'améliorer les revenus par habitant, on provoquerait une contraction du commerce mondial, avec toutes les fatales conséquences que cela entraînerait, non seulement pour les pays exportateurs visés, mais encore pour le commerce mondial et la conjoncture mondiale ;

Mr. Mansholt (continued)

(ii) To practise any lasting discrimination between supplying countries — whether they be associated countries and territories, Commonwealth countries, or other non-member countries. Differentiation between countries with whom we are more closely linked than with the non-member countries must be expressed in some other way. In a world which is to become one whole it is not possible in the long run to disregard the fact that the USA, Latin America and the developing countries are highly important members of the free world.

For political as well as economic reasons we must be aware of this world-wide responsibility if we wish to find satisfactory solutions. It is very likely that such solutions will not be based on one generally applicable principle but will have to be sought for each specific product or region.

I could imagine that in the case of the temperate zone agricultural products contracts limited in time could be concluded between the Community of Ten and groups of the leading export countries, and that it should be possible to agree on the question of prices, quantities and stocks.

In the long run it will also be necessary to seek world-wide solutions, by way of long-term contracts, for tropical produce. We should remember that critics in the developing countries are not altogether wrong when they object to our somewhat smug talk of development aid and say that these countries sometimes suffer commercial losses several times greater than the development aid we offer them.

Where there is a closer relationship or a particular responsibility on the part of the Community for countries exporting tropical produce — be they associated countries or members of the Commonwealth — such obligations should be reflected in special assistance granted alongside the general long-term contracts. This is in the interest of these countries and of their economic development. It should assist them in growing beyond the stage of monoculture and in attaining all-round economic growth.

Allow me, Mr. President, after these cautious indications of where solutions might be found, to make a few concluding remarks.

The EEC Treaty requires that there shall be a balanced twofold development: equilibrium in the further evolution of the various economic sectors, which means that agriculture is to be regarded as equal with the other sectors; and equilibrium in social as well as general economic development. This requirement applies to agriculture in the same way as to all other sectors.

I have never regarded as a burden this twofold insistence that the economic and the social situation of the farming population shall move forward in step, but have always looked upon it as a right which agriculture can claim.

However, if we make such a claim we cannot seek isolated solutions for the problems of agriculture. To consider agriculture and its problems in isolation and unburdened by the internal and external difficulties of the economy as a whole makes matters easier on the surface only. It may appear tempting at first sight, but it will not get us out of our troubles. It will, however, lead to bitter disappointment as soon as reality asserts itself, which means the inextricable inter-connection of all things economic. If we believe we may make things easier for ourselves by ignoring the wider contexts, we will find that we have made it more difficult, if not impossible, to find any lasting and satisfactory solution.

However, this is true not of agriculture only. In the middle of an unusual debate in a house not originally intended to deal with this subject, I am anxious to proclaim my adherence to the principles of Western European Union as a part of the free world. To create the political, economic and social foundation which will enable the citizens of our countries to make their contribution to the security of the free world in the full knowledge of their responsibility, is an aim which I support. I shall be more than satisfied if what I have said to-day can serve as a modest contribution towards reaching this aim.

Thank you.

M. Mansholt (suite)

(ii) une différenciation discriminatoire persistante entre les pays fournisseurs, qu'il s'agisse de pays et territoires associés, de pays du Commonwealth ou d'autres pays tiers. La différenciation entre les pays auxquels nous sommes unis par des liens plus étroits et les pays tiers doit s'exprimer sous d'autres formes. Dans un monde libre, qui doit former un tout, il est impossible d'ignorer à la longue que les États-Unis, l'Amérique latine et les nombreux pays en voie de développement sont des membres d'une importance décisive dans le monde libre.

Nous devons, pour des raisons politiques aussi, être conscients de cette responsabilité à l'échelle du monde, si nous voulons trouver des possibilités de solutions satisfaisantes. Il est probable que ces possibilités de solutions ne découleront pas d'un principe généralement applicable, mais devront être respectivement recherchées pour chaque région et chacun des produits spécifiques.

En ce qui concerne les produits agricoles de la zone tempérée, je pourrais m'imaginer que l'on pût s'entendre sur les prix, les quantités à écouler et les stocks, dans des conventions de durée déterminée conclues entre la Communauté des Dix, d'une part, et des groupes de gros pays exportateurs, d'autre part.

En ce qui concerne les produits agricoles de la zone tropicale, on devra également rechercher, avec le temps, des solutions à l'échelle mondiale dans le cadre de contrats à long terme. Nous devrions nous rappeler que, dans les pays en voie de développement, on s'inscrit en faux, non sans raison, lorsque nous parlons complaisamment, dans une attitude philanthropique, de notre aide de développement, alors que ces pays doivent souvent subir des pertes commerciales représentant plusieurs fois le montant de l'aide de développement que nous leur offrons.

Là où existent des rapports plus étroits et une responsabilité particulière de la Communauté à l'égard de pays exportateurs de produits tropicaux — qu'il s'agisse de pays associés ou de membres du Commonwealth — cette obligation devrait se traduire, parallèlement aux conventions générales à long terme, par des aides particulières. Cette action servirait également l'intérêt de ces pays, ainsi que leur développement économique. Elle devrait leur permettre de dépasser la structure de monoculture pour parvenir

à un développement économique dans tous les secteurs.

Après ces indications prudentes dans une direction qui pourrait recéler des possibilités de solution, permettez-moi, M. le Président, quelques remarques finales.

Le traité de la C.E.E. exige un développement équilibré à deux égards : équilibre dans le développement soutenu des divers secteurs d'activité — ce qui met l'agriculture à égalité de droits et de valeur avec les autres secteurs économiques — et équilibre dans le développement social, à côté du développement économique général. Cet impératif est également valable pour l'agriculture.

Je n'ai jamais vu dans ce double impératif du synchronisme économique et de la position sociale des personnes occupées dans l'agriculture, un fardeau mais toujours un droit appartenant à l'agriculture.

Il est vrai que la prétention à ce droit m'oblige en même temps à ne pas envisager dans un cadre isolé les possibilités de résoudre les problèmes de l'agriculture. Vouloir considérer l'agriculture et ses soucis isolément, et à l'abri des problèmes de l'économie générale, sur le plan intérieur aussi bien qu'extérieur, n'est qu'apparemment une optique commode. Elle peut à court terme paraître attirante, mais elle n'apporte pas le salut. Elle apporte, en revanche, une déception d'autant plus amère si la réalité qui traduit précisément l'indissolubilité des faits économiques vient à triompher. Celui qui croit se faciliter les choses en niant les grandes interdépendances s'apercevra qu'il lui est devenu plus difficile, sinon entièrement impossible, de trouver des solutions durables qui soient satisfaisantes.

Cela ne s'applique pas seulement à l'agriculture. Au milieu de ce débat inhabituel au sein de cette Haute Assemblée, qui n'a pas été conçue pour un tel sujet, j'éprouve le besoin de me réclamer des principes de l'Union de l'Europe Occidentale en sa qualité d'élément du monde libre. Donner à ses citoyens un fondement politique, économique et social, qui leur permette d'apporter leur contribution à la sécurité du monde libre, en pleine conscience de leur responsabilité collective, c'est là un objectif dont je me réclame. Je serai plus que satisfait si ma contribution peut être un modeste apport à la réalisation de cet objectif.

Je vous remercie de votre attention.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Mansholt for your admirable address.

Mr. Mansholt says that our Assembly was not created to deal with agriculture. Because I believe the exact contrary to be true, I would like to allay his scruples by setting his doubts at rest.

We are fully competent to discuss the matter and it is not only right but expedient that we should do so. It is right, because once parliamentarians elected by universal suffrage meet in an assembly, their competence extends to the whole range of problems concerning the defence of the individual and the arrangements made to ensure that defence and the progress of mankind.

It is expedient because this is the only Assembly in which members of the parliaments of the Six sit alongside members of the British Parliament. However great our confidence in our governments and the skill of their technical experts, we still think it most desirable for our parliaments to have some place where they can make their views heard. Attaching, as I do, great importance to this, I am certain that the Assembly of Western European Union is perfectly competent to hold this debate. Mr. Mansholt himself has subscribed to this view by giving us an address on which, once again, I would like to congratulate him.

In the general debate, I call Lord Crathorne.

Lord CRATHORNE (*United Kingdom*). — I would like to say at once how extremely interested I am in the Report which we are considering this afternoon, Document 214. In this document we have two quite separate papers. There is a paper by Mr. Sourbet, who deals with the arrangements amongst the Six for supporting the agricultural industries and a common agricultural policy for the EEC, and this, to me, was full of interest. I would like to thank Mr. Sourbet on behalf of myself and of numerous other Representatives here from my country for this very interesting exposé and also for the kind remarks he made about Representatives from the United Kingdom and the interest they are taking in the agriculture of Europe. I do not propose, therefore, to dwell any further on Mr. Sourbet's paper but

shall confine my remarks to the paper that has been written on behalf of the General Affairs Committee by my friend and colleague, Mr. Mathew, because that sets out, as he sees it, the position of the United Kingdom in this field.

I must say at once that my observations on the paper and any comments I may make are made in a personal capacity absolutely, but they come from one who has had the honour to represent his country as Minister of Agriculture during the period when we in the United Kingdom were moving from a rigid, controlled economy in agriculture into a free market. As many delegates will realise, that was no easy matter, and it involved a very large number of the problems with which Mr. Mansholt now has to deal in a far wider field. I therefore preface my comments in that way.

I have really only one general criticism of the paper, and it is that those reading it who are not intimately acquainted with the difficulties of the agricultural industry might think that the problems that face us and that have to be solved are all very easy. I quite agree that Mr. Mathew himself made it perfectly clear that he understood the many difficulties, and I was most heartened and, if I may humbly say so, made very happy by Mr. Mansholt's statement this afternoon. One certain thing is that Mr. Mansholt realises that this is not an easy problem at all and does not think that we in the United Kingdom have an easier problem than have our colleagues in continental Europe. From what he has stated, I think we can all go back to our own countries knowing that he has a complete grasp of the problems and difficulties and is determined to try to find solutions. For that, I would thank him very much indeed.

I have said that the problems in the paper appear to be very easy of solution, and I can give one example from the point of view of my own country. Mr. Mathew argues that provided there is an adequate transitional period, and arrangements are made for supplementing, if necessary, the incomes of marginal producers — on the lines of the grants given under the small farmer, hill sheep, and cow schemes in the United Kingdom — our farmers have nothing to fear from our signing the Treaty of Rome as it stands, joining the Community, and going over to the continental method of support. That all sounds very nice, but, as I see it, we cannot begin to consider it

M. le **PRESIDENT**. — Je remercie M. le président Mansholt pour son remarquable exposé.

M. Mansholt a dit que notre Assemblée n'avait pas été conçue pour un tel sujet. C'est précisément parce que je crois le contraire que je me permettrai de rectifier, sur ce point, l'hésitation de sa pensée et d'apaiser son scrupule.

Nous sommes parfaitement compétents pour une raison de fond et pour une raison d'opportunité. La raison de fond, c'est qu'à partir du moment où des parlementaires élus par le suffrage universel sont réunis dans une Assemblée, ils ont compétence sur l'ensemble des problèmes qui couvrent la défense de l'homme et quelque préparation que ce soit qui intéresse la défense de l'homme et son progrès.

La raison d'opportunité est que nous sommes précisément la seule Assemblée où voisinent des parlementaires appartenant aux Six et des parlementaires appartenant à la Grande-Bretagne, et que, quelque immense confiance que nous faisons aux gouvernements et aux techniciens remarquables qui les servent, nous pensons qu'il est hautement utile que les parlements trouvent, en quelque endroit que ce soit, un moyen d'expression pour faire entendre leur témoignage. Estimant ce témoignage important, je suis sûr que l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale est parfaitement compétente dans ce débat. Vous m'en avez donné acte, d'ailleurs, M. le président Mansholt, en nous faisant votre exposé auquel, une nouvelle fois, je veux rendre hommage.

Dans la discussion générale, la parole est à Lord Crathorne.

Lord **CRATHORNE** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je tiens à dire avant tout combien le Document 214 que nous étudions cet après-midi me paraît intéressant. En fait, nous sommes en présence de deux documents tout à fait distincts. Nous avons le rapport de M. Sourbet, qui traite des arrangements pris par les Six en faveur de leurs agricultures nationales et d'une politique agricole commune de la C.E.E., et qui est extrêmement intéressant. Je voudrais à cette occasion remercier M. Sourbet, en mon nom personnel et au nom de mes nombreux collègues britanniques, de nous avoir soumis cet exposé du plus haut intérêt, et des paroles aimables qu'il a eues envers les Représentants du Royaume-Uni et l'intérêt qu'ils portent à l'agriculture européenne. Je ne m'attar-

derai donc pas sur le document de M. Sourbet et je limiterai mes observations à la partie du rapport qui a été rédigée au nom de la Commission des Affaires Générales par mon collègue et ami, M. Mathew, car il y expose la position du Royaume-Uni dans ce domaine, telle qu'il la conçoit.

Je dois tout d'abord préciser que mes observations sur cette partie du rapport et les commentaires que je pourrai être appelé à faire ne traduisent que mon point de vue personnel, encore qu'ils soient ceux de quelqu'un qui a eu l'honneur de représenter son pays comme ministre de l'agriculture à l'époque où l'agriculture du Royaume-Uni passait d'un régime rigide et contrôlé à celui de marché libre. Ce ne fut pas chose facile, vous le comprendrez aisément, et cela souleva de très nombreux problèmes qui se posent maintenant à M. Mansholt sur une échelle infiniment plus vaste. C'est ce que je voulais dire avant de formuler mes observations.

Je n'ai en fait qu'une seule critique d'ordre général à faire sur cette partie : c'est qu'elle pourrait amener le lecteur ignorant des difficultés de l'agriculture à croire que les problèmes qui se posent sont très faciles à résoudre. Je reconnais que M. Mathew a bien montré qu'il en saisissait lui-même les innombrables difficultés et je voudrais dire en toute humilité que j'ai été grandement réconforté par la déclaration que M. Mansholt a faite cet après-midi. Une chose est certaine : M. Mansholt sait qu'il s'agit d'un problème difficile et il ne pense pas que les choses soient plus faciles pour nous, Britanniques, que pour nos collègues d'Europe continentale. Après avoir entendu ses paroles, je crois que nous pouvons tous rentrer dans nos pays, convaincus qu'il connaît parfaitement les problèmes et les difficultés, et qu'il est résolu à leur trouver une solution. Je lui en suis très reconnaissant.

J'ai dit que, d'après le rapport, les problèmes semblaient très faciles à résoudre et j'en donnerai un exemple, en me plaçant du point de vue de mon pays. Selon M. Mathew, pourvu que la période de transition soit suffisante et que des mesures soient prises en faveur des producteurs marginaux (selon le système britannique de subventions accordées aux petites exploitations, à l'élevage des moutons en montagne et à l'élevage des bovins) nous pouvons, sans crainte pour nos agriculteurs, signer le Traité de Rome tel quel, adhérer à la Communauté et adopter la méthode continentale de soutien à l'agriculture. Tout cela semble parfait mais, à mes yeux, nous ne pouvons

Lord Crathorne (continued)

until we know more about the form which the common agricultural policy will take, the levels of producers' prices in the Community, and various fundamental issues of that sort. Once we had that we could know whether we could be optimistic or otherwise about the position of our own farmers.

I do not understand the inside working of the Six, but am I not right in thinking that some of our colleagues in the Six have not yet resolved their own problems in this particular sphere? I do not blame them for that. I am not in the least surprised. I am certain that they will solve those problems in time, but at present there are many gaps in their solution of the problem.

At this point, I hope my colleagues will forgive me if I refer to the speech made by Mr. Heath on 10th October in regard to our approach to all these problems. I must say at once that when Mr. Mathew was preparing his Report he had not the benefit of Mr. Heath's speech — everything has moved so quickly since Mr. Mathew started on his course — which, I think, sets out very clearly the United Kingdom position. I will only tell Mr. Mathew how much I admire the work he has done and the Report he has produced. As my colleagues will realise, Mr. Heath's speech has been published in full, and anyone who is interested in it can buy a copy, but there are two paragraphs in it on agriculture that I feel should be on the Assembly's record.

Mr. Heath said:

“Here, let me say at once, we start from common ground. The agricultural objectives of the Treaty of Rome are in line with the objectives of our own agricultural policy. We, like you, are fully committed to the maintenance of a stable, efficient and prosperous agriculture. The Treaty of Rome aims at increasing agricultural productivity, a fair standard of living for the agricultural population, stable markets, regular supplies, and reasonable prices and supplies to consumers. These objectives command our whole-hearted support. Moreover, we are now prepared to take the major step of participating with you in a common agricultural policy and in developing a common organisation of agricultural markets. We fully accept that the Common Market must extend to agricul-

ture and trade in agricultural products. This, however, poses big problems for us.”

I have quoted that paragraph because it happens to be so much in line with what Mr. Mansholt has just said in his very remarkable speech, and because it shows that we are all together in this and determined to try to find solutions.

Mr. Heath went on to explain the methods that we in the United Kingdom use to support our agricultural industry. That is our own internal affair, and I shall not now weary my colleagues with the details. Nevertheless, I think they will be interested to have on our record the words Mr. Heath used in explaining where the differences are between our methods and the method which so many of you have adopted on the Continent of Europe.

Mr. Heath said:

“The method of support which characterises our present system is very different from the methods to which you are accustomed. It has been developed to meet our particular situation and it is one in which our farmers have come to place great faith. They value especially the stability it secures, the sound basis it provides for planning ahead, and the fact that the system of annual reviews ensures that changes are made gradually and with due regard to their effects on the level of farming incomes. I need not emphasise the advantage which the consumer enjoys under our system and which in turn helps the producer, since low food prices encourage demand. In moving towards your methods of support we should have to introduce great changes affecting both producers and consumers. But provided we can see that in future — with the new methods decided on — we are able to maintain the stability and living standards that we have established for our farmers, I believe that the problems raised by the differences in our present methods are in no way insuperable.”

That last sentence, of course, is the operative part. We can overcome the problem, but it will

Lord Crathorne (suite)

l'envisager avant d'en savoir davantage sur la forme que prendra la politique agricole commune, sur les prix à la production qui prévaudront à l'intérieur de la Communauté et sur diverses autres questions essentielles. Quand nous le saurons, nous verrons s'il y a lieu d'être optimistes ou non quant au sort qui sera réservé à nos propres agriculteurs.

J'ignore le fonctionnement interne des Six, mais n'ai-je pas raison de penser que certains de nos collègues des Six n'ont pas encore résolu leurs propres problèmes dans ce domaine précis ? Je ne leur en tiens pas rigueur ; je n'en suis nullement surpris. Je suis sûr qu'ils finiront par les résoudre mais, actuellement, il y a plus d'une lacune dans la solution qu'ils préconisent.

J'espère que mes collègues me pardonneront de rappeler le discours de M. Heath du 10 octobre sur notre façon d'aborder tous ces problèmes. Il convient de préciser tout de suite que M. Mathew a préparé son rapport sans avoir la chance de connaître le discours de M. Heath — tout est allé si vite depuis que M. Mathew a commencé cette étude — discours qui, je crois, expose très clairement la position du Royaume-Uni. Je dirai seulement à M. Mathew combien j'admire son travail et le rapport qu'il a établi. Comme mes collègues le sauront, le discours de M. Heath a été publié in extenso et ceux qui s'y intéressent peuvent en acheter un exemplaire, mais il contient deux paragraphes sur l'agriculture dont cette Assemblée devrait, à mon avis, prendre acte.

M. Heath a déclaré :

« En cette matière, le point de départ nous est commun. Les objectifs du Traité de Rome en matière d'agriculture sont conformes à ceux de notre propre politique agricole. Tout comme vous-mêmes, nous sommes entièrement voués au maintien d'une agriculture équilibrée, vigoureuse et prospère. Le Traité de Rome cherche à promouvoir l'augmentation de la productivité agricole et à assurer à la population rurale un niveau de vie équitable, des débouchés assurés, la stabilité des prix ; aux consommateurs une abondance de marchandises à des prix raisonnables. Nous sommes en plein accord avec les buts proposés. De plus, nous sommes prêts à faire dès maintenant le pas décisif qui consiste à participer avec vous à une politique agricole

commune, ainsi qu'à la mise sur pied d'une organisation commune des marchés agricoles. Nous acceptons sans réserve que le régime du Marché Commun doive s'étendre à la production agricole ainsi qu'au commerce des produits agricoles. Toutefois cela nous pose de graves problèmes. »

Si j'ai cité ce paragraphe, c'est parce qu'il se trouve correspondre parfaitement avec ce que M. Mansholt vient de dire dans son remarquable discours et qu'il montre que nous sommes tous solidaires et résolus à trouver une solution aux problèmes.

M. Heath expose ensuite les méthodes que nous appliquons au Royaume-Uni pour soutenir notre agriculture. C'est une affaire purement intérieure et je n'importunerai pas mes collègues avec des points de détail. Je pense cependant qu'ils voudront qu'il soit pris note du passage dans lequel M. Heath indique en quoi nos méthodes diffèrent de celle que vous êtes si nombreux à avoir adoptée sur le continent.

M. Heath a déclaré :

« Notre système actuel de subventions à l'agriculture est fort différent de celui auquel vous êtes habitués. Il a été créé en fonction de notre situation particulière, et nos agriculteurs ont appris à lui faire pleine confiance. Ils apprécient surtout la stabilité qui en résulte, la base solide qu'il fournit pour l'échafaudage des plans d'avenir, le fait que la révision annuelle assure que les modifications sont introduites graduellement et compte tenu des effets sur le niveau des revenus agricoles. Je n'ai guère besoin de souligner l'avantage qui en découle pour le consommateur, avantage qui, en plus, aide le producteur puisque le bon marché des produits alimentaires encourage la demande. Pour nous rapprocher de votre système, de profonds changements seraient requis portant aussi bien sur les producteurs que sur les consommateurs. Cependant, à condition que nous soyons assurés que le nouveau système nous permettra de maintenir la stabilité et le niveau de vie déjà acquis à nos agriculteurs, je suis persuadé que les problèmes posés par les différences entre nos systèmes actuels ne sont nullement insurmontables. »

Cette dernière phrase est décisive. Nous pourrions surmonter le problème, mais ce sera difficile.

Lord Crathorne (continued)

be difficult. This links at once with the conclusion which Mr. Mathew draws in his paper, set out at the bottom of page 10. It is for that reason that I can give it my wholehearted support.

There is one other reference to Mr. Mathew's paper which I should make. Although it has not struck the headlines or been much highlighted so far, the problem of animal health, to which Mr. Mathew refers on page 10, is a real problem. It will take all the genius of wise people to overcome it. Because we live on an island, we in the United Kingdom have for very many years concentrated very greatly on animal health. Although some of our friends on the Continent have taken equally stringent steps, there are, through no fault of theirs, large areas on the Continent of Europe where diseases exist which are not known in the United Kingdom.

I shall not dwell on this matter now. I am sure that Mr. Mansholt would agree that we could have a debate far into the night on it alone. I mention it in passing because I believe that there is here a problem which has not yet been fully appreciated either by the farmers in my own country or, perhaps, by farmers on the Continent of Europe.

I turn now to the draft Recommendation. If the Recommendation had read:

“Recommends that the Council study and transmit to the negotiators the paper on agricultural problems for examination”

and had stopped there, I would have sat down at once and said that that was fine. As it is, I shall support the Recommendation by a vote, but I have to qualify that support by referring to paragraphs (a), (b) and (e) of Mr. Mathew's paper to which, no doubt, the General Affairs Committee attaches importance. Here again, I do not think that the matters dealt with in these three paragraphs are as simple as they might appear to be.

Paragraph (a) refers, first, to Article 42 of the Treaty of Rome. We could go on for a very long time without coming to a conclusion about exactly what the interpretation is, in any given circumstances, of various parts of the Treaty of Rome, and we certainly shall not do that this afternoon. In the United Kingdom, in addition to the direct farming grants which are payable

specifically to farmers on small or marginal farms, there are special grants, those payable under the farm improvement schemes, the fertiliser payments, etc., which are available to farmers generally for the improvement of their farms and agricultural land. They will all have to be taken into consideration, apart from just the small farm grants. I am particularly interested in this matter because, with another colleague, I instituted many of these schemes. They have been a success in our country and they have produced the results which we wanted. They have helped the farmer in his initial production by giving help at the beginning of the production cycle.

I turn now to paragraph (b), horticulture. Horticulture has always been a headache to any Minister of Agriculture in the United Kingdom, from whichever party he might come, because, although we have our system, right or wrong, reasonably tied up and satisfactory in respect of other commodities, horticulture has always been left on the loose, so to speak, and the only decision which has been made is that horticulturists will be helped to the extent that other farmers throughout the land are helped. We have done it by tariffs to a certain extent. I believe this matter will cause difficulty. Some people are thinking in terms of compensation for small horticulturists, and if we go into Europe it will be extremely difficult to draw the line between what is horticulture and what is not. There are so many problems involved here that the matter will have to be given very careful attention indeed.

Paragraph (e) moves out into the world. Here, I am rather on the other side of the fence. While we in the United Kingdom have always supported international action to stabilise commodity markets, I believe that, if we waited until we had agreement on all world commodity markets before deciding what we should do in Europe, we might have to wait a very long time. Discussions in the wider context will, no doubt, eventually take place, but they should not hold up or be a substitute for the search for a solution to specifically agricultural problems relating to our possible accession to the Treaty of Rome. Let us get on with them both together, but certainly not hold up one while considering the other.

Lord Crathorne (suite)

Cela nous ramène directement à la conclusion tirée par M. Mathew dans son rapport, en bas de la page 10. C'est pour cette raison que je peux lui accorder mon soutien le plus total.

Il est un autre point du rapport de M. Mathew sur lequel je voudrais revenir. Bien qu'on n'en ait pas parlé dans les journaux et qu'on ne l'ait guère mis en lumière, le problème de la santé animale, que M. Mathew mentionne en page 10, est effectivement un problème. Il faudra toute l'ingéniosité des gens les plus avisés pour le résoudre. Du fait que nous vivons sur une île, nous avons fait un effort considérable au Royaume-Uni en matière de médecine animale. Or, bien que certains de nos amis du continent aient également pris des mesures sévères dans ce domaine, il y a de vastes régions du continent européen où, sans qu'il y aille de leur faute, il existe des maladies qui sont inconnues au Royaume-Uni.

Je n'insisterai pas là-dessus pour le moment. M. Mansholt conviendra, j'en suis sûr, qu'on pourrait débattre de cette question jusqu'à une heure fort avancée de la nuit. Je la mentionne en passant, car je crois que c'est un problème dont ni les agriculteurs de mon pays, ni peut-être ceux du continent ne saisissent encore toute l'importance.

Voyons maintenant le projet de recommandation. Si la recommandation se bornait à dire :

« Recommande au Conseil d'étudier et transmettre aux négociateurs pour examen le document sur les problèmes agricoles »,

je retournerais tout de suite à ma place, fort satisfait. Telle qu'elle est, j'appuierai la recommandation par un vote, mais je dois formuler des réserves en me référant aux paragraphes (a), (b) et (e) du rapport de M. Mathew, auxquels la Commission des Affaires Générales attache certainement de l'importance. Là encore, je ne pense pas que les conditions traitées dans ces trois paragraphes soient aussi simples qu'elles le semblent.

Le paragraphe (a) se réfère d'abord à l'article 42 du Traité de Rome. Nous pourrions discuter longtemps sans parvenir à une conclusion sur l'interprétation exacte à donner, suivant les circonstances, à différentes parties du Traité de Rome, et nous n'allons certainement pas nous y efforcer cet après-midi. Au Royaume-Uni, en plus des subventions directes payables exclusi-

vement aux petites exploitations ou aux exploitations marginales, il existe des subventions spéciales, qui sont octroyées dans le cadre de plans d'amélioration des exploitations, pour la fertilisation des sols, etc., et dont les agriculteurs peuvent bénéficier en général pour améliorer leurs exploitations et leurs terres. Il faudra tenir compte de toutes ces subventions en plus de celles qui sont accordées aux petites exploitations. Je m'intéresse particulièrement à cette question du fait que j'ai été, avec un autre collègue, le promoteur d'un grand nombre de ces plans. Ils ont réussi chez nous et ont donné les résultats que nous en attendions. Ils ont aidé l'agriculteur au stade initial de production, en lui facilitant le début du cycle de production.

Voyons maintenant le paragraphe (b) sur la culture maraîchère. La culture maraîchère a toujours été un casse-tête pour les ministres de l'agriculture du Royaume-Uni, quel que soit leur parti, car si notre système, bon ou mauvais, est raisonnablement bien agencé et satisfaisant pour ce qui est des autres branches de l'agriculture, la culture maraîchère, par contre, a toujours été pour ainsi dire laissée à l'abandon et l'on s'est borné à décider que les maraîchers seraient aidés dans la même mesure que les autres exploitants agricoles. Pour ce faire, nous avons recouru, dans une certaine mesure, aux tarifs douaniers. Voilà encore une question qui soulèvera, je crois, des difficultés. Certains songent à une sorte de compensation pour les petites exploitations maraîchères ; or, si nous nous joignons à l'Europe, il sera extrêmement difficile de faire la part entre ce qui est culture maraîchère et ce qui ne l'est pas. La question est si complexe qu'elle exigera la plus grande attention.

Le paragraphe (e) nous entraîne dans le vaste monde. Ici, je serais plutôt de l'autre côté de la barrière. Alors qu'au Royaume-Uni, nous avons toujours été favorables à des mesures internationales destinées à stabiliser les marchés des produits, je pense que, si nous attendions d'avoir des accords sur les marchés mondiaux de chaque produit pour prendre des décisions en Europe, nous risquerions d'attendre très longtemps. Les discussions finiront sans nul doute par s'inscrire dans un contexte plus large, mais elles ne devront pas retarder ou remplacer la recherche d'une solution aux problèmes spécifiquement agricoles que soulève notre adhésion éventuelle au Traité de Rome. Prenons les choses de front mais gardons-nous de retarder l'une pendant que nous examinerons l'autre.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — Lord Crathorne has told us that he gives wholehearted support to Mr. Mathew's paper. Then he tells us that he is against paragraph (a) and paragraph (b) on one ground, and he is against paragraph (e) on the opposite ground. All that seems to be left is Mr. Mathew's statement that we in Britain must accept the aims and methods of the Treaty of Rome. Is that what he is giving wholehearted support to?

The PRESIDENT (Translation). — I call Lord Crathorne.

Lord CRATHORNE (*United Kingdom*). — No. What I give wholehearted support to, in fact, is the two important quotations which I have made from Mr. Heath's speech.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — But not to the paper?

Lord CRATHORNE (*United Kingdom*). — The reason I have dwelt on paragraphs (a), (b), and (e) is this. I have said that it would be much easier to give wholehearted support to the draft Recommendation if it had stopped short of the inclusion of paragraphs (a), (b) and (e). However, in spite of those three paragraphs, I do not propose to vote against the Recommendation.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — There is nothing left.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Jacobs.

Mr. JACOBS (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I had intended not to take any active part in the debate, but to devote my entire attention to the speeches of the experts present. I have however changed my mind for a very simple reason. I have the impression that the debate is threatening to move in a direction not entirely favourable to the spirit of co-operation which is so essential.

It has been said in the technical part of the debate that Great Britain's agricultural difficulties are no greater than, and no different from, those of the other countries of the European Economic Community. The last speaker has rightly said that it would be wrong to create the impression that once the problem of Britain's agriculture was solved, the enlarged Common

Market would be able to function. The fact is that very special difficulties exist in the agricultural sector within the Six. For instance, it is true that my own country is to a certain extent and in some cases considered a troublemaker; and so I understand all the better why Britain should point out at an early stage various things which ought to be and must be cleared up if the enlarged Common Market is to be made to work.

It may therefore at this moment seem immaterial whether Britain has greater, or different, difficulties. What seems to me important in this connection is that she has difficulties; and of that there is no doubt whatever. It is very far from being a mere lame excuse, for example, when she repeatedly mentions the special consideration she has to give to her Commonwealth ties in the agricultural field.

We must also bear in mind that this is possibly the most significant step Great Britain has ever taken. It affects Britain more deeply than it does us, since in all fields her involvement with the Continent is comparatively recent.

I feel furthermore — if you will permit me to say this with all due respect — that we might well apply a modest piece of philosophy which I hammered out for myself long since and which came to my mind in connection with the important details that have been placed before us: if you want advice, never ask an expert. I agree that agricultural development should not be regarded as independent of overall economic development; but it would be dangerous to regard it solely as part of the total picture of the national economy of the various countries.

For agriculture, in all its various aspects, is governed by its very nature, and therefore cannot be expected or required to fall into line overnight for the sake of the functioning of the remaining economic measures. I appreciate that the difficulties are all the greater for Britain because what now faces her will involve a second substantial reorientation of British agriculture within a comparatively short time. I have in mind the consequences with which Great Britain had to reckon when, as one of the leading industrial nations in the western world looking for markets for her industrial products, she quite naturally felt that her own agriculture was no longer

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Brown.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Lord Crathorne déclare qu'il appuie sans réserve le rapport de M. Mathew. Puis il nous dit qu'il est contre le paragraphe (a) et le paragraphe (b) pour une certaine raison, et contre le paragraphe (e) pour la raison opposée. Il ne resterait donc que la déclaration de M. Mathew, d'après laquelle la Grande-Bretagne doit accepter les objectifs et les méthodes du Traité de Rome. Est-ce bien là ce qu'il appuie sans réserve ?

M. le PRESIDENT. — La parole est à Lord Crathorne.

Lord CRATHORNE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Non. Ce que j'appuie sans réserve, ce sont, en fait, les deux passages importants du discours de M. Heath que je viens de citer.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Et non le rapport ?

Lord CRATHORNE (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Si j'ai parlé des paragraphes (a), (b) et (e), c'est parce qu'il serait beaucoup plus facile d'approuver sans réserve le projet de recommandation si les paragraphes (a), (b) et (e) n'y figuraient pas. Mais, malgré ces trois paragraphes, je n'ai pas l'intention de voter contre ce projet de recommandation.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Il n'en reste rien.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Jacobs.

M. JACOBS (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, j'avais l'intention de ne pas participer au débat et de m'en remettre entièrement aux exposés faits par les spécialistes ici présents, mais j'ai changé d'avis pour une raison très simple. J'ai l'impression que ce débat menace de prendre une orientation peu conforme à l'esprit de coopération qui est indispensable.

Au cours de la discussion, il a été dit qu'en regard aux conditions de son agriculture, la Grande-Bretagne n'avait pas à faire face à des difficultés plus grandes que les autres pays de la Communauté Economique Européenne, ni même à des difficultés différentes. L'orateur précédent a fait remarquer à juste titre qu'on aurait tort de faire croire que le problème de l'agri-

culture britannique est le seul obstacle qui s'oppose encore au fonctionnement d'un Marché Commun élargi. En fait, dans le cadre de la Communauté des Six, le secteur agricole soulève des difficultés particulièrement graves. Je pense, par exemple, à mon pays. Nous sommes quelque peu considérés, dans un cas ou dans l'autre, comme des trouble-fêtes. Je comprends d'autant mieux que la Grande-Bretagne signale en temps opportun les points qu'il faut nécessairement éclaircir avant qu'une communauté plus vaste puisse commencer à fonctionner.

Il peut paraître sans importance, pour l'instant, que la Grande-Bretagne éprouve des difficultés plus grandes ou différentes. Le fait qu'elle en éprouve me semble essentiel et leur existence est indéniable. Il ne s'agit pas de vaines excuses quand, par exemple, la Grande-Bretagne ne cesse de revenir sur les égards particuliers qu'elle doit avoir, dans le domaine agricole, pour les liens qui l'unissent au Commonwealth.

Nous devons aussi songer qu'il s'agit peut-être de la démarche la plus importante que la Grande-Bretagne ait jamais dû faire. Elle est plus pénible pour elle que pour nous, car son orientation vers le continent est relativement récente dans tous les domaines.

D'ailleurs — et je vous demande pardon de m'expliquer ainsi — je vous signale à ce propos une règle de vie très simple que je m'étais forgée autrefois et qui vient de me revenir à l'esprit, après les observations fondamentales que j'ai entendu formuler ici : si tu as besoin d'un conseil, ne t'adresse jamais au spécialiste ! J'admets qu'on ne peut dissocier le développement agricole de celui des autres secteurs économiques. Mais il serait dangereux de le considérer uniquement sous l'angle de l'économie nationale des divers pays.

En effet, les aspects et les prolongements de l'agriculture sont conditionnés par la nature de celle-ci et l'on ne peut donc aucunement espérer ni exiger qu'elle s'adapte, du jour au lendemain, aux mesures prises dans les autres secteurs. Les difficultés sont d'autant plus grandes pour le Royaume-Uni que c'est la deuxième fois en peu de temps que son agriculture se voit obligée de procéder à une reconversion. Je vous rappelle les effets qu'a ressentis la Grande-Bretagne lorsque, devenue l'une des premières nations industrielles de l'Occident, elle décida sagement, afin de trouver des débouchés pour sa production industrielle, de ne plus accorder aucune importance à

Mr. Jacobs (continued)

important. Later, however, circumstances forced her to a diametrically opposite view. If she is now to make further changes to adapt herself to the Continent, they will, as I have said, involve difficulties which we must take into account.

I would warn you against assuming that in agricultural matters it would be better, at first anyhow, to have half of Europe fully integrated than to have the whole of Europe only half integrated. I would even warn you against the first alternative. I do not think it would be better to have half of Europe wholly united than the whole of Europe half united; but we ought to gear all our efforts to achieving complete agricultural work, have been forced to eat their words I feel sure that there is a sufficient spirit of solidarity within this Assembly to enable it to direct along these lines the discussions between experts which are undoubtedly necessary.

When I think of the problems in the most unlikely fields that were overcome by our nations in time of war, then I must say that the difficulties of agricultural co-operation between all the countries of Europe seem to me comparatively slight. When I see how sceptics in the past, who claimed that, for one reason or another, such co-operation would not and could not be made to work, have been forced to eat their words I feel sure that if we make an effort to appreciate the difficulties of others, we shall succeed. I am not saying this in order to encourage the representatives of Great Britain to dwell further on the difficulties they are experiencing, or to use them as an excuse for not taking the necessary action, but rather because I consider it essential, for the sake of the peoples' Europe, that something should be done to meet these difficulties, even if Europe's bureaucrats feel that the initial agreements are not as perfect as they might be. I am sure that if we cling to our chief aim of making a peoples' Europe, even these difficulties will be overcome. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Sir John Maitland.

Sir John MAITLAND (*United Kingdom*). — I was enormously interested to hear Dr. Mansholt

make what I thought was a most important speech. Certainly in the United Kingdom it will be read with the greatest interest. It contained a full analysis of the problems. This is not the first time that I have heard Dr. Mansholt, and I am extremely grateful for the information which he has given.

It seemed to me that Dr. Mansholt made two very important announcements which I have not heard before. He said that the Commission, when considering the best way to integrate British agriculture with that of the EEC — I hope Dr. Mansholt will indicate to me whether I am right in my assumption — would consider the idea of an annual price review. That is something that has stood us in such good stead. I was glad to hear that, and also that certain types of marketing boards, and so on, might be incorporated into the final set-up, the common plan for agriculture.

I turn now to the paper of Mr. Mathew, to which I wish to address the rest of my remarks; because, were I to try to deal with the whole subject, I would occupy far too much time. I wish to place on record my dislike of a system that seems to be growing up — this is the second time I have experienced it during the four years that I have had the honour of serving on the Assembly of WEU — of trying as it were to make a report official. That seems to me to go too far, to give far too much importance to it and to require far greater accuracy in a report. It leads to undue importance being attached to the position of the Rapporteur, who may be regarded as representing the opinion of his country.

I know perfectly well that Mr. Mathew was speaking entirely on his own behalf. But what he has said in the report by no manner of means represents the view of the British Government. Neither, in my opinion, does it represent the view of the people of the United Kingdom. For this reason, I propose to vote against the paper. I will give my reasons, but before doing so I wish to give my personal view of what I think the people of the United Kingdom are thinking about our entry into the Common Market.

We in the United Kingdom are taking this matter very seriously, far more seriously than

M. Jacobs (suite)

son agriculture. Plus tard, les circonstances l'ont obligée à faire brutalement volte-face. S'il lui faut maintenant entreprendre à nouveau de s'adapter au continent, elle va, comme je l'ai déjà dit, à l'encontre de difficultés dont nous devons tenir compte.

Je vous mets en garde contre la tentation de croire que, dans le domaine agricole, il est préférable, au moins provisoirement, d'intégrer complètement la moitié de l'Europe plutôt que d'intégrer à moitié toute l'Europe. Je tiens à vous mettre en garde contre cette alternative. Je ne dirai pas qu'il vaudrait mieux transformer complètement la moitié de l'Europe plutôt qu'à moitié l'Europe entière. A mon avis, tous les efforts devraient tendre à intégrer l'agriculture de toute l'Europe. Je suis convaincu que l'esprit de solidarité de l'Assemblée sera suffisamment fort pour influencer dans ce sens sur les discussions des experts, qui sont évidemment indispensables.

Quand je pense aux difficultés que nos peuples ont réussi à surmonter pendant les guerres, dans tous les domaines imaginables, je dois dire que les obstacles auxquels se heurte l'intégration des agricultures européennes sont comparativement minimes. Lorsque je pense au désaveu que les événements se sont plus d'une fois chargé d'infliger aux sceptiques qui prétendaient que les choses ne marcheraient jamais, je suis amené à conclure que, si nous essayons de comprendre les difficultés d'autrui, nos efforts seront couronnés de succès ; si je m'exprime ainsi, ce n'est pas pour encourager les Représentants de la Grande-Bretagne à s'appesantir encore plus sur leurs difficultés et à les prendre comme prétexte pour ne pas devoir se rendre à l'évidence, mais c'est parce qu'il me paraît indispensable, dans l'intérêt de l'Europe des peuples, d'affronter les difficultés, même s'il faut courir le risque que les premiers accords ne soient pas parfaits aux yeux des bureaucrates européens. Je suis certain qu'en nous efforçant de penser avant tout à notre premier objectif, qui est de faire l'Europe des peuples, nous surmonterons les difficultés, dans le domaine agricole comme dans tous les autres. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à Sir John Maitland.

Sir John MAITLAND (*Royaume-Uni*) (*Traction*). — J'ai écouté avec le plus vif intérêt le

discours du Dr. Mansholt qui, à mon avis, est extrêmement important. Il sera certainement lu au Royaume-Uni avec la plus grande attention. Les divers problèmes y sont analysés de façon approfondie. Ce n'est pas la première fois que j'entends un discours du Dr. Mansholt et je lui suis très reconnaissant des renseignements qu'il nous a donnés.

Il me semble que le Dr. Mansholt a fait deux déclarations essentielles que personne, autant que je sache, n'avait faites avant lui. Il a en effet annoncé qu'au moment d'examiner le meilleur moyen d'intégrer l'agriculture britannique dans celle de la C.E.E., la Commission (j'espère que le Dr. Mansholt m'arrêtera si je me trompe) envisagerait la possibilité de procéder à une révision annuelle des prix, ce qui nous a déjà rendu de très grands services. J'ai été heureux de l'apprendre et d'apprendre également que certains types de *marketing boards* (organisations nationales de marchés), etc., pourraient être prévus dans le dispositif final, c'est-à-dire dans le plan commun pour l'agriculture.

Je passe maintenant au document de M. Mathew, et c'est à lui que je voudrais consacrer mes autres observations ; un examen de l'ensemble du sujet qu'il a traité me demanderait, en effet, bien trop de temps. Je voudrais souligner à quel point je suis hostile à une tendance qui semble se développer (c'est la deuxième fois que je le constate depuis quatre ans que j'ai l'honneur de siéger à l'Assemblée de l'U.E.O.) et qui vise en quelque sorte à donner un caractère officiel aux rapports. C'est aller trop loin, à mon avis ; c'est leur donner trop de poids et exiger qu'ils soient beaucoup plus précis. En fait, cela revient à donner trop d'importance au rapporteur qui risque d'être considéré comme le porte-parole de son pays.

Je sais parfaitement que M. Mathew parlait uniquement en son nom personnel. Mais les déclarations qu'il a faites dans son rapport ne représentent en aucune manière les vues du gouvernement britannique, non plus, à mon avis, que celles du peuple de Grande-Bretagne. C'est pourquoi j'ai l'intention de voter contre ce document. J'indiquerai les raisons de mon attitude mais, auparavant, je voudrais exprimer mes idées personnelles sur ce que je crois être l'opinion de mes concitoyens sur notre entrée dans le Marché Commun.

Nous autres, Britanniques, prenons cette question très au sérieux, bien plus, pour autant que

Sir John Maitland (continued)

any subject has been taken in my memory. Wherever you go, whether it is in the fields or in the little hotels, in the country or the town, you hear people discussing this problem and you hear them discussing it with considerable force and intelligence. Practically every wireless and television programme has something to do with the Common Market. This is a problem which the people of the United Kingdom have made their own problem. They have been told by the Prime Minister of Great Britain that this is the most important problem that has faced them in peacetime for a hundred years, and they have taken it to heart. It seems to me they have made certain ideas about what they consider this problem is, and these I think are as follows. First, they believe we cannot sign the Treaty of Rome without some adjustments or protocols made to defend, first, the special position of the Commonwealth, secondly, the position of British agriculture, and also to ensure that we are also to obtain fair treatment with our partners in EFTA.

Now of course, and quite rightly, pressure groups are forming in England to put those points of view. We have a very strong pressure group in which many ex-Ministers take part and lead, who are doing their best to prevent us going into the Common Market. On the other hand, we have another Common Market group — I will see I get the name right — who are doing everything they can to see that we go in. Those are pressure groups, and a perfectly proper and responsible thing it is for Members of Parliament to take an interest in these matters of forming public opinion. I do not expect there is a member in this Chamber who has not at one time or another tried to form public opinion. They are very good people, and the Chairman of this present Committee is no less a person than the secretary of one of these very great pressure groups which are pushing on, as it were, with the propaganda of the Common Market. But you know, Mr. Chairman, we are almost the worst people upon whom to try propaganda. We are the despair of the propagandists; far too often our people, who are mature in their political thinking, take quite a different line, and it is remarkable how often they are right. I can remember several instances in my own lifetime where the people have thought what is right, and they have used their democratic freedom — and we have

democratic freedom in my country — to see that what they feel is right is ensured.

So the first point I want to make is that it is not by any manner of means certain that we are going to enter the Common Market. I hear far too often from European Members of Parliament the assumption that it is absolutely certain, that inevitably we must enter. Logically it may be so, but I can assure my friends it is not so in fact. I am anxious we should enter the Common Market, and it is because I think this paper does harm to that cause that I shall vote against it tonight, because in my view it is going far too fast. It seems to ignore the difficulties which all of us know. It seems not to realise the great difficulties which the Six themselves have found in forming their agricultural policy. Mr. Sourbet has referred to agriculture as the greatest of all economic problems. He has also pointed out that the common agricultural policy of the Community is still under discussion, and it is hardly possible that agreement will be reached on this question before the end of the year. But Mr. Mathew seems to me to accept these things far too easily.

Mr. MATHEW (*United Kingdom*). — No.

(*Lord Crathorne, Vice-President of the Assembly, took the Chair in place of Mr. Arthur Conte*)

Sir John MAITLAND (*United Kingdom*). — Well, I am very glad, but fortunately it is not the speech you make that counts; when you pass an Act of Parliament, when you introduce a Bill into the House of Commons, the Minister may make a very interesting explanatory speech, but that is not what counts. What counts is the Bill itself. It is this paper that will be read, and it is the impression given by this paper which will have the effect on those of us who are desperately anxious that we should, as it were, get a fair deal for agriculture. It is that which will turn us hard against it. That is why I am worried. I think myself this paper should have been withdrawn. I think that at a moment when the Community themselves were trying to flog out their own policy and had not yet come to a conclusion, at a

Sir John Maitland (suite)

je me souviens, que nous ne l'avons fait pour aucune autre. Où que vous alliez, que ce soit dans les champs ou dans les auberges, à la campagne ou à la ville, vous entendez des gens discuter de ce problème et vous constatez qu'ils le font avec beaucoup de vigueur et d'intelligence. Le Marché Commun entre pratiquement dans toute émission de radio ou de télévision. Il s'agit d'un problème dont les Britanniques ont fait leur problème personnel. Le Premier Ministre a déclaré au pays que c'est le plus important qu'il ait eu à résoudre en temps de paix depuis un siècle et le pays l'a pris à cœur. Il me semble qu'il s'est fait certaines idées sur ce problème, qui sont, je crois, les suivantes : il estime tout d'abord que nous ne pouvons signer le Traité de Rome s'il n'y est apporté certains aménagements ou protocoles destinés à défendre la situation particulière du Commonwealth en premier lieu, la situation de l'agriculture britannique en deuxième lieu, et à nous garantir — ainsi qu'à nos partenaires de l'A.E.L.E. — un traitement équitable.

Bien entendu, et à fort juste titre, des groupes de pression se constituent maintenant en Angleterre pour faire prévaloir ces points de vue. C'est ainsi que nombre d'anciens ministres assurent la direction d'un groupe de pression très puissant et font de leur mieux pour empêcher notre entrée dans le Marché Commun. Nous avons en revanche un autre *Common Market Group* (je m'efforcerai de trouver le terme exact) qui fait tout son possible pour nous amener à donner notre adhésion. Il s'agit là de groupes de pression, et c'est chose parfaitement normale et licite que des députés s'intéressent à cette tâche de formation de l'opinion publique. Je ne pense pas qu'il se trouve un seul délégué dans cette Assemblée qui ne s'y soit employé à un moment ou à un autre. Ce sont d'excellentes personnes, et le président de notre Commission n'est rien de moins que le secrétaire de l'un de ces très grands groupes de pression qui soutiennent avec acharnement, en quelque sorte, la propagande en faveur du Marché Commun. Mais, voyez-vous, M. le Président, nous sommes presque le pire des peuples en matière de propagande. Nous faisons le désespoir des propagandistes ; bien trop souvent, nos concitoyens, dont la maturité politique est indiscutable, adoptent une attitude radicalement opposée et il est remarquable de constater combien de fois ce sont eux qui ont raison. Je me rap-

pelle plusieurs circonstances, au cours de ma propre vie, dans lesquelles ils ont pensé juste et fait usage de la liberté démocratique dont ils jouissent (car cette liberté existe dans mon pays) pour faire adopter la politique qu'ils jugeaient bonne.

Ainsi, ce que je cherche tout d'abord à établir, c'est que notre entrée dans le Marché Commun n'est nullement chose faite. Je n'entends que trop souvent des députés européens affirmer qu'elle est certaine et inévitable. Il peut en être ainsi du point de vue de la logique, mais je puis assurer mes amis qu'il n'en est rien en fait. Je souhaite vivement que nous adhérons au Marché Commun et c'est parce que j'estime que ce document nuit à cette cause que je voterai contre son adoption ce soir, car à mon avis, l'auteur veut aller trop vite en besogne. Il paraît ignorer les problèmes que nous connaissons tous parfaitement. Il ne semble pas se rendre compte des difficultés considérables auxquelles les Six eux-mêmes se sont heurtés dans l'élaboration de leur politique agricole. M. Sourbet a déclaré qu'elle constituait le plus grand de tous les problèmes économiques. Il a également souligné que la politique agricole commune de la Communauté est toujours à l'étude et je ne vois guère comment cette question pourrait être réglée avant la fin de l'année. M. Mathew, en revanche, me semble, pour sa part, ignorer toutes ces difficultés.

M. MATHEW (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Non.

(*Lord Crathorne, Vice-Président de l'Assemblée, remplace M. Arthur Conte au fauteuil présidentiel*)

Sir John MAITLAND (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'en suis heureux mais ce ne sont pas les discours qui importent ; lorsqu'on vote une loi au parlement, lorsqu'on dépose un projet de loi aux Communes, il se peut que le ministre prononce un discours extrêmement intéressant à l'appui de son projet, mais ce n'est pas cela qui compte. Ce qui compte, c'est le projet de loi et ici c'est le texte du document ; c'est lui qui influera sur la décision de ceux qui tiennent désespérément à ce que nous obtenions des conditions équitables pour notre agriculture. C'est cela qui nous amènera à rejeter ce document sans rémission. Voilà pourquoi je suis ennuyé. Je pense, pour ma part, que ce document aurait dû être retiré. Je crois qu'à un moment où la Communauté elle-même s'efforce d'élaborer sa propre

Sir John Maitland (continued)

moment when early in the new year the United Kingdom were going to put their policy in front of the EEC and enter into a long discussion, this paper does no good and therefore should have been withdrawn. These are very difficult problems. They neither represent the government approach nor do they represent the approach of the people.

Just consider, for example, the differences that there are between Mr. Heath's paper and Mr. Mathew's. Small points, you may say. Mr. Heath refers throughout, and is very careful to refer throughout, to objects. Mr. Mathew refers to — I do not know what he refers to now — methods. There is a world of difference between methods and objects. It is the methods which have not yet been finally decided. It is a very important point. We can all subscribe to objects, but methods must need adjustment. Dr. Mansholt has said himself that we may be able to introduce into the final methods that are adopted the question of the annual price review, the question of these marketing boards. There is no mention of that in Mr. Mathew's paper.

Then I am worried too about the last paragraph on page 3, which says:

“It would be unreasonable, however, to ask the present members to reduce their tariffs on British exports over a shorter transitional period than that by which Britain accepted the common agricultural policy.”

I can well understand that this is where Dr. Mansholt would disagree with me. That is the difficulty which has been separating Germany from the other countries in the EEC.

On the question of the rate of advance, by its special nature, agriculture should have a slower rate of advance than the ordinary run of business which can make adjustments much more easily.

I do not propose to go into details of criticism of some of Mr. Mathew's points. Lord Crathorne,

who I thought praised the paper with damns, has criticised some of the points already, but it is necessary that this paper should be accurate. There are lapses; for example, over the way potatoes are dealt with. Mr. Mathew probably now realises that there are errors. These are errors of detail, but they are of great importance to the people who make their livelihood by them, and if a paper is to be put in for the consideration of the Council of Ministers then it should be accurate.

I do not want to detain the Assembly any longer than I possibly need, but it is because I am so anxious that we should be integrated with the Europeans that I regret this document, because, as I have said, I believe it can do harm at this time and not good. I believe, and I think the majority of my countrymen believe, that we can find a way to come into the community of nations which will form the European Community.

The opportunities are immense, and I would like to see the largest currency in the world — sterling — in partnership with that Community, with all its great banking systems. I would like to see a Europe which was working with the developing Commonwealth. I would like my country to be able to participate in work with people who have all the skills, all the knowledge, all the hard work, and who I believe have in the past and will in the future be able to lead the world. I want to see these things, and because I think this paper is produced at the wrong time, because I think it is a blunder to introduce it now, I shall vote against it.

I would only say one more thing to the Assembly. Today we are discussing the Gospel according to Mathew. That comes at the beginning. But there were other remarks made by John, and John had the last word.

Mr. MATHEW (*United Kingdom*). — Before “St. John” sits down, may I remind him of one thing. He referred to the fact that Mr. Heath had used different words. This was not the view which Lord Crathorne took, but I would draw his attention to the fact that the word “methods” comes into paragraph 52 where, at line 10, Mr. Heath says “in moving towards your” — meaning the Six — “methods of support we should have to introduce great changes...”. I

Sir John Maitland (suite)

politique, sans être encore parvenue à une conclusion alors qu'au début de l'année nouvelle, le Royaume-Uni va soumettre sa politique à la C.E.E. et engager un long débat, ce document ne nous avance en rien et aurait dû en conséquence être retiré. Il s'agit là de problèmes très ardues et le document en question ne reflète ni le point de vue du gouvernement, ni celui de mes compatriotes.

Considérons simplement, à titre d'exemple, les divergences qui existent entre le document de M. Heath et celui de M. Mathew. Divergences mineures, direz-vous. Tout au long de son document, M. Heath fait allusion (et il prend grand soin de le faire d'un bout à l'autre) aux objectifs. M. Mathew se réfère (j'ignore à quoi il se réfère maintenant) aux méthodes. Or, un monde sépare les méthodes des objectifs. Ce sont les méthodes qui n'ont pas encore été arrêtées de façon définitive. C'est là un point essentiel. Nous pouvons tous souscrire aux objectifs, mais il est nécessaire d'aménager les méthodes. Selon le Dr. Mansholt lui-même, nous serons peut-être en mesure d'inclure, dans les méthodes qui seront définitivement adoptées, la révision annuelle des prix et l'institution des *marketing boards*. Or, il n'est pas question de cela dans le rapport de M. Mathew.

Je suis en outre préoccupé par le dernier paragraphe de la page 3 aux termes duquel :

« Il ne serait pas raisonnable, cependant, d'exiger des membres actuels, pour la réduction de leurs tarifs sur les exportations britanniques, une période de transition plus courte que celle qu'a acceptée la Grande-Bretagne pour l'adoption de la politique agricole du Marché Commun. »

Je comprends fort bien que, sur ce point, le Dr. Mansholt serait en désaccord avec moi. C'est précisément ce problème qui a opposé l'Allemagne aux autres pays membres de la C.E.E.

Quant au rythme de développement, l'agriculture, en raison de sa nature particulière, devrait progresser à une cadence plus lente que les autres secteurs de l'économie qui peuvent s'adapter plus aisément.

Je n'ai pas l'intention de soumettre certains points établis par M. Mathew à une critique dé-

taillée. Lord Crathorne qui a, je crois, loué ce document tout en le maudissant, en a déjà critiqué quelques-uns, mais il est indispensable que ce document soit exact. Or, on y rencontre des erreurs, par exemple en ce qui concerne les pommes de terre. M. Mathew s'en rend probablement compte maintenant. Il s'agit certes d'erreurs de détail mais qui ont une grande importance pour les personnes dont les moyens d'existence sont en cause ; et, si un document est destiné au Conseil des Ministres, il doit être exact.

Je ne veux pas retenir l'attention de l'Assemblée plus longtemps qu'il n'est nécessaire ; mais c'est parce que je suis à tel point désireux de voir la Grande-Bretagne s'intégrer à l'Europe que je trouve ce document fâcheux ; car, comme je l'ai déjà dit, j'estime qu'il risque, à l'heure qu'il est, d'être plus nuisible qu'utile. Je pense, et la majorité de mes compatriotes partagent, je crois, mon avis, que nous pourrions trouver le moyen d'entrer dans cette communauté des peuples que constituera la Communauté Européenne.

Les chances qui s'offrent à nous sont immenses et j'aimerais voir la monnaie la plus répandue du monde, la livre sterling, associée aux opérations de cette Communauté et de toutes ses grandes institutions bancaires. Je voudrais être le témoin d'une Europe collaborant avec un Commonwealth en plein développement. J'aimerais que mon pays soit en mesure de collaborer avec des peuples ayant à leur actif tous les talents, toutes les connaissances, tout le dur labeur, et qui, je crois, ont été dans le passé et seront dans l'avenir capables de diriger le monde. Je veux être le témoin de tout cela et c'est parce que je pense que ce document est inopportun, parce que j'estime que c'est une maladresse de le présenter maintenant, que je voterai contre son adoption.

Permettez-moi de dire un seul mot encore à l'Assemblée. Aujourd'hui nous étudions l'Évangile selon St. Mathieu, qui se situe au commencement. Mais d'autres observations ont été faites par St. Jean, et St. Jean eut le dernier mot.

M. MATHEW (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Avant que St. Jean ne regagne sa place, puis-je lui rappeler un détail ? Il fait état du fait que M. Heath s'est servi de termes différents. Tel n'est pas l'avis de Lord Crathorne, mais j'aimerais attirer l'attention de Sir John Maitland sur le fait que le terme « méthodes » intervient au paragraphe 52 où, à la ligne 10, M. Heath déclare : « Pour nous rapprocher de votre (c'est-à-

Mr. Mathew (continued)

would like to suggest to Sir John Maitland that he read this again.

Sir John MAITLAND (*United Kingdom*). — I have, of course, read this very carefully indeed. It is very difficult to quote out of context, but I will do so. He refers, for example, to the fact that “provided we can see that in future — with the new methods decided upon — we are able to maintain the stability and living standards that we have established for our farmers”. All the time he is considering an agreement, a discussion, a mutual arrangement between the existing Six and ourselves which is surely sensible and is not mentioned in that paper.

I am perfectly certain in my own mind that there is quite a different approach in Mr. Heath’s paper. In my opinion it is right, and I agree with it, but I do not think this other paper really helps the matter at all.

The PRESIDENT — Would Mr. Vondeling care to speak?

Mr. VONDELING (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I want to explain briefly why the Assembly of WEU should be discussing agricultural policy when it is primarily concerned with military affairs. Certainly not because we should always be ready to turn our swords into ploughshares. I do not believe, either, as *The Economist* said on 28th October 1961, that “Cornflakes and bacon have rarely decided the fate of nations, but they make or mar that of the European Community”. Mr. Leynen explained this morning that the unification of Europe does not depend on the fate of French wine, German wheat, Italian tomatoes, Belgian butter or Friesian cattle. Even the addition to the list of foot-and-mouth disease in Britain does not affect the matter either way.

The only justification for the debate is, I think, that a common agricultural policy is a sort of touchstone. Agricultural policy is the test of

whether the member countries really intend to achieve a common agricultural policy. We have recently had further proof that the different countries are very concerned about their agriculture. This means that an international community must show equal concern. But, in contrast to industrial products, the need here is not only to liberalise the national markets so as to form a single market, but also, and mainly, to organise that market. Just as each country at present tries to organise its own market, so later this will have to be done by the Community. The subject of discussions on agriculture is integration, not just co-operation between more or less independent countries.

Co-operation in the agricultural field goes on all the time in many world and European organisations concerned with separate aspects of agriculture. That is true of OECD and, nearer home, of Benelux. I think I am right in saying that co-operation has produced little or no result. We have learnt in the past few years that co-operation is not enough, that what we need is a common policy. That is what the EEC is trying to provide. But this involves the transfer of certain national powers, and the replacement of national bodies by supranational, that is European ones.

It is this side of the question that I want to discuss, but before doing so I would like to express my appreciation of Mr. Mathew’s Report. It is a realistic and courageous Report. No doubt Mr. Mathew is well aware that the Dutch are little given to flattery, and will thus realise how much my praise means. What struck me most in his Report was its European spirit, and that is saying a great deal in a straightforward report on agriculture.

One thing surprised me, however, and that is that this Report — or perhaps I should call it a working paper — says little or nothing of the institutional and organisational aspect of the EEC Treaty. In Brussels this aspect daily assu-

M. Mathew (suite)

dire les Six) système, de profonds changements seraient requis... » J'aimerais suggérer à Sir John Maitland, de relire ce passage.

Sir John MAITLAND (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai naturellement lu ce passage très attentivement. Il est très difficile de citer sans le contexte, mais je vais le faire. M. Heath ajoute, par exemple : « ... à condition que nous soyons assurés que le nouveau système nous permettra de maintenir la stabilité et le niveau de vie déjà acquis à nos agriculteurs ». Il envisage constamment, entre la Communauté des Six qui existe déjà et nous-mêmes, un accord, des discussions, un arrangement réciproque, dont il n'est pas fait état dans ce document.

Je suis absolument certain, pour ma part, que dans le document de M. Heath, le problème est envisagé sous un angle totalement différent. A mon avis, ce point de vue est juste et je l'approuve, mais je ne pense pas que cet autre document fasse réellement avancer les choses.

M. le PRESIDENT (Traduction). — M. Von deling est-il disposé à prendre la parole ?

M. VONDELING (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je voudrais vous expliquer brièvement les raisons qui ont incité l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale à instituer un débat sur la politique agricole alors qu'en principe elle a été créée pour s'occuper de questions militaires. Est-ce parce que nous devons toujours être prêts à faire de nos épées des socs de charrue ? Bien sûr que non. D'autre part, je n'ai pas été convaincu par la thèse qu'a défendue *The Economist* du 18 octobre dernier et selon laquelle : « Les flocons d'avoine et le bacon ont rarement décidé du sort des nations, mais il dépend peut-être d'eux que la Communauté Européenne soit ou ne soit pas ». Notre collègue, M. Leynen, a déjà exposé ce matin que le sort des vins français, du blé allemand, des tomates italiennes, du beurre belge ou du bétail frison n'est pas déterminant pour l'unification européenne. Et ce ne sont pas les soucis supplémentaires au sujet de la fièvre aphteuse en Grande-Bretagne qui y changeront grand' chose.

La seule justification du présent débat réside, à mon sens, dans le fait que la politique agricole est une pierre de touche. C'est elle qui permettra

de juger si les pays membres prennent vraiment au sérieux la réalisation d'une politique agricole commune. Comme nous venons encore de le constater, chacun des pays se préoccupe particulièrement du sort qui sera réservé à son agriculture. La communauté internationale ne pourra dès lors y apporter moins d'attention que les pays pris individuellement. Mais, si l'on compare la situation avec celle des produits industriels, on constate qu'il faudra, non seulement libéraliser les marchés nationaux pour en faire un marché unique, mais encore et surtout veiller à son organisation. De même que chaque pays s'efforce maintenant d'organiser son marché avec les moyens du bord, il faudra que la Communauté organise demain le marché commun à l'échelle internationale. Lorsqu'on discute de la politique agricole, c'est d'intégration qu'il s'agit et non pas d'une simple coopération entre un certain nombre de pays plus ou moins indépendants.

La coopération dans le domaine agricole est pratiquée chaque jour par plusieurs organisations mondiales et européennes, dont l'activité s'étend à certains secteurs de l'agriculture. C'est le cas de l'O.C.D.E. notamment et, beaucoup plus près de nous, du Benelux. Je crois pouvoir affirmer que les résultats de la coopération recherchée dans ce cadre sont maigres, pour ne pas dire nuls. L'expérience acquise au cours des années écoulées nous permet de conclure que la coopération seule est insuffisante et qu'il faut une politique commune. C'est ce qu'on tente de faire à la C.E.E. Mais cette politique implique notamment le transfert de certains pouvoirs nationaux, et la substitution d'organismes supranationaux, c'est-à-dire européens, aux organismes nationaux.

Mon propos est d'examiner cet aspect du problème mais, avant de l'aborder, je voudrais exprimer mon admiration pour le rapport rédigé par notre collègue, M. Mathew. C'est un rapport réaliste et courageux. Or, comme les Néerlandais sont peu enclins à la flatterie, M. Mathew pourra apprécier la valeur des éloges que je lui adresse. Ce qui m'a surtout frappé dans son rapport, c'est l'esprit européen qui l'inspire et ce n'est pas peu dire lorsqu'il s'agit d'un document consacré uniquement à l'agriculture.

Mais une chose m'a un peu étonné, c'est que ce rapport — ou faut-il l'appeler document de travail ? — ne dise rien ou presque de l'aspect institutionnel du problème considéré dans le cadre du Traité de la C.E.E. C'est pourtant cet

Mr. Vondeling (continued)

mes greater and greater importance. Perhaps in the days to come the most important point will be who will take the initiative in setting up a common agricultural policy; who will draft the treaty; who will amend it; who will make the decisions; who will carry them out; and who will see that they are carried out? The determining factor, in my opinion, is not so much the technical aspect of a common agricultural policy, discussed at length in the Report, as the purpose behind it. There should have been a chapter on the position of the Council, the Commission and the Economic and Social Committee, and surprisingly enough, in a report drafted by a Member of Parliament, there is no reference to the position of the European Parliamentary Assembly, which, after all, has an interest in this matter, and has played, and is playing, a considerable part in shaping a common agricultural policy. I feel bound to point that out because this morning's debate on "Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community" was most unsatisfactory. Mr. Leynen's Report gives us an excellent survey of developments in the last few months, and I would like to draw your attention to its last sentence:

"As our colleague, Mr. Patijn, said in his Report of 29th April 1961 (Document 199), the Council of Western European Union seems to be the most suitable body for holding political consultations at least during the transitional period and pending the final accession of the United Kingdom. If the Western European Union Treaty had not existed, perhaps it would have had to be created for this transitional period."

At first sight, it might be asked what that has to do with a debate on agricultural policy. In my view, everything. It deals with the powers to be conferred on the bodies working for European unification. That is the kernel of the problem of a united Europe. Without supranational powers and common organs, there can be no common agricultural policy; without common

financing and a common commercial policy, no true common agricultural policy can ever be achieved.

The Fouchet Committee's proposals are extremely significant in this connection. They have, of course, a good side, for they aim at co-operation in fields where co-operation is at present negligible or even non-existent. In this sense they represent progress, but there is in these proposals — and I am not exaggerating when I use these words — an insidious poison of resurgent nationalism which could undermine our existing economic communities. In economics "creeping inflation" is regarded as extremely dangerous. But the de Gaulle-Debré plan for political co-operation contains in large measure the evil seeds of "creeping inflation". They must not be allowed to take root in the existing Communities. They are noxious weeds and very difficult to eradicate later. Mr. Bohy has rightly sounded a warning. I am doing so, too, to make it quite clear that others in this Assembly are aware of the danger. It is a great pity that we have not had a full-dress debate on this subject. It would have been a debate "in the right place, at the right moment, in the right club".

I understand our British friends' hesitation now that negotiations are going on for the accession of Great Britain to the Community of the Six. I admire, too, the self-control of some of the Representatives here — I know their feelings — in remaining silent; but I doubt whether silence is really golden in this case. There is, as you know, a proverb which says that speech is silver, but silence is golden. At any rate, I think the institutional aspects of European integration have been too much neglected. Perhaps politicians — myself included — take too technical a view of economics, agriculture and military defence. However that may be, I wanted to emphasise, from my own experience, that there is a very close connection between the search for and achievement of a common agricultural policy and the way it is organised. The form of a policy is in this case just as important as its content, for the simple reason that without a proper form there can be no content! Without a proper form, the common agricultural policy laid down in the treaty will be nothing but an empty shell. Experience has shown conclusively that a loose form

M. Vondeling (suite)

aspect qui se révèle de plus en plus important à la Conférence de Bruxelles. Peut-être faudra-t-il constater dans les jours à venir que le point essentiel est de savoir qui prendra l'initiative d'établir une politique agricole commune, qui élaborera ce Traité, qui l'amendera, qui en prendra la décision, qui sera chargé de l'exécuter et qui contrôlera cette exécution ? Il me semble que le côté technique de la politique agricole commune, dont il est si souvent question dans le présent rapport, n'est pas seul décisif et qu'il faut surtout se demander quel est le but à atteindre. Il aurait fallu consacrer un chapitre du rapport à la position du Conseil, à celle de la Commission et à celle du Comité Economique et Social. D'autre part, on y cherchera vainement — lacune assez étonnante dans un texte rédigé par un parlementaire — quelques lignes définissant la position de l'Assemblée Parlementaire Européenne, pourtant intéressée à cette question, et qui a joué et joue encore un grand rôle dans l'élaboration d'une politique agricole commune. Si je reviens sur la question, c'est que le débat de ce matin a été particulièrement décevant sur ce point. J'entends le débat concernant les « progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne ». Le rapport de notre collègue, M. Leynen, nous donne un excellent aperçu de l'évolution des événements au cours de ces derniers mois. Permettez-moi de citer à cet égard la dernière phrase de son rapport :

« Comme l'a dit notre collègue, M. Patijn, dans son rapport du 29 avril 1961 (Document 199), le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale paraît bien être l'organisme le mieux indiqué pour procéder aux dites consultations politiques, du moins pendant la période transitoire et en attendant l'adhésion définitive du Royaume-Uni. Si le Traité de l'Union de l'Europe Occidentale n'avait pas existé, on eût peut-être dû inventer pour cette période transitoire. »

A première vue, on pourrait me demander ce que cela a à voir avec le présent débat sur la politique agricole. A mon sens, tout. Il s'agit, en effet, des pouvoirs conférés aux organes chargés de poursuivre l'unification européenne. C'est donc là le nœud même du problème de l'Europe unie. Sans pouvoirs supranationaux, sans organes communs, il n'y a pas de politique agri-

cole commune et sans financement commun et sans politique commerciale commune, on ne pourra jamais élaborer une véritable politique agricole commune.

A cet égard, les propositions de la Commission Fouchet sont, elles aussi, très importantes. Elles sont intéressantes dans la mesure où elles tendent à établir une collaboration dans des domaines où elle s'est révélée défectueuse ou inexistante. En ce sens, on peut parler de progrès, mais ces propositions peuvent également agir — et les termes ne sont pas excessifs — comme un lent poison distillé par le nationalisme renaissant et susceptible de miner les Communautés économiques existantes. En économie, on considère l'inflation lente et sournoise comme particulièrement redoutable. Or, les projets de Gaulle-Debré sur la coopération politique contiennent les germes de ce danger. On ne peut les laisser se développer dans les Communautés existantes et devenir des mauvaises herbes qui envahiraient tout et qui seraient très difficiles à arracher ultérieurement. C'est avec raison que notre collègue, M. Bohy, nous a mis en garde contre ce danger ; j'y insiste aussi pour bien montrer que nous sommes plusieurs dans cette Assemblée à prévoir cette possibilité. Il est dommage qu'on ne puisse organiser un débat spécial consacré à cette question. C'eût été un débat « *in the right place, at the right moment and in the right club* ».

Je comprends les hésitations de nos amis britanniques au moment où des négociations sont en cours en vue de l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté des Six. J'admire d'autre part la réserve dont certains Représentants — je connais leurs sentiments — ont fait preuve en s'abstenant d'en parler, mais je me demande si leur silence est bien d'or. Je pense ici au dicton : « La parole est d'argent, le silence est d'or. » En effet, on néglige trop, à mon sens, l'aspect institutionnel de l'intégration européenne, sans doute parce que les hommes politiques sont avant tout des techniciens — je me compte parmi eux — dans le domaine de l'économie, de l'agriculture ou de la défense militaire. Quoi qu'il en soit, j'ai voulu souligner — à la lumière de mon expérience personnelle — l'existence de la corrélation la plus étroite entre la poursuite et la réalisation d'une politique agricole commune, d'une part, et l'organisation de cette politique, d'autre part. Le mode d'organisation d'une politique est au moins aussi important que son objet même, pour la raison bien simple que sans

Mr. Vondeling (continued)

of co-operation can never lead to a common policy.

I hope that in the months to come our British friends will, like us, be willing to devote a great deal of attention to the position of the European Commission and in particular to that of the European Parliament. It was perhaps a slip of the tongue, resulting from something at the back of his mind, that made our President refer to Dr. Mansholt as Minister instead of Vice-Chairman of the Commission of the EEC. We hope that in the not-too-distant future things will have progressed far enough for the members of the Commissions of the European Communities to become Ministers, endowed with the powers without which it will be impossible for them to carry out a common policy.

A word or two here about another point I failed to find in Mr. Mathew's Report: the need for a common policy on structure. After all, the difficulties in agriculture are predominantly structural. We have perhaps been wrong in paying too much, even exclusive, attention to marketing policy and price policy. In my opinion that is a weak point in the policy proposed. All that is being attempted is a *co-ordination* of policy, but a common policy is necessary as much for structure as for marketing and prices.

For the rest I would willingly agree with what Mr. Mathew has to say on the desirability of buying up small concerns, a possibility which already exists in the British textile industry.

Mention has also been made in this debate of the transitional period, which ought in the opinion of the Rapporteur to be somewhat longer in the case of agriculture. He was thinking of dairy products in particular. Sir John Maitland also said we should have a longer transitional period. I would like to sound a warning note here because, as the European Commission has said on a number of occasions, the connection between

agriculture and the rest of the economy must not be broken. We have this afternoon heard fears expressed by two of our British colleagues about Mr. Mathew's Report. I might remind them of a line from a well-known Dutch song which says that a man often suffers most for fear of suffering.

I would like now to call the Assembly's attention to the problem of the Commonwealth, and I hope I shall not be misunderstood if I have some criticism to make. During our discussions a few months ago in Strasbourg, I pointed out that no-one need fear that a Dutchman would disregard the interests of Commonwealth countries, not only because a large number of Dutchmen are today farming in Canada, Australia and New Zealand, but also for the very simple reason that not so long ago a large part of our country was liberated by the Canadians. This is a conclusive argument and nothing further is needed.

I would like to point out that the United Kingdom has in recent years profited greatly from the drop in prices of farm products on the world markets. There has been a great change in the price of agricultural and industrial products during this period, which has worked consistently in favour of the importing country, Great Britain. This applies equally to the prices of farm products from the Commonwealth. The last quarterly report of GATT shows that during the first nine months of this year, compared with the previous year, market conditions have again been very unfavourable for agricultural products. That is why I think the United Kingdom could be asked to make some sacrifice, considering how much it has profited from the low prices of agricultural products, more often than not offered at less than the cost of production not only by Holland and Denmark, but also in particular by the countries of the Commonwealth.

In conclusion, I want to warn you about another point in Mr. Mathew's Report, where he says that there are many world-wide problems which it would be difficult to solve in small communities. In theory I agree with him, but in practice it is often necessary to progress stage by stage and to seek a solution of such problems by

M. Vondeling (suite)

forme il ne peut y avoir de fond. J'estime que si l'on négligeait de prévoir une organisation adéquate, la politique agricole, inscrite dans le Traité, serait condamnée à rester lettre morte. Une coopération trop lâche ne permettrait jamais d'aboutir à une politique commune, l'expérience l'a suffisamment démontré.

J'espère qu'au cours des prochains mois, nos collègues britanniques seront, comme nous, très attentifs à la position de la Commission européenne et, en particulier, à celle du parlement. C'est probablement à la suite d'un lapsus, dévoilant la pensée de son auteur, que le Président de cette Assemblée s'est adressé à M. Mansholt, en le qualifiant de ministre et non de vice-président de la Commission de la C.E.E. Il est à souhaiter qu'au terme d'une évolution relativement rapide, les membres des commissions des Communautés européennes accèdent au rang de ministres et soient dotés des pouvoirs indispensables à la mise en œuvre d'une politique commune.

Un mot encore au sujet d'un autre point que je n'ai pas retrouvé dans le rapport de M. Mathew, à savoir la nécessité d'une politique commune sur le plan structurel. En effet, les difficultés de l'agriculture sont essentiellement d'ordre structurel. Peut-être a-t-on eu tort de consacrer une attention trop grande et même exclusive à la politique du marché et des prix. C'est là, à mon sens, un point faible à relever dans la politique ainsi tracée. Le seul objectif que l'on s'efforce d'atteindre, c'est une *coordination* de la politique. Mais une politique commune s'impose aussi bien en matière structurelle qu'en matière de marché et de prix.

Au demeurant, je puis marquer mon accord sur ce que M. Mathew a dit à propos de la possibilité de racheter de petites entreprises, possibilité qui existe déjà à l'égard de l'industrie textile britannique.

Au cours de ce débat, il a été question, d'autre part, de la période transitoire qui, de l'avis du rapporteur, devrait être plus longue pour l'agriculture. Il songeait, en particulier, aux produits laitiers. Notre collègue, Sir John Maitland, est partisan lui aussi d'une période transitoire plus longue. Je voudrais vous mettre en garde contre cette tendance car, comme la Commission européenne l'a signalé à plusieurs reprises, l'harmo-

nie entre l'agriculture et le reste de l'économie ne peut être rompue. Cet après-midi, deux de nos collègues britanniques, commentant le rapport de notre collègue, M. Mathew, ont exprimé les appréhensions qu'ils éprouvaient à ce sujet. Je voudrais leur rappeler un passage d'un célèbre chant néerlandais qui dit que l'homme souffre souvent le plus de la souffrance qu'il appréhende.

Permettez-moi, M. le Président, d'attirer encore l'attention de l'Assemblée sur le problème que pose la sauvegarde des intérêts du Commonwealth. J'espère que les critiques que je vais formuler sur ce point ne créeront pas de malentendus. Au cours des discussions qui ont eu lieu à Strasbourg il y a quelques mois, j'ai précisé qu'il ne fallait pas craindre de la part d'un Néerlandais qu'il néglige les intérêts des pays du Commonwealth, non seulement parce que de nombreux Hollandais se sont fixés comme agriculteurs au Canada, en Australie et en Nouvelle-Zélande, mais encore pour la raison bien simple qu'une grande partie de notre pays a été libérée par les Canadiens. C'est une raison suffisante. Elle me dispense de faire valoir d'autres arguments.

On admettra que le Royaume-Uni, au cours des années écoulées, a profité largement de la baisse des prix des produits agricoles sur les marchés mondiaux. Les prix des produits agricoles et industriels ont subi une modification profonde qui a joué de façon constante en faveur du pays importateur, c'est-à-dire du Royaume-Uni, même pour les produits agricoles en provenance du Commonwealth. Il ressort du dernier rapport trimestriel du G.A.T.T. qu'au cours des trois premiers trimestres de cette année, les conditions du marché ont évolué encore au détriment des produits agricoles comparativement à l'année dernière. C'est pourquoi je pense que l'on peut raisonnablement demander un sacrifice au Royaume-Uni, qui a largement profité du marché des produits agricoles, souvent offerts en-dessous de leur prix de revient, non seulement par les Pays-Bas ou le Danemark, mais surtout par les pays du Commonwealth.

Pour terminer, je voudrais vous mettre en garde contre un autre point du rapport de notre collègue, M. Mathew, celui où il dit qu'il y a de nombreux problèmes d'une portée mondiale qu'il est difficile de résoudre dans les Communautés restreintes. Si, en théorie, je suis d'accord avec lui, j'estime qu'en pratique il faudra souvent

Mr. Vondeling (continued)

way of regional markets. When — and this is a weak point in his Report — he points to the International Wheat Agreement and suggests that the principle on which it is based should be applied to other products too, he is deluding himself, not only because there have been long periods when the United Kingdom did not participate in this Agreement — I simply mention this in passing — but because the International Wheat Agreement cannot lead to any real solution.

It does not change the national policies of the countries which subscribe to it in any way, and production in these countries is allowed to take its course. There are no stipulations on the price policy to be followed in the individual countries, nor on the essential structural changes. International agreements such as the International Sugar Agreement or the International Wheat Agreement, or, more recently, the International Agreement on Olive Oil, only relieve symptoms; they solve no problems. The pain is deadened, but the disease remains. And this brings me back to the institutional problem. International agricultural problems can be solved only if agreements are reached which transfer certain national powers to supranational bodies.

(Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, resumed the Chair).

The PRESIDENT (Translation). — I call Lord Stonehaven, the last speaker on the list.

Viscount STONEHAVEN (United Kingdom). — We have had some very interesting speeches today, in particular the speech of Mr. Mansholt, which I found extraordinarily interesting and most encouraging, if I may be so bold as to say so. Our debate today is an indication of the political neglect of the importance of agriculture in our countries generally. Five or six years ago, when I first went to the Council of Europe, there was not even a full committee on agriculture; it was a special committee without even committee status. If I had suggested then that we might be discussing agriculture in this Assembly, my friends would have said, "We all know that you are 'balmy', but if you are not careful we shall shut you up". We have moved on from that stage, and the reasons are quite obvious.

I do not take the strong view that Sir John Maitland takes about the papers we are discussing. I found them interesting, and, in particular, I thought that what Mr. Sourbet told us was extremely interesting. I regard the document before us as a valuable one, and I shall on this occasion adopt the course I adopted after our last debate and send both the document and a report of the speeches to our National Farmers' Union. Incidentally, the National Farmers' Union was so interested in the papers I sent it last time that it has not yet returned them to me. I believe it to be most important that the discussions we have and the discussions going on generally in Europe should be known to those who have the same problems to wrestle with. It is essential that people should be better informed than they are now about these matters and hear our arguments on both sides, no matter whether those arguments be right or wrong.

I have a comment to make now about the indefiniteness of definitions. Section 1 (1) of the United Kingdom Agriculture Act, 1947, reads in part:

"An... agricultural industry capable of producing such part of the nation's food and other agricultural produce as in the national interest it is desirable to produce in the United Kingdom, and of producing it at minimum prices consistently with proper remuneration and living conditions for farmers and workers in agriculture and an adequate return on capital invested."

There is no question of increasing the return to the agricultural worker at all. Many farmers consider that our Government have skated on very thin ice round that provision, and it has been the contention at least of the English Farmers' Union that they have fallen down on it and not implemented it.

M. Vondeling (suite)

progresser pas à pas et rechercher la solution de ces problèmes notamment par la voie des marchés régionaux. Lorsque le rapporteur se réfère — c'est un point faible de son exposé — au principe régissant l'Accord international sur le blé, et estime qu'il faudrait l'appliquer aux autres produits, il se fait des illusions, non seulement parce qu'il y a eu de longues périodes où le Royaume-Uni n'a pas participé à l'Accord sur le blé — ceci soit dit en passant — mais parce que l'Accord international sur le blé ne permet pas de résoudre les problèmes essentiels.

La participation à cet accord ne modifie en rien la politique nationale des pays qui y ont adhéré. Leur production n'est soumise à aucune réglementation. L'accord ne prescrit rien en ce qui concerne la politique des prix en vigueur dans les différents pays, ni à l'égard des modifications structurelles qui s'imposent. Les conventions internationales du genre de l'Accord international sur le sucre ou sur le blé, ou l'accord récent sur l'huile d'olive, ne touchent qu'aux symptômes ; elles n'apportent aucune solution quant au fond des problèmes. Les douleurs sont calmées, mais les maladies ne sont pas guéries. Me voici revenu au problème institutionnel. On ne pourra résoudre les problèmes agricoles à l'échelle internationale qu'en signant des accords qui prévoient le transfert de certaines compétences nationales à des organismes supranationaux.

(*M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée, reprend place au fauteuil présidentiel*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à Lord Stonehaven, dernier orateur inscrit.

Viscount STONEHAVEN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Nous avons pu entendre aujourd'hui plusieurs discours remarquables et notamment celui de M. Mansholt que j'ai trouvé non seulement prodigieusement intéressant mais, qu'il me soit permis de le dire, des plus encourageants. Nos débats de ce jour montrent bien que, dans l'ensemble, nos pays n'accordent pas à l'agriculture l'importance qu'elle mérite sur le plan politique. Il y a cinq ou six ans, lorsque je suis allé pour la première fois au Conseil de l'Europe, il n'existait même pas de Commission plénière de l'agriculture. Il n'y avait qu'une commission spéciale n'ayant pas même le statut officiel de commission. Si, à l'époque, j'avais suggéré que nous pourrions étudier les problèmes agrico-

les au sein de cette Assemblée, mes amis m'auraient dit : « Nous savons tous que vous êtes un peu 'timbré', mais si vous ne faites pas attention, nous vous ferons enfermer. » Nous avons dépassé ce stade et cela pour des raisons qui sautent aux yeux.

Je ne serai pas d'un avis aussi catégorique que Sir John Maitland en ce qui concerne les documents dont nous discutons en ce moment. Je les ai trouvés intéressants, et j'ai apprécié, en particulier, ce que M. Sourbet nous a dit. Je considère que le document dont nous sommes saisis est de grande valeur et, en l'occurrence, je compte appliquer la même méthode que celle que j'avais préconisée après notre dernière discussion ; j'enverrai donc le document ainsi qu'un compte rendu des interventions à la *National Farmers' Union* (Fédération nationale des exploitants agricoles britanniques). Soit dit entre parenthèses, cette organisation a trouvé si intéressants les documents que je lui avais fait parvenir la dernière fois qu'elle ne me les a pas encore renvoyés. J'estime qu'il est indispensable que ceux qui ont à se débattre avec des problèmes analogues soient tenus au courant tant de nos discussions que de celles qui se déroulent, de façon générale, en Europe. Il est essentiel que les gens soient mieux informés de toutes ces questions qu'ils ne le sont actuellement, et qu'ils soient au courant des arguments avancés d'un côté comme de l'autre, que ceux-ci soient justes ou erronés.

Qu'il me soit permis de faire une remarque sur l'imprécision de certaines définitions. Une partie de l'article 1 (1) de la Loi britannique de 1947 sur l'agriculture, est rédigée comme suit :

« Une... industrie agricole capable de produire telle part des produits alimentaires et autres produits agricoles qu'il est souhaitable, dans l'intérêt national, de produire au Royaume-Uni, et de le faire à des prix minima compatibles avec des conditions de vie et de rémunération équitables pour les exploitants et les travailleurs agricoles, et un rendement satisfaisant du capital investi. »

Il n'est donc pas question dans ce texte d'augmenter les revenus du travailleur agricole. Bien des exploitants considèrent qu'en introduisant cette disposition, notre gouvernement s'est mis dans une situation très délicate et, du moins d'après l'*English Farmers' Union* (Union des agriculteurs anglais), il a, en fait, essayé un

Viscount Stonehaven (continued)

I compare that provision with Article 39 (b) of the Treaty of Rome:

“to ensure thereby a fair standard of living for the agricultural population, particularly by increasing the individual earnings of persons engaged in agriculture.”

That is a very great deal more definite than the provision in our Act.

Here I come to a difficulty. If that provision in the Treaty of Rome means what it says — usually, things which are passed by parliaments do not mean what they say, or, at any rate, they do not mean what I think they do — I do not quite see how one can reconcile reducing the reward in the higher-paid countries and increasing it in the lower-paid countries, producing a mean somewhere between the two. I would have thought that, by definition, one would, over a period of time, have to bring the whole lot to the best possible standard consistent with the other requirements. The countries which enjoy high wages and high levels of return are, I believe, fairly anxious about this. I know that this is so in my own country. If I were to use Mr. Mathew's criticism and quote it back to him, I would say that there can be no question of watering down the common policy to evade the need to harmonise policies.

The Scottish Farmers' Union has been thinking very hard about this problem. I have here a copy of its latest release on the subject dated 22nd November. The relevant passage reads:

“On the subject of the European Common Market, Mr. Munro, the General Secretary, said that the Union's policy could be summed up under three heads. Firstly, the Government must stand by their assurances on maintaining a progressive and reasonably prosperous farming industry. Secondly, it was the determination of the Union that the existing system of support — carefully developed to meet the needs of both farmers and consumers in this country — could not be abandoned for something less effective as a basis on which the industry could play its full part in the economy. Thirdly, this was

not the time for taking up inflexible attitudes. A process of negotiation had to be completed before the terms on which Britain could join the European Community would be known. That would be the time for final decisions to be taken. In the meantime, the Union was tapping every source of information”;

my own included,

“including contact with European farm organisations, in order to give effective advice to the Government in the course of the negotiations. Mr. Munro said it would be folly to jump to conclusions at this stage. But it would be worse folly not to recognise that the idea of integration with Europe threw up problems for British agriculture which were real and inescapable. Europe at the moment had no plans to deal with wool, mutton, potatoes, oats — all of which were important in the Scottish farm economy. Some of their proposals for other commodities lacked precision. The industry had to be looked at as a whole and it was no use being carried away by the thought of a good export market for a few tons of quality beef or lamb. The Union recognised that a healthy British economy was the best background for a thriving agriculture and that a problem like this had to be looked at in the long as well as the short run. Farmers had more sense than to think the world could stand still, but this vital question could not be answered on the basis of vague hopes and half understood fears. In the end of the day, when the current negotiations had established the terms, it would be the Union's duty to make a balanced and objective assessment of the pros and cons. Council of the Union had made it clear that they would not tolerate any other approach.”

That is the position of the Scottish Farmers' Union. At least they are not completely against

Viscount Stonehaven (suite)

échec et n'a pu donner suite à cette clause. Mais comparons cette disposition avec l'article 39 (b) du Traité de Rome :

« d'assurer ainsi un niveau de vie équitable à la population agricole, notamment par le relèvement du revenu individuel de ceux qui travaillent dans l'agriculture. »

Voilà qui est beaucoup plus précis que la disposition qui figure dans notre loi.

Je me heurte maintenant à une difficulté. Si la disposition du Traité de Rome veut vraiment dire ce qu'elle dit — ce n'est généralement pas le cas des textes adoptés par les parlements ou, en tout cas, ils n'ont pas le sens que je leur prête — je ne vois pas très bien comment on pourrait concilier une réduction des revenus dans les pays à hauts salaires agricoles d'une part, avec une augmentation de ces revenus dans les pays à bas salaires, d'autre part, en établissant une sorte de moyen terme. Je croyais que, par définition, la masse de ces salaires serait portée au bout d'un certain temps à un niveau aussi élevé que possible, compte tenu des autres besoins. Je crois que les pays bénéficiant de hauts salaires, et où le rendement est élevé, sont généralement désireux qu'il en soit ainsi. Je sais que dans mon pays, c'est le cas. Si je devais utiliser la critique formulée par M. Mathew, et lui citer son propre texte, je dirais qu'il ne peut être question de réduire la politique commune pour échapper à la nécessité d'harmoniser ces politiques.

La *Scottish Farmers' Union* (Union des agriculteurs écossais) a beaucoup réfléchi à ce problème. J'ai ici le texte du dernier communiqué qu'elle a publié à ce sujet, le 22 novembre dernier. Le passage qui nous intéresse est rédigé comme suit :

« En ce qui concerne le Marché Commun européen, le Secrétaire général, M. Munro, a déclaré que la politique de l'Union pouvait se résumer en trois points. Premièrement, le gouvernement doit respecter la promesse formelle qu'il a faite de soutenir l'essor de l'industrie agricole et de maintenir celle-ci raisonnablement prospère. Deuxièmement, l'Union est absolument décidée à ne pas abandonner le système d'aide existant — soigneusement mis au point en vue de satisfaire tant aux besoins des agriculteurs qu'à ceux des consommateurs de ce pays — pour

quelque chose de moins efficace, comme base devant permettre à l'industrie de jouer pleinement son rôle dans l'économie. Troisièmement, ce n'est pas le moment d'adopter une attitude intransigeante. Des négociations doivent avoir lieu et être menées à leur terme avant que ne soient connues les conditions d'une adhésion éventuelle de la Grande-Bretagne à la Communauté Européenne. Alors seulement des décisions définitives pourront être prises. En attendant, l'Union recueillera toutes les informations d'où qu'elles viennent »,

les miennes, entre autres,

« y compris celles découlant des contacts établis avec les organisations agricoles européennes, afin d'être en mesure de conseiller efficacement le gouvernement pendant les négociations. M. Munro a déclaré qu'à ce stade, il serait insensé de tirer déjà des conclusions. Ce serait une folie bien plus grande encore de ne pas reconnaître qu'une intégration éventuelle à l'Europe entraînerait inévitablement pour l'agriculture britannique des problèmes sérieux. L'Europe n'a encore rien prévu pour ce qui concerne la laine, les moutons, les pommes de terre, l'avoine, éléments essentiels de l'économie agricole écossaise. Certaines de ses propositions relatives à d'autres produits manquent de précision. L'agriculture doit être considérée comme un tout et cela ne sert à rien de se laisser séduire par les perspectives d'exportation de quelques tonnes de mouton ou de bœuf de première qualité. L'Union reconnaît qu'une économie britannique saine constitue la meilleure garantie d'une agriculture prospère et qu'un problème de ce genre doit être examiné aussi bien à long terme qu'à court terme. Les agriculteurs ont trop de bon sens pour croire à un immobilisme possible du monde, mais cette question vitale ne peut être résolue en fonction de vagues espoirs ou de vagues appréhensions. En fin de compte, lorsque les négociations en cours auront fixé les données du problème, il appartiendra à l'Union d'en évaluer objectivement les avantages et les inconvénients. Le Conseil de l'Union a bien précisé qu'il n'accepterait aucune autre façon d'aborder le problème. »

Telle est la position de l'Union des agriculteurs écossais. Du moins ceux-ci ne sont-ils pas

Viscount Stonehaven (continued)

any form of negotiation, and I think that shows they understand that something must be done. The hand-out goes on to discuss marketing, but I will not bother to read that.

The real crux is what we mean by an adequate return. I would like to know what is the adequate return for an efficient full-time farmer or his employees compared with the return for an industrial worker. In the United Kingdom the difficulty is caused by the wage which we have to pay to the agricultural worker which is statutorily controlled. The farmer has nothing to do with it. He has to pay the wage, and that is all there is to it. We are now in a State where frequently an agricultural worker receives a far greater return for his labour than does the working farmer whose capital is invested and at risk for most of the year.

We have these two factors operating in the case of 75,000 or 80,000 agricultural workers who receive about £10 a week, and many farmers get a good deal less. That is something that worries us very much.

I was encouraged to hear Mr. Mansholt's remarks about the annual price review. If it will give him any comfort, I would like to tell him that our price review, which we hold in such great esteem, is — I believe I am right in saying — imposed on us on more occasions than it is agreed. If I am not quite right about that, I am very nearly right. It is imposed upon the farmers as many times as it is agreed. But we have our grumbles about it and that is that.

I have only one serious criticism of Mr. Mathew's paper. I think that this point has been demonstrated in the debate. I do not refer to the content of the paper. I consider that admirable, and I do not share the view of those who think it is not. I do agree, however, that bringing in parts of the Report in the shape of paragraphs after recommendations have been made is wrong. It has been demonstrated in this debate that there is not agreement about these things and so I consider it mistaken to introduce them to

this Assembly; because if one does not agree one ought to vote against the paper. I shall not do that because I think it a good paper.

I think I am right in saying that this method of operation is an invention of Mr. Mathew himself. It has come about only since he has been a delegate to the Assembly. If that is so I would like to invite Mr. Mathew to stop it.

The only other thing to which I wish to refer is the time factor. There are some who are impatient regarding our progress and others who think we are going too fast. I would like in this connection to recall a well-known agricultural story of a Member of Parliament who interviewed a constituent who was a farmer. The farmer was irate and the Member of Parliament became somewhat irate himself. He said, "Look here, you must realise that if you put a bull into this field of cows today, you cannot expect to see a lot of calves there tomorrow." The farmer replied, "No, but I would expect to see a lot of contented faces." (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — That concludes the list of speakers.

Does Mr. Mansholt wish to speak again?

Mr. MANSHOLT (*Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community*) (Translation). — Yes, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Mansholt.

Mr. MANSHOLT (*Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community*). — I am glad to have the opportunity to say a few words in answer to the debate. First, Mr. President, I would like to thank you for your kind words to me as a member of the Commission. I am grateful for the confidence you show in what will be performed in the sphere of European integration. I am not, of course, taking part in the debate on the Report presented by Mr. Mathew. But I have read it with great interest because it gives us detailed information on general political lines which will be useful in future negotiations regarding the adherence of the United Kingdom to the Common Market.

Viscount Stonehaven (suite)

complètement opposés à toute forme de négociation : cela prouve, me semble-t-il, qu'ils ont compris qu'il fallait faire quelque chose. Le communiqué examine ensuite la question de la commercialisation, mais il est inutile que je vous lise tout cela.

Le point crucial est de savoir ce que nous entendons par un revenu équitable. J'aimerais savoir ce qu'est le revenu équitable d'un exploitant agricole efficace, travaillant à plein temps, ou celui de ses employés, par rapport au revenu d'un travailleur industriel. Au Royaume-Uni, les difficultés proviennent du fait que le salaire que nous devons payer au travailleur agricole est fixé par la loi. Cela ne regarde en rien l'exploitant agricole. Celui-ci doit payer le salaire, un point c'est tout. A l'heure actuelle, il n'est pas rare que le travailleur agricole reçoive, pour son travail, une rémunération beaucoup plus importante que ce n'est le cas pour l'exploitant, dont le capital est investi, avec risques, durant la plus grande partie de l'année.

Ces deux facteurs jouent dans le cas des 75 ou 80.000 travailleurs agricoles qui sont payés dix livres environ par semaine, alors que beaucoup d'exploitants agricoles gagnent bien moins. C'est là un de nos grands sujets de préoccupation.

Je me suis senti encouragé par les remarques de M. Mansholt concernant la révision annuelle des prix. Si cela peut tant soit peu le réconforter, je lui dirai que cette révision des prix, que nous tenons en si grande estime, est — si je ne me trompe — plus souvent imposée que convenue d'un commun accord. Si je n'ai pas tout à fait raison en disant cela, je ne suis cependant pas loin de la vérité. Cette situation est au moins aussi souvent imposée aux exploitants agricoles qu'elle est acceptée par eux. Nous maugréons et voilà tout.

Je n'ai qu'une seule critique sérieuse à formuler au sujet du rapport de M. Mathew. Je crois du reste que ce point a été démontré au cours de la discussion. Je ne parle pas de la teneur du document. Elle est parfaite et je ne partage pas l'avis de ceux qui pensent le contraire. Je reconnais toutefois que le morcellement du rapport en paragraphes, après l'énoncé de la recommandation, est une erreur. Nos discussions ont démontré qu'il n'y avait pas accord sur ces

points et c'est pourquoi je trouve qu'il est inopportun de les soumettre à l'Assemblée ; en effet, si l'on n'est pas d'accord, on doit voter contre ce document, ce que je ne ferai pas, car je considère qu'il est valable.

Je ne crois pas me tromper en disant que cette façon de procéder est de l'invention de M. Mathew. Cela ne se fait que depuis qu'il est membre de notre Assemblée. S'il en est ainsi, qu'il me soit permis de demander à M. Mathew de bien vouloir y mettre un terme.

Il y a une seule autre chose que je voulais encore mentionner, c'est le facteur temps. Les uns estiment que nous ne progressons pas assez vite, les autres, que nous allons trop vite. A cet égard, j'aimerais rappeler la petite histoire bien connue du parlementaire qui interroge l'un de ses électeurs, exploitant agricole. Celui-ci était irrité et le parlementaire se mit aussi quelque peu en colère. Il lui dit : « Enfin, voyons, vous n'imaginez tout de même pas que si vous mettez aujourd'hui un taureau dans ce pré où il y a des vaches, vous y verrez demain des quantités de veaux ? » et le fermier répondit : « Non pas, mais je pense que j'y verrai un grand nombre de faces réjouies. » (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La liste des orateurs est épuisée.

M. Mansholt désire-t-il prendre de nouveau la parole ?

M. MANSHOLT (*Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne*). — Oui, M. le Président.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Mansholt.

M. MANSHOLT (*Vice-président de la Commission de la Communauté Economique Européenne*) (Traduction). — Je suis heureux de pouvoir vous dire quelques mots pour tirer les conclusions de ce débat. Tout d'abord, M. le Président, je voudrais vous remercier des paroles aimables que vous avez bien voulu m'adresser en ma qualité de membre de la Commission. Je vous sais gré de la confiance avec laquelle vous envisagez l'œuvre qui s'accomplira dans le domaine de l'intégration européenne. Bien entendu, je ne me prononcerai pas sur le rapport présenté par M. Mathew, mais je l'ai lu avec un vif intérêt, car il nous donne, en matière de politique générale, des renseignements détaillés qui seront

Mr. Mansholt (continued)

One thing is absolutely necessary. It is the necessity to think aloud. There are a lot of problems which have to be thought about and we shall arrive at a better solution of those problems if we think aloud; and so it is always a good thing that we should have such debates as this.

I would like to comment on a point, which, although not a technical point, is a political point of the greatest interest — the giving of help to marginal farming. I am sure that market prices should be fixed at a level which would give a reasonable income to marginal farming. That is impossible other than on a national basis, and for that reason we know in the United Kingdom and in Italy you have schemes for helping the marginal farmers. You refer, Mr. Mathew, in your introduction to your Report, to Article 42. I fully agree with you that on the basis of Article 42 all those things are allowed in the future, and not only allowed but I think it must be a point of our policy to give all the room, all the possibilities, for those schemes in the future.

In this connection Mr. Mathew said something about levelling up standards of living. Viscount Stonehaven referred to a fair standard of living by means of an individual increase in income. I fully agree, but in connection with price levels I think we have to understand that not only by marketing organisations or by price levels can we give farmers a reasonable income. We have this in our policies; we can meet each other.

I see that on the whole in the six countries farm income is created and developed by means of marketing organisation and prices on the market while in the United Kingdom it is done by deficiency payments over a series of products. I think that in the future we shall all need both. When I see the difficulties in our overall dairy situation in the markets of the Six as well as in the markets of the Ten, I am sure we shall need in the future deficiency payments, or if not deficiency payments anyway subsidies, direct

subsidies in the field of dairy products. I am not sure, but perhaps in the market of the Ten we can have a reasonable price level for our consumption of drinking milk, but in the future we need direct subsidies for the rest of industrial milk. Anyhow we shall need that if there is a great import of New Zealand butter into our Common Market.

We are fully aware of the fact that we have to deal with the problem of New Zealand. I did not speak of this question this afternoon, I spoke only in general. It is quite clear that we shall have to deal with exports from the New Zealand market, too. Of course we know that when, for instance, we have to import butter from New Zealand — and I think New Zealand can have a higher price on the Common Market than they get now on the London market where the price is spoilt by imports, or let us say subsidies, from Denmark or from Holland — we can reach a reasonable price level for the butter, but the price will be too low for home producers in the Common Market. I will only say this now.

Mr. Mathew spoke of the Achilles heel, horticulture. We know that the United Kingdom has a highly protected horticulture, and at first, at the end of the transitional period, however long it may be, there will be a free market, no tariffs, no quotas, no protection on horticulture. That must be quite clear. So we must see what common policy we can build up.

I can tell you already that in the debate in the Council of Ministers now — we had it even the day before yesterday, and we shall have it again — there is a strong move from our governments to come to some interior policy of stabilisation for horticultural products in the Six. I think we can find ways and means to reach a combined policy, but in the meantime I do not see why, by creating a Common Market, you cannot have a direct subsidy for your horticultural producers as you now have deficiency payments for other products.

M. Mansholt (suite)

très utiles lors des futures négociations concernant l'adhésion du Royaume-Uni au Marché Commun.

Une chose me paraît indispensable : nous devons absolument penser tout haut. Il y a une quantité de problèmes auxquels nous devons réfléchir et c'est en pensant tout haut que nous parviendrons le mieux à les résoudre ; c'est la raison pour laquelle les débats que nous tenons ici me paraissent toujours très utiles.

J'aimerais faire quelques remarques sur un point, non pas technique mais politique, du plus grand intérêt : celui de l'aide aux exploitations agricoles marginales. Il me semble nécessaire de maintenir les cours à un niveau qui assure un revenu raisonnable aux exploitations agricoles marginales. Cela ne peut se faire que sur une base nationale, et c'est pourquoi le Royaume-Uni et l'Italie ont déjà envisagé, comme nous le savons, des programmes d'aide aux agriculteurs marginaux. Dans l'introduction de son rapport, M. Mathew se réfère à l'article 42. Je suis pleinement d'accord avec lui pour considérer qu'en vertu de cet article, toutes ces mesures sont dorénavant possibles ; non seulement elles sont possibles, mais j'estime que notre politique doit maintenant favoriser ces programmes au maximum.

A cet égard, M. Mathew a parlé du nivellement vers le haut du niveau de vie, et Lord Stonehaven d'un niveau de vie équitable grâce à une augmentation des revenus individuels. Je suis entièrement d'accord mais, en ce qui concerne les niveaux des prix, nous devons bien comprendre que ce n'est qu'en organisant les marchés ou en fixant les niveaux des prix que nous assurerons un revenu raisonnable aux exploitants agricoles. Cela fait partie de notre politique et nous pouvons parvenir à une entente sur ce point.

Je vois que, de façon générale, chez les Six, les revenus agricoles doivent leur existence et leur développement à l'organisation des marchés et aux prix pratiqués sur ces marchés, alors qu'au Royaume-Uni, ils découlent des indemnités compensatrices accordées à une série de produits. Je crois qu'à l'avenir, les deux systèmes seront nécessaires. Lorsque je vois à combien de difficultés nous nous heurtons, tant sur les marchés des Six que sur ceux des Dix, en ce qui concerne nos pro-

duits laitiers, je crois bien qu'à l'avenir nous aurons besoin d'indemnités compensatrices ou, à défaut de celles-ci, de subventions directes. Je n'en suis pas certain mais il se peut que sur les marchés des Dix, nous parvenions à un niveau raisonnable des prix pour la consommation du lait liquide, mais nous aurons désormais besoin de subventions directes pour le reste du lait industriel. Elles nous seront de toute façon nécessaires si la Nouvelle-Zélande doit importer de grandes quantités de beurre dans le Marché Commun.

Nous savons parfaitement qu'il nous faudra résoudre le problème de la Nouvelle-Zélande. Je n'ai pas abordé cette question cet après-midi, ne vous ayant parlé que sur un plan général. Il est bien évident qu'il nous faudra compter aussi avec les exportations néo-zélandaises. Nous savons, bien entendu, que lorsque nous devons importer, par exemple, du beurre de Nouvelle-Zélande — et je crois que ce pays pourra vendre son beurre à meilleur prix dans le cadre du Marché Commun que sur le marché londonien où les cours sont faussés par les importations en provenance du Danemark ou de la Hollande, ou plutôt par les subventions — il nous sera possible de parvenir à un niveau des prix raisonnable pour le beurre, mais ce prix sera trop bas pour les producteurs des pays du Marché Commun. Je n'en dirai pas davantage pour le moment.

M. Mathew a parlé du talon d'Achille, représenté en l'occurrence par la culture maraîchère. Nous savons que celle-ci est fortement protégée au Royaume-Uni. Or, à la fin de la période transitoire, même si elle doit se prolonger, le marché sera libre et il n'y aura donc plus ni tarifs douaniers, ni contingentement, ni protection de la culture maraîchère. Cela, nous devons bien le comprendre et voir quelle politique commune nous devons établir.

Je peux déjà vous dire que, dans les débats qui se déroulent au Conseil des Ministres — nous l'avons déjà constaté avant-hier et aurons encore l'occasion de le faire — nos gouvernements sont très désireux de parvenir à une certaine forme de politique interne de stabilisation pour les produits maraîchers dans le cadre des Six. Je crois que nous parviendrons à établir une politique commune mais, en attendant, je ne vois pas pourquoi la création d'un Marché Commun vous empêcherait d'accorder des subventions à vos maraîchers, de même que vous octroyez des indemnités compensatrices pour d'autres produits.

Mr. Mansholt (continued)

Mr. President, my last word on the question of the annual price review and the methods — Viscount Stonehaven has referred to that — is that I think it would be a great improvement in our policy. We need the annual review and the annual report, and on that report of the situation in agriculture we have to base our policy.

Mr. President, I thank you for the opportunity you have given me to say a few words and I thank Representatives for their attention.

The PRESIDENT (Translation). — As the Chairman of the General Affairs Committee has asked to address the Assembly tomorrow morning, and several Working Parties and Committees are meeting at the moment, the best plan seems to be to suspend the proceedings and postpone the vote on the draft Recommendation until tomorrow morning at 11 o'clock. I therefore propose that Mr. Kirk address the Assembly tomorrow morning, after which we can proceed to the vote.

Are there any objections?...

That is agreed.

4. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — In order that we may be able to close this Session by noon tomorrow, I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow, Friday, 15th December, at 9.30 a.m., with the following Orders of the Day:

1. Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961, Document 208 revised; Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962, Documents 210 and 223; Accounts of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year

1960 — the Auditor's Report and Motion to approve the Final Accounts, Documents 206 and 207; Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961, Document 209 (Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts submitted by the Committee, Documents 208 revised, 210 and 223, 207 and 209).

2. Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna (Debate on the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration).
3. Political Activities of the Council of Ministers (Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Document 213).
4. *At 11 a.m.*: The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (Resumed Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 214).
5. Action taken in National Parliaments in implementation of Recommendations adopted during the First Part of the Seventh Ordinary Session (Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Document 222).
6. Close of the Session.

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are agreed to.

Does anyone wish to speak?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.10 p.m.)

M. Mansholt (suite)

Un dernier mot, M. le Président, sur la question d'une révision annuelle des prix et des méthodes, révision à laquelle Lord Stonehaven a déjà fait allusion. J'estime que ce serait là un progrès considérable en matière de politique. Nous avons besoin d'une révision annuelle et d'un rapport annuel, et c'est ce rapport sur la situation dans l'agriculture qui doit servir de base à notre politique.

Je vous remercie, M. le Président, de l'occasion qui m'a été offerte de dire quelques mots, et je remercie les Représentants de leur attention.

M. le PRÉSIDENT. — D'une part, M. le président de la Commission des Affaires Générales ayant exprimé le souhait d'intervenir devant l'Assemblée demain matin, d'autre part plusieurs groupes de travail ou commissions étant actuellement réunis, il serait sage d'interrompre maintenant nos travaux et de reporter à demain matin, à 11 heures, le vote sur le projet de recommandation. En conséquence, je propose à l'Assemblée d'entendre M. Kirk au cours de la séance de demain matin et de procéder ensuite au vote.

Il n'y a pas d'opposition ? . . .

Il en est ainsi décidé.

4. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée, afin qu'elle puisse clore cette session demain dans la matinée, de tenir sa prochaine séance demain vendredi 15 décembre, à 9 h. 30, avec l'ordre du jour suivant :

1. Projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961, Document 208 amendé ; Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962, Documents 210 et 223 ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'As-

semblée pour l'exercice financier 1960 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs, Documents 206 et 207 ; Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961, Document 209 (Discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes proposés par la Commission, Documents 208 amendé, 210 et 223, 207 et 209).

2. Siègne permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna (Discussion du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration).
3. Activités politiques du Conseil des Ministres (Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Document 213).
4. *A 11 heures* : Politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (Suite de la discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 214).
5. Suite donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée pendant la première partie de la Septième session ordinaire (Discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Document 222).
6. Clôture de la session.

Il n'y a pas d'opposition ? . . .

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ? . . .

La séance est levée.

(La séance est levée à 18 h. 10)

SIXTEENTH SITTING

Friday, 15th December 1961

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961 (Doc. 208 revised); Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962 (Docs. 210 and 223); Accounts of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1960 — the Auditor's Report and Motion to approve the Final Accounts (Docs. 206 and 207); Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961 (Doc. 209) (*Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts submitted by the Committee, Docs. 208 revised, 210 and 223, 207 and 209*).
Speakers: The President, Mr. Legaret (*Chairman and Rapporteur*), Viscount Stonehaven.
4. Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna (*Debate on the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration*).
Speakers: The President, Mr. Legaret (*Chairman and Rapporteur*).
5. Political Activities of the Council of Ministers (*Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 213*).
Speakers: The President, Mr. Michaud (*Rapporteur*), Mr. Kirk (*Chairman of the Committee*).
6. Action taken in National Parliaments in implementation of Recommendations adopted during the First Part of the Seventh Ordinary Session (*Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 222*).
Speakers: The President, Mrs. Hubert (*Chairman of the Working Party*).
7. The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53: Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community (*Resumed Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214*).
Speakers: The President, Mr. Kirk (*Chairman of the Committee*).
8. Texts to be sent to National Parliaments.
9. Reference to Committee.
10. Close of the Session.

The Sitting was opened at 9.30 a.m. with Mr. Arthur Conte, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of Substitutes attending the present Sitting have been posted up. The list of Representatives present will be published as an Appendix to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 41.

3. Draft Amended Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1961 (Doc. 208 revised)

Draft Budget of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1962 (Docs. 210 and 223)

Accounts of the Administrative Expenditure of the Assembly for the Financial Year 1960 — the Auditor's Report and Motion to approve the Final Accounts (Docs. 206 and 207)

Budget of the Ministerial Organs of Western European Union for the Financial Year 1961 (Doc. 209)

(Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts submitted by the Committee, Docs. 208 revised, 210 and 223, 207 and 209)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for a general debate on the

SEIZIÈME SÉANCE

Vendredi 15 décembre 1961

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961 (Doc. 208 amendé); Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962 (Docs. 210 et 223); Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Docs. 206 et 207); Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961 (Doc. 209) (*Discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes proposés par la Commission, Docs. 208 amendé, 210 et 223, 207 et 209*).
Intervient : Le Président, M. Legaret (*président et rapporteur*), Viscount Stonehaven.
4. Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna (*Discussion du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration*).
Intervient : Le Président, M. Legaret (*président et rapporteur*).
5. Activités politiques du Conseil des Ministres (*Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 213*).
Intervient : Le Président, M. Michaud (*rapporteur*), M. Kirk (*président de la Commission*).
6. Suite donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée pendant la première partie de la Septième session ordinaire (*Discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 222*).
Intervient : Le Président, Mme Hubert (*présidente du Groupe de travail*).
7. Politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne (*Suite de la discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214*).
Intervient : Le Président, M. Kirk (*président de la Commission*).
8. Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés.
9. Renvoi en commission.
10. Clôture de la session.

La séance est ouverte à 9 h. 30, sous la présidence de M. Arthur Conte, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance ont été affichés. La liste de présence sera annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 41.

3. Projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961 (Doc. 208 amendé)

Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962 (Docs. 210 et 223)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Docs. 206 et 207)

Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961 (Doc. 209)

(Discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration et votes sur les projets de textes proposés par la Commission, Docs. 208 amendé, 210 et 223, 207 et 209)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la discussion commune des trois rapports

The President (continued)

three Reports from the Committee on Budgetary Affairs and Administration dealing with: the amended budget of the Assembly for the financial year 1961, Document 208 revised, the budget of the Assembly for the financial year 1962, Documents 210 and 223, and the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1961, Document 209, and on the Motion to approve the final accounts for the financial year 1960, Document 207.

I call Mr. Legaret, Chairman and Rapporteur of the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

Mr. LEGARET (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I will be very brief in presenting my Reports. That, I believe, is a tradition for the Rapporteur of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, since these matters do not as a rule give rise to any heated argument within the Assembly.

I have first of all to put before you the draft amended budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1961. This amended budget for the current financial year has been made necessary because the fact that the First Part of the Seventh Ordinary Session was held in London entailed extra expenditure covering, among other things, the rental of premises, postage, telephone and telegraph charges, and the transport of documents and machines. In addition to this, the estimate for the hire of cars for the year 1961 was found to be insufficient and required some readjustment.

These increases will be compensated by surpluses under Head II, which make the present amendment to the budget possible and mean that no extra contribution will be required from member States.

The draft amended budget is thus merely a proposal to the Assembly to shift expenditure from one Head to another, as has already been approved by the Council. Since this is no more than a simple, administrative procedure I trust the Assembly will have no objection to approving the amendment.

I have next to present to you the draft budget of the administrative expenditure of the As-

sembly for the financial year 1962. It shows a slight increase compared to the previous one. While the 1961 budget amounted to NF 1,503,530, that for the year 1962 totals NF 1,661,804, an increase of NF 158,274. The difference is due to the fact that an assistant grade B.5 has been recruited to help in the reading of French proofs and to act as assistant translator from English into French for Committee and Assembly documents, and that the work of the Publications and Translation Service has increased to such an extent as to render perfectly reasonable the appointment of an assistant to the French member of the staff who has so far been responsible for translation and French-language publications. Furthermore, two typists have been recruited to help in dealing with the large volume of typing required particularly by the work of the Committees and the secretarial assistance required by the Press Attaché.

The second reason for the increase, apart from the additional staff, is the increase in the remuneration of temporary staff recruited for the Assembly Sessions. From now onwards, this Organisation will be applying the new scales of pay applied by the Council of Europe.

An increase in expenditure on premises and equipment has been made necessary partly by increased rentals, and partly by the cost of repairs to furniture, as well as by an increase in the expenditure in connection with missions by Chairmen of Committees and Rapporteurs approved by the Bureau of the Assembly. The estimate for this was in fact totally inadequate and did not allow us to carry out these missions in the proper manner; it did not even allow the Rapporteurs to undertake journeys abroad. For this reason, that estimate has been increased, as well as the estimate for representation costs for the President of the Assembly and the Chairmen of Committees.

The document originally submitted to you has therefore been amended by Document 223, after consultation with the representatives of the Council of Ministers. The new paper contains a

M. le Président (suite)

de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur : le budget rectificatif de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961, Document 208 amendé, le budget de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962, Documents 210 et 223, le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1961, Document 209, et la motion d'approbation des comptes de l'exercice 1960, Document 207.

La parole est à M. Legaret, président et rapporteur de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration.

M. LEGARET (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, je serai extrêmement bref dans mes exposés, ce qui est, je crois, traditionnel de la part du rapporteur de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, ces questions ne soulevant pas en général de passion dans la salle.

J'ai d'abord à vous présenter le projet de budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice 1961. Ce budget rectificatif pour l'année financière en cours a été rendu nécessaire pour les raisons suivantes : tout d'abord, la tenue à Londres de la première partie de la Septième session ordinaire, qui a entraîné des dépenses supplémentaires, notamment pour la location de locaux, les frais d'affranchissement, de téléphone, de télégraphe, de transport des documents et des machines. En outre, la somme pour la location de voiture pour l'année 1961 s'étant révélée insuffisante, il a été nécessaire de procéder à un rajustement de la dotation.

Les augmentations mentionnées ci-dessus seront équilibrées par des diminutions sur le chapitre II, ce qui rend possible la présente rectification du budget et ne nécessite aucune nouvelle contribution des Etats membres.

Ce projet n'est donc que la proposition faite à l'Assemblée d'effectuer des virements entre certains chapitres à l'intérieur du budget, ainsi que cela a déjà été approuvé par le Conseil. S'agissant d'une simple formule de procédure administrative, je pense que l'Assemblée ne verra pas d'inconvénient à approuver cette rectification.

J'ai ensuite, mes chers collègues, à vous présenter le projet de budget des dépenses adminis-

tratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962. Ce budget représente une légère augmentation comparativement au budget antérieur. En effet, le budget de 1961 se montait à 1.503.530 nouveaux francs. Pour l'exercice 1962, il se monte à 1.661.804 nouveaux francs, soit 158.274 nouveaux francs de plus. La différence entre ces deux sommes s'explique par les raisons suivantes : le recrutement d'un assistant du grade B 5 pour aider à la lecture des épreuves françaises et pour remplir les fonctions de traducteur-adjoint, de l'anglais vers le français, des documents des Commissions et de l'Assemblée ; le travail du service des publications et des traductions a augmenté dans des proportions considérables, et il est tout à fait normal qu'un fonctionnaire français qui était jusqu'ici responsable de la traduction et des publications françaises ait un assistant pour lui venir en aide. En ce qui concerne la dactylographie, il a été recruté deux dactylographes pour participer à l'exécution d'un volume important de travaux dactylographiés demandé en particulier par le service des Commissions, et pour assurer les fonctions de secrétaire du Secrétaire-Attaché de presse.

La seconde raison, outre ces recrutements, est l'augmentation de la rémunération du personnel temporaire recruté pour les sessions de l'Assemblée. Dorénavant, les nouveaux tarifs appliqués par le Conseil de l'Europe seront ceux de notre organisation.

Une augmentation des dépenses de locaux et d'équipement a été rendue nécessaire, d'une part par le coût accru du loyer, et d'autre part par les frais de réparation du mobilier, ainsi que par l'augmentation des dépenses relatives aux missions des présidents de Commissions et des rapporteurs, approuvées par le Bureau de l'Assemblée. Nous avons en effet, sur ce point, un crédit tout à fait insuffisant qui ne nous permettait pas d'accomplir dignement nos missions, qui ne permettait même pas aux rapporteurs d'effectuer des missions extérieures. C'est pourquoi ce crédit a été augmenté ainsi que les frais de représentation en ce qui concerne le Président de l'Assemblée et les présidents de Commissions.

Le document qui vous a été remis a donc été modifié, à la suite de conversations avec les représentants du Conseil des Ministres, par le Document 223. Il contient un certain nombre de

Mr. Legaret (continued)

certain number of amendments to the draft budget submitted by the Committee in Document 210.

Following the procedure adopted some two years ago, the amended budget is the result of prior agreement between the representatives of the Council of Ministers and the Committee. After ironing out a certain number of inevitable difficulties, agreement was reached on the basis of the draft now before you. It seems to satisfy both our requirements and the authorities representing the Council of Ministers, and I accordingly invite you to adopt the budget as it now stands.

Thirdly, Document 207 contains a Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1960. It does not call for any comment, and as it is very brief I will simply read it to you:

“The Assembly,

Having examined the final accounts of the Assembly for the financial year 1960, together with the Auditor's Report, in accordance with Article 16 of the Financial Regulations,

Approves the accounts as submitted and discharges the President of the Assembly of his financial responsibility.”

The other point on which I have to report to you is the Opinion of the Assembly on the budget of the ministerial organs of Western European Union for the financial year 1961, Document 209. This reads as follows:

“The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council have complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter;

Having taken note of its contents:

Has no comment to make at this stage on the figures communicated.”

These, Ladies and Gentlemen, are the brief reports I have to make on these budgetary matters.

I would like to take this opportunity to express my gratitude to the staff of the Office of the

Clerk who have once again, as in previous years, carried out their work so conscientiously. The Assembly should, I feel, give them the thanks which are their due.

I would ask you, Mr. President, to put these various Reports to the vote.

The PRESIDENT (Translation). — I would like to thank Mr. Legaret, whose enterprising and authoritative approach we all appreciate.

May I remind you that we are now going to have a combined debate on all three Reports and the Motion to approve the accounts.

In the combined debate, I call Lord Stonehaven.

Viscount STONEHAVEN (*United Kingdom*). — It may seem rather odd that, as Vice-Chairman of this Committee, I am about to congratulate the Committee on the hard work it has put in, and, in particular, to congratulate Mr. Legaret. I must, therefore, briefly explain the position.

I am not quite sure why I was put on this Committee. The fact that I am a Scotsman, and almost an Aberdonian, may have had something to do with it. Again, it may have been that in my own country a peer has no financial jurisdiction. He has no vote, nor may he influence the country's financial policy at all, which means that, to all intents and purposes, he is entirely disfranchised. It is, therefore, a novel thing for me to have anything at all to do with this type of finance.

Although I have been appointed to the Committee, I am sorry to say that I have attended, I think, only one meeting; having set off with the best intention in the world for the last meeting, I got no further than Dover as a result of rather inclement weather. Nevertheless, I wish to congratulate the Committee most heartily. Its members have a thankless task; one that many people take for granted and in which they are not greatly interested. An enormous amount of work is done behind the scenes. The Committee's task is such that the Chairman could very easily quarrel with everyone and be thanked by nobody. It is purely due to Mr. Legaret's personality and approach that he has succeeded in remaining firm friends with everyone. That is no mean feat when one is dealing with this type of problem.

M. Legaret (suite)

modifications présentées par votre Commission au projet de budget figurant au Document 210.

Ce budget résulte, en vertu de la procédure que nous avons adoptée depuis à peu près deux ans, d'un accord préalable entre les représentants du Conseil des Ministres et votre Commission. Après un certain nombre de difficultés inévitables qui se sont présentées, un accord a pu se réaliser sur les bases qui vous sont fournies. Cet accord semble donner satisfaction d'une part à tous nos besoins, d'autre part aux autorités représentant le Conseil des Ministres. C'est pourquoi votre rapporteur vous propose d'adopter le budget tel qu'il est établi.

En troisième lieu, le Document 207 vous présente une motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960. Cette motion d'approbation se passe de tout commentaire. Je me contente de vous en donner lecture, car elle est très brève :

« L'Assemblée,

Ayant examiné les comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960, ainsi que le rapport du Commissaire aux comptes, conformément à l'article 16 du Règlement financier,

Approuve les comptes ainsi présentés et donne au Président de l'Assemblée quitus de sa gestion. »

L'autre point sur lequel je dois rapporter est l'avis de notre Assemblée (Document 209) sur le budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice 1961. Cet avis est ainsi rédigé :

« L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions du titre VIII (c) de la Charte,

En prend note,

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués. »

Tels sont, mes chers collègues, les brefs rapports sur ces questions budgétaires.

Je tiens, à cette occasion, à adresser mes remerciements au personnel du Greffe qui, cette

année comme les précédentes, a agi avec un dévouement sans mélange. Il est bon, je crois, que notre Assemblée adresse à ce personnel les remerciements qui lui sont dus.

Je vous demanderai, M. le Président, de faire voter sur ces différents rapports.

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. Legaret, dont chacun apprécie le dynamisme et l'autorité.

Je rappelle que nous allons procéder à la discussion commune des trois rapports et de la motion d'approbation des comptes.

Dans la discussion commune, la parole est à Lord Stonehaven.

Viscount STONEHAVEN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Il peut paraître étrange qu'en tant que vice-président de cette Commission, je m'appête à féliciter celle-ci — et notamment M. Legaret — du travail énorme qu'elle a fourni. Il faut donc que je vous explique brièvement la situation.

Je ne sais pas exactement les raisons qui ont motivé ma nomination à cette Commission. Le fait que je suis Ecossais et pratiquement natif d'Aberdeen n'y est peut-être pas étranger. Il se peut aussi que ce soit parce que, dans mon pays, un membre de la Chambre des Lords n'est pas compétent en matière budgétaire. Il ne peut ni voter ni exercer d'influence sur la politique financière de son pays, ce qui revient à dire qu'il est virtuellement dépouillé de tout droit. C'est donc pour moi une nouveauté que de m'occuper tant soit peu de ces questions.

En dépit de ma nomination à cette Commission, je regrette de dire que je n'ai jusqu'ici assisté, je crois, qu'à une seule réunion ; parti avec les meilleures intentions du monde pour assister à la dernière d'entre elles, je n'ai pu aller plus loin que Douvres, le temps étant par trop inclément. Je tiens néanmoins à adresser mes plus chaleureuses félicitations à la Commission. Ses membres ont une tâche ingrate à remplir, une tâche que la plupart des gens considèrent comme allant de soi et à laquelle ils ne s'intéressent guère. Un travail énorme s'accomplit dans les coulisses. La tâche de la Commission est telle que le président court fort le risque de se disputer avec tout le monde et de n'être remercié par personne. Ce n'est que grâce à sa personnalité et à son affabilité que M. Legaret

Viscount Stonehaven (continued)

I do not think the immense amount of work done by the Secretariat in preparing these documents is appreciated nearly as much as it should be. Even with the ordinary committee work, the members of the Secretariat are always working against the clock, but when it comes to the work connected with our budget certain things have to be decided by certain dates, which is a difficulty that is added to all the other difficulties that are quite normal in an international gathering.

I would, therefore, commend very heartily to you the work done by this Committee and the Secretariat. I can do so because I consider that up to now I have taken no part at all in the work. Mr. Legaret and all those who have put in such an enormous amount of work on behalf of this Assembly deserve our most sincere congratulations. Without the money, we cannot work.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak?...

The debate is closed.

The Assembly will now proceed to vote successively on the four draft texts proposed by the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

I will begin by putting to the vote by sitting and standing the draft amended budget of the Assembly for the financial year 1961 in Document 208 revised.

(A vote was then held by sitting and standing)

(The draft amended budget of the Assembly for the financial year 1961 was adopted unanimously)

In the case of the draft budget of the Assembly for the financial year 1962, the Assembly is required to take a decision both on Document 210 and on Document 223 which contains the amendments to the draft budget proposed by the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

I therefore ask you to vote on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1962, contained in Document 210 amended by Document 223.

(The draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1962 was adopted unanimously)

The Assembly has now to vote on the draft Opinion on the budget of the ministerial organs of Western European Union for the financial year 1961, contained in Document 209.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Opinion taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Opinion and no abstentions, we can save the time required for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Opinion in Document 209?...

Are there any abstentions?...

I see the Assembly is unanimous.

I therefore declare the draft Opinion contained in Document 209 adopted unanimously¹.

I now have to ask the Assembly to vote on the Motion to approve the accounts for the financial year 1960 contained in Document 207.

I therefore put to the vote the Motion to approve the accounts for the financial year 1960 contained in Document 207.

(The Motion was adopted unanimously)

4. Permanent Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna

(Debate on the oral Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the debate on the Report by the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the permanent seat of the Assembly at the Palais d'Iéna.

1. See page 44.

Viscount Stonehaven (suite)

a réussi à conserver de solides liens d'amitié avec tous, ce qui est un véritable tour de force pour quiconque s'occupe de ce genre de problème.

J'estime que le travail écrasant que représente la préparation de ces documents par le Secrétariat est très loin d'être apprécié à sa juste valeur. Lorsqu'il s'agit uniquement du travail normal de la Commission, les membres du Secrétariat travaillent déjà contre la montre, mais dès qu'on aborde des questions budgétaires, sur lesquelles des décisions doivent être prises pour une date donnée, les difficultés que connaît déjà tout groupement international se trouvent encore amplifiées.

Je recommande donc chaleureusement à vos félicitations la tâche déjà accomplie par cette Commission et le Secrétariat. Il m'est permis de le faire, car je considère que, jusqu'ici, je n'ai absolument pas pris part à ces travaux. M. Legaret et tous ceux qui ont fourni tant d'efforts au bénéfice de l'Assemblée ont droit à nos plus sincères félicitations. Sans crédits, il nous serait impossible de travailler.

M. le PRESIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

L'Assemblée va maintenant procéder successivement aux votes sur les quatre projets de textes proposés par la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration.

Je mets d'abord aux voix par assis et levé le projet de budget rectificatif de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961, contenu dans le Document 208 amendé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

(Le projet de budget rectificatif de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961 est adopté à l'unanimité)

En ce qui concerne le projet de budget de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962, l'Assemblée doit se prononcer à la fois sur le Document 210, et sur le Document 223 qui contient des amendements proposés par la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration au projet de budget.

Je mets donc aux voix le projet de budget pour l'exercice financier 1962 tel qu'il résulte du Document 210 amendé par le Document 223.

(Le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962 est adopté à l'unanimité)

L'Assemblée doit maintenant se prononcer sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961 contenu dans le Document 209.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet d'avis doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet d'avis, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet d'avis contenu dans le Document 209 ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Je déclare donc, le projet d'avis contenu dans le Document 209 adopté à l'unanimité¹.

Je dois maintenant appeler l'Assemblée à statuer sur la motion d'approbation des comptes de l'exercice financier 1960 contenu dans le Document 207.

Je mets donc aux voix la motion d'approbation des comptes pour l'exercice financier 1960 contenu dans le Document 207.

(La motion est adoptée à l'unanimité)

4. Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna

(Discussion du rapport oral de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la discussion du rapport de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur la question du siège permanent au Palais d'Iéna.

1. Voir page 44.

The President (continued)

I call Mr. Legaret, Chairman and Rapporteur of the Committee.

Mr. LEGARET (*France*) (Translation). — Our colleagues have been able to see for themselves the progress that has been made with our building, and I feel I should say how extremely helpful everyone has been in the matter. At the moment it appears that we shall be able to move in very soon. Only one point remains to be settled — the formal agreement, which will in any case probably take the form of an exchange of letters, with regard to our use of this Assembly Hall, which belongs to the French Economic Council, and the use of which requires a formal agreement between our Assembly and the French Government. I may tell you that the agreement is progressing very favourably, and I would like to take this opportunity — it has already been done by the President of our Assembly, but ought also to be done by the Chairman of the Committee on Budgetary Affairs and Administration — to offer very warm thanks to the President of the Economic Council, Mr. Emile Roche, and its Secretary-General, Mr. Mamert, for the way in which they have welcomed us to their Chamber.

Our experience this time gives us ground for believing that it will be equally satisfactory on other occasions and prove the forerunner of genuinely fruitful co-operation, thanks to the understanding shown by those at the head of the French Economic Council and also, I trust, to our own behaviour, which has shown that we can be pleasant and undemanding guests.

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly takes note of the Report of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the permanent seat of the Assembly at the Palais d'Iéna as just presented by its Chairman.

5. Political Activities of the Council of Ministers

(Debate on the Report of the General Affairs Committee and Vote on the draft Recommendation, Doc. 213)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the presentation

of, and debate on, the Report by the General Affairs Committee on the political activities of the Council of Ministers, and the vote on the draft Recommendation in Document 213.

I call Mr. Michaud to present the Committee's Report.

Mr. MICHAUD (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the Brussels Treaty which created WEU provides, in Article IX, for the Council of Western European Union to make an annual report on its activities and, in particular, on the control of armaments to an Assembly composed of the representatives of the Brussels Treaty Powers to the Consultative Assembly of the Council of Europe. Notwithstanding its conciseness and brevity, the implications of this Article are considerable. It is to it, and it alone, that the WEU Assembly owes its existence, and the same Article is also responsible for opening that essential "dialogue" between the Assembly and the Council, by means of the Annual Report. It is, consequently, to Article IX that WEU owes its character as a democratic institution.

If, however, WEU has duties in connection with defence and armaments, it has duties also in connection with policy, and the General Affairs Committee has often, through its Chairmen and Rapporteurs, stressed the importance of its political report. The Annual Report provides the Assembly with an opportunity of seeing how the Council is carrying out its political tasks.

As I say at the beginning of my Report, the present debate should have been opened by our distinguished colleague Mr. Meyer. Incidentally, I feel sure that you all share my satisfaction that Mr. Meyer, who was yesterday elected Vice-Chairman of the Committee, will be able next year to resume his duties as Rapporteur which, for various reasons, he has had to abandon during the past twelve months.

The Sixth Annual Report has been distributed as Document 193. Taken as a whole, it can fairly be described as a political document but if, like me, you start looking for passages dealing directly with political activities, properly so called, you will realise that the matter contained in it is quite surprisingly thin. However much I

M. le Président (suite)

La parole est à M. Legaret, président et rapporteur de cette Commission.

M. LEGARET (*France*). — Nos collègues ont pu apprécier l'avancement des travaux concernant notre bâtiment et je dois dire que nous avons eu en l'espèce affaire à des concours très précieux. Pour l'instant, il semble que tout soit prêt pour que nous puissions nous installer rapidement dans ce bâtiment. Un seul point reste encore à régler : c'est la convention qui, d'ailleurs, sera probablement remplacée par un échange de lettres, pour l'utilisation de cet hémicycle qui est affecté au Conseil Economique français et pour l'usage duquel il est nécessaire que des accords soient passés entre notre Assemblée et le gouvernement français. Je dois dire que ces accords s'annoncent de façon favorable et je tiens à cette occasion — le Président de notre Assemblée l'a déjà fait, mais le président de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration doit le faire aussi — à remercier de façon très chaleureuse les autorités du Conseil Economique, M. le Président Emile Roche et M. le Secrétaire général Mamert, pour la façon dont il nous ont accueillis dans cet hémicycle qui est le leur.

L'expérience que nous avons vécue cette fois-ci laisse augurer que, dans l'avenir, elle se renouvellera et que nous aurons ainsi, grâce à la compréhension des dirigeants du Conseil Economique français et aussi, je pense, grâce à la façon dont nous aurons montré que nous savons être des hôtes peu encombrants et pas désagréables, nous aurons, dis-je, à l'avenir des collaborations extrêmement fructueuses qui pourront s'instaurer.

M. le PRESIDENT. — Acte est donné à la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration du rapport que son président vient de présenter sur le siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna.

5. Activités politiques du Conseil des Ministres

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales et vote sur le projet de recommandation, Doc. 213)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport

de la Commission des Affaires Générales sur les activités politiques du Conseil des Ministres, et le vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 213.

La parole est à M. Michaud pour présenter le rapport de la Commission.

M. MICHAUD (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le Traité de Bruxelles, qui a donné naissance à l'U.E.O., dispose, en son article IX, que le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale présentera à une Assemblée composée des représentants des puissances du Traité de Bruxelles à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe un rapport annuel sur ses activités, notamment dans le domaine du contrôle des armements. Dans sa brièveté et sa concision, cet article a une portée considérable. C'est lui, en effet, et lui seul, qui fonde l'Assemblée de l'U.E.O., et c'est lui également qui amorce, ouvre, par le truchement du rapport annuel, l'indispensable dialogue entre l'Assemblée et le Conseil. C'est, par conséquent, cet article IX qui confère à l'U.E.O. son caractère d'institution démocratique.

Si l'U.E.O. a vocation en matière de défense et d'armements, elle a aussi vocation en matière politique et votre Commission des Affaires Générales a souvent insisté par la voix de ses présidents et de ses rapporteurs, sur l'importance du rapport politique de l'U.E.O. Le rapport annuel offre à l'Assemblée l'occasion de mieux voir comment le Conseil s'est acquitté de sa mission politique.

J'ai eu l'occasion de l'indiquer au début de mon rapport, c'est notre distingué collègue, M. Meyer, qui aurait dû présenter l'exposé introductif du présent débat. J'ajoute pour ma satisfaction et, j'en suis persuadé, mes chers collègues, aussi pour la vôtre, que l'an prochain, M. Meyer qui a été élu hier vice-président de votre Commission des Affaires Générales, pourra reprendre son rôle de rapporteur, puisque c'est pour des raisons de circonstance qu'il n'a pas pu, cette année, être le porte-parole de votre Commission des Affaires Générales.

Le Sixième rapport annuel a été distribué sous la référence du Document 193. Considéré dans son ensemble, ce rapport peut mériter le qualificatif de document politique ; mais si vous voulez, avec moi, essayer d'isoler les passages qui ont, à proprement parler, trait aux activités

Mr. Michaud (continued)

may dislike having, year after year, to criticise these reports so severely, we cannot but say, once more, that the Sixth Report, like its predecessors, is disquietingly brief and lacking in substance. What it looks like is an administrative paper with, no doubt, a couple of references to political questions; what it does not look like is a report setting out genuine political views. This is the more regrettable because we know that that does not — happily for us — give a true picture of the facts.

I do not intend here to go into too much analytical detail. It will be enough for a balanced presentation — seeing that you have in front of you the Annual Report and my own Report as well — if I mention that the four chapters devoted to political questions in the Council's Report deal, the first with the relations between the Council and the Assembly, the second with the political consultations of the Council of Ministers, the third with the Soviet Note of 14th December 1959, and the fourth with questions arising in other international organisations.

As Rapporteur, my task is less onerous. I have no need to deal with political problems in detail, as that has already been done, most admirably, during the past few days by other Rapporteurs. I have no need, either, to consider how such problems have been tackled or dealt with in the Council of Ministers, so far as relations between the Council and the Assembly are concerned. The dialogue between the Assembly and the Council may have been started off by the Annual Report; it continues to evolve in other forms, which it may not be out of place for me to recall here.

The first consists in the replies given by the Council to Recommendations adopted by the Assembly. These replies, taken as a whole, are extremely interesting but, not to go beyond my own subject, I would just like to devote a moment's consideration to the reply to Recommendation 59 which was adopted at the end of the debate on Mr. Meyer's Report. The Recommendation itself deals with political information and suggests that the Council — I am quoting the actual text —

“hold regular informal political meetings with a contact sub-committee of the General Affairs Committee, this sub-committee being composed of the Chairman, the Rapporteur and five members of the General Affairs Committee from different member States in order to provide fuller information regarding political questions liable to be the subject of consultations between member States and to enable the Committee to present its suggestions.”

Let us look for a moment at the reply to this Recommendation which introduces us to another form of the dialogue between the Council and the Assembly, namely the joint meetings between our Committees and the Council. Meetings of this kind, which are rapidly becoming a regular event, offer several advantages, but also one or two disadvantages. The fact that they are slightly formal in character and are attended by a fairly large number of people means that they do not always permit the Chairman of the Council to give a complete answer to questions about matters which, for one reason or another, are confidential.

That is why, in the Recommendation I have just quoted, the Assembly has asked for certain informal contacts to take place between the Council and a small sub-committee of the General Affairs Committee. The intention is not to substitute one for the other but to arrange such contacts in addition to, and independently of, the joint meetings. On this point the reply to Recommendation 59 was ambiguous, and we would like to know whether the agreement expressed by the Council signifies its willingness to fall in with the Committee's suggestion in the sense I have just described.

Happily, political consultation inside the Council goes further than might be supposed from the Annual Report. I need only mention the large number of meetings at ministerial level that have taken place over the last two years: at The Hague on 16th June 1960; in Brussels on 17th November 1960; in Paris on 27th February 1961; in Bonn on 6th May 1961; and again in Paris on 1st August 1961.

M. Michaud (suite)

politiques vous constaterez que la matière en est d'une surprenante minceur. Bien qu'il me soit pénible de formuler d'une année à l'autre un jugement sévère, nous devons redire que le Sixième rapport, comme les précédents, nous inquiète par son laconisme et par son indigence. Il se présente comme un document administratif traitant sans doute de quelques questions politiques, mais non comme un ouvrage qui définit des vues politiques réelles et cela nous désole d'autant plus que nous savons qu'il ne reflète pas — heureusement ! — la réalité des faits.

Je ne veux pas développer inconsidérément la partie analytique de mon exposé. Qu'il me suffise de rappeler, pour le bon équilibre de sa présentation, et en vous renvoyant au rapport annuel et à mon rapport écrit, que les quatre sections qui figurent dans le rapport du Conseil concernant les questions politiques, ont trait, la première aux relations entre le Conseil et l'Assemblée, la deuxième aux consultations politiques du Conseil des Ministres, la troisième à la note soviétique du 14 décembre 1959, la quatrième enfin aux questions inscrites à l'ordre du jour d'autres organisations internationales.

La mission de votre rapporteur est moindre. Il n'a pas à traiter au fond des problèmes politiques. Cela a été fait, et fort bien fait, au cours des journées précédentes, par les différents rapporteurs. Elle n'est pas non plus d'examiner la manière dont ces problèmes ont été abordés et traités au sein du Conseil des Ministres sur le plan des relations entre le Conseil et l'Assemblée. Si le rapport annuel amorce le dialogue entre l'Assemblée et le Conseil, ce dialogue se poursuit et se développe sous d'autres formes qu'il convient ici, me semble-t-il, de rappeler.

Sous la forme d'abord des réponses du Conseil aux recommandations votées par l'Assemblée. Ces réponses, dans leur ensemble, présentent le plus grand intérêt. Et pour rester dans le cadre du sujet qui m'est dévolu, je m'arrêterai quelque peu sur la réponse à la Recommandation n° 59, votée à la suite du rapport présenté par M. le professeur Meyer. Cette recommandation avait trait à l'information politique et suggérait au Conseil, et je cite ici le texte même de la recommandation :

« De tenir périodiquement des réunions politiques officieuses avec une sous-commission de contact de la Commission des Affaires Générales, cette sous-commission étant composée du président, du rapporteur et de cinq membres de la Commission des Affaires Générales ressortissant des autres Etats membres, dans le but de fournir davantage d'informations sur les affaires politiques susceptibles de faire l'objet de consultations entre les Etats membres et de permettre à la Commission de présenter des suggestions. »

La réponse à cette recommandation retiendra notre attention et, en la commentant, j'aborderai du même coup une autre forme du dialogue entre le Conseil et l'Assemblée : la procédure de réunions communes des Commissions et du Conseil. Cette procédure, qui est sur le point de devenir habituelle et périodique, présente de nombreux avantages et aussi quelques inconvénients. Ces réunions communes, par leur caractère un peu conventionnel, par l'ampleur qu'elles revêtent du fait du nombre assez élevé des participants, ne permettent pas toujours au Président du Conseil d'informer pleinement ses interlocuteurs sur certains points qui doivent, souvent en raison des circonstances, rester confidentiels.

C'est pour cette raison que l'Assemblée avait demandé, par la recommandation dont j'ai rappelé les termes, que certains contacts officieux puissent être pris entre le Conseil et une sous-commission restreinte de la Commission des Affaires Générales. Il ne s'agissait pas dans notre esprit de substituer ces contacts aux réunions communes, mais de permettre qu'ils eussent lieu en dehors et en plus de ces réunions communes. Sur ce point, la réponse à la Recommandation n° 59 reste équivoque et nous aimerions savoir si le Conseil, lorsqu'il nous signifie son accord, accède au désir de la Commission dans l'esprit que je viens de rappeler.

La consultation politique au sein du Conseil est heureusement plus développée que le rapport annuel ne le laisserait supposer. J'en veux pour témoignage le nombre important de réunions qui se sont tenues à l'échelon ministériel depuis deux ans : le 16 juin 1960, à la Haye ; le 17 novembre 1960, à Bruxelles ; le 27 février 1961, à Paris ; le 6 mai 1961, à Bonn ; le 1^{er} août 1961, à Paris.

Mr. Michaud (continued)

On the other hand, we regret the fact that no minutes or memoranda were sent after these meetings either to the Assembly or to the General Affairs Committee, and that our only source of information on the subjects dealt with has been the public press. The Council has, however, acceded to the frequently-expressed wish of the Committee, as well as to the Assembly's request in Recommendation 66 presented by Mr. Patijn at our last Session in London, by arranging to meet more frequently. The reply to this last Recommendation was received on 2nd October 1961 and represents unreserved acceptance, in spite of the fact that the Council does not consider it necessary to adopt a time-table providing fixed dates for regular meetings.

When we also take into account the fact that the Chairman of the Council and the Chairman of the General Affairs Committee meet personally from time to time, we may fairly conclude that, on the political side, the Assembly is now receiving more information than at any time in the past.

From these statements, you might imagine that arrangements for the provision of information inside WEU, and the increasingly extensive and judicious use made of that information, now leave nothing to be desired. Nevertheless — what I have said so far being, to all intents and purposes, a commentary on the preamble to the Recommendation now before you — after duly noting the progress achieved, the Committee decided it was both possible and desirable to go still further and put forward one or two specific proposals. These bring me to the body of the Recommendation itself. They cover two aspects of the question: organic co-operation between the Council and the Assembly, and political co-operation between the member States.

The first takes up three paragraphs of the Recommendation. The first of these paragraphs presents in concrete form the criticisms of the Annual Report with which I began my speech and expresses the hope that that Report will, in future, be rather fuller and provide an accurate picture of the Council's political activities. It

also asks that its oral presentation in the Assembly should contain more political information so as to provide matter for a fuller debate.

The second paragraph deals with the present negotiations on the admission of Great Britain to the European Economic Community. After the debates of the last few days, it is, I think, needless for me to dwell on this paragraph. The question itself is so important, and the result of the negotiations will be so pregnant with consequences for the building of Europe, that it is not at all unreasonable of the Assembly to wish to be kept informed step by step of the progress of the negotiations.

The third paragraph deals with the question of reports of the meetings of the Council of Ministers. As I have said, our only source of information on the results of these meetings has been the press, and it seems desirable that some more personal method of communication should be found for use inside Western European Union. This could take several forms — memoranda addressed to the General Affairs Committee, official or confidential minutes sent to the Assembly, or meetings between the Chairman of the Council and either the Chairman of that Committee or the contact sub-committee. In its desire to leave the Council the greatest possible latitude, the Committee has deliberately adopted a very flexible form of words enabling the Council to select, to quote the terms of the Recommendation, "the means the Council considers most expedient" for providing such information.

The second part of the Recommendation is concerned with political co-operation between the member States and is also divided into three paragraphs.

Although Great Britain's entry into the European Communities is the burning question of the hour, the Council should not lose sight of WEU's general mission in respect of political matters, which derives from the much-quoted Article VIII of the Brussels Treaty. It may well be a good plan for the Council, during its meetings, to discuss what the Annual Report calls "questions of common interest arising in larger international organisations". But is there not something slightly humiliating in an organisation having to justify its own meetings by reference to questions arising in other organisations? Surely

M. Michaud (suite)

Mais nous regrettons qu'à l'issue de ces réunions, aucune note, aucun compte rendu ne soit adressé à l'Assemblée ou à la Commission des Affaires Générales. Ce sont en effet les seuls communiqués de presse qui nous renseignent sur ce qui a été traité au cours des réunions ministérielles. Par la tenue plus fréquente de ses réunions, le Conseil défère au désir maintes fois formulé par votre Commission et répond au vœu exprimé par l'Assemblée dans sa Recommandation n° 66, présentée par M. Patijn au cours de la dernière session qui s'est tenue à Londres. La réponse à cette Recommandation nous a été communiquée le 2 octobre dernier. Elle nous apporte un acquiescement sans réticences, bien que le Conseil estime ne pas devoir établir un calendrier qui consacre une périodicité régulière pour la tenue de ses réunions.

Si l'on veut bien encore tenir compte du fait que des entretiens personnels se déroulent de temps en temps entre le Président du Conseil et le président de la Commission des Affaires Générales, on peut conclure que, sur le plan politique, l'information interne à cette Assemblée a atteint un degré de développement jamais égalé dans le passé.

En fonction de ce que je viens de dire, vous pourriez penser que le mécanisme interne d'information de l'U.E.O., amélioré et perfectionné par une utilisation toujours plus judicieuse et plus poussée, est maintenant parfaitement au point. Cependant, votre Commission a estimé, après avoir pris acte des progrès réalisés — et j'ai pratiquement commenté, dans ce qui précède, les considérants de la recommandation qui vous est soumise — qu'il était possible et souhaitable d'aller plus loin encore et de faire quelques propositions concrètes. Elles porteront sur deux plans et j'aborde ainsi le dispositif de la recommandation elle-même : le plan de la coopération organique entre le Conseil et l'Assemblée et le plan de la coopération politique entre les Etats membres.

Sur le premier de ces deux plans, la recommandation comporte trois paragraphes. Le premier concrétise les critiques que j'ai formulées au début de mon intervention sur le rapport annuel. Il exprime le vœu que le rapport en cause soit beaucoup plus étoffé et reflète fidèlement l'activité politique du Conseil. Il est de-

mandé également dans ce paragraphe que l'exposé oral de présentation du rapport à l'Assemblée soit plus riche en informations politiques et alimente un débat de plus grande ampleur devant l'Assemblée.

Le deuxième paragraphe a trait aux négociations en cours en vue de l'admission de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne. Il me paraît superflu, après les débats qui se sont déroulés ces derniers jours, d'insister sur ce paragraphe. La question est suffisamment importante, et la solution qui interviendra aura de telles conséquences pour la construction de l'Europe qu'il est fort légitime que l'Assemblée souhaite d'être informée étape par étape des progrès des négociations dans ce domaine.

Le troisième paragraphe aborde la question des comptes rendus des réunions du Conseil des Ministres. J'ai rappelé que les résultats de ces réunions ne nous étaient connus que par la lecture des communiqués de presse. Il serait souhaitable qu'un mode d'information plus personnel soit inventé à l'usage interne de l'Union de l'Europe Occidentale. Sous quelle forme ? Notes remises à la Commission des Affaires Générales ? Comptes rendus officiels ou confidentiels communiqués à l'Assemblée ? Entretiens du Président du Conseil avec le président de la Commission ou avec la sous-commission de contact ? Désireuse de laisser toute latitude au Conseil, votre commission a, à dessein, opté pour une formule très souple qui permet au Conseil de choisir — je cite la recommandation — « le moyen qui lui semblera le plus expédient » pour assurer cette information.

La deuxième partie de la recommandation se situe sur le plan de la coopération politique entre les Etats membres et comporte également trois paragraphes.

Bien que l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes soit la question-vedette de l'heure, le Conseil ne doit pas perdre de vue que l'U.E.O. a vocation générale en matière politique, tel que cela découle de l'article VIII du Traité de Bruxelles si souvent cité. Sans doute est-il utile que le Conseil évoque au cours de ses réunions — et je cite le rapport annuel — « diverses questions d'intérêt commun inscrites à l'ordre du jour d'organisations internationales plus vastes ». Mais n'est-il pas un peu

Mr. Michaud (continued)

today's European or international political problems — and heaven knows they give us enough to think about — are sufficient justification for political consultations inside WEU on matters coming within its own purview? That is the suggestion in the first paragraph of this part of the Recommendation.

The second and third paragraphs are corollaries to the first. It would hardly be fair to blame our Ministers if they were caught short, not to say overwhelmed or completely submerged, by the multiplicity of problems that confronts 20th Century governments. Might it not be a good plan to set up, beside the Council, a standing governmental committee, a kind of political brains trust, to prepare political consultation at ministerial level? Might it not also be a good plan to enlarge the secretariat, to enable it to assist the proposed committee by collecting information and documentation and preparing memoranda which would serve as working documents for the Council during its political consultations? To sum up then, the suggestions in the last two paragraphs of the Recommendation are first, for a political committee to be attached to the Council, and second, for a Secretariat better equipped to work with that Committee and hence with the Council itself.

It may be objected that, in contemplating these internal reforms, WEU is aiming only at imitating what is done in other European organisations, including the Communities. Far from wishing to deny this, I regard it as another argument in support of what I am saying.

I hope you will forgive me if I digress for a moment from the mandate given me by the Committee, to turn to the co-ordination of European institutions. International organisations have two chief criteria, the first of which is geographical; in other words, the geographical area covered by the countries belonging to each of them. Anyone wishing to define six-power Europe, WEU or NATO, would begin by outlining, on a map, the countries that belong to each organisation. The

second criterion is the object for which they were founded. This object can be purely economic, as in the case of customs unions; or it can be purely military, as in the case of any coalition formed at any period in history; or, of course, the object may be cultural or artistic.

Ladies and Gentlemen, let me ask you a question. What happens when two organisations cover exactly the same geographical area and pursue objects which, while perhaps different, do not contradict and may even complement each other? Plain common sense dictates the reply that it is difficult in that case to see why they do not consider merging. That is the situation that may soon be upon us, if Great Britain joins the Communities of the Six. The question may, indeed almost certainly will, then arise of the future of the two organisations concerned. Will one of them — I refuse to suggest which — disappear, fusing with the other, or, which is another possibility, will the fusion result in the birth of a new organisation to replace both of them? It is not for me to reply, but I think it is a question that is bound to arise in the near future.

Let me remind you, however, that WEU is an organisation based on a Treaty ratified by the High Contracting Parties, and that it was established for a period of fifty years from 17th March 1948. If it is to be transformed into something else, it will be necessary for each of the countries concerned to adopt a procedure similar to that for ratifying the original Treaty. It seems to me therefore that, during the necessary negotiations, there will be one key factor, and that is the framework on which the power of each of the organisations in question rests.

That is why I welcome the idea of giving WEU the kind of structure that, once it has won its spurs, and as it continues to fulfil and expand the mission entrusted to it, will enable it to take up a strong position when the time comes for considering the co-ordination of European institutions.

M. Michaud (suite)

humiliant pour un organisme de justifier ses propres réunions par référence à l'ordre du jour de réunions d'autres organismes ? Est-ce que les problèmes politiques européens et internationaux de l'heure — et Dieu sait si l'activité est riche en sujets qui peuvent donner matière à réflexion — ne justifieraient pas la tenue de consultations politiques dans le cadre de l'U.E.O. pour l'étude des problèmes qui lui sont propres ? C'est ce que suggère le 1^{er} paragraphe de cette deuxième partie de la recommandation.

Les deuxième et troisième paragraphes sont corollaires du premier. En effet, nous ne saurions faire grief à nos Ministres d'être assaillis — j'allais dire débordés, submergés — par la marée des problèmes multiples qui se posent aux gouvernants du XX^e siècle. Ne serait-il pas expédient de créer, à côté du Conseil, une commission permanente gouvernementale, sorte de *brains-trust* politique qui préparerait les consultations politiques à l'échelon ministériel ? Ne serait-il pas expédient aussi d'étoffer le Secrétariat général pour aider cette commission politique à réunir les informations et les documents et à préparer les notes qui seraient utilisées comme matériau de base par le Conseil pour ses colloques politiques ? Commission politique adjointe au Conseil ; Secrétariat général mieux équipé pour collaborer avec celle-ci et, par conséquent, avec le Conseil. Telles sont les deux suggestions qui font l'objet des deux derniers paragraphes de la recommandation.

D'aucuns pourraient objecter qu'en envisageant ces modifications internes, l'Union de l'Europe Occidentale veut décalquer ce qui se fait dans d'autres organismes européens et notamment dans l'organisation des six pays des Communautés. J'accepte l'objection, non pas pour la combattre, mais pour l'utiliser en vue d'apporter un argument nouveau à l'appui de ma thèse.

Vous me pardonnerez, mes chers collègues, puisque je ne suis pas en cela mandaté par la Commission, de faire une petite incursion dans le domaine de la coordination des institutions européennes. Les organisations internationales se caractérisent par deux critères principaux. Le critère géographique d'abord, c'est-à-dire l'aire géographique recouverte par les pays qui adhèrent à l'organisation considérée. Si l'on veut

définir l'Europe des Six, ou l'U.E.O., ou l'O.T.A.N., on tracera d'abord sur la carte le périmètre des pays intéressés par chacun de ces organismes. Le deuxième critère est l'objet poursuivi par les différentes organisations. En matière d'organisations internationales, l'objet poursuivi peut être d'ordre essentiellement économique, c'est le cas notamment des unions douanières ; d'ordre purement militaire, c'est le cas, dans l'histoire du monde, de toutes les coalitions à toutes les époques ; voire même d'ordre culturel ou artistique.

Mes chers collègues, je vous pose la question : « Que peut-il advenir lorsque deux organismes recouvrent identiquement la même zone géographique et poursuivent des objets peut-être différents, mais non contradictoires et même complémentaires ? » La sagesse populaire répondra que l'on comprendrait mal, alors, que les deux organismes n'envisagent pas de fusionner. Or c'est ce qui peut advenir à brève échéance si la Grande-Bretagne adhère aux Communautés des Six. Alors pourra se poser, alors se posera presque à coup sûr la question de l'avenir des deux organisations intéressées. L'une, et je me refuse à préciser laquelle, disparaîtra-t-elle en s'incluant dans l'autre, ou, deuxième hypothèse, leur fusion donnera-t-elle naissance à un organisme nouveau se substituant à l'un ou à l'autre ? Il ne m'appartient pas de donner ici la réponse, mais je crois que la question se posera nécessairement dans un avenir proche.

Qu'il me soit permis de faire remarquer que l'U.E.O., organisme fondé sur un Traité qui a été ratifié par les Hautes Parties Contractantes, a été instituée pour une durée de cinquante ans, le 17 mars 1948. Il est nécessaire que chacun des pays en cause adopte, pour une éventuelle transformation de l'U.E.O., une procédure parallèle à celle de la ratification du Traité qui a institué l'U.E.O. Je suis donc amené à penser que, dans les nécessaires négociations qui interviendront, un facteur-clé entrera en ligne de compte, celui de l'armature de la puissance de chacune des organisations intéressées.

C'est la raison pour laquelle il me semble bienvenu de donner à l'U.E.O. la charpente, la structure, qui lui permettront d'aborder en grande dame qu'elle est, après avoir conquis ses titres de noblesse, au fur et à mesure que sa mission s'accomplit et se développe, une position forte, au moment où il faudra aborder la question de la coordination des institutions européennes.

Mr. Michaud (continued)

I feel sure, Ladies and Gentlemen, you will forgive this brief digression on a subject that goes slightly beyond the scope of my Report. My only object in introducing it was to serve the cause of Europe to which we are all alike so firmly wedded.

Before sitting down, may I invite you to follow the lead given by the General Affairs Committee and adopt the draft Recommendation which, on behalf of that Committee, I have the honour of submitting to you. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I know I am speaking for the whole Assembly when I thank, or rather congratulate, Mr. Michaud on the Report he has just presented. In spite of his quiet introduction, it deserves the closest possible attention. I hope all my colleagues will devote to it the degree of thought that some of its reflections call for.

I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — I only wish very briefly to thank Mr. Michaud for once again taking on this task. He did not particularly wish to do it, but he very kindly agreed once again to do a somewhat thankless but very rewarding job, and I am most grateful to him, as I am sure the whole Committee is.

The PRESIDENT (Translation). — I will now ask the Assembly to vote on the draft Recommendation in Document 213.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. If, however, the Assembly is unanimous and there are no objections and no abstentions, we can save the time required for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation in Document 213?...

Are there any abstentions?...

I see the Assembly is unanimous.

*I therefore declare the draft Recommendation adopted unanimously*¹.

6. Action taken in National Parliaments in implementation of Recommendations adopted during the First Part of the Seventh Ordinary Session .

(Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 222)

The PRESIDENT (Translation). — The next item on the Orders of the Day is the presentation of, and debate on, the Report by the Working Party for Liaison with National Parliaments to ensure implementation of Assembly Recommendations, Document 222.

I would remind the Assembly that an extremely important vote will be taking place immediately afterwards and I would ask the secretaries of delegations and groups to ensure that all Representatives are properly informed of this.

In the absence of Mr. de la Vallée Poussin, I call Mrs. Hubert.

Mrs. HUBERT (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, the Rapporteur, Mr. de la Vallée Poussin, has to make an important broadcast today, and so has asked me to say a few words on his Report.

The Report before you indicates that important questions occupying us here in WEU have formed the subject of gratifyingly thorough debates in some parliaments. Other parliaments have done less, and from others again we have received no reply at all. The reason for this is that the long summer recess has intervened, and some parliaments resumed work only a very short time before the present Assembly began.

¹. See page 45.

M. Michaud (suite)

Vous me pardonnerez, j'en suis persuadé, mes chers collègues, cette brève incursion dans un domaine qui outrepassé quelque peu les frontières de mon rapport. Mais elle m'a été dictée par le souci de mieux servir la cause européenne à laquelle nous sommes, les uns et les autres, si fermement attachés.

Pour terminer, je formule l'espoir que, suivant votre Commission des Affaires Générales, vous adopterez le projet de recommandation que j'ai eu, en son nom, le très grand honneur de vous présenter. (*Applaudissements*)

M. le **PRESIDENT**. — Je serai certainement l'interprète de toute l'Assemblée en remerciant, mieux encore, en félicitant M. Michaud du rapport qu'il vient de nous présenter. C'est là un document qui, bien que modestement présenté, mérite l'examen le plus attentif. Je souhaite que tous nos collègues puissent lui accorder leur plus grand intérêt dans la méditation qui y sont contenues.

La parole est à M. Kirk.

M. **KIRK** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais simplement remercier très brièvement M. Michaud d'avoir bien voulu assumer une nouvelle fois cette tâche. Il n'y tenait pas particulièrement, mais c'est néanmoins de très bonne grâce qu'il a accepté d'accomplir un travail quelque peu ingrat, mais qui en vaut certes la peine. Je lui en sais infiniment gré et je suis certain que l'Assemblée tout entière partage ce sentiment.

M. le **PRESIDENT**. — L'Assemblée doit maintenant statuer sur le projet de recommandation contenu dans le Document 213.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation contenu dans le Document 213 ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Je déclare donc le projet de recommandation contenu dans le Document 213 adopté à l'unanimité*¹.

6. Suite donnée aux recommandations adoptées par l'Assemblée pendant la première partie de la Septième session ordinaire

(*Discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 222*)

M. le **PRESIDENT**. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux sur l'action entreprise par les parlements nationaux pour assurer la mise en œuvre des recommandations de l'Assemblée, Document 222.

Je rappelle à l'Assemblée qu'un vote très important doit ensuite intervenir. Je prie donc les secrétaires des délégations et des groupes de faire le nécessaire pour que tous les Représentants soient exactement prévenus de l'importance de ce vote.

En l'absence de M. de la Vallée Poussin, la parole est à Mme Hubert.

Mme **HUBERT** (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, le rapporteur, M. de la Vallée Poussin, devant participer aujourd'hui à une importante émission radiophonique, m'a priée de présenter en son nom quelques observations au sujet du présent rapport.

Il résulte du rapport dont vous êtes saisis que des questions importantes traitées par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale ont, fort heureusement, fait l'objet d'un large débat dans quelques parlements. D'autres, en revanche, n'y ont pas consacré la même attention. Enfin, il y en a qui n'ont pas réagi. S'il en a été ainsi, c'est que certains d'entre eux ont eu de longues vacances d'été et n'ont repris leurs activités que peu de temps avant la session de l'Assemblée.

1. Voir page 45.

Mrs. Hubert (continued)

We realise that as a consultative assembly we can work only through our own national parliaments, and that our aims and wishes can be implemented only if all the national parliaments press their governments to intervene in the sense we desire and vote in favour of our Recommendations in the Council of Ministers.

There is one point on which I might comment here. The Working Party always selects certain Recommendations from among those passed here, which it specially commends to the attention of the national parliaments. This should in no way be taken as indicating an assessment of the respective value of the individual Recommendations, and does not mean that we feel that any one Recommendation is better or more important than another. It has, however, been our experience that if all the Recommendations, or too many of them, are transmitted to the parliaments, nothing at all gets done. We try therefore to concentrate on certain points and follow these up as persistently as we can. In this way we help our colleagues in the various parliaments to get these important points dealt with as uniformly as possible.

As in previous years, I would ask not only the members of the Working Party but in fact all our colleagues in this Assembly to try to ensure that points dealt with in WEU are debated in their national parliaments, and that these debates receive suitable publicity in their countries. It is important for the general public in the different countries to know what Western European Union is about and what its particular interests are. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mrs. Hubert.

Does anyone else wish to speak?...

The debate is closed.

The Assembly takes note of the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments prepared by Mr. de la Vallée Poussin and presented by Mrs. Hubert.

Before proceeding to the debate and vote on the draft Recommendation presented by the

General Affairs Committee that we have already considered once yesterday afternoon, I expect the Assembly would like to follow the arrangements laid down in the Orders of the Day and have the Sitting suspended for a few moments. (*Murmurs of assent*)

The Sitting is suspended.

(*The Sitting was suspended at 10.25 a.m. and resumed at 10.55 a.m.*)

7. The Policy of Member States of Western European Union — Implementation of Recommendation 53 : Examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community

(*Resumed Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 214*)

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is resumed.

The next item on the Orders of the Day is the resumed debate and the vote on the draft Recommendation presented by the General Affairs Committee on the examination of the agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community, Document 214. I would remind you that the debate was adjourned at the end of the last Sitting.

I call Mr. Kirk, Chairman of the General Affairs Committee.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — This Report, Mr. President, or rather the two papers contained in Document 214, together with the draft Recommendation, form the last of a series of exercises undertaken by the General Affairs Committee, which started with your own document of 18 months ago which subsequently became Recommendation 48 and which called, in the first instance, for British accession to Euratom and the Coal and Steel Community. You will recall that this was followed by Recommendation 53 which called for initial negotiations with a view to the entry of Great Britain into the European Community as a full member. Subsequently it was felt by the General Affairs Committee, and I think by many delegates, that it was in a way slightly irresponsible for us to call for solutions of this kind unless we were also prepared to take

Mme Hubert (suite)

Nous avons conscience qu'une assemblée consultative comme la nôtre ne peut agir que par l'intermédiaire des parlements nationaux et que nos objectifs et nos désirs ne peuvent être traduits dans la réalité que si chaque parlement national insiste auprès de son gouvernement pour que celui-ci intervienne au Conseil des Ministres conformément à nos vœux ou émette au Conseil des Ministres un vote favorable à nos recommandations.

A ce propos, permettez-moi de faire une autre remarque. Parmi les diverses résolutions que nous votons ici, le Groupe de travail en choisit toujours quelques-unes qu'il tient à recommander spécialement à l'attention des parlements nationaux. Cela n'implique aucune espèce d'appréciation de sa part, ni qu'il les juge meilleures ou plus dignes d'intérêt que les autres. Mais nous avons pu constater que si nous transmettons tous les textes ou la plupart de ceux-ci, rien ne se fait. Nous essayons de concentrer nos efforts sur des points déterminés et de nous enquêter sans cesse et avec toute l'insistance possible de ce qu'il en advient. Ainsi, il est plus facile à nos collègues des parlements nationaux de traiter les points importants d'une manière aussi uniforme que possible.

Comme tous les ans, je m'adresse non seulement aux membres du Groupe de travail, mais à tous nos collègues de l'Assemblée, pour qu'ils s'efforcent de provoquer, dans leurs parlements nationaux, des débats sur des questions traitées ici, et que ces débats reçoivent dans leurs pays respectifs la publicité nécessaire afin que les populations de chacun des Etats soient informées de l'activité de l'U.E.O. et sachent quels sont les objectifs qui lui tiennent le plus à cœur. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, Madame Hubert.

Personne ne demande la parole ? ...

La discussion est close.

Acte est donné au Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, du rapport de M. de la Vallée Poussin que Mme Hubert vient de présenter.

Avant de passer à la discussion et au vote sur le projet de recommandation présenté par

la Commission des Affaires Générales que nous avons déjà étudié dans l'après-midi d'hier, l'Assemblée voudra sans doute, pour respecter l'horaire prévu à l'ordre du jour, suspendre sa séance pendant quelques minutes. (*Assentiment*)

La séance est suspendue.

(*La séance, suspendue à 10 h. 25, est reprise à 10 h. 55*)

7. Politique des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale — Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 : Examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne

(*Suite de la discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 214*)

M. le PRESIDENT. — La séance est reprise.

L'ordre du jour appelle la suite de la discussion et le vote sur le projet de recommandation présenté par la Commission des Affaires Générales sur l'examen des problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne, Document 214. Je rappelle que la discussion a été interrompue à la fin de la précédente séance.

La parole est à M. Kirk, président de la Commission des Affaires Générales.

M. KIRK (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Ce rapport, M. le Président, ou plus exactement les deux documents et le projet de recommandation contenus dans le Document 214, sont l'aboutissement d'une série d'initiatives prises par la Commission des Affaires Générales. Cela a commencé avec le document que vous présentiez il y a dix-huit mois, celui qui est devenu ultérieurement la Recommandation n° 48 et qui demande en tout premier lieu l'adhésion de la Grande-Bretagne à l'Euratome et à la Communauté du Charbon et de l'Acier. Vous vous souvenez que ce document a été suivi de la Recommandation n° 53 qui préconisait l'ouverture de négociations en vue de l'accession de la Grande-Bretagne à la Communauté Européenne comme membre à part entière. Par la suite, la Commission des Affaires Générales et, je crois, aussi maints Représentants, ont estimé que c'était agir un peu à la légère que de demander — comme nous le faisons —

Mr. Kirk (continued)

some practical steps towards working out those solutions and to show that we were not only prepared to call for a drastic policy but that we were prepared to give all the assistance we could in the formulation of that policy.

Accordingly, we undertook within the Committee two studies. The first explored the difficulties which arose because of British membership of the Commonwealth, and the second tried to explore the difficulties which arose because of the different form of agricultural support adopted by the United Kingdom.

I might recall in this connection that it was only because of the objections raised in the debate on the Commonwealth Report, objections raised both by Mr. Vondeling and by Sir John Maitland, that I thought it necessary, at the end of that debate, that we should undertake a further study of the agricultural problems. That was done, and the results are now before you. I hope that shortly you will vote for them.

I go into this in some detail for two reasons. First, to try to place this document in the historical framework of the work of the Assembly for the last two years, which I think has contributed significantly towards the negotiations now being undertaken by the United Kingdom with the Community of the Six; and, secondly, to explain why it is that this Assembly finds itself discussing agriculture. I know that there are people who would claim that this is outside the competence of the Assembly. I do not believe that, and I recall that Article I of the Brussels Treaty, which basically is the terms of reference of the Assembly, makes clear that matters of this kind can fall within the competence of the Assembly.

I do not believe that Mr. Mansholt would have addressed the Assembly yesterday had he not believed we had a right to be speaking about these matters and had a significant contribution to make. I welcomed, as I am sure did all the Representatives, the two speeches which Mr. Mansholt made and the very important pronouncements of policy which he made, particularly in his second speech when answering the

various points in the debate. I feel confident that those declarations will be studied very closely in my country. They are of great importance for us. I have no doubt that Lord Stonehaven will be forwarding the documents again to the National Farmers' Union. I think that this time there is an even greater doubt that he will get them back, because I am sure the National Farmers' Union will be extremely interested in what Mr. Mansholt had to say.

The method we have adopted this time has come in for a certain amount of criticism, and I feel I ought to say something about that. We have presented two papers: one by my friend, Mr. Mathew, dealing with the British aspect, and one by Mr. Sourbet dealing with the French aspect, or rather the aspect of the Six. I should hasten to say that, naturally, he writes very much from the French point of view.

I must express my gratitude to both these eminent members of the General Affairs Committee for the immense amount of hard work they have done. It has been a little unfortunate that in the discussion, somewhat heated at times, that has taken place on Mr. Mathew's paper, Mr. Sourbet's paper has tended to be overlooked. There is a mine of information contained in this document, information of great value, and I am sure it is worthy of study not only by governments but by all interested people in our countries, and I hope it will be so.

The criticism which has been directed against the Committee, for the second time really, particularly by my friends and colleagues, Sir John Maitland and Lord Stonehaven, is of the methods we have used to bring these documents to the attention of the Assembly. Lord Stonehaven accused Mr. Mathew somewhat jocularly of being responsible, and asked him to stop it. I hasten to say that Mr. Mathew was innocent. The decision was taken by the Committee *sua sponte* and I, as Chairman, accept full responsibility. I hope it will not be necessary to use it again, but it was used primarily for the convenience of the Committee. If it had been convenient to frame resolutions in detail beyond these problems, it would inevitably have meant that a very large number of amendments would have been put down to them in order to provoke discussion, and the Assembly might never have got round to voting on the full text. So we adopted last time with

M. Kirk (suite)

des solutions de ce genre sans être prêts à prendre les mesures d'ordre pratique permettant de les mettre en œuvre et à montrer que nous étions disposés non seulement à réclamer une politique énergique, mais aussi à contribuer dans toute la mesure de nos moyens à l'élaboration de cette politique.

Nous avons donc entrepris deux études dans le cadre de la Commission. La première avait pour objet de déceler les difficultés découlant de l'appartenance de la Grande-Bretagne au Commonwealth et la seconde, les difficultés découlant de la forme différente de soutien que le Royaume-Uni a adopté dans le domaine agricole.

Qu'il me soit permis de rappeler, à ce sujet, que c'est uniquement en raison des objections soulevées au cours du débat sur le rapport du Commonwealth, tant par M. Vondeling que par Sir John Maitland, qu'à la fin de la discussion, j'avais estimé que le besoin d'une nouvelle étude des problèmes agricoles se faisait sentir. Cette étude est maintenant chose faite et vous en voyez devant vous les résultats. J'espère que sous peu vous vous prononcerez en leur faveur.

Deux raisons m'incitent à approfondir cette question. En premier lieu, pour tenter de placer ce document dans son contexte historique, c'est-à-dire dans le cadre des travaux effectués par l'Assemblée au cours de ces deux dernières années qui ont, selon moi, largement contribué à faciliter les négociations que le Royaume-Uni vient d'engager avec les Six ; en second lieu, pour expliquer la raison pour laquelle l'Assemblée discute aujourd'hui de problèmes agricoles. Je sais que certains prétendent que ceci est en dehors de la compétence de l'Assemblée. Ce n'est pas mon avis et je vous rappelle que l'article I du Traité de Bruxelles, qui définit en somme le mandat de l'Assemblée, précise bien que des questions de cet ordre peuvent relever de sa compétence.

Je ne pense pas que M. Mansholt se serait adressé hier à l'Assemblée s'il n'avait estimé que nous avions le droit de parler de ces questions et que nous pouvions y apporter une contribution importante. J'ai vivement apprécié, comme certainement tous les autres Représentants, les deux discours qu'a prononcés M. Mansholt et les importantes déclarations de politique qu'il a faites, en particulier dans son deuxième dis-

cours, en réponse aux divers points soulevés au cours du débat. J'ai la certitude que ces déclarations seront étudiées avec le plus grand soin dans mon pays. Elles sont pour nous d'une très grande importance. Je ne doute pas que Lord Stonehaven communiquera cette fois encore, les documents à la *National Farmer's Union*, et je crains fort qu'il n'ait encore moins de chances de les revoir car ce groupement sera certainement intéressé au plus haut point par les déclarations de M. Mansholt.

La méthode que nous avons adoptée cette fois-ci a suscité un certain nombre de critiques sur lesquelles je voudrais dire quelques mots. Nous avons présenté deux documents : celui de mon ami, M. Mathew, qui expose le point de vue britannique et celui de M. Sourbet, qui expose le point de vue français, ou plutôt celui des Six. Je me hâte de dire que, bien entendu, M. Sourbet se place surtout du point de vue français.

Je tiens à exprimer ma gratitude à ces deux membres éminents de la Commission des Affaires Générales pour le travail considérable qu'ils ont fourni. Il est toutefois dommage qu'au cours de la discussion — parfois très animée — qui s'est engagée au sujet du rapport de M. Mathew, on ait eu quelque peu tendance à négliger le document de M. Sourbet. Ce dernier contient pourtant une mine d'informations de grande valeur et j'ai le sentiment qu'il mérite d'être étudié, non seulement par les gouvernements, mais, dans nos pays, par tous ceux qui s'intéressent au problème et j'espère qu'il en sera ainsi.

Les critiques qui ont été adressées à la Commission — à dire vrai, pour la seconde fois — en particulier par mes collègues et amis, Sir John Maitland et Lord Stonehaven, portent sur les méthodes que nous avons suivies pour soumettre ces documents à l'attention de l'Assemblée. Lord Stonehaven a accusé M. Mathew, non sans humour, d'en être le responsable et l'a prié d'y mettre fin. Je me hâte de dire que M. Mathew est innocent. La décision avait été prise spontanément par la Commission et, en tant que président, j'en accepte l'entière responsabilité. J'espère qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir à nouveau recours à cette méthode qui n'avait été utilisée que pour faciliter la tâche de la Commission. Si la Commission avait jugé plus pratique de formuler des résolutions dépassant le cadre de ces problèmes, nous nous serions fatalement trouvés aux prises avec un grand nombre

Mr. Kirk (continued)

the Commonwealth Report and this time the Agricultural Report the strange method of calling attention to the paper as such, and specific parts of that, referring them to the governments with our general blessing without committing the Committee or any member of the Assembly other than the authors themselves to the words set out in that Report.

I am sorry this has caused offence to some members of the Assembly, but we did it in the interests of simplification, though I am trying to ensure that we shall not do it again. It is unlikely that we shall have documents of this kind coming forward from the Committee in the future, so I hope it will be possible to settle the matter in future on a better basis procedurally.

One thing I think I should say is that the criticism directed on this score is a procedural criticism which I hope will not inhibit anyone from voting for the Report. Lord Crathorne said that if we did not include in the Recommendation reference to the specific paragraphs in the Report he would have found it easier to support the Report, and I take it that he intends to do so. So far as I can make out from what he had to say about the specific paragraphs of that — although he was severely heckled by Mr. Brown at the end of his speech — he was saying that it did not go far enough rather than it went too far.

The reference to Article 42 in paragraph (a) refers only to assistance to marginal production. If one looks at the body of the Report — this is only a summary at the end to which we refer — you will see most of the other schemes are also mentioned and it is suggested that these two could be kept on after British accession.

In the same way the objection to paragraph (e) seemed to be that Mr. Mathew did not go far enough rather than that he went too far. The criticism of this paper boils down to the very powerful and impressive speech made by Sir

John Maitland, and it is to that I would now like to turn. Sir John's first criticism of this paper is, I think, an ill-founded one. His criticism is, I quote:

“I know perfectly well that Mr. Mathew was speaking entirely on his own behalf, but what he has said in the Report by no manner of means represents the view of the British Government, neither in my opinion does it represent the view of the people of the United Kingdom. For this reason I propose to vote against the paper.”

Nobody has ever said it represents the view of the British Government or represents the view of the British people; it represents the view of Mr. Mathew as endorsed by the General Affairs Committee, and that is all we ever claimed it should represent. I believe it would be unfair to vote against Mr. Mathew because he was not reflecting the views of the British Government. It was difficult at the time when this was drawn up to find out their views, but we learnt a bit more about it later. That I think we owe to a leak from someone — I would not like to explore who — so we now have the full text of what Mr. Heath had to say in Paris on 10th October.

Sir John's main criticism — and I hope I am not being unfair to him — was that Mr. Mathew in his paper goes far beyond anything Mr. Heath said at the meeting in Paris on 10th October. In particular, criticism was being directed to the first two paragraphs of Mr. Mathew's paper. In order to get the record quite straight — and nobody will accuse me of quoting out of context, I hope — I propose to read the first two paragraphs of Mr. Mathew's paper, then the relevant sections of Mr. Heath's speech.

“Acceptance by Britain of the aims and methods of the Treaty of Rome is a prerequisite of every negotiation on agriculture. There can be no question of excluding agriculture or of watering down the common policy to a vague acceptance of the need to ‘harmonise’ policies which remain under the exclusive control of the British Government. In particular, it will have to be clearly

M. Kirk (suite)

d'amendements et l'Assemblée n'aurait peut-être jamais eu la possibilité de voter sur l'ensemble du texte. C'est pourquoi, une fois déjà, pour le rapport sur le Commonwealth, et cette fois-ci, pour le rapport sur l'agriculture, nous avons adopté cette méthode curieuse qui consiste à attirer l'attention sur le document proprement dit et sur certains passages en particulier, puis à renvoyer le tout aux gouvernements avec notre bénédiction, sans que les termes du rapport engagent la Commission ou aucun membre de l'Assemblée, en dehors des auteurs eux-mêmes.

Je regrette que cette façon de procéder ait déplu à quelques-uns des membres de l'Assemblée mais, si nous avons agi ainsi, c'est dans un souci de simplification, encore que j'essaierai de faire en sorte que cela ne se reproduise plus. Il est peu probable qu'à l'avenir la Commission nous présente d'autres documents de ce genre ; j'espère donc qu'il sera possible de suivre une procédure plus satisfaisante à l'avenir.

Ce que je dois dire, c'est que les critiques en question ne visent que la procédure, et j'espère par conséquent que cela n'empêchera personne de voter en faveur du rapport. Lord Crathorne a déclaré que si la recommandation n'avait pas renvoyé à certains paragraphes du rapport, il lui aurait été plus facile de se prononcer en faveur de ce dernier ; je suppose néanmoins que c'est ce qu'il a l'intention de faire. Si j'ai bien compris ce qu'il nous a dit concernant ces paragraphes du rapport en question — bien qu'à la fin de son discours il ait été soumis à une attaque serrée de M. Brown — je crois que Lord Crathorne trouve que le rapport ne va pas assez loin et non pas qu'il va trop loin.

L'allusion à l'article 42 qui figure au paragraphe (a) ne se rapporte qu'à l'aide aux producteurs marginaux. Si l'on examine la substance du rapport — nous ne parlons ici que du résumé qui se trouve à la fin — on voit que la plupart des autres projets sont également mentionnés et il est dit que ces deux-ci pouvaient être maintenus après l'adhésion britannique.

De même, l'objection soulevée à l'encontre du paragraphe (e) semble être que M. Mathew n'est pas allé assez loin, et non pas trop loin. La critique de ce document se résume au discours, aussi énergique que saisissant, prononcé par Sir

John Maitland et auquel je voudrais en venir maintenant. La première critique formulée par Sir John au sujet de ce document est, selon moi, sans fondement. Je vous la cite :

« Je sais parfaitement que M. Mathew parlait uniquement en son nom personnel. Mais les déclarations qu'il a faites dans son rapport ne représentent en aucune manière les vues du gouvernement britannique, non plus, à mon avis, que celles du peuple de Grande-Bretagne. C'est pourquoi j'ai l'intention de voter contre ce document. »

Personne n'a jamais dit que ce rapport représentait le point de vue du gouvernement ou du peuple britanniques ; il représente les vues de M. Mathew telles qu'elles ont été approuvées par la Commission des Affaires Générales et nous n'avons jamais prétendu qu'elles représentaient autre chose. Il serait injuste, à mon avis, de voter contre M. Mathew sous prétexte que le rapport ne reflète pas les vues du gouvernement britannique. A l'époque où ce document a été établi, il était difficile de savoir quelles étaient au juste ces dernières ; mais nous le savons un peu mieux aujourd'hui. Je crois que nous devons à certaines fuites — dont je ne tiens pas à rechercher l'origine — de sorte que nous avons maintenant le texte intégral des déclarations faites le 10 octobre, à Paris, par M. Heath.

Ce que Sir John a surtout reproché au texte de M. Mathew — j'espère ne pas être injuste à l'égard de Sir John — c'est d'aller beaucoup plus loin que tout ce que M. Heath avait pu dire le 10 octobre à Paris. Cette critique visait notamment les deux premiers paragraphes du document soumis par M. Mathew. Pour bien mettre les choses au point — et pour que personne ne puisse m'accuser de faire une simple citation — je vous donnerai lecture des deux premiers paragraphes du rapport de M. Mathew, puis des paragraphes correspondants du discours de M. Heath.

« L'acceptation par la Grande-Bretagne des buts et des méthodes du Traité de Rome est un préalable à toute négociation sur l'agriculture. Il ne peut être question d'exclure l'agriculture ou de réduire la politique commune à une acceptation vague de la nécessité 'd'harmoniser' des politiques qui demeurent sous le contrôle exclusif du gouvernement britannique. En particulier, il

Mr. Kirk (continued)

accepted that agricultural policy for the enlarged Community will, after the initial period, have to be decided by the Council of Ministers acting by majority vote, and that any trading arrangements with other countries, will have to be made by the Community as a whole. Progress towards a common agricultural policy has rightly been described as 'the test case of a true Community', and Britain must be prepared to play her full part in assisting this progress.

Given an acceptance of these principles it would be reasonable to ask existing members of the Community to negotiate arrangements to facilitate the changes needed in British agricultural policy and protect the interests of food exporting countries of the Commonwealth. But these arrangements will have to be within the spirit, and, where possible, the letter of the Treaty of Rome."

That is what Mr. Mathew said. Now what did Mr. Heath say? I quote:

"In moving towards your" (that is the Six) "method of support we should have to introduce great changes affecting both producers and consumers but provided we can see that in future with the new methods decided upon we are able to maintain the stability and living standards that we have established for our farmers, I believe the problems raised by the differences in our present methods are in no way insuperable. I am sure the pooling of ideas and experience will have fruitful results. Indeed some aspects of our arrangements may prove attractive to you. Our object will be to consider with you how the essential interests of our farmers can be effectively safeguarded within the framework of the Treaty of Rome and in consonance with the objectives of the common agricultural policy."

Now, I cannot honestly see how, though they have put their arguments the other way round, Mr. Mathew putting first the objective and then the difficulties, and Mr. Heath putting first the difficulties and then the objective, how in fact those two statements contradict. I hope very much, therefore, that Sir John, though I will not question for a moment his right to disagree with the details of this, will not press the point that there is a fundamental divergence between the view of the British Government — and this was not known to us when this Report was drawn up — and the view of the General Affairs Committee as endorsed in this Report.

I have laboured this point for some time because it was the fundamental criticism and I feel it is important that this criticism should be understood. May I then in conclusion say briefly this: I think one of the values of this debate has been the declarations it has produced from Dr. Mansholt which are of vast importance for us. It is interesting to see how we have considered these three things — the speech of Mr. Mathew, the speech of Mr. Heath, and the declaration of Dr. Mansholt on the same theme, a theme that we recognise, knowing that it is within the broad framework of the Rome Treaty that any solution must be found. Equally we have in Britain systems which do not exist on the Continent but which would be of immense value to the Six. For instance, the price review referred to by Mr. Mathew, Mr. Heath and Dr. Mansholt as something which might be taken over. There is also the question of New Zealand, and both Mr. Heath and Dr. Mansholt conceded that some special arrangement would have to be found. Also, I do not think that anybody taking part in this debate, least of all my friend Mr. Jacobs, underestimated the difficulties.

So I commend these two papers to the Assembly and thank Representatives for bearing with me for a short time while I tried to put right the one basic criticism which has been made and about which I honestly think my friend Sir John Maitland is mistaken. I hope these matters will not be pressed to a vote and that the attempt

M. Kirk (suite)

faudra accepter sans réserve le fait que la politique agricole de l'ensemble de la Communauté élargie devra, après la période initiale, être décidée par le Conseil des Ministres statuant à la majorité, et que tout arrangement commercial avec les autres pays devra être conclu par la Communauté dans son ensemble. L'élaboration d'une politique agricole commune a été justement décrite comme 'le test d'une véritable communauté', et la Grande-Bretagne doit être prête à jouer pleinement son rôle dans ce processus d'élaboration.

Ces principes étant acceptés, il serait raisonnable de demander aux membres actuels de la Communauté de négocier des arrangements tendant à faciliter les modifications indispensables de la politique agricole britannique et à protéger les intérêts des pays du Commonwealth exportateurs de produits alimentaires. Mais ces arrangements devront être conclus en respectant l'esprit et si possible la lettre du Traité de Rome. »

C'est là ce que M. Mathew a dit. Quant à M. Heath, je vous cite ses propres paroles :

« Pour nous rapprocher de votre système » (celui des Six) « de profonds changements seraient requis portant aussi bien sur les producteurs que sur les consommateurs. Cependant, à condition que nous soyons assurés que le nouveau système nous permettra de maintenir la stabilité et le niveau de vie déjà acquis à nos agriculteurs, je suis persuadé que les problèmes posés par les différences entre nos systèmes actuels ne sont nullement insurmontables. Je suis convaincu que la mise en commun de nos idées et de notre expérience dans ce domaine sera fructueuse. Il n'est pas exclu, en effet, que certains éléments de notre système vous semblent intéressants. Notre but sera, en tout cas, d'examiner avec vous par quels moyens les intérêts fondamentaux de notre communauté agricole pourraient être assurés dans le cadre du Traité de Rome et en conformité avec les objectifs de la politique agricole commune. »

Or, bien qu'ils aient présenté leurs arguments dans un ordre inverse, M. Mathew ayant parlé tout d'abord des objectifs et ensuite des difficultés, et M. Heath des difficultés puis des objectifs, je ne vois vraiment pas en quoi ces deux déclarations se contredisent. Par conséquent, j'espère bien que Sir John — à qui je ne songe pas un instant à contester le droit de désapprouver certains points de détail — ne maintiendra pas son point de vue selon lequel il existerait une divergence fondamentale entre la position du gouvernement britannique — que nous ignorions d'ailleurs lors de l'élaboration de ce rapport — et celle de la Commission des Affaires Générales telle qu'elle se trouve présentée dans le rapport.

Si je me suis quelque peu attardé sur ce point, c'est parce qu'il s'agissait en l'espèce de la principale critique formulée à l'encontre du rapport et j'estime qu'il importait de bien la comprendre. Qu'il me soit permis de dire quelques mots pour conclure : je crois que l'un des résultats positifs de ce débat est le fait qu'il nous a permis d'entendre les déclarations de M. Mansholt qui revêtent une très grande importance pour nous. Il est intéressant de voir comment nous avons jugé ces trois éléments : le discours de M. Mathew, celui de M. Heath et la déclaration de M. Mansholt, axés tous trois sur le même thème, un thème dont nous connaissons toute l'importance, car nous savons que ce n'est que dans le cadre élargi du Traité de Rome que nous trouverons une solution. De même, nous appliquons en Grande-Bretagne des systèmes inconnus sur le continent, mais qui pourraient présenter un très grand intérêt pour les Six ; c'est ainsi que la révision des prix dont MM. Mathew, Heath et Mansholt ont parlé pourrait être envisagée. Il y a aussi la question de la Nouvelle-Zélande et MM. Heath et Mansholt ont reconnu tous deux la nécessité de négocier des arrangements spéciaux. De même, je ne pense pas qu'aucun des orateurs ici présents — et mon ami M. Jacobs moins que tout autre — sous-estime les difficultés qui nous attendent.

Je recommande donc ces deux documents à l'approbation de l'Assemblée et je remercie les Représentants d'avoir eu la patience de me supporter pendant ces quelques instants, tandis que je m'efforçais de réfuter la seule critique importante qui ait été formulée et au sujet de laquelle j'estime, en toute honnêteté, que mon ami, Sir John Maitland, se trompe. J'espère que personne

Mr. Kirk (continued)

which we have made to help the Ministers reach a conclusion of the negotiations will be successful and will be of assistance to them.

Finally, I would like to thank Mr. Mathew, Mr. Sourbet and all those who have taken part in the debate, and all my colleagues on the General Affairs Committee who have made it so much easier for us to put these matters through.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak?...

The debate is closed.

I will now ask you to vote on the draft Recommendation contained in Document 214.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast.

A vote by roll-call will now take place.

The roll-call will begin with Mr. Goedhart.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows¹:

Votes cast.....	51
Ayes	50
Noes	1

The draft Recommendation is therefore adopted².

8. Texts to be sent to National Parliaments

The PRESIDENT (Translation). — Paragraph (a) of Article V of the Charter and paragraph 3 of Rule 11 of the Rules of Procedure

1. See page 42.

2. See page 46.

provide that, when so directed by the Assembly, the President shall transmit Resolutions adopted by the Assembly to international organisations, governments and national parliaments.

I take it that the Assembly will wish to leave the Presidential Committee to take action on the proposal of the Working Party for Liaison with National Parliaments.

Are there any objections?...

Then it is so decided.

9. Reference to Committee

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Klie-sing and Mr. Kirk with some of their colleagues have tabled a Motion for a Recommendation on the future pattern of western organisations, Document 224.

If the Assembly agrees, this Motion will be referred to the Committee on Defence Questions and Armaments and to the General Affairs Committee.

Are there any objections?...

Then it is so decided.

10. Close of the Session

The PRESIDENT (Translation). — That completes the agenda for the Seventh Ordinary Session of the Assembly.

Ladies and Gentlemen, I would like to thank Mr. Emile Roche and his staff once again for a perfect piece of organisation. We have not had even the remotest cause for criticism, and I am delighted with the complete co-operation that has been established between the Economic and Social Council and the Assembly of Western European Union.

I also have to thank the whole staff of the Assembly, of every grade, as well as the staff members of some of our sister assemblies who have again come to our help and whose hard work has contributed greatly towards the brilliant success of this week's Session.

M. Kirk (suite)

n'insistera pour que ces questions soient mises aux voix et que nos efforts visant à aider les Ministres à mener leurs négociations à bonne fin leur seront de quelque utilité.

Enfin, je voudrais remercier M. Mathew, M. Sourbet et tous ceux qui ont pris part à la discussion, ainsi que mes collègues de la Commission des Affaires Générales qui nous ont tellement facilité l'accomplissement de notre tâche.

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

Nous allons procéder maintenant au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 214.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés.

Il va être procédé au vote par appel nominal.

L'appel commencera par le nom de M. Goedhart.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici les résultats du scrutin¹ :

Nombre de votants:	51
Pour:	50
Contre:	1

Le projet de recommandation est adopté².

8. Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés

M. le PRÉSIDENT. — L'article V, paragraphe (a) de la Charte et l'article 11, paragraphe 3, du Règlement disposent que, sur direc-

1. Voir page 42.

2. Voir page 46.

tive de l'Assemblée, le Président transmet les résolutions adoptées aux organisations internationales, aux gouvernements et aux parlements nationaux.

L'Assemblée voudra sans doute laisser au Comité des Présidents le soin de prendre cette directive, sur la proposition du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

9. Renvoi en commission

M. le PRÉSIDENT. — MM. Kliesing, Kirk, et plusieurs de leurs collègues, ont déposé une proposition de recommandation sur l'évolution de la structure des organisations occidentales, Document 224.

Si l'Assemblée est d'accord, cette proposition de recommandation sera renvoyée à la Commission des Questions de Défense et des Armements et à la Commission des Affaires Générales.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

10. Clôture de la session

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour de la Septième session ordinaire de l'Assemblée est épuisé.

Mesdames, Messieurs, je désire brièvement exprimer une nouvelle fois notre gratitude à M. le Président Emile Roche et à ses services, qui ont mis à notre disposition une organisation absolument parfaite. Aucun détail n'a pu prêter au moindre reproche et je suis par conséquent très heureux de la collaboration très compréhensive qui s'est établie entre le Conseil Economique et Social et l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

Ma gratitude s'exprime également à tous les fonctionnaires de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale à tous les échelons, à tous les fonctionnaires des assemblées sœurs qui ont bien voulu une nouvelle fois travailler à nos côtés et qui, par leur dévouement et leur activité, ont

The President (continued)

Then I would like to single out for special praise the staff of the Office of the Clerk who, in spite of being few in number compared with the staff in other similar assemblies, have ensured what I can only describe as perfect administrative arrangements throughout the Session. I have watched their work and their enthusiasm, week after week, and I am sure I am speaking for you all in expressing our gratitude and the hope that, in certain administrative circles, this Assembly may in future look for rather more respect and understanding than it has hitherto enjoyed. (*Applause*)

We are most grateful, too, to the Rapporteurs and the Chairmen and Vice-Chairmen of Committees. To avoid embarrassing anyone I will mention no names, but it is entirely thanks to their efforts that it has been possible for Reports to be presented to us which will form such a valuable documentary basis on which to build a united Europe. I feel sure that these Reports will continue to bear encouraging witness to the work done here.

There is one piece of news that I have learnt with the keenest regret. Mr. Bohy, who has been one of our foremost colleagues, tells me that, to his own great regret, he is having to end his work here in order to devote himself to yet more urgent tasks. Mr. Bohy has contributed greatly to our work by his interventions, so excellent in form and substance, and the political insight on which we have been able to rely at difficult moments. He has often commanded our esteem

and admiration, and always our affection, and it gives me great pleasure to be able to say so once again, this time in public. (*Applause*)

Now we have come to the end of this Session. In many respects, it has been an admirable, because a courageous, Session. We have helped to set out a number of serious problems in all their stark simplicity. Thanks to so many distinguished men of the hour being kind enough to accept our invitation to address the Assembly, we have been enabled to contribute our share towards clarifying public opinion and setting our problems in their true light.

I hope with all my heart that our next Session will be similar, and will provide evidence of the same conviction that to serve the cause of Europe is also to serve that of peace and of the freedom without which no true peace is possible. I hope too that at our next Session, the situation will appear more auspicious and that each of us will do his best, diligently, patiently and with mature judgment, to bring about what is most needed today: the union of all men of goodwill, that great coalescence of the West without which it cannot but run into the gravest danger.

That is my wish to you for Christmas and the New Year. To those who bear the supreme responsibility for the preservation of our freedom and self-respect, I wish courage and, better still, breadth of vision.

I now declare closed the Seventh Ordinary Session of the Assembly of Western European Union. (*Prolonged applause*)

The Sitting is closed.

(*The Sitting was closed at 11.25 a.m.*)

M. le Président (suite)

contribué à faire de la session que nous avons tenue cette semaine une session si exceptionnellement brillante.

Je félicite plus singulièrement les fonctionnaires du Greffe de l'Assemblée qui, alors qu'ils sont très peu nombreux, comme le montrerait une comparaison avec les organisations d'autres assemblées cousines de la nôtre, ont, je tiens à le souligner, parfaitement organisé cette session. Durant des semaines, j'ai été le témoin quotidien de leur travail, de leur dévouement, et je suis sûr d'être l'interprète de votre sentiment unanime en leur exprimant notre reconnaissance et en souhaitant que cette Assemblée, dans certaines instances administratives, obtienne beaucoup plus de compréhension et d'estime qu'elle n'en a obtenu jusqu'à présent. (*Applaudissements*)

Nos remerciements vont également à vous, MM. les rapporteurs, à vous, MM. les présidents et vice-présidents des Commissions. Je ne citerai personne, pour ne point heurter les modesties. Mais c'est grâce à vous tous qu'ont pu être présentés des rapports qui serviront de documents précieux dans le travail d'élaboration de la construction européenne. Je suis sûr que ces documents resteront comme des témoignages extrêmement réconfortants.

A cet instant, je ne puis que regretter infiniment que l'un des meilleurs parmi nous m'ait fait connaître sa décision de ne plus participer à nos travaux, à son très grand regret, pour se consacrer à des tâches plus urgentes. Il s'agit de M. Bohy. Pour la contribution toujours remarquable qu'il a apportée à nos travaux, pour l'excellence de ses interventions, toujours exprimées dans une langue parfaite, surtout pour le sens politique dont il nous faisait profiter dans

les moments les plus délicats, il a eu droit chaque fois à notre estime, souvent à notre admiration, mais toujours à notre affection que je suis heureux de lui renouveler publiquement. (*Applaudissements*)

Voici donc terminée cette session. A bien des égards, elle a été admirable parce qu'elle a été courageuse. Nous avons contribué à poser des questions graves dans leur plus rude simplicité. Grâce à d'éminentes personnalités de l'heure qui ont bien voulu répondre à notre invitation et porter témoignage à notre tribune, nous avons pu contribuer à éclairer l'opinion et à poser les problèmes dans toute leur vérité.

J'espère de tout cœur que notre prochaine session revêtira le même caractère et manifesterà la même conscience que nous avons de servir avec l'Europe à la fois la paix et la liberté sans laquelle il n'y a pas de véritable paix possible. J'espère que nous tiendrons notre prochaine session sous un ciel plus serein et que, chacun à notre place, nous nous efforcerons énergiquement, avec patience, avec bon sens, d'essayer d'obtenir ce qui compte le plus aujourd'hui : l'union des hommes de bonne volonté, la grande cohésion de l'Occident sans laquelle cet Occident courrait les plus graves risques.

C'est le souhait que j'exprime en vous disant : bon Noël, en vous présentant mes vœux de Nouvel An, et en souhaitant aux hommes qui, aux plus hauts échelons, portent responsabilité pour notre liberté et pour notre dignité, beaucoup de courage et, mieux encore, beaucoup de clairvoyance.

Je déclare close la Septième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. (*Vifs applaudissements*)

La séance est levée.

(*La séance est levée à 11 h. 25*)

INDEX

INDEX OF PROCEEDINGS

I — First Part of the Seventh Ordinary Session
II — Second Part of the Seventh Ordinary Session

	Page		Page
A			
Accession of the United Kingdom to the EEC (see also : Progress in negotiations for the —)		Activities of the Agency for the Control of Armaments	
— Examination of the arrangements necessary for the —		Presentation of the Report ..	I-200-204
Presentation of the Report	I-112-120	Motion for a Recommendation tabled by Mr. Fens	I-204-206
Debate on the Report ...	I-120-140, 142-161	Debate on the Report	I-206-209
Debate on the Amendments	I-161-166	Vote on the Motion for a Recommendation	I-209
Amendment by Mr. Kirk..	I-194-195	Activities of the Council of Ministers	
— Adoption of the Amendment	I-196	(see : Political —)	
Amendment by Mr. Januzzi		Activities of the Standing Armaments Committee	
— Withdrawal of the Amendment	I-195	Address by Mr. Harold Watkinson	I-212-217
Amendment by Mr. Junot		— Questions and replies	I-217-221
— Withdrawal of the Amendment	I-195	Presentation of the Report ..	I-221-225
Amendment by Viscount Stonehaven		Debate on the Report	I-225-227
— Withdrawal of the first part	I-195	Vote on the draft Recommendation	I-227
— Adoption of the second part	I-196	Vote on the draft Resolution	I-228
Vote on the draft Recommendation	I-196-197	Address by	
— Examination of the agricultural problems involved in the —		— the Provisional President .	I-48-51
Presentation of the Report	II-152-158	— the President	I-52-53, 229-230 II-48-50, 196-197
Address by Mr. Mansholt..	II-158-167	— Mr. Harold Macmillan ...	I-55-58
Debate on the Report ...	II-168-182, 192-196	— Mr. Iain Macleod	I-86-91
Vote on the draft Recommendation	II-196	— Admiral Charles Brown ..	I-168-174
Accounts of the Assembly for the financial year 1960		— Questions and replies ..	I-175-177
Presentation of the Motion to approve the final accounts ...	II-185	— Mr. Harold Watkinson ...	I-212-217
Debate on the —	II-185-186	— Questions and replies ..	I-217-221
Adoption of the Motion to approve the —	II-186	— Dr. D.U. Stikker	II-51-59
Action taken in national parliaments on Recommendations of the Assembly		— General Speidel	II-83-84
Presentation of the Report ..	I-210-211 II-191-192	— General Norstad	II-100-106
		— Mr. Lemmer	II-115-120
		— Mr. Willy Brandt	II-120-124
		— Mr. Segni	II-147-148
		— Questions and replies..	II-148-150
		— Mr. Mansholt	II-158-167
		Africa	
		(see : Which Europe, Which Africa?)	
		Agency for the Control of Armaments	
		(see : Activities of the —)	
		Allied commands	
		(see State of European security, Chapter VII)	

	Page
Policy of Member States of WEU	
(see : Accession of the United Kingdom to the EEC,	
— Examination of the arrangements necessary for the —	
— Examination of the agricultural problems involved in the —)	
(see : Political consultation among the seven member States of WEU)	
Political activities of the Council of Ministers	
Presentation of the Report ..	II-187-191
Vote on the draft Recommendation	II-191
Political consultation among the seven member States of WEU	
Presentation of the Report ..	I-65-68
Debate on the Report	I-68-85
Vote on the draft Recommendation	I-197-199
President	
Election of the —	I-51-52
Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the EEC	
Presentation of the Report ..	II-141-143
Debate on the Report	II-143-146
Vote on the draft Recommendation	II-146-147

R

Reference to Committee	
(see : Seating of Representatives in the Chamber)	
(see : Future pattern of western organisations)	
Repercussions on Africa of the development of European unity	
(see : Which Europe, Which Africa?)	
Report of the Council, Sixth Annual	
Presentation by the Chairman of the Council	I-58-61
General debate	I-61-63

S

Seating of Representatives in the Chamber	
Reference to Committee	II-140

	Page
Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna	
Presentation of the oral Report	II-187
Secret Session	
— Mr. Stikker	II-59
— General Speidel	II-84
— General Norstad	II-106
Session	
Opening of the —	I-48
Adjournment of the	I-229-230
Resumption of the —	II-48
Close of the —	II-196-197
Soviet bloc - Forces and threats	
(see : State of European security, Chapter IV)	
Space war or space co-operation?	
(see : State of European security, Chapter III)	
Speech	
(see : Address)	
Speech by the Chairman of the Council	
Proposal regarding	II-63
Standardisation and joint production	
(see : State of European Security, Chapter VIII)	
Standing Armaments Committee	
(see : Activities of the —)	
State of European security	
Address by Admiral Charles Brown	I-168-174
— Questions and replies	I-175-177
Presentation of the Reports	
— Document 201	I-177-181
— Document 215	
— Chapters I and II by Mr. Fens	II-63-67
— Chapter III by Mr. Bourgoïn	II-67-69
— Chapters IV and IX by Mr. Goedhart	II-69-72
— Chapter V by Mr. Cadorna	II-72-75
— Chapter VII by Mr. de la Vallée Poussin	II-75-76
— Chapter VI by Mr. Kershaw	II-76-79
— Chapter VIII by Mr. Kliesing	II-79-81
— Chapter X by Mr. Fens	II-85-87
Debates on the Reports	
— Document 201	I-181-192
— Document 215	II-85-97

INDEX

	Page
Allied troops (see : State of European security, Chapter VI)	
Atlantic Alliance (see : State of European security, Chapter V)	
Attendance Lists	I-13, 18, 20, 24, 26, 29, 38, 44 II-13, 16, 18, 21, 30, 34, 38, 41

B

Berlin	
Statement by the President .	II-113
Presentation of the Report ..	II-114-115
Address by Mr. Lemmer	II-115-120
Address by Mr. Willy Brandt	II-120-124
Debate on the Report	II-124-139
Vote on the draft Resolution	II-140
Budget of the Assembly for 1962 and amended budget for 1961	
Presentation of the —	II-184-185
Debate on the —	II-185-186
Votes on the draft —	II-186
Budget of the Ministerial Organs of WEU for the financial year 1961	
Presentation of the draft Opinion on the —	II-185
Debate on the —	II-185-186
Vote on the draft Opinion on the —	II-186

C

Committees, Assembly	
Appointment of —	I-85
Changes in the composition of —	I-110-111, 140-141 II-62-63, 140
Credentials	
Examination of —	I-48, 64-65 II-59-60, 61-62

E

Europe and Africa (see : Which Europe, Which Africa?)	
European Defence, the Assembly's task (see : State of European security, Chapter II)	

	Page
F	
Future pattern of western organisations	
Reference to Committee	II-196

H

Harmonisation of study programmes in military academies	
Presentation of the Report ..	II-107-109
Debate on the Report	II-109-111
Vote on the draft Recommendation	II-111
Vote on the draft Resolution	II-111-112

I

Implementation of Recommendation 53 (see : Accession of the United Kingdom to the EEC)	
--	--

L

Logistics and infrastructure (see : State of European security, Chapter IX)	
---	--

N

National Parliaments (see : Action taken in —) (see : Texts adopted for transmission to —)	
---	--

O

Order of Business	
Adoption of the —	I-54-55 II-48
Orders of the Day of the Sittings .	I-11, 14, 19, 23, 25, 27, 37, 42 II-11, 14, 17, 19, 28, 33, 37, 39
Rearrangement of the — ...	II-106
Addition to the —	II-141

P

Parliaments (see : Action taken in national —) (see : Texts adopted for transmission to national —)	
--	--

	Page		Page
Amendment by Mr. Kalb (Document 201)	I-192-193		
— Rejection of the Amendment	I-193		
Votes on the draft Recommendations			
— Document 201	I-193-194		
— Document 215	II-107		
T			
Texts adopted			
Recommendations :			
— 63 — Repercussions on Africa of the development of European unity	I-22		
— 64 — State of European security	I-33		
— 65 — Arrangements necessary for the accession of the United Kingdom to the European Economic Community	I-34		
— 66 — Political consultation among the seven member States of WEU	I-36		
— 67 — Activities of the Agency for the Control of Armaments	I-41		
— 68 — The Standing Armaments Committee and the joint production of armaments	I-45		
— 69 — State of European security	II-24-25		
— 70 — Harmonisation of study programmes in military academies	II-26		
— 71 — Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the European Economic Community	II-36		
— 72 — Political activities of the Council of Ministers..	II-45		
		— 73 — Agricultural problems involved in the accession of the United Kingdom to the European Economic Community	II-46
		Resolutions :	
		— 17 — Parliamentary supervision of the standardisation and joint production of armaments	I-46
		— 18 — Harmonisation of study programmes in military academies	II-27
		— 19 — Situation in Berlin.	II-32
		Opinion :	
		— 7 — Budget of Western European Union for the financial year 1961	II-44
		Texts adopted for transmission to national parliaments	I-228-229 II-196
		Tributes to deceased members of the Assembly	
		— to Mr. Van Cauwelaert...	I-53-54
		— to Mr. De Vita	II-61
		Tribute to Mr. Fens	II-99
V			
		Vice-Presidents	
		Election of the six —	I-54
W			
		Which Europe, Which Africa?	
		Repercussions on Africa of the development of European unity	
		Address by Mr. Iain Macleod	I-86-91
		Presentation of the Report ..	I-91-93
		Debate on the Report	I-93-110
		Vote on the draft Recommendation	I-110

INDEX OF SPEAKERS

I — First Part of the Seventh Ordinary Session
 II — Second Part of the Seventh Ordinary Session

	Page		Page
A			
Mr. Abdesselam (France):			
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-131-136		
— Explanation of vote	I-196-197		
Mr. Albert Sorel (France):			
Berlin	II-133-135		
B			
Mr. Badini Confalonieri (Italy):			
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-126-127		
Mr. Basile (Italy):			
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-129-131		
Mr. Bettiol (Italy):			
Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-96-99		
State of European security			
— Question put to Admiral Brown	I-175		
Mr. Blachstein (Federal Republic of Germany):			
Activities of the Agency for the Control of Armaments	I-206		
Mr. Bohy (Belgium):			
Texts to be sent to national parliaments	I-228		
Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the EEC	II-143-146		
Mr. Bourgoin (France):			
State of European security...	II-67-69		
Harmonisation of study programmes in military academies	II-107-109		
Mr. Willy Brandt (Lord Mayor of Berlin):			
Berlin	II-120-124		
		Mr. von Brentano (Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany, Chairman of the Council):	
		Presentation of the Sixth Annual Report of the Council..	I-58-61
		— Replies to questions	I-61-63
		Admiral Charles Brown (Commander-in-Chief, Allied Forces Southern Europe):	
		Address by —	I-168-174
		— Replies to questions	I-175-177
		Mr. Brown (United Kingdom):	
		State of European security	
		— Question put to Admiral Brown	I-176
		Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the agricultural problems involved in the —	II-171
C			
		Mr. Cadorna (Italy):	
		State of European security ..	I-186-187 II-72-75
		— Question put to Admiral Brown	I-176
		Activities of the Agency for the Control of Armaments	I-208
		Mr. Chichester-Clark (United Kingdom):	
		Activities of the Agency for the Control of Armaments	I-208-209
		Mr. Arthur Conte (France):	
		Address by the President	I-52-53 II-48-50
		Tribute to deceased members of the Assembly	
		— Mr. Van Cauwelaert	I-53-54
		— Mr. De Vita	II-61
		Tribute to Mr. Fens	II-99
		Election of the six Vice-Presidents	I-54
		Which, Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-110
		Berlin	II-113
		Closing address	I-229-230 II-196-197

Lord Crathorne (*United Kingdom*):
 Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the agricultural problems involved in the — II-168-170, 171

D

Mr. de la Vallée Poussin (*Belgium*):
 Activities of the Agency for the Control of Armaments I-200-204
 Action taken in national parliaments on Recommendations of the Assembly I-210-211
 State of European security... II-75-76

Mr. Duynstee (*Netherlands*):
 Political consultation among the seven member States of WEU I-78-81
 Activities of the Standing Armaments Committee
 — Question put to Mr. Watkinson I-218-219
 State of European security
 — Explanation of vote II-107
 Harmonisation of study programmes in military academies II-110-111

E

Mr. Eden (*United Kingdom*):
 Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the — I-136-137

F

Mr. Fens (*Netherlands*):
 State of European security .. I-190-191
 II-63-67, 85-87
 — Amendment by Mr. Kalb. I-193
 Activities of the Agency for the Control of Armaments
 — Motion for a Recommendation by Mr. Fens I-204, 205-206
 Activities of the Standing Armaments Committee I-227
 — Question put to Mr. Watkinson I-218
 Texts to be sent to national parliaments I-228, 229

G

Mr. Goedhart (*Netherlands*):
 State of European security .. I-177-181, 191-192
 II-69-72
 — Amendment by Mr. Kalb. I-193

Activities of the Agency for the Control of Armaments I-207-208
 Examination of credentials .. II-61-62

Mr. Goodhart (*United Kingdom*):
 Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity I-99-100

Lord Grantchester (*United Kingdom*):
 Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the — I-159-160

Mr. Guitton (*France*):
 Activities of the Agency for the Control of Armaments I-206-207

H

Mr. Henderson (*United Kingdom*):
 Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the — I-127-128
 Berlin II-126-129

Mr. Heye (*Federal Republic of Germany*):
 State of European security .. I-181-185

Mr. le Hodey (*Belgium*):
 Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity I-93-96

Mrs. Hubert (*Federal Republic of Germany*):
 Action taken in national parliaments on Recommendations of the Assembly II-191-192

Mr. Hynd (*United Kingdom*):
 Political consultation among the seven member States of WEU I-75-78
 — Vote on the draft Recommendation I-198
 Berlin II-129-133

J

Mr. Jacobs (*Federal Republic of Germany*):
 Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the agricultural problems involved in the — II-171-172

Mr. Jannuzzi (*Italy*):
 Sixth Annual Report of the Council
 — Question put to the Chairman of the Council I-62-63

INDEX

	Page
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-137-140
— Withdrawal of the Amendment by Mr. Jannuzzi	I-195
Mr. Junot (France):	
Election of the six Vice-Presidents	I-54
Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-91-93
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	
— Withdrawal of the Amendment by Mr. Junot	I-195
Berlin	II-124-126
K	
Mr. Kalb (France):	
State of European security	
— Amendment by Mr. Kalb	I-192
Mr. Kershaw (United Kingdom):	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-153-154
State of European security	II-76-79
Harmonisation of study programmes in military academies	II-111
Mr. King (United Kingdom):	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-142-144
Mr. Kirk (United Kingdom):	
Sixth Annual Report of the Council	
— Question put to the Chairman of the Council	I-61
Political consultation among the seven member States of WEU	I-83-85
Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-107-110
Accession of the United Kingdom to the EEC	
— Examination of the arrangements necessary for the —	I-161-166
— Amendment by Mr. Kirk	I-194-195
— Examination of the agricultural problems involved in the —	II-192-196
Speech by the Chairman of the Council of Ministers	II-63

	Page
Berlin	II-138-139
Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the EEC	II-146
Questions put to Mr. Segni	II-149
Political activities of the Council of Ministers	II-191
Mr. Kliesing (Federal Republic of Germany):	
State of European security	I-187-189 II-79-81
Activities of the Agency for the Control of Armaments	I-208
Activities of the Standing Armaments Committee	I-221-225
Mr. Kopf (Federal Republic of Germany):	
Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-105-107
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-160-161
L	
Mr. Legaret (France):	
Amended budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1961; Budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1962; Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1960 — the Auditors' Report and Motion to approve the final accounts; Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1961	II-184-185
Seat of the Assembly at the Palais d'Iéna	II-187
Mr. Lemmer (Minister for All-German Affairs of the Federal Republic of Germany):	
Berlin	II-115-120
Mr. Leynen (Belgium):	
Progress in negotiations for the entry of the United Kingdom into the EEC	II-141-143
Marchese Lucifero d'Aprigliano (Italy):	
State of European security	I-185-186
— Question put to Admiral Brown	I-175

INDEX

	Page		Page
M			
Mr. Iain Macleod (<i>Secretary of State for the Colonies of the United Kingdom</i>):		Mr. Molter (<i>Belgium</i>):	
Address by —	I-86-91	Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-140
Mr. Harold Macmillan (<i>Prime Minister of the United Kingdom</i>):		Berlin	II-114-115
Address by —	I-55-58	Mr. Montini (<i>Italy</i>):	
Mr. Macmillan (<i>United Kingdom</i>):		Election of the President ...	I-52
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-145-147	Political consultation among the seven member States of WEU.....	I-81-83
State of European security ..	II-95-97	State of European security ..	II-87-89
Mr. Macrelli (<i>Italy</i>):		Mr. Moutet (<i>France</i>):	
Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-104-105	Examination of credentials ..	I-48
Sir John Maitland (<i>United Kingdom</i>):		Address by the provisional President	I-48-51
Accession of the United Kingdom to the EEC		Election of the President ...	I-51-52
— Examination of the arrangements necessary for the —	I-149-151	Which Europe, Which Africa? Repercussions on Africa of the development of European unity	I-100-104
— Examination of the agricultural problems involved in the —	II-172-173, 173-174, 175	State of European security ..	II-87
Mr. Mansholt (<i>Vice-Chairman of the Commission of the European Economic Community</i>):		N	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the agricultural problems involved in the —	II-158-167, 180-182	General Norstad (<i>Supreme Allied Commander Europe</i>):	
Mr. Mathew (<i>United Kingdom</i>):		Address by —	II-100-106
Accession of the United Kingdom to the EEC		— Secret session	II-106
— Examination of the arrangements necessary for the —	I-112-120, 195	P	
— Examination of the agricultural problems involved in the —	II-152-156, 173, 174-175	Mr. Patijn (<i>Netherlands</i>):	
Mrs. Maxsein (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Sixth Annual Report of the Council	
Berlin	II-136-137	— Questions put to the Chairman of the Council	I-61, 62
Mr. Michaud (<i>France</i>):		Political consultation among the seven member States of WEU.....	I-65-68
Political consultation among the seven member States of WEU.....	I-74-75	— Vote on the draft Recommendation	I-198
Political activities of the Council of Ministers	II-187-191	Berlin	II-138
		Mr. Peel (<i>United Kingdom</i>):	
		State of European security	
		— Question put to Admiral Brown	I-175
		Mr. Piccioni (<i>Italy</i>):	
		Political consultation among the seven member States of WEU.....	I-69-71
		Sir Otho Prior-Palmer (<i>United Kingdom</i>):	
		Activities of the Standing Armaments Committee	I-225-227
		State of European security ..	II-89-91
		Harmonisation of study programmes in military academies	II-109-110

	Page		Page
R			
Mr. Radius (<i>France</i>):		General Speidel (<i>Commander, Allied Land Forces Central Europe</i>):	
State of European security		Address by	II-83-84
— Amendment by Mr. Kalb..	I-193	— Secret session	II-84
Mr. Reynolds (<i>United Kingdom</i>):		Dr. D.U. Stikker (<i>Chairman of the North Atlantic Council and Secretary-General of NATO</i>):	
Activities of the Standing Armaments Committee		Address by —	II-51-59
— Question put to Mr. Watkinson	I-220	— Secret session	II-59
Speech by General Speidel		Mme Stoffels-van Haften (<i>Netherlands</i>):	
— Secret session	II-84	Examination of credentials ..	I-64-65
State of European security ..	II-92-95	Viscount Stonehaven (<i>United Kingdom</i>):	
Mr. Russell (<i>United Kingdom</i>):		Accession of the United Kingdom to the EEC	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-120-122	— Examination of the arrangements necessary for the —	
S		— Amendment by Lord Stonehaven	I-195
Mr. Santero (<i>Italy</i>):		— Examination of the agricultural problems involved in the —	II-178-180
Political consultation among the seven member States of WEU	I-72-74	Budget of the Assembly	II-185-186
— Vote on the draft Recommendation	I-197-198		
Berlin	II-135-136	V	
Mr. Schmal (<i>Netherlands</i>):		Mr. Vondeling (<i>Netherlands</i>):	
Political consultation among the seven member States of WEU	I-71-72	Accession of the United Kingdom to the EEC	
Mr. Schmid (<i>Federal Republic of Germany</i>):		— Examination of the arrangements necessary for the —	I-122-126
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-157-159	— Examination of the agricultural problems involved in the —	II-175-178
Mr. Scott-Hopkins (<i>United Kingdom</i>):		Mr. Vos (<i>Netherlands</i>):	
State of European security ..	I-189-190	Questions put to Mr. Segni..	II-148, 149-150
Mr. Segni (<i>Minister for Foreign Affairs of Italy</i>):		W	
Address by —	II-147-148	Mr. Harold Watkinson (<i>Minister of Defence of the United Kingdom</i>):	
— Replies to questions	II-148-149	Address by —	I-212-217
Mr. Sibille (<i>Italy</i>):		— Replies to questions	I-217-221
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-151-153	Mrs. Weber (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Activities of the Standing Armaments Committee		Activities of the Standing Armaments Committee	
— Question put to Mr. Watkinson	I-219	— Question put to Mr. Watkinson	I-220
Mr. Sourbet (<i>France</i>):		Mr. Woodhouse (<i>United Kingdom</i>):	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the agricultural problems involved in the —	II-157-158	Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-155-157

INDEX

Z

Page

Mr. Zimmer (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Accession of the United Kingdom to the EEC, Examination of the arrangements necessary for the —	I-147-149

INDEX ANALYTIQUE

I — Première partie de la Septième session ordinaire
 II — Deuxième partie de la Septième session ordinaire

	Page		Page
A			
Action entreprise dans les parlements nationaux		— Adoption de la 2 ^e partie	I-196
Présentation du rapport	I-210-211 II-191-192	— Vote sur le projet de recommandation	I-196-197
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements		Progrès des négociations pour l'—	
Présentation du rapport	I-200-204	— Présentation du rapport ..	II-141-143
Proposition de recommandation présentée par M. Fens..	I-204-206	— Discussion du rapport ...	II-143-146
Discussion du rapport	I-206-209	— Vote sur le projet de recommandation	II-146-147
Vote sur la proposition de recommandation	I-209	Examen des problèmes agricoles posés par l'—	
Activité du Comité Permanent des Armements		— Présentation du rapport..	II-152-158
Exposé de M. Harold Watkinson	I-212-217	— Discours de M. Mansholt..	II-158-167
— Questions et réponses	I-217-221	— Discussion du rapport ...	II-168-182, 192-196
Présentation du rapport	I-221-225	— Vote sur le projet de recommandation	II-196
Discussion du rapport	I-225-227	Afrique	
Vote sur le projet de recommandation	I-227	(voir : Europe et Afrique)	
Vote sur le projet de résolution	I-228	Agence de Contrôle des Armements	
Activités politiques du Conseil des Ministres		(voir : Activités de l'—)	
Présentation du rapport	II-187-191	Alliance atlantique	
Vote sur le projet de recommandation	II-191	(voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre V)	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		Allocution	
Examen des dispositions à prendre pour l'—		(voir : Discours)	
— Présentation du rapport .	I-112-120	Attribution des places dans l'hémicycle	
— Discussion du rapport....	I-120-140, 142-161	— Renvoi en commission ..	II-140
— Discussion des amendements	I-161-166		
— Amendement déposé par M. Kirk	I-194-195	B	
— Adoption de l'amendement	I-196	Berlin	
— Amendement déposé par M. Jannuzzi		Déclaration du Président	II-113
— Retrait de l'amendement	I-195	Présentation du rapport	II-114-115
— Amendement déposé par M. Junot		Discours de M. Lemmer	II-115-120
— Retrait de l'amendement	I-195	Discours de M. Willy Brandt	II-120-124
— Amendement déposé par le Viscount Stonehaven		Discussion du rapport	II-124-139
— Retrait de la 1 ^{re} partie	I-195	Vote sur le projet de résolution	II-140
		Bloc soviétique : Forces et menaces	
		(voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre IV)	
		Budget de l'Assemblée pour 1962 et budget rectificatif pour 1961	
		— Présentation des —	II-184-185
		— Discussion des —	II-185-186
		— Vote sur les projets de —	II-186

	Page
Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1961	
Présentation du projet d'avis sur le —	II-185
Discussion du —	II-185-186
Vote sur le projet d'avis	II-186

C

Calendrier	
Adoption du —	I-54-55 II-48
Comité Permanent des Armements (voir : Activités du —)	
Commandements alliés (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre VII)	
Commissions de l'Assemblée	
Constitution des —	I-85
Modifications dans la composition de —	I-110-111, 140-141 II-62-63, 140
Comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960	
Présentation de la motion d'approbation des —	II-185
Discussion des —	II-185-186
Vote sur la motion d'approbation	II-186
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	
Présentation du rapport	I-65-68
Discussion du rapport	I-68-85
Vote sur le projet de recommandation	I-197-199

D

Défense européenne, La tâche de l'Assemblée (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre II)	
Discours	
— Président d'âge	I-48-51
— Président	I-52-53, 221-230 II-48-50, 196-197
— Président du Conseil	II-63
— M. Harold Macmillan	I-55-58
— M. Iain Macleod	I-86-91
— Amiral Charles Brown	I-168-175
— Questions et réponses	I-175-177
— M. Harold Watkinson	I-212-217
— Questions et réponses	I-217-221
— Dr. D.U. Stikker	II-51-59
— Général Speidel	II-83-84
— Général Norstad	II-100-106

	Page
— M. Lemmer	II-115-120
— M. Willy Brandt	II-120-124
— M. Segni	II-147-148
— Questions et réponses	II-148-150
— M. Mansholt	II-158-167

E

Eloge funèbre	
— M. Van Cauwelaert	I-53-54
— M. De Vita	II-61
Etat de la sécurité européenne	
Document 201	
Exposé de l'amiral Charles Brown	I-167-175
— Questions et réponses	I-175-177
Présentation du rapport	I-177-181
Discussion du rapport	I-181-192
Amendement déposé par M. Kalb	I-192-193
— Rejet de l'amendement	I-193
Vote sur le projet de recommandation	I-193-194
Document 215	
Présentation du rapport	
— Chapitres I, II par M. Fens	II-63-67
— Chapitre III par M. Bourgoin	II-67-69
— Chapitres IV et IX par M. Goedhart	II-69-72
— Chapitre V par M. Cadorna	II-72-75
— Chapitre VII par M. de la Vallée Poussin	II-75-76
— Chapitre VI par M. Kershaw	II-76-79
— Chapitre VIII par M. Kliebing	II-79-81
— Chapitre X par M. Fens	II-85-87
Discussion du rapport	II-85-97
Vote sur le projet de recommandation	II-107
Europes et Afriques	
Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	
Exposé de M. Iain Macleod	I-86-91
Présentation du rapport	I-91-93
Discussion du rapport	I-93-110
Vote sur le projet de recommandation	I-110
Exposé (voir : Discours)	

F

Forces alliées (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre VI)	
--	--

	Page		Page
G			
Guerre spatiale ou coopération spatiale? (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre III)		— Examen des dispositions à prendre pour l'— — Examen des problèmes agricoles posés par l'— (voir : Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.) (voir : Mise en œuvre de la Recommandation n° 53)	
H		Pouvoirs	
Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires		Vérification de —	I-48, 64-65 II-59-60, 61-62
— Présentation du rapport ..	II-107-109	Présences	I-13, 18, 20, 24, 26, 29, 38, 44 II-13, 16, 18, 21, 30, 34, 38, 41
— Discussion du rapport ...	II-109-111	Président	
— Vote sur le projet de recommandation	II-111	Election du —	I-51-52
— Vote sur le projet de résolution	II-111-112	Discours du —	I-52-53, 229-230 II-48-50, 196-197
Hommage à		Président du Conseil	
— M. Fens	II-99	Discours du —	II-63
Huis clos		R	
— M. Stikker	II-59	Rapport annuel du Conseil,	
— Général Speidel	II-84	Sixième —	
— Général Norstad	II-106	Présentation par le Président du Conseil	I-58-61
L		Discussion générale	I-61-63
Logistique et infrastructure (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre IX)		Renvoi en commission	
		(voir : Attribution des places dans l'hémicycle) (voir : Structure des organisations occidentales)	
M		Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique (voir : Europes et Afriques)	
Mise en œuvre de la Recommandation n° 53 (voir : Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.)		S	
O		Session	
Ordre du jour des séances	I-11, 14, 19, 23, 25, 27, 37, 42 II-11, 14, 17, 19, 28, 33, 37, 39	Ouverture de la —	I-48
Intervention dans l'—	II-106	Interruption de la première partie de la —	I-229-230
Adjonction à l'—	II-141	Reprise de la —	II-48
P		Clôture de la —	II-196-197
Parlements nationaux (voir : Action entreprise dans les —) (voir : Transmission aux — des textes adoptés)		Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna	
Politique des Etats membres de l'U.E.O. (voir : Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.,		Présentation du rapport oral	II-187

INDEX

	Page		Page
Standardisation et production en commun (voir : Etat de la sécurité européenne, Chapitre VIII)			
Structure des organisations occidentales			
— Renvoi en commission ...	II-196		
Suite donnée aux recommandations de l'Assemblée			
Présentation du rapport	I-210-211 II-191-192		
T			
Textes adoptés			
Recommandations :			
— n° 63 — Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-22		
— n° 64 — Etat de la sécurité européenne	I-33		
— n° 65 — Dispositions à prendre pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne	I-34		
— n° 66 — Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-36		
— n° 67 — Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-41		
— n° 68 — Comité Permanent des Armements et production en commun des armements	I-45		
— n° 69 — Etat de la sécurité européenne	II-24-25		
		— n° 70 — Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires .	II-26
		— n° 71 — Progrès des négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne	II-36
		— n° 72 — Activités politiques du Conseil des Ministres...	II-45
		— n° 73 — Problèmes agricoles posés par l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté Economique Européenne	II-46
		Résolutions :	
		— n° 17 — Supervision parlementaire de la standardisation et de la production en commun des armements	I-46
		— n° 18 — Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires..	II-27
		— n° 19 — La situation à Berlin	II-32
		Avis :	
		— n° 7 — Budget de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961	II-44
		Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés...	I-228-229 II-196
V			
		Vice-Présidents	
		Election des six —	I-54

INDEX DES ORATEURS

I — Première partie de la Septième session ordinaire
II — Deuxième partie de la Septième Session ordinaire

	Page		Page
A			
M. Abdesselam (<i>France</i>):			
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-131-136		
— Explication de vote ..	I-196-197		
M. Albert-Sorel (<i>France</i>):			
Berlin	II-133-135		
B			
M. Badini Confalonieri (<i>Italie</i>):			
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-126-127		
M. Basile (<i>Italie</i>):			
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-129-131		
M. Bettiol (<i>Italie</i>):			
Les Europes et les Afriques: Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-96-99		
Etat de la sécurité européenne			
— Question posée à l'amiral Brown	I-175		
M. Blachstein (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):			
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-206		
M. Bohy (<i>Belgique</i>):			
Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés	I-228		
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Progrès des négociations pour l'—	II-143-146		
M. Bourgoïn (<i>France</i>):			
Etat de la sécurité européenne	II-67-69		
Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires	II-107-109		
M. Willy Brandt (<i>Maire de Berlin</i>):			
Berlin	II-120-124		
M. von Brentano (<i>Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, Président du Conseil</i>):			
Présentation du Sixième rapport annuel du Conseil	I-58-61		
— Réponses aux questions ..	I-61-63		
Amiral Charles Brown (<i>Commandant en chef des forces alliées Sud-Europe</i>):			
Discours de l'—	I-168-175		
— Réponses aux questions ..	I-175-177		
M. Brown (<i>Royaume-Uni</i>):			
Etat de la sécurité européenne			
— Question posée à l'amiral Charles Brown	I-176		
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Examen des problèmes agricoles posés par l'— ...	II-171		
C			
M. Cadorna (<i>Italie</i>):			
Etat de la sécurité européenne	I-186-187		
			II-72-75
— Question posée à l'amiral Brown	I-176		
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-208		
M. Chichester-Clark (<i>Royaume-Uni</i>):			
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-208-209		
M. Arthur Conte (<i>France</i>):			
Discours du Président	I-52-53		
			II-48-50
Eloge funèbre			
— M. Van Cauwelaert	I-53-54		
— M. De Vita	II-61		
Hommage à M. Fens	II-99		
Election des six Vice-Présidents	I-54		
Les Europes et les Afriques: Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-110		
Berlin	II-113		
Discours de clôture	I-229-230		
			II-196-197

	Page
Lord Crathorne (<i>Royaume-Uni</i>):	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des problèmes agricoles posés par l'—	II-186-170, 171

D

M. de la Vallée Poussin (<i>Belgique</i>):	
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-200-204
Action entreprise dans les parlements nationaux	I-210-211
Etat de la sécurité européenne	II-75-76

M. Duynstee (<i>Pays-Bas</i>):	
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-78-81
Activités du Comité Permanent des Armements	
— Question posée à M. Watkinson	I-218-219
Etat de la sécurité européenne	
— Explication de vote	II-107
Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires	II-110-111

E

M. Eden (<i>Royaume-Uni</i>):	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-136-137

F

M. Fens (<i>Pays-Bas</i>):	
Etat de la sécurité européenne	I-190-191 II-63-67, 85-87
— Amendement de M. Kalb	I-193
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	
— Proposition de recommandation de M. Fens	I-204, 205-206
Activités du Comité Permanent des Armements	
— Question posée à M. Watkinson	I-218
Transmission aux parlements nationaux des textes adoptés	I-228, 229

G

M. Goedhart (<i>Pays-Bas</i>):	
Etat de la sécurité européenne	I-177-181, 191-192 II-69-72
— Amendement de M. Kalb	I-193
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-207-208
Vérification de pouvoirs	II-61-62

M. Goodhart (<i>Royaume-Uni</i>):	
Les Europes et les Afriques:	
Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-99-100

Lord Grantchester (<i>Royaume-Uni</i>):	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-159-160

M. Guitton (<i>France</i>):	
Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-206-207

H

M. Henderson (<i>Royaume-Uni</i>):	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-127-128
Berlin	II-126-129

M. Heye (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Etat de la sécurité européenne	I-181-185

M. le Hodey (<i>Belgique</i>):	
Les Europes et les Afriques:	
Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-93-96

Mme Hubert (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Suite donnée aux recommandations de l'Assemblée	II-191-192

M. Hynd (<i>Royaume-Uni</i>):	
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-75-78
— Vote sur le projet de recommandation	I-198
Berlin	II-129-133

J

M. Jacobs (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des problèmes agricoles posés par l'—	II-171-172

M. Jannuzzi (<i>Italie</i>):	
Sixième rapport annuel du Conseil	
— Question posée au Président du Conseil	I-62-63

	Page		Page
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		— Examen des problèmes agricoles posés par l'— ..	II-192-196
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-137-140	Discours du Président du Conseil des Ministres	II-63
— Retrait de l'amendement de M. Jannuzzi ..	I-195	Berlin	II-138-139
M. Junot (<i>France</i>) :		Question posée à M. Segni ..	II-149
Election des six Vice-Présidents	I-54	Activités politiques du Conseil des Ministres	II-191
Les Europes et les Afriques : Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-91-93	M. Kliesing (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		Etat de la sécurité européenne	I-187-189 II-79-81
— Examen des dispositions à prendre pour l'—		Activités de l'Agence de Contrôle des Armements	I-208
— Retrait de l'amendement déposé par M. Junot	I-195	Activités du Comité Permanent des Armements	I-221-225
Berlin	II-124-126	M. Kopf (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
		Les Europes et les Afriques : Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-105-107
K		Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
M. Kalb (<i>France</i>) :		— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-160-161
Etat de la sécurité européenne			
— Amendement de M. Kalb.	I-192	L	
M. Kershaw (<i>Royaume-Uni</i>) :		M. Legaret (<i>France</i>) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		Budget rectificatif des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1961	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-153-154	Budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1962	
Etat de la sécurité européenne	II-76-79	Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1960 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs	
Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires	II-111	Budget des organes ministériels de l'Union de l'Europe Occidentale pour l'exercice financier 1961	II-184-185
M. King (<i>Royaume-Uni</i>) :		Siège permanent de l'Assemblée au Palais d'Iéna	II-187
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		M. Lemmer (<i>Ministre de la République Fédérale chargé des questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne</i>) :	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-142-144	Berlin	II-115-120
M. Kirk (<i>Royaume-Uni</i>) :		M. Leynen (<i>Belgique</i>) :	
Sixième rapport annuel du Conseil		Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Question posée au Président du Conseil	I-61	— Progrès des négociations pour l'—	II-141-143
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-83-85		
Les Europes et les Afriques : Répercussions de la construction européenne sur l'Afrique	I-107-110		
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.			
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-161-166		
— Amendement de M. Kirk	I-194-195		
— Progrès des négociations pour l'—	II-146		

	Page		Page
Marchese Lucifero d'Aprigliano (<i>Italie</i>) :		Activités politiques du Conseil des Ministres	II-187-191
Etat de la sécurité européenne	I-185-186	M. Molter (<i>Belgique</i>) :	
— Question posée à l'amiral Brown	I-175	Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
M		— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-140
M. Iain Macleod (<i>Ministre des colonies du Royaume-Uni</i>) :		Berlin	II-114-115
Discours de —	I-86-91	M. Montini (<i>Italie</i>) :	
M. Harold Macmillan (<i>Premier Ministre du Royaume-Uni</i>) :		Election du Président de l'As- semblée	I-52
Discours de —	I-55-58	Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-81-83
M. Macmillan (<i>Royaume-Uni</i>) :		Etat de la sécurité européenne	II-87-89
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		M. Moutet (<i>France</i>) :	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-145-147	Vérification de pouvoirs	I-48
Etat de la sécurité européenne	II-95-97	Allocation du Président d'âge	I-48-51
M. Macrelli (<i>Italie</i>) :		Election du Président de l'As- semblée	I-51-52
Les Europes et les Afriques :		Les Europes et les Afriques :	
Répercussions de la construc- tion européenne sur l'Afrique	I-104-105	Répercussions de la construc- tion européenne sur l'Afrique	I-100-104
Sir John Maitland (<i>Royaume- Uni</i>) :		Etat de la sécurité européenne	II-87
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		N	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-149-151	Général Norstad (<i>Commandant su- prême des forces alliées en Eu- rope</i>) :	
— Examen des problèmes agricoles posés par l'— ...	II-172-173, 173-174, 175	Discours du —	II-100-106
M. Mansholt (<i>Vice-Président de la Commission de la Commu- nauté Economique Européenne</i>) :		— Huis clos	II-106
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		P	
— Examen des problèmes agricoles posés par l'— ..	II-158-167, 180-182	M. Patijn (<i>Pays-Bas</i>) :	
M. Mathew (<i>Royaume-Uni</i>) :		Sixième rapport annuel du Conseil	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.		— Question posée au Prési- dent du Conseil	I-61, 62
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-112-120, 195	Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-65-68
— Examen des problèmes agri- coles posés par l'—	II-152-157, 173, 174-175	— Vote sur le projet de recom- mandation	I-198
Mme Maxsein (<i>République Fédé- rale d'Allemagne</i>) :		Berlin	II-138
Berlin	II-136-137	M. Peel (<i>Royaume-Uni</i>) :	
M. Michaud (<i>France</i>) :		Etat de la sécurité européenne	
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-74-75	— Question posée à l'amiral Brown	I-175
		M. Piccioni (<i>Italie</i>) :	
		Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-69-71
		Sir Otho Prior-Palmer (<i>Royaume- Uni</i>) :	
		Activités du Comité Permanent des Armements	I-225-227

	Page
Etat de la sécurité européenne	II-89-91
Harmonisation des programmes d'études dans les écoles militaires	II-109-110

R

M. Radius (France) :	
Etat de la sécurité européenne	
— Amendement de M. Kalb ..	I-193
M. Reynolds (Royaume-Uni) :	
Activités du Comité Permanent des Armements	
— Question posée à M. Watkinson	I-220
Discours du général Speidel	
— Huis clos	II-84
Etat de la sécurité européenne	II-92-95
M. Russell (Royaume-Uni) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-120-122

S

M. Santero (Italie) :	
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-72-74
— Vote sur le projet de recommandation	I-197-198
Berlin	II-135-136
M. Schmal (Pays-Bas) :	
Consultations politiques entre les sept Etats membres de l'U.E.O.	I-71-72
M. Schmid (République Fédérale d'Allemagne) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-157-159
M. Scott-Hopkins (Royaume-Uni) :	
Etat de la sécurité européenne	I-189-190
M. Segni (Ministre des affaires étrangères d'Italie) :	
Discours de —	II-147-148
— Réponses aux questions ..	II-148-149
M. Sibille (Italie) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-151-153

Page

Activités du Comité Permanent des Armements	
— Question posée à M. Watkinson	I-219
M. Sourbet (France) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des problèmes agricoles posés par l'—	II-157-158
Général Speidel (Commandant des forces terrestres alliées Centre-Europe) :	
Discours du —	II-83-84
— Huis clos	II-84
Dr. D.U. Stikker (Président du Conseil de l'Atlantique Nord et Secrétaire général de l'O.T.A.N.) :	
Discours du —	II-51-59
— Huis clos	II-59
Mme Stoffels-van Haften (Pays-Bas) :	
Vérification de pouvoirs	I-64-65
Viscount Stonehaven (Royaume-Uni) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	
— Amendement du Viscount Stonehaven	I-195
— Examen des problèmes agricoles posés par l'—	II-178-180
Budget de l'Assemblée	II-185-186
V	
M. Vondeling (Pays-Bas) :	
Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E.	
— Examen des dispositions à prendre pour l'—	I-122-126
— Examen des problèmes agricoles posés par l'—	II-175-178
M. Vos (Pays-Bas) :	
Activités politiques du Conseil des Ministres	
— Questions posées à M. Segni	II-148, 149-150
W	
M. Harold Watkinson (Ministre de la défense du Royaume-Uni) :	
Exposé de —	I-212-217
— Réponses aux questions ..	I-217-221
Mme Weber (République Fédérale d'Allemagne) :	
Activités du Comité Permanent des Armements	

INDEX

	Page		Page
<p>Question posée à M. Watkinson I-220</p> <p>M. Woodhouse (<i>Royaume-Uni</i>): Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E. — Examen des dispositions à prendre pour l'— I-155-157</p>		<p>Z</p> <p>M. Zimmer (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>): Adhésion du Royaume-Uni à la C.E.E. — Examen des dispositions à prendre pour l'— I-147-149</p>	

